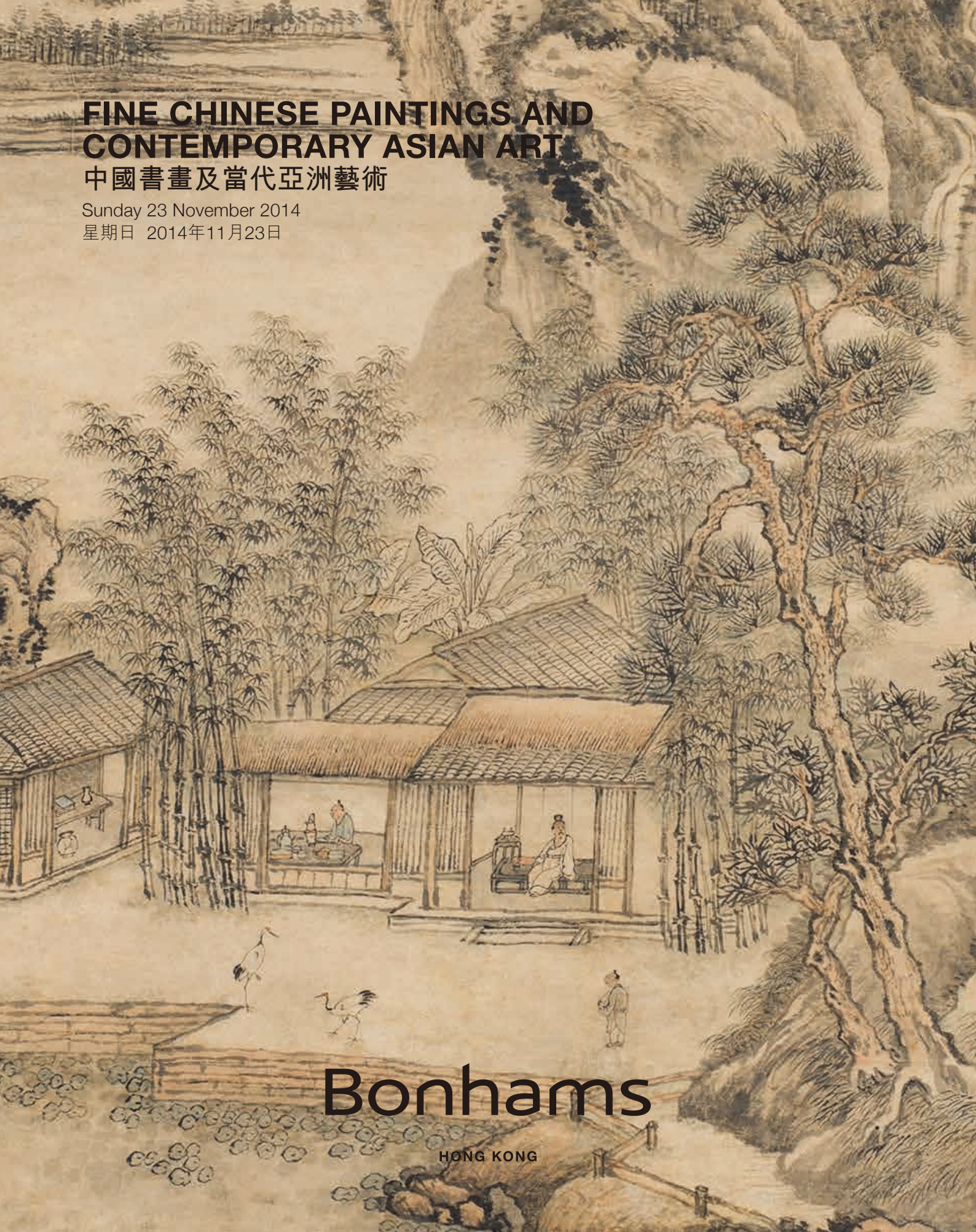


FINE CHINESE PAINTINGS AND CONTEMPORARY ASIAN ART
中國書畫及當代亞洲藝術

Sunday 23 November 2014
星期日 2014年11月23日

Bonhams

HONG KONG



detail of lot 1481



detail of lot 1451

detail of lot 1341



detail of lot 1341



INTERNATIONAL CHINESE PAINTINGS AND CONTEMPORARY ASIAN ART TEAM


Colin Sheaf


Dessa Goddard


Asaph Hyman

ASIA AND AUSTRALIA


Steven Zuo
Hong Kong


Vincent Wu
Hong Kong


Angel Yip
Hong Kong


Jennifer Tang
Hong Kong


Victoria Huang
Singapore


Yvett Klein
Sydney

USA


Bruce MacLaren
New York


Nicholas Rice
New York

ASIA REPRESENTATIVES


Hongyu Yu
Beijing


Summer Fang
Taipei


Bernadette Rankine
Singapore


Akiko Tsuchida
Tokyo

FINE CHINESE PAINTINGS AND CONTEMPORARY ASIAN ART
中國書畫及亞洲當代藝術

Sunday 23 November 2014
Contemporary Asian Art (Lots 1201-1289) 1:30 pm
Fine Chinese Paintings (Lots 1290-1661) 2:30 pm
Bonhams Hong Kong Gallery
Suite 2001, One Pacific Place, Admiralty, Hong Kong

星期日 2014年11月23日
亞洲當代藝術（編號 1201-1289）下午一時三十分
中國書畫（編號1290-1661）下午二時三十分
香港邦瀚斯藝術廊
金鐘太古廣場一期2001室

ENQUIRIES

HONG KONG

Chinese Paintings
+852 2918 4321
chinesepaintings.hk@bonhams.com

Steven Zuo
+852 3607 0011
steven.zuo@bonhams.com

Vincent Wu
+852 3607 0016
vincent.wu@bonhams.com

Angel Yip
+852 3607 0020
angel.yip@bonhams.com

BEIJING

Hongyu Yu
+86 10 6528 0922
hongyu.yu@bonhams.com

Iris Miao (Senior Consultant, Chinese Paintings)
+86 10 6528 0922
iris.miao@bonhams.com

JAPAN

Akiko Tsuchida
+81 3 5532 8636
akiko@bonhams.com

SINGAPORE

Bernadette Rankine
+65 6701 8038
bernadette.rankine@bonhams.com

Victoria Huang (Chinese Paintings)
+65 6701 8038
victoria.huang@bonhams.com

TAIWAN

Summer Fang
+886 2 8758 2898
summer.fang@bonhams.com

AUSTRALIA

Yvett Klein
+61 2 8412 2231
yvett.klein@bonhams.com

EUROPE

Asaph Hyman
+44(0) 207 468 5888
asaph.hyamn@bonhams.com

NORTH AMERICA

Dessa Goddard
+1 415 503 3333
dessa.goddard@bonhams.com

VIEWING

HONG KONG

18 to 22 November 2014
10am to 8pm

Bonhams Hong Kong Gallery
Suite 2001, One Pacific Place
88 Queensway, Admiralty
Hong Kong

香港邦瀚斯藝術廊
金鐘太古廣場一期2001室
+852 2918 4321

PREVIEWS

SHANGHAI
20-21 October 2014

Hyatt On The Bund
Bund Ballroom
199 Huang Pu Road
Shanghai 200080, PRC

上海外灘茂悦大酒店
外灘宴會廳
中國上海黃浦路199號
郵編200080

BEIJING
25-26 October 2014

China World Summit Wing
6/F, Function Room SW61
No. 1 Jianguomenwai Avenue
Beijing 100004, PRC

國貿大酒店（國貿三期）
六樓，群賢廳61
中國北京建國門外大街1號，
郵編100004

TAIPEI
1-2 November 2014

Fubon International Convention Center
Basement 2nd Floor
No. 108, Sec. 1, Dunhua S.Rd.
Songshan District, Taipei City 105
Taiwan (R.O.C.)

富邦國際會議中心
地下二樓
台灣台北市敦化南路1段108號

SINGAPORE
7-8 November 2014

Grand Hyatt Singapore
Level 2, Grand Salon
10 Scotts Road
Singapore 228211

新加坡君悦酒店
二樓，Grand Salon
新加坡史各士路10號
郵政區號 228211

SALE NUMBER

21941

ILLUSTRATIONS

Front Cover: Lot 1331 (detail)
Inside Front Cover: Lot 1481 (detail), Lot 1451 (detail) & Lot 1341 (detail)

BIDS

+852 2918 4321
+852 2918 4320 fax
info.hk@bonhams.com
To bid via the internet, please visit www.bonhams.com

Please note that bids should be submitted no later than Saturday 22 Nov. New bidders must also provide proof of identity and address when submitting bids. Failure to do this may result in your bids not being processed. Bidders of accepted bids will receive a Bid Confirmation.

PAYMENT

For an overview of the payment process, please refer to the Clause 9 of the "NOTICE TO BIDDERS" section at the back of this catalogue.

CUSTOMER SERVICES

Monday to Friday 9:00 - 18:00
+852 2918 4321

拍賣品之狀況

請注意：本目錄並無說明任何拍賣品之狀況。按照本目錄後部份所載之「競投人通告第15條」，準買家必須於拍賣前親自確定拍賣品之狀況。純為方便準買家，本公司如在拍賣開始前24小時收到準買家的要求,本公司可提供書面上的狀況報告。狀況報告同時可於本公司網頁下載。該報告是依據「競投人通告第1.6條」提供。

PHYSICAL CONDITION OF LOTS IN THIS AUCTION

PLEASE NOTE THAT THERE IS NO REFERENCE IN THIS CATALOGUE TO THE PHYSICAL CONDITION OF ANY LOT. INTENDING BIDDERS MUST SATISFY THEMSELVES AS TO THE CONDITION OF ANY LOTS AS SPECIFIED IN CLAUSE 15 OF THE NOTICE TO BIDDERS CONTAINED AT THE END OF THIS CATALOGUE.

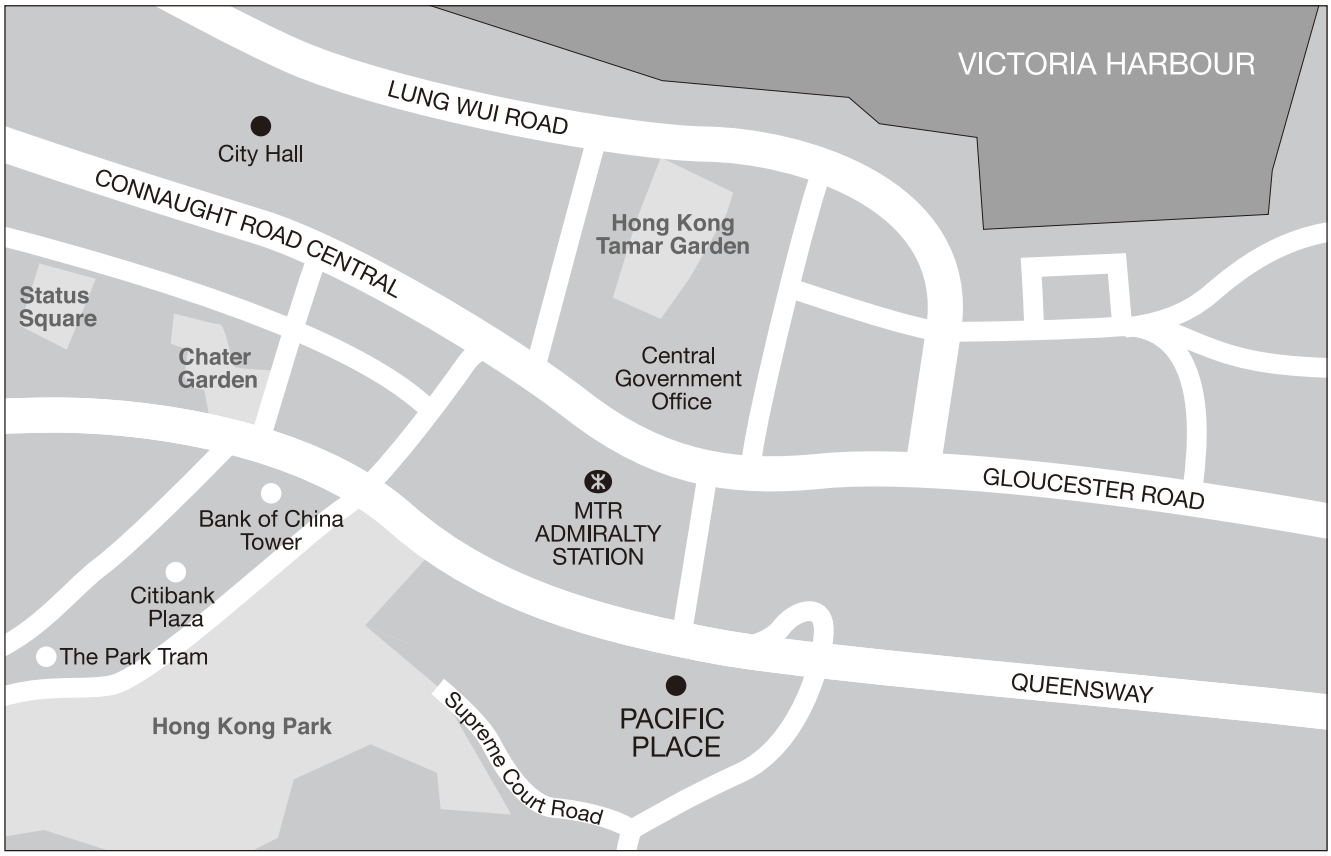
As a courtesy to intending bidders, Bonhams will provide a written indication of the physical condition of lots in this sale if a request is received up to 24 hours before the auction starts. Such report is also available for download from Bonhams website. This written indication is issued subject to Clause 1.6 of Appendix 2 to the Notice to Bidders.

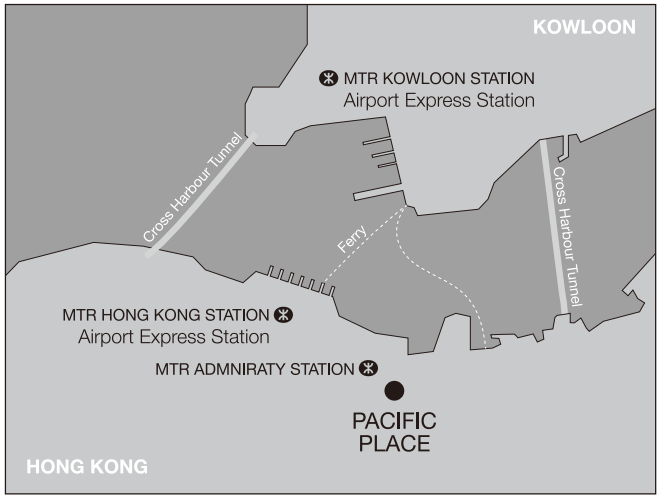
We would like to thank Janice Chan Pui Yan for her contribution in preparation of this catalogue.

Bonhams (Hong Kong) Ltd. Trading Office
Suite 2001, One Pacific Place
88 Queensway
Admiralty
Hong Kong

Bonhams (Hong Kong) Limited Directors
Malcolm Barber, Colin Sheaf,
Dessa Goddard, Hugh Watchorn

Bonhams (Hong Kong) Limited Registered No. 1426522 Registered Office: Room 5501 / 55F, Central Plaza, 18 Harbour Road, Wanchai





BONHAMS CONTACT INFORMATION AT BONHAMS HONG KONG GALLERY FROM 18 TO 23 NOVEMBER

Bonhams Hong Kong Gallery
Suite 2001
One Pacific Place
Admiralty
Hong Kong
+852 2918 4321
+852 2918 4320 fax

Nearest MTR location:
Admiralty

SALE INFORMATION FOR BUYERS AND SELLERS

AFTER SALE COLLECTION

All sold lots will be available for collection after 10am on Friday 24 November from:
Bonhams Hong Kong office
Suite 2001, One Pacific Place,
88 Queensway, Admiralty
Hong Kong.
Tel: +852 2918 4321.

SHIPPING
For sale collection information and estimates on domestic and international shipping as well as export licenses please contact our Shipping and Inventory manager Dick Lau on
Tel: +852 2918 4321
Fax: +852 2918 4320
dick.lau@bonhams.com

STORAGE CHARGES
Storage charges will commence one month after the date of the auction at the following rate:
HK$800 per lot per month

拍賣後提貨
所有售出的拍品將可於
2014年11月24日上午十時後提貨。
提貨地址如下：.
邦瀚斯拍賣行
香港金鐘道88號
太古廣場一期20樓2001室

運輸事宜
有關提貨、運輸費用、出口證等事宜的查詢，
請聯繫邦瀚斯物流經理劉迪文。
電話：+852 2918 4321
傳真：+852 2918 4320
dick.lau@bonhams.com

存放費用
拍賣結束一個月後每件拍賣品
每月將向買家徵收存放費用800港元。

PAYMENT

Purchases can only be released when full settlement (inclusive of all charges) of all invoices issued to the buyer is received in cleared funds. If you are a successful Bidder, payment will be due to be made to us by 4:30pm on the second working day after the Sale so that all sums are cleared by the seventh working day after the Sale. This applies even if the buyer wishes to export the lot and an export license is (or may be) required. Before bidding you should ensure that you have the necessary funds available and be able to pay according to one of the methods set out below. All cheques should be made payable to Bonhams (Hong Kong) Ltd - Client A/C. Unless agreed by us in advance payments made by anyone other than the registered buyer will not be accepted. We accept the following methods of payment:

Hong Kong dollar personal cheque drawn on a Hong Kong branch of a bank: all cheques must be cleared before you can collect your purchases.

Bankers draft: if you can provide suitable proof of identity and we are satisfied as to the genuineness of the draft of cheque, we will allow you to collect your purchases immediately;

Cash: you may pay for Lots purchased by you at this Sale with notes, coins or travellers cheques in the currency in which the Sale is conducted (but not any other currency) provided that the total amount payable by you in respect of all Lots purchased by you at the Sale does not exceed HK$80,000. If the amount payable by you for Lots exceeds that sum, the balance must be paid otherwise than in coins, notes or travellers cheques;

Travelers Cheques: You may pay for Lots purchased by you at this Sale with travellers cheques, provided the total amount payable by you in respect of all Lots purchased by you at the Sale does not exceed HK$80,000. We will need to see your passport if you wish to pay using travellers cheques; Bank Transfer: you may electronically transfer funds to our Client Account. If you do so, please quote your paddle number and invoice number as the reference.

Our Client Account details are as follows:

Account Name
Bonhams (Hong Kong) Ltd. - Client A/C

Account Number
808-870174-001

Bank Name
HSBC

Bank Address
Head Office
1 Queens Road
Central
Hong Kong

Swift Code
HSBCHKHHHKH

If paying by bank transfer, the amount received after the deduction of any bank fees and/or conversion of the currency of payment to Hong Kong dollars must not be less than the Hong Kong dollars amount payable, as set out on the invoice.

Debit cards issued by a Hong Kong Bank: there is no additional charge for purchases made with these cards;

Credit cards: Visa and Mastercard. Please note there is a 2% surcharge on the total invoice value when payments are made using credit cards. It may be advisable to notify your card provider of your intended purchase in advance to reduce delays caused by us having to seek authority when you come to pay.

If you have questions with regard to payment or settlements of vendor proceeds please contact our Customer Service Department.



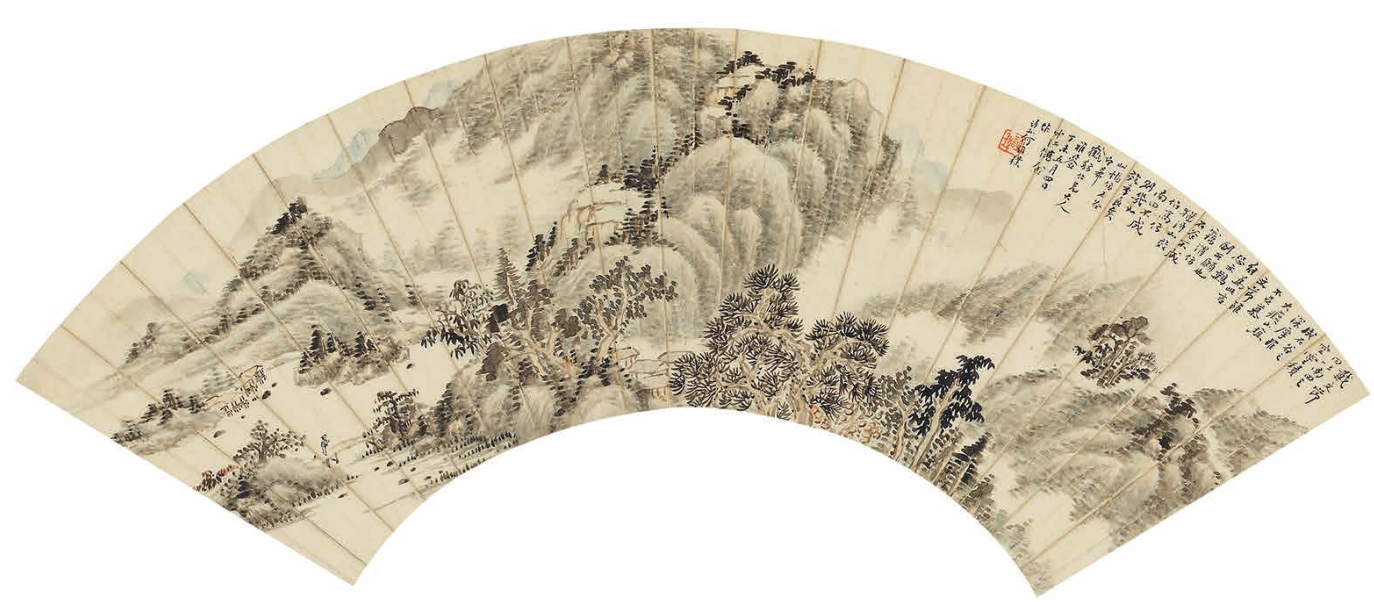
Current scholarship in the field of Chinese Paintings and Calligraphy does not permit unqualified statements as to Authorship or date of execution. The limited right of rescission contained in the 'Buyer's Agreement' of Appendix 2 does not apply to Chinese paintings. Nonetheless, if within twenty-one days of the sale of any such lot, the original purchaser gives written notice to Bonhams that the lot is a forgery and within fourteen days after giving such notice, the original purchaser returns the lot to us in the same condition as at the time of sale and demonstrates to our satisfaction that the lot is a forgery, Bonhams will rescind the sale and refund the purchase price received. For this purpose a 'forgery' is defined as a work created with the intent to deceive.

目前有關中國書畫之研究，不允許對畫家及完成日期，作無懷疑的聲明。附錄二「買家協議」裏所包含的有限權利之購買取消條文，於中國書畫無效。不論上述如何，若二十一日之內，買方以書面通知邦瀚斯該畫為贋品，以及在提供該通知書後十四日之內，將物品以出售時之狀況交還邦瀚斯及證明至邦瀚斯滿意為止該畫為偽造物時，邦瀚斯將取消該交易並退回購買價。「贋品」在上述指為蓄意欺騙之目的而作的作品。



CHINESE CLASSICAL PAINTINGS & CALLIGRAPHY
中國古代書畫

Lots 1290-1379



1290

1290

HE WEIPU (1844-1925)

Landscape after Wang Hui

Ink and colour on paper, fan leaf
Inscribed and signed Shisun He Weipu, with one seal of the artist
Dated dingwei year (1907)
Length 51 cm (20 in).

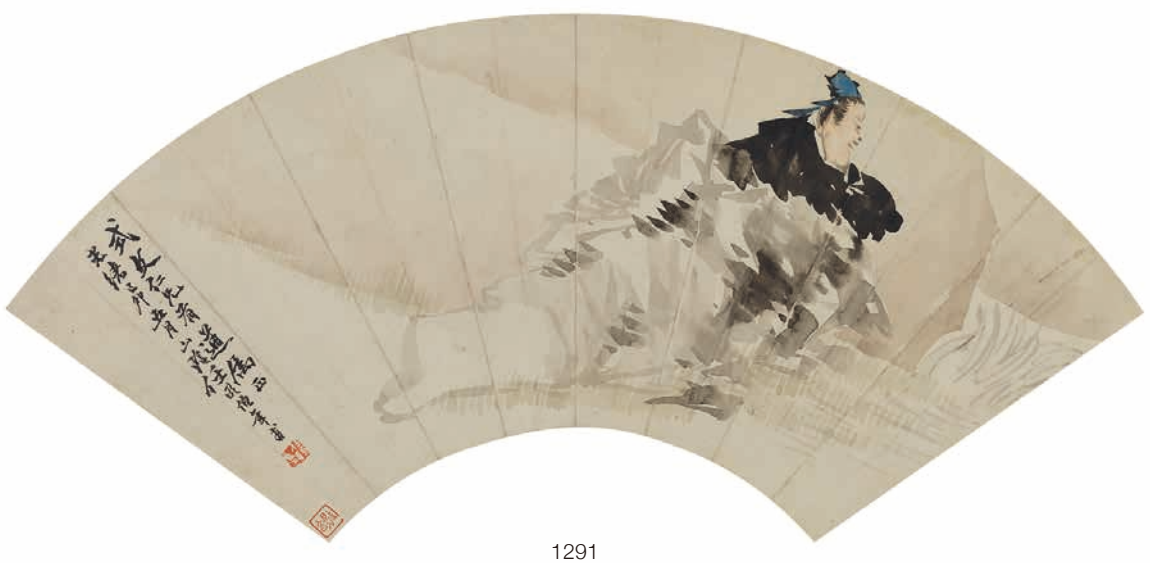
HK$20,000 - 40,000
US$2,600 - 5,200

Provenance: purchased from Beijing Antique Store in the 1980s, with label

何維樸　仿王翬山水　水墨紙本　扇面　一九〇七年作

款識：戴文節曰，以南田之空靈積成石谷之深厚，雖大癡山樵不足慕。文節雖能為此言，恐亦難副所願也。竊謂仿石谷不成，猶得如效伯高；仿南田不成，則幾如效季良矣。此幅仿石谷，即希鶴舫仁兄大人雅鑒。丁未（1907）五月四日申江僑舍作，詩孫何維樸。
鈐印：詩孫

來源：藏家八十年代購自北京文物商店，具標簽



1291



1292

1291

REN BONIAN (1840–1896)

Scholar Gazing at Spring

Ink and colour on paper, fan leaf
Inscribed and signed Ren Yi, with one seal of the artist and one seal of the collector
Dated Guangxu jimao year (1879)
Length 49.5 cm (19½ in).

HK$20,000 - 30,000
US$2,600 - 4,400

任伯年　觀泉圖　設色紙本　扇面　一八七九年作

款識：式文仁兄有道屬正，光緒己卯（1879）五月，山陰任頤伯年甫。
鈐印：任頤印
藏印：揚白

1292

REN BONIAN (1840-1895)

Figures

Ink and colour on paper, fan leaf as hanging scroll
Inscribed and signed Ren Yi, with two seals of the artist and one seal of the collector
Dated Guangxu gengchen year (1880)
Length 52.5 cm (20¾ in).

HK$50,000 - 70,000
US$6,400 - 9,000

任伯年　耕讀圖　設色紙本　扇面裱於立軸　一八八〇年作

款識：光緒庚辰（1880）仲春應養田仁兄大人正之，山陰任頤伯年甫。
鈐印：任頤印、舜韶
藏印：籟盦曼士鑒藏



1293

1293

LU ZHI (1496-1575)

Poem in Running Script

Ink on gold paper, fan leaf
Inscribed and signed Lu Zhi, with two seals of the artist and two seals of the collectors
Dated xinwei year (1571)
Length 48.5 cm (19¼ in).

HK$120,000 - 320,000
US$15,000 - 41,000

Provenance: purchased at Sotheby's New York, 13 September 2012, lot 696

陸治　行書自作五言詩　水墨金箋　扇面　一五七一年作

款識：
辛未（1571）正元二日，立春見雪，與客賡韻四首。（詳文不錄）
義泉先生一自海虞之別，始一登龍，鄙作四章錄上請教，見落月之懷耳。陸治再拜。
鈐印：陸治之印、陸氏叔平。
藏印：翫流珍賞、藏密庵鑒賞章

來源：購自紐約蘇富比2012年9月13日拍賣，拍品696號



1294

1294

WANG DUO (1592-1652)

Calligraphy in Cursive Script

Ink on gold paper, fan leaf
Inscribed and signed Wang Duo, with one seal of the artist and two seals of the collector
Dated bingxu year (1646)
Length 55 cm (21½ in).

HK$320,000 - 520,000
US$41,000 - 67,000

Provenance: purchased at Sotheby's New York, 13th September 2012, lot 698

王鐸　草書臨大令〈散還帖〉 水墨金箋　扇面　一六四六年作

款識：前往快作樂，諸君善處世。達於當年，不復過此，端坐百日耳。不知那得一散懷，何其相思之深，臨書空塞。丙戌（1646）冬，書為翊老道盟兄。洪洞王鐸。
鈐印：王鐸之印
藏印：馬衡叔平、抗古齋印

來源：購自紐約蘇富比2012年9月13日拍賣，拍品698號



1295

1295

WANG YUANQI (1642-1715)

Landscape

Ink on paper, fan leaf mounted as hanging scroll
Inscribed and signed Wang Yuanqi, with two seals of the artist and one seal of the collector
Dated bingyin year (1686)
Length 52.5 cm (20¾ in).

HK$200,000 - 250,000
US$26,000 - 32,000

王原祁　山水　水墨紙本　扇面裱於立軸　一六八六年作

款識：丙寅（1686）夏日，志膏囑筆，奉賀香翁老年臺。婁水王原祁。
鈐印：王原祁印、茂京
藏印：游藝



1296

1296

SHEN ZHOU (1427-1509)

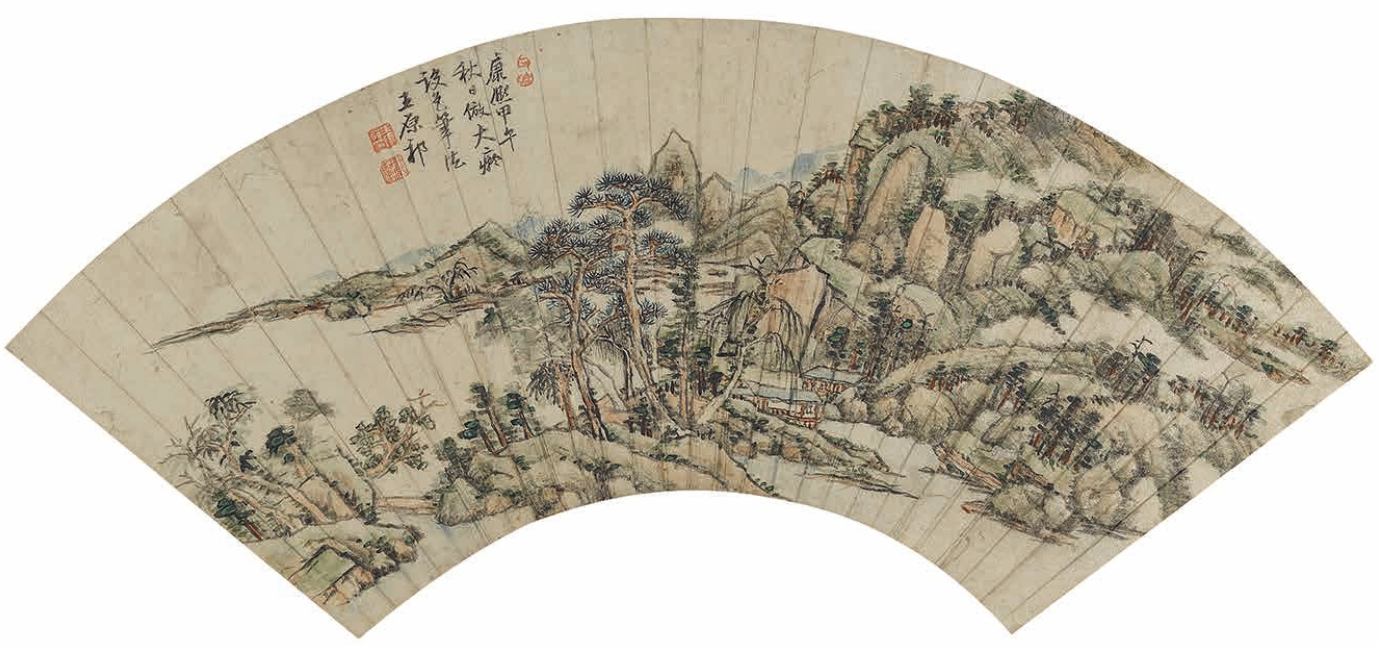
Landscape

Ink on gold-flecked paper, fan leaf
Inscribed and signed Shen Zhou, with one seal of the artist and one seal of the collector
Dated Chenghua xinmao year (1471)
Length 52 cm (20½ in).

HK$220,000 - 420,000
US$28,000 - 54,000

沈周　山水　水墨金箋　扇面　一四七一年作

款識：成化辛卯（1471）秋九月畫于有竹莊中，沈周。
鈐印：启南
藏印：（一鈐，漶漫不辨）



1297

1297

WANG YUANQI (1642-1715)

Landscape After the Style of Huang Gongwang

Ink and colour on paper, fan leaf
Inscribed and signed Wang Yuanqi, with three seals of the artist
Dated Kangxi jiawu year (1714)
Length 49.5 cm (19½ in).

HK$650,000 - 850,000
US$84,000 - 110,000

王原祁　做大癡山水　設色紙本　扇面　一七一四年作

款識：康熙甲午（1714）秋日做大癡設色筆法，王原祁。
鈐印：王原祁印、麓台、三昧



1298

1298

LAN YING (1585-1666)

Landscape After the Style of Wu Zhen

Ink on gold paper, fan leaf
Inscribed and signed Lan Ying, with two seals of the artist
Dated bingxu year (1646)
Length 50 cm (19¾ in).

HK$220,000 - 420,000
US$28,000 - 54,000

Published: Teisuke Toda and Hiromitsu Ogawa comp. *Comprehensive Illustrated Catalogue of Chinese Paintings Second Series,* Volume 3, University of Tokyo Press, 1998, Plate JP12-456-13

藍瑛　擬吳鎮山水　水墨金箋　扇面　一六四六年作

款識：梅花道人畫法似亭翁公祖辭宗正，西湖外史藍瑛，時丙戌（1646）冬日也。
鈐印：藍瑛、田叔

出版：戶田禎佑和小川裕充編，《中國繪畫總合圖錄（續編）》，第三卷，東京大學出版會，1998年，圖JP12-456-13



1299

1299

JU LIAN (1828-1904) AND QIAN HUIAN (1833-1911)

Figures and Insect

Ink and colour on silk, two round fan leaves
Each inscribed and signed Qian Huian or Ju Lian, each with one seal of the artist
Qian dated gengyin year (1890), Ju dated bingyin year (1866)
Length Qian 27 cm (10½ in),
Ju 25 cm (9¾ in).

HK$30,000 - 40,000
US$4,000 - 5,300

錢慧安／ 居廉　人物／ 草蟲　設色絹本　團扇扇面二幀

（一）錢慧安　人物團扇　設色絹本　一八九〇年作
款識：護籬小犬吠生客，曝背老翁調幼孫。庚寅（1890）桂秋之初，仿新羅山人本，為麗南仁兄大人雅屬。清谿樵子錢慧安。
鈐印：吉生

（二）居廉　草蟲團扇　設色絹本　一八六六年作
款識：燦庭仁兄協戎大人鑒正。丙寅（1866）冬居廉。
鈐印：古泉



1300

1300

SU LIUPENG (1791-1862)

Figures

Ink and colour on silk, two round fan leaves
Each inscribed and signed Liupeng, each with one seal of the artist, and the upper one with one seal of the collector
Length 25 cm (9¾ in) each. (2).

HK$40,000 - 60,000
US$5,300 - 6,200

蘇六朋　人物　設色絹本　團扇扇面二幀

（一）款識：山市日當午，房家娘暫多。髻偏簪小菊，腰細策青蘿。余前住山時作，頗有逸趣。怎道人六朋。
鈐印：枕琴子
藏印：蘊趣軒

（二）款識：法石田翁筆意於石齋池館，怎道人六朋。
鈐印：子朋



1301

1301

ANONYMOUS

Landscape

Ink on silk, round fan leaf mounted as hanging scroll
With three seals of the collectors
Diameter 25.5 cm (10 in).

HK$50,000 - 70,000
US$6,400 - 9,000

佚名　山水　水墨絹本　團扇扇面裱於立軸

藏印：
瑤圃平生珍賞（張瑜藏印，晚清金石篆刻家，揚州人，字瑤圃，與吳熙載友善）
阮盦珍藏（況周頤藏印，1861-1926，晚清詞學四大家之一）
自得齋福田茂所藏印



1302

1302

ANONYMOUS

Fish

Ink and colour on paper, round fan leaf
Diameter 29.5 cm (11¾ in).

HK$150,000 - 200,000
US$19,000 - 26,000

佚名　鯉魚圖　設色紙本　團扇扇面



1303

AFTER ZHU DA (1626-1705)

Flowers and Birds

Ink on paper, handscroll
Bearing the signature of Bada Shanren with two seals
34 x 164.5 cm (13¼ x 64¾ in).

HK$350,000 - 550,000
US$45,000 - 71,000

朱耷（款）　花鳥　水墨紙本　手卷

款識：壬申之二月既望涉事，八大山人。
鈐印：八大山人、八大山人、
藏印：靜齋過眼、新安項芝房收藏書畫私印、遲盦書畫庫上品





1304

1304

LIN SHU (1852-1924)

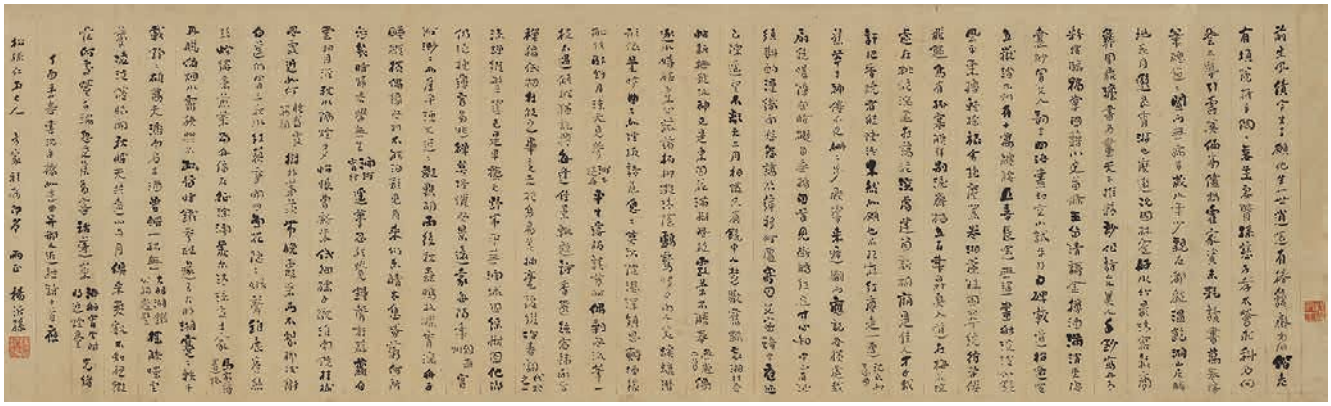
Cicada and Leaves in Autumn

Ink and colour on silk, mounted
Inscribed and signed Lin Shu, with one seal of the artist
Dated jiwei year (1919)
33 x 72 cm (13 x 28¼ in).

HK$270,000 - 470,000
US$35,000 - 61,000

林紓　哀蟬落葉圖　設色絹本　鏡心　一九一九年作

款識：哀蟬落葉圖。纖柯充老早秋前，淒絕餘音警晝眠。那解畫簾微雨感，移盤鉛淚過銅仙。元相添薪仰古槐，悼亡心緒向誰開。卻看病葉焦黃盡，似向秋墳月下堆。余友李一山述佩臣觀察，意為寫此圖，悼其德配種夫人也。圖成為題二詩，在小病中寫此，不能工也。己未（1919）八月，林紓並識。
鈐印：林紓之印



1305

1305

YANG YISUN (1813-1881)

Calligraphy

Ink on paper, horizontal scroll
Inscribed and signed Yang Yisun, with one seal of the artist and one seal of the collector
Dated Guangxu dingyou year (1897)
39.5 x 138 cm (15½ x 54¼ in).

HK$80,000 - 100,000
US$10,000 - 13,000

楊沂孫　書法　水墨紙本　橫披　一八九七年作

款識：（詳文不錄）光緒丁酉（1897）季春，書沈午橋如意曲，並鄙人近體詩十首，應松孫仁弟大人方家雅屬即希兩正。楊沂孫。
鈐印：楊沂孫印
藏印：觀復居士



1306

ANONYMOUS

Ducks and Reeds

Ink and colour on paper, handscroll
With two seals of the collectors
29 x 215.5 cm (11¾ x 84¾ in).

HK$220,000 - 420,000
US$28,000 - 54,000

Provenance:

Previously in a private European collection, acquired from Frank Caro, successor to C. T. Loo in the late 1950s (according to label and handwritten note)
Purchased at Sotheby's New York, 13 September 2012, Lot 629

佚名　葦塘群鴨　設色紙本　手卷

藏印：宮子行玉父共欣賞、嚴氏審定

來源：

前歐洲藏家五十年代購自紐約盧芹齋繼任者Frank Caro 畫廊（據標簽及手寫簽）
購自紐約蘇富比2012年9月13日拍賣，拍品629號

註：據藏印推知，本幅先後經江蘇泰縣宮本昂（19世紀）及小長蘆館嚴信厚（1838-1907）所藏。





1307



1308

1307

ATTRIBUTED TO WEN ZHENGMING (1470-1559)

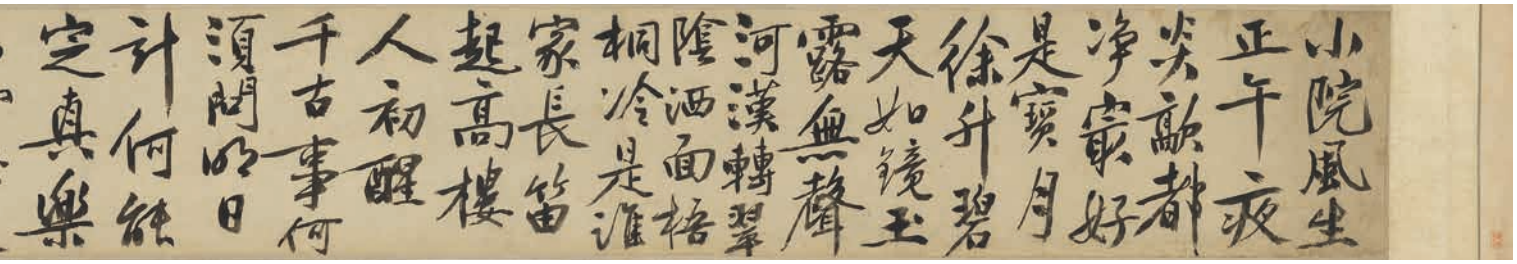
Calligraphy

Ink on paper, handscroll
Bearing the signature of Zhengming with three seals
28 x 333.5 cm (11 x 131¼ in).

HK$50,000 - 70,000
US$6,400 - 9,000

文徵明（款） 自書詩卷 水墨紙本 手卷

款識：小院風生，正午夜，炎敲都淨。最好是，寶月徐升，碧天如鏡。玉露無聲河漢轉，翠陰灑面梧桐冷。是誰家、長笛起高樓，人初醒。千古事，何須問；明日計，何能定。真樂事賞心，良辰美景。一咲且拋忙裏債，三人聊共尊前影。為思量，日出事還生，渾忘寢。夏夜露坐，調滿江紅。徵明。
鈐印：文徵明印、徵仲、停雲
藏印：神遊心賞、吳郡陸紹曾收藏書畫印、亦谿、月香書屋珍藏、吳氏筠清館所藏書畫、醉雪主人（二印）、丹氏珍藏、貞一之印、丹正羽、（一鈐，漶漫不辨）





1308

YE DASHOU (16TH CENTURY)

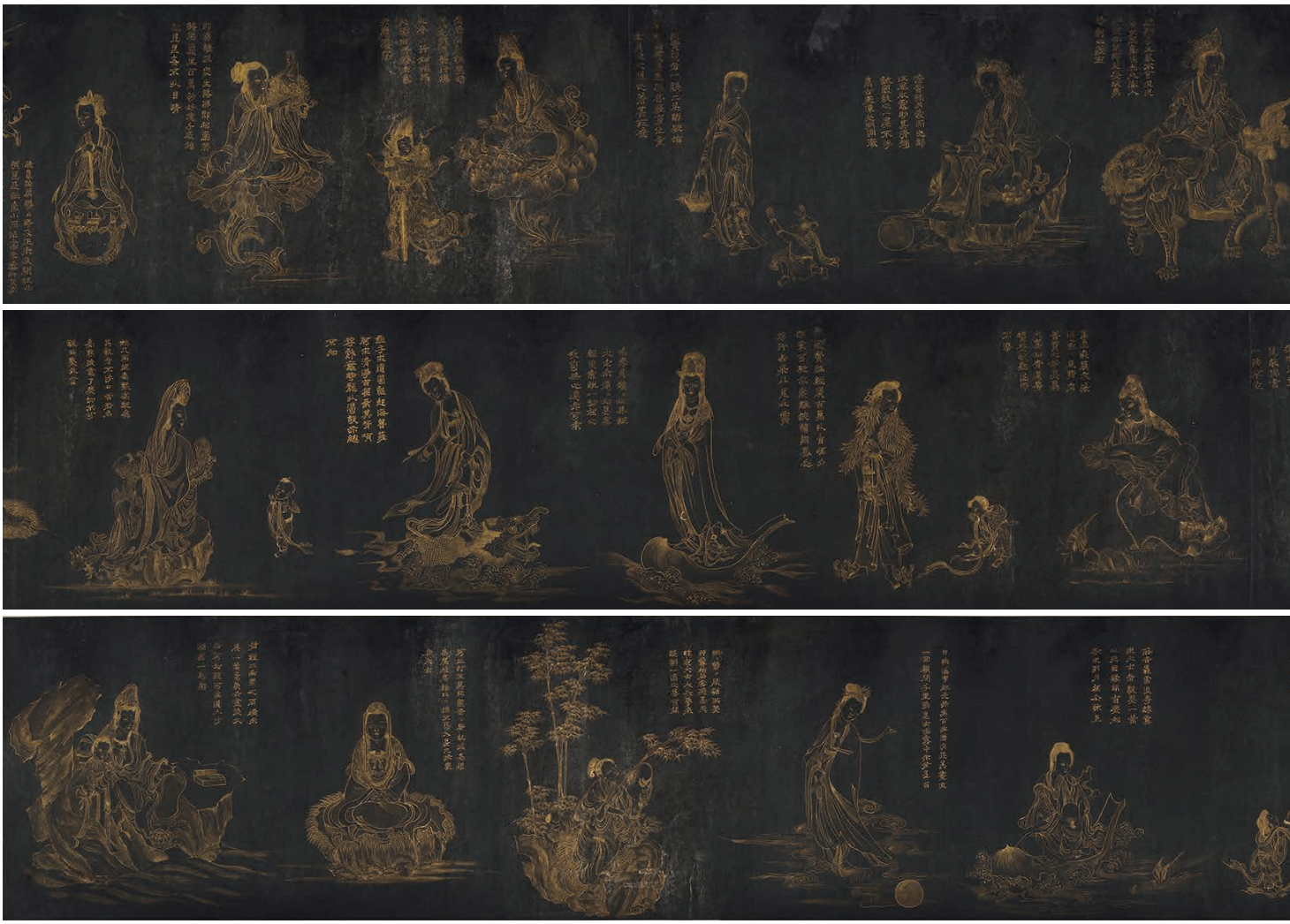
Grape and Squirrels

Ink on paper, handscroll
Inscribed and signed Ye Dashou, with two seals of the artist
31.5 x 400 cm (12¼ in).

HK$30,000 - 50,000
US$3,900 - 6,400

葉大受　葡萄松鼠圖　水墨紙本　手卷

款識：葉大受。
鈐印：葉大受印、甲辰進士



1309

ANONYMOUS

Guanyin

Gold on paper, handscroll
29 x 752 cm (11½ x 296 in).

HK$100,000 - 150,000
US$13,000 - 19,000

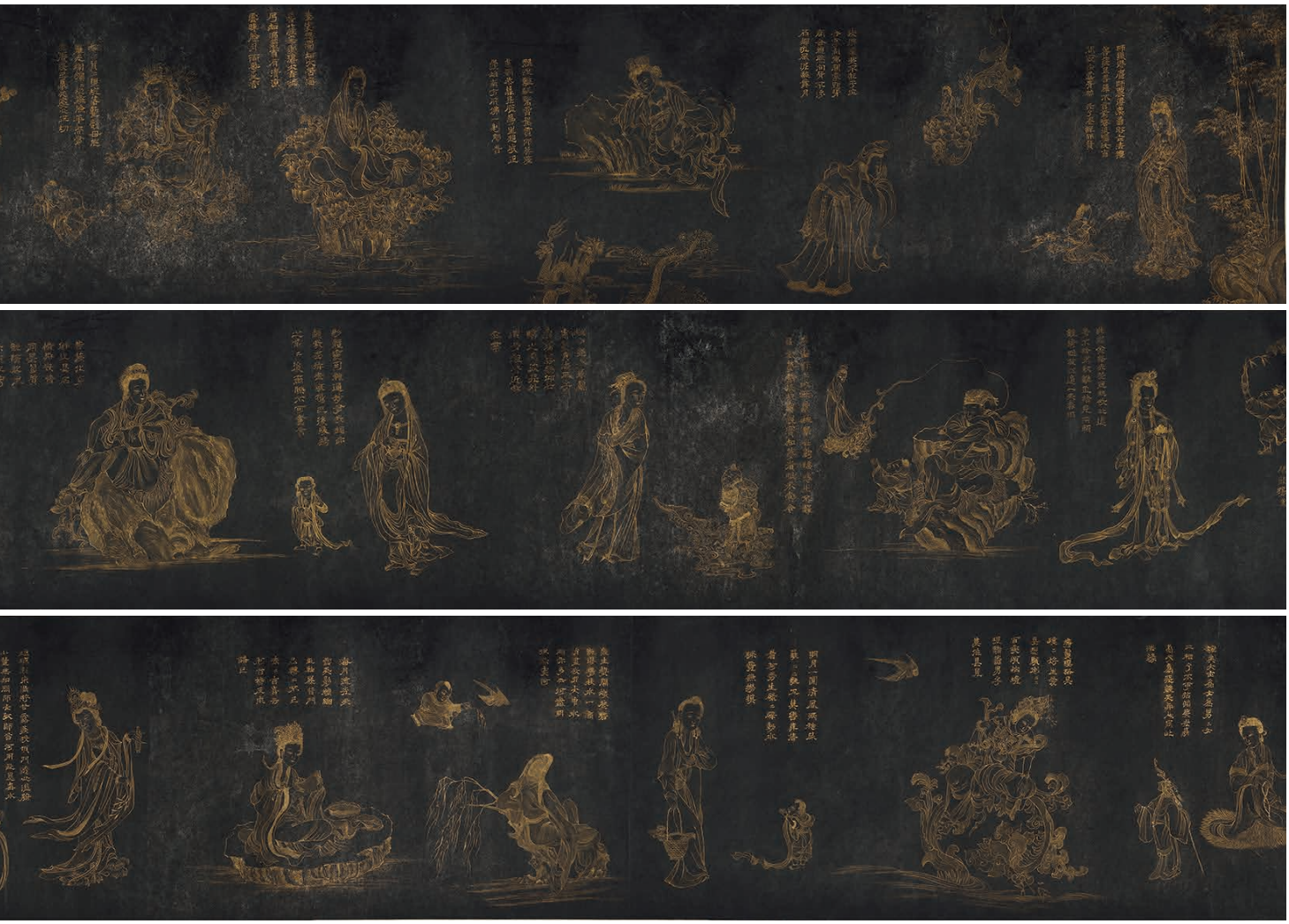
Provenance: formerly in the collection of Mr. Charles Vignier (1863-1934)

佚名　觀音像長卷　描金紙本　手卷

來源：Charles Vignier (1863-1934)舊藏

Charles Vignier (1863-1934) was born in Switzerland. He was a French writer and poet, who later became a specialist in Asian art, both a collector and dealer. Mr. Vignier was an Asian Art expert for auctions in Drouot Paris during the 1920s to 1930s. He handled the sales of famous French collections.

Charles Vignier在瑞士出生。他不僅是一位作家和詩人，後來更成為了收藏和買賣亞洲藝術的專家。他於1920到30年代在巴黎Drouot拍賣行擔任亞洲藝術專家，經手過不少著名的法國收藏。





1310

ATTRIBUTED TO QIU YING (CA.1482-1559)

Scholars on Horses

Ink and colour on silk, handscroll
Bearing the signature of Qiu Ying with two seals
35 x 148 cm (13¾ x 58¼ in).

HK$150,000 - 350,000
US$19,000 - 45,000

仇英（款）　登瀛圖　設色絹本　手卷

款識：仇英實父製。
鈐印：十州、仇英之印
藏印：天籟閣、子京、項墨林鑒賞章、子京父印、項墨林父秘笈之印





1311

CAO XI (15TH CENTURY)

Fishing in Autumn

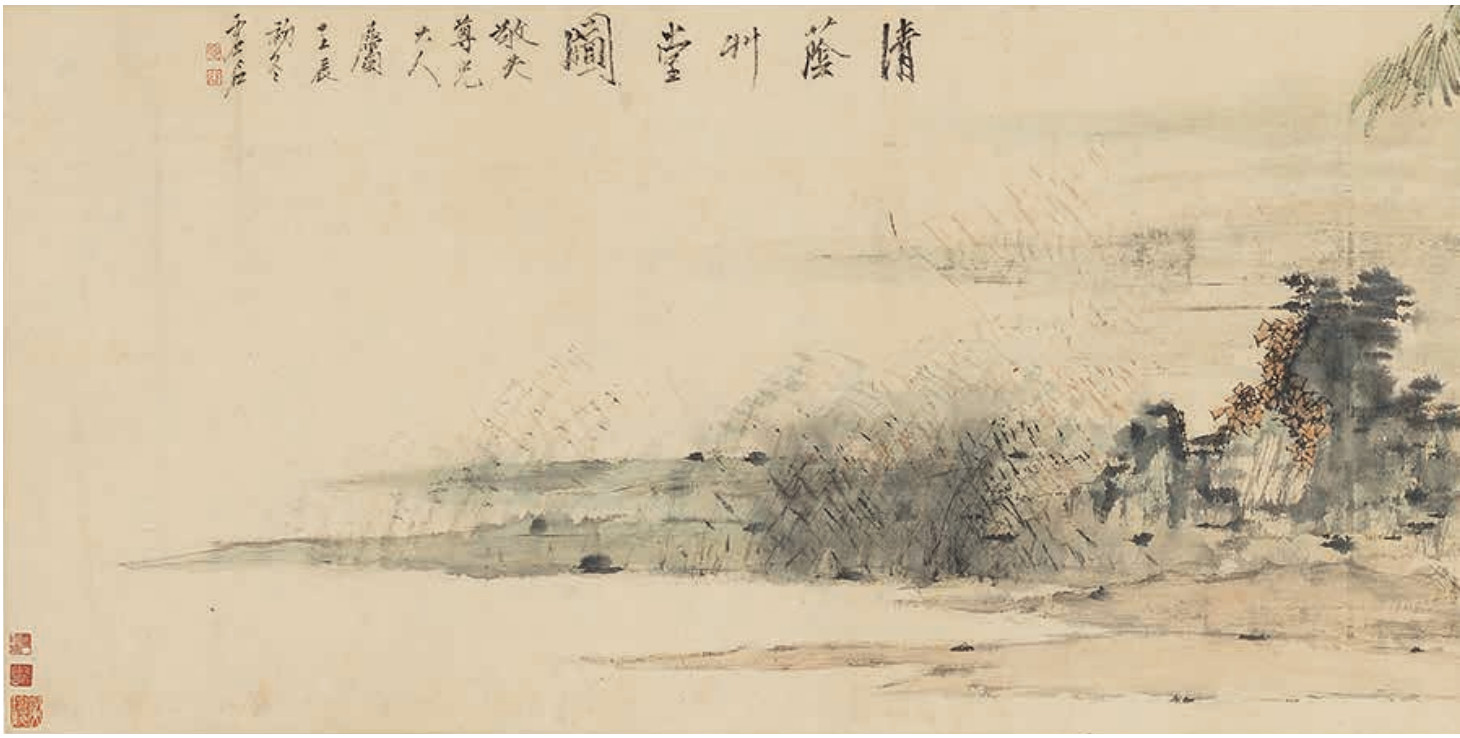
Ink and colour on silk, handscroll
Inscribed and signed Cao Xi, with one seal of the artist
Dated guihai year (1443)
25.5 x 153 cm (10 x 60¾ in).

HK$250,000 - 300,000
US$32,000 - 39,000

曹羲　漁舟圖　設色絹本　手卷　一四四三年作

款識：癸亥（1443）秋日寫於即仙居，長洲曹羲。
鈐印：羅浮





1312

XU GU (1824-1896)

Shady Retreat

Ink and colour on paper, handscroll
Inscribed and signed Xu Gu, with three seals of the artist and three seals of the collectors
Dated renchen year (1892)
Frontispiece titled by Yang Renkai (1915-2008) with three seals
Colophon inscribed by Yang Renkai (1915-2008) with two seals, dated wuyin year (1998)
Frontispiece 27 x 77 cm (10½ x 30¼ in),
Painting 27 x 107 cm (10½ x 42 in),
Colophon 27 x 77 cm (10½ x 30¼ in).

HK$800,000 - 1,000,000
US$100,000 - 130,000

虛谷　清蔭草堂圖　設色紙本　手卷　一八九二年作

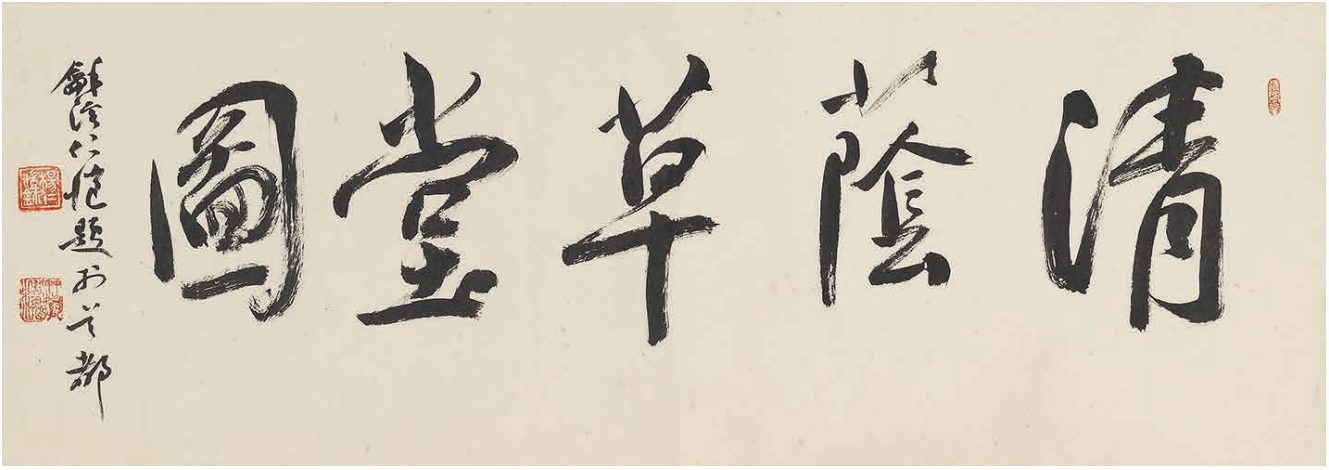
款識：清蔭草堂圖。敬夫尊兄大人屬，壬辰（1892）初冬，虛谷。
鈐印：虛、谷、耿耿其心
藏印：潛庵珍藏、蔭湖審定、敬夫珍玩

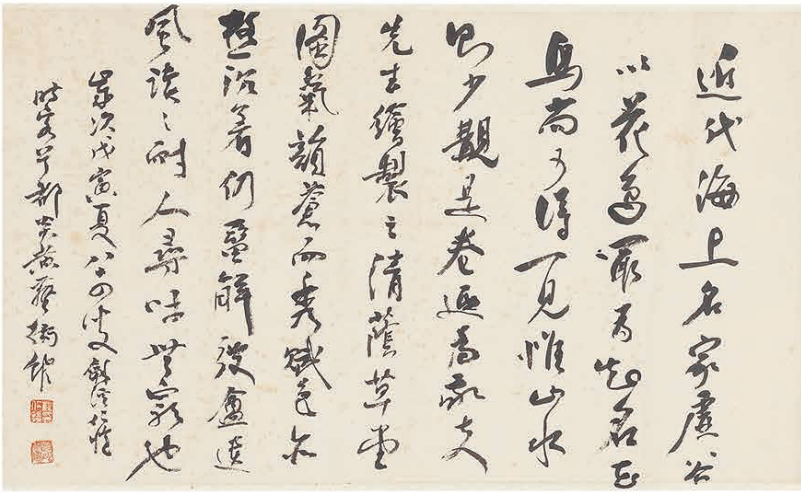
引首：清蔭草堂圖。穌溪仁愷題於首都。
鈐印：楊仁愷鈐、沐雨樓、清風堂

跋尾：近代海上名家虛谷，以花鳥最為知名。花鳥尚可得一見，惟山水則少覯。是卷迺為敬夫先生繪製之清蔭草堂圖，氣韻蒼而秀，賦色亦極沉著，仍留解弢盦遺風，讀之耐人尋味無窮也。歲次戊寅（1998）夏，八十四叟穌溪仁愷，時客首都炎黃藝術館。
鈐印：楊仁愷印、過眼雲煙

註：
上款人「敬夫尊兄大人」，即清蔭草堂主人章敬夫（1848-1915）。章敬夫，名思豫，號青龍惰農，世居江蘇青浦（今屬上海青浦）章堰。十六歲便在上海經商，雅好書畫，與胡公壽、任伯年、吳昌碩、錢惠安和虛谷等書畫名家來往密切，他所收藏的書畫精品也不少。1884 年因經營受 挫，返鄉築清蔭草堂，以書畫自娛。
徐悲鴻在其1953年發表的《任伯年評傳》中（刊於新加坡陳之初編輯印行的《任伯年畫集》），曾談到章敬夫的書畫收藏：「吾於1928年初秋居南京，訪得一章敬夫先生之子，延吾住其家（玄武湖近），觀伯年畫，蓋其父生平最敬伯年，又家殷富，故得伯年畫頗多。記其佳者，有〈唐太宗問字圖〉，尚守老蓮法，但已具後日奔逸之風；又〈五倫圖〉，花鳥極精；又〈群雞〉，聞當日敬夫以活雞贈伯年，以畫報之者。此作雞頭為鼠嚙，敬夫請錢慧安補之，均佳幅。惜敬夫夫人過於密守，不肯示人，且至當時尚未付裱，故無從得其照片。」
從已出版的資料來看，章敬夫與虛谷亦有深厚的交情。虛谷曾為章創作過不少精品，如1887年（光緒十三年丁亥）為章敬夫作〈梅鶴圖扇〉，以及〈十二應真小屏〉（章誠望藏，圖可參見丁藝元，〈虛谷「十二應真小屏」記〉，《典藏古美術》第93期，2000年6月，頁118）。




清蔭草堂圖





1313

ANONYMOUS

Zhaojun Departs the Frontier

Ink and colour on silk, handscroll
Bearing the signature of Zhao Boju (ca.1120-1185)
32 x 296 cm (12½ x 116½ in).

HK$500,000 - 700,000
US$64,000 - 90,000

佚名　昭君出塞　設色絹本　手卷

説明：趙伯駒款







1314

SHEN ZHOU (1427-1509)

Landscape After Huang Gongwang

Ink and colour on paper, handscroll
Inscribed and signed Changzhou Shen Zhou, with three seals of the artist and one seal of the collector
Dated Chenghua dingwei (1487)
36.5 x 276.5 cm (14¼ x 108¾ in).

HK$720,000 - 920,000
US$93,000 - 120,000

Provenance:

Formerly in the collection of Zhang Xueliang (1901-2001)
Sotheby's Taipei, Fine Chinese Paintings from the Dingyuanzhai Collection, 10 April 1994, Lot 160
Sotheby's New York, 13 September 2012, Lot 628

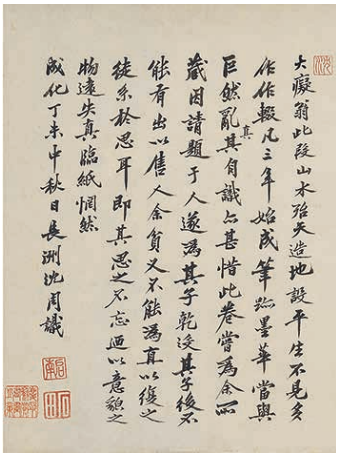
沈周　臨大癡山水　設色紙本　手卷　一四八七年作

款識：大癡翁此段山水，殆天造地設，平生不見多作，作輟凡三年始成，筆跡墨華當與巨然亂真，其自識亦甚惜。此卷嘗為余所藏，因請題於人，遂為其子乾沒，其子後不能有，出以售人，余貧又不能為直以復之，徒系於思耳！即其思之不忘，迺以意貌之，物遠失真，臨紙惘然。成化丁未（1487）中秋日，長洲沈周識。
鈐印：沈、啟南、石田
藏印：慶邸鑒賞書畫之章（慶親王奕劻藏印，1838-1917）

來源：

張學良（1901-2001）定遠齋舊藏
台北蘇富比，定遠齋珍藏中國書畫，1994年4月10日拍賣，拍品160號
紐約蘇富比，2012年9月13日拍賣，拍品628號





註：
〈倣黃公望富春山居圖〉乃北京故宮博物院所藏名件之一。該卷長達855釐米，既保留了大癡原作被毀前之基本面貌，又呈現了石田成熟時期的典型面貌。本卷應為該卷之對臨本，惟略去開卷之重巒疊嶂，只從卷尾三分之一平渚遠樹起筆，至石田款識而止。雖難以與原作比肩，然皴擦得法，設色沉厚，自有其韻味。



1315

GU YINGTAI (MING DYNASTY)

Jiu Ge

Ink on paper, album of twelve leaves
Last leaf signed Xishan Gu Yingtai, with two seals of the artist
Cover label inscribed by Wang Cunshan (1846-1916)
20.5 x 29 cm (8 x 11½ in) each. (12).

HK$200,000 - 250,000
US$26,000 - 32,000

Provenance:
Formerly in the collection of Wang Cunshan (1846-1916)
Formerly in the collection of Wang Kemin (1876-1945)

Published: Kei Suzuki ed., *Comprehensive Illustrated Catalogue of Chinese Paintings*, Volume 4, University of Tokyo Press, 1983, Plate 192

顧應泰　九歌圖　水墨紙本　冊頁十二開

款識：錫山顧應泰。
鈐印：應、泰

題簽：九歌圖。錫山顧應泰寫。宣統己卯再裝，存善署檢。

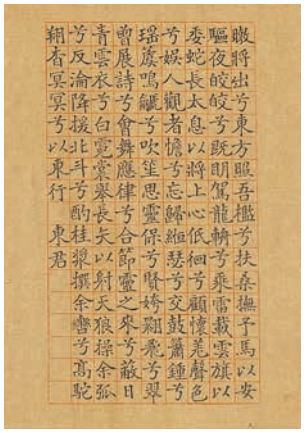
來源：
王存善（1846-1916）舊藏
王克敏（1876-1945）舊藏

出版：鈴木敬編，《中國繪畫總合圖錄》，第四卷，東京大學出版會，1983年，圖版192

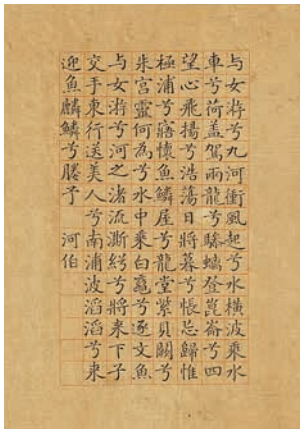
註：
王存善，清末民初藏書家，字子展，浙江杭州人，後移居上海。其家學淵源，世有藏書，祖父王兆杏建藏書樓「知悔齋」，到王存善手中又增添許多古本，如宋刻明印本《聖宋文集》、盧文弨校本《寶刻叢編》等，編有《知悔齋檢書續目》。
王克敏，字叔魯，王存善之子。父親身故後繼承「知悔齋」藏書。抗戰時期，曾任汪精衛南京國民政府內務總署督辦等職。抗戰勝利後，藏書或被充公，或輾轉四散。



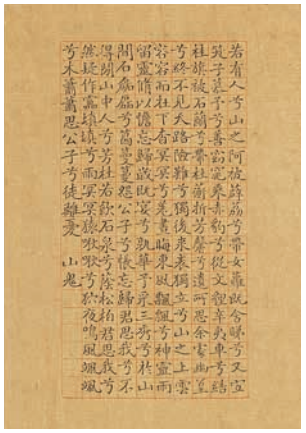




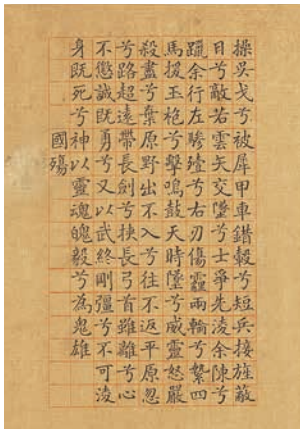












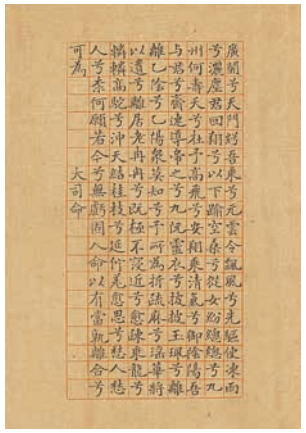














1316

ZHANG XUE'AN (17TH CENTURY)

Landscape

Ink on paper, album of six leaves
Each inscribed, with two or one seal of the artist, last leaf with two seals of the collector
Cover label inscribed by Li Yanshan (1898-1961) with one seal
20.5 x 22 cm (8 x 8½ in) each. (6).

HK$150,000 - 200,000
US$19,000 - 26,000

張學曾　仿古山水冊　水墨紙本　冊頁六開

（一）款識：八笥撐過板橋東。口舟次汪太史句。
鈐印：（一印）
（二）款識：山從人面起，雲向馬頭生。仿李營丘扇冊意。
鈐印：約庵、爾唯詩畫
（三）款識：共就洞庭賒月色，將船買酒白雲邊。海濱舟次，臨北苑意。
鈐印：張學曾印
（四）款識：絕壑長松初過雨，龍門千丈落飛泉。
鈐印：爾唯詩畫
（五）款識：鶴巢圖。
鈐印：約庵
（六）款識：仿雲林小景。
鈐印：張學曾印
藏印：安定、紫薇花館

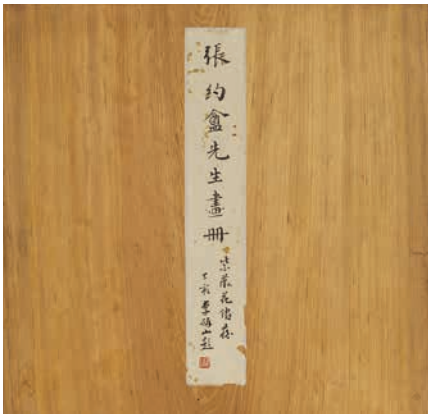
題簽：張約龕先生畫冊。紫薇花館藏。丁亥（1947），李研山題。
鈐印：硯山

題跋：
（一）
此冊用澄心紙、凍墨、退毫，蓋得法於大癡而參以元季各家者，得之京都錢少宰撫棠家。丙午夏間，倩工表裝成冊，覺一回拈出一回新也。仲翔記。
甲辰秋日，有友人攜石谷子大斗方一幀求沽，中有題「山從人面起，雲向馬頭生」之句，蓋筆跡亦與此相似。次日又記，仲翔。
張學曾字爾唯，號約庵，山陰人，精繪事書法，蘇長公以副車官中書為蘇州太守，自幼好書畫，重交遊。
鈐印：味秋、衡石
（二）
楓葉積地，蘆花滿天，柳岸無人秋水闊，渡頭閑殺釣魚船。約庵蘆花釣船，秋窗展對，使人悠然神遠。味秋居士。
鈐印：味秋、衡石

註：
張學曾，明末清初畫家，字爾唯，號約庵，山陰（今浙江紹興）人，崇禎六年（1633）副貢，官蘇州知府。張學曾為「畫中九友」之一，在藝術上受董其昌、王時敏之影響非淺，其藝術風格，與當時流派相融合。山水師董源，出入於宋、元諸家。喜仿元人筆，蒼秀疏簡，妍而不甜，枯而不澀。工書，學蘇軾。崇禎十年（1637）嘗作〈秋興詩意圖〉冊，著錄於《虛齋名畫錄》。其部分傳世作品包括崇禎十一年(1638)作〈贈別圖〉卷，圖錄於《中國繪畫史圖錄》下冊；順治九年(1652)作〈崇阿茂樹圖〉軸、十三年(1656)作〈仿倪瓚山水圖〉軸藏故宮博物院；十二年作〈仿巨然山水圖〉軸藏上海博物館。
王廷鼎，清代人，字夢薇，齋號「紫薇花館」，震澤人。官浙江縣丞。有《紫薇花館詩稿》。



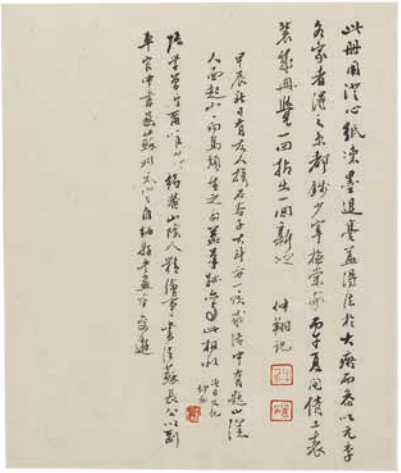


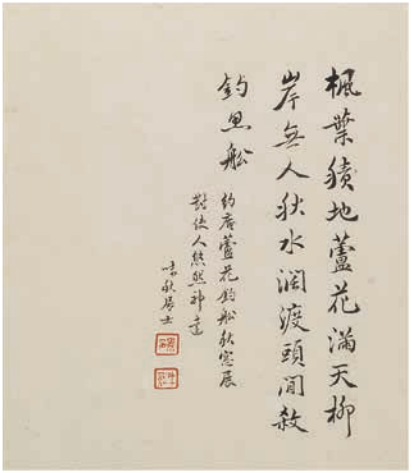

張約盦先生畫冊










楓葉積地蘆花滿天柳
岸無人秋水潤渡頭閒殺
釣魚船



1317

WANG SHU (1668-1743)

Calligraphy After Yan Zhenqing

Ink on paper, album of twelve leaves
Inscribed and signed Wang Shu, with three seals of the artist and four seals of the collectors
Dated the first year of Qianlong (1736)
Colophon inscribed by Di Pingzi (1872-1941), dated dingmao year (1927)
32 x 15 cm (12½ x 5¾ in) each. (12).

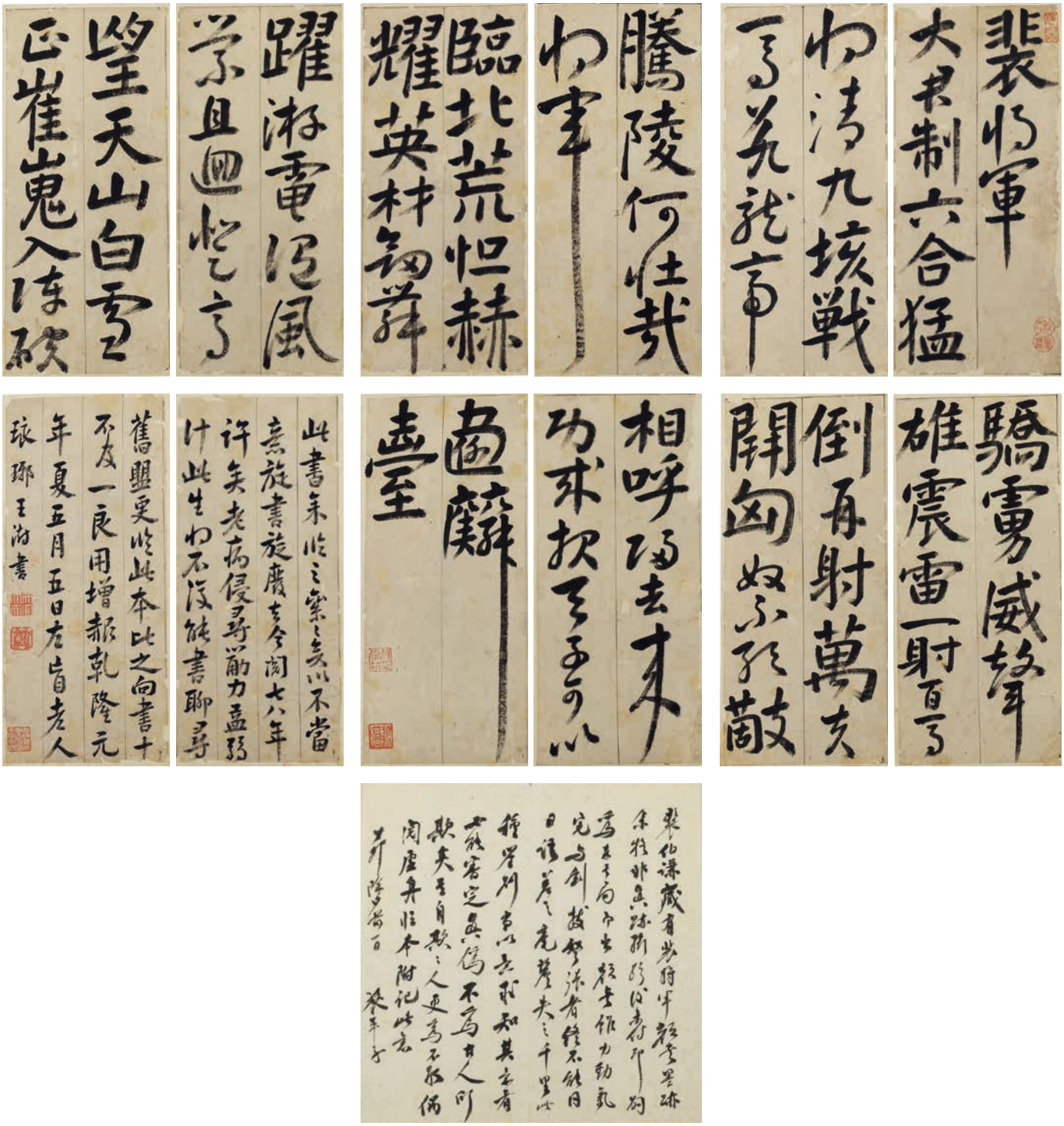
HK$350,000 - 450,000
US$45,000 - 58,000

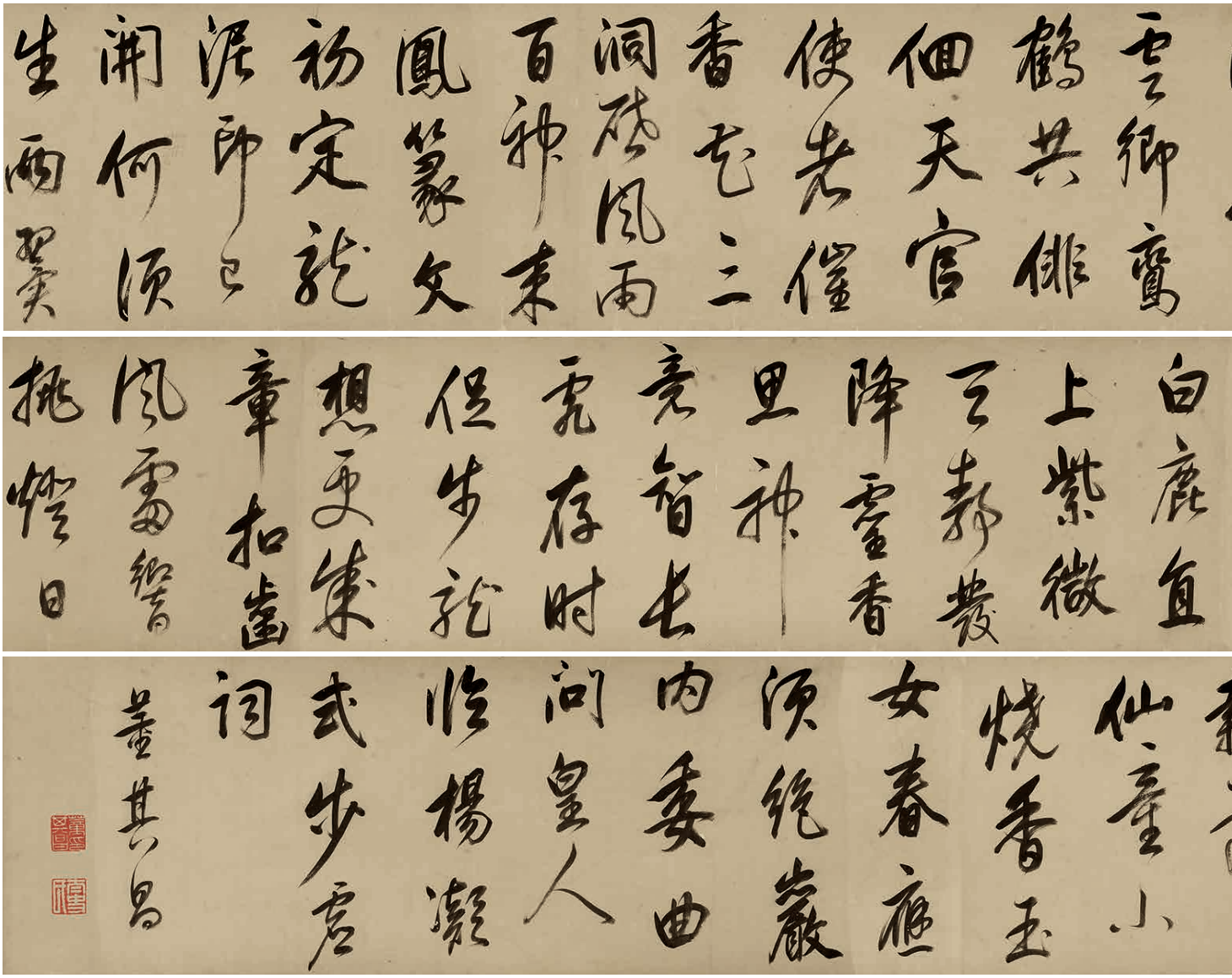
王澍　臨裴將軍帖　水墨紙本　冊頁十二開　一七三六年作

款識：
裴將軍！大君制六合，猛將清九垓。戰馬若龍帝，騰陵何壯哉。將軍臨北荒，烜赫耀英材。劍舞躍遊電，隨風縈且 。登高望天山，白雪正崔嵬。入陣破驕虜，威聲雄震雷。一射百馬倒，再射萬夫開。匈奴不敢敵，相呼歸去來。功成報天子，可以畫麟台。
此書余臨之絫絫矣，以不當意，旋書旋廢，去今閱七八年許矣。老病侵尋，筋力益弱，計此生將不復能書。聊尋舊盟，更臨此本，比之向書，十不及一，良用增赧。乾隆元年（1736）夏五月五日，左盲老人琅琊王澍書。
鈐印：天官大夫、澍、石癖
藏印：狄氏種石軒鑒藏書畫印、狄學耕印、狄氏曼農、種石軒

題跋：裴伯謙藏有裴將軍顏書墨蹟，余疑非真跡，攝影後未付印，嗣為某書局印出。顏書雖力勁氣完，與劍拔弩張者終不能同日語。差之毫釐，失之千里，此種鑒別，當以意求，知其意者，必能審定真偽，不為古人所欺矣。其自欺欺人更為不取。偶閱虛舟臨本，附記此意。丁卯（1927）除夕前一日，狄平子。

註：
狄學耕（清代），字曼農，江蘇溧陽人。葆賢父。仕江西知縣。善畫山水，富收藏，王蒙青弁隱居圖即為所藏。
狄平子（1872-1941），即狄葆賢，號平子，江蘇溧陽人，擅詩文書畫，家富收藏，精鑑別。參見《中國美術家人名辭典》頁463。





1318

DONG QICHANG (1555-1636)

Calligraphy After Yang Ningshi

Ink on paper, handscroll
Inscribed and signed Dong Qichang, with two seals of the artist
Titleslip inscribed by Shen Zengzhi (1850-1922)
Colophon inscribed by Wu Hufan (1894-1968) with two seals, dated yimao year (1915)
Calligraphy 45 x 907.5 cm (17¾ x357 in),
Colophon 45 x 32 cm (17¾ x 12½ in).

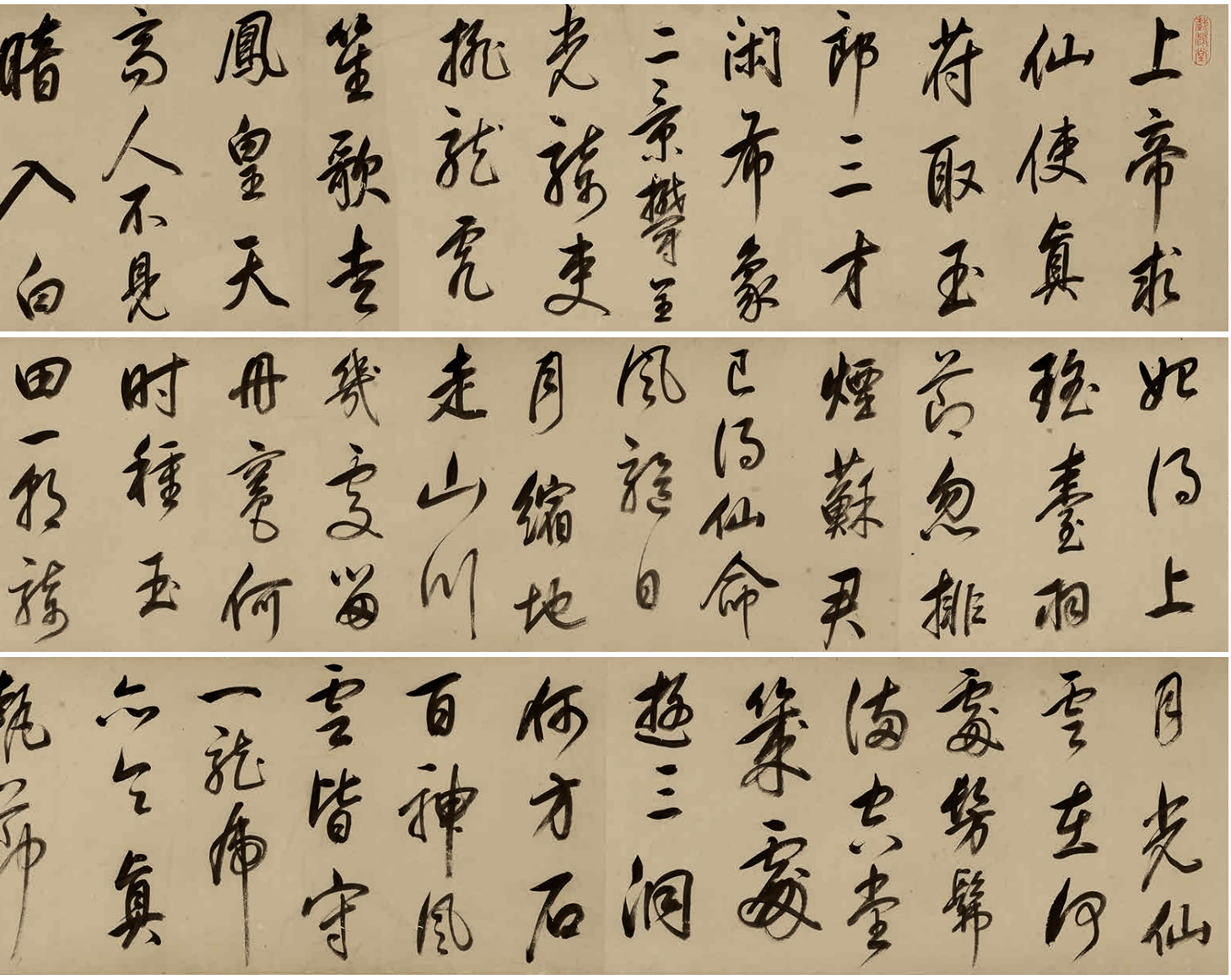
HK$1,500,000 - 2,500,000
US$190,000 - 320,000

Provenance:
Formerly in the collection of Shen Weiqiao (1778-1849)
Formerly in the collection of Shen Zengzhi (1850-1922)

董其昌　臨楊凝式步虛詞　水墨紙本　手卷

吳湖帆（1894-1968）跋尾

款識：
上帝求仙使，真符取玉郎。三才閑布象，二景鬱呈光。
騎吏排龍虎，笙歌走鳳皇。天高人不見，暗入白雲鄉。
鸞鶴共俳佪，天官使者催。香花三洞啟，風雨百神來。
鳳篆文初定，龍泥印已開。何須生羽翼，始得上瑤臺。
羽節忽排煙，蘇君已得仙。命風驅日月，縮地走山川。
幾處留丹竈，何時種玉田。一朝騎白鹿，直上紫微天。
靜發降靈香，思神意智長。虎存時促步，龍想更成章。
扣齒風雷響，挑燈日月光。仙雲在何處，髣髴滿空堂。
幾處游三洞，何方召百神。風雲皆守一，龍虎亦全真。
執節仙童小，燒香玉女春。應須絕巖內，委曲問皇人。
臨楊凝式步虛詞。董其昌。
鈐印：董其昌印、太史氏。



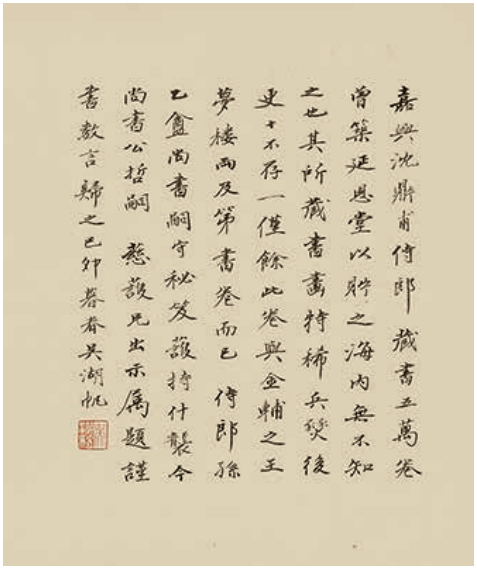
包首題簽：董書新步虛詞神品，延恩堂舊藏，乙盦題記。

跋尾：嘉興沈鼎甫侍郎藏書五萬卷，曾築延恩堂貯之，海內無不知也。其所藏書畫特稀，兵燹後更十不存一，僅餘此卷與金輔之、王夢樓兩及第書卷而已。侍郎孫乙盦尚書，嗣守秘笈護持什襲。今尚書公哲嗣慈護兄出示屬題，謹書數言歸之。乙卯（1915）暮春，吳湖帆。
鈐印：戲鴻堂、吳湖帆

來源：

沈維鐈（1778-1849）舊藏
沈曾植（1850-1922）舊藏

註：
沈維鐈，字子彝，浙江嘉興人，沈曾植之祖父，好藏書。嘉慶七年中進士，選庶吉士，散館授翰林院編修。歷任司業、洗馬，參纂《大清一統志》等，又侍懋勤殿，纂輯《秘殿珠林》、《石渠寶笈》。
沈曾植，字子培，號巽齋，別號乙盦 ，晚號寐叟。聰敏好學，博覽古今，富收藏，有藏書處「海日樓」。





1319

1319

ZHANG SHENG (QING DYNASTY)

Mandarin Ducks in the Pond

Ink and colour on silk, hanging scroll
With two seals of the artist
113 x 56.5 cm (44½ x 22¼ in).

HK$40,000 - 60,000
US$5,200 - 7,700

章聲　花鳥圖　設色絹本　立軸

鈐印：章聲之印、子鶴

1320

SHEN QUAN (1682-1760)

Cranes

Ink and colour on silk, hanging scroll
Inscribed and signed Shen Quan, with three seals of the artist
Dated Qianlong wuyin year (1758)
153.5 x 81 cm (60½ x 32 in).

HK$250,000 - 350,000
US$32,000 - 45,000

沈銓　海鶴遐齡圖　設色絹本　立軸
一七五八年作

款識：乾隆戊寅（1758）嘉平，
南蘋沈銓寫。海鶴遐齡圖。
鈐印：沈銓、衡斋、石耕



1320



1321

1321

ZHAO ZHIQIAN (1829-1884)

Peonies

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed by Zhao Zhiqian, with three seals of the artist and two seals of the collectors
167 x 47 cm (65¾ x 18½ in).

HK$150,000 - 250,000
US$19,000 - 32,000

趙之謙　牡丹富貴　設色紙本　立軸

款識：方觀察藏八大山人畫幅，戲臨其四，為梅坪仁兄大人屬。撝叔趙之謙。
鈐印：撝叔、趙之謙印、有竢之後
藏印：抱膝長唫、驚聲張鳴珍藏

1322

YUN SHOUPING (1633-1690)

Longevity

Ink and colour on silk, hanging scroll
Inscribed and signed Shouping, with three seals of the artist
112 x 51 cm (44 x 20 in).

HK$150,000 - 350,000
US$19,000 - 45,000

Provenance:

Formerly in an important American collection
Purchased at Sotheby's New York, 13 September 2012, lot 618

惲壽平　百齡圖　設色絹本　立軸

款識：百齡圖。我望瑤圃，如芙蓉城。寒香紛葩，瓊華翠莖。太和不凋，絳雪常盈。何必瑤草，猶待龍耕。西池南嶽，上元雙成。群真夜宴，羽盞霓旌。青鳳拂舞，玉鸞和鳴。璧月重輪，黃河已清。金芝吐豔，玉樹摽雲。神妃流霞，獻千年觥。芙蓉溪外史壽平製頌。

鈐印：南田小爰、壽平印、正叔

來源：

美國重要私人收藏舊藏
購自紐約蘇富比2012年9月13日拍賣，拍品618號



1322



1323

1323

ATTRIBUTED TO SHI TAO (1642-1707)

Scholar in Landscape

Ink and colour on paper, hanging scroll
Bearing the signature of Qingxiang Laoren Dadizi with two seals
32.5 x 44 cm (12¾ x 17½ in).

HK$60,000 - 80,000
US$7,700 - 10,000

石濤（款） 山水人物　設色紙本　立軸

款識：築室武陵溪，溪邨綠樹迷。人尋芝術去，松借雀猿棲。問訣維僊棹，看山依杖藜。披圖豁心目，唫石度梁西。清湘老人大滌子。
鈐印：清湘老人、耕心草堂



1324

1324

AFTER QIAN GUANGFU (SONG DYNASTY)

Fishes and Waterweeds

Ink on silk, mounted
25 x 30 cm (9(9¾ x 12 in).

HK$200,000 - 300,000
US$26,000 - 39,000

Exhibited: *The Aesthetics of Change*, Kaikodo, New York, 18 March to 18 April 2007

Published:
Cheng Qi, *Xuanhuitang Shuhualu*, Xuanhuitang, Hong Kong, 1972
Kaikodo Journal XXIII, Kaikodo, New York, Spring 2007, plate 2

錢光甫（傳） 遊魚圖　水墨絹本　鏡心

題簽：宋錢光甫唼藻遊魚。

展覽：「The Aesthetics of Change」，懷古堂，紐約，2007年3月18日至4月18日

出版：
程琦，《萱暉堂書畫錄》，萱暉堂，香港，1972年
《懷古堂期刊二十三》，懷古堂，紐約，2007年春季，圖版2



1325

1325

ANONYMOUS

Duck in the Autumn Landscape

Ink and colour on silk, hanging scroll
With two seals of the collector
46 x 47.5 cm (18 x 18¾ in).

HK$300,000 - 400,000
US$39,000 - 52,000

Provenance: formerly in the collection of Lin Qingni (1914-2002)

佚名　秋鳧圖　設色絹本　立軸

藏印：西河林氏、清霓（林清霓藏印，1914-2002）

來源：林清霓（1914-2002）舊藏

1326

ANONYMOUS

Egret and Hibiscus

Ink and colour on silk, hanging scroll
With one seal of the collector
Titleslip inscribed by Lin Qingni (1914-2002)
Colophon inscribed by Xiang Hanping (1890-1978) with one seal, dated xinchou year (1961)
120 x 39.5 cm (47 x 15½ in).

HK$600,000 - 700,000
US$77,000 - 90,000

Provenance: formerly in the collection of Lin Qingni (1914-2002)

佚名　芙蓉白鷺圖　設色絹本　立軸

藏印：思道堂藏（林清霓藏印，1914-2002）

邊跋：此幀絹素、設色、畫法均非近代物，惜無款識印章，不知出伊誰手筆耳。但宋元名畫家每多無款印者，其殆為元人畫耶？若以整幅綜觀之，畫之意境似有未盡者，中間得毋為不諳風趣之俗流，為求邊幅齊整，將款印劃去。惟吉光不棄片羽，美音發自焦桐，知音君子幸審辨之。清霓兄幸善保之。辛丑（1961）端陽後五日，香翰屏觀後敬識。
鈐印：翰屏

題簽：宋人芙蓉白鷺。林清霓署。

來源：林清霓（1914-2002）舊藏

註：香翰屏（1890-1978），號墨林（蔣介石賜），廣東合浦縣人（今屬廣西浦北縣），陸軍中將兼上將銜，素愛讀書練字，有「儒將」之稱。



1326



1327

1327

QIAN DU (1763-1844)

Landscape

Ink and colour on silk, hanging scroll
Signed Shumei Qian Du, with two seals of the artist and two seals of the collectors
Colophon inscribed by Wang Shaoting with two seals
64.5 x 25 cm (25¼ x 10 in).

HK$150,000 - 180,000
US$19,000 - 23,000

錢杜　山水　設色絹本　立軸

款識：叔美錢杜。
鈐印：錢杜、叔美
藏印：
伍氏南雪齋書畫之印（伍元蕙藏印，清道光-咸豐）
徐邦達珍賞印（徐邦達藏印，1911-2012）

題識：觸景含毫欲寫真，川原草木著精神。圖摩到處難留意，山色輸容可寄春。泉州王紹庭題。
鈐印：王奉先印、紹庭

1328

JIN ZHAOXIONG (16TH CENTURY)

Boating in the Rain

Ink on silk, hanging scroll
Signed Yun Tao, with one seal of the artist
176 x 99.5 cm (69¼ x 39¼ in).

HK$50,000 - 70,000
US$6,400 - 9,000

Provenance: purchased at Christie's New York, 18 September 1996, lot 87

金兆雄　風雨歸舟　水墨絹本　立軸

款識：雲濤。
鈐印：金氏兆熊

來源：購自紐約佳士得1996年9月18日拍賣，拍品87號



1328



1329

1329

ATTRIBUTED TO LÜ JI (1477-1503)

Crans and Flowers

Ink and colour on silk, hanging scroll
Bearing the signature of Lü Ji with one seal
170 x 100 cm (67 x 39½ in).

HK$30,000 - 50,000
US$3,900 - 6,400

呂紀（款）　牡丹仙鶴圖　設色絹本　立軸

款識：四明呂紀。
鈐印：（一鈐，漶漫不辨）



1330

1330

ANONYMOUS

Landscape

Ink and colour on silk, hanging scroll
Bearing the signature of Zhao Boju (ca.1120-1185)
160.5 x 99.5 cm (63¼ x 39¼ in).

HK$50,000 - 60,000
US$6,600 - 7,900

佚名　山水　設色絹本　立軸

註：趙伯駒款

1331

WANG HUI (1632-1717)

Songshan Cottage

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Gengyan Sanren Wanghui, with five seals of the artist and three seals of the collectors
Dated yiwei year (1715)
82 x 42.5 cm (32¼ x 16¾ in).

HK$1,900,000 - 2,900,000
US$240,000 - 370,000

Published:
Yiyuan Duoying, Vol.61, Shanghai Renmin Meishu Chubanshe, Feb 1998, p.29, plate 22
Zhao Ping ed., *Wanghui Nianpu*, Jilin Renmin Chubanshe, 2008, p.148

王翬　仿盧浩然嵩山草堂圖　設色紙本　立軸　一七一五年作

款識：水色嵐光明几上，松陰竹影度窗前。焚香晝坐渾無事，好與書編結靜緣。乙未（1715）清和，擬盧浩然嵩山草堂圖意於來青閣之西爽軒。耕煙散人王翬。
鈐印：王翬之印、石谷子、我思古人、來青閣、上下千年
藏印：祖錫審定、惕安清秘、佩秋審定

出版：
《藝苑掇英》第61期，上海人民美術出版社，1998年2月，頁29，圖版22
趙平編，《王翬年譜》，吉林人民出版社，2008年，頁148

此畫為王石谷八十四歲時所作，描繪高士幽居松竹的隱逸之樂。款題：「水色嵐光明几上，松陰竹影度窗前。焚香晝坐渾無事，好與書編結靜緣。乙未清和，擬盧浩然嵩山草堂圖意於來青閣之西爽軒。耕煙散人王翬。」鈐「王翬之印」、「石谷子」、「我思古人」、「來青閣」、「上下千年」五印。鑑藏印為「祖錫審定」、「惕安清秘」，可知曾為清代晚期嘉興鑑藏家王祖錫所藏。

〈盧浩然嵩山草堂圖〉又稱〈盧鴻草堂圖〉、〈嵩山草堂圖〉，最早是由唐代畫家盧鴻所繪。盧鴻，字浩然，一做顥然，唐代洛陽人，隱於嵩山，博學工書、畫，頗善籀、篆、隸、楷。曾作〈草堂十誌圖〈嵩山十景圖〉〉，包括草堂、倒景台、樾館、雲錦淙、期仙磴、滌煩磯、洞玄、金壁潭等十景。與王摩詰的〈輞川圖〉一樣，名傳後代。但可惜原作已佚，唯能見到傳為李公麟的〈草堂十誌圖〉臨本。

王蒙、黃公望、文徵明、董其昌等都曾畫過以盧浩然嵩山隱居為題材的作品，可見其影響之大。王翬更是鍾情於此類題材，一生有數十幅〈盧浩然嵩山草堂圖〉傳世，均為臨仿或師其筆意所作。這些作品分別見於文獻記載和各地博物館藏中，大多創作於王翬中年或晚年，均為盛年力作，反映出他的藝術價值取向。王鑑曾言：「畫山水而兼園亭，自摩詰輞川、盧鴻草堂圖始」。



水色嵐光明几上松陰竹影度窓前
熱香盡坐洋〻無事好與書編結靜緣
乙未清和擬盧浩然嵩山草堂圖意
於來青閣〻西爽軒　耕煙散人王翬



1332

ATTRIBUTED TO QIU YING (CA.1492-1559)

Banquet

Ink and colour on silk, hanging scroll
Bearing the signature of Qiu Ying with two seals
211.5 x 141 cm (83¼ x 55½ in).

HK$500,000 - 600,000
US$64,000 - 77,000

仇英（款）　宴樂圖　設色絹本　立軸

款識：仇英實父製。
鈐印：實父、十州仙史



1333

LENG MEI (ACTIVE 1691-1742)

Judging the Horse

Ink and colour on silk, hanging scroll
Inscribed and signed Leng Mei, with three seals of the artist
93.5 x 50 cm (36¾ x 19¾ in).

HK$200,000 - 400,000
US$26,000 - 52,000

Provenance: formerly in the collection of Nils Nessim (1916-1974)

冷枚　相馬圖　設色絹本　立軸

款識：相馬圖。金門畫史冷枚畫。
鈐印：金門畫史、冷枚字吉臣、染翰□□

來源：瑞典古董商Nils Nessim (1916-1974) 舊藏

Nils Nessim learnt about Oriental carpets from his extremely knowledgeable father, Jean Benschoam Nessim, who had emigrated from Bulgaria and settled in Sweden in the 1910s. Armed with this received wisdom, the young Nils Nessim, a true entrepreneur, soon developed a prospering business in Stockholm selling oriental carpets.

After the opening of several branches, Nils Nessim started an exclusive antiques shop in the best part of Stockholm. He travelled numerous times to China and his interest in Chinese art and antiques became well-known in Sweden.

In 1959, Nils Nessim managed to receive permission from the Chinese authorities to import antiquities into Sweden from China. Part of his collections of Chinese art and antiques had been exhibited in Swedish museums.

Nils Nessim的父親Jean Benschoam Nessim於1910年代從保加利亞移民到瑞典。博學多聞的他向兒子傳授了關於東方地毯的知識。憑藉父親的教導，年輕的Nils Nessim很快便成功地在斯德哥爾摩經營買賣東方地毯的生意。

在擴充至數家分店後，Nils Nessim便著手在斯德哥爾摩的黃金地段開設古董店。他曾無數次造訪中國，而他對中國藝術和古董的熱愛亦聞名於瑞典。

1959年，中國當局批准Nils Nessim將中國古董，進口到瑞典。他的部份藏品曾在瑞典的各大博物館展出。


相馬圖



1334

1334

WANG CHEN (1720-1797)

Landscape

Ink on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Wang Chen, with three seals of the artist
First inscription dated Qianlong gengzi year (1780)
Second inscription dated xinchou year (1781)
88 x 41.5 cm (34¾ x 16¼ in).

HK$80,000 - 100,000
US$10,000 - 13,000

Provenance: formerly in the collection of Abe Fusajiro (1868-1937)

王宸　摹宋人山水　水墨紙本　立軸
一七八〇年作

款識：
乾隆庚子（1780）春日摹北宋人畫法，婁江王宸。
插天峰勢在江頭，茅屋臨流狎野鷗。欲覓好詩無一句，眾山青處但凝眸。
雲中矗起青芙容，古寺塔邊聞打鐘。此種幽情清到骨，半山又有白煙封。
避俗只思山裏住，住山又恐少人來。偶然有客一相訪，山水清音講幾回。
辛丑（1781）冬月重觀此畫於醉經齋，因即以畫中所有之景，復題三絕。蓬心宸識。
鈐印：蓬心（二印）、王宸印
藏印：畢瀧鑒賞、王氏珍藏

來源：阿部房次郎（1868-1937）舊藏



1335

1335

HUANG YI (1744-1801)

Landscape

Ink on paper, two album leaves mounted as hanging scroll
Inscribed and signed Huang Yi, with three seals of the artist
Dated the fifty-ninth year of Qianlong (1794)
29.5 x 40 cm (11¾ x 15¾ in) each. (2).

HK$80,000 - 100,000
US$10,000 - 13,000

黃易　荛蘆庵圖記　水墨紙本　冊頁二幀裱於立軸　一七九四年作

款識：
荛蘆庵在秋雪庵之右，植梅甚古，根栽月季，藤枝高絡，聯秀爭奇。于時梅惟空榦而月季作花，點綴霜林，別有風致，作圖記之。
太虛和尚，桐城方南堂先生弟，問亭太保叔也。梵隱西溪，不與世接，以詩為佛事，未見存稿。乾隆戊寅（1758）夏，易與夢珠兄月夜過下齋，師出未歸，惟見竹榻蕭然，一瓢一筵而已。辛卯（1771）仲冬，同陳曙峰諸君過蘆庵，觀董香光、陳仲醇手跡，壁間得太虛師贈僧六英句云：「屏跡西山三十年，不知林外有人煙。瓢囊又向蘆庵去，准擬梅花伴晚禪。艫聲欸乃水溶溶，驚起沙鷗落遠松。到岸始知門向處，隔溪七十二芙容（西溪志有七十二賢峰）。犬吠衡門待客開，山廚煙翠辦中齋。主人笑說無兼味，自到林中掘笋來。客公交契比南金，後代兒孫道誼深。今日我來師不見，滿階黃葉月窺林。」快讀狂喜，手錄一通。欲尋張文敏公山莊舊徑，僧梅嶼云：「莊廢，僅餘敗壁。」顧禹東畫松，猶露數筆，復述太虛師過張莊感舊句云：「滄桑人事莫須論，雨壞頹垣綠蘚痕。雪徑剪梅供晚竈，風亭芟柳賣貧村。臨池寧復窺疎影，對月難教覓斷魂。我是山僧本無淚，今朝一匊灑西園。」復為錄出。夕陽在山，無計遍遊，搖艇而返。乾隆五十九年（1794）秋九月中澣，錢唐黃易並記於濟寧官廨。
鈐印：黃易之印、小松、黃易私印



1336

1336

DING YUNPENG (1547-1628)

Reading Sutra Under the Pine Tree

Ink on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Ding Yunpeng, with two seals of the artist and two seals of the collectors
Dated yisi year (1605)
131 x 51.5 cm (51½ in 20¼ in).

HK$500,000 - 600,000
US$64,000 - 77,000

Provenance: purchased at Sotheby's New York, 13 September 2012, Lot 714

丁雲鵬　高僧讀經圖　水墨紙本　立軸　一六〇五年作

款識：乙巳（1605）夏日，佛子丁雲鵬敬寫。
鈐印：雲鵬之印、南羽氏
藏印：譚觀成印、孫煜峰鑒定記

來源：購自紐約蘇富比2012年9月13日拍賣，拍品714號

註：
譚觀成，名墒，廣東人，民國時滬上知名收藏家。與張大千、吳湖帆皆友善，其所藏明清書畫現多散見各大博物館。
孫煜峰（1901-1967），曾用名壽熙，江蘇江陰人，民國時滬上房地產大亨，自20世紀30年代起開始收藏書畫文物，收藏甚豐。1961年始曾先後向上海博物館、南京博物院、廣東省博物館、遼寧省博物館等捐贈書畫文物。

1337

ANONYMOUS (MING DYNASTY)

The Three Buddhas

Ink and colour on silk, hanging scroll
With three seals of the collectors
Inscription on the cover of the wooden box by Zhang Sigong
77 x 47 cm (30¼ x 18½ in).

HK$250,000 - 350,000
US$32,000 - 45,000

Published: *Yomiuri Shimbun*, 23 January 1992, Tokyo, Evening Paper

佚名　三尊佛　設色絹本　立軸

藏印：弍柳氏愛藏章、（二鈐）

涵盒題跋：三尊佛，張思恭筆。

出版：《讀賣新聞》，平成四年（1992年）1月23日，東京，夕刊



1337

1338

NI YUANLU (1593-1644)

Calligraphy

Ink on satin, hanging scroll
Inscribed and signed Yuanlu, with two seals of the artist and two seals of the collector
130 x 44 cm (51¼ x 17½ in).

HK$5,000,000 - 6,000,000
US$640,000 - 770,000

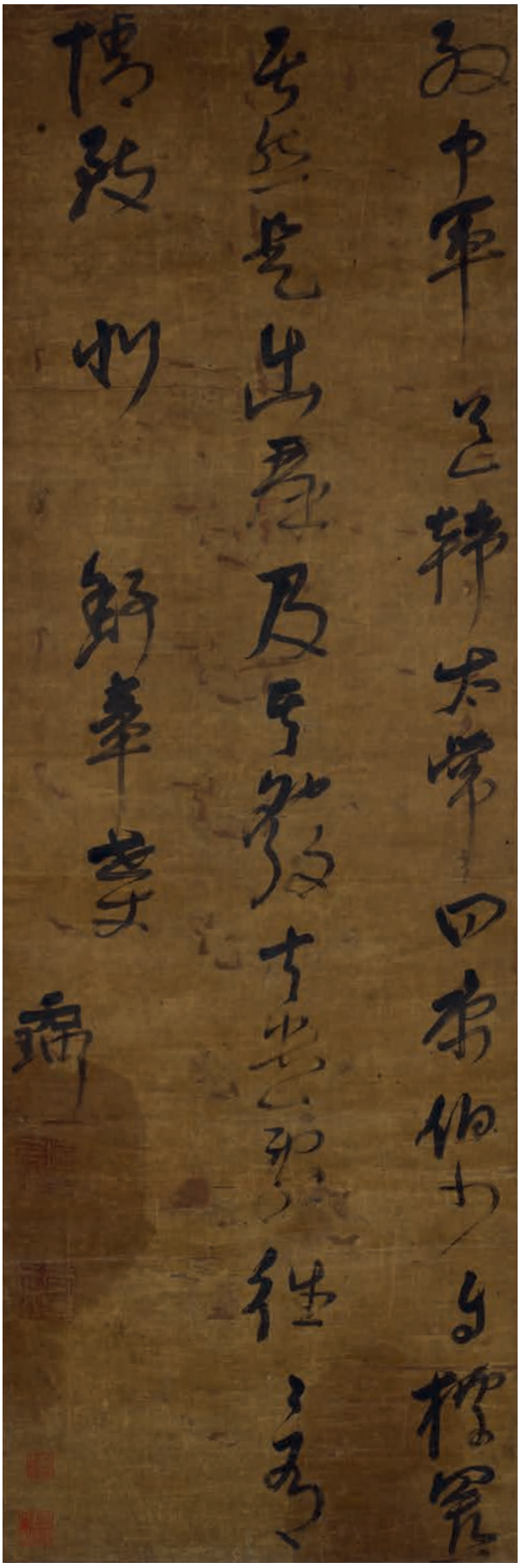
倪元璐　節錄世説新語　水墨綾本　立軸

款識：殷中軍道韓太常曰：康伯少自標置，居然是出群，及其發言遣辭，往往有情致。似，舒章世丈。元璐。
鈐印：倪元璐印、太史氏
藏印：五常鑒賞、晚學書屋收藏

倪元璐(1593—1644)，天啟二年進士，授庶吉士，任編修。崇禎十七年，李自成陷京師，自縊死。弘光時，追贈少保、吏部尚書，謚文正。清賜謚文貞。著《倪文貞集》。

本幅書寫《世説新語》之「賞譽（第八）」：「殷中軍道韓太常曰，康伯少自標置,居然是出群器。及其發言遣辭，往往有情致。」通篇書法將魏晉士人談玄灑脱的情懷與晚明文人突出個性，注重性靈的心態相貫通。故此幅意形相隨，用筆頓挫有力，奇側多變，渴筆參雜濃墨一氣呵成，有鬥峭生動之姿。上款「舒章世丈」，不知何許人，待考。倪元璐的書法出自顔真卿及二王，在晚明獨樹一幟，個性突出，有「刺菱翻筋斗」之稱，更有「三奇（筆奇、字奇、格奇）」和「三足（勢足、意足、韻足）」的特點。

倪元璐、黃道周、王鐸皆為天啟二年進士，其書法成為晚明異態生動、肆意奇古書風的代表。後世文人對倪元璐其人其書更是讚譽有加，清王香泉云：「吾生平頗愛天池書法，脱盡俗塵，及置諸倪公行草之旁，便如小巫無坐立處。」陶元藻謂：「倪、徐二家畫亦然。蓋倪以雄深高渾見魄力，徐以蕭疏古淡見風神。廊廟山林，原不容並列，況倪有忠義之氣，流露毫端，去人自遠。」 吳德璇《初月樓論書隨筆》評曰：「明人中學魯公者，無過倪文公。」 秦祖永《桐陰論畫》中説的「元璐書法靈秀神妙，行草尤極超逸」 。康有為在《廣藝舟雙楫》中説：「明人無不能行書者，倪鴻寶新理異態尤多。」



1339

DONG QICHANG (1555-1636)

Calligraphy

Ink on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Dong Qichang, with two seals of the artist
Dated yihai year (1635)
93 x 39 cm (36½ x 15¼ in).

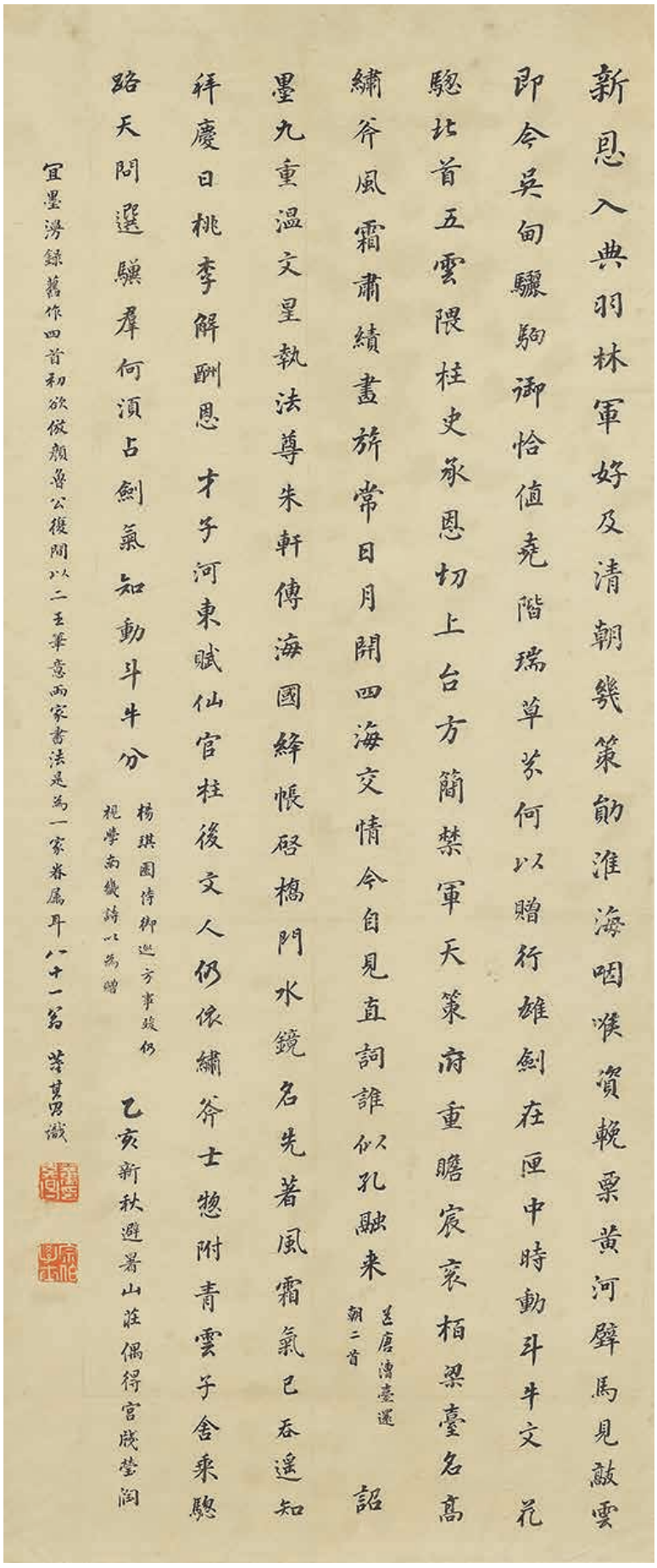
HK$800,000 - 1,000,000
US$100,000 - 130,000

董其昌　自書詩軸　水墨紙本　立軸　一六三五年作

款識：
新恩入典羽林軍，好及清朝幾策勳。淮海咽喉資輓粟，黃河壁馬見敲雲。
即今吳甸驪駒御，恰值堯階瑞草芬。何以贈行雄劍在，匣中時動斗牛文。
花驄北首五雲隈，柱史承恩切上臺。方簡禁軍天策府，重瞻宸衮栢梁臺。
名高繡斧風霜肅，績盡旂常日月開。四海交情今自見，直詞誰似孔融來。
送唐漕臺還朝二首。
詔墨九重溫，文星執法尊。朱軒傳海國，絳帳啟橋門。
水鏡名先著，風霜氣已吞。遙知拜慶日，桃李解酬恩。
才子河東賦，仙官柱後文。人仍依繡斧，士惣附青雲。
子舍乘驄路，天問選驥群。何須占劍氣，知動斗牛分。
楊琪園侍御巡方事竣，仍視學南畿，詩以為贈。
乙亥（1635）新秋避暑山莊偶得宮牋，瑩潤宜墨，漫錄舊作四首。
初欲做顏魯公，復間以二王筆意，兩家書法是為一家眷屬耳。八十一翁董其昌識。
鈐印：董其昌印、宗伯學士

本幅書於董翁八十一歲，用顏體錄其自作詩四首，通篇下筆恭謹，結體端莊，章法嚴整，可見其一貫飄逸空靈，風華自足的書風。在章法上，疏朗勻稱，力追古法。用墨枯濕濃淡，盡得其妙。思翁此楷書佳作，可參照者有台北故宮博物院藏〈杜甫謁玄元皇帝廟詩立軸〉及北京故宮博物院藏〈翰林院箴〉等。

唐人書首推顏平原，宋四大家皆學其書，思翁綜貫百家，亦由此津逮以窺羲獻之寶。本幅思翁題云「初欲仿顏魯公复間以二王筆意，兩家書法是為一家眷屬耳。」即是此意。清季康、乾二帝對董書尤為推許。康熙曾為董書題寫長跋，或可正當本作評語：「華亭董其昌書法，天姿迥異。其高秀圓潤之致，流行於褚墨間，非諸家所能及也。每於若不經意處，豐神獨絕，如清風飄拂，微雲卷舒，頗得天然之趣。嘗觀其結構字體，皆源於晉人。蓋其生平多臨〈閣帖〉，於〈蘭亭〉、〈聖教〉，能得其運腕之法，而轉筆處古勁藏鋒，似拙實巧。……顏真卿、蘇軾、米芾以雄奇峭拔擅能，而要底皆出於晉人。趙孟頫尤規模二王。其昌淵源合一，故摹諸子輒得其意，而秀潤之氣，獨時見本色。」



新恩入典羽林軍好及清朝幾策勛淮海咽喉資輓粟黃河壁馬見敲雲
即今吳甸驪駒御恰值堯階瑞草芬何以贈行雄劍在匣中時動斗牛文　花
驄北首五雲隈柱史承恩切上台方簡禁軍天策府重瞻宸衮栢梁臺名高
繡斧風霜肅績畫旂常日月開四海交情今自見直詞誰似孔融来　芝唐漕臺還朝二首　詔
墨九重温文星執法尊朱軒傳海國絳帳啓橋門水鏡名先著風霜氣已吞遥知
拜慶日桃李解酬恩　才子河東賦仙官柱後文人仍依繡斧士惣附青雲子舍乘驄
路天問選驥羣何須占劍氣知動斗牛分　楊琪園侍御巡方事竣仍視學南畿詩以為贈

乙亥新秋避暑山莊偶得宮牋瑩潤
宜墨滂錄舊作四首初欲倣顏魯公復間以二王筆意兩家書法是為一家眷屬耳八十一翁　苹其四識

1340

LAI FU (17TH CENTURY)

Calligraphy

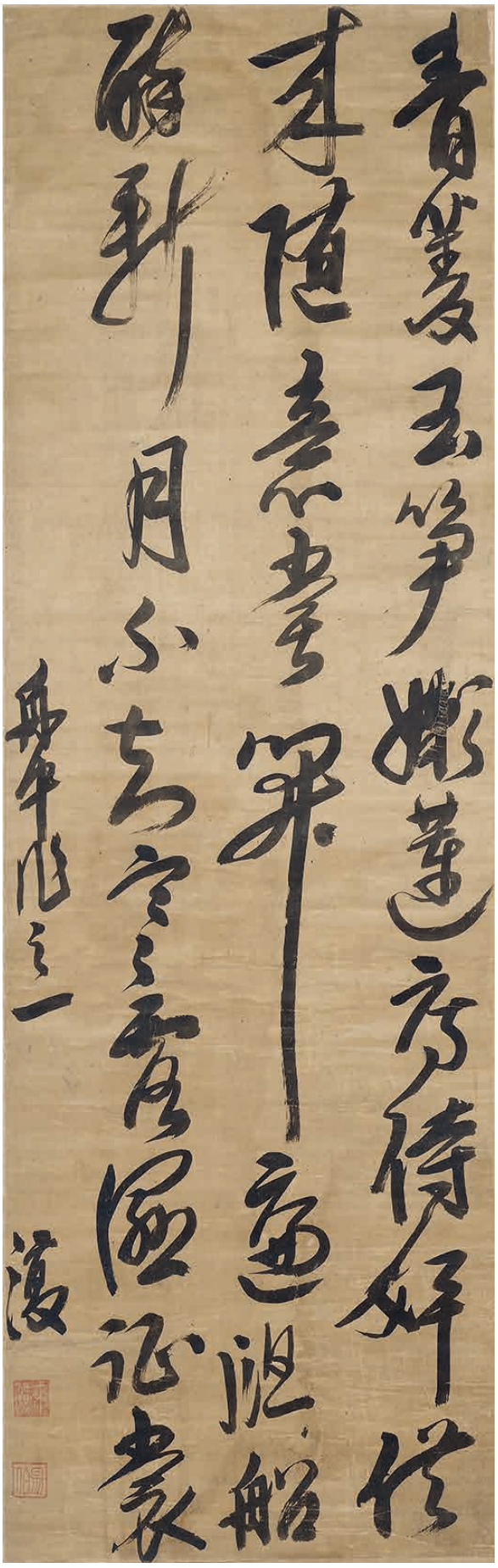
Ink on satin, hanging scroll
Inscribed and signed Fu, with two seals of the artist
165.5 x 51.5 cm (65¼ x 20½ in).

HK$550,000 - 750,000
US$71,000 - 97,000

來復　書法　水墨綾本　立軸

款識：青菱玉笋嫩蓮房，侍婢供來隨意嘗。開遍窗船醉新月，不知寒露濕征裳。舟中作之一。復。
鈐印：來復、易伯

註：來復，字陽伯，三原人，明萬曆四十四年（1616）進士，官至布政使，備兵揚州。性通慧，詩、書、畫皆精。





1341

KANG YOUWEI (1858-1927)

Calligraphy in Running Script

Ink on paper, set of eight hanging scrolls
Inscribed and signed Kang Youwei, with one seal of the artist and one seal of the collector
234 x 56 cm (92 x 22 in) each. (8).

HK$5,000,000 - 6,000,000
US$640,000 - 770,000

康有為　行書八條屏　水墨紙本　立軸八幅

款識：
吾徒徐君勉，清淨瑩冰雪。華嶽見秋隼，爽緊動毫髮。
泰山矗雲端，正色壁積鐵。天生青雲器，惡濁掃一切。
惟有救國心，畢生腸內熱。金城植德本，閱遍萬千劫。
靈山夙世會，與吾億生結。發願來人間，欲將亂世撥。
英才群偕來，深叢孤鳳突。吾時發大同，散財養俊達。
卓犖博群書，敏銳通儒術。駿馬驀坡澗，奇思騰文筆。
神勇震雷霆，大仁本惻怛。冠歲來問學，大義獨貫徹。
草堂充都講，門人咸敬悅。君勉五十壽祝之。康有為。
鈐印：康有為印
藏印：五常鑒為精品



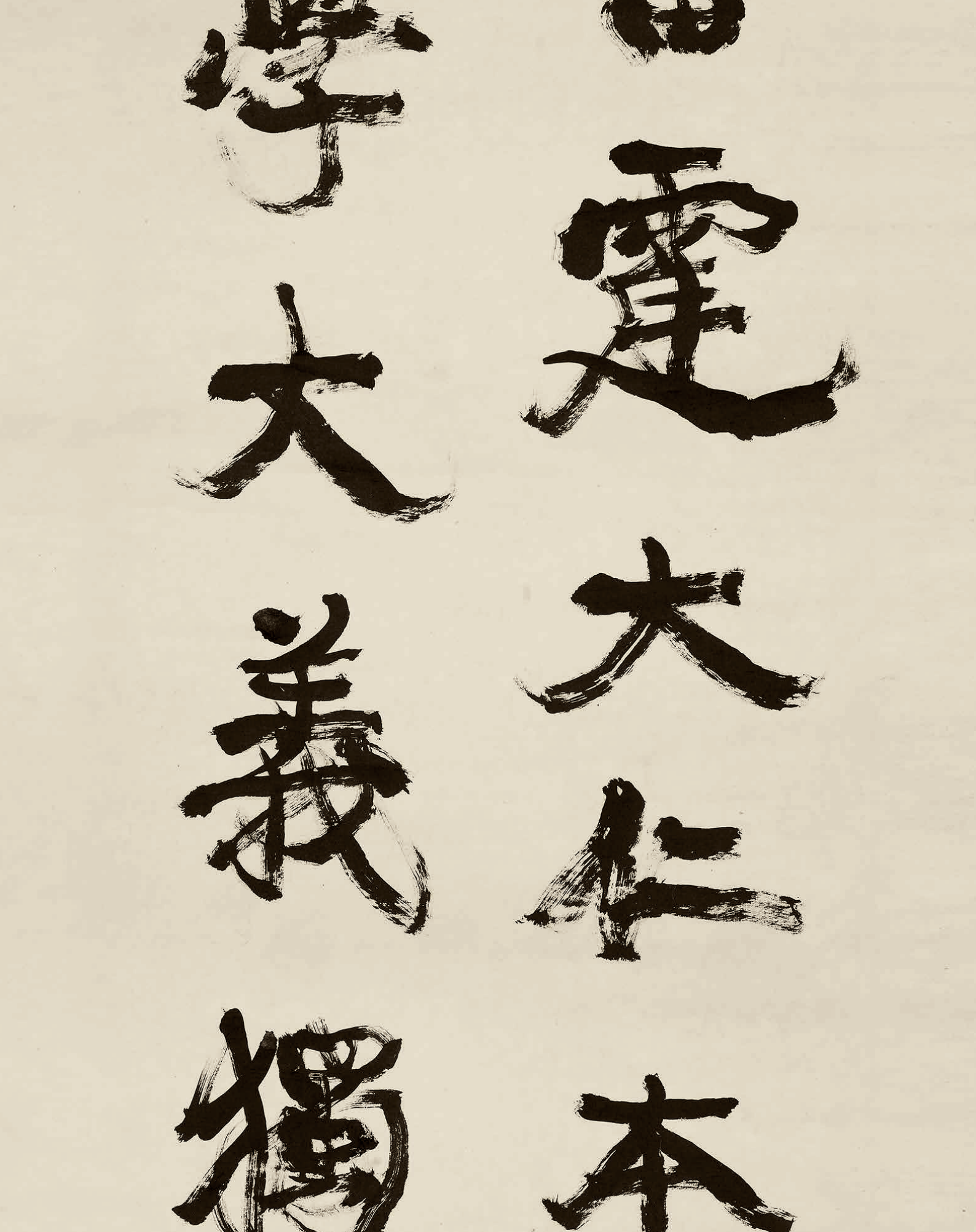
吾徒徐君勉清淨瑩冰雪
華岳見秋隼爽緊動毫
髮泰山矗雲端正色壁積
鐵天生青雲器惡濁掃一
切惟有救國心畢生腸內熱
金城植悳本閱徧万千刦
靈山夙世會与吾億生結
發願来人間欲將亂世撥

此幅是康有為在他的弟子徐君勉50歲壽辰時，贈送的書法八條屏巨屏。徐君勉（1873-1945）名勤，字君勉，號雪庵，是萬木草堂十大弟子之一。曾任「學長」助師講學，並在財力上資助草堂所需。長期追隨康有為，有「康氏之子路」的美譽。

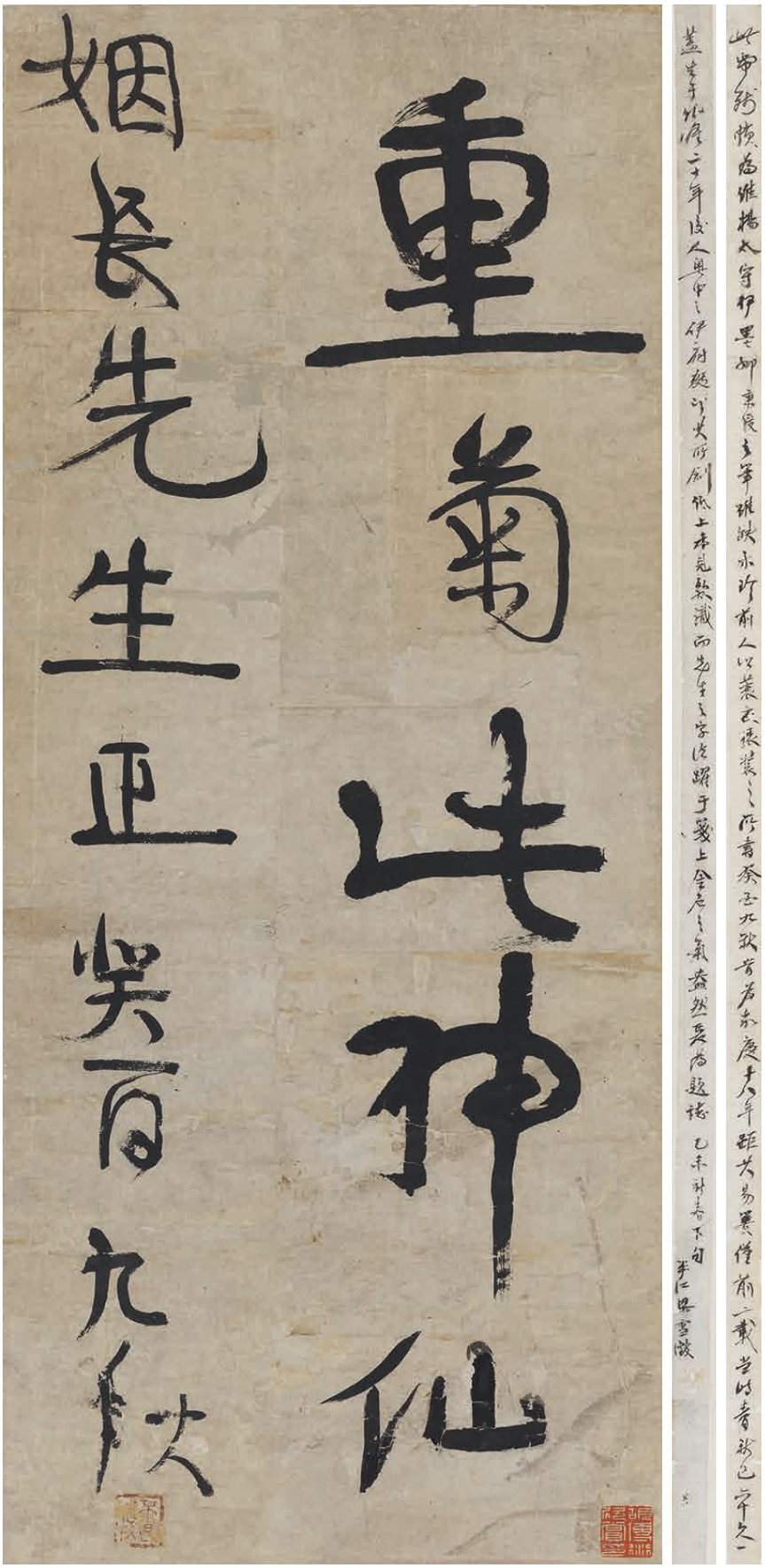
徐勤積極從事維新變法。1896年在上海主持《強學報》，又赴澳門創辦《知新報》任主筆，發表大量政論文章進行宣傳。與在北京的康有為遙相呼應。康有為在此卷贈詩中有云：「吾徒徐君勉，清淨瑩冰雪……草堂充都講，門人咸敬悅。吾開強學會，留後支隉杌。會散改時報，雄文任撰述。大聲談國事，震動起聾瞎。」說的就是徐君勉這一段事蹟。詩中又說他：「神勇震雷霆，大仁本惻怛……冠歲成問學，大義獨貫徹。」評價是很高的。

康有為大力推崇漢魏六朝碑學，他於光緒十五年（1889年）所著的《廣藝舟雙楫》為全面地系統地總結碑學的一部著作，提出「尊碑」之說。

此八條屏書法得力於〈石門銘〉與〈經石峪〉，融篆隸於行楷，墨色蒼潤相間，具古樸雅緻之氣。書寫時逆筆藏鋒，遲送澀進，筆力峻拔。字體筆劃平長，橫平豎直，長撇大捺，轉折處圓渾蒼厚。結字上緊下松，縱橫奇宕，氣勢開張，乾脆遒勁，具有濃郁的北碑筆意，可謂熔鑄古今，自成氣象。書體在枯潤、疏密、顯晦、清濁的變動與游移中，又飽含著緊張、膨脹與掙扎。



西霆大仁本
學大義獨



1342

1342

YI BINGSHOU (1754-1815)

Calligraphy in Running Script

Ink on paper, mounted
Inscribed, with one seal of the artist and one seal of the collector
Colophon inscribed by Liang Xuezheng
62.5 x 26.5 cm (24½ x 10½ in).

HK$180,000 - 200,000
US$23,000 - 26,000

伊秉綬　書法　水墨紙本　鏡心　一八一三年作

款識：重菊此神仙。姻長先生正癸酉（1813）九秋。
鈐印：不遠復
藏印：胡傳衍欣賞印

題跋：此帋殘幀為維楊太守伊墨卿秉綬之筆，雖缺亦珍。前人以蓑衣裱裝之。所書「癸酉九秋」，為嘉慶十八年，距其易簀僅前二載，當時春秋已六十又一。蓋生於乾隆二十年。後人粵中之伊府麪，即其所創。紙上未見款識，而先生之字法躍於箋上，金石之氣盎然。爰為題誌，乙未（1955）新春下旬，平江梁雪澂。

註：
梁雪澂，字平江，福建長樂人，梁鴻志（1882-1946）弟。居蘇州，善詩文，愛收藏。

1343

LIANG TONGSHU (1723-1815)

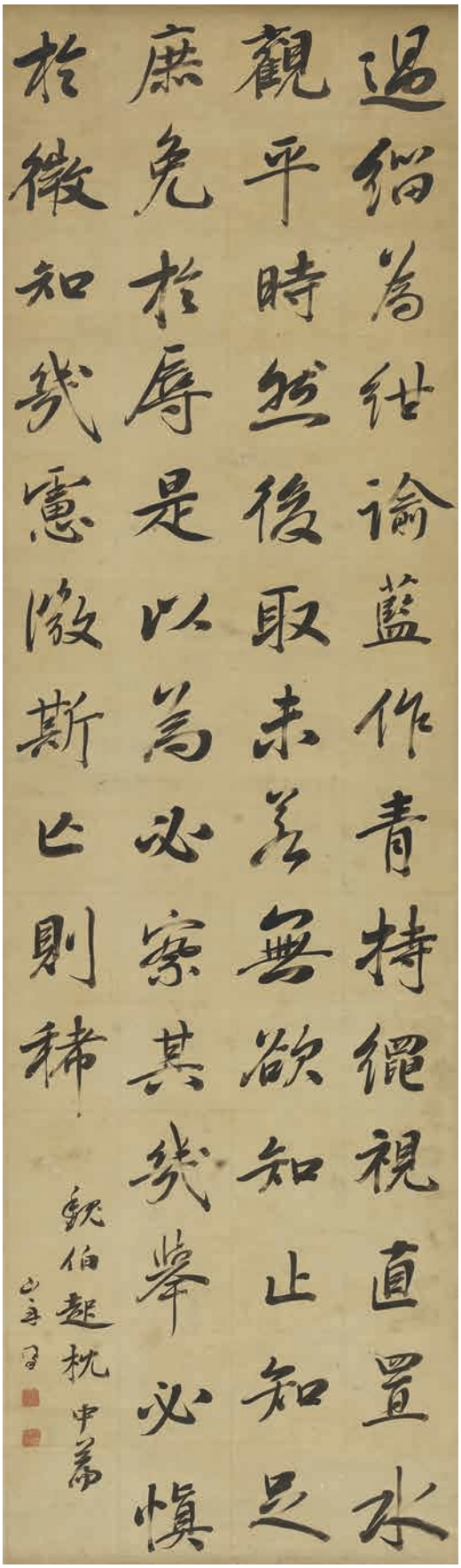
Calligraphy

Ink on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Shanzhou Tong, with two seals of the artist
132 x 39 cm (52 x 15½ in).

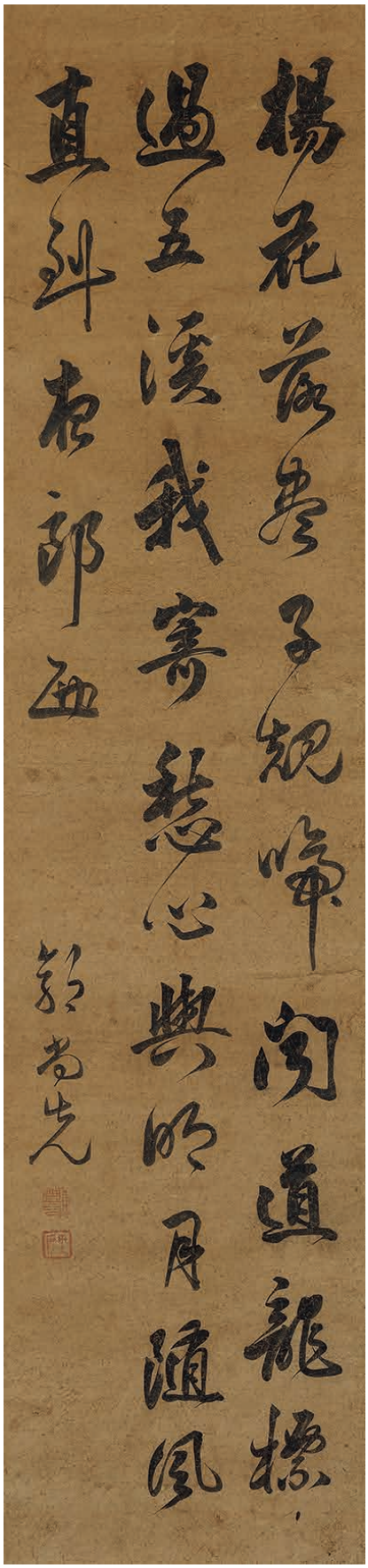
HK$80,000 - 100,000
US$10,000 - 13,000

梁同書　枕中篇　水墨紙本　立軸

款識：過緇為紺，諭藍作青。持繩視直，置水觀平。時然後取，未若無欲。知止知足，庶免於辱。是以為必察其幾，舉必慎於微。知幾慮微，斯亡則稀。魏伯起枕中篇。山舟同書。
鈐印：山舟、梁同書印



1343



1344

1344

GUO SHANGXIAN (1785-1832)

Calligraphy of Tang Poem

Ink on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Guo Shangxian, with two seals of the artist
140 x 32 cm (55 x 12½ in).

HK$60,000 - 80,000
US$7,700 - 10,000

郭尚先　行書李白詩　水墨紙本　立軸

款識：楊花落盡子規啼，聞道龍標過五溪。我寄愁心與明月，隨風直到夜郎西。郭尚先。
鈐印：臣尚先、蘭石

1345

RUAN YUAN (1764-1849)

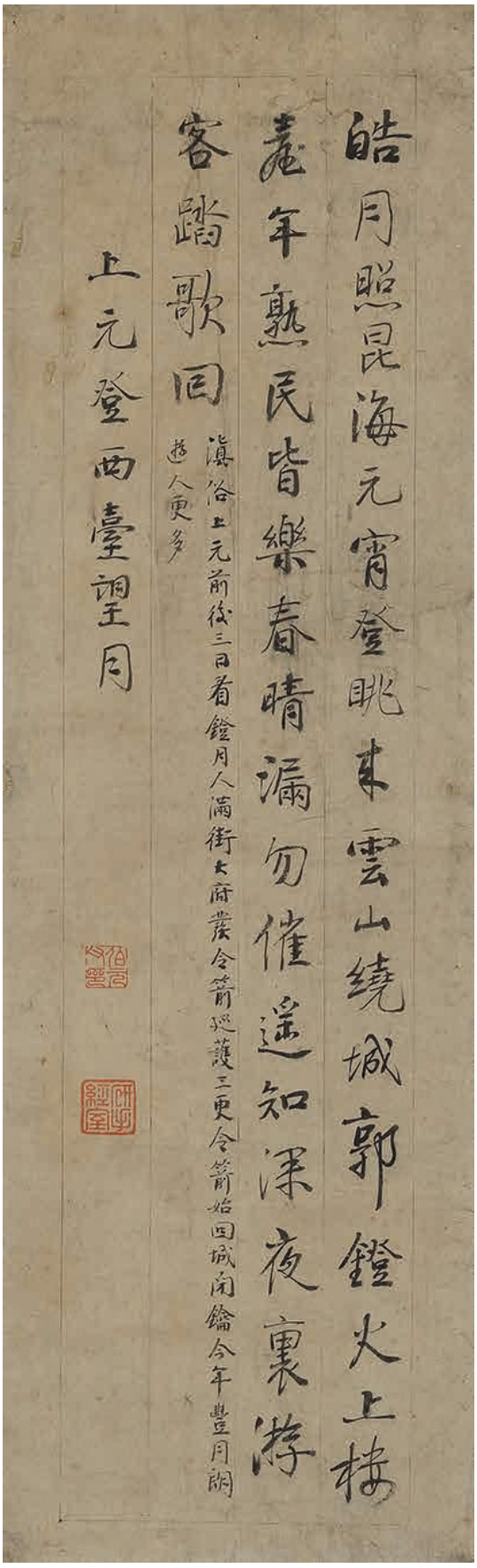
Calligraphy

Ink on paper, hanging scroll
Inscribed with two seals of the artist
59 x 18 cm (23¼ x 7 in).

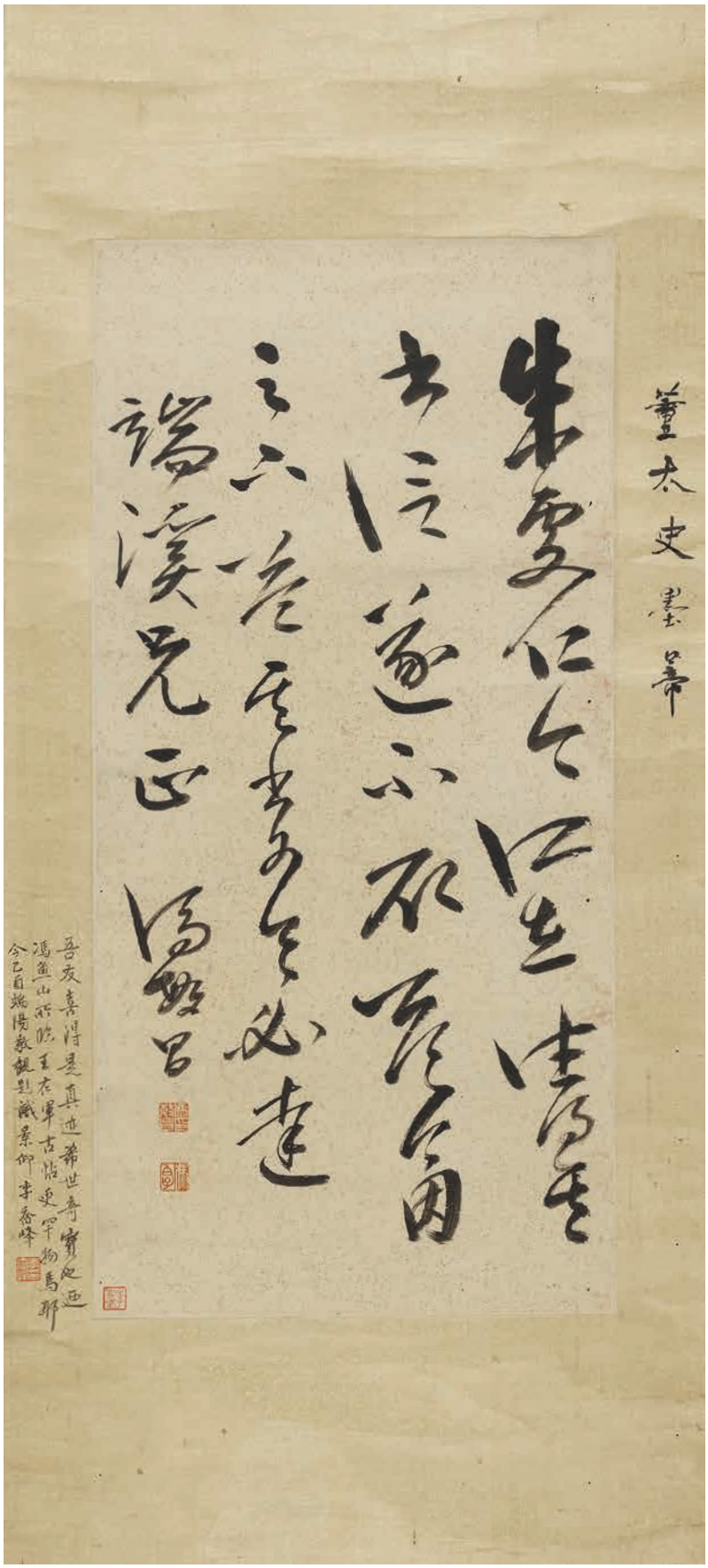
HK$25,000 - 45,000
US$3,200 - 5,800

阮元　自書詩軸　水墨紙本　立軸

款識：皓月照昆海，元宵登眺來。雲山繞城郭，燈火上樓臺。年熟民皆樂，春晴漏勿催。遙知深夜裏，遊客踏歌回。（滇俗上元前後三日看鐙月人滿街，大府發令箭巡護，三更令箭始回城閉鑰。今年豐月朗，遊人更多。）上元登西台望月。
鈐印：伯元父印、揅經室



1345



1346

1346

FENG MINCHANG (1747-1807)

Calligraphy after Wang Xizhi

Ink on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Feng Minchang, with two seals of the artist and one seal of the collector
Colophon inscribed by Li Qiaofeng (b.1921) with one seal
69 x 33.5 cm (27 x 13¼ in).

HK$30,000 - 50,000
US$3,900 - 6,400

Provenance: formerly in the collection of Li Qiaofeng (b.1921)

馮敏昌　臨王羲之帖　水墨紙本　立軸

款識：朱處仁今所在。往得其書信，遂不取答。今因足下答其書，可令必達。端溪兄正。馮敏昌。
鈐印：馮敏昌印、馮伯子
藏印：李喬峰

題跋：董太史墨蒂。吾友喜得是真跡，稀世奇寶也，迺馮魚山所臨王右軍古帖，更罕物焉耶。今乙酉端陽敬觀題識敬仰，李喬峰。
鈐印：李喬峰印

來源：李喬峰（b.1921）舊藏

註：李喬峰（b.1921），香港書畫名家。廣東新會人，少嗜書畫，拜簡經綸、李研山等為師，後經簡介紹，為張大千入室弟子。一生以書畫逸志，收藏甚豐。

1347

ZHENG SHUYAN (1832-1910)

Calligraphy

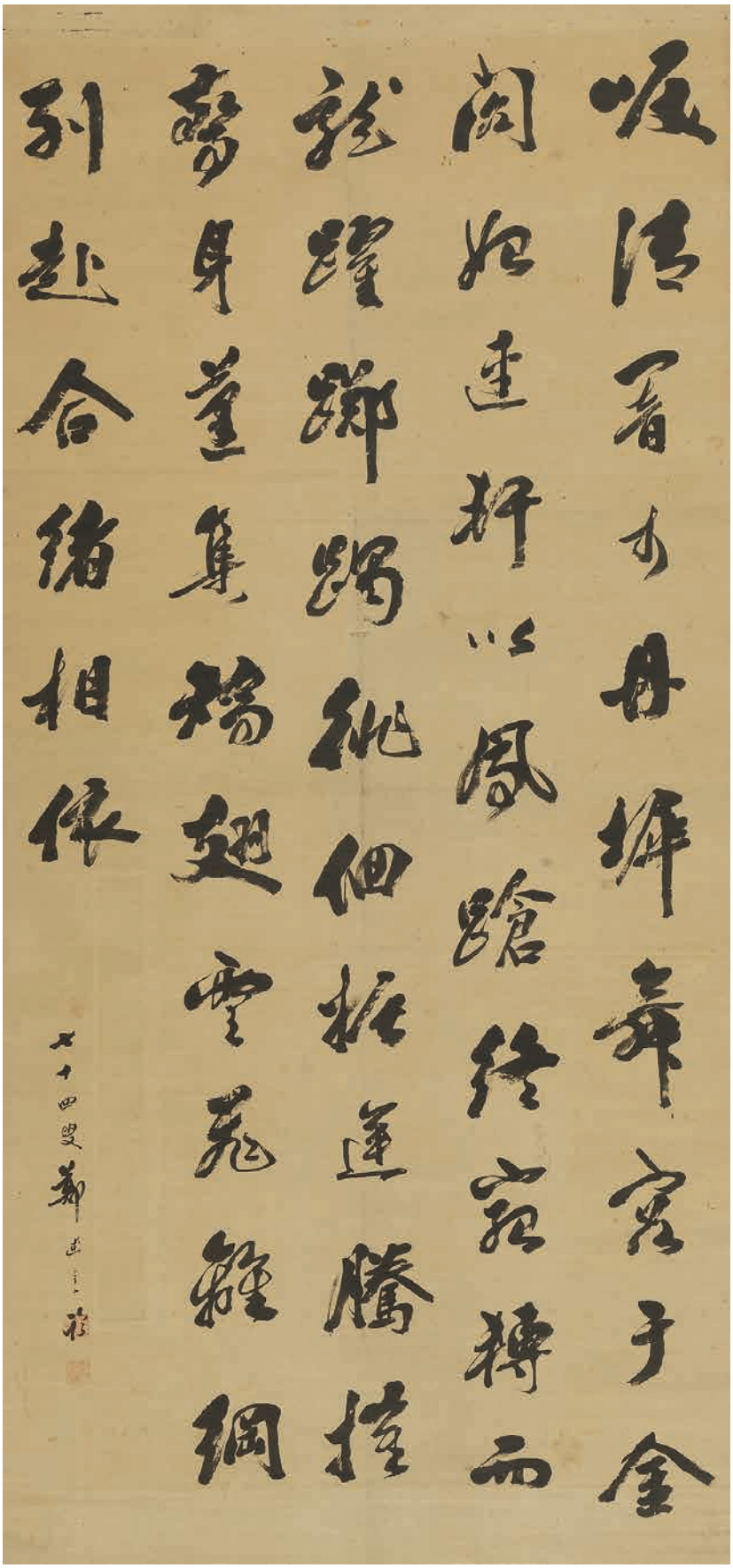
Ink on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Zheng Shuyan, with two seals of the artist
182 x 83 cm (71½ x 32½ in).

HK$30,000 - 50,000
US$3,900 - 6,400

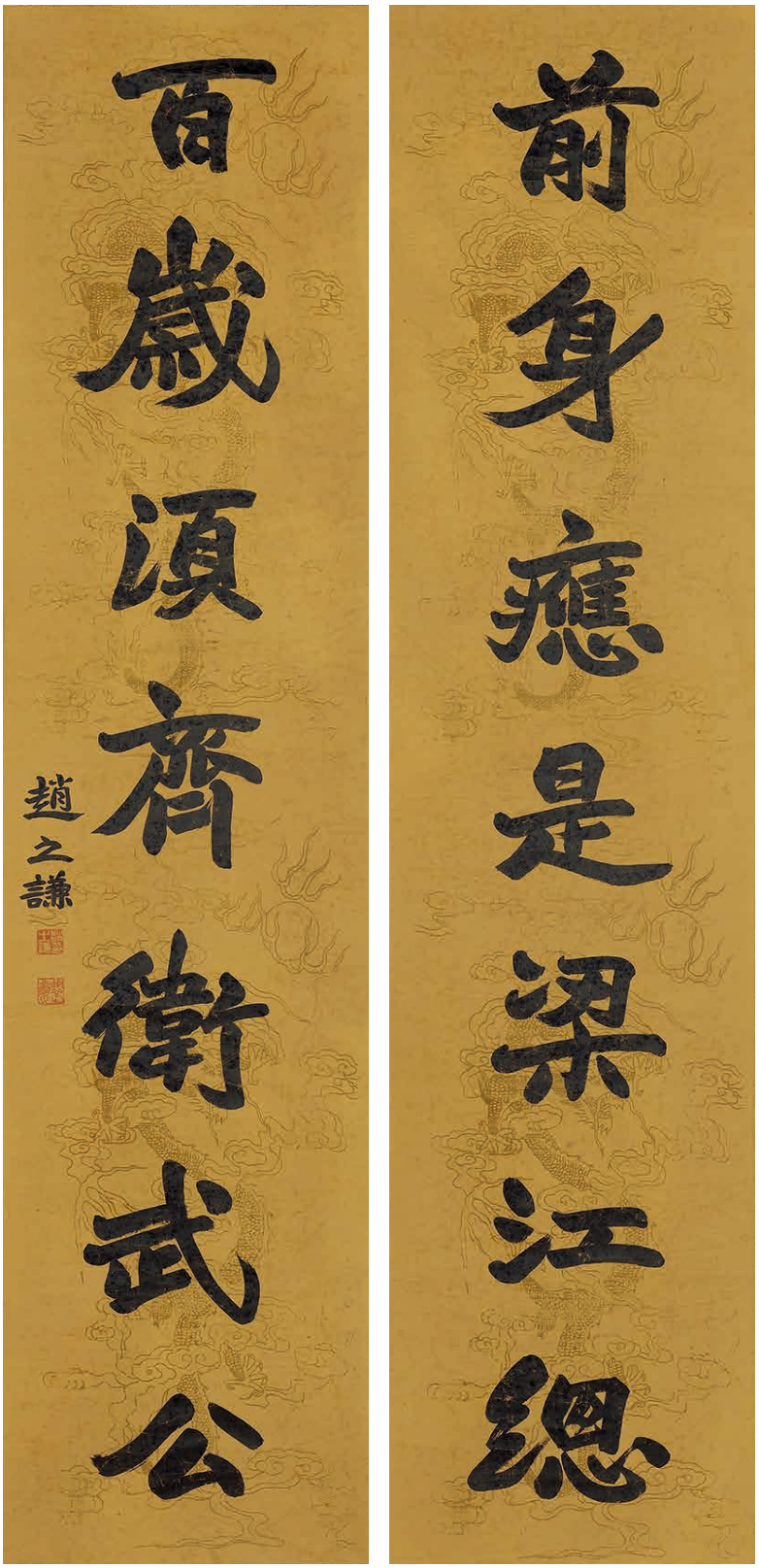
鄭述言　書法　水墨紙本　立軸

款識：七十四叟鄭述言臨。
鈐印：述言私印、鄭氏夢蘭

註：詩文出自南朝宋·鮑照《舞鶴賦》。



1347



1348

1348

ZHAO ZHIQIAN (1829-1884)

Couplet of Calligraphy

Ink on paper, pair of hanging scrolls
Inscribed and signed Zhao Zhiqian, with two seals of the artist
162 x 38 cm (63¾ x 15 in).

HK$50,000 - 80,000
US$6,400 - 10,000

趙之謙　書法對聯　水墨紙本　立軸

款識：前身應是梁江總，百歲須齊衛武公。趙之謙。
鈐印：趙之謙印、悲翁

1349

DUAN FANG (1861-1911)

Couplet of Calligraphy

Ink on paper, pair of hanging scrolls
Inscribed and signed Taozhai Duanfang, with two seals of the artist
Dated the first year of Xuantong (1909)
159.5 x 32.5 cm (62¾ x 12¾ in) each. (2).

HK$50,000 - 70,000
US$6,400 - 9,000

端方　書法對聯　水墨紙本　立軸一對　一九〇九年作

款識：願我小詩如點繡，祝君眉壽似增川。宣統紀元（1909）春二月，匋齋端方。
鈐印：端方印信、匋父



1349



1350

1350

SUN DENGYING (QING DYNASTY)

Couplet of Calligraphy

Ink on paper, pair of hanging scrolls
Inscribed and signed Sun Dengying, with two seals of the artist
168 x 28 cm (66 x 11¼ in) each. (2).

HK$20,000 - 40,000
US$2,600 - 5,200

孫登瀛　行書對聯　水墨紙本　立軸一對

款識：妙機其微是有真宰，遠引莫至忽逢幽人。竹泉老翁正，
濟亭孫登瀛。
鈐印：臣孫登瀛、字繼庭號濟亭

1351

ATTRIBUTED TO ZHENG XIE (1693-1765)

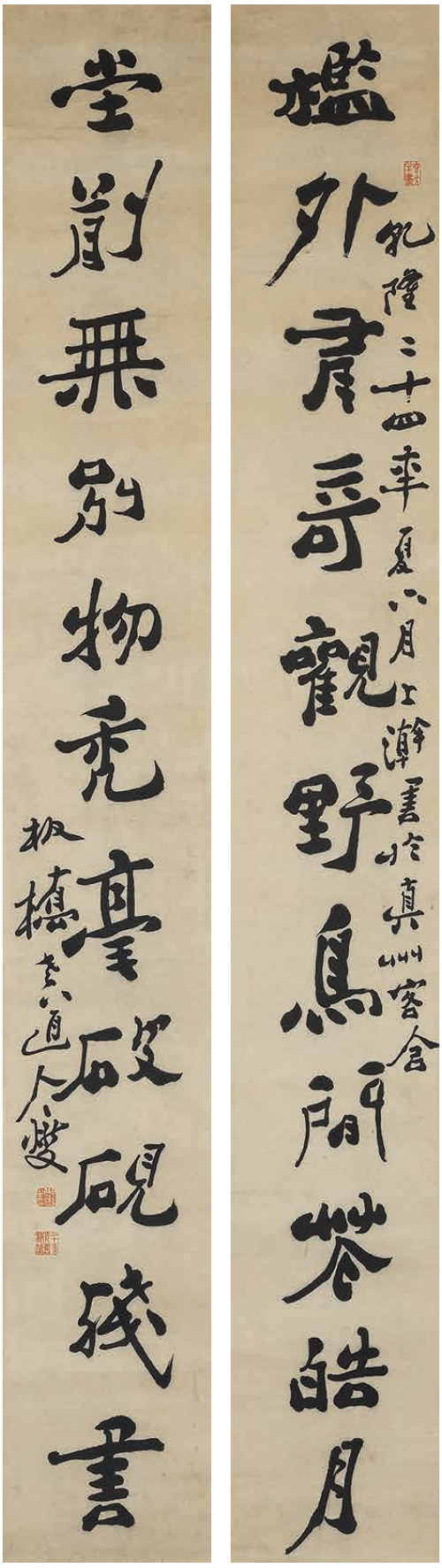
Couplet of Calligraphy

Ink on paper, pair of hanging scrolls
Bearing the signature of Xie with three seals
176 x 23.5 cm (69¼ x 9¼ in) each. (2).

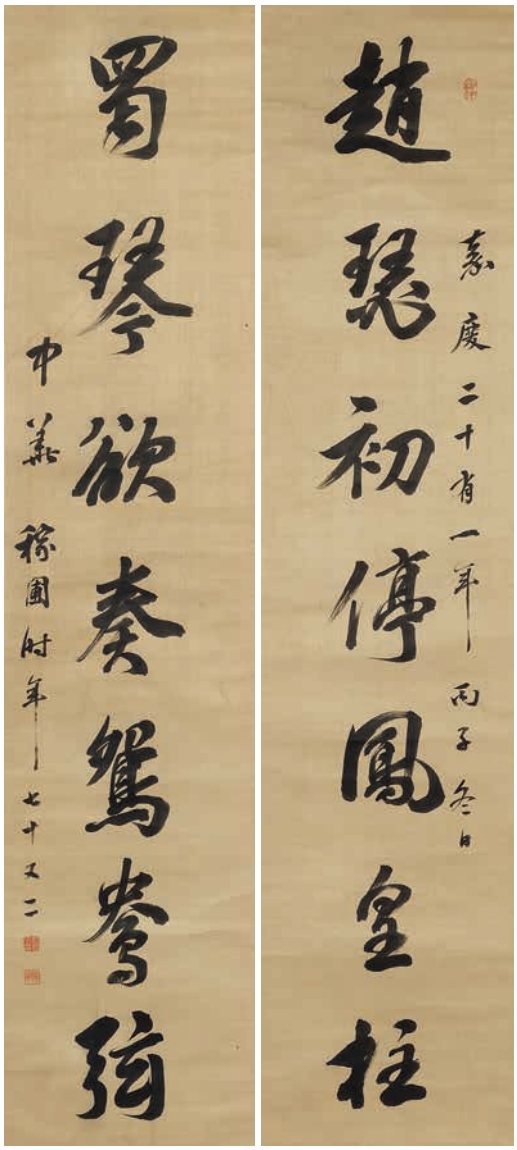
HK$25,000 - 35,000
US$3,200 - 4,500

鄭燮（款）　書法對聯　水墨紙本　立軸

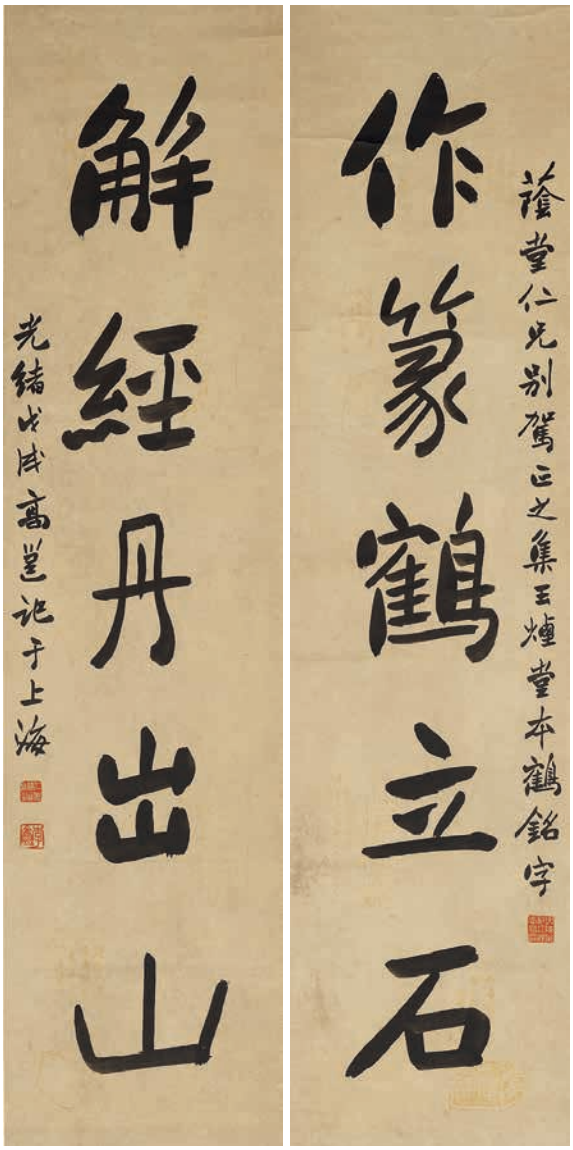
款識：檻外有奇觀野鳥閑花皓月，堂前無別物禿毫破硯殘書。
乾隆二十四年夏六月上澣書於真州客舍。板橋老道人燮。
鈐印：六分半書、鄭燮之印、二十年前舊板橋



1351



1352



1353

1352

JIANG JIAPU (18-19TH CENTURY)

Couplet of Calligraphy

Ink on satin, pair of hanging scrolls
Inscribed and signed Jiapu, with three seals of the artist
Dated the twenty-first year of Jiaqing (1816)
128 x 28 cm (50½ x 11 in) each. (2).

HK$25,000 - 45,000
US$3,200 - 5,800

江稼圃　書法對聯　水墨綾本　立軸一對　一八一六年作

款識：趙瑟初停鳳皇柱，蜀琴欲奏鴛鴦弦。嘉慶二十有一年丙子（1816）冬日，中華稼圃時年七十又二。
鈐印：江大來印、稼圃、人朝如蘭

1353

GAO YONG (1850-1921),

Couplet of Calligraphy

Ink on paper, pair of hanging scrolls
Inscribed and signed Gao Yong, with three seals of the artist
Dated Guangxu wuxu year (1898)
127.5 x 31 cm (50¼ x 12¼ in) each. (2).

HK$30,000 - 50,000
US$3,900 - 6,400

高邕　書法對聯　水墨紙本　立軸一對　一八九八年作

款識：作篆鶴立石，解經丹出山。蔭堂仁兄別駕正之，集王煙堂本鶴銘字。光緒戊戌（1898）高邕記於上海。
鈐印：仁和高邕邕之、李盦、與陳留蔡江都李同名



1354

1354

ZENG GUOQUAN (1824-1890) & XU YAOLIN (19TH CENTURY)

Couplets of Calligraphy

Ink on paper, two pairs of mounted calligraphy
Each inscribed and signed Zeng Guoquan or Xu Yaolin, each with two seals of the artist
Zeng 154.5 x 36 cm (60¾ x 14¼ in) each,
Xu 128 x 32 cm (50¼ x 12½ in) each. (4).

HK$20,000 - 40,000
US$2,600 - 5,200

Provenance: private collection, Singapore

曾國荃/ 徐垚麟　行書對聯二組　水墨紙本　鏡心二對

（一）曾國荃
款識：藏書萬卷可教子，買地十畝皆種蓮。粒生仁兄大人正，沅甫曾國荃。
鈐印：曾國荃字子植號元甫、威毅伯章
藏印：壽松堂書画記、須曼羅室印賞

（二）徐垚麟
款識：匡廬先生古君子，龍眠居士本詩人。大梁舊俠徐垚麟。
鈐印：徐垚麟印、際唐

註：曾國荃（1824-1890），字沅甫，曾國藩的九弟，湘軍主要將領之一，歷任兩廣總督、禮部尚書、兩江總督兼通商事務大臣等。

來源：新加坡私人收藏



1355

LIU CHUNLIN (1872-1944), ZHENG XIAOXU (1860-1938), WANG ZHEN (1867-1938) & TAN ZEKAI (1889-1948)

Couplets of Calligraphy

Ink on paper, three pairs of hanging scrolls and one pair of mounted calligraphy
Each inscribed and signed by the artists, each with two seals of the artists
Liu 144 x 38.5 cm (56¾ x 15¼ in) each,
Zheng 104 x 26.5 cm (41 x 10½ in) each,
Wang 165.5 x 35 cm (65 x 13¾ in) each,
Tan 168 x 36 cm (66 x 14 in) each. (8).

HK$40,000 - 60,000
US$5,200 - 7,700

Provenance: private collection, Singapore

劉春霖/ 鄭孝胥/ 王震/ 譚澤闓　書法對聯四組　水墨紙本
立軸三對/ 鏡心一對

（一）劉春霖
款識：秉彝仁兄正之，劉春霖。
鈐印：劉春霖字潤琴、甲辰狀元
藏印：包桂馥收藏金石書畫圖藉碑版之印章、楊子本章、生逢多難、豈為功名始讀書

（二）鄭孝胥
款識：春蕃世仁兄大雅囑，孝胥書梡鞠 。
鈐印：鄭孝胥印、蘇戡



（三）王震
款識：麗雲仁兄雅屬，王震。
鈐印：王震長壽、一亭六十以後作

（四）譚澤闓
款識：瓶齋譚澤闓。
鈐印：譚澤闓印、甏齋

來源：新加坡私人收藏



1356

XU YONGXI (CA.1657-1736), SUN QIYE (QING DYNASTY), LI JINGYU (1858-1935) & OTHERS

Five Couplets of Calligraphy

Ink on paper, five pairs of mounted calligraphy
Each inscribed and signed by the artists with seals
Xu 132 x 31 cm (52 x 12¼ in),
Sun 151 x 28.5 cm (59½ x 11¼ in),
Zhu 161 x 33 cm (63½ x 13 in),
Yuan 127 x 31 cm (50 x 12¼ in),
Li 129 x 20.5 cm (50¾ x 8 in) each. (10).

HK$20,000 - 40,000
US$2,600 - 5,200

Provenance: private collection, Singapore

徐用錫/ 孫其業/ 諸國屏/ 袁瓚/ 李經畬　書法對聯五組　水墨紙本
鏡心五對

（一）徐用錫
款識：國銘姻兄先生雅鑒，辛巳（1701）冬月徐用錫。
鈐印：錫山、徐用錫印

（二）孫其業
款識：叔英三兄大人法正，梅菴弟孫其業。
鈐印：孫其業印、梅菴
藏印：楊子本



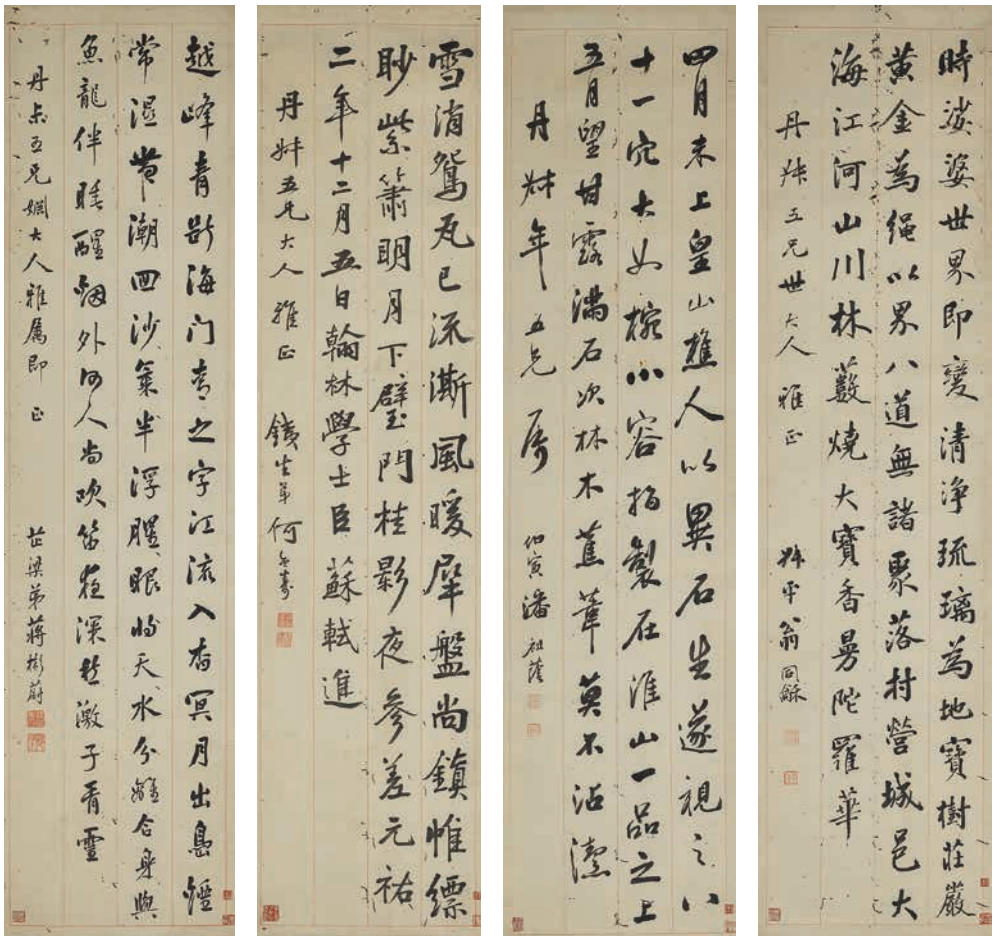
（三）諸國屏
款識：頌皋先生法正，甲戌夏武進諸國屏。
鈐印：諸國屏印、陸軍中將

（四）袁瓚
款識：憶江宗兄大人正，廉叔弟瓚。
鈐印：臣瓚私印、廉叔

（五）李經畬
款識：公達姻世講屬，戊辰（1928）仲春望日，漘叟李經畬時年七十有一。
鈐印：經畬印、李新吾、叔重後人少溫家學

來源：新加坡私人收藏

註：
徐用錫（ca.1657-1736），字壇長、魯南，號畫堂，江蘇宿遷人，康熙四十八年（1709）己丑進士，授編修，歷官侍講，為乾隆帝師。工詩文，又工書法篆刻，著有《圭美堂集》。
孫其業，字梅菴，金匱（今江蘇無錫）人，官至五品銜浙江補用巡檢，工書，善山水，名載《清朝書畫家筆錄》、《清代傳記叢刊》。
諸國屏，江蘇武進人，曾任陸軍中將。
袁瓚，字廉叔，光緒咸豐年間人，輯有《光緒黃梅縣志》等。
李經畬（1858-1935），字伯雄，號新吾，安徽合肥人，光緒八年（1882）壬午進士，李鴻章子侄，李瀚章長子，官二品頂戴。



1357

1357

WENG TONGHE (1830-1904), PAN ZUYIN (1830-1890), HE JINSHOU (1834-1882) & JIANG BINWEI (1817-1873)

Calligraphy in Running Script

Ink on paper, set of four mounted calligraphy
Each inscribed and signed by the artists, each with two seals of the artists and three seals of the collectors
165 x 41 cm (65 x 16 in) each. (4).

HK$50,000 - 70,000
US$6,400 - 9,000

Provenance: private collection, Singapore

翁同龢／ 潘祖蔭／ 何金壽／ 蔣彬蔚　行書四條屏　水墨紙本　鏡心四幅

（一）翁同龢
款識：丹叔五兄世大人雅正，叔平翁同龢。
鈐印：翁同龢印、叔平
藏印：楊子本、生逢多難、人共白雲閒

（二）潘祖蔭
款識：丹叔年五兄屬，伯寅潘祖蔭。
鈐印：潘祖蔭印、伯寅、
藏印：楊子本、似水流年、暑至臨流濯足

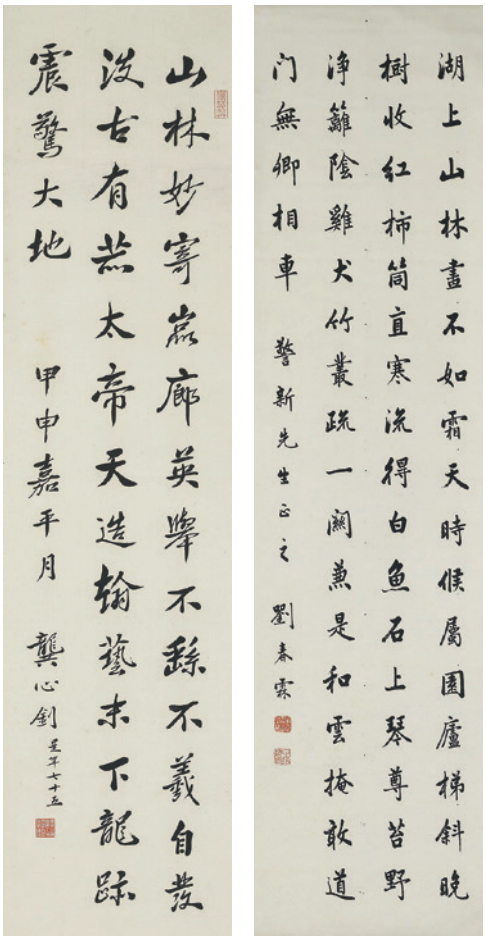
（三）何金壽
款識：丹叔五兄大人雅正，鐵生弟何金壽。
鈐印：何金壽印、壬戌榜眼
藏印：楊子本、似水流年、豈為功名始讀書

（四）蔣彬蔚
款識：丹叔五兄媚大人雅屬即正，芷梁弟蔣彬蔚。
鈐印：蔣彬蔚印、芷梁
藏印：楊子本、生逢多難、人共白雲閒

來源：新加坡私人收藏

註：
翁同龢（1830-1904），字叔平，號松禪，晚號瓶庵居士，中国江蘇常熟人，清咸豐六年（1856）丙辰狀元，官至戶部、工部尚書、軍機大臣兼總理各國事務衙門大臣，為同治帝和光緒帝的兩代帝師。
潘祖蔭（1830-1890），字伯寅，又字東鏞、鳳笙，江蘇吳縣（今蘇州）人，清咸豐二年（1852）壬子探花，授翰林院編修，歷任禮部右侍郎、工部尚書、刑部尚書、兵部尚書、軍機大臣。潘氏好善本書及金石碑版，精鑑藏，著有《滂喜民齋叢書》、《攀古樓彝器款識》等。
何金壽（1834-1882），字鐵生，湖北江夏（今湖北武昌）人，清同治元年（1862）壬午榜眼，授翰林院編修。同治九年，任河南學政。光緒二年，任日講起居注官。光緒五年，改任江蘇揚州府知府。
蔣彬蔚（1817-1873），字頌芬，號子良、芷梁，江蘇吳縣（今蘇州）人，清咸豐六年（1856）進士，授翰林院編修，任文淵閣校理、武英殿纂修官。

上款「丹叔」，可能為張聯桂（1838-1897），字丹叔，江蘇揚州人，歷任廣西按察使、廣西布政使、廣西巡撫。因其在巡撫任上對中法戰爭後的中越邊界事、中日甲午戰爭事持衛疆、主戰態度，被後人譽為愛國疆吏。



1358

1358

LIU CHUNLIN (1872-1944) & GONG XINZHAO (1870-1949)

Calligraphy in Running Script

Ink on paper, set of two mounted calligraphy
Each inscribed and signed by the artists, each with two seals of the artists
156 x 41 cm (61½ x 16 in) each. (2).

HK$30,000 - 40,000
US$3,900 - 5,200

Provenance: private collection, Singapore

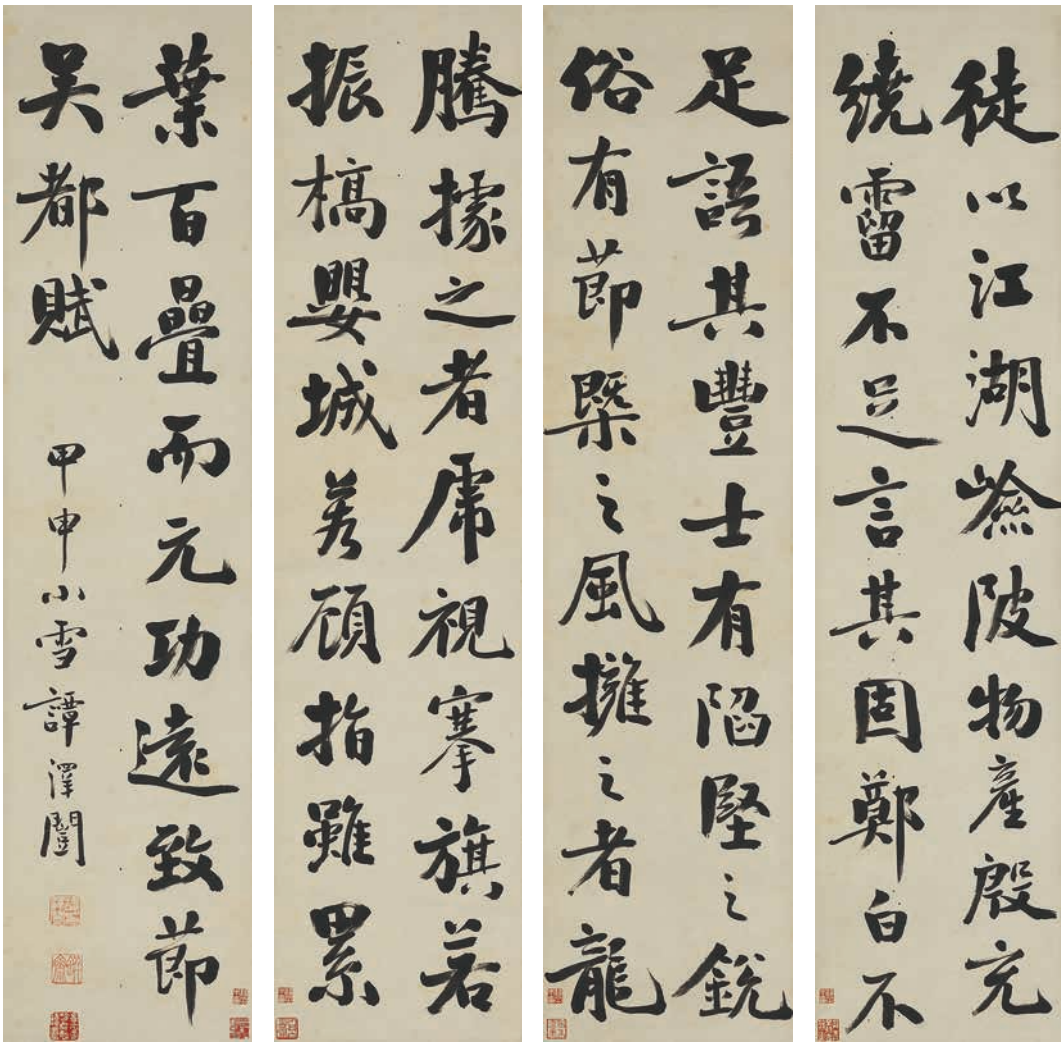
劉春霖／ 龔心釗　行書二條屏　水墨紙本　鏡心一對

（一）劉春霖
款識：警新先生正之，劉春霖。
鈐印：劉春霖字潤琴、甲辰狀元

（二）龔心釗　一九四四年作
款識：甲申（1944）嘉平月，龔心釗，是年七十五。
鈐印：辛卯江南官元乙未庶常吉士癸卯編修、瞻麓齋

來源：新加坡私人收藏

註：
劉春霖（1872-1942），字潤琴，號石簣，直隸肅寧（今河北肅寧）人，清光緒三十年（1904）甲辰狀元，授翰林院修撰。近代書法家，中國科舉制度中最後一位狀元。
龔心釗（1870-1949），字懷希，號仲勉，安徽合肥人，清光緒二十一年（1895）乙未進士，光緒二十九年（1903）授翰林院編修。



1359

ZHANG YUANJI (1867-1959) & TAN ZEKAI (1889-1948)

Calligraphy

Ink on paper, three sets of four mounted calligraphy
Each inscribed and signed Zhang Yuanji or Tan Zekai, each with two seals of the artist
Zhang 131 x 32 cm (51½ x 12½ in) each,
Tan 133 x 32.5 cm (52½ x 12¾ in) each,
Tan 102 x 24.5 cm (40 x 9¾ in) each. (12).

HK$40,000 - 60,000
US$5,200 - 7,700

Provenance: private collection, Singapore

張元濟／譚澤闓　書法四條屏三組　水墨紙本　鏡心十二幅

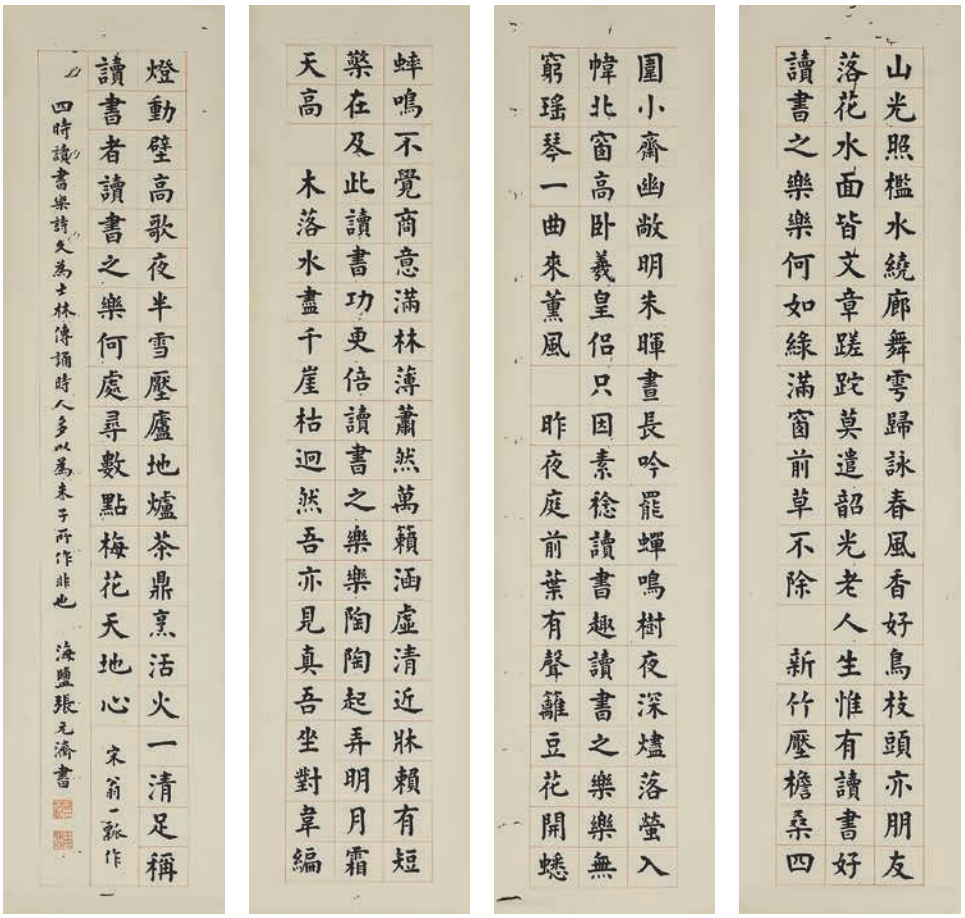
（一）張元濟　楷書四時讀書樂詩
款識：宋翁一瓢作四時讀書樂詩，久為士林傳誦，時人多以為朱子所作，非也。海鹽張元濟書。
鈐印：張元濟印、壬辰翰林

（二）譚澤闓　行書四條屏　一九四四年作
款識：文煥仁兄法家正腕，甲申（1944）七月譚澤闓。
鈐印：譚澤闓印、蛚齋
藏印：楊子本章（四印）、人共白雲閒、生逢多難、豈為功名始讀書

（三）譚澤闓　行書四條屏　一九四四年作
款識：甲申（1944）小雪，譚澤闓。
鈐印：譚澤闓印、蛚齋
藏印：包桂馥收藏金石書畫圖籍碑版之印章、楊子本章（四印）、豈為功名始讀書、丹青不知老將至、似水流年、人共白雲閒

來源：新加坡私人收藏

註：
張元濟（1867-1959），字筱斋，號菊生，浙江嘉兴海鹽人，清光緒十八年（1892）壬辰進士。光緒二十七年（1901）投資上海商務印書館，並長期主持該館編譯工作，後來任董事長。民國三十七年（1948）當選首屆中央研究院院士。次年擔任第一屆全國政協委員和第一屆全國人大代表。
譚澤闓（1889-1948），字祖同，號蛚齋，湖南茶陵人，譚延闓之弟。善書法，工行楷，民國時南京「國民政府」牌匾即為其所書。



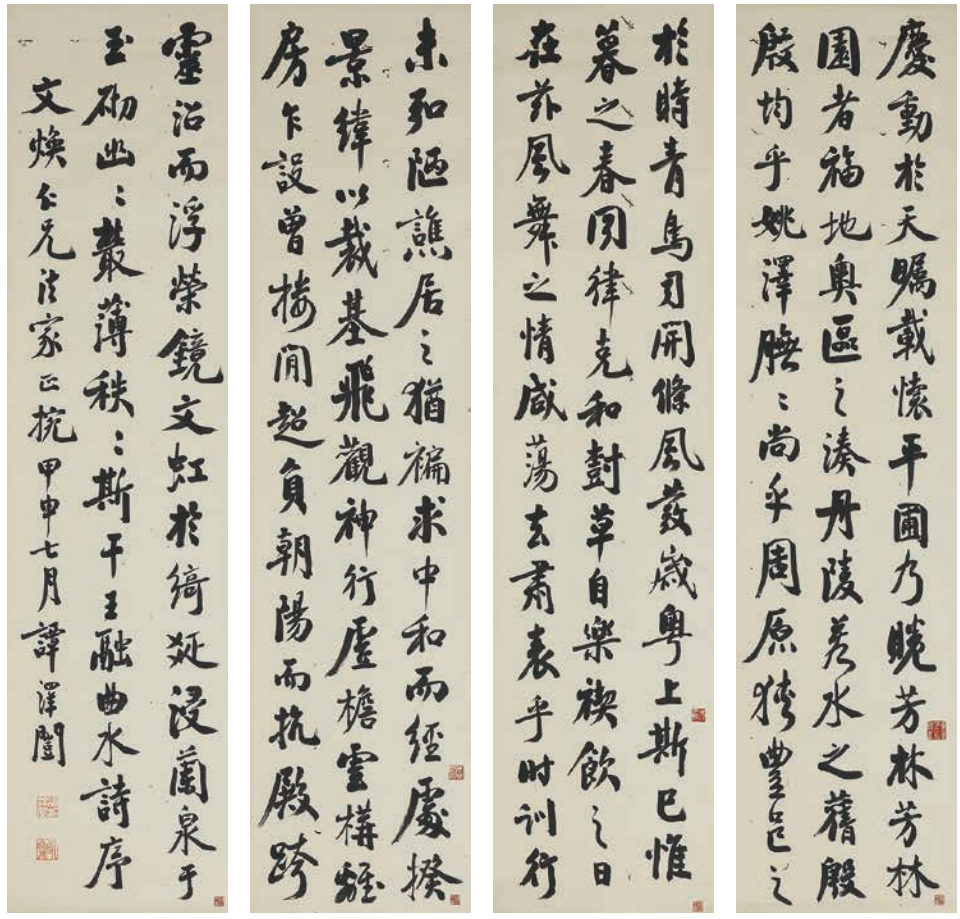
山光照檻水繞廊舞雩歸詠春風香好鳥枝頭亦朋友
落花水面皆文章蹉跎莫遣韶光老人生惟有讀書好
讀書之樂樂何如綠滿窗前草不除　新竹壓檐桑四

圍小齋幽敞明朱暉晝長吟罷蟬鳴樹夜深燼落螢入
幃北窗高卧羲皇侶只因素稔讀書趣讀書之樂樂無
窮瑤琴一曲來薰風　昨夜庭前葉有聲籬豆花開蟋

蟀鳴不覺商意滿林薄蕭然萬籟涵虛清近牀賴有短
檠在及此讀書功更倍讀書之樂樂陶陶起弄明月霜
天高　木落水盡千崖枯迥然吾亦見真吾坐對韋編

燈動壁高歌夜半雪壓廬地爐茶鼎烹活火一清足稱
讀書者讀書之樂何處尋數點梅花天地心　宋翁一瓢作

四時讀書樂詩久為士林傳誦時人多以為朱子所作非也　海鹽張元濟書

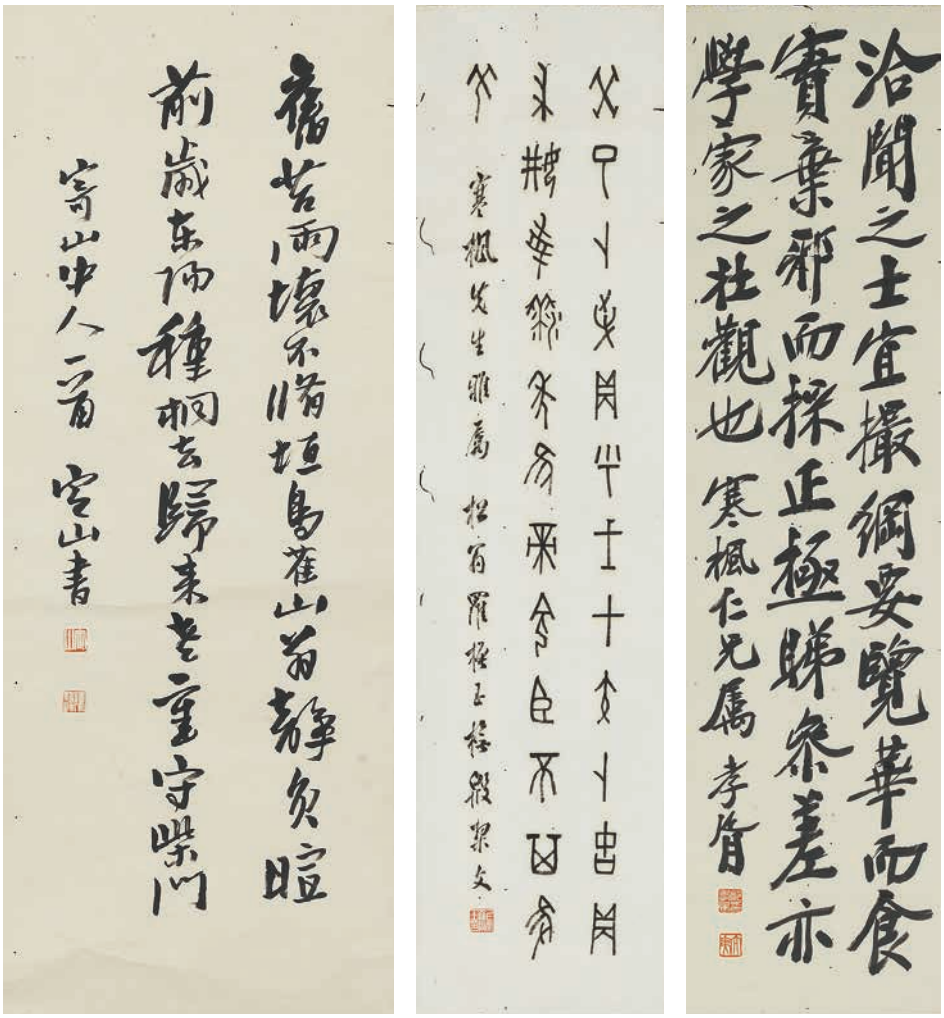


慶動於天矚載懷平圃乃曉芳林芳林
園者福地奧區之湊丹陵差水之舊殷
殷均乎姚澤膴膴尚乎周原猶豐邑之

於時青鳥司開條風鼓歲粵上斯已惟
暮之春同律克和對草自樂禊飲之日
在茲風舞之情咸蕩去肅表乎時訓行

未知陋譙居之猶褊求中和而經處揆
景緯以裁基飛觀神行虛檐靈構經
房乍設曾樓閒超負朝陽而抗殿跨

靈沼而浮榮鏡文虹於綺延浸蘭泉于
玉砌幽幽叢薄秩秩斯干王融曲水詩序
文煥公元法家正捥甲申七月譯澤闓



1360

1360

ZHENG XIAOXU (1860-1938), LUO ZHENYU (1866-1940) & CHEN DINGSHAN (1897-1987)

Calligraphy

Ink on paper, three mounted calligraphy
Each inscribed and signed by the artists, each with two or one seal(s) of the artists
Zheng 104 x 26.5 cm (41 x 10½ in),
Luo 94 x 25.5 cm (37 x 10 in),
Chen 90 x 34.5 cm (35½ x 13½ in) each. (3).

HK$40,000 - 60,000
US$5,200 - 7,700

Provenance: private collection, Singapore

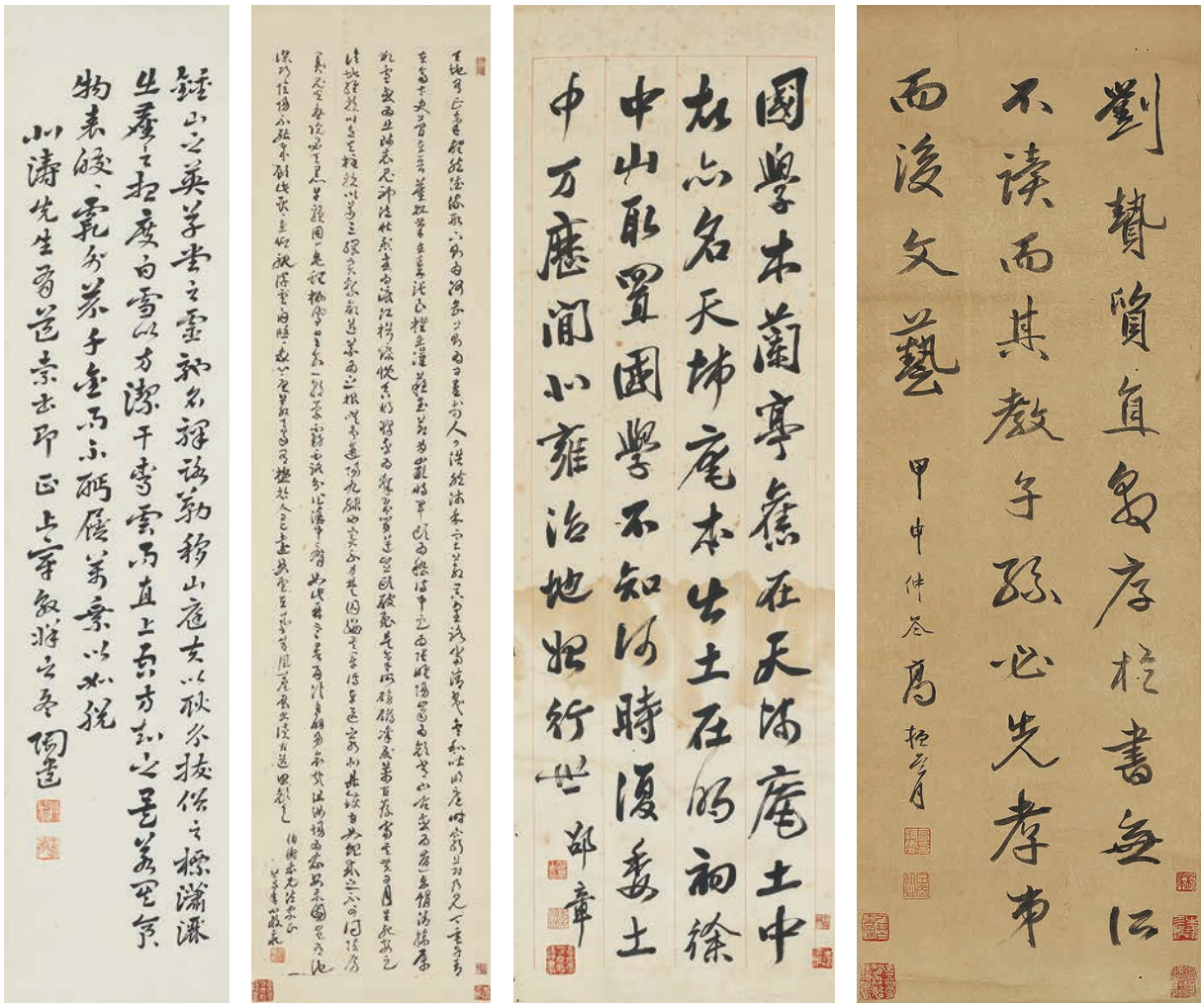
鄭孝胥／ 羅振玉／ 陳定山　書法三幅　水墨紙本　鏡心三幅

（一）鄭孝胥
款識：寒楓仁兄屬，孝胥。
鈐印：鄭孝胥印、太夷

（二）羅振玉
款識：癸巳卜，爭貞：乎戈。甲寅卜，古貞：婦姘受黍年。
隹帝令臣，不其獲羌。寒楓先生雅屬，松翁羅振玉撫殷契文。
鈐印：上虞羅振玉印

（三）陳定山
款識：寄山中人一首，定山書。
鈐印：定山、陳蘧

來源：新加坡私人收藏



1361

1361

GAO ZHENXIAO (1876-1950), SHAO ZHANG (1872-1953), CHEN TAOYI (1881-1946) & OTHER

Callligraphy

Ink on paper, four mounted calligraphy
Each inscribed and signed by the artists with seals
Gao 77 x 26.5 cm (30¼ x 10½ in),
Shao 99 x 31.5 cm (39 x 12¼ in),
Yao 133.5 x 31.5 cm (52½ x 12½ in),
Chen 92 x 21 cm (36¼ x 8¼ in) each. (4).

HK$40,000 - 60,000
US$5,200 - 7,700

Provenance: private collection, Singapore

高振霄／ 邵章／ 嚴莊／ 陳陶遺　書法四幅　水墨紙本　鏡心四幅

（一）高振霄　一九四四年作
款識：甲申（1944）仲冬，高振霄。
鈐印：高振霄印、甲辰翰林
藏印：豈為功名始讀書、暑至臨流濯足、生逢多難、人共白雲閒、楊子本章

（二）邵章
款識：邵章。
鈐印：邵章之印、癸卯翰林
藏印：豈為功名始讀書、生逢多難、楊子本章

（三）嚴莊　一九三六年作
款識：伯衡我兄法家正，廿五年（1936）嚴莊。
鈐印：渭水嚴莊
藏印：豈為功名始讀書、生逢多難、楊子本章

（四）陳陶遺　一九三〇年作
款識：北濤先生有道索書即正，上章敦牂（1930）之冬，陶遺。
鈐印：陳陶遺、天真道人

來源：新加坡私人收藏

註：
高振霄（1876-1950），字雲麓，浙江鄞縣（今寧波）人，清光緒三十年（1904）甲辰進士，官至翰林院編修。
邵章（1872-1953），字伯絅，號倬盦，浙江杭州人，清光緒二十九年（1903）癸卯進士，官至奉天提學使。富收藏，工書法，建國後任中共文史研究館館員。
陳陶遺（1881-1946），原名公瑤，更名劍虹，字止齋、字臥子，別字淘夷、陶怡，號道一、天真道人，中國江蘇省金山縣松隱鎮（今屬上海市金山區亭林鎮）人，同盟會成員，中國民主革命家、政治家。



1362

1362

ANONYMOUS

Couplet of Calligraphy

Gold ink on silk, pair of hanging scrolls
171 x 34.5 cm (67¼ x 13¾ in) each. (2).

HK$20,000 - 40,000
US$2,600 - 5,200

佚名　書法對聯　金漆絹本　立軸一對

款識：祝願備三多華封情摯，嚮應全五福箕子範陳。例授承德郎議敘州同知國學生禹疇王老翁台大人六秩榮慶。眾親友全頓首再拜。
鈐印：壽山、福海

1363

XIANG WENYAN (QING DYNASTY)

Buddha

Gold on silk, hanging scroll
Inscribed and signed Xiang Wenyan, with three seals of the artist
66.5 x 35.5 cm (26¼ x14 in).

HK$30,000 - 50,000
US$3,900 - 6,400

項文彥　上壽無量　金漆絹本　立軸

款識：上壽無量圖。壬申秋七月，敬寫於濟寧三疊某苍琴館，山陽項文彥。
鈐印：臣文彥、幼平、缽池山人



1363



1364

1364

GU LINSHI (1865-1930)

Landscape

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Gu Linshi, with one seal of the artist
91.5 x 41 cm (36 x 16 in).

HK$45,000-55,000
US$5,800 - 7,100

顧麟士　秋山雨霽　設色紙本　立軸

款識：突兀峰含碧，天公雨乍收。人家濕雲裏，山氣已成秋。顧麟士。
鈐印：顧西津

1365

JU LIAN (1828-1904)

Flowers, Birds and Insects

Ink and colour on silk, four mounted paintings
Each inscribed and signed Ju Lian or Guquan, each with one seal of the artist and one seal of the collector
One dated yiwei year (1895)
30 x 54 cm (11¾ x 21¼ in) each. (4).

HK$80,000 - 100,000
US$11,000 - 13,000

居廉　花鳥草蟲　設色絹本　鏡心四幅

（一）
款識：隔山樵子古泉。
鈐印：居廉私印
藏印：蘊趣軒

（二）
款識：古泉廉作。
鈐印：古泉父
藏印：蘊趣軒

（三）
款識：隔山老人居廉。
鈐印：古泉
藏印：蘊趣軒

（四）
款識：乙未（1895）三月為業庭一兄大人鑒正，
隔山老人居廉。
鈐印：古泉
藏印：蘊趣軒



1365



1366

1366

LI XIUYI (1811-1861)

Bird and Chrysanthemum

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Zijian Yi, with one seal of the artist and one seal of the collector
131.5 x 31 cm (51¾ in x 12¼ in).

HK$50,000 - 60,000
US$6,600 - 7,500

李修易　畫眉秋菊　設色紙本　立軸

款識：記得黃華時節近，畫眉聲裡過桐廬。子健易。
鈐印：海鹽李修易章
藏印：蘊趣軒

1367

ZHANG WENTAO (1764-1814)

Orchid

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Zhang Wentao, with one seal of the artist and two seals of the collectors
Dated jiaqing bingyin year (1806)
121 x 34 cm (47¾ x 13¼ in).

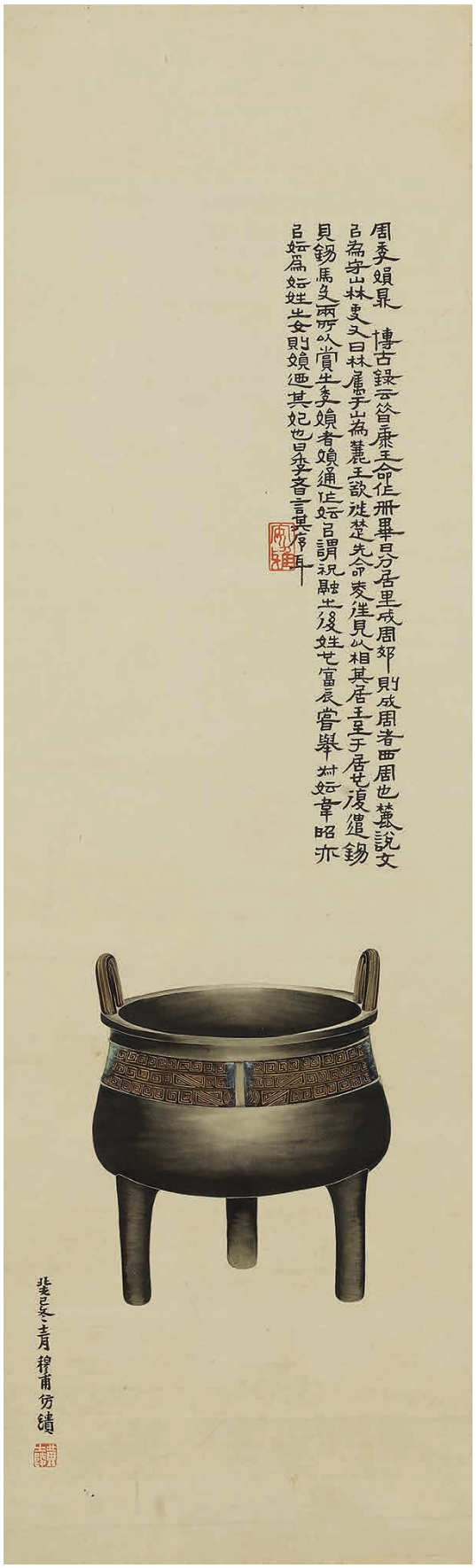
HK$30,000 - 50,000
US$3,900 - 6,400

張問陶　空谷幽蘭圖　設色紙本　立軸　一八〇六年作

款識：
偶撿叢蘭畫幾枝，各標神韻肯參差。高花飛舞低花笑，同倚春風自不知。
南雅為壽芝寫蕙，且囑予畫蘭儷之。予與南雅之畫皆無成格，只好作遣興詩耳。戲拈小句即博壽芝一笑。此兩幅無所謂詩，並無所謂畫也。
嘉慶丙寅（1806）歲秋七月，豸冠僊史張問陶識。
鈐印：張問陶印
藏印：養儒心賞、儀征阮氏珍藏書畫



1367



1368

1368

HUANG SHILING (1849-1908)

Vessel Rubbings

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Mufu, with two seals of the artist
Dated guisi year (1893)
102.5 x 31.5 cm (40¼ x 12½ in).

HK$30,000 - 50,000
US$3,900 - 6,400

黃士陵　鼎彝圖　設色紙本　立軸　一八九三年作

款識：
周季媦鼎。《博古錄》云：昔康王命作冊畢，曰分居里，成周郊。則成周者，西周也。麓，《説文》以為守山林吏，又曰：林屬於山為麓，王欲徙楚，先命麥往見，以相其居。王至于居也，復遣錫貝、錫馬及兩所以賞之。季媦者，媦通作妘，以謂祝融之後姓也。富辰嘗舉叔妘，韋昭亦以妘為妘姓之女，則媦乃其妃也。曰季者，言其序耳。
癸巳（1893）冬十二月穆甫仿繢。
鈐印：安雅、黃士陵

題簽：黃士陵寫鐘鼎，莘氏藏。

1369

YU MING (1884-1935)

Child at Play

Ink and colour on silk, hanging scroll
Inscribed and singed Yu Ming, with two seals of the artist and one seal of the collector
Dated bingchen year (1916)
63.5 x 25 cm (25 x 9¾ in).

HK$30,000 - 50,000
US$3,900 - 6,400

俞明　戲嬰圖　設色絹本　立軸　一九一六年作

款識：丙辰（1916）小暑節，滌煩俞明寫於燕京。
鈐印：俞明、鏡人氏
藏印：映棠草廬



1369



1370

1370

ANONYMOUS

Portrait of an Official

Ink and colour on paper, mounted
72 x 44.5 cm (28¼ x 17½ in).

佚名　官員像　設色紙本　鏡心

HK$80,000 - 100,000
US$10,000 - 13,000



1371

1371

ANONYMOUS (QING DYNASTY) 佚名　清官員像　設色紙本　立軸

Portrait of an Official

Ink and colour on paper, hanging scroll
195 x 99 cm (76¾ x 39 in).

HK$120,000 - 150,000
US$15,000 - 19,000



1372

1372

ATTRIBUTED TO QIU YING (CA.1482-1559)

Two Ladies

Ink and colour on silk, hanging scroll
Bearing the signature of Qiu Ying with one seal
99 x 52.5 cm (39 x 20¾ in).

HK$30,000 - 50,000
US$3,900 - 6,400

Provenance: purchased from Beijing Antique Store in the 1980s, with label

仇英（款）　上元夫人小像　設色絹本　立軸

款識：嘉靖丙午朔二日仿松雪齋本。仇英實父制。
鈐印：十洲
藏印：葉氏珍藏

題跋：上元夫人小像。夫人道君弟子也，亦元古以來得道，總統真籍，其位亞於龜臺金母。所降之處，多使侍女相聞已為賓侶焉。漢孝武元封元年七月七日夜二唱之後，降於漢宮。仇生此作，蓋仿龍眠本也，余嘗見舊圖題識如此，因補之。柚堂盛百二記。
鈐印：百二口印

來源：藏家八十年代購自北京文物商店，具標簽

1373

GAI QI (1773-1828)

Five Children

Ink and colour on silk, hanging scroll
Inscribed and signed Gai Qixiang, with three seals of the artist
97 x 42 cm (38¼ x 16½ in).

HK$30,000 - 50,000
US$3,900 - 6,400

Provenance: purchased from Beijing Antique Store in the 1980s, with label

改琦　五桂齊芳　設色絹本　立軸

款識：五桂齊芳。道光甲辰仲春上澣，改七薌畫。
鈐印：改琦、伯韞、玉壺外史

來源：藏家八十年代購自北京文物商店，具標簽



1373



1374

1374

ATTRIBUTED TO QIU YING (CA.1482-1559)

Ladies

Ink and colour on silk, hanging scroll
Bearing the signature Qiu Ying with one seal
31 x 18.5 cm (12¼ x 7¼ in).

HK$30,000 - 50,000
US$3,900 - 6,400

仇英（款）　仕女圖　設色絹本　立軸

款識：實父仇英製。
鈐印：十州

1375

CHEN BANGHUA (17TH-18TH CENTURY)

An Album of Twelve Erotic Paintings

Ink and colour on silk, album of twelve leaves
Each inscribed with two or three seals of the artist
22 x 16.5 cm (8½ x 6½ in) each. (12).

HK$40,000 - 60,000
US$5,200 - 7,700

Provenance: private collection, Europe

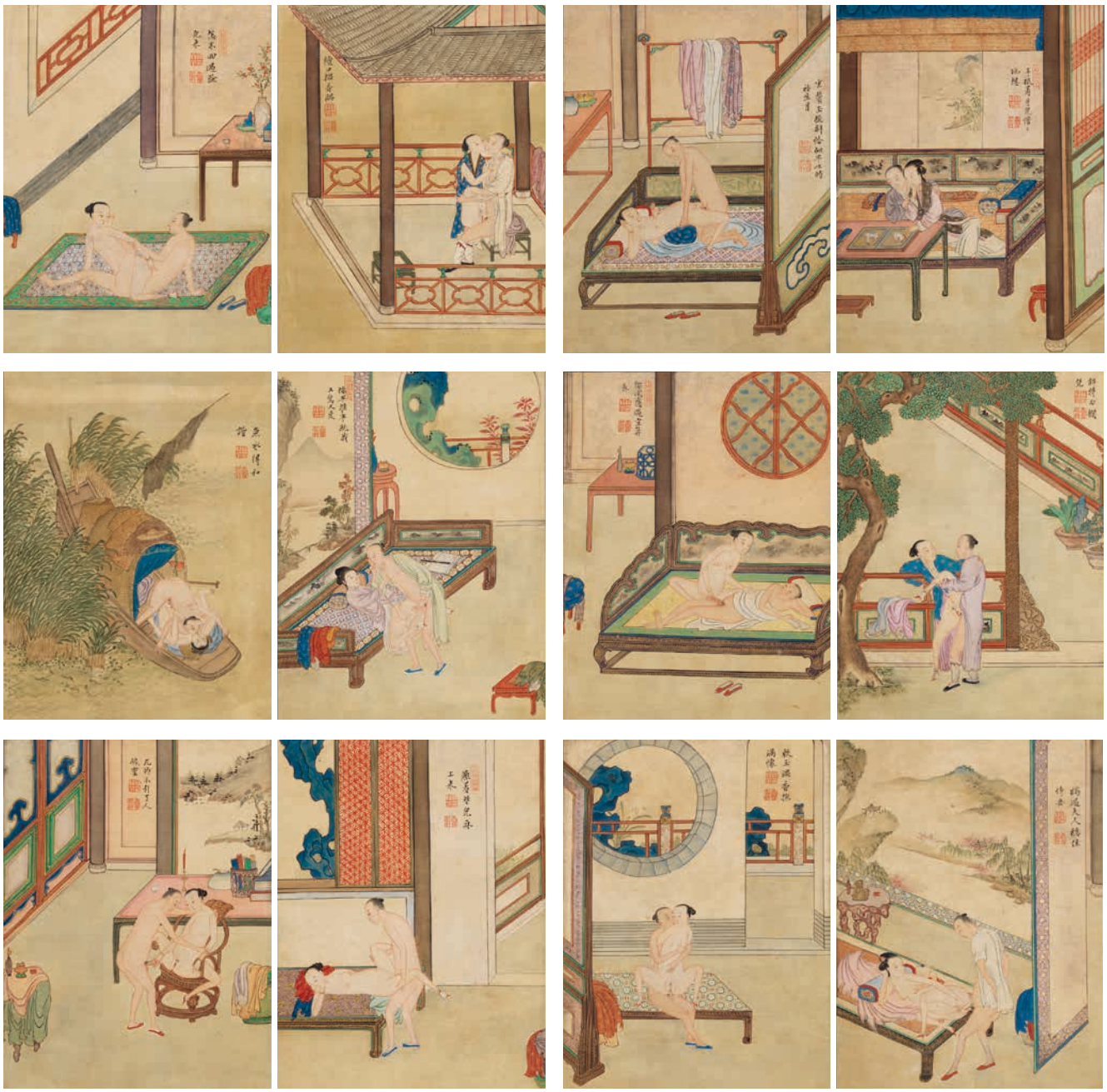
陳邦華　春宮畫冊　設色絹本　冊頁十二開

款識：
（一）手抵著牙兒慢慢地想。
（二）雲鬢玉梳斜，洽似半吐的初生月。
（三）怎不回過臉兒來。
（四）檀口搵香腮。
（五）斜將曲欄憑。
（六）你忒慮過空算長。
（七）你半推半就，我又驚又愛。
（八）魚水得和諧。
（九）瞞過夫人，穩住侍妾。
（十）軟玉溫香抱滿懷。
（十一）蘸著些兒麻上來。
（十二）兀的不引了人魂靈。

鈐印：陳邦華印（十二印）、魯莽（十二印）、山水友（六印）

來源：歐洲私人收藏

註：陳邦華，字紹虞，號魯庵，清康熙年間畫家，安徽休寧人。善畫人物山水，心靈手敏，冠絕一時。



1375



1376

1376

YANG JIN (1644-1728)

Landscape

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Yang Jin, with two seals of the artist and two seals of the collectors
Dated bingxu year (1706)
159 x 47 cm (62½ x 18½ in).

HK$30,000 - 50,000
US$3,900 - 6,400

楊晉　仿古山水　設色紙本　立軸　一七〇六年作

款識：柳煙新漲溪深靜，渡口斜陽遠墟明。丙戌（1706）夏四月倣戴嵩筆法。西亭楊晉。
鈐印：楊晉、子鶴
藏印：青蓮珍賞、吟詩一夜東方白

題跋：趙令穰風趣似松雪翁，而用筆薄弱，不耐多皴。然秀逸之氣，撲人眉宇，足稱逸品。是幀為子雀翁傑作，亦淡雅可愛。甲辰冬日，武進吳俊。
鈐印：吳鐘峻印

1377

YANG BORUN (1837-1911)

Landscape

Ink on satin, hanging scroll
Inscribed and signed Yang Borun, with one seal of the artist
Dated Guangxu jiashen year (1884)
133.5 x 40.5 cm (52½ x 16 in).

HK$60,000 - 80,000
US$7,700 - 10,000

楊伯潤　山水　水墨綾本　立軸　一八八四年作

款識：誰向倪迂畫裡尋，繁華銷歇剩疏林。滄江小泊扁舟穩，落葉空山訂賞音。光緒甲申（1884）夏午，楊伯潤。
鈐印：楊伯潤印



1377



1378

1378

WANG SHANGLIN (1739-1813)

Landscape

Ink on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Wang Shanglin, with two seals of the artist
Dated gengyin year (1770)
56 x 27 cm (22 x 10¾ in).

HK$25,000 - 45,000
US$3,200 - 5,800

萬上遴　山水　水墨紙本　立軸　一七七〇年作

款識：庚寅（1770）九日在覃溪學士試院中，為梓庵先生寫此就教。萬上遴。
鈐印：上遴之印、輞岡

1379

ZHU BEN (1761-1819)

Fishing

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Gaifu, with one seal of the artist and one seal of the collector
Dated renshen year (1812)
144 x 41.5 cm (40¾ x 16 in).

HK$80,000 - 100,000
US$10,000 - 13,000

朱本　柳溪魚隱　設色紙本　立軸　一八一二年作

款識：柳溪魚隱。壬申（1812）春日，溉夫畫。
鈐印：素人
藏印：洞庭靜遠主人珍藏



1379



CHINESE MODERN PAINTINGS & CALLIGRAPHY

中國近現代書畫

Lots 1380-1616





1380

1380

LU XIAOMAN (1903-1965)

Landscape

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Lu Xiaoman, with one seal of the artist
Dated 1957
30 x 34 cm (11¾ x 13¼ in).

HK$50,000 - 70,000
US$6,400 - 9,000

陸小曼　山水　設色紙本　立軸　一九五七年作

款識：八月湖面闊，天低地盡浮。四山通潦水，萬景聚重樓。木杪仙人過，雲中帝女遊。何時乘雅興，從倚豁吟眸。一九五七年秋，陸小曼。
鈐印：陸小曼印



1381

1381

PU RU (1896-1963)

Landscape

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Xinyu, with two seals of the artist
33 x 19 cm (13 x 7½ in).

HK$60,000 - 80,000
US$7,700 - 10,000

溥儒　山水　設色紙本　鏡心

款識：幾峰青黛色，一樹薜蘿煙。心畬。
鈐印：竹光、心畬



1382

1382

GUAN LIANG (1900-1986)

Opera Figures

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Guan Liang, with one seal of the artist
Dated gengshen year (1980)
27.5 x 55.5 cm (10¾ x 21¾ in).

HK$40,000 - 60,000
US$5,200 - 7,700

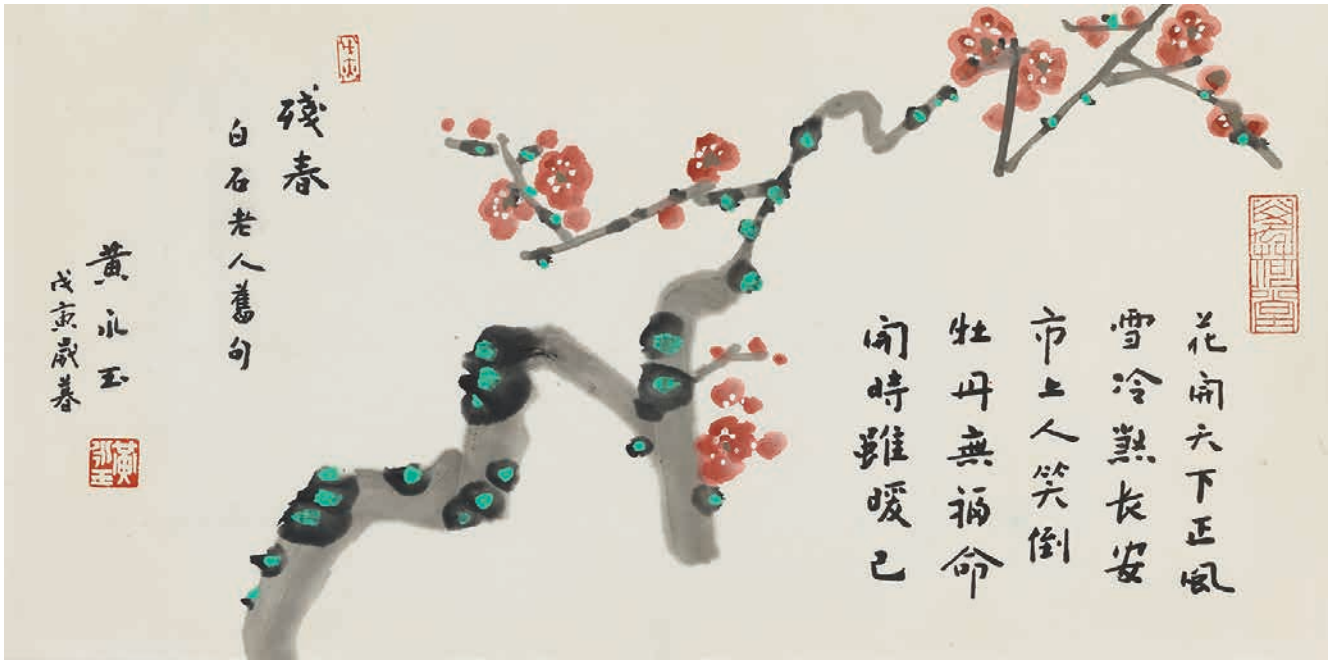
Provenance: formerly in the collection of Peng Yan (1911-1991)

關良　女審一段　設色紙本　鏡心　一九八〇年作

款識：庚申（1980）關良寫女審一段。
鈐印：良公

來源：彭炎（1911-1991）舊藏

註：彭炎（1911-1991），曾任北京故宮博物館第一副院長，1980年代接替吳仲華主持院務工作。



1383

1383

HUANG YONGYU (B.1924)

Plum Blossom

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Huang Yongyu, with three seals of the artist
Dated wuyin year (1998)
33.5 x 67 cm (13¼ x 26¼ in).

HK$50,000 - 70,000
US$6,400 - 9,000

黃永玉　紅梅　設色紙本　鏡心　一九九八年作

款識：花開天下正風雪，冷煞長安市上人。笑倒牡丹無福命，開時雖暖已殘春。白石老人舊句。黃永玉，戊寅（1998）歲暮。
鈐印：萬荷堂、戊寅、黃永玉

註：本作品直接得自國內一位著名裱畫大師，該裱畫師曾為民國以來諸多大家裝裱作品，譽滿書畫界，現年事已高。因特殊情況，故隱去上款。



1384

1384

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Chrysanthemums

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Zhang Yuan, with two seals of the artist and one seal of the collector
Dated wuyin year (1938)
47.5 x 30 cm (18½ x 11¾ in).

HK$200,000 - 300,000
US$15,000 - 19,000

張大千　菊花圖　設色紙本　立軸　一九三八年作

款識：彥慈仁兄方家正之，戊寅 (1938) 秋日大千張爰。
鈐印：張爰、張大千
藏印：李喬峰

註：藏家購自香港，作品為香港書畫名家李喬峰收藏。李喬峰 (b.1921) 廣東新會人，少嗜書畫，拜簡經綸，李研山等為師，後經簡介紹入大風堂門牆，為張大千入室弟子。一生以書畫逸志，收藏名蹟甚多。

1385

CHEN BANDING (1876-1970)

Plum Blossoms

Ink on paper, mounted
Inscribed and signed Banding, with six seals of the artist
Dated yiwei year (1955)
95.5 x 33.5 cm (37½ x 13¼ in).

HK$50,000 - 70,000
US$6,400 - 9,000

陳半丁　墨梅圖　水墨紙本　鏡心　一九五五年作

款識：一樹梅花，破俗冷香，卻是清貧舊家。門徑不改，莫道此中無人。乙未（1955）初夏為芳遠有道先生雅正之。半丁年八十同客北京。
鈐印：老年清苦、半丁老人、山陰陳老、不使孽錢、麻夫、游於藝

註：上款人「芳遠有道先生」即李芳遠居士。李芳遠，號空照居士，福建永春人，十三歲拜弘一上人為師。弘一稱其為「芳遠童子」。李氏深得弘一喜愛，其書法也得弘一真傳。解放初期，與陳半丁同客於北京。



1385



1386

1386

LIU LINGCANG (1908-1989)

Scholar Gathering After the Banquet

Ink and colour on silk, hanging scroll
Inscribed and signed Liu Sihan, with two seals of the artist
167 x 42 cm (65¾ x 16½ in).

HK$40,000 - 60,000
US$5,200 - 7,700

劉恩涵　雅集圖　設色絹本　立軸

款識：樹才先生大雅。劉恩涵。
鈐印：劉恩涵印、凌滄摹古

1387

ZHANG BINGLIN (1869-1936)

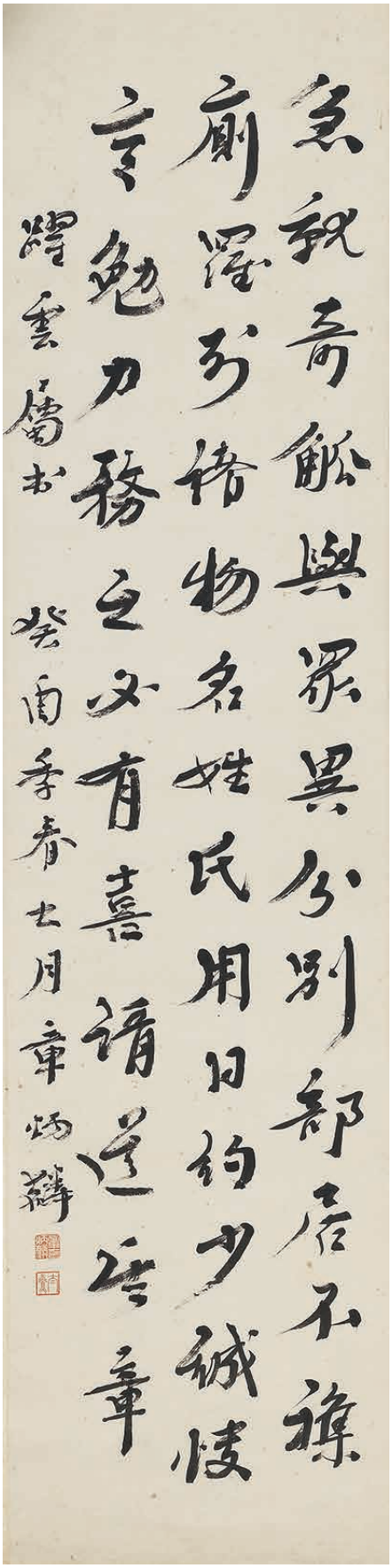
Calligraphy

Ink on paper, mounted
Inscribed and signed Zhang Binglin, with two seals of the artist
Dated guiyou year (1933)
133 x 32.5 cm (52½ x 12¾ in).

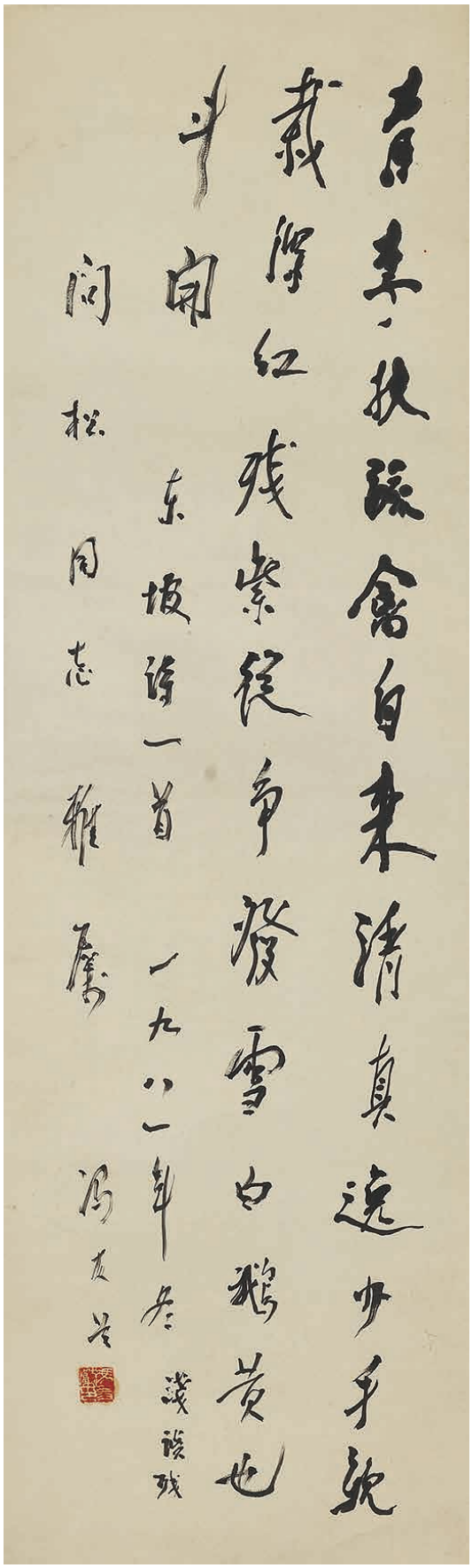
HK$120,000 - 150,000
US$15,000 - 19,000

章炳麟　節臨急就篇　水墨紙本　鏡心　一九三三年作

款識：急就奇觚與眾異。分別部居不雜廁。羅列諸物名姓氏。用日約少誠快意。勉力務之必有喜。請道其章。躍雲屬書，癸酉（1933）季春七月，章炳麟。
鈐印：章炳麟印、太炎



1387



1388

1388

FENG YOULAN (1895-1990)

Calligraphy

Ink on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Feng Youlan, with one seal of the artist
Dated 1981
94 x 28 cm (37 x 11 in).

HK$160,000 - 200,000
US$13,000 - 19,000

Provenance: acquired directly from Zhang Wensong by the present owner

馮友蘭　書法　水墨紙本　立軸　一九八一年作

款識：青李扶疏禽自來，清真逸少手親栽。深紅殘紫從爭發，雪白鵝黃也斗開。東坡詩一首，一九八一年冬。淺誤殘。問松同志雅囑。馮友蘭。

鈐印：馮友蘭印

來源：現藏家直接得自上款人張問松

註：張問松為解放後中國書店第一任經理。五十年代，他主持中國書店業務，曾創造了古舊書業的黃金時代，其與當時諸多政要、文化名人關係密切。

1389

SHEN YINMO (1883-1971)

Calligraphy

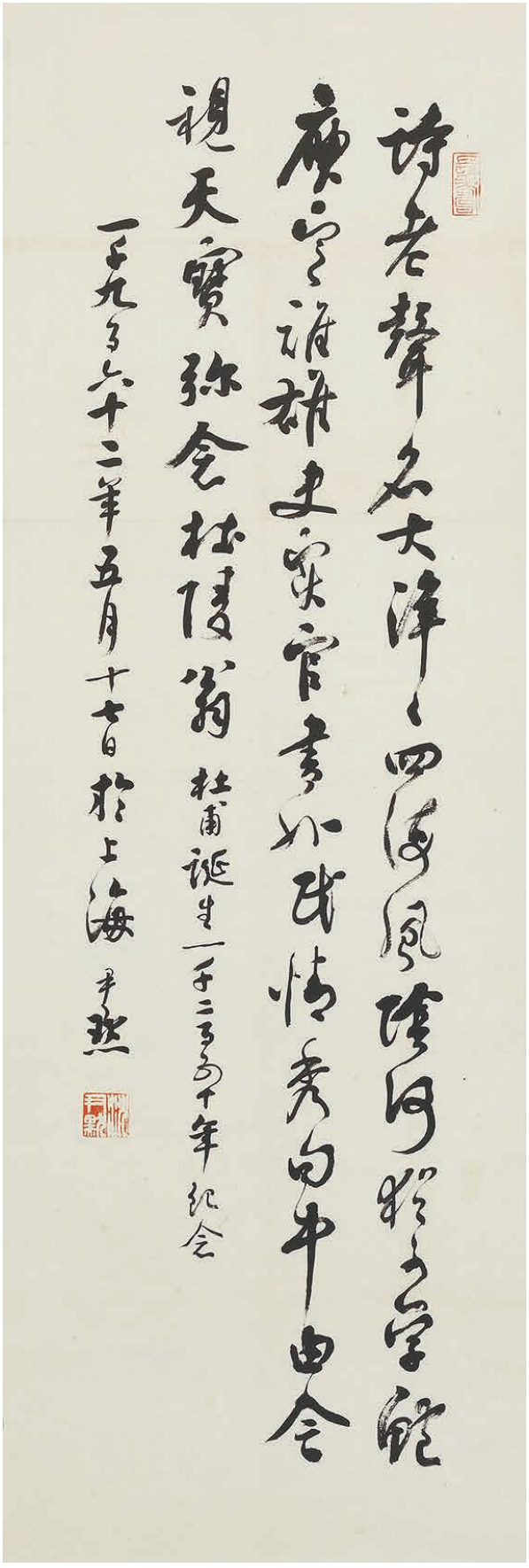
Ink on paper, mounted
Inscribed and signed Shen Yimo, with two seals of the artist
Dated 1962
103.5 x 34 cm (40¾ x 13¼ in).

HK$80,000 - 100,000
US$10,000 - 13,000

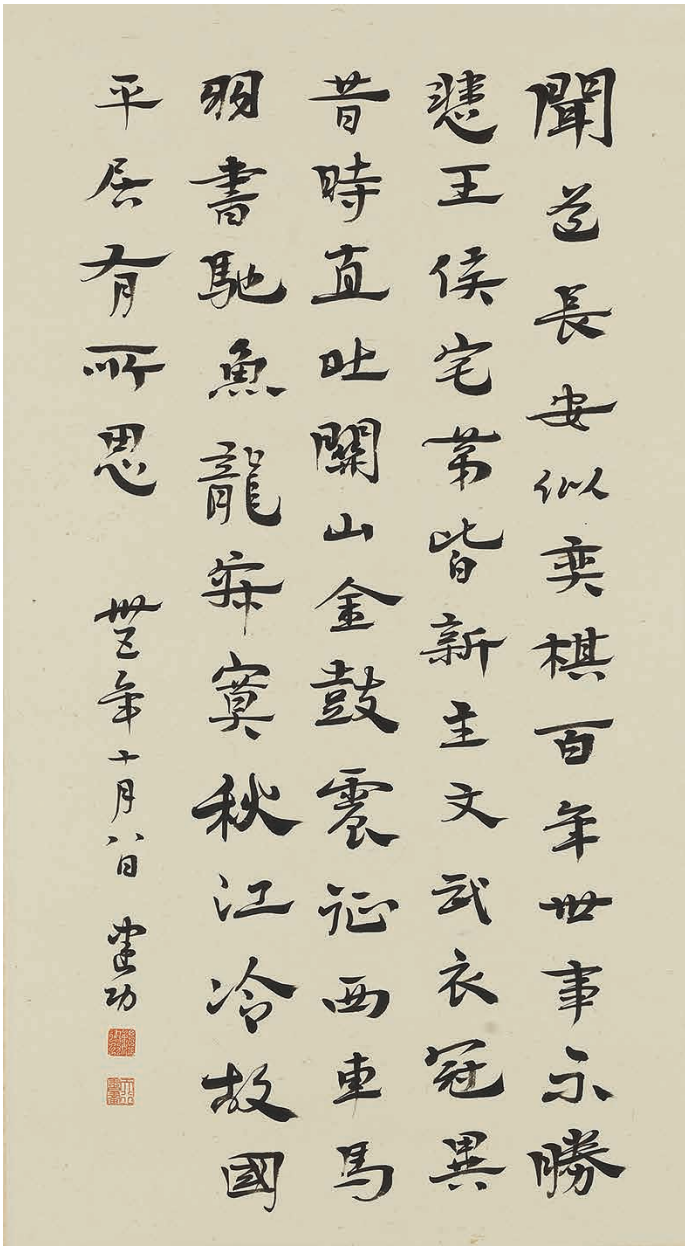
沈尹默　書法　水墨紙本　鏡心　一九六二年作

款識：詩老聲名大，洋洋四海風。陰何猶可學，鮑庾定誰雄。史實官書外，民情秀句中。由令視天寶，彌念杜陵翁。杜甫誕生一千二百五十年紀念。一千九百六十二年五月十七日於上海，沈尹默。
鈐印：沈尹默、長壽

註：本作品得自章士釗家族。1962年，時任中央文史館副館長的章士釗邀請沈尹默書此作，用於參加當年中央文史館的書畫展。見藏偉強著《風雲際會 — 五四歷史文化名人掠影》，2009年8月黑龍江大學出版社出版。



1389



1390

1390

WEI JIANGONG (1901-1980)

Calligraphy

Ink on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Jiangong, with two seals of the artist
Dated Minguo thirty-fifth year (1946)
68 x 37.5 cm (26¾ x 14¾ in).

HK$20,000 - 30,000
US$2,600 - 3,900

魏建功　書法　水墨紙本　立軸　一九四六年作

款識：聞道長安似弈棋，百年世事不勝悲。王侯宅第皆新主，文武衣冠異昔時。直北關山金鼓震，征西車馬羽書馳。魚龍寂寞秋江冷，故國平居有所思。卅五（1946）年十月八日，建功。
鈐印：魏建功、天行書畫

註：
魏建功（1901-1980），字天行，江蘇如皋人。著名語言學家、教育家、北京大學中文系主任、副校長。他主持編纂的《新華字典》是影響最為廣泛、深遠的一部純正現代漢語辭典。代表著有《古音樂研究》、《魏建功全集》等。
此書法內容出自唐代杜甫《秋興八首．其四》。



1391

1391

DENG SANMU (1898-1963)

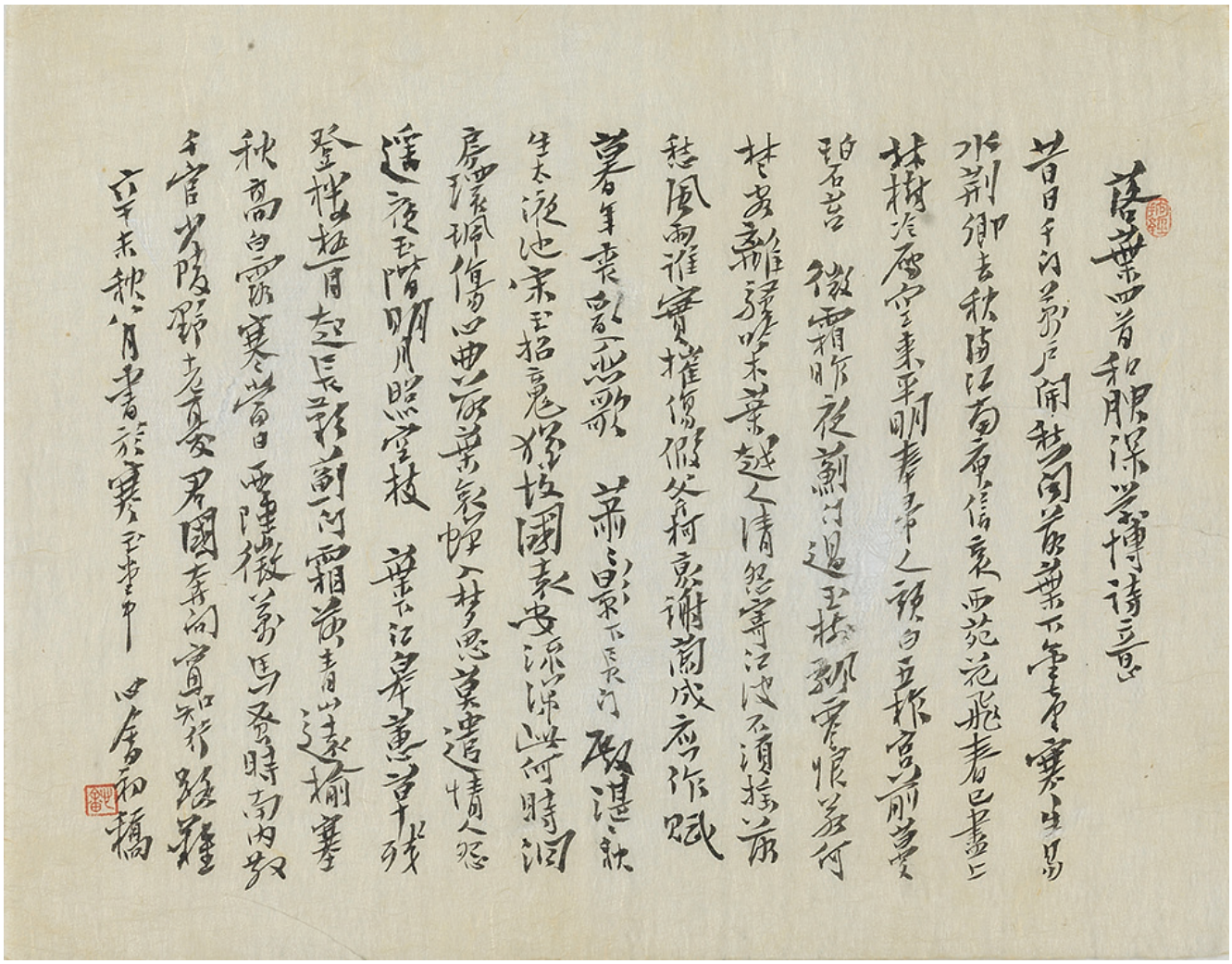
Calligraphy

Ink on paper, mounted
Inscribed and signed Fenweng, with two seals of the artist and two seals of the collectors
Dated jiashen year (1944)
32.5 x 108 cm (12¾ x 42½ in).

HK$20,000 - 30,000
US$2,600 - 3,900

鄧散木　書法　水墨紙本　鏡心　一九四四年作

款識：吃虧是福。諺云吃虧是福，言能忍是福耳。無論處世接物，能處處不忘一忍字，自無榮辱貞悔以敵其心，熙熙皞皞如登春臺，雖欲不長年而不可得矣。語雖平易，實具至理。甲申 (1944) 歲闌，糞翁書並記於廁簡樓。
鈐印：糞公、戊戌入山
藏印：水星心賞、尺牘軒主玩物



1392

1392

PU RU (1896-1963)

Calligraphy in Running Script

Ink on paper, mounted
Inscribed and signed Xinyu, with two seals of the artist
Dated xinwei year (1931)
16.5 x 21 cm (6½ x 8¼ in).

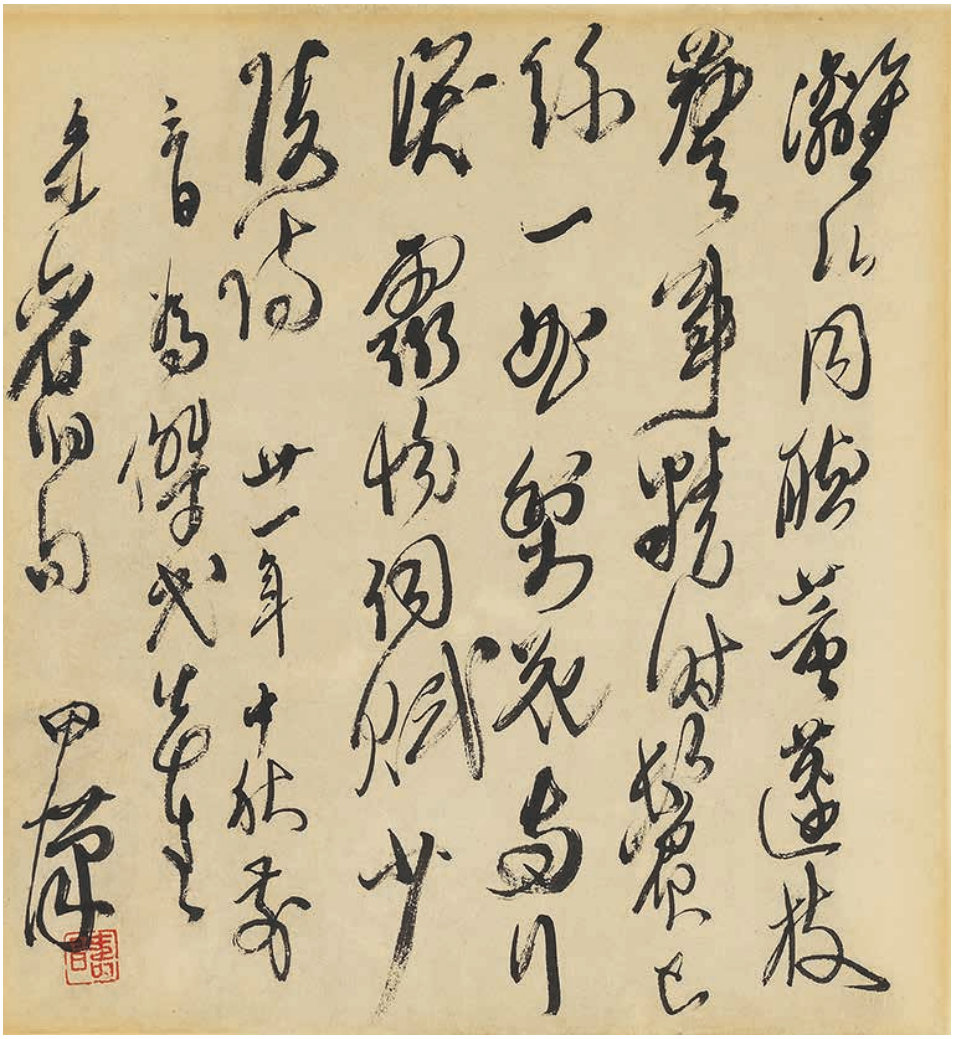
HK$50,000 - 70,000
US$6,400 - 9,000

Provenance: formerly in the collection of Qi Gong (1912-2005)

Published: *Qi Gong Koushu Lishi*, Beijing Normal University Press, July 2004, pp.72-73

溥儒　行書落葉詩四首　水墨紙本　鏡心　一九三一年作

款識：
《落葉》四首，和腴深學博詩意。
昔日千門萬戶開，愁聞落葉下金臺。寒生易水荊卿去，
秋滿江南庾信哀。西苑花飛春已盡，上林樹冷雁空來。
平明奉帚人頭白，五祚宮前夢碧苔。
微霜昨夜薊門過，玉樹飄零恨若何。楚客離騷吟木葉，
越人清怨寄江波。不須搖落愁風雨，誰實催傷假斧柯。
衰謝蘭成應作賦，暮年喪亂入悲歌。
蕭蕭影下長門殿，湛湛秋生太液池。宋玉招魂猶故國，
袁安流涕此何時。洞房環珮傷心曲，落葉衰蟬入夢思。
莫遣情人怨遙夜，玉階明月照空枝。
葉下江皋蕙草殘，登樓極目起長歎。薊門霜落青山遠，
榆塞秋高白露寒。當日西陲徵萬馬，蚤時南內散千官。
少陵野老憂君國，奔問寧知行路難。
辛未（1931）秋八月書於寒玉堂中。心畬初稿。
鈐印：心畬、抱經



1393

來源：啟功（1912-2005）舊藏

出版：《啟功口述歷史》，北京師範大學出版社，2004年7月，頁72-73

註：
此〈落葉詩〉四首書於高麗箋上，作於1931年，曾為啟功先生藏品，為溥心畬所贈。在《啟功口述歷史》一書中，啟功先生憶敘了他與溥心畬的交往，其中有關於此幀墨跡獲贈的由來：「他（溥心畬）早年有一本手寫石印的《西山集》。後來又出了一本《寒玉堂詩集》，其中保留《西山集》的名目，但比我最先看到的要少一些，其中有〈落葉四首〉。我見到這四首是他寫在一小張高麗箋上，拿給我看，我非常喜愛，他就送給我。」
詩題中所提到的「腴深學博」，即劉腴深（1884-1949），字善澤，號天隱，湖南瀏陽人，曾任湖南官書局編纂，清華大學、湖南大學教授，工詩，創辦「麓山詩社」，著有《三禮註漢制疏證》、《天隱盧詩集》等。劉氏因海印上人故，而與溥儒訂交，往來唱酬逾二十年。

1393

TIAN HAN (1898-1968)

Calligraphy

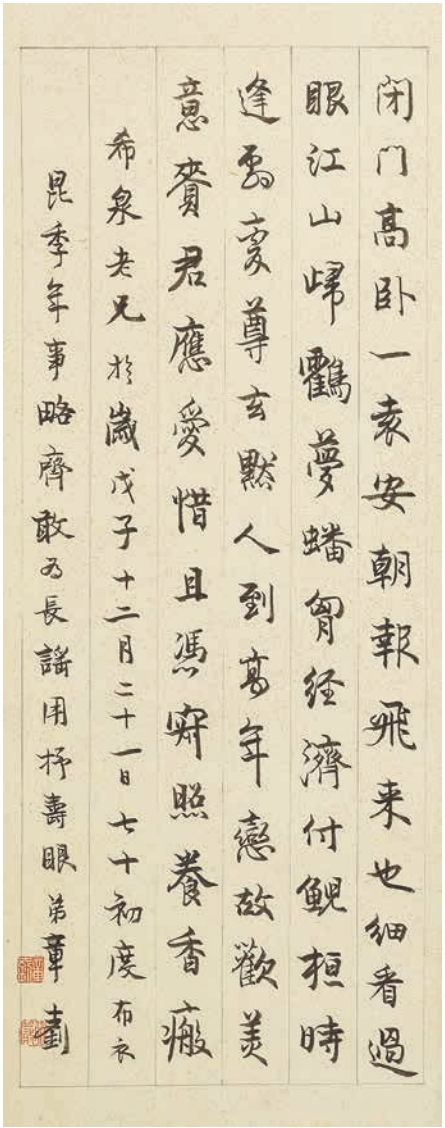
Ink on paper, mounted
Inscribed and signed Tian Han, with one seal of the artist
Dated Minguo thirty-first year (1942)
33 cmx 31.5 cm (13 x 12½ in).

HK$100,000 - 200,000
US$6,400 - 9,000

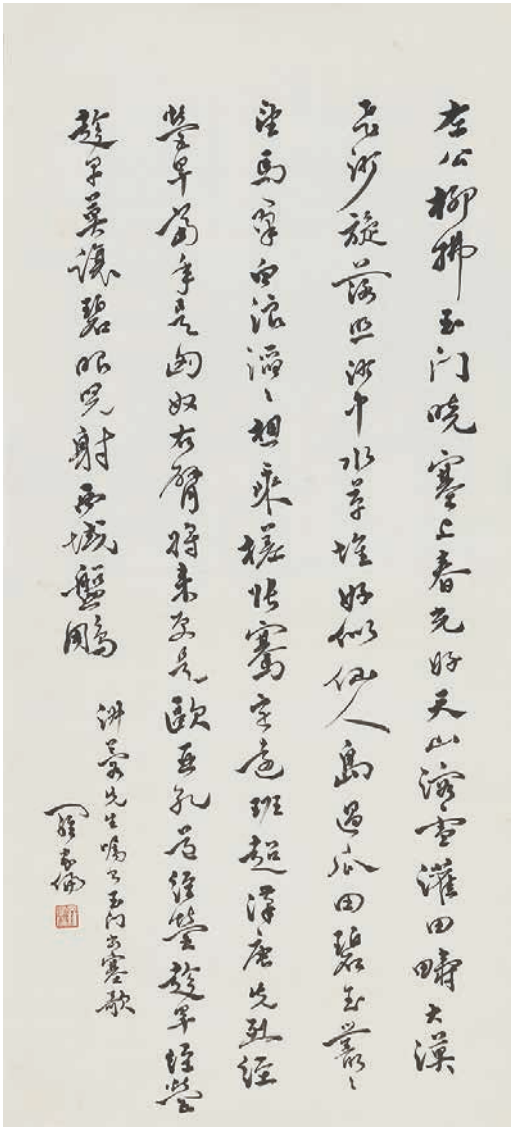
田漢　草書　水墨紙本　鏡心　一九四二年作

款識：灘江同聽董蓮枝，藝事精時鬢已絲。一曲梨花兩行淚，靈均詞賦少陵詩。卅一年（1942）中秋前六日，為傑民先生錄舊句。田漢。
鈐印：壽昌

田漢（1898-1968），原名壽昌，湖南長沙人，著名戲曲作家、文藝評論家、社會活動家。中國現代戲劇的奠基人。中華人民共和國國歌《義勇軍進行曲》的詞作家。



1394



1395

1394

ZHANG SHIZHAO (1881-1973)

Calligraphy

Ink on paper, mounted
Inscribed and signed Zhang Shizhao, with two seals of the artist
Dated wuzi year (1948)
74.5 x 29 cm (29¼ x 11¼ in).

HK$20,000 - 30,000
US$2,600 - 3,900

章士釗　書法　水墨紙本　鏡心　一九四八年作

款識：閉門高臥一袁安，朝報飛來也細看。過眼江山歸鶴夢，蟠胸經濟付鯢桓。時逢劇夢尊玄默，人到高年戀故歡。美意賚君應愛惜，且憑寂照養香癜。希泉老兄於歲戊子 (1948) 十二月二十一日七十初度，布衣昆季，年事略齊，敢為長謠，用抒壽眼。弟章士釗。
鈐印：章士釗、行嚴

1395

LUO JIALUN (1897-1969)

Calligraphy

Ink on paper, mounted
Inscribed and signed Luo Jialun, with one seal of the artist
83.5 x 38 cm (33 x 15 in).

HK$20,000 - 40,000
US$2,600 - 5,200

羅家倫　玉門出塞歌　水墨紙本　鏡心

款識：左公柳拂玉門曉，塞上春光好。天山融雪灌田疇，大漠飛沙旋落照。沙中水草堆，好似仙人島。過瓜田碧玉叢叢，望馬群白浪滔滔。想乘槎張騫，定遠班超，漢唐先烈經營早。當年是匈奴右臂，將來更是歐亞孔道。經營趁早，經營趁早。莫讓碧眼兒，射西域盤雕。淑蓉先生囑書玉門出塞歌，羅家倫。
鈐印：羅家倫

羅家倫（1897-1969），字志希，筆名毅。浙江紹興人，五四運動命名者。近代著名教育家、思想家、社會活動家。曾擔任清華大學、國立中央大學校長，去台後，先後出任國策顧問、中央評議員、考試院副院長、國史館館長等職。

1396

CHEN LIFU (1898-2001)

Calligraphy

Ink on paper, two hanging scrolls
Each inscribed and signed Chen Lifu, with two or one seal of the artist
Dated 1991 and 1989
100 x 33 cm (39½ x 13 in),
98 x 32 cm (38¾ x 12½ in) (2).

HK$20,000 - 40,000
US$2,600 - 5,200

(1)
Exhibited: *'91 Asia Invitation Art Exhibition In Seoul,* Seoul Museum of Art, 25 to 31 March 1991
Published: *'91 Asia Invitation Art Exhibition In Seoul,* Korea Culture Art Research Institute, March 1991, p.252

(2)
Exhibited: *'89 Korea, China, Japan Joint International Exhibition,* Korea Sejong Center, 11 to 25 March 1989
Published: *'89 Korea, China, Japan Joint International Exhibition,* Korea Culture Art Research Institute, March 1989, p.131

陳立夫　書法　水墨紙本　立軸二幅

（一）書法　一九九一年作
款識：大而能容，剛而不屈，中而無偏，正而遠邪，斯四者為中韓兩國文化之所共同重視者也。亞細亞國際美術展留念，陳立夫題祝，時年九十二，一九九一、二、三。
鈐印：陳立夫印、弘毅齋

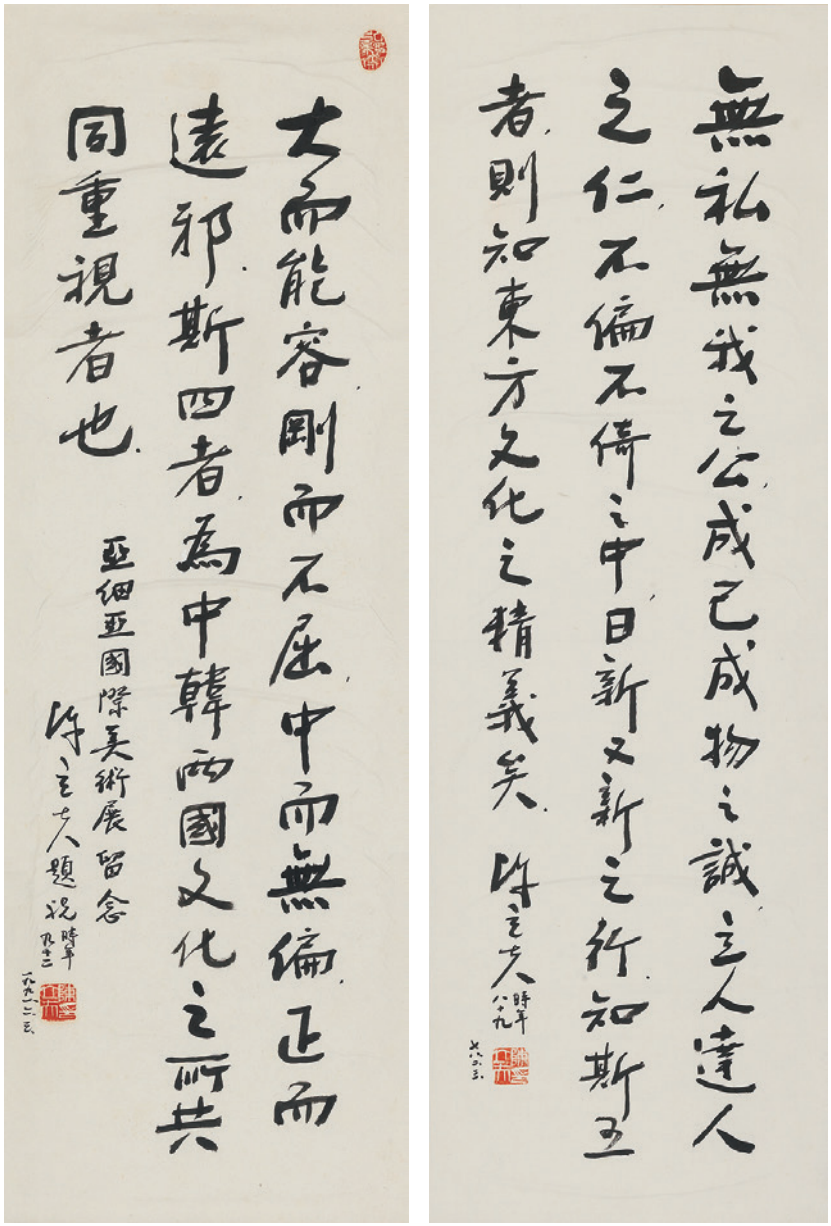
展覽：「'91亞洲國際美術展」，韓國首爾市立美術館，1991年3月25日至31日

出版：《'91亞洲國際美術展》，韓國文化藝術研究會出版，1991年3月，頁252

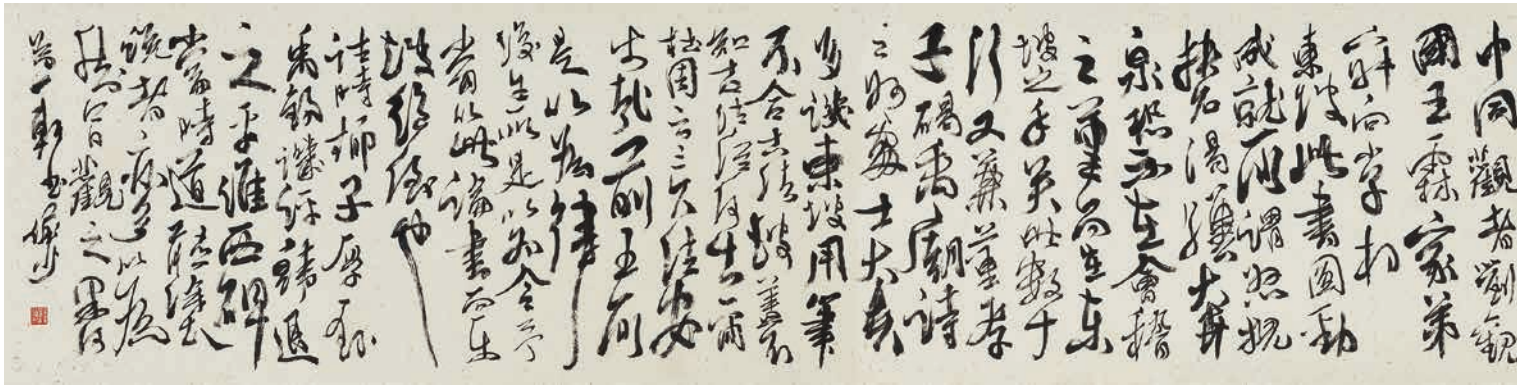
（二）書法　一九八九年作
款識：無私無我之公，成己成物之誠，立人達人之仁，不偏不倚之中，日新又新之行，知斯五者則知東方文化之精義矣。陳立夫，時年八十九，七八、二、三。
鈐印：陳立夫印

展覽：「'89韓中日國際展」，韓國世宗文化會館，1989年3月11日至25日

出版：《'89韓中日國際展》，韓國文化藝術研究會出版，1989年3月，頁131



1396



1397

LU YANSHAO (1909-1993)

Calligraphy in Running Script

Ink on paper, handscroll
Inscribed and signed Yanshao, with two seals of the artist
Frontispiece inscribed by Chen Peiqiu (b.1921) with four seals, dated renchen year (2012)
Colophons inscribed by Chen Peiqiu (b.1921) with three seals, and Lu Heng (b.1938) with four seals, both dated renchen year (2012)
Frontispiece 41.5 x 134 cm (16¼ x 52¾ in),
Calligraphy 41.5 x 179 cm (16¼ x 70½ in),
Colophons 41.5 x 235.5 cm (16¼ x 92¾ in).

HK$100,000 - 150,000
US$13,000 - 19,000

陸儼少　行書論書　水墨紙本　手卷

款識：元年五月乙巳觀於沙市舟中，同觀者劉觀國、王霖、家弟寂向、小子相。東坡此書圓勁成就，所謂「怒猊抉石，渴驥奔泉」，恐不在會稽之筆，而在東坡之手矣。此數十行，又兼《董孝子碣》、《禹廟詩》之妙處，士大夫多譏東坡用筆不合古法，彼蓋不知古法從何出爾。杜周云：「三尺法安出哉？前王所是以為律，後王所是以為令。」予嘗以此論書，而東坡絕倒也。往時柳子厚、劉禹錫譏評韓退之《平淮西碑》，當時道聽途說者亦多以為然，今日觀之，果何？為一軒書，儼少。
鈐印：陸儼少、嶺海歸來

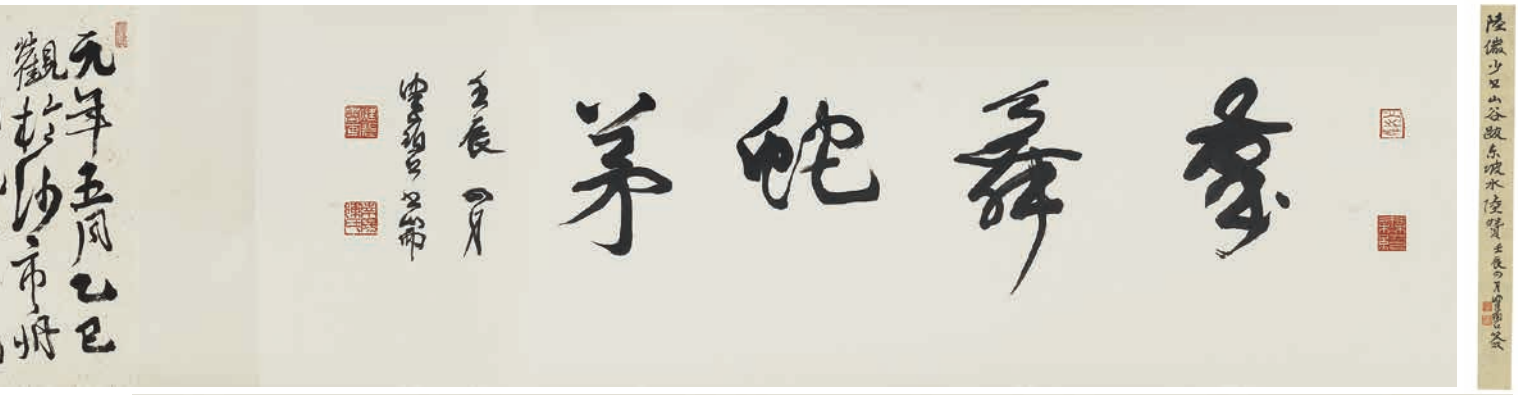
引首：筆舞蛇茅。壬辰（2012）四月健碧書耑。
鈐印：乂之、無絕、健碧書畫、南陽陳氏

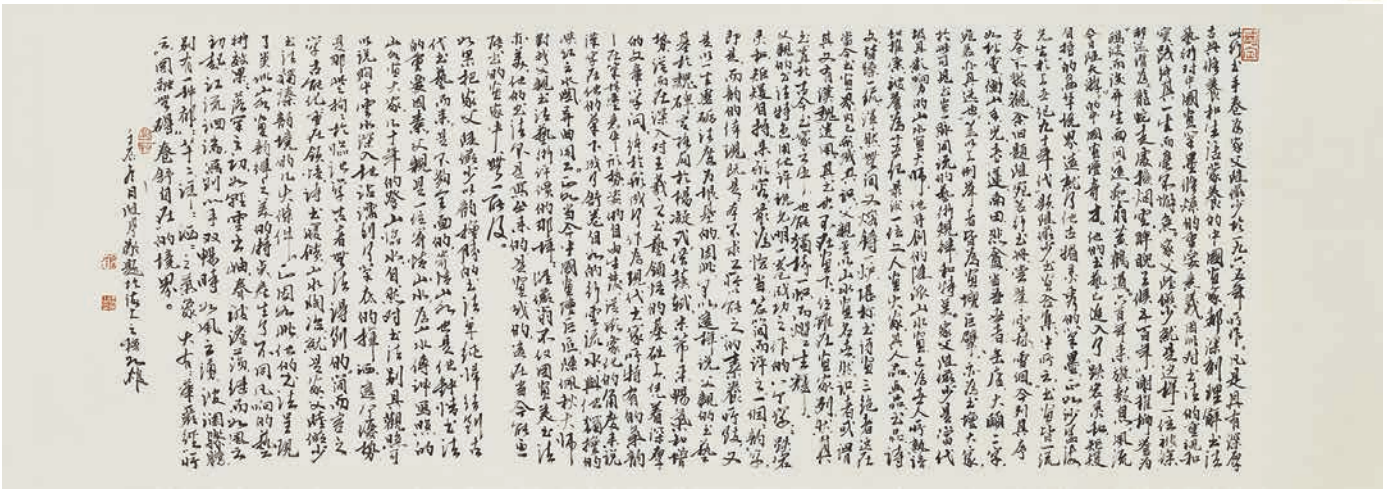
跋尾：

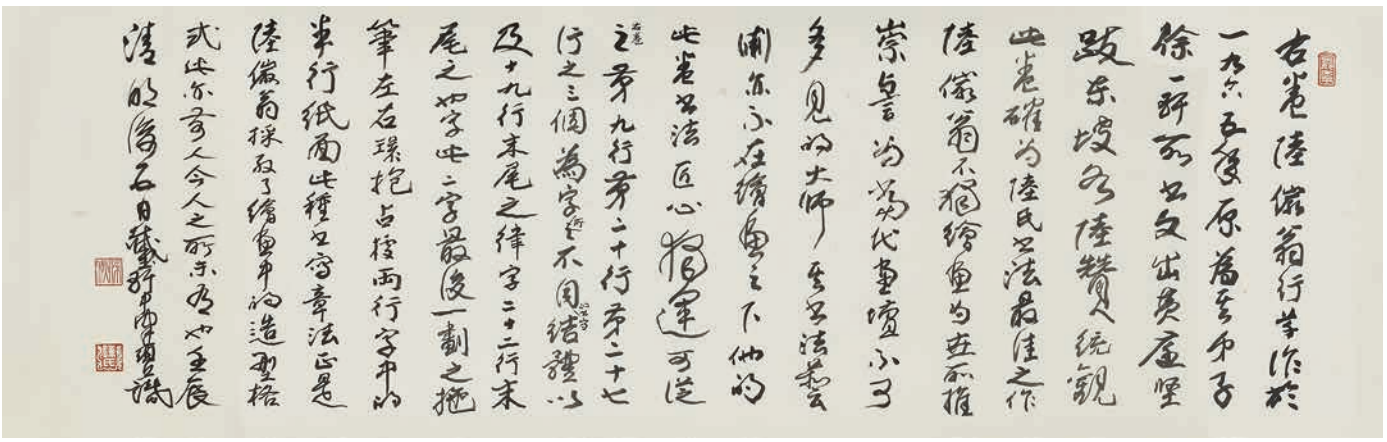
〈陳佩秋〉
右卷陸儼翁行草，作於一九六五年，原為其弟子徐一軒所書，文出黃庭堅跋東坡水陸贊。統觀此卷，確為陸氏書法最佳之作。陸儼翁不獨繪畫為世所推崇，譽為當代畫壇不可多見的大師，其書法藝術亦不在繪畫之下。他的此卷書法匠心獨運，可從右卷之第九行、第二十行、第二十七行之三個「為」字所不同的書寫結體，以及十九行末尾之「律」字、二十二行末尾之「也」字，此二字最後一畫之拖筆，左右環抱，佔據兩行字中的半行紙面。此種書寫章法正是陸儼翁採取了繪畫中的造型格式，此亦前人今人之所未有也。壬辰（2012）清明後五日截玉軒中，健壁識。
鈐印：長年、佩秋、陳氏

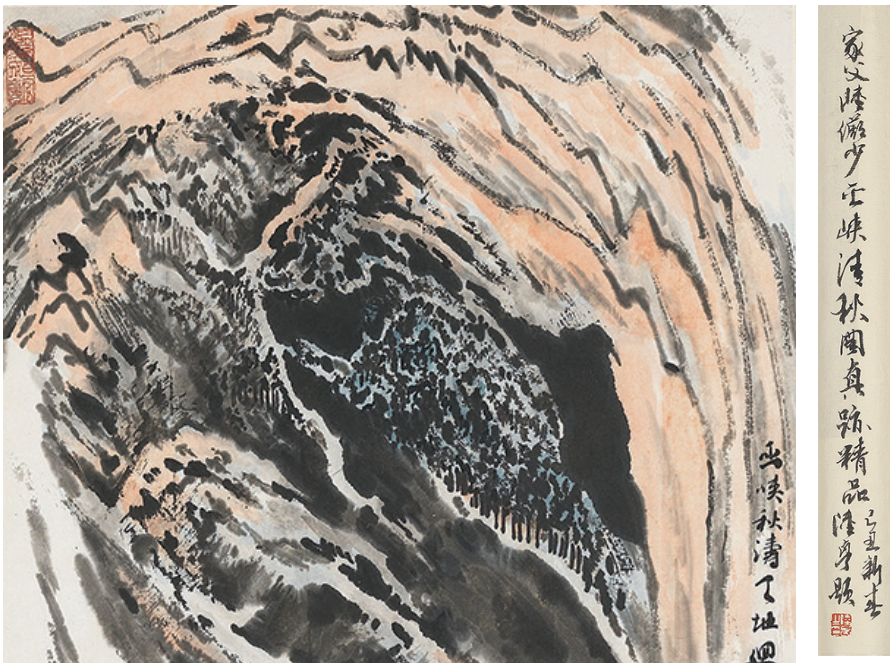
〈陸亨〉
此行書手卷為家父陸儼少於一九六五年所作。凡是具有深厚古典修養和生活蒙養的中國畫家，都深刻理解書法藝術對中國畫筆墨修煉的重要意義。因此對書法的重視和實踐，終其一生而毫不懈怠。家父陸儼少就是這樣一位被徐邦達贊為「龍蛇走處接煙雲，睥睨王侯五百年」，謝稚柳譽為「鷗波而後開生面，閑遠癡翁黃鶴遒。六百年來旗鼓息，風流今日陸天遊」的中國畫壇奇才。他的書藝已進入了「跌宕靈和，矩矱自持」的高華境界，造就了他古媚靈秀的「筆墨」，正如沙孟海先生于上世紀九十年代《題陸儼少書畫合集》中所云，「書畫皆一流，古今不數觀，余舊題陸宛若行書冊，嘗舉雲林、雪個。今列其序，如松雪、衡山、香光、老蓮、南田、悲盦，當吾世者，缶廬、大頤二家，宛若亦其選也。」蓋以上例舉者皆為畫壇巨擘，亦為書壇大家，於此可見書畫一脈同流的藝術規律和特點。家父陸儼少是當代極具影响力的山水畫大師，他開創的陸派山水畫，已為世人所熟諳和推崇，被譽為廿世紀最後一位文人畫大家，其人品、畫品、書品、詩文，皆臻一流，渾然無間又熔鑄一爐，堪稱書詩畫三絕者。這在當今書畫界內已成共識。父親雖以山水畫名世，然識者或謂其文有漢魏遺風，其書也不在畫下。位雖在畫家列，然其書置於古今書家之中，也能獨樹一幟而熠熠生輝。
父親的書法特色，用他評祝允明一卷成功之作的八個字「跌宕靈和，矩矱自持」來形容，最為恰當，若簡而評之，一個「韻」字即是，而韻的體現，即是「本不求工所以能之」的素養所致，又是以一生磨礪法度為根基的。因此，可以這樣說，父親的書藝基於魏碑，定格局于楊凝式，借蘇軾、米芾來暢氣和增勢，從而在深入對王羲之書藝領悟的基礎上，憑着深厚的文章學問，終於形成了作為現代書家所特有的氣韻——在筆情墨意中形、勢、姿的自由生發，從形象化的角度來說，漢字在他的筆下形成了舒卷自如的行雲流水，與他獨擅的峽江雲水圖異曲同工。正如當今中國畫壇巨匠陳佩秋大師對我父親書法藝術評價的那樣，「陸儼翁不僅圖畫美，書法亦美，他的書法不是寫出來的，而是畫成的，這在當今能畫能書的畫家中，無一能及。」
如果把家父陸儼少以韻擅勝的書法單純歸結到古代書藝而來，是不夠全面的，寄情山水也是他鍾情書法的重要因素。父親是一位寄情山水，為山水傳神寫照的山水畫大家，几十年的登山臨水，自然對書法別具觀照。可以說胸中雲水深入地沾濡到了筆底的揮灑。這個優勢是那些拘拘于臨池學古者無法得到的。簡而言之，學古能化，重在領悟，詩書寢饋，山水陶冶，就是家父陸儼少書法獨臻的韻境的幾大條件。正因如此，他的書法呈現了類似山水畫韻律之美的特點，產生了不同凡响的藝術效果。落筆之初，如輕雲出岫，春波澹蕩，繼而如風雲初起，江流洄湍，寫到心手雙暢時，如風之湧，波瀾驟騰，別有一種郁郁芊芊、洋洋洒洒之氣象，大有「華嚴經」所雲「圓融無碍」、「卷舒自在」的境界。
壬辰（2012）冬日陸亨敬題于海上之穆如館。
鈐印：嘉定、就新、陸氏、陸亨之印

註：此行書原為陸儼少為其弟子徐一軒所作。詩文首句出自黃庭堅《題東坡字後》，後文出自黃庭堅《跋東坡水陸贊》，皆為黃庭堅評析蘇軾之書論。









1398

1398

LU YANSHAO (1909-1993)

Wuxia Gorge in the Autumn

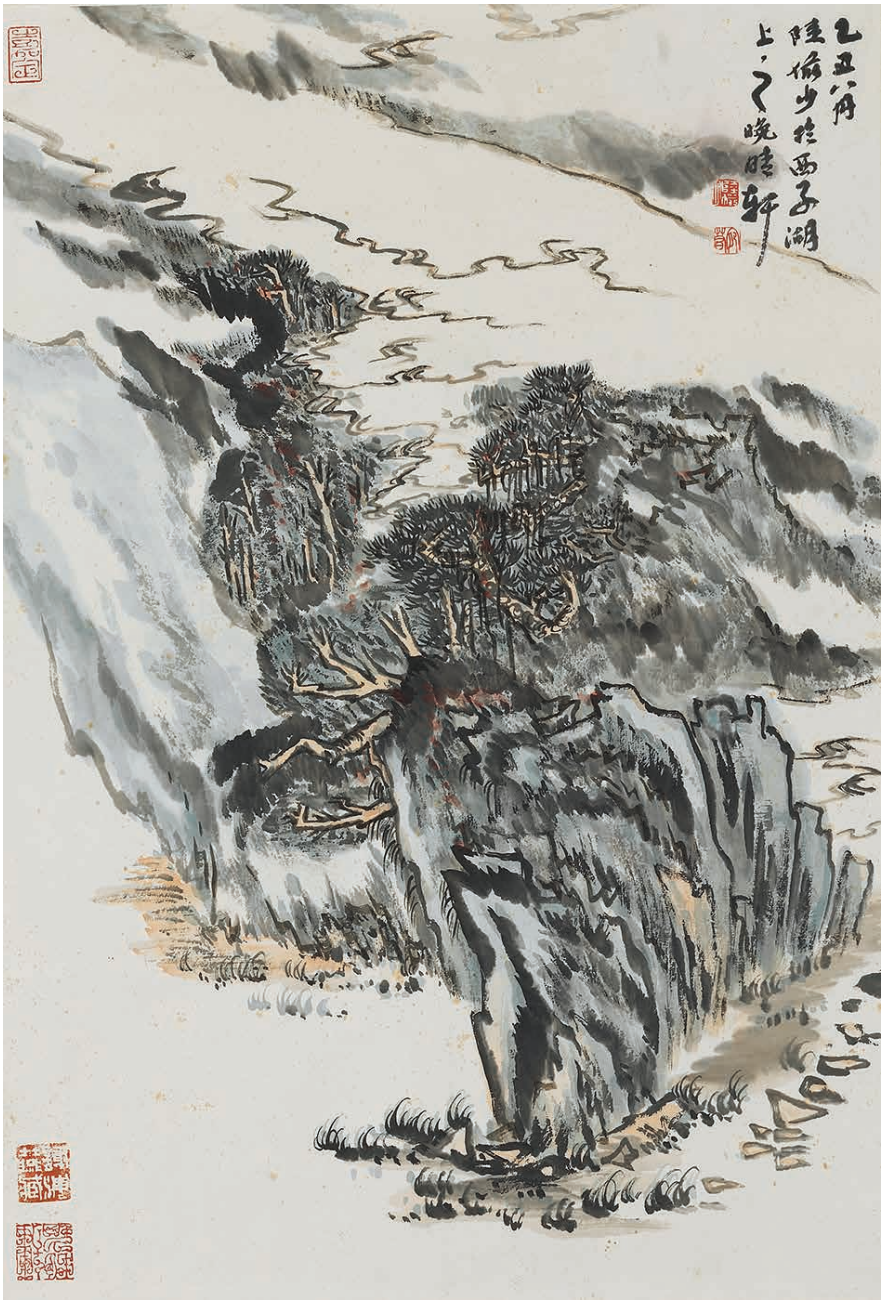
Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Lu Yanshao, with four seals of the artist
Dated 1978
Scroll label inscribed by Lu Heng (b.1938) with one seal,
dated jichou year (2009)
69 x 43 cm (27 x 17 in).

HK$200,000 - 250,000
US$26,000 - 32,000

陸儼少　巫峽清秋圖　設色紙本　立軸　一九七八年作

款識：巫峽秋濤天地迴。一九七八年七月，陸儼少寫。
鈐印：儼少、宛若、儼老不老、穆如館

包首題簽：家父陸儼少巫峽清秋圖真跡精品。己丑（2009）新春，陸亨題。
鈐印：陸亨之印



1399

1399

LU YANSHAO (1909-1993)

Landscape

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Lu Yanshao, with four seals of the artist and one seal of the collector
Dated yichou year (1985)
69 x 46.5 cm (27¼ x 18¼ in).

HK$150,000 - 200,000
US$19,000 - 26,000

陸儼少　山水　設色紙本　立軸　一九八五年作

款識：乙丑（1985）八月，陸儼少於西子湖上之晚晴軒。
鈐印：陸儼少、宛若、嘉定、晚晴軒
藏印：謝海燕藏

註：謝海燕（1910-2001），廣東揭陽榕城人，曾任南京藝術學院教授兼美術系主任、副院長等職。



1400

1400

ZHAO SHAO'ANG (1905-1998)

Magpie and Willow Flowers

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Shao'ang, with one seal of the artist
Dated renyin year (1962)
84 x 29.5 cm (33 x 11½ in).

HK$200,000 - 400,000
US$26,000 - 52,000

趙少昂　喜鵲鳴柳　設色紙本　鏡心　一九六二年作

款識：疎疎花影漾微波，夜戶無人鳥自過。一樹楊花三日雨，池塘春水綠萍多。紹光醫生屬畫。壬寅（1962）冬月，少昂。
鈐印：少昂

1401

ZHAO SHAO'ANG (1905-1998)

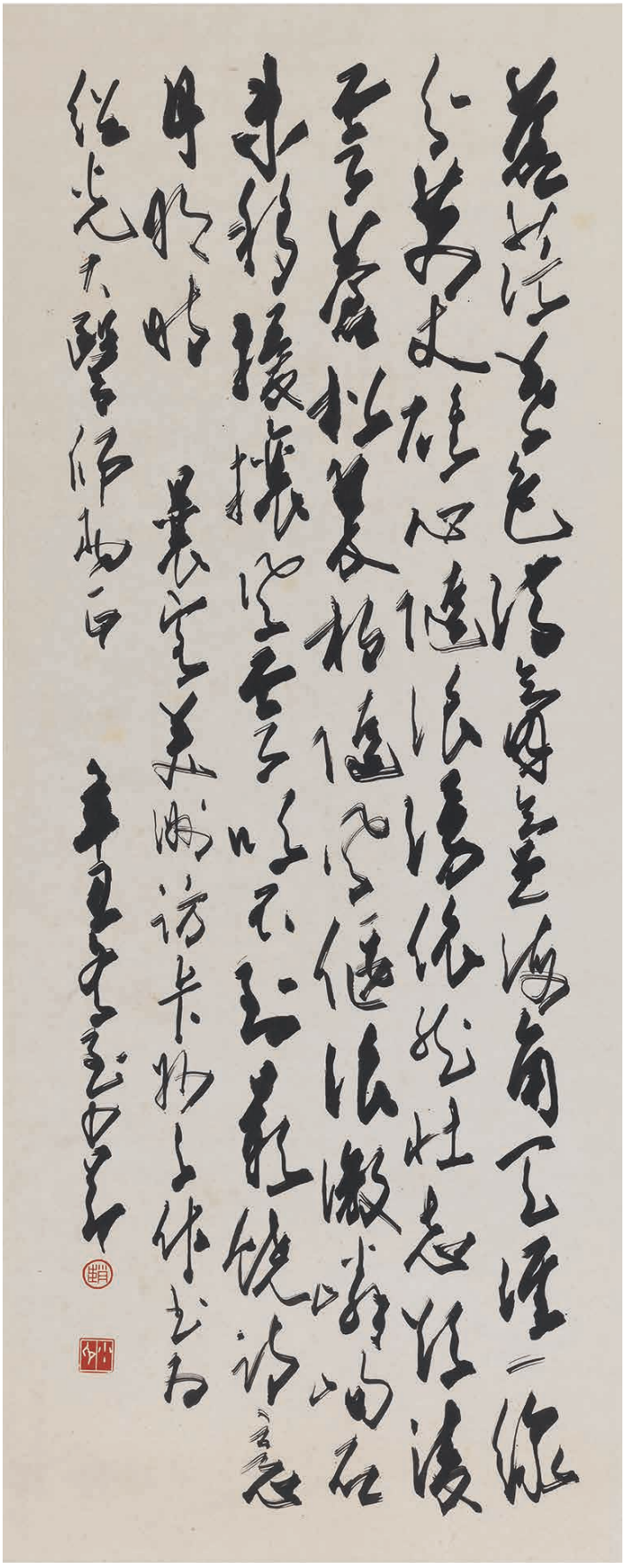
Poem in Cursive Script

Ink on paper, mounted
Inscribed and signed Shao'ang, with two seals of the artist
Dated xinchou year (1961)
93 x 36 cm (36½ x 14¼ in).

HK$120,000 - 320,000
US$15,000 - 41,000

趙少昂　草書自作詩　水墨紙本　鏡心　一九六一年作

款識：蒼茫暮色滿氤氳，海角天涯一線分。萬丈雄心隨浪湧，依然壯志欲凌雲。蒼松翠柏隨風偃，浪激嶙峋石未移。擾攘風雲吹不到，影饒詩意月明時。曩客美洲訪卡妙之作，書為紹光大醫師兩正。辛丑（1961）冬至，少昂。
鈐印：趙、少昂



1401

1402

ZHANG DAQIAN (1899-1983) & PU RU (1896-1963)

Scholar Under Pine Tree

Ink on paper, two mounted paintings
Each inscribed and signed Daqian and Xinyu, each with two seals of the artists
One dated yiyou year (1945)
27.5 x 10.5 cm (10¾ x 4¼ in) each. (2).

HK$220,000 - 320,000
US$28,000 - 41,000

張大千/ 溥儒　松下高士　水墨紙本　鏡心二幅

（一）
款識：殷勤問無恙，千里一帋書。大千寫。
鈐印：大風堂
款識：乙酉（1945）春，心畬補巖樹。
鈐印：溥儒

（二）
款識：中有尺素書。大千。
鈐印：大風堂
款識：心畬補松坡。
鈐印：溥儒

此二幀〈高士圖〉為「南張北溥」合作而成，大千繪點景人物，心畬補山石松樹，筆簡意深，逸趣盎然。畫中有題：「殷勤問無恙，千里一紙書。大千寫」、「中有尺素書。大千」及「乙酉春心畬補叢樹」、「心畬補松坡。」可知二幀先是由大千畫好人物，隨信函寄給溥心畬補繪松坡叢樹，於1945年（乙酉）春完成。溥心畬於民國二十八年（1939）由恭王府萃錦園遷居頤和園介壽堂，1945年十一月，張大千飛北平，租住頤和園「養雲軒」。此際，心畬與大千朝夕往來，對畫互題，切磋畫藝。







1403

1403

WANG XUETAO (1903-1982) & GUAN GENGLIN (1880-1962)

Calligraphy and Painting

Ink and colour on paper, two fan leaves
Calligraphy inscribed and signed Guan Genglin with two seals of the artist;
Painting inscribed and signed Xuetao, with one seal of the artist
Calligraphy dated renwu year (1942)
Length 55 cm (21½ in) each. (2).

HK$30,000 - 50,000
US$3,900 - 6,400

王雪濤／關賡麟　書畫合璧　設色紙本　扇面二幅

（一）關賡麟　書法　一九四二年作
款識：鑿山導伊流，中斷若天闢。都門遙相望，佳氣生朝夕。素懷出塵意，適有攜手客。精舍繞層阿，千龕鄰峭壁。緣雲路猶緬，憩澗鐘已寂。花樹發煙華，淙流散石脈。長歗招遠風，臨潭漱金碧。日落望都城，人間何役役。右錄韋左司龍門遊眺詩，君如先生雅鑒。壬午（1942）秋日，關賡麟。
鈐印：關賡麟印、穎人

（二）王雪濤　上林珍果
款識：上林珍果。昔得冬心先生小冊，筆簡趣濃，詢妙品也。失之多年，追擬寫此。時居燕市。雪濤。
鈐印：雪濤



1404



1405

1404

SHEN YINMO (1883-1971)

Calligraphy

Ink on paper, fan leaf
Inscribed and signed Yinmo, with one seal of the artist
Length 55.5 cm (21¾ in).

HK$50,000 - 80,000
US$6,400 - 10,000

沈尹默　節錄世説新語　水墨紙本　扇面

款識：戴安道就范宣學，視所為：范讀書亦讀書，范鈔書亦鈔書。唯獨好畫，范以為無用，不宜勞思於此。戴乃畫南都賦圖，范看畢咨嗟，甚以為有益，始重畫。戴安道中年畫行像甚精妙。庾道子看之。作鈞先生囑書並請正之。尹默。
鈐印：沈尹默

1405

REN XUN (1834-1893)

Bird and Flowers

Ink and colour on gold paper, fan leaf mounted as hanging scroll
Inscribed and signed Ren Xun, with one seal of the artist
Length 53.5 cm (21¼ in).

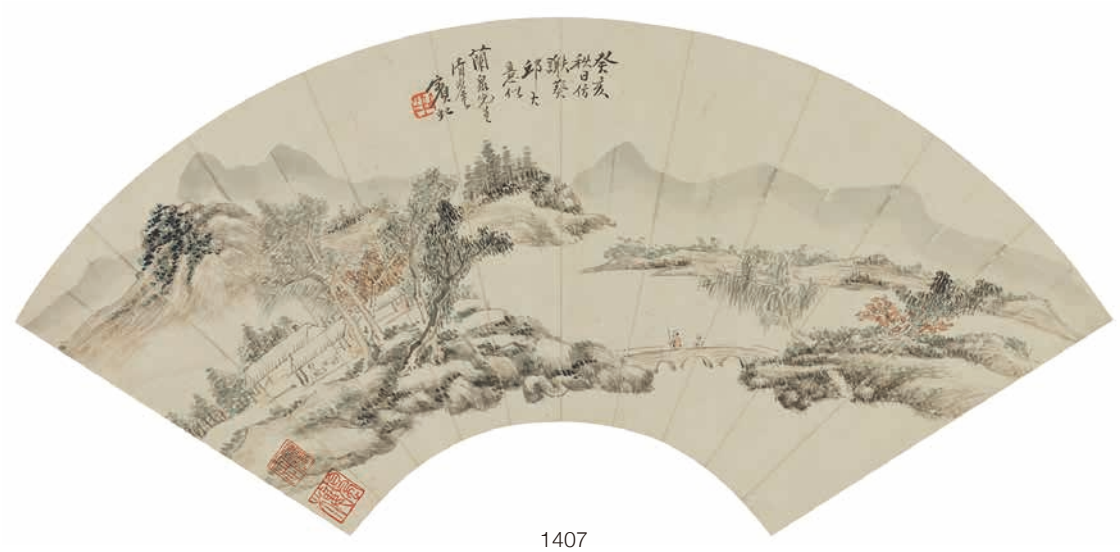
HK$20,000 - 30,000
US$2,600 - 3,900

任薰　花鳥　設色金箋　扇面裱於立軸

款識：桂卿仁兄大人雅屬。阜長任薰寫。
鈐印：任薰



1406



1407

1406

WU GUANZHONG (1919-2010)

The Suzhou Garden

Ink and colour on paper, folding fan
Inscribed and signed Guanzhong, with one seal of the artist
Length 45.5 cm (18 in).

HK$100,000 - 150,000
US$13,000 - 19,000

吳冠中　蘇州景緻　設色紙本　成扇

款識：天雲先生同志□□，冠中畫似。
鈐印：冠中

1407

HUANG BINHONG (1865-1955)

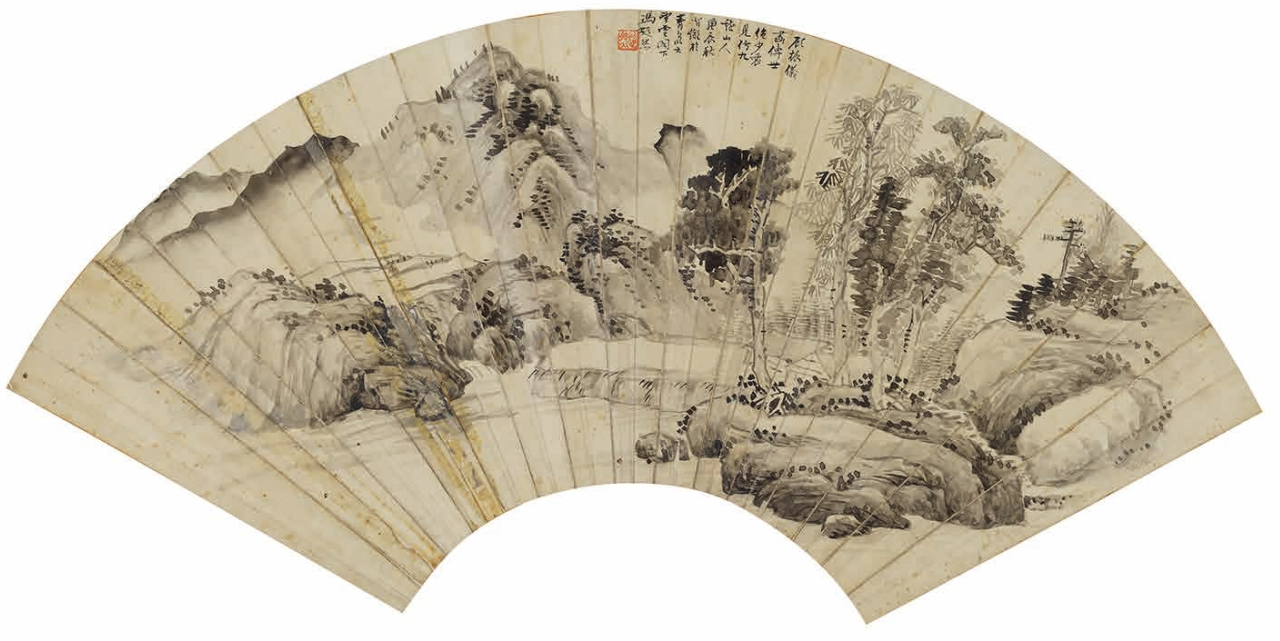
Landscape

Ink and colour on paper, fan leaf
Inscribed and signed Binhong, with one seal of the artist and two seals of the collectors
Dated guihai year (1923)
Length 55 cm (21¾ in).

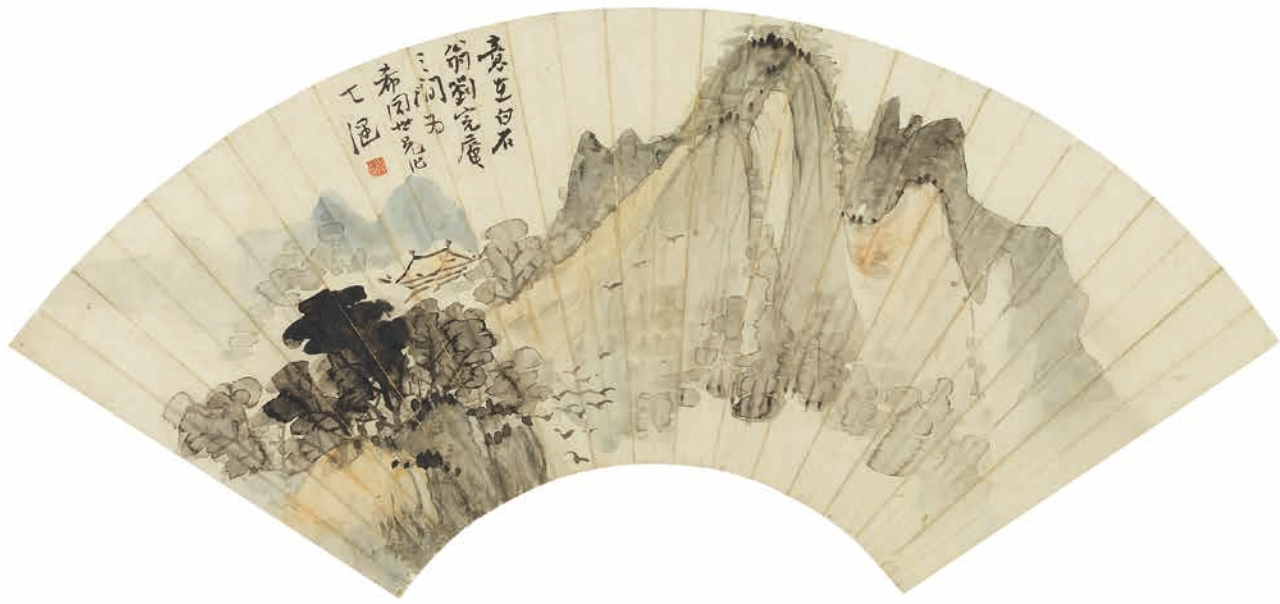
HK$100,000 - 200,000
US$13,000 - 15,000

黃賓虹　山水　設色紙本　扇面　一九二三年作

款識：癸亥 (1923) 秋日仿謝葵邱大意似蘭泉先生清鑒，賓虹。
鈐印：黃質之印
藏印：均風樓、蘊趣軒



1408



1409

1408

FENG CHAORAN (1882-1954)

Landscape

Ink on paper, fan leaf
Inscribed and signed Feng Chaoran, with one seal of the artist
Dated gengchen year (1940)
Length 51.5 cm (20¼ in).

HK$35,000 - 55,000
US$4,500 - 7,100

馮超然　山水　水墨紙本　扇面　一九四〇年作

款識：顧振儀畫傳世絕少，曩見倣九龍山人。庚辰（1940）秋，背儗於青島之望雲閣下，馮超然。
鈐印：超然

1409

HE TIANJIAN (1891-1977)

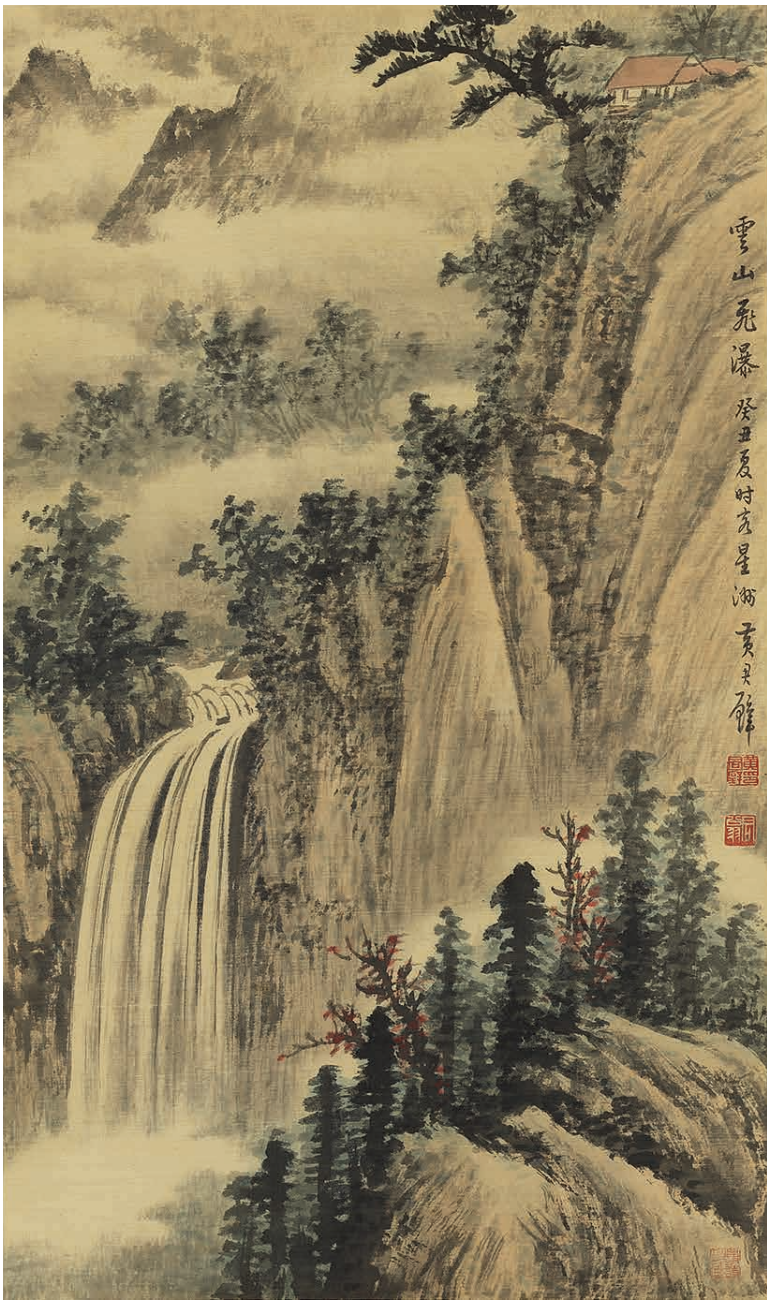
Landscape

Ink and colour on paper, fan leaf
Inscribed and signed Tianjian, with one seal of the artist
Length 50.5 cm (19¾ in).

HK$40,000 - 60,000
US$5,200 - 7,700

賀天健　擬古山水　設色紙本　扇面

款識：意在白石翁、劉完庵之間。為希同世兄作。天健。
鈐印：苦修行者



1410

1410

HUANG JUNBI (1898-1991)

Landscape

Ink and colour on silk, hanging scroll
Inscribed and signed Huang Junbi, with two seals of the artist and one seal of the collector
Dated guichou year (1973)
67 x 39.5 cm (26½ x 15½ in).

HK$100,000 - 150,000
US$13,000 - 19,000

Provenance: formerly in the collection of Tian Manshi (1926-2006)

黃君璧　雲山飛瀑圖　設色絹本　立軸　一九七三年作

款識：雲山飛瀑。癸丑（1973）夏時客星洲，黃君璧。
鈐印：黃君璧印、君翁
藏印：曼詩珍藏

來源：田曼詩 (1926-2006) 舊藏



1411

1411

PU RU (1896-1963)

Landscape

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Xinyu, with three seals of the artist and one seal of the collector
59 x 34 cm (23¼ x 13¼ in).

HK$100,000 - 150,000
US$13,000 - 19,000

Provenance: formerly in the collection of Tian Manshi (1926-2006)

溥儒　層巒連黛色　設色紙本　鏡片

款識：層巒連黛色，寒葉始經霜。玉檻遮松影，雕甍揜夕陽。震五先生囑。心畬。
鈐印：省心齋、舊王孫、溥儒
藏印：曼詩珍藏

來源：田曼詩（1926-2006）舊藏

註：上款「震五先生」即方震五，乃溥儒高足及好友，兩人在台灣時期過從甚密，獲贈溥氏畫作良多。



1412

1412

LU HUI (1851-1920), JIN XINLAN (1841-1909) & WU GUXIANG (1848-1903)

Scholar Under Pine Trees

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Lu Hui, with four seals of the artists
Dated yiwei year (1895)
116 x 48 cm (45½ x 18¾ in).

HK$80,000 - 120,000
US$10,000 - 15,000

陸恢、金心蘭、吳穀祥　松蔭高士圖　設色紙本立軸　一八九五年作

款識：松蔭高士圖。乙未（1895）閏五月畫社第二集，與心蘭、秋農商酌合景所作。吳江陸恢記。
鈐印：陸恢私印、廉夫、冷香居士、秀水吳谷祥長壽印信

題簽：陸廉夫、吳秋農、金心蘭三先生合作。桐蔭廬主人珍藏，蔣文達題。
鈐印：文達

1413

WU GUANDAI (1862-1929)

Spring Landscape After Hua Yan

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Wu Guandai, with two seals of the artist and one seal of the collector
115.5 x 47 cm (45½ x 18½ in).

HK$60,000-80,000
US$7,700-10,000

吳觀岱　仿華嵒山水　設色紙本　立軸

款識：桃花灼灼柳絲絲，又是清明欲過時。雁到春風無限感，此中冷暖有誰知。仿新羅山人意。梁谿觀道人吳觀岱。
鈐印：吳觀岱書畫印、江南布衣
藏印：蘊趣軒藏



1413

1414

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Lady

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Yuan, with three seals of the artist
95.5cm x 42cm (37¾in x 16½in).

HK$3,800,000-4,800,000
US$490,000 - 620,000

Provenance:

Formerly in the collection of Mr. Gu Xiqi
Acquired directly from Gu Xiqi's family by the present owner

張大千　仕女圖　設色紙本　鏡心

款識：此畫當非任渭長輩所能夢見，世無賞音，且以予為妄人矣。擲筆三嘆。爰記。
鈐印：張爰私印、千秋願、呢燕樓

來源：

顧錫琦舊藏
現藏家直接得自顧氏子女

註： 顧錫琦，生於1920年，江蘇如皋人，江蘇省立南通中學高中畢業。曾任江蘇省保安三旅司令部上尉軍需、青年軍及陸軍文書書記等職。自一九五五年起入職台灣監察院會計處，後調為委任科員，擔任監察院長于右任的秘書。一九八八年自監察院退休。顧氏雅好文藝，能書，于右任及其繼任李嗣璁皆有書法寫贈。



本幅款識以畫家用功甚深的石濤體出之，結體傾向右聳，橫劃斜上，特點鮮明。粗略翻閱大千展覽的重要出版物，所見用石濤體題識的作品僅寥寥數幅，時間跨度從三十年代直至五十年代，有山水，亦有人物，其中不乏精品傑構。山水如作於一九三五年的《黃山九龍瀑》、《巫峽清秋》，一九三九年為黃君璧所作《做石谿山水》以及一九四四年所作《新安江圖》；仕女人物則有作於一九三七年的《散花女》，作於一九四五年的《明妃出塞圖》、《並蒂圖》以及作於一九五三年的《楊妃調鸚圖》。

大千先生嘗論仕女畫曰『要嫻靜娟好，有林下風度，遺世而獨立之姿，一涉輕蕩，便為下乘。』觀畫中女子，纖纖玉立，朱唇輕抿，神態端莊，雍容自若，素手交於胸前，輕拈一株忘憂草，出塵絕俗，與畫家之論何其吻合 。本幅人物開臉與《楊妃調鸚圖》頗有近似之處，然一富麗明豔，一清雅沈靜，畫家摹寫傳神之功已趨化境。與《楊妃調鸚圖》一樣，畫家對自創稿很是珍惜，常一稿多本，梅雲堂所藏《鬥草圖》斗方，作於一九六〇年，白描寫意，乃本幅之簡本。

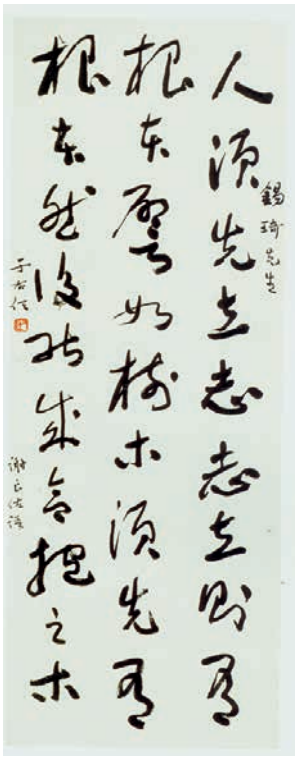
『千秋願』與『昵燕樓』兩方朱文印皆為曾紹杰所鐫，在大千五十至七十年代作品中常見鈐用，其中『昵燕樓』更見於大千數件名品之上，如曾在巴黎近代美術館《張大千畫展》上展出之名作《驚才絕豔》即鈐有此印。

參考書目：

Challenging the Past, Paintings of Chang Dai-chien, Shen C. Y. Fu, University of Washington Press, 1991, p123
《張大千的世界》，傅申著，臺北，羲之堂文化出版事業有限公司，1998年，頁117、121、141、147、219
《張大千書畫集》，第一集，臺北歷史博物館，1980年，頁7
《張大千書畫集》，第五集，臺北歷史博物館，1983年，頁30
《張大千的繪畫》，特別展，香港梅雲堂所藏，日本東京，涉谷區立松濤美術館，1995年，頁76



Mr. Gu Xiqi
顧錫琦先生

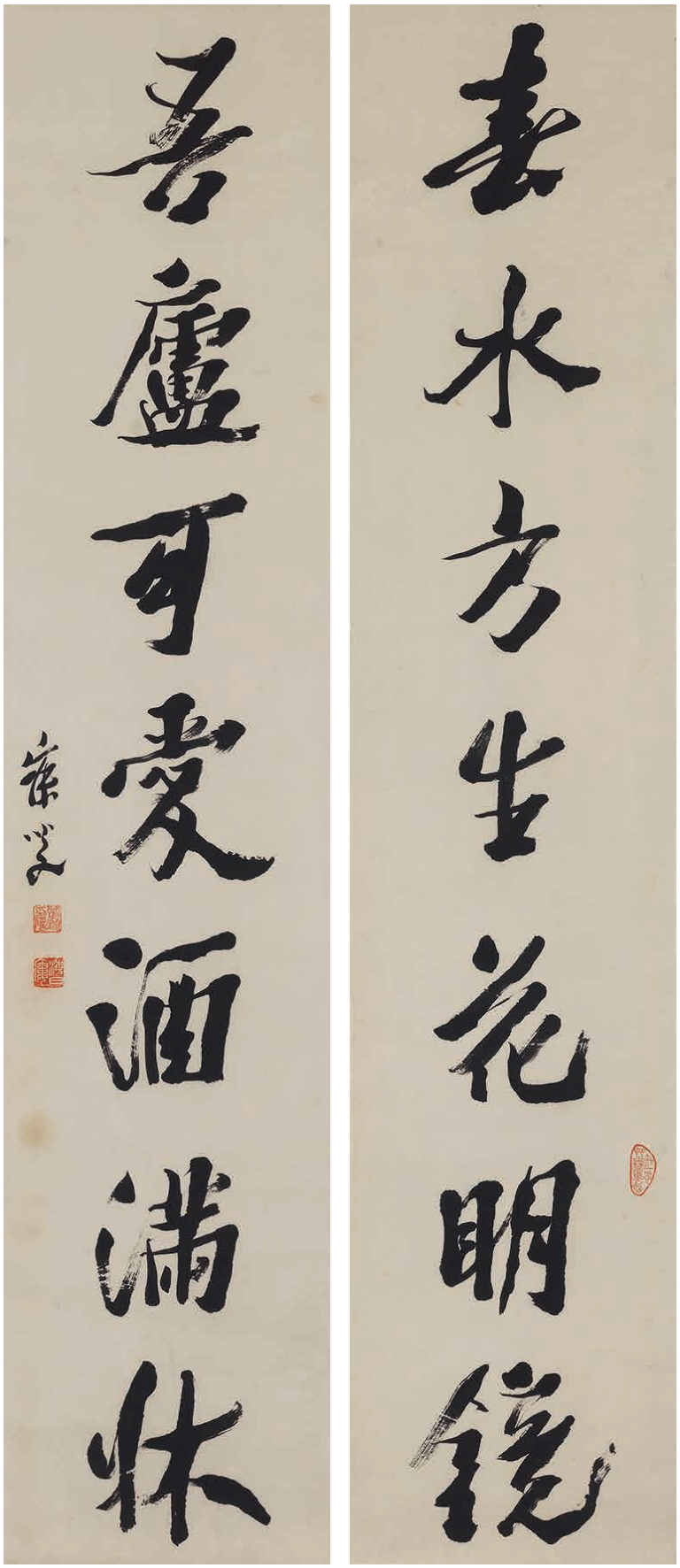


A calligraphy of Yu Youren dedicated to Gu Xiqi
于右任送贈顧錫琦書法



Zhang Daqian, 'Lady with a Flower', 1960
梅雲堂藏張大千〈鬥草圖〉，一九六〇年作





1415

1415

SHEN ZENGZHI (1850-1922)

Couplet of Calligraphy

Ink on paper, pair of hanging scrolls
Inscribed and signed Meisou, with three seals of the artist
149.5 x 31 cm (58¾ x 12¼ in) each. (2).

HK$100,000 - 150,000
US$13,000 - 19,000

沈曾植　行書七言聯　水墨紙本　立軸一對

款識：春水方生花明鏡，吾廬可愛酒滿床。寐叟。
鈐印：曾植印信、海日樓、知一念即無量劫

1416

LIN YUTANG (1895-1976)

Tang Poem in Running Script

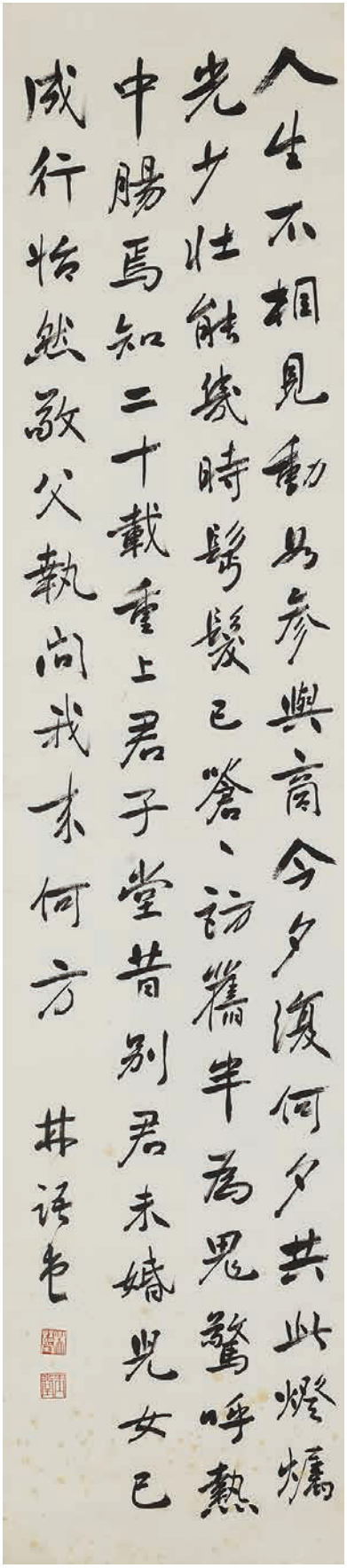
Ink on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Lin Yutang, with two seals of the artist
136 x 30.5 cm (53½ x 12 in).

HK$40,000 - 60,000
US$5,200 - 7,700

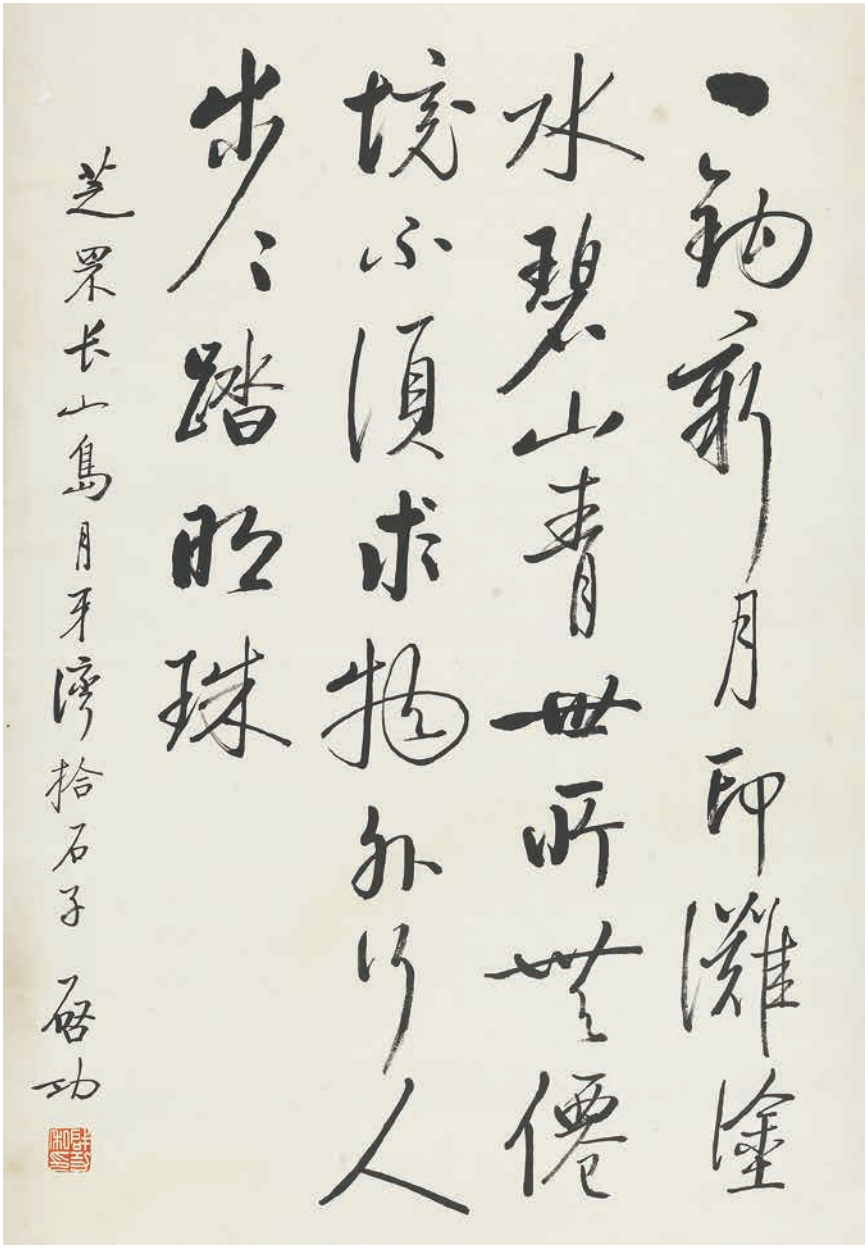
林語堂　行書杜詩　水墨紙本　立軸

款識：人生不相見，動如參與商。今夕復何夕，共此燈燭光！
少壯能幾時？ 髮已蒼蒼！訪舊半為鬼，驚呼熱中腸。焉知二十載，
重上君子堂。昔別君未婚，兒女已成行。怡然敬父執，問我來何方？
林語堂。
鈐印：林語堂、玉堂

註：行書內容出自唐代杜甫《贈衛八處士》。



1416



1417

1417

QI GONG (1912-2005)

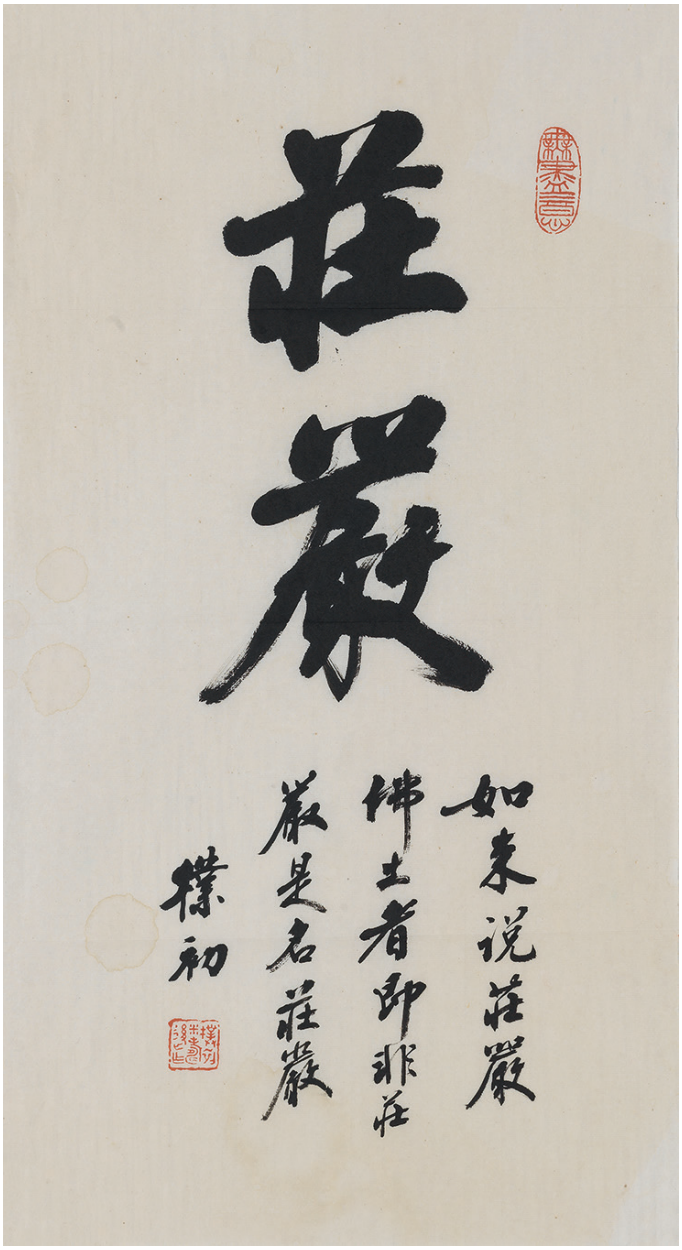
Calligraphy

Ink on paper, mounted
Inscribed and signed Qi Gong, with one seal of the artist
73.5 x 51.5 cm (29 x 20¼ in).

HK$60,000 - 80,000
US$7,700 - 10,000

啟功　書法　水墨紙本　鏡心

款識：一鈎新月印灘塗，水碧山青世所無。僊境不須求物外，行人步步踏明珠。芝罘長山島月牙灣拾石子。啟功。
鈐印：啟功私印



1418

1418

ZHAO PUCHU (1907-2000)

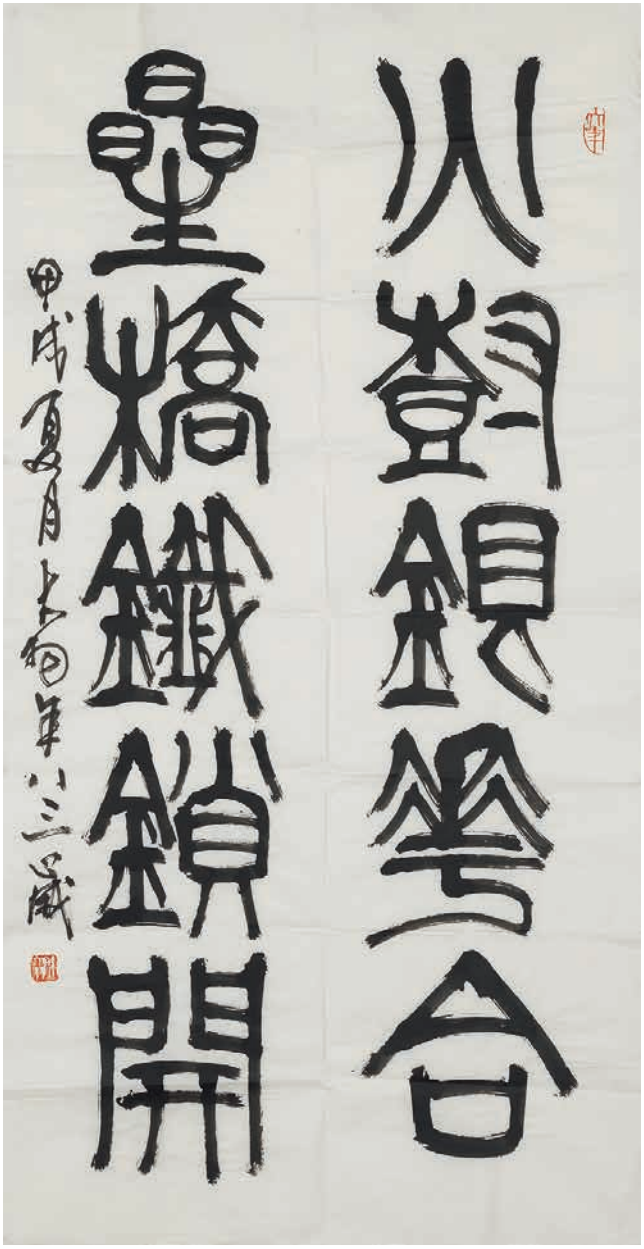
Calligraphy

Ink on paper, mounted
Inscribed and signed Puchu, with two seals of the artist
61 x 33 cm (24 x 13 in).

HK$160,000 - 260,000
US$21,000 - 34,000

趙樸初　莊嚴　水墨紙本　鏡心

款識：莊嚴。如來說，莊嚴佛土者，即非莊嚴，是名莊嚴。樸初。
鈐印：樸初米壽後作、無盡意



1419

1419

CHEN DAYU (1912-2001)

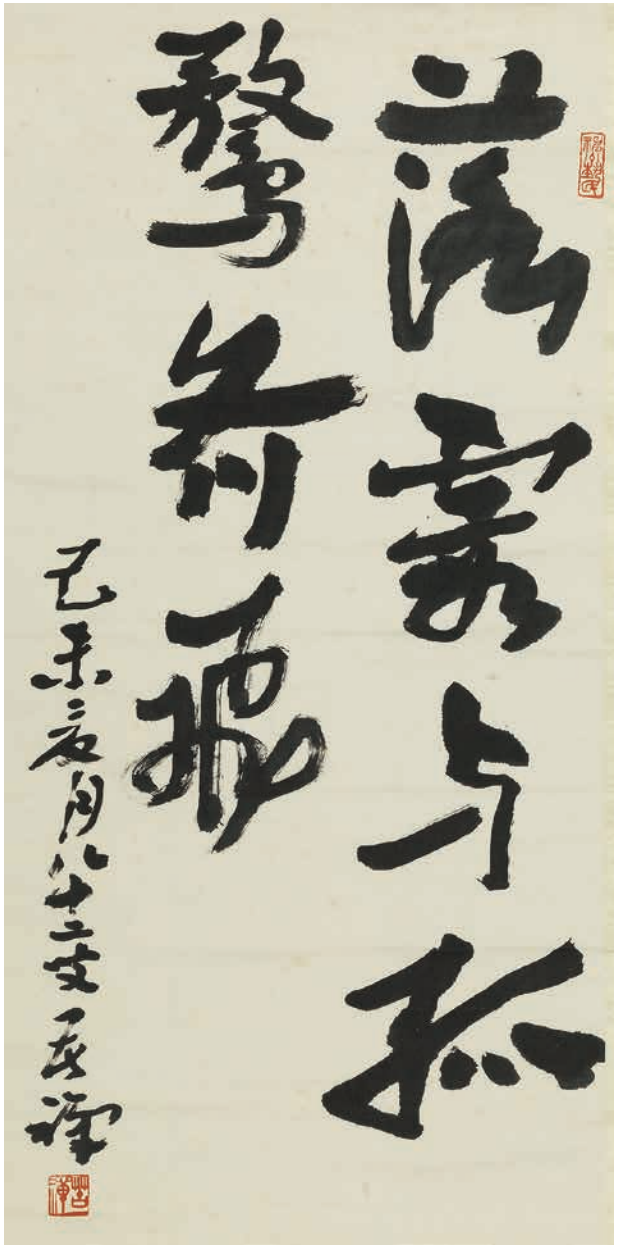
Calligraphy

Ink on paper, mounted
Inscribed and signed Dayu, with two seals of the artist
Dated jiaxu year (1994)
136 x 70 cm (53½ x 27½ in).

HK$40,000 - 60,000
US$5,200 - 7,700

陳大羽　書法　水墨紙本　鏡心　一九九四年作

款識：火樹銀花合，星橋鐵鎖開。甲戌 (1994) 夏月大羽年八三歲。
鈐印：陳大羽、大年



1420

1420

LI KUCHAN (1899-1983)

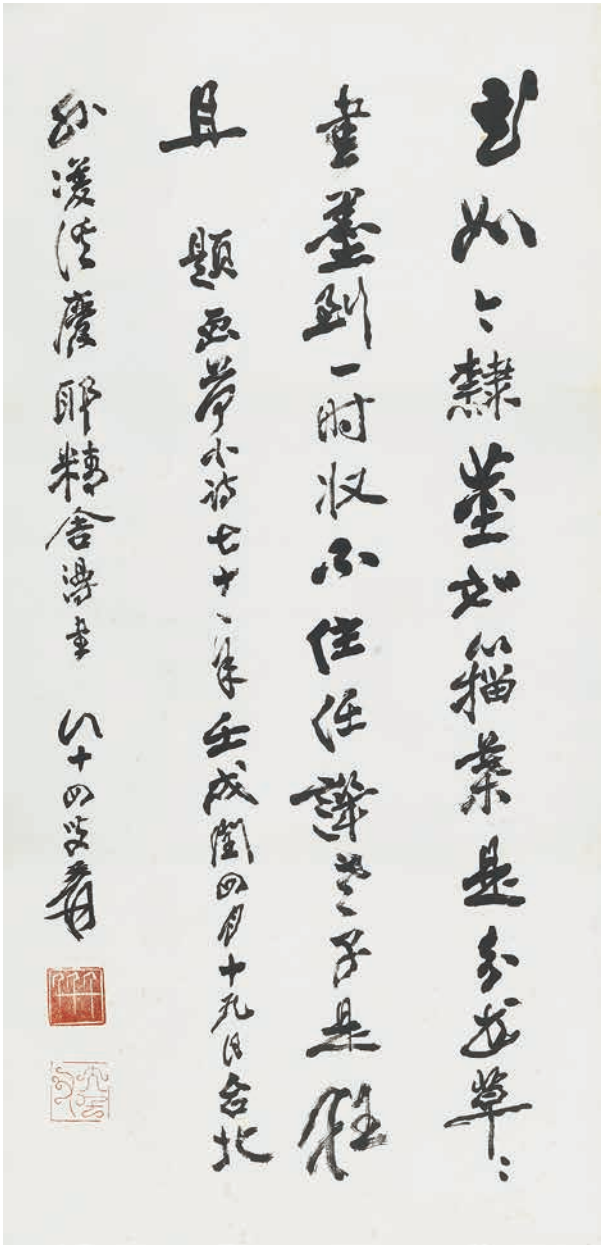
Calligraphy

Ink and paper, mounted
Inscribed and signed Kuchan, with two seals of the artist
Dated jiwei year (1979)
135.5 x 65 cm (53¼ x 25½ in).

HK$100,000 - 150,000
US$13,000 - 19,000

李苦禪　書法　水墨紙本　鏡心　一九七九年作

款識：落霞与孤鶩齊飛。己未（1979）夏月八十二叟苦禪。
鈐印：苦禪、神州藝民



1421

1421

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

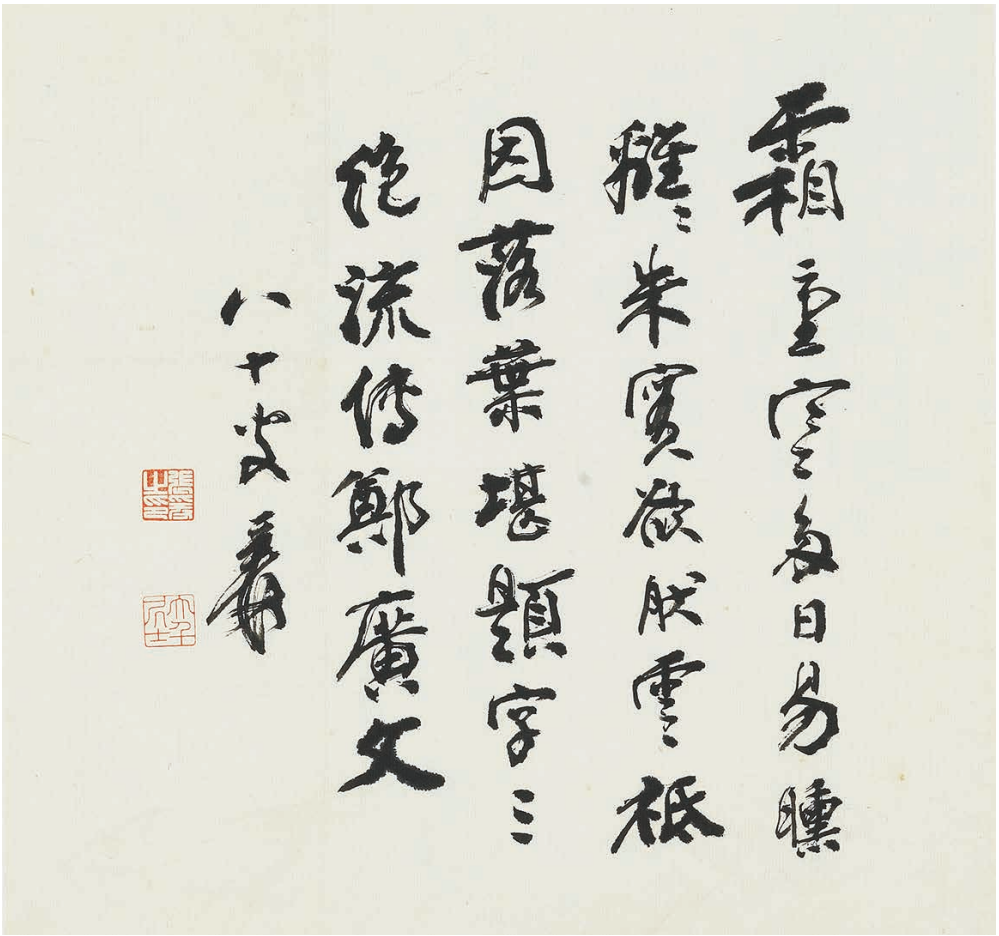
Calligraphy

Ink on paper, mounted
Inscribed and signed Yuan, with two seals of the artist
Dated renxu year (1982)
85.5 x 42 cm (33½ x 16½ in).

HK$150,000 - 200,000
US$19,000 - 26,000

張大千　題畫荷小詩　水墨紙本　鏡心　一九八二年作

款識：花如今隸莖如籀，葉是分書草草書。墨到一時收不住，任譏老子是狂且。題畫荷小詩，七十一年壬戌（1982）閏四月十九日台北外雙溪摩耶精舍漫書，八十四叟爰。
鈐印：千千千、大千父



1422

1422

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Calligraphy

Ink on paper, mounted
Inscribed and signed Yuan, with two seals of the artist
31.5 x 33 cm (12½ x 13 in).

HK$60,000 - 80,000
US$7,700 - 10,000

張大千　書法　水墨紙本　鏡心

款識：霜重寒多日易曛，離離朱實欲然雲。祇因落葉堪題字，三絕流傳鄭廣文。八十叟爰。
鈐印：張爰之印、大千居士



1423

1423

CHENG SHIFA (1921-2007)

Lady Riding a Deer

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Cheng Shifa, with three seals of the artist and one seal of the collector
Dated jiwei year (1979)
98 x 53.5 cm (38½ x 21 in).

HK$180,000 - 280,000
US$23,000 - 36,000

程十髮　騎鹿少女　設色紙本　鏡心　一九七九年作

款識：南英先生法教。秦磚漢瓦有騎鹿人形之象，余時倣之，己未（1979）冬，程十髮。
鈐印：十髮、程潼、大象
藏印：陳南英家珍藏



1424

1424

GUAN LIANG (1900-1986)

Guifei Intoxicated

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Guan Liang, with two seals of the artist and one seal of the collector
Dated dingsi year (1977)
75 x 53.5 cm (29½ x 21 in).

HK$120,000 - 200,000
US$15,000 - 26,000

關良　貴妃醉酒圖　設色紙本　鏡心　一九七七年作

款識：貴妃醉酒圖。南英先生留念，丁巳（1977）十月，關良。
鈐印：關良、寫神傳情
藏印：陳南英家珍藏



1425

1425

WU ZUOREN (1908-1997)

Pandas

Ink on paper, mounted
Inscribed and signed Zuoren, with three seals of the artist and one seal of the collector
Dated 1976
71 x 57m (28 x 22½ in).

HK$100,000 - 150,000
US$13,000 - 19,000

吳作人　熊貓圖　水墨紙本　鏡心　一九七六年作

款識：南英先生屬畫，一九七六年作人寫於北京。
鈐印：吳作人、作人寫意、珍異
藏印：陳南英家珍藏



1426

1426

LIU HAISU (1896-1994)

Red Plum Blossoms

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Liu Haisu, with five seals of the artist and one seal of the collector
Dated bingchen year (1976)
47 x 170 cm (18½ x 67 in).

HK$150,000 - 250,000
US$19,000 - 32,000

劉海粟　鐵骨紅梅　設色紙本　鏡心　一九七六年作

款識：直教身歷冰霜，看來凡骨經全換。凍蛟危立，珊瑚冷挂，絳雲烘暖，勁足神完，英華內蘊，風光流轉。愛琅玕石鼓，毫端鬱勃，斂元氣，奔吾腕。迅見山花齊綻，醉瓊卮，襟懷舒坦。乾坤縱覽，朱顏共慶，異香同溢。三五添籌，騰天照海，六洲紅燦。正芳枝並倚，陽和轉播，稱生平願。丙辰 (1976) 春仲，寫鐵骨紅梅並錄水龍吟，此贈南英賢棣存教，八十歲老人劉海粟。
鈐印：心迹雙清、劉海粟、曾經滄海、靜遠堂、百丈竿頭須進步
藏印：陳南英家珍藏



1427

1427

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Landscape

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Daqian Zhang Yuan, with two seals of the artist and one seal of the collector
Dated dinghai year (1947)
98.5 x 32.5 cm (38¾ x 12¾ in).

HK$200,000 - 250,000
US$26,000 - 32,000

張大千　山水　設色紙本　立軸　一九四七年作

款識：蕭散長無事，天留老布衣。丁亥（1947）六月大千張爰。
鈐印：大千大利、張爰
藏印：陳之初藏

1428

PU RU (1896-1963)

Spring Mountain Retreat

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Xinyu, with four seals of the artist and one seal of the collector
108 x 34 cm (42½ x 13¼ in).

HK$120,000 - 180,000
US$15,000 - 18,000

溥儒　江樓春暮　設色紙本　立軸

款識：長松搖日影重重，無限江樓倚杖情。鴻雁欲來天拍水，白雲收盡暮山青。心畬。
鈐印：一壺之中、舊王孫、溥儒、二樂軒
藏印：蘊趣軒藏



1428



1429

1429

HU NIANZU (B.1927)

Landscape

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Hu Nianzu, with three seals of the artist
Dated jisi year (1989)
86 x 50.5 cm (33¾ x 19¾ in).

HK$30,000 - 50,000
US$3,900 - 6,400

胡念祖　山水　設色紙本　立軸　一九八九年作

款識：此山長青，是木長春。白雲幽居，斯人長生。時在民國七十八年，值己巳（1989）秋月，寫此恭祝君璧吾師九秩晉三華誕，生胡念祖拜賀。
鈐印：心原、胡念祖、直蹋飛鴻閱九州



1430

1430

YA MING (B.1924)

Landscape

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Ya Ming, with two seals of the artist
Dated xinyou year (1981)
68 x 45.5 cm (27 x 17¾ in).

HK$30,000 - 50,000
US$3,900 - 6,400

亞明　峽江雲　設色紙本　立軸　一九八一年作

款識：峽江雲。辛酉（1981）秋月亞明。
鈐印：亞明之印、八十年代





1431

1431

LI KUCHAN (1898-1983)

Flowers and Bird

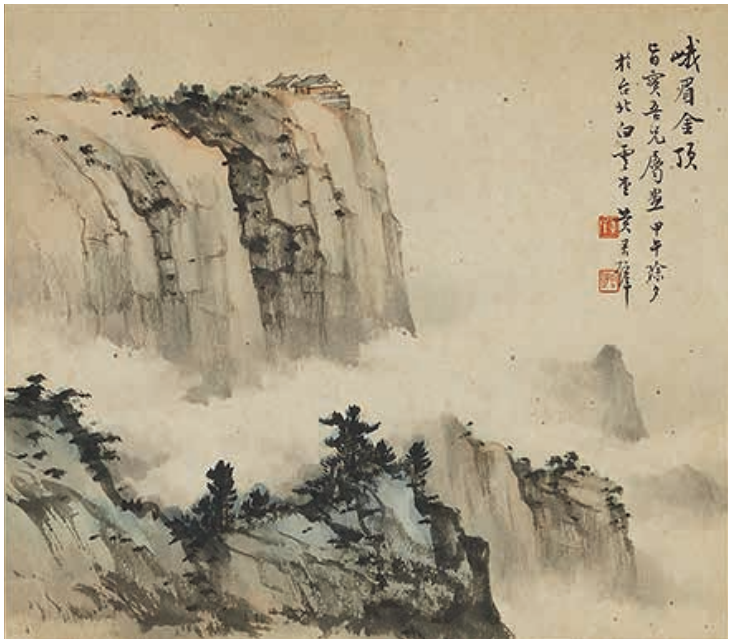
Ink on paper, two mounted paintings
Each inscribed with one seal of the artist
and one seal of the collector
Flowers 26 x 34.5 cm (10¼ x 13½ in);
Bird 23.5 x 34 cm (9¼ x 13½ in) (2).

HK$30,000 - 40,000
US$4,000 - 4,500

李苦禪　花鳥　水墨紙本　鏡心二幅

（一）芳菲菲
款識：芳菲菲。苦禪。
鈐印：李氏苦禪
藏印：蘊趣軒

（二）靜意
款識：靜意。戲作。
鈐印：禪父
藏印：蘊趣軒





1432

1432

HUANG JUNBI (1898-1991)

Landscape and Ink Bamboo

Ink or ink and colour on paper, two mounted paintings
Each inscribed and signed Huang Junbi, each with two or three seals of the artist
Landscape dated jiawu year (1954)
Ink Bamboo dated yiwei year (1955)
23 x 26 cm (9 x 10 in) each. (2).

HK$80,000 - 100,000
US$10,000 - 13,000

黃君璧　峨眉金頂／ 墨竹　設色／ 水墨紙本　鏡心二幅

（一）山水　設色紙本　鏡心　一九五四年作
款識：峨眉金頂。旨實吾兄屬畫，甲午（1954）除夕於台北白雲堂，黃君璧。
鈐印：黃氏、君璧

（二）墨竹　水墨紙本　鏡心　一九五五年作
款識：旨實吾兄教正，乙未（1955）夏日於臺北，黃君璧。
鈐印：白雲堂、黃君璧印、君翁



1433

1433

YANG SHANSHEN (1913-2004)

Immortal Crane

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Shanshen, with one seal of the artist
Dated yichou year (1985)
105 x 54 cm (39½ x 21¼ in).

HK$90,000 - 110,000
US$12,000 - 14,000

楊善深　鶴壽圖　設色紙本　立軸　一九八五年作

釋文：鶴壽。乙丑（1985），善深。
鈐印：善心



1434

1434

OU HAONIAN (B.1935)

Two Cranes

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Haonian, with two seals of the artist
94.5 x 58.5 cm (37¼ x 23 in).

HK$80,000 - 100,000
US$10,000 - 13,000

歐豪年　雙鶴圖　設色紙本　鏡心

款識：水宿雲棲意悠然，九皋鳴響達青天。世人徒羨鴛鴦好，我羨霜翎禽裏仙。豪年。
鈐印：歐、美意延年



1435

1435

BAI BOHUA (B.1944)

Guanyin and Child

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Bohua, with two seals of the artist
Dated yiyou year (2005)
137.5 x 69 cm (54 x 27¼ in).

HK$30,000 - 50,000
US$3,900 - 6,400

白伯驊　童子觀音　設色紙本　鏡心　二〇〇五年作

款識：童子觀音造像。歲次乙酉（2005）五月恭繪，伯驊並題。
鈐印：伯驊、罰依金谷酒數

1436

YE QIANYU (1907-1996)

Dancing and Drumming Lady

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Qianyu, with one seal of the artist
Dated 1979
84 x 38 cm (33 x 15 in).

HK$30,000 - 50,000
US$3,900 - 6,400

葉淺予　延邊長鼓　設色紙本　立軸　一九七九年作

款識：延邊長鼓。一九七九淺予，北京借瓮居。永基先生補壁。
鈐印：葉淺予印



1436



1437

1437

YANG ZHIGUANG (B.1930)

Japanese Dance

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Zhiguang, with one seal of the artist
Dated 1981
66.5 x 42.5 cm (26¼ x 16¾ in).

HK$300,000 - 500,000
US$39,000 - 64,000

楊之光　日本獨舞　設色紙本　鏡心　一九八一年作

款識：蔡盛同志屬正。一九八一年九月，之光寫日本獨舞。
鈐印：楊之光



1438

1438

YANG ZHIGUANG (B.1930)

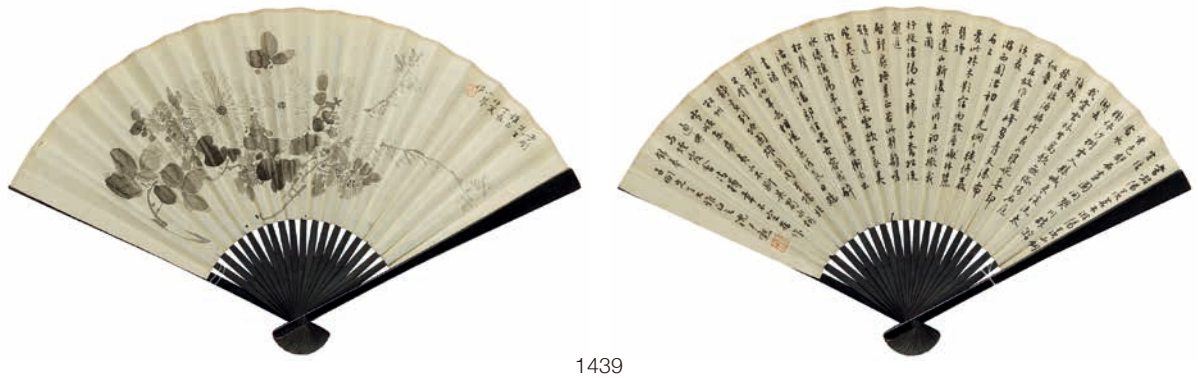
Tibetan Dance

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Zhiguang, with one seal of the artist
Dated wuchen year (1978)
67 x 39 cm (26¼ x 15¼ in).

HK$60,000 - 90,000
US$7,700 - 12,000

楊之光　藏舞　設色紙本　立軸　一九七八年作

款識：戊辰（1978）新歲寫藏舞，之光。
鈐印：楊之光



1439



1440

1439

SHEN YINMO (1883-1971) & CHEN XIAOCUI (1907-1968)

Calligraphy and Flowers

Ink on paper, folding fan
Calligraphy inscribed and signed Shen Yimo, with one seal of the artist
Flowers inscribed and signed Xiaocui, with one seal of the artist
Flowers dated dinghai year (1947)
Length 37.5 cm (14¾ in).

HK$30,000 - 50,000
US$3,900 - 6,400

Published: *Kaitian Pidi: Xinhai Bainian Mingren Mingzha Wenxianzhan*, Xiling Yinshe and Xu Bangda Art Museum, 2011, p.42

沈尹默／陳小翠　書法／花卉　水墨紙本　成扇

（一）沈尹默　書法
款識：嘗啜陽羨茶，不遊陽羨山。銅官結秀色，都在畫圖間。樊川醉遊處，水榭依沙樹。雲入縣城來，溪流太湖去。我愛雲林生，高歌無俗情。石庭梅欲發，須放酒船行。昆山雖婉孌，卻以魯家丘。故作廬峰勢，青天瀑布流。夜遊西園渚，初月光炯炯。徙倚巖石上，愛此林木影。宿雨散層巘，林麓翳煙霏。遙山斷復連，川上初晰微。我昔困行役，溧陽秋來歸。幽子喬松流，邂逅啟郊扉。撫景正若此，別離嗟願違。覽卷遂終日，溪雲欲生衣。吳淞春水綠，搖盪半江雲。漁舟衝雨出，松聲渚際聞。潘郎狂嗜古，容我醉書裙。皴柁他年去，相從遠俗氛。日臨公館靜，畫列地圖雄。劍閣星橋北，松洲雪嶺東。華夷山不斷，吳蜀水相通。興與煙霞會，清樽幸不空。舊作錄奉子剛先生大雅正之。沈尹默。
鈐印：沈尹默印

（二）陳小翠　花卉　一九四七年作
款識：子剛先生雅正，丁亥（1947）仲夏，小翠作。
鈐印：小翠

出版：《開天闢地—辛亥百年名人名札文獻展》，西泠印社及徐邦達藝術館，2011年，頁42

1440

SHEN YINMO (1883-1971) & LU YIFEI (1908-1997)

Calligraphy and Bird

Ink or ink and colour on paper, folding fan
Calligraphy inscribed and signed Yimo, with one seal of the artist
Bird inscribed and signed Yifei Jushi Chong, with one seal of the artist
Length 46 cm (18 in).

HK$30,000 - 50,000
US$3,900 - 6,400

沈尹默／陸抑非　書法／花鳥　設色紙本　成扇

（一）沈尹默
款識：青山偏宜春晝觀，日射樓閣飛望煙。鷓鴣班間鸚鵡綠，黃金楣映白玉閑。高堂四面山回抱，抱酒看山終不到。嶄然屹立見全身，堂上何如山上好。眾人為之樂主人，誰知主樂因嘉賓。野風澹蕩天氣美。子成先生正之。尹默。
鈐印：沈尹默

（二）陸抑非
款識：背臨華新羅畫法，應子成先生教正。抑非居士翀。
鈐印：陸翀之印



1441

1441

VARIOUS ARTISTS (20TH CENTURY)

Paintings and Calligraphy

Ink or ink and colour on paper, three folding fans
Each inscribed and signed by the artists, with seals
Length Zhang 45.5 cm (18 in),
Chen 65 cm (25½ in),
Huang 42 cm (16½ in). (3).

HK$80,000 - 100,000
US$10,000 - 13,000

張大壯/ 鄧散木/ 陳半丁/ 蒲華/ 黃賓虹/ 玉洲　水墨/ 設色
紙本/ 金箋　成扇三把

（一）
〈張大壯〉
款識：歲次甲戌（1934）榆月下澣日，寫於中大校翠英亭南窗，試筆以應桂錦先生雅拂。張大壯。
鈐印：張大壯
〈鄧散木〉
款識：年來吳門箋，色澤勝西蜀。春膏最宜書，葉葉瑩栗玉。開緘粲殷紅，展翫光溢目。巧隨研光勻，傅色濕丹綠。書應桂錦先生雅賞，甲戌（1934）二月，散木。
鈐印：散木。

（二）
〈陳半丁〉
款識：丙寅（1926）長夏，靜弟持南萍夫人所作紫薇扇，屬補紅鞠，半丁並記。
鈐印：年、半丁
〈蒲華〉
款識：祝壽。蒲華畫。
鈐印：作英

（三）
〈黃賓虹〉
款識：晴江曉渡秋浦紀遊，賓虹。
鈐印：賓弘、黃賓虹八十後詩書畫印
〈玉洲〉
款識：桃崖逸人。有蒼龍昇天氣。玉洲生。
鈐印：玉洲、靜者安



1442

1442

LI QIUJUN (1899-1973) & WANG GUOWEI (1877-1927)

Lady and Calligraphy

Ink and colour or ink on paper, folding fan
Lady inscribed and signed Qiujun Li Zuyun, with one seal of the artist
Calligraphy inscribed and signed Wang Guowei, with two seals of the artist
Each dated gengshen year (1920)
Length 48.5 cm (19 in).

HK$150,000 - 180,000
US$19,000 - 23,000

李秋君／ 王國維　美人／ 書法　設色／ 水墨紙本　成扇
一九二〇年作

（一）李秋君
款識：庚申（1920）夏月擬玉壺山人筆意，秋君李祖雲作於北平客次。
鈐印：少琴範異

（二）王國維
款識：（詳文不錄）時在庚申（1920）夏四月上浣，截書漁洋山人絕句，王國維。
鈐印：王國維、伯隅



1443

1443

QI BAISHI (1864-1957) & ZHOU ZHAOXIANG (1880-1954)

Flowers and Calligraphy

Ink on paper, folding fan
Each inscribed and signed Qi Baishi or Tuiweng with one or two seals of the artist
Length 44.5 cm (17½ in).

HK$150,000 - 180,000
US$19,000 - 23,000

齊白石／ 周肇祥　書畫合璧　水墨紙本　成扇

〈齊白石〉
款識：河渡峽牽牛。開辛先生教。齊白石，九十四歲。
鈐印：齊白石

〈周肇祥〉
款識：知足下行至吳，念違離不可居，叔當西耶！遲知問。瞻近無緣省苦，但有悲歎。足下小大悉平安也。雲卿當來居，此喜遲不可言，想必果言。甚可觀也彼。節臨米南宮十七帖，以為開心先生正。退翁。
鈐印：才薄將奈石鼓何、吉金樂石

註：
周肇祥(1880-1954)，字嵩靈，半養庵，別號退翁，浙江紹興人。歷任北京政府京師警察總監、山東鹽運使、署理湖南省長、北京古物陳列所所長等。詩、書、畫、金石諸學皆善，精鑑賞。1920年，與金城等創辦中國畫研究會，並任正會長，主持北京畫壇十餘年，為京津畫派領袖。
1927年周肇祥與齊白石共同創辦了《湖社月刊》，以提高藝術、闡揚國光為方向，內容以古今書畫為主，旁及金石文器等。



1444

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Landscape and Calligraphy

Ink and colour or ink on paper, folding fan
Landscape inscribed and signed Daqian Zhang Yuan, with two seals of the artist
Calligraphy inscribed and signed Daqian Jushi Yuan, with two seals of the artist
Dated bingwu year (1966)
Length 46.5 cm (18¼ in).

HK$300,000 - 500,000
US$39,000 - 64,000

張大千　書畫合壁　設色紙本　成扇　一九六六年作

（一）
款識：丙午（1966）十一月寫似壽之仁兄法家雅囑，大千張爰。
鈐印：張爰、大千居士
（二）
款識：特立三千仞，亭亭瞰大荒。污泥原不染，雲水自生香。落瓣蘭州大，結根玉井長。韓公殊可笑，十支漫張惶。大千居士爰。
鈐印：張爰、大千



1445

ZHANG DAQIAN (1899-1983) & PU RU (1896-1963)

Landscape

Ink and colour on paper, folding fan
Each inscribed and signed Zhang Yuan or Pu Ru, each side with one or two seals of the artist
Dated renshen year (1932)
Length 50 cm (19¾ in).

HK$800,000 - 1,000,000
US$100,000 - 130,000

張大千／溥儒　山水　設色紙本　成扇　一九三二年作

陳半丁題扇骨，王竹厂刻骨

（一）張大千
款識：戲以渴筆寫黃山一角，似邵廷二兄方家博笑。壬申（1932）之十月，晴天奇冷，墨硯欲凍，蜀人張爰。
鈐印：大千居士。

（二）溥儒
款識：荒井桃花，平橋苑水，碧天寥闊春深。殘月橫斜，清光猶在疎林。尼南燕語隨波去，聽宮門法曲仙音。最難禁，數徧殘紅，愁徧江潯。潛行況是宮前路，悵池臺春去，歌管聲沈。劫後精藍，是誰猶布黃金。樂遊原上萋萋處，送殘春此日登臨。助悲吟，岸柳園花，掩淚相尋。〈春日西郊即目·慶春澤〉一闋，壬申（1932）十一月紹廷先生屬題，溥儒。
鈐印：一研梨花雨、溥儒之印

扇骨：
薄薄沈熏骨，英英玉煉煙。惱人風味別，斗帳夢中間。紹廷仁兄有道屬，弟陳年書，竹厂刻。（「年」印。）
葊箑盦主人雅正，辛未（1931）冬莫，弟年寫。（「半丁」印。）

扇紙浮水印：北平銘泉閣監製、提淨棉料

註：
上款人「紹廷」，即「葊箑盦主人」，為民國時期活躍於北京的折扇收藏家。曾見張大千、溥儒、蕭愻、鄭孝胥、梅蘭芳等多人為其繪扇，且多精品。
結合扇骨和扇面的款識可知，此扇乃葊箑盦主人紹廷先生，先於1931年請陳半丁為其扇骨題字，再由民國北派竹刻名家王竹厂刻成扇骨，然後於1932年10月請張大千繪黃山一角，最後於同年11月請溥儒繪山水並題〈春日西郊即目·慶春澤〉一闋，從而完成這把成扇精品。







1446

1446

HUANG JUNBI (1898-1991)

Landscape

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Huang Junbi, with three seals of the artist
Dated guichou year (1973)
58.5 x 93 cm (23 x 36½ in).

HK$120,000 - 180,000
US$15,000 - 23,000

Provenance: acquired directly from the artist by the present owner

黃君璧　嘉陵一角　設色紙本　鏡心　一九七三年作

款識：嘉陵一角。癸丑（1973）夏日畫於白雲堂，君翁黃君璧。
鈐印：黃君璧印、君翁、白雲堂

來源：現藏家直接得自畫家



1447

1447

HUANG JUNBI (1898-1991)

Landscape

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Huang Junbi, with three seals of the artist
Dated gengshen year (1980)
60 x 120.5 cm (23½ x 47¼ in).

HK$150,000 - 200,000
US$19,000 - 26,000

黃君璧　春江曉色　設色紙本　鏡心　一九八〇年作

款識：春江曉色。庚申（1980）秋，八三叟黃君璧。
鈐印：黃君璧印、君翁、白雲堂



1448

XU BANGDA (1911-2012)

Retreat Amidst Plum Blossoms

Ink and colour on silk, hanging scroll
Inscribed and signed Xinyuan Jushi Bangda, with two seals of the artist
Dated jiashen year (1944)
Scroll label inscribed by Xu Shucheng (b.1932)
127 x 34.5 cm (50 x 13½ in).

HK$80,000 - 120,000
US$10,000 - 15,000

徐邦達　梅花書屋　設色絹本　立軸　一九四四年作

款識：梅花書屋。甲申（1944）八月心遠居士邦達記。
鈐印：徐邦達印、孚尹

題簽：徐邦達山水真跡，徐書城署。

1449

SONG MEILING (1898-2003)

Landscape

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Meiling, with one seal of the artist
60.5 x 30 cm (23¾ x 11¾ in).

HK$40,000 - 60,000
US$5,200 - 7,700

宋美齡　山水　設色紙本　立軸

款識：美齡。
鈐印：美齡遺興



1449



1450

1450

HE HAIXIA (1908-1998)

Landscape

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Haixia Heying, with two seals of the artist
133 x 31 cm (52¼ x 12¼ in).

HK$250,000 - 450,000
US$32,000 - 58,000

何海霞　綠野堂圖　設色紙本　立軸

款識：綠野堂圖。倣宋人筆意。海赮何瀛寫於故都。
鈐印：海霞、何瀛畫印

1451

XU BANGDA (1911-2012)

Blue and Green Landscape in the Style of Qiu Ying

Ink and colour on silk, hanging scroll
Inscribed and signed Xu Pang, with one seal of the artist
Dated jimao year (1939)
Colophon by Xu Shucheng (b.1932) with one seal, dated guisi year (2013)
138 x 45.5 cm (54¼ x 18 in).

HK$500,000 - 700,000
US$64,000 - 90,000

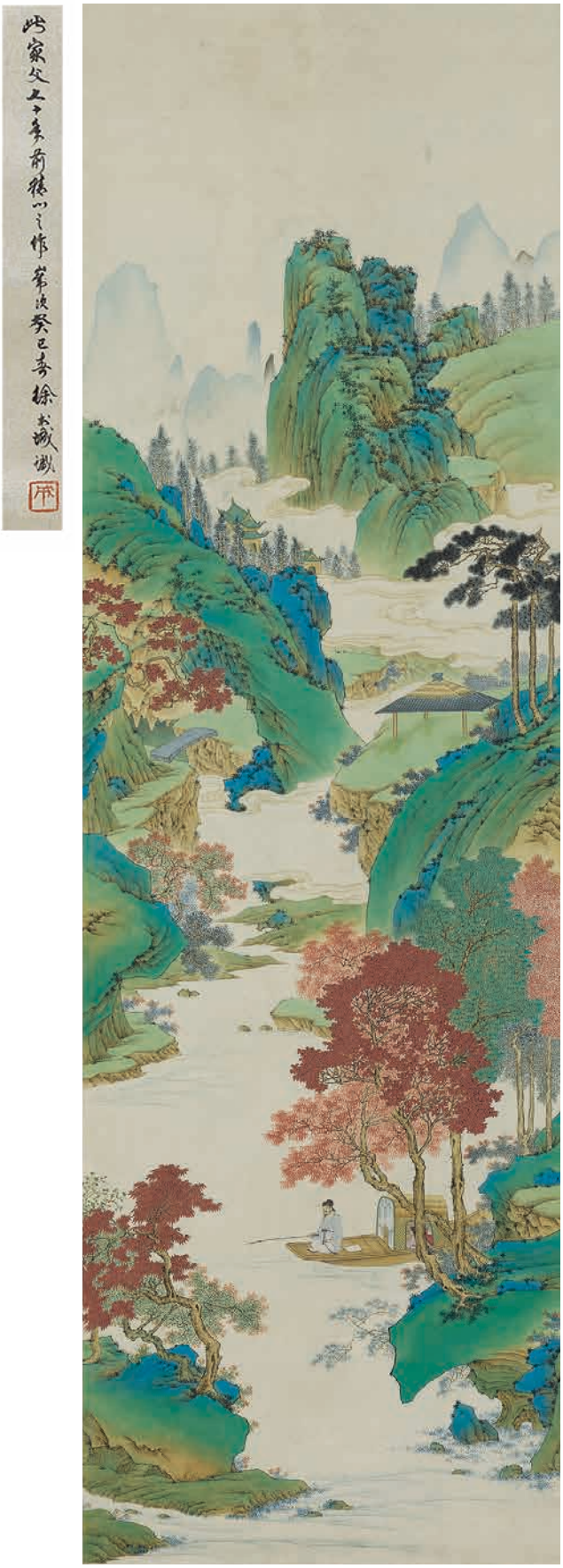
Published: *Gugong Bowuyuan Xueshushi Yantaohui Lunwenji*, The Palace Museum, Beijing, June 2014, pp.328-332

徐邦達　臨仇英青綠山水圖　設色絹本　立軸　一九三九年作

款識：徐旁擬古，己卯（1939）冬製於心遠堂。
鈐印：徐旁私印

題跋：此家父七十年前精心之作。歲次癸巳（2013）春，徐書城識。
鈐印：成

出版：《故宮博物院學術史研討會論文集》，故宮博物院故宮學研究所出版，北京，2014年6月，頁328-332



1451



1452

1452

FENG ZIKAI (1898-1975)

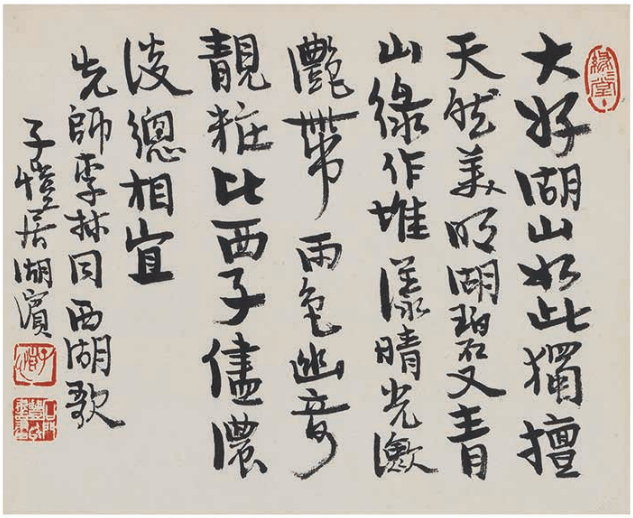
Spring Scenery

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Zikai, with three seals of the artist
56.5 x 34 cm (22¼ x 13½ in).

HK$50,000 - 70,000
US$6,400 - 9,000

豐子愷　春光先到野人家　設色紙本　鏡心

款識：春光先到野人家。子愷。松林同志惠存。
鈐印：豐子愷、緣緣堂主、子愷漫畫





1453

1453

FENG ZIKAI (1898-1975)

Boat Trip

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Feng Zikai, with one seal of the artist
Colophon by the artist with three seals
Colophon 18.5 x 23.5 cm (7¼ x 9¼ in),
Painting 28 x 23.5 cm (11 x 9¼ in).

HK$120,000 - 150,000
US$15,000 - 19,000

豐子愷　十里明湖圖　設色紙本　鏡心

款識：十里明湖一葉舟。子愷畫。
鈐印：豐子愷

詩堂：大好湖山如此，獨擅天然美。明湖碧，又青山綠作堆。漾晴光瀲灩，帶雨色幽奇。靚粧比西子，儘濃淡總相宜。先師李叔同西湖歌，子愷居湖濱。
鈐印：緣緣堂主、子愷、石門豐氏書畫



1454

HUANG ZHOU (1925-1997)

Xinjiang Families

Ink on paper, handscroll
Inscribed and signed Huang Zhou, with two seals of the artist
Dated 1963
Frontispiece titled by Cheng Shifa (1921-2007) with two seals, dated guiwei year (2003)
Two colophons after the painting inscribed by Wang Bomin (1924-2013) with two seals, and Feng Qiyong (b.1924) with three seals, both dated yiyou year (2005)
Frontispiece 23.5 x 66 cm (9¼ x 26 in),
Painting 23.5 x 96.5 cm (9¼ x 42 in),
Colophons 23.5 x 129.5 cm (9¼ x 51 in).

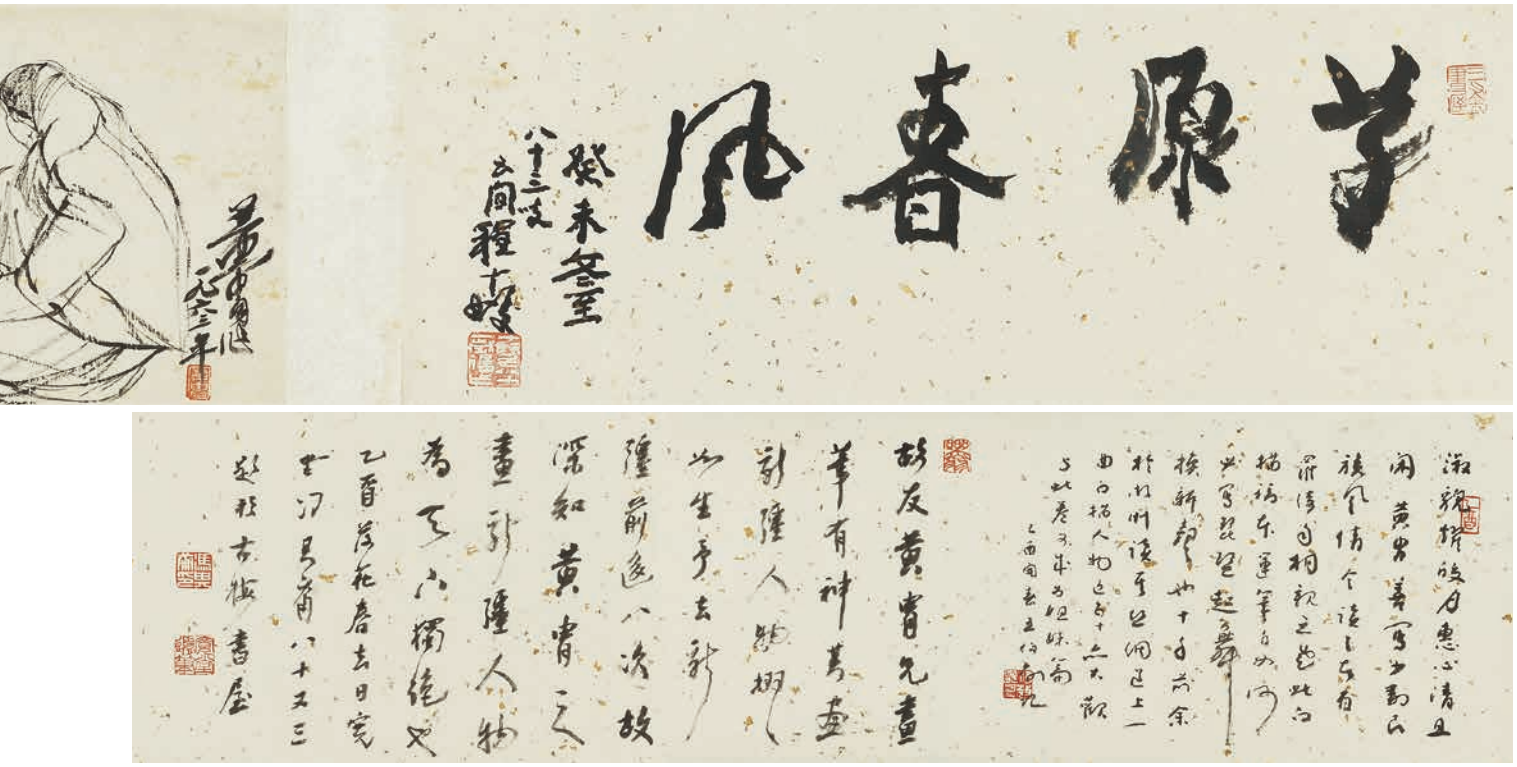
HK$250,000 - 350,000
US$32,000 - 45,000

黃胄　草原春風　水墨紙本　手卷　一九六三年作

程十發（1921-2007）題引首
王伯敏（1924-2013）、馮其庸（b.1924）跋尾

款識：黃胄作，一九六三年。
鈐印：黃胄、黃胄

引首：草原春風。癸未（2003）冬至，八十三叟云間程十髮。
鈐印：三釜書屋、十髮八十一歲後作



跋尾：

〈王伯敏〉

淑貌耀皎月，惠心清且閑。黃胄善寫少數民族風情，今讀之，知有羅綺勻相親之感。此白描稿本，運筆自如，何必寫琵琶起舞換新聲也。十年前余於湖州讀其絲綢道上一曲，白描人物近五十，亦大歡，與此卷可成為姐妹篇。乙酉（2005）開春王伯敏記。

鈐印：伯敏長壽、乙酉

〈馮其庸〉

故友黃胄兄畫筆有神，其畫新疆人物，栩栩如生。予去新疆前後八次，故深知黃胄之畫新疆人物，為天下杜絕也。乙酉（2005）落花春去日，寬堂馮其庸八十又三，題於古梅書屋。

鈐印：樂翁、馮其庸印、寬堂隨筆



1455

LIN QINGNI (1914-2002)

Landscape in the Style of Yan Wengui

Ink and colour on paper, handscroll
Inscribed and signed Lin Qingni, with two seals of the artist
Dated renchen year (1952)
Scroll label inscribed by the artist
Frontipiece titled by Zhang Daqian (1899-1983), dated renchen year (1952)
Ten colophons after the painting inscribed by Luo Shuzhong (1898-1969), Li Yanshan (1898-1961), Zhu Zifan (1902-1958), Pu Ru (1896-1963), Chen Zihe (1910-1983), Huang Zailing (Wang Jai Ling, Singaporean, ?-1973), Wu Zishen (1893-1972), Liu Taixi (1898-1989), Ruan Gongyao (20th century) & Zhuo Junyong (1886-1977)
Frontispiece 26.5 x 68.5 cm (10½ x 27 in),
Painting 26.5 x 281 cm (10½ x 110½ in),
Colophons 42 x 242 cm (16½ x 95¼ in).

HK$1,800,000 - 2,000,000
US$230,000 - 260,000

林清霓　燕文貴秋山蕭寺圖臨本　設色紙本　手卷　一九五二年作

張大千（1899-1983）題引首
羅叔重（1898-1969）、李研山（1898-1961）、朱子範（1902-1958）、溥儒（1896-1963）、陳子和 （1910-1983）、黃載靈（新加坡書畫家，？-1973）、吳子深（1893-1972）、劉太希（1898-1989）、阮功耀（20世紀）及卓君庸（1886-1977）等十家跋尾

款識：壬辰（1952）二月略擬燕文貴秋山蕭寺圖卷，台山林清霓時居九龍山中。
鈐印：林、清霓
題簽：林清霓秋山蕭寺圖。甲午（1954）九月於香江自署。

引首：燕文貴秋山蕭寺圖臨本。此圖已流出海外，今觀臨本便有天涯故人之感。清霓尊兄囑，壬辰（1952）夏，張爰。
鈐印：張爰大千父、大風堂。

跋尾：
〈羅叔重〉
水雲明滅莽秋山，笠屐扶節日往還。可有梵宮容我住，政緣苛法不相關。弟七十八壬辰（1952）十月自古穗避亂歸住九龍，展讀清霓友長秋山蕭寺圖焉，奉題截句。叔重羅瑛。
鈐印：春雷、叔重、瑛。
〈李研山〉
燕卷用筆高古，純是北宗規範，清霓道兄精研董巨，遺兒取神，是真善學古人者。癸巳（1953）夏至李研山題于九龍山居。
鈐印：硯山之印
〈朱子範〉
鴻荒留得好螺鬟，偷取浮生書盡日閒。野樹四圍連佛寺，夕陽一角對秋山。也知彩筆生容色，許有縑緗飾古顏。展卷百年猶在目，依稀神采似荊關。癸巳（1953）九秋奉題清霓道兄臨燕卷一律，希哂政。澹園朱子範同客香澥。
鈐印：放膽、朱子範印、澹園
〈溥儒〉
昔賢墨妙遡荊關，峰壑閒雲若往還。千載逋儔能嗣響， 從南海見家山。清霓先生之囑，溥儒題。
〈陳子和〉
展卷雲山一惘然，遺民空嘆歲時遷。江關秋思知多少，紅葉丹楓落滿船。甲午（1954）春，清霓兄從扶桑來臺，文酒盤桓，談研藝事，碧潭翠袖紅槳綠波，幾不知家園危亡身在窮途逆旅中也。是秋言歸香江，出卷索題，既感遺民之痛，復與秋老之悲，率成此章奉教。甲午（1954）秋，鳳城陳子和客岱員。鈐印：陳、復齋。



〈黃載靈〉
臥遊岩壑邈，寄傲水雲閑。帆影疏林外，鐘聲落照間。風流思魏晉，高妙擬荊關。披卷生遐想，悠然念故山。二山黃載靈。
鈐印：拙園、二山之璽

〈吳子深〉
卅年六法學前人，禿筆成邱苦未真。獨有台山林處士，層岩疊翠倍精神。北宋真跡日亡日少，六法典型幾將失墜，清霓此圖仿燕文貴，形神俱似，俗子紛紛搖筆作畫，願將此圖一正是之。丁酉（1957）冬仲，蘇台吳子深。
鈐印：吳華源印、子深。

〈劉太希〉
箇中三味近迂癡，偶仿山樵或過之。自有宋元衣缽在，不須崇拜苦瓜師。清霓先生屬題，太希。
鈐印：鎏太希印。

〈阮功耀〉
看先生畫山水，真得古人筆法。七十五癡叟阮功耀筆識，林先生清鑒。

〈卓君庸〉
按燕文貴，宋吳興人，一作文季，隸軍中入國畫院，善人物山水。細碎清潤，自成一家，有燕家景致之稱。所繪舶船渡海圖大不盈尺，舟如葉，人如麥，而檣帆棹櫓指呼奮踴，盡得憐狀，至於島嶼相望，蛟蜃雜出，咫尺千里，尤為特妙。清霓兄復告余曰，圖雖臨本，末段頗有增益。其構思精細，如出一轍，真可寶也。清霓吾兄雅囑。庚子（1960）閏六月，時同客台灣台北。七十八叟卓君庸跋。
鈐印：自青榭、卓君庸、卓定謀



1456

1456

RAO ZONGYI (B.1917)

Autumn Landscape

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Xuantang, with two seals of the artist
37.5 x 84.5 cm (14¾ x 33¼ in).

HK$150,000 - 200,000
US$19,000 - 26,000

饒宗頤　古樹寒鴉　設色紙本　鏡心

款識：古樹霜餘葉盡紅，寒鴉翔翥夕陽中。誰知筆底無多子，寫出飛卿句獨工。選堂戲墨。
鈐印：饒宗頤印、選堂



1457

1457

JIANG ZHAOSHEN (1925-1996)

Landscape

Ink on paper, mounted
Inscribed and signed Jiang Zhaoshen, with two seals of the artist and one seal of the collector
Dated yichou year (1985)
69 x 135.5 cm (27 x 53½ in).

HK$100,000 - 120,000
US$13,000 - 15,000

Provenance: formerly in the collection of Tian Manshi (1926-2006)

江兆申　山水　水墨紙本　鏡心　一九八五年作

款識：乙丑（1985）夏日寫於南海學園。 原江兆申記。
鈐印：江兆申印、椒原
藏印：曼詩珍藏

來源：田曼詩 (1926-2006) 舊藏



1458

1458

DONG SHOUPING (1904-1997)

Plum Blossoms

Ink and colour on paper, mounted
Signed Shouping, with one seal of the artist and one seal of the collector
39 x 54 cm (15¼ x 21¼ in).

HK$120,000 - 320,000
US$15,000 - 41,000

董壽平　紅梅　設色紙本　鏡心

款識：壽平。
鈐印：壽平
藏印：由彥國印



1459

1459

SONG WENZHI (1919-1999)

Landscape

Ink on paper, mounted
Inscribed and signed Wenzhi, with four seals of the artist
Dated gengwu year (1990)
45 x 71 cm (27¾ x 28 in).

HK$50,000 - 70,000
US$6,400 - 9,000

宋文治　山水　水墨紙本　鏡心　一九九〇年作

款識：松風積翠，百灘爭流。庚午（1990）冬日居京華，晴窗遣興寫之。文治。
鈐印：文治、宋灝、師造物、太倉人也

1460

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Wealth and Distinction

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Zhang Yuan, with four seals of the artist
Dated Minguo seventieth year (1981)
44.5 x 75 cm (17½ x 29½ in).

HK$1,500,000 - 2,000,000
US$190,000 - 260,000

張大千　宜富當貴　設色紙本　鏡心　一九八一年作

款識：宜富當貴。七十年（1981）三月三十日，寫頌放民道兄令媛幼衡小友于歸之喜。張爰偕室徐雯波再拜。

鈐印：辛酉、張爰之印、大千居士、春長好

此幅〈宜富當貴〉，乃張大千晚年之秘書——馮幼衡教授1981年新婚時，張大千特意為其繪製，以表達對她的祝福。所繪折枝杜丹，明艷中見厚重，清新中現雅緻，拳拳之意，盡在其中。款書「寫頌放民道兄令媛幼衡小友于歸之喜」，「張爰偕室徐雯波再拜」，見證了張馮兩家深厚的世交情誼。

馮放民，散文家，筆名鳳兮，江西九江人，曾任「國大代表」。1949年赴台後，參與組建台灣文藝協會及台灣青年寫作協會，並任常務理事。歷任《中央周刊》總編輯，《新生報》副刊主編、主筆等，並兼任多種官辦文藝團體要職。著有《雞鳴集》、《真性集》、《鳳兮自選集》等十餘部文集。馮氏與張大千私交甚篤，相互往還多年。

馮幼衡，馮放民之女，美國普林斯敦大學藝術考古系博士，曾任國立故宮博物院助理研究員。張大千1977年回到台灣，定居在台北市外雙溪「摩耶精舍」，馮幼衡遂受台北故宮委派，擔任張大千的英文秘書，在張大千身邊工作了五年，是研究張大千生平和藝術的著名學者，著有《形象之外：張大千的生活與藝術》。



Zhang Daqian and Professor Feng Youheng in Zhang's House in 1980s
張大千與馮幼衡教授1980年代在摩耶精舍







1461

1461

TAI JINGNONG (1903-1990)

Narcissus

Ink on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Jingzhe, with two seals
46 x 33.5 cm (18 x 13¼ in).

HK$50,000 - 70,000
US$6,400 - 9,000

臺靜農　幽蘭圖　水墨紙本　立軸

款識：餘帟戲筆。幼衡女弟咲正。靜者。
鈐印：靜者、定慧

1462

TAI JINGNONG (1903-1990)

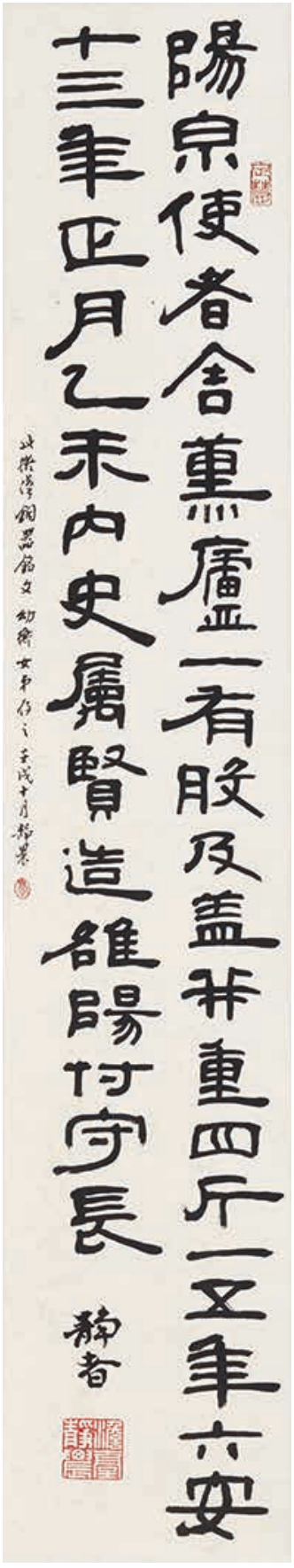
Calligraphy

Ink on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Jingnong, with three seals of the artist
Dated renxu year (1982)
90 x 17 cm (35½ x 6½ in).

HK$50,000 - 70,000
US$6,400 - 9,000

臺靜農　書法　水墨紙本　立軸　一九八二年作

款識：
陽泉使者舍熏盧一，有股及盖，並重四斤，一五年，六安十三年正月乙未，內史屬賢造，雒陽付守長。靜者。
此擬漢銅器銘文。幼衡女弟存之，壬戌（1982）十月靜農。
鈐印：澹臺靜農、定慧、臺



1462



1463

FENG XIANSHI (17TH-18TH CENTURY)

Landscape After Wang Meng

Ink and colour on silk, hanging scroll
Inscribed and signed Feng Xianshi, with three seals of the artist
Dated renxu year (1742)
Scroll label inscribed by Zhang Daqian (1899-1983)
138 x 51 cm (54¼ x 20 in).

HK$400,000 - 500,000
US$52,000 - 64,000

Provenance:
Formerly in the collection of Zhang Daqian (1989-1983)
Formerly in the collection of Feng Youheng, the secretary of Zhang Daqian

馮仙湜　仿王蒙山水　設色絹本　立軸　一七四二年作

張大千（1989-1983）題簽

款識：壬戌（1742）麦秋客燕山借綠草堂，仿黃宬山樵法，為晴翁先生教。耶溪馮仙湜。
鈐印：馮仙私印、沚鑒、池上園

題簽：諸暨馮仙湜倣王叔明山水，幼衡小友雅留。爰翁。

來源：
張大千（1989-1983）舊藏
馮幼衡（張大千晚年之秘書）舊藏

註：馮仙湜，一名仙，字沚鑒，號過登，又號耶溪墨俠，山陰諸暨（今屬浙江紹興）人。主要活動於清代雍正、乾隆年間，工山水，善花鳥，為武林畫派入室弟子，纂定有《圖繪寶鑒續纂》。

此幅馮仙湜〈仿王蒙山水〉，為張大千舊藏。據張大千晚年之秘書——馮幼衡教授講述，該畫作乃張大千1955年至1957年間在東京以一萬美金買下，並親自在東京聯繫相熟的裱畫名手重裝。此畫作目前的裱裝，即是大風堂1950年代在日本的典型裱裝。張大千1977年移居台北後，他在台北的一次社交場合中與友人談及此畫，恰因時在身邊的馮幼衡女士與畫家馮仙湜同姓，大千一時興起，便將此畫送贈給了她，又提筆揮毫，為該畫軸題簽：「諸暨馮仙湜倣王叔明山水，幼衡小友雅留。爰翁。」

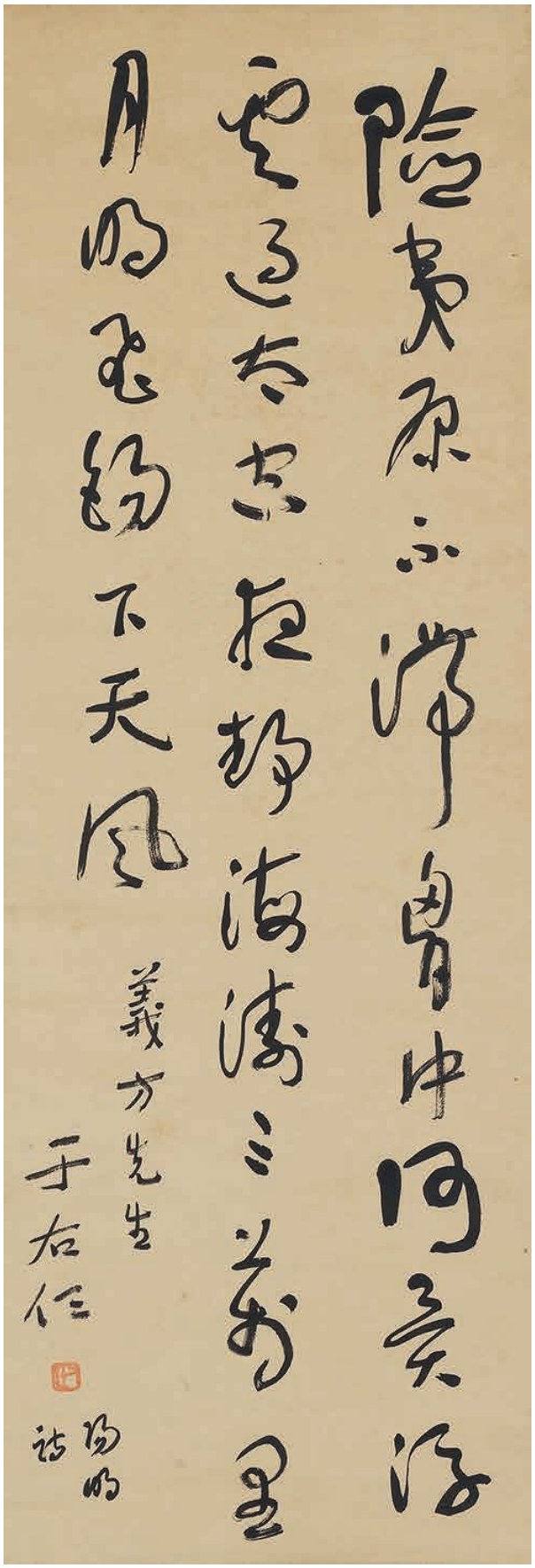
張大千一生酷愛王蒙。援引傅申教授的說法，「石濤可以說是大千先生致力最深的明清時代畫家，而在元代畫家中，大千居士喜好，推崇並學習的畫家雖不少，但除了趙子昂之外，能夠列入他所酷好的畫家，則非王蒙莫屬！……事實上，在元代畫家中，最適合大千先生性向的是王蒙，他最喜好的是王蒙，收藏最富的是王蒙，功夫下得最深的是王蒙，得益最多的也是王蒙。」〔轉錄自傅申，〈王蒙筆力能扛鼎，六百年來有大千：大千與王蒙〉，《張大千學術論文集》，台北：歷史博物館，1994，頁129-176。〕就此幅馮仙湜〈仿王蒙山水〉而言，我們從張大千當年以重金購藏此件畫作這一舉動，便足可見張大千對王蒙之酷愛，和對這幅馮仙湜臨本的寶愛。



Zhang Daqian (1889-1983) Landscape After Wang Meng (in the collection of National Museum of History, Taipei)
張大千〈臨王蒙雅宜山居圖〉 水墨紙本 立軸
141cm x 58.5cm 台北國立歷史博物館藏



1463



1464

1464

YU YOUREN (1879-1964)

Poem of Wang Yangming

Ink on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Yu Youren, with one seal of the artist
97 x 33 cm (38¼ x 13 in).

HK$40,000 - 60,000
US$5,200 - 7,700

Provenance:
Acquired directly from the artist
Thence by descent to the family of the owner

于右任　草書陽明詩　水墨紙本　立軸

款識：險夷原不滯胸中，何異浮雲過太空。夜靜海濤三萬裏，月明飛錫下天風。義方先生，于右任。陽明詩。
鈐印：右任

來源：
直接得自畫家
由藏家家人保存至今

註：
上款「義方」乃汪義方 (1914-1994)，與于右任多有往來。于右任在1950年代於台灣常送贈作品與汪義方。
詩文出自明代王陽明《泛海》。

1465

YU YOUREN (1879-1964)

Calligraphy in Cursive Script

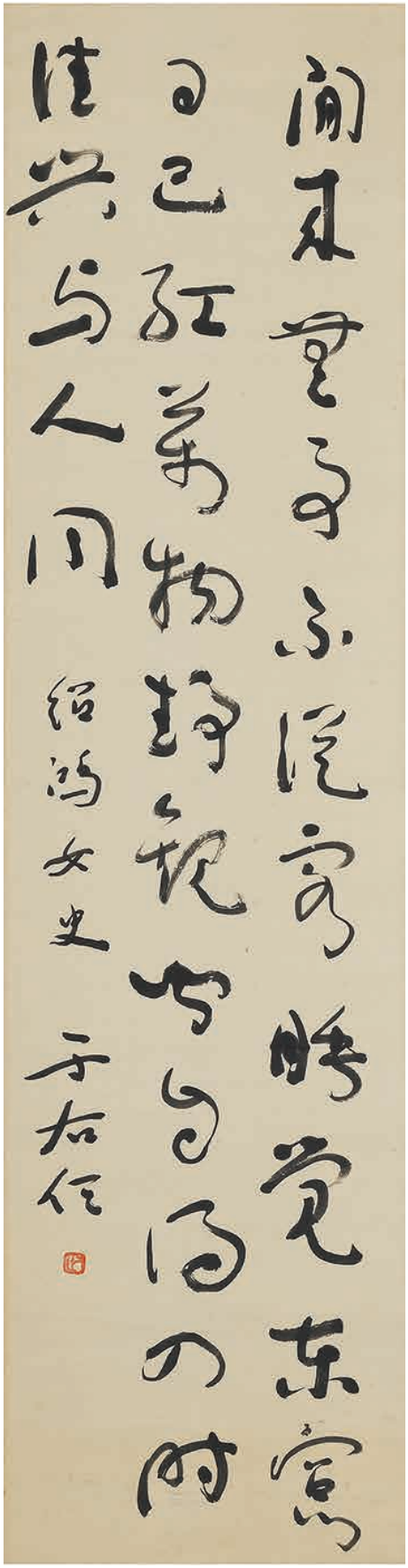
Ink on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Yu Youren, with one seal of the artist
132.5 x 34.5 cm (52¼ x 13½ in).

HK$100,000 - 150,000
US$13,000 - 19,000

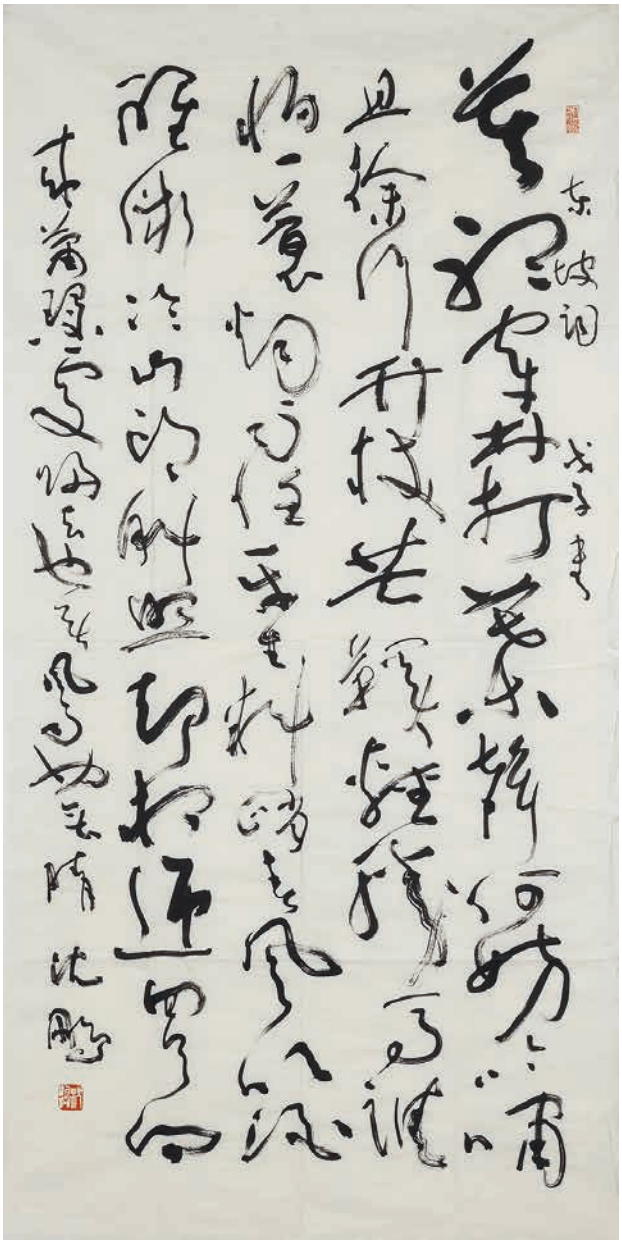
于右任　草書　水墨紙本　立軸

款識：閒來無事不從容，睡覺東窗日已紅。萬物靜觀皆自得，四時佳興與人同。紹鴻女史。于右任。
鈐印：右任

註：詩文內容出自宋代程顥《秋日偶成》。



1465



1466

1466

SHEN PENG (B.1931)

Su Dongpo Poetry

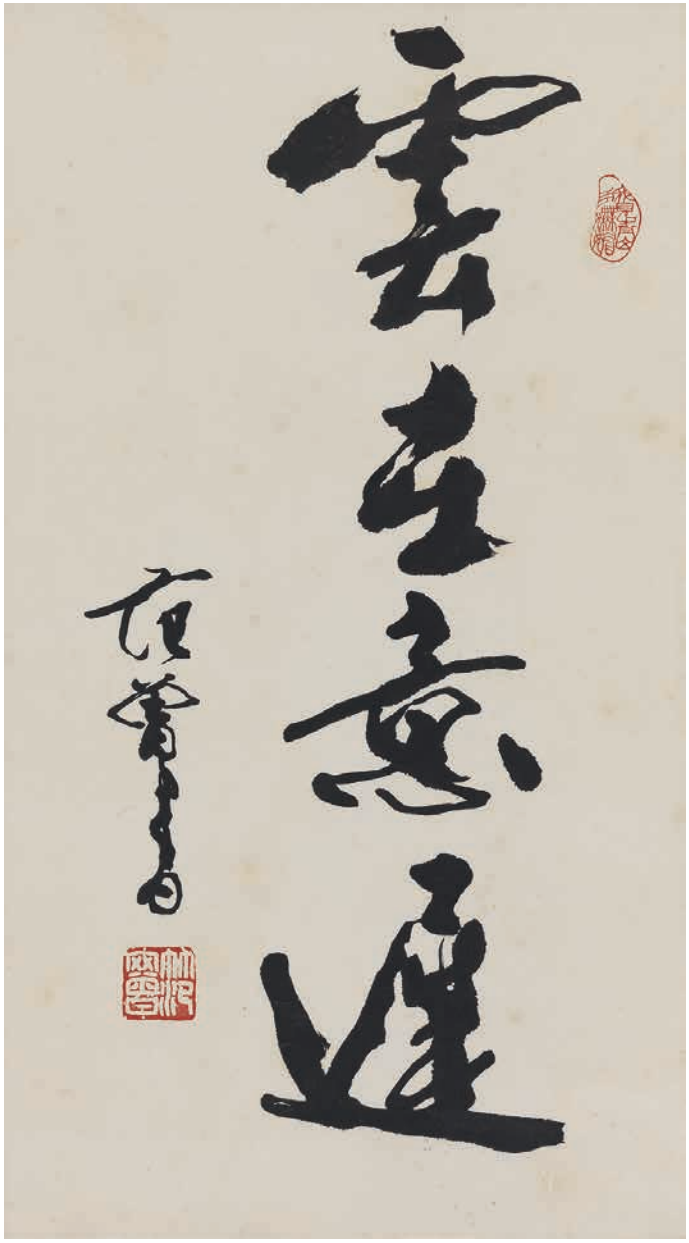
Ink on paper, mounted
Inscribed and signed Shen Peng, with two seals of the artist
Dated wuzi year (2008)
177 x 89 cm (69¾ x 35 in).

HK$500,000 - 700,000
US$64,000 - 90,000

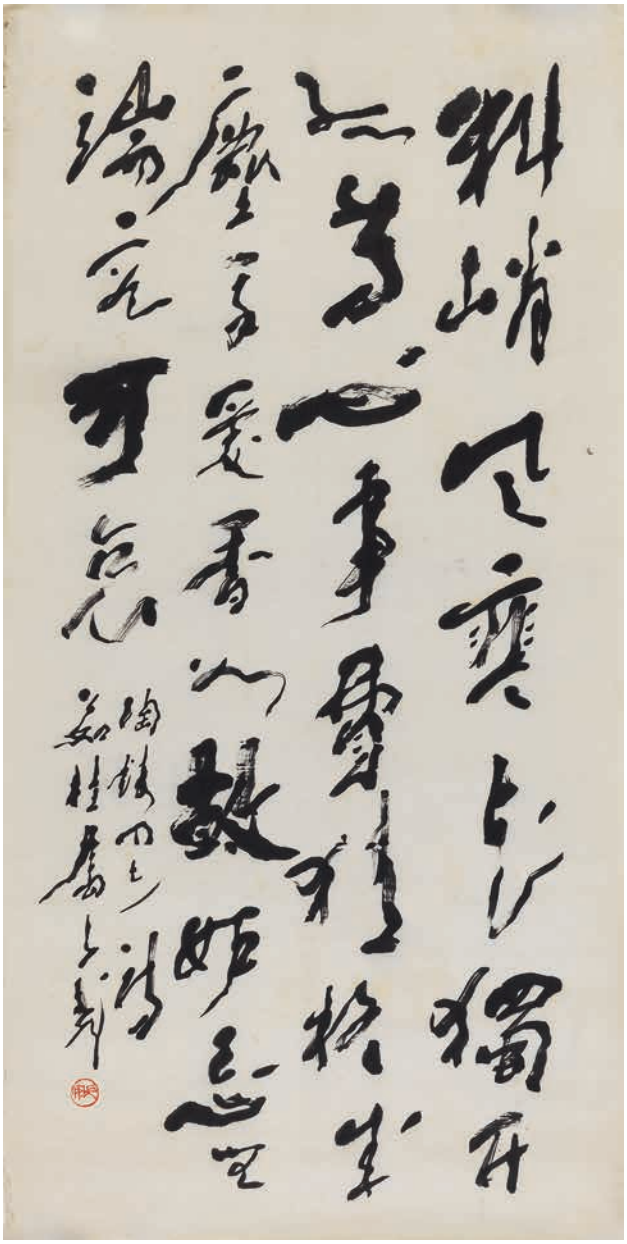
沈鵬　草書東坡詞　水墨紙本　鏡心　二〇〇八年作

款識：莫聽穿林打葉聲，何妨吟嘯且徐行。竹杖芒鞋輕勝馬，誰怕？一蓑煙雨任平生。料峭春風吹酒醒，微冷，山頭斜照卻相迎。回首向來蕭瑟處，歸去，也無風雨也無晴。沈鵬。東坡詞，戊子（2008）書。
鈐印：金鐵煙雲、沈鵬

註：詩文出自宋代蘇軾《定風波·莫聽穿林打葉聲》。



1467



1468

1467

FAN ZENG (B.1938)

Calligraphy

Ink on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Fan Zeng, with two seals of the artist
66.5 x 37 cm (26¼ x 14½ in).

HK$120,000 - 320,000
US$15,000 - 41,000

范曾　雲在意遲　水墨紙本　立軸

款識：雲在意遲。范曾書。
鈐印：范曾、我見青山多嫵媚

1468

WANG ZIWU (B.1936)

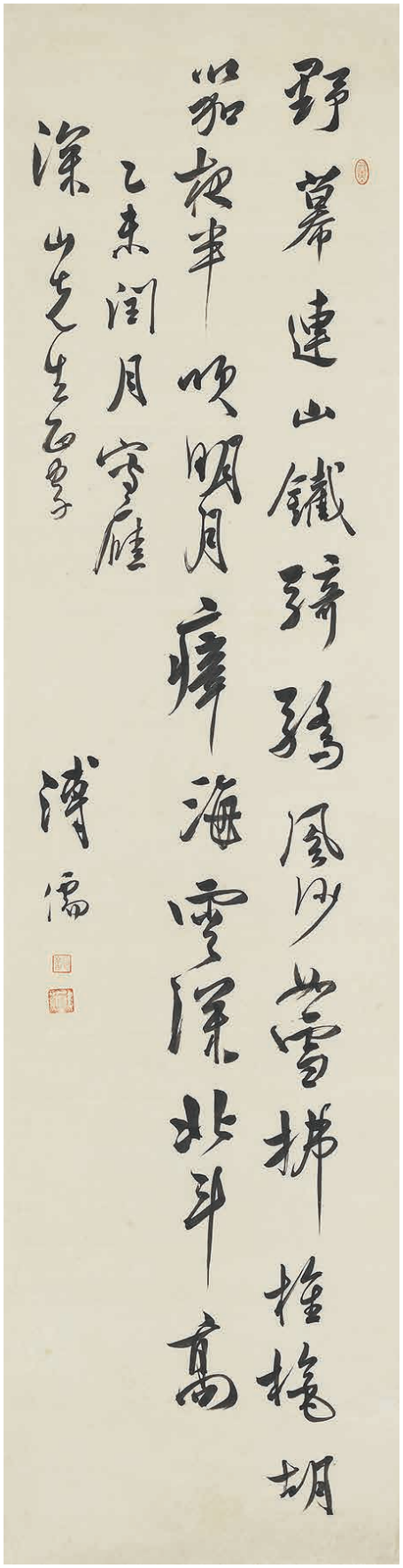
Calligraphy

Ink on paper, mounted
Inscribed and signed Ziwu, with one seal of the artist
136 x 68 cm (53½ x 26¾ in).

HK$200,000 - 400,000
US$26,000 - 52,000

王子武　書法　水墨紙本　鏡心

款識：料峭風寒花獨開，孤芳心事費猜疑。成塵我愛香如故，妒忌無端究可哀。陶鑄同志詩，茹桂屬，子武。
鈐印：長安



1469

1469

PU RU (1896-1963)

Poem in Running Script

Ink on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Pu Ru, with three seals of the artist
Dated yiwei year (1955)
131.5 x 33 cm (51¾ x 13 in).

HK$40,000 - 60,000
US$5,200 - 7,700

Provenance:
Acquired directly from the artist
Thence by descent to the family of the owner

溥儒　書法　水墨紙本　立軸　一九五五年作

款識：野幕連山鐵騎驕，風沙如雪拂旌旄。胡笳夜半吹明月，瘴海雲深北斗高。乙未（1955）閏月寫雁，深山先生正字。溥儒。
鈐印：明夷、心畬、溥儒

來源：
直接得自畫家
由藏家家人保存至今

註：上款「深山」乃林深山 (1908-1982)，1950年代在台灣與溥儒稔熟，並經常獲贈作品。

1470

LIN SANZHI (1898-1989)

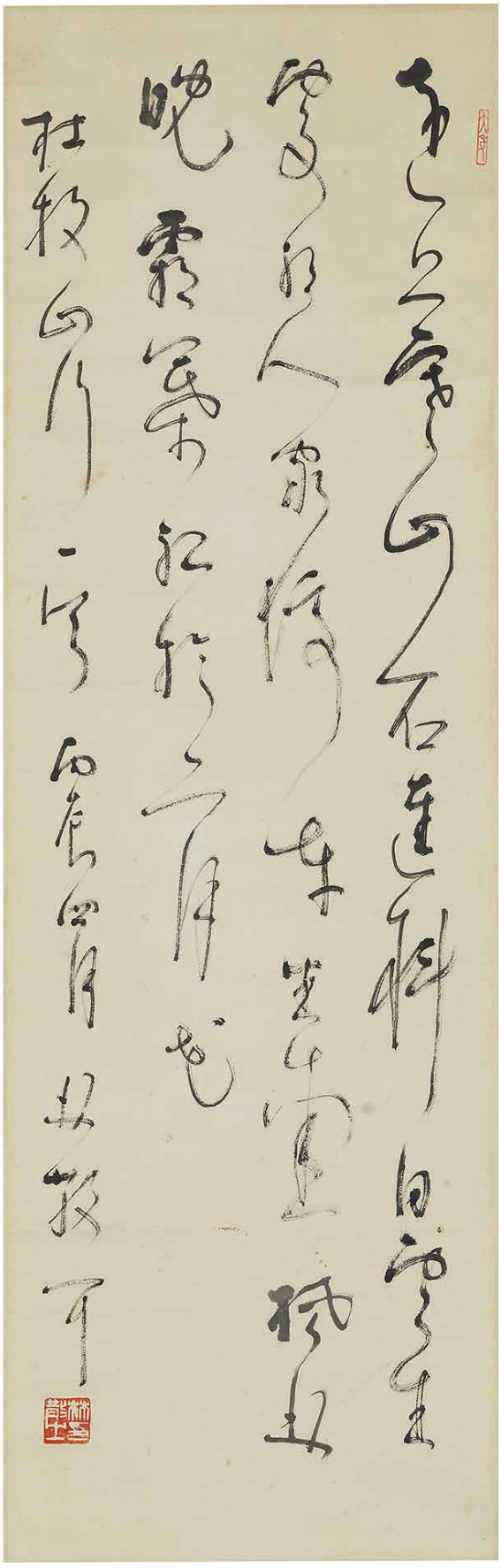
Calligraphy in Cursive Script

Ink on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Lin Sanzhi, with two seals of the artist
Dated bingchen year (1976)
102 x 32.5 cm (40 x 12¾ in).

HK$50,000 - 70,000
US$6,400 - 9,000

林散之　草書杜牧詩　水墨紙本　立軸　一九七六年作

款識：遠上寒山石進斜，白雲生處有人家。停車坐愛楓林晚，霜葉紅於二月花。杜牧山行一首，丙辰 (1976) 四月，林散之。
鈐印：林散之印、大年



1470



1471

1471

LIU HAISU (1895-1994)

Pine Trees

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Liu Haisu, with three seals of the artist
95.5 x 36 cm (37½ x 14¼ in).

HK$80,000 - 100,000
US$10,000 - 13,000

劉海粟　雙松圖　設色紙本　鏡心

款識：古松拏攫如蒼龍。劉海粟時年八十五。
鈐印：海粟長壽、存天閣、心迹雙清。

1472

WU CHANGSHUO (1844-1927)

Chrysanthemums

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Wu Changshuo, with three seals of the artist and one seal of the collector
Dated bingyin year (1926)
80 x 34.5 cm (31½ x 13½ in).

HK$120,000 - 320,000
US$15,000 - 41,000

吳昌碩　秋菊圖　設色紙本　立軸　一九二六年作

款識：秋容不一，其英可餐。我方對酒，霜螯滿盤。丙寅（1926）秋九月錄利叔句，吳昌碩老缶年八十三。
鈐印：吳俊之印、吳昌石、安吉
藏印：孫鴻逵



1472



1473

1473

FANG ZENGXIAN (B.1931)

Figure in a Landscape

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Zengxian, with two seals of the artist
Dated yichou year (1985)
70 x 31.5 cm (27½ x 12½ in).

HK$100,000 - 200,000
US$13,000 - 26,000

方增先　山水人物　設色紙本　立軸　一九八五年作

款識：八月秋始涼，葉落覆其床。縞樹遶驚鵲，露下啼寒蟬。乙丑（1985）秋末，增先寫宋人詩意。
鈐印：方增先印、知來者之可追

1474

MA JIN (1900-1970)

Horses

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Ma Jin, with two seals of the artist
95.5 x 34 cm (37½ x 13¼ in).

HK$250,000 - 300,000
US$32,000 - 39,000

馬晉　駿馬圖　設色紙本　立軸

款識：伯逸馬晉。
鈐印：馬晉之印、伯逸



1474



1475

1475

CHENG SHIFA (1921-2007)

Lotus

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Cheng Shifa, with two seals of the artist
Dated dingsi year (1977)
83.5 cmx 40 cm (32¾ x 15¾ in).

HK$80,000 - 120,000
US$10,000 - 15,000

程十髮　荷花圖　設色紙本　立軸　一九七七年作

款識：丁巳（1977）首夏雲間，程十髮漫筆於滬江西隅。
鈐印：雲間程潼、三釜書屋

1476

HUANG BINHONG (1865-1955)

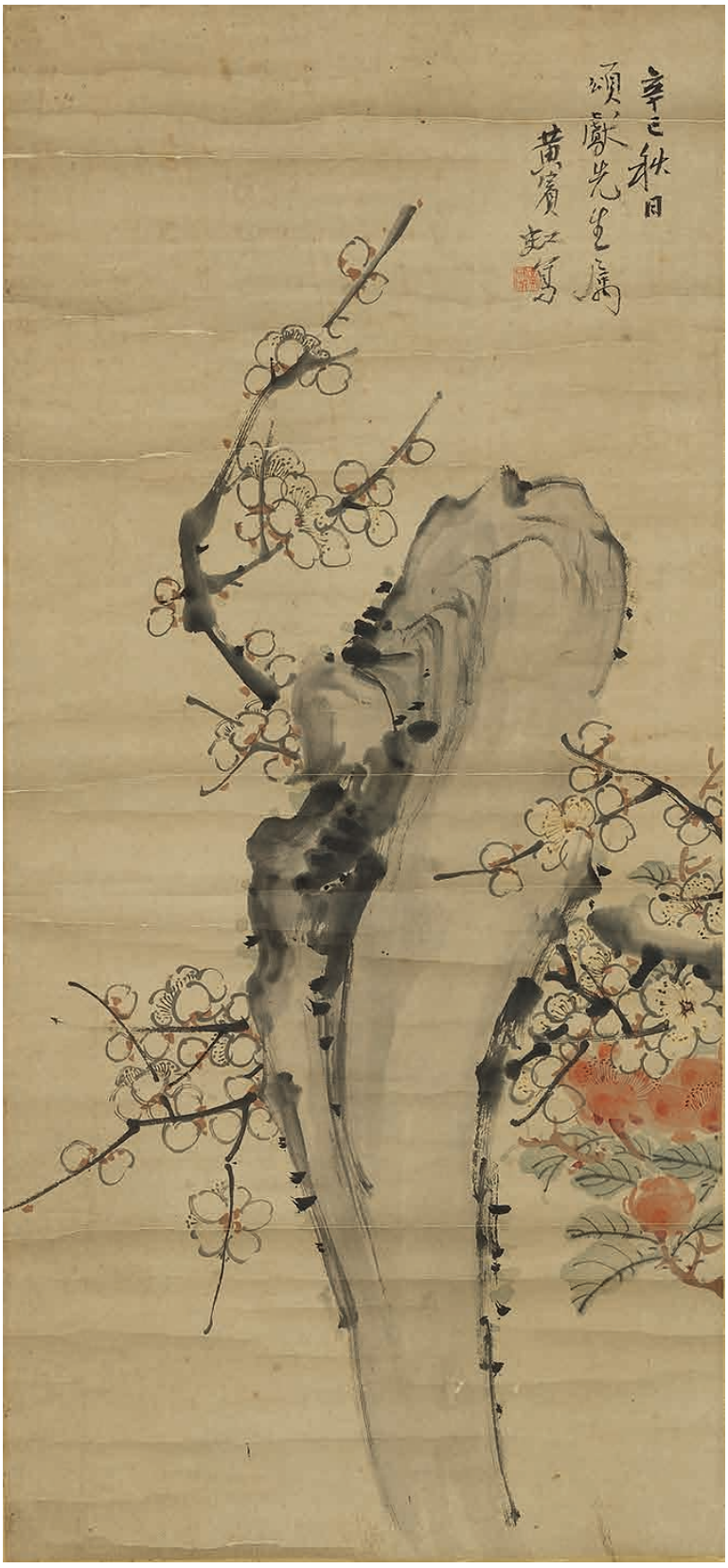
Plum Blossoms and Rock

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Huang Binhong, with one seal of the artist
Dated xinsi year (1941)
63.5 x 29.5 cm (25 x 11½ in).

HK$120,000 - 180,000
US$15,000 - 23,000

黃賓虹　梅石圖　設色紙本　立軸　一九四一年作

款識：辛巳（1941）秋日，頌獻先生囑，黃賓虹寫。
鈐印：黃賓虹



1476



1477

1477

FENG ZIKAI (1898-1975)

Reunion Under the Willow Tree

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Zikai, with two seals of the artist
30 x 24.5 cm (11¾ x 9¾ in).

HK$100,000 - 150,000
US$13,000 - 19,000

Exhibited: *Exhibition of Painting and Calligraphy by Feng Zi Kai*, Singapore, December 1987

Published: *Exhibition of Painting and Calligraphy by Feng Zi Kai*, Singapore, Singapore Buddhist Lodge, Lianhe Zaobao/Lianhe Wanbao and Chiam Poh Ee, 1987, p.17

豐子愷　柳下相逢　設色紙本　鏡心

款識：柳下相逢握手手。子愷畫。
鈐印：豐子愷、石門豐氏書畫

展覽：「豐子愷遺作書畫展」，新加坡，1987年12月

出版：《豐子愷遺作書畫展特刊》，聯合早報/ 晚報、新加坡佛教居士林和薝蔔院沙門廣洽，1987年，頁17



1478

1478

HUANG YONGYU (B.1924)

Self Amusement

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Huang Yongyu, with two seals of the artist
Dated bingyin year (1986)
69 x 69 cm (27 x 27 in).

HK$250,000 - 450,000
US$32,000 - 58,000

黃永玉　自得其樂　設色紙本　鏡心　一九八六年作

款識：自得其樂。丙寅（1986）初冬，黃永玉。
鈐印：黃永玉印、湘西鳳凰人也



1479

1479

CHENG SHIFA (1921-2007)

The Year of the Rabbit

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Cheng Shifa, with two seals of the artist
Dated dingmao year (1987)
65.5 x 41 cm (25¾ x 16¼ in).

HK$350,000 - 450,000
US$45,000 - 58,000

程十髮　兔年涉趣　設色紙本　立軸　一九八七年作

款識：兔年涉趣。曉東同志大教。丁卯（1987）早春，程十髮漫筆。
鈐印：程十髮書畫、雲閒



1480

1480

CHENG SHIFA (1921-2007)

Reciting Poems in the Autumn

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Cheng Shifa, with two seals of the artist
Drafted in xinwei year (1991) and coloured in renshen year (1992)
92 x 51 cm (36¼ x 20 in).

HK$220,000 - 320,000
US$28,000 - 41,000

程十髮　秋院吟詩　設色紙本　立軸　一九九二年作

款識：秋院吟詩。辛未（1991）秋寫稿，壬申（1992）夏設色，程十髮漫筆於三釜書屋。
鈐印：十發、程潼

1481

PU RU (1896-1963)

Scholar Under the Pine Tree

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Xinyu, with four seals of the artist
68.5 x 33 cm (27 x 13 in).

HK$1,000,000 - 1,500,000
US$130,000 - 190,000

溥儒　松巖高士圖　設色紙本　鏡心

款識：溪上雲相疊，巖前秋已深。青松蔭幽石，宜鼓伯牙琴。馬遠有松陰高士紈扇，師其梗概。心畬。
鈐印：舊王孫、溥儒、省心齋、飛鴻

溥心畬（1896-1963）原名愛新覺羅・溥儒，初字仲衡，改字心畬，自號羲皇上人、西山逸士，為清恭親王奕訢之孫。在畫史上與張大千有「南張北溥」、與吳湖帆有「南吳北溥」之譽，亦為「渡海三家」之一。



溥心畬一生耽於詩詞丹青，鍾情收藏，在其《自述》中，溥心畬道：「餘性喜文藻，於治經之外，雖學做古文，而多喜駢儷之文，駢儷近畫，故又喜畫。當時家藏唐、宋名畫，尚有數卷，日夕照摹，兼習六法十二忌及論畫承，亦無畫友，習之甚久，進境極遲，漸通其理，悟其理蘊，遂覺信筆所及，無往不可。初學四王，後知四王少含蓄，筆多偏鋒，遂學董、巨、劉松年、馬、夏，用篆籀之筆。始習南宗，後習北宗，然後亦不自計。」從此段文字中可知溥心畬學藝之路：以深厚學養為根基，以照摹歷代名畫為手段，融匯各家為依托，進而形成自己特有的以宋四家畫風為基本面貌的藝術風格，為世人所重。張大千有云：「溥氏製畫，可與湖帆並美齊肩，為吾所平生最佩服者。」

本幅〈松巖高士圖〉繪一高士坐於青松之下，琴一張，書數卷，做極目遠眺之狀。旁有一童子，持杖而立。畫幅上詩題：「溪上雲相疊，巖前秋已深。青松蔭幽石，宜鼓伯牙琴。」鈐「省心齋」、「溥儒」、「舊王孫」及「飛鴻」四印。又題：「馬遠有鬆陰高士紈扇，師其梗概。」現藏吉林省博物館一幅溥心畬〈松隱圖〉與本幅在構圖、技法各方面十分相似，只是全圖以水墨寫之，可資參考。



This painting and '*Scholar*' in the Jilin Provincial Museum
(image courtesy of Zhan Qianyu, *Contemporary Taiwanese Ink Painting Series – Pu Xinyu*, Yishujia Chubanshe, Taipei, 2003, p.23)
本幅畫作與吉林省博物館藏〈松隱圖〉
（圖片取自：詹前裕著，《台灣近現代水墨大系—溥心畬》，藝術家出版社，台北，2004年，頁23）





1482

1482

CHENG SHIFA (1921-2007)

Reclining Lady

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Cheng Shifa, with three seals of the artist
Dated jisi year (1989)
43.5 x 77 cm (17¼ x 30½ in).

HK$80,000 - 100,000
US$10,000 - 13,000

程十發　斜躺仕女　設色紙本　鏡心　一九八九年作

款識：己巳（1989）七月，程十發漫筆於三釜書屋。
鈐印：程、十發、三釜書屋



1483

1483

HUANG ZHOU (1925-1997)

Herding the Donkeys

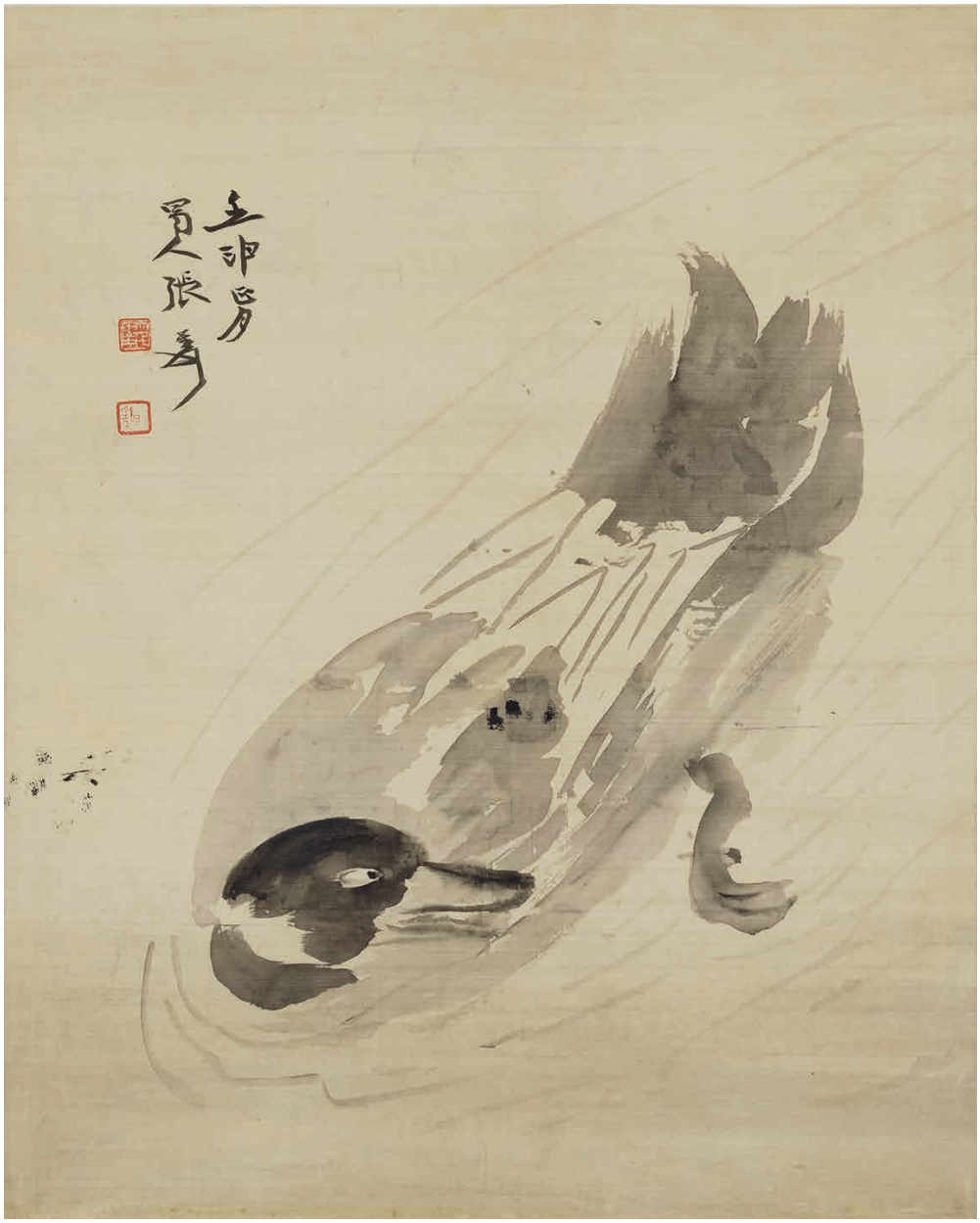
Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Huang Zhou, with two seals of the artist
Dated 1979
45.5 x 48 cm (17¾ x 18¾ in).

HK$150,000 - 350,000
US$19,000 - 45,000

黃胄　趕驢圖　設色紙本　立軸　一九七九年作

款識：一九七九年，黃胄。
鈐印：黃胄、映州梁氏

題簽：黃胄趕驢圖真跡。海雲樓收藏。
鈐印：海雲樓



1484

1484

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Wild Goose

Ink on silk, hanging scroll
Inscribed and signed Zhang Yuan, with two seals of the artist
Dated renshen year (1932)
51.5 x 41.5 cm (20¼ x 16¼ in).

HK$180,000 - 380,000
US$23,000 - 49,000

張大千　大雁圖　水墨絹本　立軸　一九三二年作

款識：壬申（1932）正月，蜀人張爰。
鈐印：大千居士、爰印



1485

1485

JIANG HANTING (1904-1963)

Resting Under the Tung Tree

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Hanting Jushi, with one seal of the artist
30.5 x 40.5 cm (12 x 17¼ in).

HK$85,000 - 100,000
US$11,000 - 13,000

江寒汀　臨華嵒桐陰小憩圖　設色紙本　鏡心

款識：桐陰小憩。背臨新羅山人筆意。寒汀居士。
鈐印：寒汀



1486

1486

LOU SHIBAI (1918-2010),

Flowers and Insects

Ink and colour on paper, set of four hanging scrolls
Each inscribed and signed Lou Shibai or Shibai, each with two seals of the artist
135 x 34 cm (53 x 13¼ in) each. (4).

HK$80,000 - 100,000
US$10,000 - 13,000

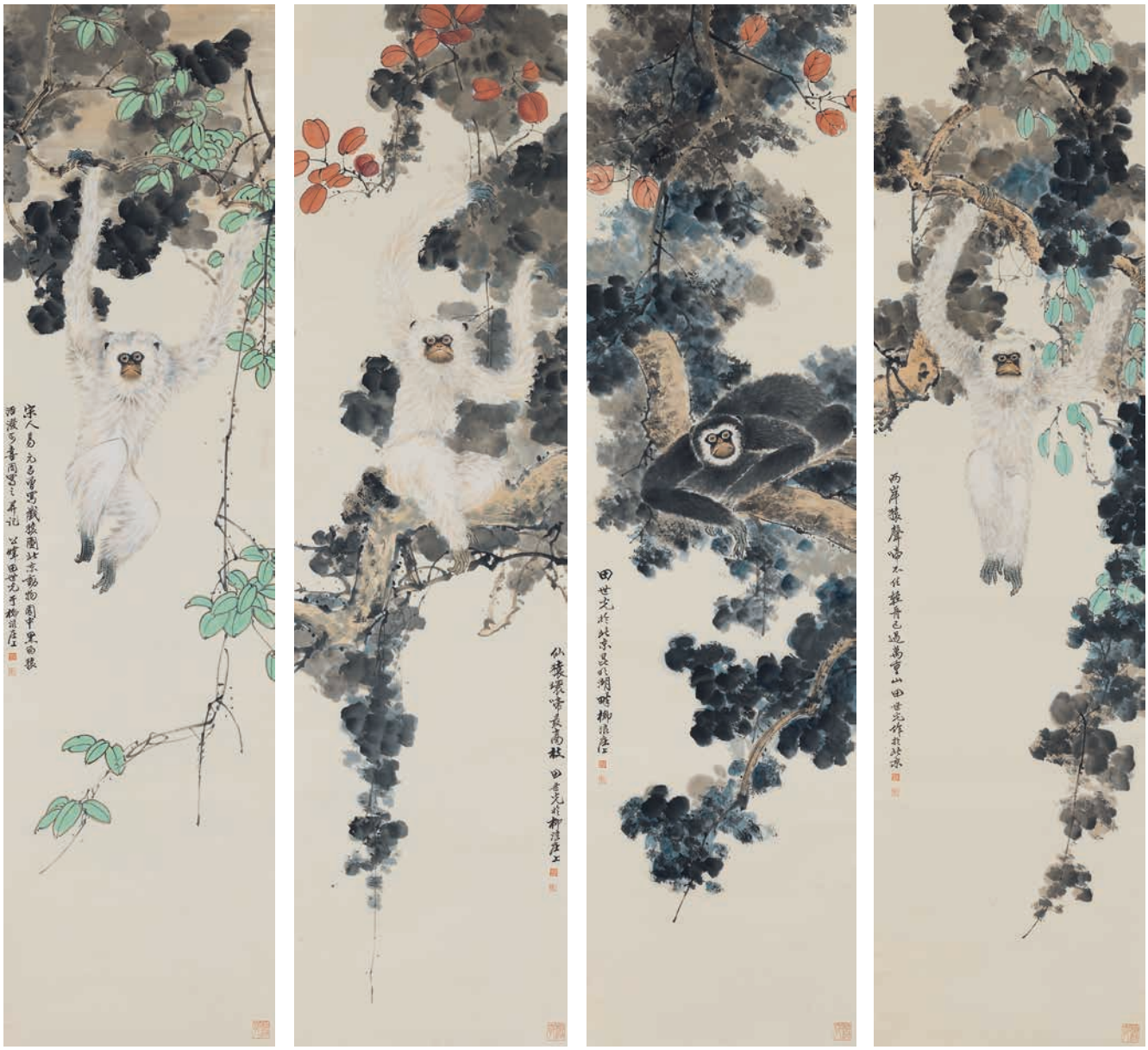
婁師白　花卉草蟲四屏　設色紙本　立軸四幅

（一）
款識：穠香秋色。老安草堂主人婁師白作。
鈐印：師白、老安草堂

（二）
款識：穠圃。師白寫。
鈐印：師白、老安草堂

（三）
款識：香遠益清。婁師白作。
鈐印：師白、老安草堂

（四）
款識：朝氣蓬勃。婁師白作於老安館。
鈐印：師白、老安草堂



1487

1487

TIAN SHIGUANG (1916-1999)

Four Monkeys

Ink and colour on paper, set of four hanging scrolls
Each inscribed and signed Tian Shiguang, each with three seals of the artist
178 x 46.5 cm (70 x 18¼ in) each. (4).

HK$600,000 - 800,000
US$77,000 - 100,000

田世光　秋猿圖四屏　設色紙本　立軸四幅

（一）
款識：兩岸猿聲啼不住，輕舟已過萬重山。田世光作於北京。
鈐印：世光畫印、公煒、柳浪邨人

（二）
款識：田世光於北京昆明湖畔柳浪莊上。
鈐印：世光畫印、公煒、柳浪邨人

（三）
款識：仙猿環啼最高枝。田世光於柳浪莊上。
鈐印：世光畫印、公煒、柳浪邨人

（四）
款識：宋人易元吉曾寫戲猿圖，北京動物園中黑白猿活潑可喜，因寫之並記。公煒田世光于柳浪莊上。
鈐印：世光畫印、公煒、柳浪邨人



1488

1488

LU YANSHAO (1909-1993)

Landscape

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Yanshao, with three seals of the artist
Dated yichou year (1985)
25 x 34 cm (9¾ x 13½ in).

HK$100,000 - 160,000
US$13,000 - 14,000

陸儼少　山水　設色紙本　立軸　一九八五年作

款識：江亭晚眺。乙丑（1985）九月，儼少寫。
鈐印：儼少、嘉定、晚晴軒



1489

1489

SONG WENZHI (1918-1999)

China's Construction Project

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Wenzhi, with three seals of artist
Dated 1979
42.5 x 34 cm (16¾ x 13¼ in).

HK$80,000 - 100,000
US$10,000 - 13,000

宋文治　建設圖　設色紙本　鏡心　一九七九年作

款識：夏光同志雅正。一九七九年三月作。婁江文治並記。
鈐印：文治、宋灝之印、今朝更好看



1490

1490

TANG YUN (1910-1993)

Lotus and Dragonfly

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Tang Yun, with two seals of the artist
Dated dingsi year (1977)
101.5 x 48 cm (40 x 19 in).

HK$120,000 - 150,000
US$15,000 - 19,000

唐雲　荷花蜻蜓　設色紙本　鏡心
一九七七年作

款識：永年同志屬，丁巳（1977）冬杭人唐雲畫於大石齋。
鈐印：大石翁、山雷軒

1491

ZHANG SHUQI (1899-1956)

Pigeons in the Reeds

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Shuqi, with one seal of the artist
Dated Minguo twenty-ninth year (1940)
132.5 cm 68.5 cm (52¼ x 27 in).

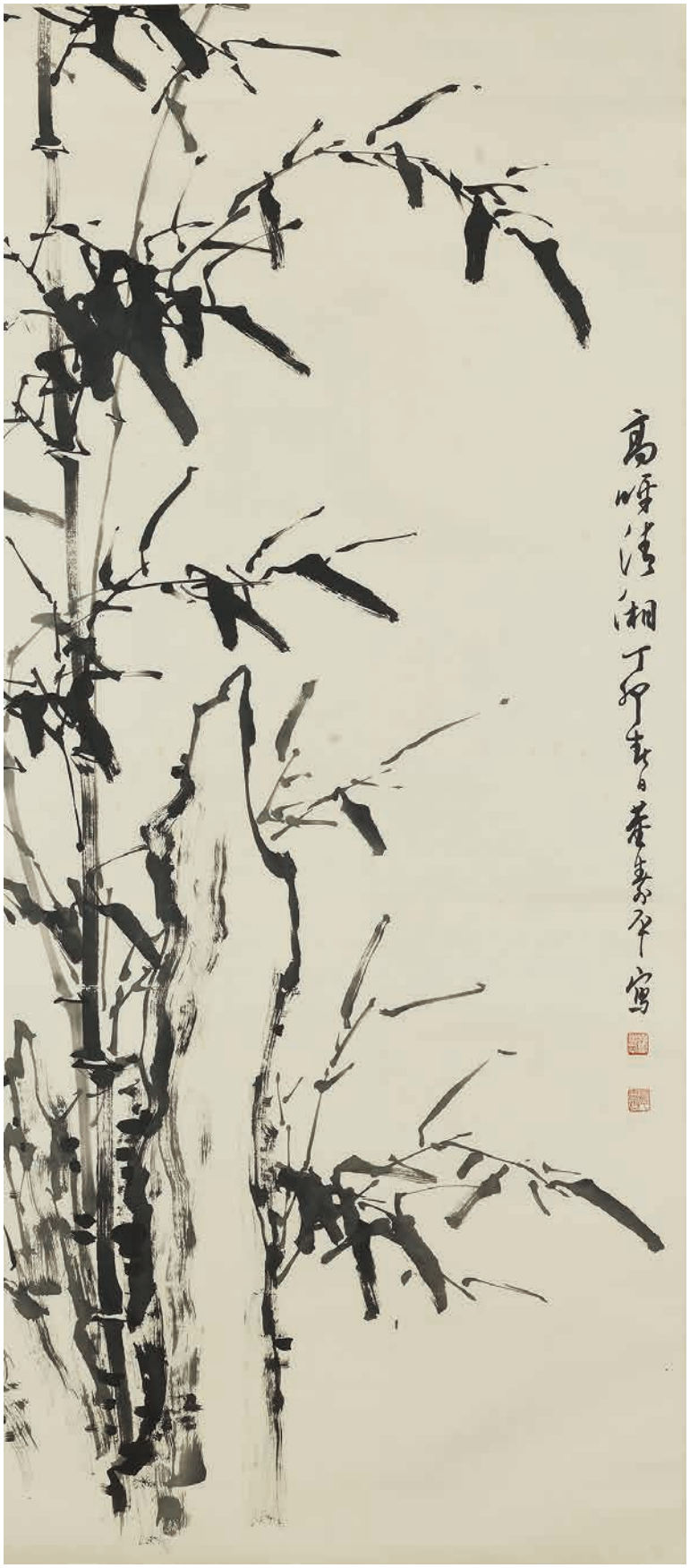
HK$80,000 - 100,000
US$10,000 - 13,000

張書旂　蘆葦群鴿圖　設色紙本　鏡心
一九四〇年作

款識：廿九（1940）年，書旂。
鈐印：張書旂



1491



1492

1492

DONG SHOUPING (1904-1997)

Bamboo

Ink on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Dong Shouping, with three seals of the artist
Dated dingmao year (1987)
With a colophon by Yang Renkai (1915-2008)
138 x 68.5 cm (54¼ x 27 in).

HK$80,000 - 120,000
US$10,000 - 15,000

董壽平　墨竹秀石圖　水墨紙本　立軸　一九八七年作

款識：高呼清湘。丁卯（1987）春日，董壽平寫。
鈐印：董壽平、壽平書畫、年逾八十矣

題跋：董壽平墨竹秀石圖真跡。穌溪仁愷題於盛京。
鈐印：穌溪仁愷

1493

MA SHOUHUA (1893-1977),
TAO SHOUBO (1901-1997), PU RU (1896-1963)

Plum and Bamboo

Ink on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Shoubo and Pu Xinyu, with three seals of the artists
Dated xinmao year (1951)
57 x 25.5 cm (22½ x 10 in).

HK$40,000 - 60,000
US$5,200 - 7,700

馬壽華及陶壽伯　溥儒題　梅竹圖　水墨紙本　立軸
一九五一年作

款識：
辛卯（1951）冬木軒壽伯合作。
梅影畫屏風，月邊天色碧。苔徑滿斜隄，晚霜零寂寂。
心畬題回文詩。
鈐印：陶壽伯、溥儒、明夷

題簽：溥心畬題馬壽華陶壽伯合作梅竹圖。庚寅（2010）夏，洪能仕。
鈐印：洪能仕、沐心齋



1493



1494

1494

GUAN SHANYUE (1912-2000)

Scenery of Changbai Mountain

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Guan Shanyue, with three seals of the artist
Dated 1980
130.5 x 65 cm (51¼ x 25½ in).

HK$120,000 - 220,000
US$15,000 - 28,000

關山月　林海碧天　設色紙本　鏡心　一九八〇年作

款識：林海碧天。一九六一年夏，遊祖國東北，曾登長白山之巔。極目四方，見那翠綠波濤層層疊疊，碧藍白浪起伏連綿，難分是林是海或是無盡的長空，構成神話般的壯麗仙境。一九八十年秋月，重畫於珠江南岸。漠陽關山月記。
鈐印：漠陽、關山月印、虎嘯龍唫



1495

1495

LIU HAISU (1896-1994)

Mount Huang

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Liu Haisu, with five seals of the artist
Dated renxu year (1982)
144 x 75 cm (56¾ x 29½ in).

HK$350,000 - 450,000
US$45,000 - 58,000

Provenance: acquired directly from the artist by the present owner on 1st January 1983

劉海粟　潑彩黃山　設色紙本　鏡心　一九八二年作

款識：濤落千仞飛香雪，峰橫萬嶺臥白雲。山流翠壑誰得似，石色葱蘢波文。壬戌（1982）中秋九上黃山，登天都峰，觀雲海松濤，霞綺遄飛，潑彩留畫。劉海粟年方八十七。
鈐印：海粟不死、金石齊壽、心迹雙清、九上黃山絕頂人、黃山是我師

來源：現藏家1983年元旦於上海直接得自畫家



1496

1496

YANG SHANSHEN (1913-2004)

Lotus

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Shanshen, with one seal of the artist
Dated yichou year (1985)
119 x 56.5 cm (46¾ x 22¼ in).

HK$70,000 - 90,000
US$9,000 - 12,000

楊善深　荷花　設色紙本　鏡心　一九八五年作

款識：乙丑（1985）冬十二月，善深戲寫。
鈐印：善深



1497

1497

XIE ZHILIU (1910-1997)

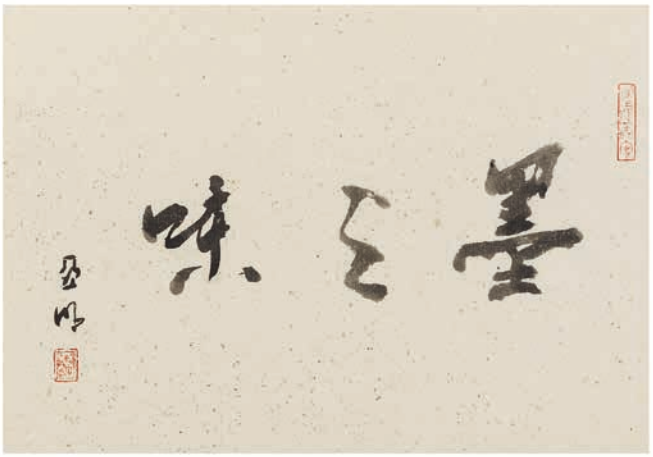
Flowers

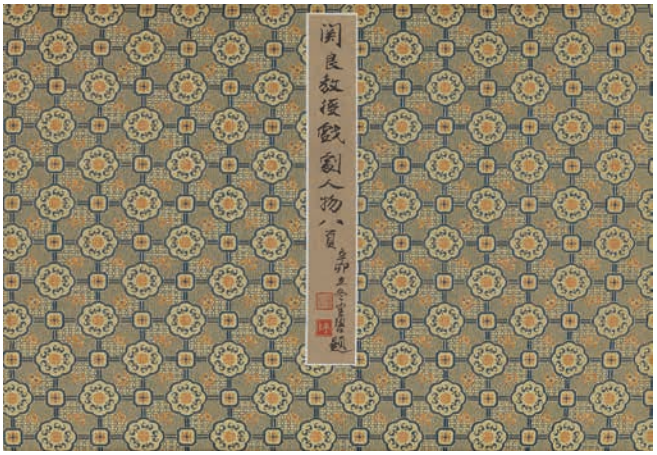
Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Zhiliu, with three seals of the artist
Dated bingchen year (1976)
69.5 x 46 cm (27¼ x 18 in).

HK$60,000 - 80,000
US$7,700 - 10,000

謝稚柳　花卉　設色紙本　鏡心　一九七六年作

款識：丙辰 (1976) 春，稚柳。
鈐印：謝稚、謝稚柳、夕好









1498

GUAN LIANG (1900-1986)

Opera Figures

Ink and colour on paper, album of eight leaves
Each signed Guan Liang and with one seal of the artist
The last leaf dated gengshen year (1980)
Title page inscribed by Ya Ming (1924-2002)
Cover label inscribed by Chen Peiqiu (b.1922), dated xinmao year (2011)
32 x 46 cm (12½ x 18 in) each. (8).

HK$600,000 - 900,000
US$77,000 - 120,000

Provenance: formerly in a Singaporean private collection

關良　京劇人物　設色紙本　冊頁八開　一九八〇年作

（一）款識：拾玉鐲。庚申（1980）三月，關良。
鈐印：關良
（二）款識：番禺關良寫於滬江。
鈐印：關良
（三）款識：關良。
鈐印：關良
（四）款識：東郭先生受教圖。關良寫。
鈐印：關良
（五）款識：番禺關良畫。
鈐印：關良、自心長樂
（六）款識：林沖造反上梁山圖。關良。
鈐印：關良
（七）款識：番禺關良。
鈐印：關良
（八）款識：十五貫一節。關良。
鈐印：關良

題首：墨之味。亞明。
鈐印：亞明、湖邊閒館

題簽：關良教授戲劇人物八頁。辛卯（2011）立冬健碧題。
鈐印：佩秋、陳

來源：新加坡私人舊藏













1499

YA MING (1924-2002), LI KUCHAN (1898-1984), WANG XUETAO (1903-1982) & OTHERS

Album of Paintings

Ink and colour on paper, album of twenty-six leaves
Inscribed and signed by twenty-two artists with seals
Dated 1962
Cover label inscribed by He Baozhen (1904-1987) with one seal
26 x 34 cm (10¼ x 13½ in) each. (26).

HK$1,800,000 - 2,000,000
US$230,000 - 260,000

亞明/ 李苦禪/ 王雪濤等　墨緣小集　設色紙本　冊頁二十六開　一九六二年作

（一）李苦禪（1899-1983）
款識：壬寅（1962）夏月為保真兄寫，並祈正之，時客青島，禪。
鈐印：李英之印

（二）江寒汀（1903-1963）
款識：保真道兄正之，寒汀客青島。
鈐印：寒汀。

（三）黃公渚（1900-1964）
款識：聘卿先生法家正，壬寅夏月黃匊庵。
鈐印：公渚大利

（四）張彥青（1917-2007）
款識：彥青。
鈐印：張彥青

（五）劉魯生（1917-2005）
款識：保真同志教正，壬寅（1962）夏月于青島，魯生。
鈐印：劉印。

（六）劉魯生（1917-2005）
款識：保真同志教正，魯生。
鈐印：劉印。

（七）張文俊（b.1919）
款識：江南三月，保真同志正之，壬寅（1962）張文俊寫。
鈐印：文俊

（八）陳維信（1914-1990）
款識：保真道長教之，維信。
鈐印：維信之印。

（九）王企華（1912-2001）
款識：風遲蝶弄蕪。壬寅（1962）年，保真道長正，企華於青島。
鈐印：企華

（十）孫雪泥（1889-1965）
款識：保真同志囑，壬寅（1962）秋雪泥時客青島。
鈐印：雪泥、雲閒

（十一）柳子谷（1901-1986）
款識：保真同志正之，壬寅（1962）柳子谷。
鈐印：柳子谷

（十二）亞明（1924-2002）
款識：保真方家指教，亞明。
鈐印：亞明之印

（十三）陳大羽（1912-2001）
款識：保真同志博教，壬寅（1962）大羽重遊青島。
鈐印：陳大羽

（十四）于希寧（1913-2007）
款識：保真同志一咲，壬寅（1962）秋居青島，希寧偶戲。
鈐印：希寧信璽

（十五）崔子範（1915-2011）
款識：子範。
鈐印：崔

（十六）郭味蕖（1908-1971）
款 ：保真尊兄粲正，味渠。
鈐印：郭

（十七）王天池（1914-1986）
款識：保真道長教我，壬寅（1962）之夏黃山作於青島。
鈐印：天池

（十八）岳祥書（1913-1979）
款識：保真道長雅囑，一九六二年夏寫於青島客次，祥書。
鈐印：祥書

（十九）馮憑（1910-2013）
款識：保真道兄雅正，壬寅（1962）初穌時客青島，馮憑。
鈐印：馮憑

（二十）王雪濤（1903-1982）
款識：保真同志清賞，壬寅（1962）七月雪濤寫於青丘。
鈐印：秋齋、雪濤長年

（二十一）俞劍華（1895-1979）
款識：保真畫友屬，一九六二年八月，俞劍華客于青島，時年六十又八。
鈐印：俞氏

（二十二）顏地（1920-1979）
款識：一九六二年，顏地。
鈐印：顏

（二十三）陳維信（1914-1990）
款識：保真道長指教，壬寅（1962）仲夏維信作於青丘。
鈐印：維信之印

（二十四）郭傳璋（1912-1990）
款識：保真道兄指正，壬寅（1962）之秋，郭傳璋。
鈐印：傳璋之印

（二十五）杜宗甫（1901-1980）
款識：古人論畫常有「無法中有法」、「亂中不亂」，所謂入乎規矩之中又超乎規矩之外也。即以法戲寫勞東舊遊質之，保真道兄是以為如何。壬寅（1962）秋，宗甫並識。
鈐印：杜、樂此不疲、東來老人

（二十六）黃公渚（1900-1964）
款識：聘卿先生法家正之，壬寅（1962）夏黃公渚。
鈐印：公渚大利

題簽：墨緣小集。保真。
鈐印：山東赫保真

註：
赫保真（1904-1987）上款併題簽，現藏家直接得自上款人本人。
赫保真（1904-1987），字聘卿，早中期曾用抱真、葆真；中國當代著名書畫家。1925年定居青島，長期從事美術教育工作，多次舉辦個人作品展。
1962年暑期，山東省政府特邀部分全國知名畫家赴青島進行了將近兩個月的創作和研究活動。活動後，畫家集體為山東創作了一批作品，山東省美協挑選了三十二幅，編輯成冊，由潘天壽題簽，公開出版。本拍品上款人赫保真亦參與了此次活動，並在期間邀請同行畫家為其作畫，形成此冊，彌足珍貴。

































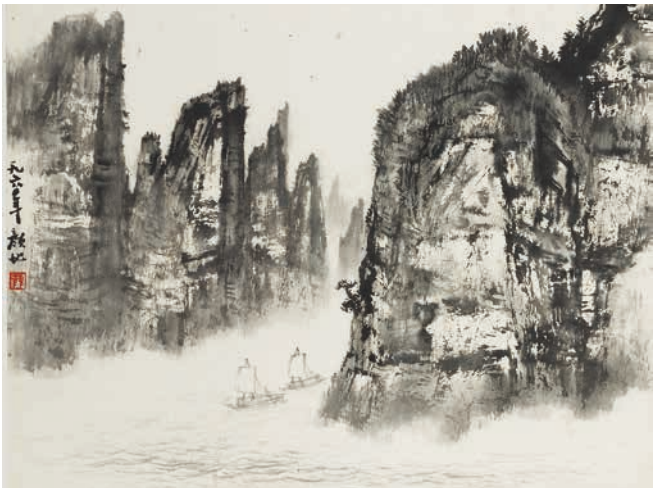
























1500

1500

FENG CHAORAN (1882-1954)

Buddha in the Style of Jin Nong

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Yunlan Yuren, with two seals of the artist
Dated jiazi year (1924)
137 x 39 cm (54 x 15½ in).

HK$400,000 - 500,000
US$52,000 - 64,000

馮超然　摹金農古佛圖　設色紙本　立軸　一九二四年作

款識：上世慧業文人奉佛者，若何點、周顒之流，然未能斷葷血而節情欲，故有周妻何肉之誚也。予自先室捐逝，潔身獨處，舊畜一痙妾，又復遣去。今客遊廣陵，寄食僧廚，積歲清齋，日日以菜羹作供，其中滋味亦覺不薄。寫經之暇，畫佛為事，七十衰翁非求福禔，但願享此太平，飽看江南諸寺門前山色耳。甲子（1924）春莫，雲嬾漁人。
鈐印：阿馮、超然大祀

1501

FENG CHAORAN (1882-1954)

Landscape in the Style of Shen Zhou

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Feng Chaoran, with three seals of the artist
Dated xinmao year (1951)
86.5 x 30 cm (34 x 11¾ in).

HK$200,000 - 300,000
US$26,000 - 39,000

馮超然　師沈周山水　設色紙本　立軸　一九五一年作

款識：風雪歸騎。白石翁晚歲筆健如錐，直接範華原。斯圖師其大概。辛卯（1951）大雪，慎得馮超然。
鈐印：慎得、馮超然、慎得七十後作



1501



1502

1502

YA MING (1924-2002)

Admiring the Waterfall

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Ya Ming, with two seals of the artist
Dated 1965
66 x 29 cm (26 x 11½ in).

HK$120,000 - 320,000
US$15,000 - 41,000

亞明　觀瀑圖　設色紙本　立軸　一九六五年作

款識：觀瀑圖。一九六五年春於南京，亞明。
鈐印：亞明之印、春長在

1503

LI XIONGCAI (1910-2002)

Traversing the Autumn Terrain

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Xiongcai, with two seals of the artist
Dated 1982
138 x 68 cm (54¼ x 26¾ in).

HK$380,000 - 580,000
US$49,000 - 75,000

黎雄才　秋山立馬　設色紙本　立軸
一九八二年作

款識：秋山立馬。一九八二年七月於羊城，雄才畫。
鈐印：黎、雄才



1503



1504

1504

WANG PINKANG (B.1944)

Blue and Green Landscape After Zhang Daqian

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Wang Pinkang, with three seals of the artist
Dated guisi year (2013)
29.5 x 87.5 cm (11¾ x 34½ in).

HK$150,000 - 200,000
US$19,000 - 26,000

王品康　仿張大千青綠山水　設色紙本　鏡心　二〇一三年作

款識：曾見大千居士仿宋人山寺圖，尤為欽佩喜愛。此圖倣郭河陽筆青綠設色，實郭熙並無青綠山水傳世。大千此圖可使宋人叫絕，余亦試倣之。癸巳（2013）秋日，海上王品康記。
鈐印：王品康、南天閣、搜盡奇峰打草稿



1505

1505

WANG XUETAO (1903-1992)

Pumpkins and Insects

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Xuetao, with two seals of the artist
Dated yiyou year (1945)
130 x 45.5 cm (51¼ x 17¾ in).

HK$200,000 - 300,000
US$26,000 - 39,000

王雪濤　南瓜草蟲圖　設色紙本　立軸　一九四五年作

款識：乙酉（1945）花朝日，瓦壺齋晴窗戲擬王湘洲設色，時居燕市，雪濤。
鈐印：王雪濤印、秋齋



1506

WU YOURU (?-1893)

Jinling's Twelve Beauties

Ink and colour on paper, handscroll
Inscribed and signed Wu Youru, with twenty-five seals of the artist
Dated guiwei year (1883)
Scroll label and frontispiece by Wang Pinkang (b.1944) with seals, both dated guisi year (2013)
Frontispiece 24 x 66.5 cm (9½ x 26¼ in),
Painting 24 x 365.5 cm (9½ x 143¾ in).

HK$100,000 - 150,000
US$13,000 - 19,000

吳友如　金陵十二釵　設色紙本　手卷　一八八三年作

款識：
（一）梳成鬆髻出簷遲，折得梨花三兩枝。欲插上頭還住手，偏從人間可相宜。友如畫。
（二）東閣梅圖一兩枝，先春現出好豐姿。友如。
（三）故園空鎖暮煙涼，冷落荒亭人斷腸。友如吳嘉猷。
（四）輕舟阻雨晚來潮，一曲琵琶慰寂寥。似向潯陽江頭去，荻花風葉雨瀟瀟。友如並句。
（五）打起黃鶯兒，莫教枝上啼。友如。



（六）謁帝初回憩洛濱，深情一賦記神人。九歌不少靈均怨，莫信當時為戚甄。吳友如。
（七）六橋春水雛如羅，一葉扁舟鏡裏過。吳嘉猷畫。
（八）記得雲軒過海時，水平風靜碧淪漪。吳友如。
（九）曉妝纔罷思徘徊，羅襪青衫步玉苔。試向芭蕉問信去，一緘芳札為誰開。友如寫。
（十）小窗如雨夢梨花。吳友如寫。
（十一）岩石桐風一徑深，萬般愁緒寄瑤琴。無端指下冰弦歇，怕見銀蟾照素心。元和吳嘉猷。
（十二）癸未（1883）冬日，仿玉壺山人為綬章仁兄大人正之。元和友如吳嘉猷。

鈐印：吳猷之印（十二印）、友如師古（十二印）、友如

引首：吳友如金陵十二釵真跡精品手卷。癸巳（2013）年夏日，海上王品康。

鈐印：王品康印、靜廬、南天閣、靜廬

包手題簽：吳友如金陵十二釵真跡精品手卷。癸巳（2013）年夏，王品康題。
鈐印：靜廬、王品康印

1507

QI BAISHI (1864-1957)

Red Lentils and Grasshopper

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Qi Baishi, with one seal of the artist
Colophon inscribed by Wang Pinkang (b.1944) with three seals
106.5 x 35.5 cm (42 x 14 in).

HK$2,000,000 - 3,000,000
US$260,000 - 390,000

Published: *The Paintings of Chi Pai-Shih*, Kuo Hua Art Publishing Inc, Taipei, November 1982, plate 19

齊白石　扁豆草蟲圖　設色紙本　立軸

款識：齊白石製。
鈐印：齊大

詩堂：齊白石扁豆草蟲圖。癸巳年夏日，海上靜廬王品康鑒題。
鈐印：靜廬、王品康印、靜廬

題跋：此圖最早見於《齊白石畫集》第十九號，臺灣國華書畫出版社一九八二年十一月出版。白石老人所繪為紅扁豆，豆莢愈老愈紅。白石老人所作實物，一草一木一花一果，悉由寫生而來，並有詳實記錄，從不妄作欺世。作畫先成草稿而後暢寫，非精熟不肯示人。白石老人謂善寫意者專言其神，工寫生者只重其形，要寫生後複寫意，寫意而後複寫生，自能神形俱見，非偶然可得也。何謂寫意？中國畫技法名，屬於簡約類畫法，要求通過簡練概括筆墨，著重描畫物象之意態神韻，故名。如南宋梁楷、法常，明代陳淳、徐渭，清初朱耷等均擅長此法。清代惲壽平云，宋人謂能到古人不用心處，又曰，寫意兩語最微而又最能誤人，不知如何用心方到古人不用心處，不知如何用意乃為寫意。宋代韓拙云，用筆有簡易而意用者，有巧密而精細者。前者乃指寫意，與工筆或細筆相對稱，寫意俗稱粗筆或減筆。工筆細筆屬密體，力求縝密細緻。減筆則屬疎體，力求單純簡括，遺貌取神，難度大於細筆。如南宋梁楷，既能細筆，尤善減筆。黃賓虹云，筆墨之妙尤在疎密，密不容針，疎可行舟，然要密不相犯，疎而不離。又云，減筆當求法密，細筆宜求氣足。方薰云，荊關筆墨稠密，倪米疎落為圖，各極其致，不在多寡論也。工筆細筆如宋代院體畫，明代仇英之人物畫，清代沈銓的花鳥走獸畫等。上述資料，余大部錄自謝稚柳、王伯敏等先生主編《中國美術辭典》，亦以為可信可靠。余亦不解，現今理論家或並不采信該辭典內容，余不知其何故也。白石此圖榮寶齋曾七次出版。王品康題。
鈐印：南天閣、王品康印、靜廬

出版：《齊白石畫集》，國華書畫出版社，台北，1982年11月，圖版19


齊白石扁豆草蟲圖
齊白石製



1508

1508

XIE ZHILIU (1910-1997)

Guan Yin

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Xie Zhiliu, with three seals of the artist
Colophons inscribed by Wang Pinkang (b.1944) with three seals, dated guisi year (2013)
64.5 x 38.5 cm (25½ x 15¼ in).

HK$1,000,000 - 1,500,000
US$130,000 - 190,000

謝稚柳　觀音像　設色紙本　立軸

款識：南無觀世音菩薩摩訶薩。安西榆林窟盛唐人壁畫。魚飲谿堂謝稚柳謹撫，為風白吾兄供養。
鈐印：稚柳、謝稚之印、雙江閣

詩堂：謝稚柳觀世音菩薩臨唐壁畫真跡。癸巳年夏日，海上靜廬王品康鑒題重裱。
鈐印：王品康印、靜廬、南天閣

題跋：謝稚柳先生，當代著名書畫大師、文物鑒定專家。先生別名稚，晚號壯暮翁，出生於江蘇常州書香世家，九歲始學畫，十六歲入寄園，師從江南名儒錢名山學習經史詩詞。曾任中央日報經理、中央大學藝術系教授。一九四二年到敦煌，對莫高窟西千佛洞榆林窟等考察研究，編輯《敦煌藝術敘錄》一書，是最早的敦煌石窟內容總錄性專著，也是敦煌學研究的奠基力作之一。在敦煌和其他石窟中，菩薩面容神態表現極為細緻。如水的衣紋，口角的微笑，含柔的目光，精神上已洞徹三界，圓融諸諦。那種聖法蓮花不著一塵的靜美，令人自鑒出渺小與偏狹，敬慕傾倒之情油然而生。菩薩的塑造，莊嚴中糅入婉麗柔媚豐腴的肢體，手足纖麗富有彈性的柔軟，比佛陀更具女性之美，多了幾分親和，幾分人間情味。盛唐有菩薩似宮娃之説，極為美豔，真是一睹其像，萬緣皆空。謝稚柳先生此圖，寫安西榆林窟盛唐壁畫觀音菩薩，經陳佩秋先生鑒定為謝稚柳真跡。癸巳年（2013）夏日海上靜廬王品康題。
鈐印：王品康印、靜廬、靜廬

1509

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Lady in the Style of Tang Yin

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Daqian Jushi Yuan, with three seals of the artist and one seal of the collector
Dated yihai year (1935)
Colophons by Wu Zishen (1893-1972) and Wang Pinkang (b.1944) with seals
86 x 39 cm (33¾ x 15½ in).

HK$600,000 - 800,000
US$77,000 - 100,000

張大千　仿六如居士仕女圖　設色紙本　立軸
一九三五年作

款識：乙亥（1935）二月將歸吳門，倚裝為益民先生志將離也，大千居士爰。
鈐印：張氏大千、大千父、張爰字大千書畫之印
藏印：益民墨緣

題識：南國佳人擁翠蛾，玉輿迢遞盼星河。君恩未必皆顏色，消得秋風六如團。大千此作頗佳書短章。子深。
鈐印：吳華源印、子深書畫

詩堂：張大千做唐六如仕女圖真跡。癸巳（2013）年夏日，海上王品康年七十又一鑒題。
鈐印：王品康印、靜廬、南天閣

題跋：此南國佳人圖，為大千居士三十多歲所作，筆致秀逸，墨韻清潤，頗能見其早年侍女畫清新俊逸之風貌。吳子深詩雲：「南國佳人擁翠娥，玉輿迢遙盼星河。君恩未必皆顏色，消得秋風六如團。」但大千用筆，與唐六如多用轉折之方筆，不太相弗，蓋取明清仕女纖細娟秀之氣韻為多。通幅筆墨灑脫，眉目、開臉、纖手、髮髻、衣飾，揮灑準確而傳神，用筆靈秀生動，較之明清諸名家毫不遜色，亦足見畫家早年不凡之功。此圖上款人馬益民，名士弘，平原縣王呆鄉人。一九二六年畢業於濟南正誼中學，回鄉後創辦學校，自編教材，自任教員，對學生進行文化教育和愛國主義教育，深受鄉里擁戴。一九三一年後，任恩縣城裏小學校長。一九三七年抗日戰爭爆發後，組織抗日義勇軍，組織民眾開展抗日救國活動，後任山東第六區第一縱隊特務營營長。三八年初，率全營突襲平原火車站的日軍，大捷。同年，任平原縣縣長。一九三八年七月，漢奸將他捕獲，日軍對其嚴刑拷打，逼降無效，移送德州殺害，年僅三十一歲，是一位有影響的抗日英雄。癸巳（2013）年夏日海上靜廬王品康題記。
鈐印：王品康印、靜廬、靜廬



1509



1510

GAO JIANFU (1879-1951)

Budai Monk

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Gao Lun, with two seals of the artist and one seal of the collector
Dated Minguo fifth year (1916)
Colophons inscribed by Wang Pinkang (b.1944) with three seals, dated guisi year (2013)
108 x 35.5 cm (42½ x 14).

HK$500,000 - 700,000
US$64,000 - 90,000

高劍父　布袋和尚　設色紙本　立軸　一九一六年作

款識：行也布袋，坐也布袋。放下布袋，何等自在。布袋和尚者，奉化縣人也。蹙額皤腹，常以杖荷一布袋，供身之具盡貯囊中。入廓肆，過村落，見物輒乞，或醢醢魚 ，才接入口，分少許投囊中。時號「長汀」，謂彌勒佛身也。偈曰：「彌勒真彌勒，分身千百億。時時示時人，時人自不識。」民國五年（1916）一月，番禺高侖作於日京蓬萊深處。
鈐印：高侖、高劍父馬背船唇朱記
藏印：我以信為寶

詩堂：高劍父布袋和尚圖真跡絕品。癸巳年夏日，海上靜廬王品康鑒題。
鈐印：王品康印、靜廬、靜廬

題跋：高劍父此布袋和尚圖。款識：「行也布袋，坐也布袋。放下布袋，何等自在。布袋和尚乃奉化縣人也，蹙額皤腹，常以杖荷一布袋，供身之具盡貯囊中。入廓肆，過村落，見物則乞，或醢醢魚 ，才接入口，分少許投囊中。代號「長汀」，謂彌勒佛身也。偈曰：「彌勒真彌勒，化身千百億。時時示時人，時人自所識。」民國五年一月，番禺高侖作於日京蓬萊深處。」應為高劍父早期真跡，作於一九一六年。高劍父一八七九年生，一九五一年逝世，廣東番禺人，嶺南畫派領袖。高劍父字劍父，以字行。高劍父的祖父高瑞彩，父親高保樣，均擅醫學武術，亦能書畫。高劍父少年喪父，家境蕭條，早年肄業廣東水陸師學堂及嶺南學堂，後從師居廉，繼而東渡日本留學，在東京與廖仲愷何香凝夫婦結識，同住一處。曾研究過日本及歐洲繪畫，後加入白馬會、太平洋畫會及水彩畫會。一九〇五年，高劍父在東京加入孫中山創立的同盟會，回國組織廣東支會，任會長。辛亥革命以後，攜兩弟高奇峰高劍僧再度赴日研究繪畫。孫中山去世後，他不滿軍閥官僚統治，國民政府及汪偽政府多次邀他入政府，均遭拒絕，表示永不做官，專心致力於中國畫革新和創造。抗戰以前，高劍父創辦春睡畫院，培養了不少美術人才。歷任中山大學國畫教授，南京中央大學藝術系教授，廣州市藝術專科學校校長。一九五一年六月在澳門去世，終年七十二歲。癸巳年（2013）夏日海上靜廬王品康題。
鈐印：王品康印、靜廬、南天閣

1510

1511

LAI SHAOQI (1915-2000)

Pavilions of Misty Rain

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Lai Shaoqi, with two seals of the artist and one seal of the collector
Colophons by Xu Jianrong (b.1949) and Wang Pinkang (b.1944)
68.5 x 45 cm (27 x 17¾ in).

HK$300,000 - 400,000
US$39,000 - 52,000

賴少其　樓台常在煙雨中　設色紙本　立軸

款識：樓台常在煙雨中。羊年初夏於廣州之木石齋，賴少其。
鈐印：賴少其印、木石齋
藏印：楊人瑞藏印

詩堂一：白摧朽骨，黑入太陰。長風堂建融題於海上。
鈐印：徐氏、建融、擁翠山莊、長風堂

詩堂二：賴少其樓台常在煙雨中真跡。癸巳（2013）年夏日，海上靜廬王品康。
鈐印：王品康印、靜廬、靜廬、南天閣

題跋：「千裏鶯啼綠映紅，水村山郭酒旗風。南朝四百八十寺，多少樓台煙雨中。」唐杜牧《江南春》詩，寫唐代金陵江寧方山一帶春景。此詩從大處著眼，以花鳥酒旗寺廟等江南常見之景，淡淡幾筆，即繪出江南的春天。梁朝丘遲與陳伯之書謂，「暮春三月，江南草長。雜花生樹，群鶯亂飛。」此為江南春景最膾炙人口之名句。杜牧詩後兩句却寫起江南雨中景色，蒙蒙細雨如煙如霧，白茫茫一片細雨籠罩之景，飄飄渺渺朦朦朧朧，此為江南獨有之美景。南朝古寺被煙雨所圍，幽深神秘，給人無盡之聯想。淒淒慘慘的小雨，孤獨的樓臺，風雨飄搖，似將倒塌，然依然屹立。人在江湖不由己，多少遊子為生活而奔波，家才是最溫暖的呵。杜牧《江南春》詩為唐代山水詩佳作。唐代賈島多山水詩，茲錄如下：《尋隱者不遇》：「松下問童子，言師采藥去。只在此山中，雲深不知處。」《雪晴晚望》：「倚杖望晴雪，溪雲幾萬重。樵人歸白屋，寒日下危峰。野火燒崗草，斷煙生石松。却回山寺路，聞打暮天鐘。」《暮過山村》：「數里聞寒水，山家少四鄰。怪禽啼曠野，落日恐行人。初月未終夕，邊烽不過秦。蕭條桑柘外，煙火漸相親。」《客思》：「促織聲尖尖似針，更深刺著旅人心。獨言獨語月明裏，驚覺眠童與宿禽。」癸巳（2013）年夏日海上王品康題記。
鈐印：王品康印、靜廬、南田閣

包首題簽：賴少其焦墨山水圖妙筆。長風堂建融題於海上。



1511



1512

1512

WU CHANGSHUO (1844-1927)

Plum Blossoms

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Wu Changshuo, with four seals of the artist
Dated gengshen year (1920)
116 x 78 cm (45¾ x 30¾ in).

HK$200,000 - 250,000
US$26,000 - 32,000

吳昌碩　神仙福壽圖　設色紙本　鏡心　一九二〇年作

款識：神仙福壽。擬復堂設色，庚申（1920）孟冬，安吉吳昌碩時年七十有七。
鈐印：俊卿之印、倉碩、歸仁里民、雄甲辰

1513

QI BAISHI (1864-1957)

Bees and Wisteria

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Baishi, with one seal of the artist
117 x 40 cm (45¾ x 15¾ in).

HK$1,000,000 - 3,000,000
US$130,000 - 390,000

齊白石　紫藤蜜蜂　設色紙本　立軸

款識：寄萍堂上老人白石。
鈐印：借山翁

註：此拍品已入編「中華人民共和國《20世紀美術作品國家檔案》」，並隨附中國人民共和國文化部文化市場發展中心開具之入編證書（證書號No.00000685）。



1513

1514

PAN TIANSHOU (1897-1971)

Cormorant

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Shou, with three seals of the artist
Dated yiyou year (1945)
89.5 x 51 cm (35¼ x 20 in).

HK$400,000 - 500,000
US$52,000 - 64,000

Provenance: formerly in the collection of Xie Haiyan (1910-2001)

潘天壽　魚鷹　設色紙本　鏡心　一九四五年作

款識：眼眈眈，心逐逐，欲使潭底魚兒無遺族，不知日後如何能果腹？海燕吾兄鑒可，乙酉（1945）木樨馨裏，心阿蘭若住持壽。
鈐印：潘天壽印、阿壽、壽康甯

來源：謝海燕（1910-2001）舊藏

註：謝海燕，1910-2001，廣東揭陽榕城人，建國前先後任東南聯大、國立暨南大學、國立英士大學教授兼藝術科主任。1944年潘天壽被任命國立藝術專科學校校長，謝海燕同去重慶，任教授兼教務主任。抗戰勝利，懇辭國立藝專教職，翌年春復員上海美專，任副校長。1952年全國高等學校院系調整，謝氏任華東藝術專科學校、南京藝術學院前美術系主任、副院長等職。與潘天壽私交甚篤。此幅魚鷹，即為潘天壽畫贈謝海燕的佳作。



(from left) Xie Haiyan, Wu Fuzhi and Pan Tianshou
(左起) 謝海燕、吳茀之和潘天壽



1515

PAN TIANSHOU (1897 -1971)

Hawk

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Leipotoufeng Shouzhe, with one seal of the artist
Dated 1963
135 x 67 cm (53 x 26½ in).

HK$2,000,000 - 3,000,000
US$260,000 - 390,000

Published: *Guizhousheng Qianling Huayuan Zhencang Jindai Mingjia Huaxuan*, Guizhousheng Qianling Huayuan, August 1988, p.6

潘天壽　蒼鷹雄視　水墨紙本　立軸　一九六三年作

款識：六三，靄婆頭峰壽者。
鈐印：潘天壽印

出版：《貴州省黔靈畫院珍藏近代名家畫選》，貴州省黔靈畫院，1988年8月，頁6





1516

1516

LIN FENGMIAN (1900-1991)

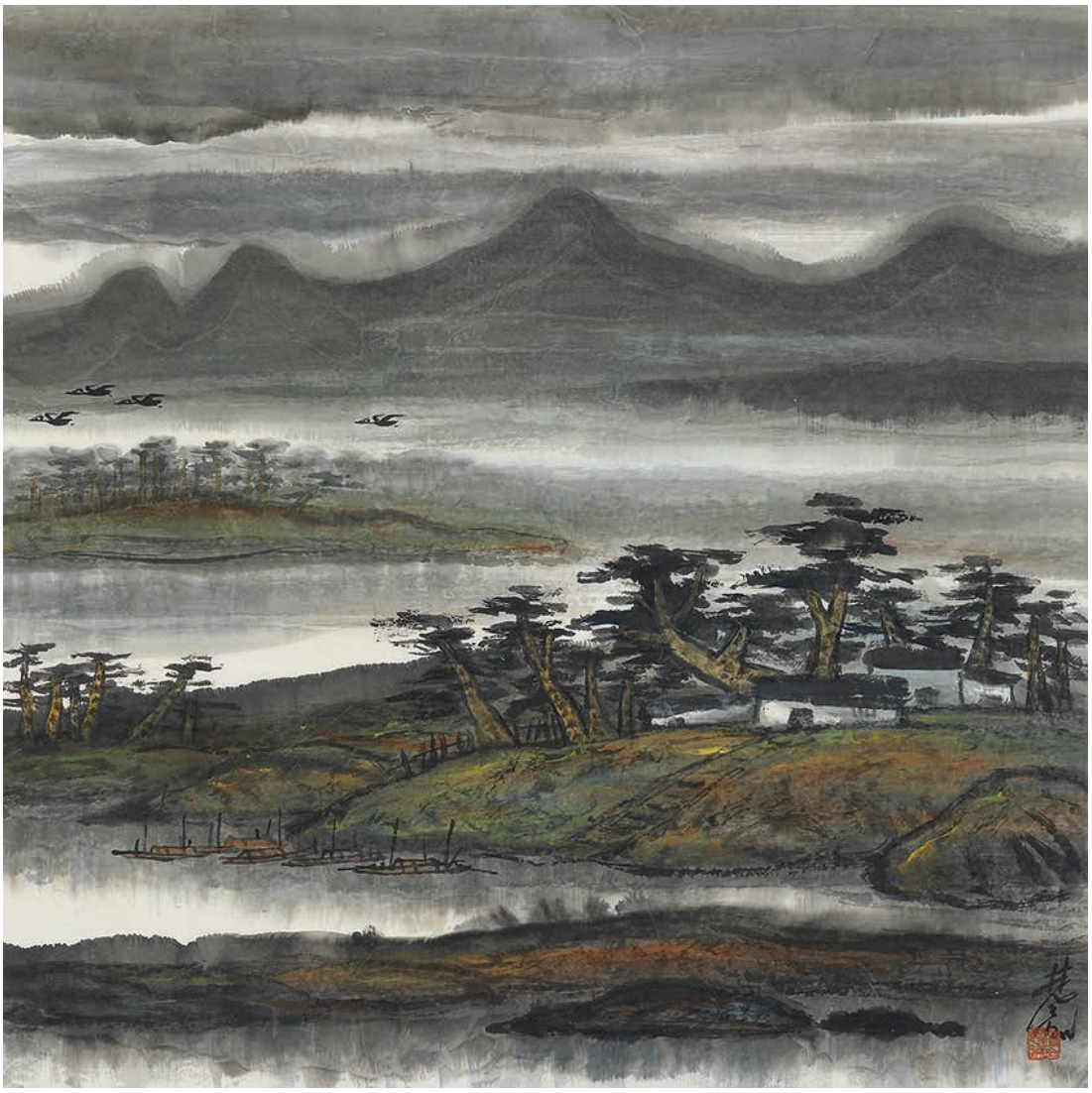
Birds Perched on Branches

Ink and colour on paper, mounted
Signed Lin Fengmian, with one seal of the artist
41 x 50 cm (16¼ x 19¾ in).

HK$600,000 - 800,000
US$77,000 - 100,000

林風眠　楓林小鳥　設色紙本　鏡心

款識：林風眠。
鈐印：林風瞑印



1517

1517

LIN FENGMIAN (1900-1991)

Landscape

Ink and colour on paper, mounted
Signed Lin Fengmian, with one seal of the artist
68.5 x 69 cm (27 x 27¼ in).

HK$500,000 - 700,000
US$64,000 - 90,000

林風眠　山水　設色紙本　鏡心

款識：林風眠。
鈐印：林風瞑印



1518

1518

SHI QI (B.1939)

Lady with Roosters

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Shi Qi, with one seal of the artist
90 x 69.5 cm (35½ x 27⅓ in).

HK$50,000 - 70,000
US$6,400 - 9,000

石齊　少女與公雞　設色紙本　立軸

款識：石齊畫。
鈐印：石齊



1519

1519

ZHOU SICONG (1939-1996)

Reading Girl

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Sicong, with one seal of the artist
Dated renxu year (1982)
68.5 x 45 cm (27 x 17¾ in).

HK$50,000 - 70,000
US$6,400 - 9,000

周思聰　讀書少女　設色紙本　立軸　一九八二年作

款識：定宜同志囑畫，壬戌（1982）思聰墨戲。
鈐印：周



1520

1520

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Beauty

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Daqian Jushi Yuan, with three seals of the artist
Dated wuzi year (1948)
101 x 38 cm (39¾ x 15 in).

HK$500,000 - 700,000
US$64,000 - 90,000

張大千　仕女圖　設色紙本　立軸　一九四八年作

款識：偶逢佳士亦寫真，豪端卻恐有纖塵。眼中恨少奇男子，腕下何多美婦人。短短袖應添意致，非非想定見豐神。畫眉莫笑趨時樣，此是摩登七戒身。戊子（1948）十月大千居士爰。
鈐印：張爰、大千大利、摩登戒體

1521

DENG FEN (1894-1964)

Lady After Zhou Chen

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Tanshu Fen, with one seal of the artist and one seal of the collector
Dated dinghai year (1947)
98 x 34.5 cm (38½ x 13½ in).

HK$80,000 - 100,000
US$11,000 - 13,000

鄧芬　擬周臣執扇仕女　設色紙本　立軸　一九四七年作

款識：思賢楊先生大雅屬正之。丁亥（1947）重春，擬周東邨本，在香港西塘陶然別墅，泳人曇殊芬。
鈐印：鄧芬
藏印：蘊趣軒



1521



1522

1522

ZHANG DING (1917-2010)

Landscape

Ink on paper, mounted
Inscribed and signed Zhang Ding, with two seals of the artist
Dated xinwei year (1991)
136 x 69 cm (53½ x 27½ in).

HK$500,000 - 600,000
US$64,000 - 77,000

張仃　三家邨　水墨紙本　鏡心　一九九一年作

款識：三家邨。辛未（1991）秋，它山張仃焦墨。
鈐印：張仃、渾厚華滋

1523

QIAN SONGYAN (1899-1985)

Landscape

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and sgined Qian Songyan, with three seals of the artist
134 x 66.5 cm (52¾ x 26¼ in).

HK$320,000 - 420,000
US$41,000 - 54,000

Published: *Yiyuan Jizhen*, Vol 6, Xiling Yinshe Chubanshe, Hangzhou, 2008, p.120

錢松喦　石根松下　設色紙本　鏡心

款識：石根松下共盤桓，一片濤聲洌肺肝。乘興策笻尋好句，不知空翠滴衣寒。擬宋人畫法，錢松喦並題句。
鈐印：錢、芑廬詩畫、南郭草堂主人

出版：《藝海集珍》第六輯，西泠印社出版社，杭州，2008年，頁120



1523



1524

1524

HU SHUANG'AN (1916-1988)

Majestic Beasts

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Hu Shuang'an, with two seals of the artist
Dated bingxu year (1946)
114 x 48 cm (45 x 19 in).

HK$250,000 - 450,000
US$32,000 - 58,000

胡霜庵　雄獅圖　設色紙本　立軸　一九四六年作

款識：睡到幾時，至今才醒。快逐虎狼，肅清四境。丙戌（1946）冬日，襄陽胡霜庵畫並題。
鈐印：襄陽郡、胡霜庵印

1525

ZHANG SHANZI (1882-1940)

Five Tigers

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Zhang Shanzi, with three seals of the artist and four seals of the collectors
141 x 34.5 cm (56½ x 13½ in).

HK$50,000 - 70,000
US$6,400 - 9,000

Provenance: purchased at Sotheby's London, 09 November 2005, Lot 635

張善孖　五虎圖　設色紙本　立軸

款識：自古英雄氣，原由素養充。爪牙饒銳利，草莽占豐功。力蓄牛吞勢，文藏豹變同。深山聞震恐，一嘯自生風。蜀中虎癡張善孖寫。
鈐印：善孖長壽、虎癡、大風堂
藏印：曾藏恒河沙室、書農學圃、東吳俞守己家珍藏、劉貞彥藏

來源：購自倫敦蘇富比2005年11月9日拍賣，拍品635號



1525



1526

1526

HUANG BINHONG (1865-1955)

Landscape

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Binhong, with one seal of the artist
Dated renchen year (1952)
131 x 23 cm (51½ x 9 in).

HK$300,000 - 500,000
US$39,000 - 64,000

黃賓虹　渴筆山水　設色紙本　立軸　一九五二年作

款識：宋元人渴筆法，剛而能柔，潤而不枯，得一辣字訣耳。壬辰（1952）賓虹年八十又九。
鈐印：濱虹八十後作

1527

HUANG JUNBI (1898-1991)

Fishing in the Autumn

Ink on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Junbi Huang Yunxuan, with one seal of the artist and two seals of the collectors
Dated guihai year (1923)
133.5 x 32 cm (52½ x 12¾ in).

HK$80,000 - 120,000
US$10,000 - 15,000

Provenance: formerly in the collection of Zhang Junheng (1872-1927)

黃君璧　秋山蕭寺圖　水墨紙本　立軸　一九二三年作

款識：秋山蕭寺。癸亥（1923）元月仿王叔明，君璧黃允瑄。
鈐印：黃君璧印
藏印：石銘審定、自得齋福田茂所藏印

來源：張鈞衡(1872-1927)舊藏

張鈞衡（1872-1927），字石銘，號適園主人，吳興（今湖州）南潯鎮人。會試不弟後，在上海經商，又大量購藏圖書，主編有《適園藏書志》13卷。藏書由其長子張乃熊繼承，張珩（1914-1963）為其孫。



1527



1528

HUANG JUNBI (1898-1991)

Summer Landscape

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Huang Junbi, with three seals of the artist
Dated yiwei year (1955)
32 x 129 cm (12½ x 50¾ in).

HK$200,000 - 250,000
US$26,000 - 32,000

黃君璧　仿古山水卷　設色紙本　鏡心　一九五五年作

款識：趙令穰湖莊清夏圖，超軼絕塵，詢稱逸品。此圖略擬其意。
乙未 (1955) 初夏並識於香江。黃君璧。
鈐印：君翁、黃君璧、白雲堂





1529

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Lotus

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Yuan, with three seals of the artist
Dated Minguo fifty-six year (1967)
68 x 171 cm (26¾ x 67¼ in).

HK$800,000 - 1,000,000
US$100,000 - 130,000

張大千　荷花圖　設色紙本　鏡心　一九六七年作

款識：疏池種芙蕖，當軒開一萼。暗香襟袖聞，涼月吹燈坐。五十六年（1967）秋寫似玉蓮小姐。大千居士爰。
鈐印：張爰之印、大千居士、大風堂





1530

1530

CHEN PEIQIU (B.1922)

Blue and Green Landscape

Ink and colour on paper, hanging scroll
Signed Jianbi with two seals of the artist
56 x 46 cm (22 x 18 in).

HK$200,000 - 250,000
US$26,000 - 32,000

陳佩秋　新安江　設色紙本　立軸

款識：健碧。
鈐印：乂之、秋蘭書屋



1531

1531

TANG YUN (1910-1993)

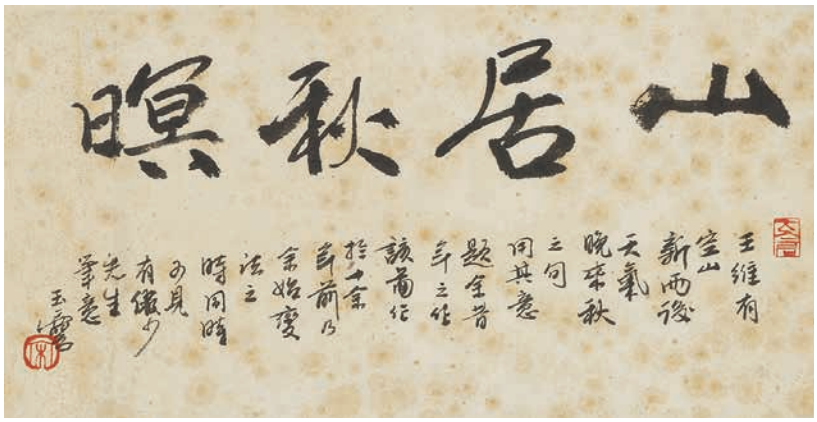
Landscape

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Tang Yun, with two seals of the artist
Dated dinghai year (1947)
44.5 cmx 32 cm (17½ x 12½ in).

HK$40,000 - 60,000
US$5,200 - 7,700

唐雲　山水　設色紙本　立軸　一九四七年作

款識：數椽架樹臥溪脣，山色悠然太古春。綻葉為衣花作 ，如今重見葛天民。丁亥 (1947) 之冬日，拜民仁兄雅教之屬，大石居唐雲寫于邏思齋。
鈐印：唐雲、杭人唐雲之





1532

1532

SONG YULIN (B.1947)

Autumn Landscape

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Yulin, with two seals of the artist
Dated wuchen year (1988)
Colophon by the artist
71 x 33 cm (28 x 13 in).

HK$65,000 - 85,000
US$8,400 - 11,000

宋玉麟　山居秋暝　設色紙本　鏡心
一九八八年作

款識：秋居圖。戊辰（1988）冬日寫稿也。玉麐。
鈐印：宋玉麐、太倉

詩堂：山居秋暝。王維有「空山新雨後，天氣晚來秋」之句，用其意題余昔年之作。該圖作於十餘年前，乃余始變法之時，同時可見有儼少先生筆意。玉麐。
鈐印：宋、太倉

1533

LIANG SHUNIAN (1911-2005)

Travelling in the Autumn Mountains

Ink and colour on silk, hanging scroll
Inscribed and signed Liang Shunian, with two seals of the artist
Dated gengchen year (1940)
Colophon by the artist with two seals, dated renshen year (1992)
143 x 51 cm (56¼ x20 in).

HK$80,000 - 120,000
US$10,000 - 15,000

梁樹年　秋山行旅圖　設色絹本　立軸　一九四〇年作

款識：路入白河秋水碧，樹添紅葉暮山蒼。庚辰（1940）春二月，豆村梁樹年。
鈐印：樹、梁豆村

題跋：友人以余舊作秋山行旅圖攜來使觀，是為五十年前所作。觀後不盡感慨，白駒過隙，時速堪驚，今已蒼然老翁矣。但一則以喜。回憶當年，深夜篝燈弄筆，麗日寫生葦塘，其樂也可想恍如昨日，是為之喜。但又一則以懼。今已暮年老朽，目瞶手殭，精力不振，繪事生涯不知明日何如，是為之懼也。壬申（1992）年初冬豆村梁樹年觀後有感而題，時年八十又二。
鈐印：樹、樹印



1533



1534

1534

LU YANSHAO (1909-1993)

Landscape

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Lu Yanshao, with three seals of the artist
Dated 1980
84 x 37 cm (33 x 14½ in).

HK$80,000 - 100,000
US$10,000 - 13,000

陸儼少　山水　設色紙本　立軸　一九八〇年作

款識：永基同志正之。一九八〇年七月陸儼少寫。
鈐印：嘉定、儼少、穆如館製

1535

HUANG BINHONG (1864-1955)

Landscape

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Binhong, with one seal of the artist
Dated guisi year (1953)
95 x 44 cm (37½ x 17½ in).

HK$150,000 - 180,000
US$19,000 - 23,000

黃賓虹　青城道中紀游　設色紙本　立軸
一九五三年作

款識：青城道中紀游。癸巳（1953）賓虹年九十重題。
鈐印：黃賓虹



1535



1536



Cover of Exhibition Catalogue of Gao Jianfu's Paintings
《高劍父書畫展覽目錄》封面

1536

GAO JIANFU (1879-1951)

After Fame and Wealth

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Jianfu, with two seals of the artist
68.5 x 33.5 cm (27 x 13¼ in).

HK$150,000 - 170,000
US$19,000 - 22,000

Exhibited: *In Times of Turbulence: An Exhibition of Gao Jianfu's Paintings*, 7th Floor Gallery, Dah Sing Company, Hong Kong, 27 to 30 January 1951

Published: *Exhibition Catalogue of Gao Jianfu's Paintings*, Dah Sing Company, Hong Kong, 1951, Number 48

高劍父　岸上人牽名利船　設色紙本　立軸

款識：岸上人牽名利船。六如句。春睡畫院遣興，劍父。
鈐印：高劍父、劍父無恙

展覽：「亂畫哀亂世也：高劍父書畫展覽」，大新公司七樓畫廳，香港，1951年1月27日至30日

出版：《高劍父書畫展覽目錄》，大新公司，香港，1951年，編號48

1537

CHEN BANDING (1877-1970)

Soughing Northern Winds

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Banding Laoren, with three seals of the artist
75.5 x 34.5 cm (29¾ x 13½ in).

HK$60,000 - 80,000
US$7,700 - 10,000

陳半丁　北風颯颯　設色紙本　立軸

款識：北風颯颯邊雲黃，飛沙暗日天慘蒼。鴛鵝鳴哀雁不翔，七騎正出陰山傍。半丁老人燈下。
鈐印：半丁老人、陳年、山陰道人。



1537



1538

1538

QIAN SONGYAN (1899-1986)

Lake Tai

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Qian Songyan, with two seals of the artist
68.5 x 35 cm (26¾ x 13¾ in).

HK$200,000 - 300,000
US$26,000 - 39,000

錢松喦　太湖壯觀　設色紙本　鏡心

款識：太湖壯觀。炳輝同志惠存，錢松喦作。
鈐印：錢、松岩

1539

HU YEFO (1908-1980)

The Reading Herd Boy

Ink and colour on paper, hanging scroll
Signed Yefo, with one seal of the artist
93 x 39 cm (36½ x 15¼ in).

HK$120,000 - 150,000
US$15,000 - 19,000

胡也佛　牧童讀書　設色紙本　立軸

款識：也佛。
鈐印：也佛



1539



1540

1540

TANG YUN (1910-1993)

Bird on Loquat Tree

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Tang Yun, with one seal of the artist
Dated xinchou year (1961)
57.5 x 44.5 cm (22¾ x 17½ in).

HK$80,000 - 120,000
US$10,000 - 15,000

唐雲　枇杷小鳥　設色紙本　鏡心　一九六一年作

款識：辛丑（1961）秋，唐雲。
鈐印：大石



1541

1541

LIU JIYOU (1918-1983)

Cat

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Liu Jiyou, with one seal of the artist
Dated 1972
34 x 31.5 cm (16½ x 13½ in).

HK$100,000 - 200,000
US$13,000 - 26,000

劉繼卣　貓　設色紙本　鏡心　一九七二年作

款識：一九七二年劉繼卣作。
鈐印：繼卣



1542

1542

HONG YI (1908-1976)

Monkey and Peanuts

Ink and colour on paper, mounted
With two seals of the artist
Colophon inscribed by Yu Fei'an (1889-1959) with two seals
47 x 61.5 cm (18½ x 24¼ in).

HK$180,000 - 380,000
US$23,000 - 49,000

洪怡　墨猴　設色紙本　鏡心

于非闇（1889-1959）題識

鈐印：容靜、洪怡

題識：予曾見一宦者攜墨猴，鵝黃絆，黃金索，高不盈七寸，時出入於東華門，據鄉長老言是慈禧太后之物，距今已三十餘年矣。容靜畫此圖極似曩所見，因為題記，固不必高談胡處士易元吉毛松輩也。非闇照。

鈐印：于照印信長壽



1543

1543

LIU KUILING (1885-1968)

Two Dogs and Chrysanthemums

Ink and colour on silk, mounted
Inscribed and signed Liu Kuiling, with three seals of the artist
Dated renyin year (1962)
52 x 38 cm (20½ x 15 in).

HK$400,000 - 600,000
US$52,000 - 77,000

劉奎齡　金菊雙犬圖　設色絹本　鏡心　一九六二年作

款識：歲次壬寅（1962）早春，畫本沈南蘋意。劉奎齡。
鈐印：劉奎齡印、耀宸、蝶隱



1544

1544

QIAN SONGYAN (1899-1986)

Immortal Turtle Under Vines

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Qian Songyan, with two seals of the artist
Dated guihai year (1983)
63.5 x 32 cm (25 x 12½ in).

HK$160,000 - 260,000
US$21,000 - 34,000

錢松喦　壽龜圖　設色紙本　立軸　一九八三年作

款識：癸亥（1983）小陽春八十五叟錢松喦寫。
鈐印：錢、松岩

題簽：錢松喦花卉壽龜圖精品軸



1545

1545

PU RU (1896-1963)

Soft-shelled Turtle

Ink and colour on silk, hanging scroll
Inscribed and signed Xinyu, with one seal of the artist
Dated dinghai year (1935)
30.5 x 20.5 cm (12 x 8 in).

HK$60,000 - 80,000
US$7,700 - 10,000

溥儒　甲魚圖　設色絹本　鏡心　一九三五年作

款識：海底龍潛日，塗中曳尾時。閒遊分荇藻，此樂惠莊知。乙亥（1935）五月，心畬。
鈐印：西山逸士



1546

1546

HUANG SHANSHOU (1855-1919)

Story of Bai Juyi Composing Poetry

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Huang Shanshou, with one seal of the artist
172 x 47 cm (67¾ x 18½ in).

HK$30,000 - 50,000
US$3,900 - 6,400

黃山壽　老嫗解詩　設色紙本　立軸

款識：老嫗解詩。南蘭陵勖初黃山壽。
鈐印：武進黃山壽印信



1547



1548

1547

GE XIANGLAN (1904-1964)

Monkey Gazing at Bees

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Xianglan Ge Quan with one seal of the artist
108.5 x 46.5 cm (42¾ x 18¼ in).

HK$25,000 - 35,000
US$3,200 - 4,500

戈湘嵐　蜂猴圖　設色紙本　立軸

款識：摹郎世寧筆法。湘嵐戈荃寫於海上。
鈐印：湘嵐

1548

YE MANSHU (1899-1984)

Birds and Flowers

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Ye Manshu, with two seals of the artist
Dated jiashen year (1944)
126 x 64.5 cm (49¾ x 25¼ in).

HK$18,000 - 25,000
US$2,300 - 3,200

葉曼叔　榮華富貴　設色紙本　立軸　一九四四年作

款識：榮華富貴。劍榮先生博雅鑒之，甲申（1944）冬日葉曼叔寫。
鈐印：葉培橚印、曼叔長壽



1549

1549

CUI ZIFAN (1915-2011)

Everlasting Spring

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Zifan, with one seal of the artist
Dated 2003
74.5 x 48 cm (29¼ x 18¾ in).

HK$20,000 - 40,000
US$2,600 - 5,200

崔子範　春長在　設色紙本　立軸　二〇〇三年作

款識：春長在。二〇〇三年，子範。
鈐印：崔子範



1550

1550

SUN QIFENG (B.1920)

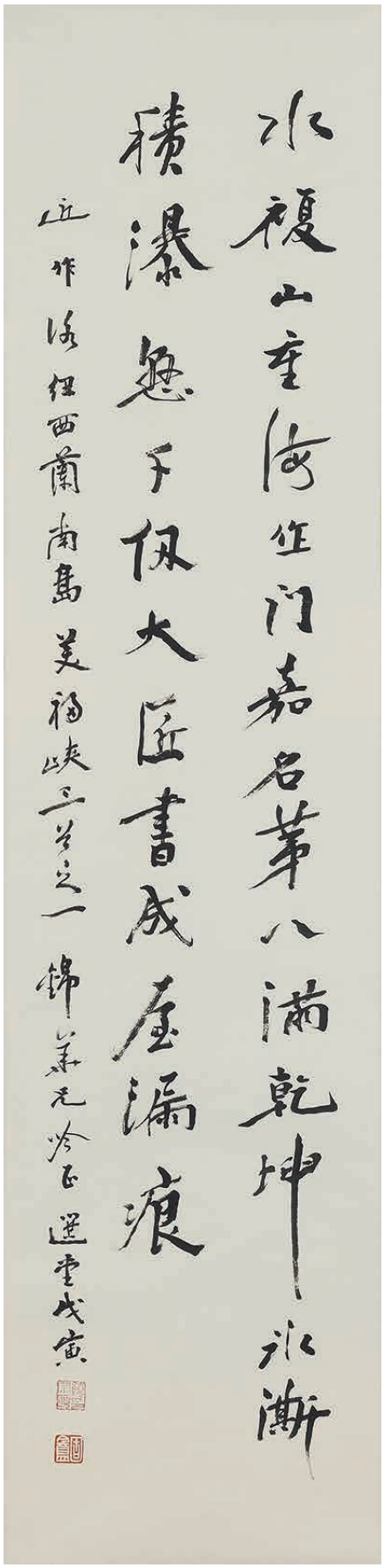
Eagle on Pine Tree

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Qifeng, with three seals of the artist
Dated xinsi year (2001)
68.5 x 45 cm (27 x 17¾ in).

HK$60,000 - 80,000
US$7,700 - 10,000

孫其峰　松鷹圖　設色紙本　立軸　二〇〇一年作

款識：辛巳（2001）夏日寫於屬遠山樓，其峰。
鈐印：孫氏、其峰、自得其樂



1551

1551

RAO ZONGYI (B.1917)

Calligraphy

Ink on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Xuantang, with two seals of the artist
Dated wuyin year (1998)
140.5 x 34 cm (55¼ x 13¼ in).

HK$80,000 - 100,000
US$10,000 - 13,000

饒宗頤　書法　水墨紙本　立軸　一九九八年作

款識：水複山重海作門，嘉名第八滿乾坤。冰澌積瀑懸千仞，
大匠書成屋漏痕。近作詠紐西蘭南島美福峽三首之一。錦華兄吟正，
選堂。戊寅（1998）。
鈐印：饒宗頤印、固盦

1552

DENG ERYA (1884-1954)

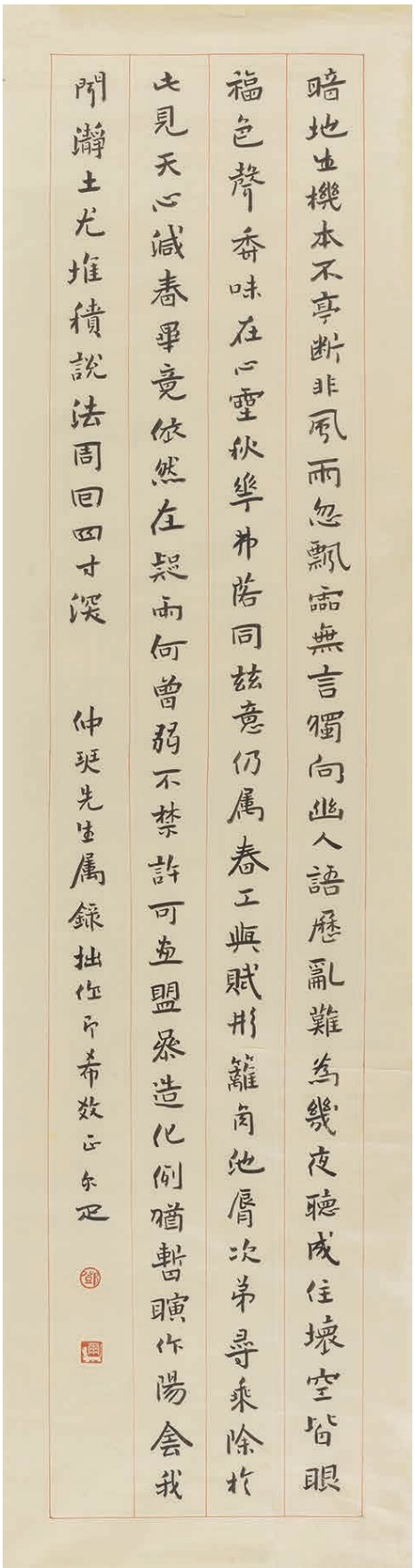
Calligraphy

Ink on paper, mounted
Inscribed and signed Erya, with two seals of the artist
131 x 34 cm (51½ x 13¼ in).

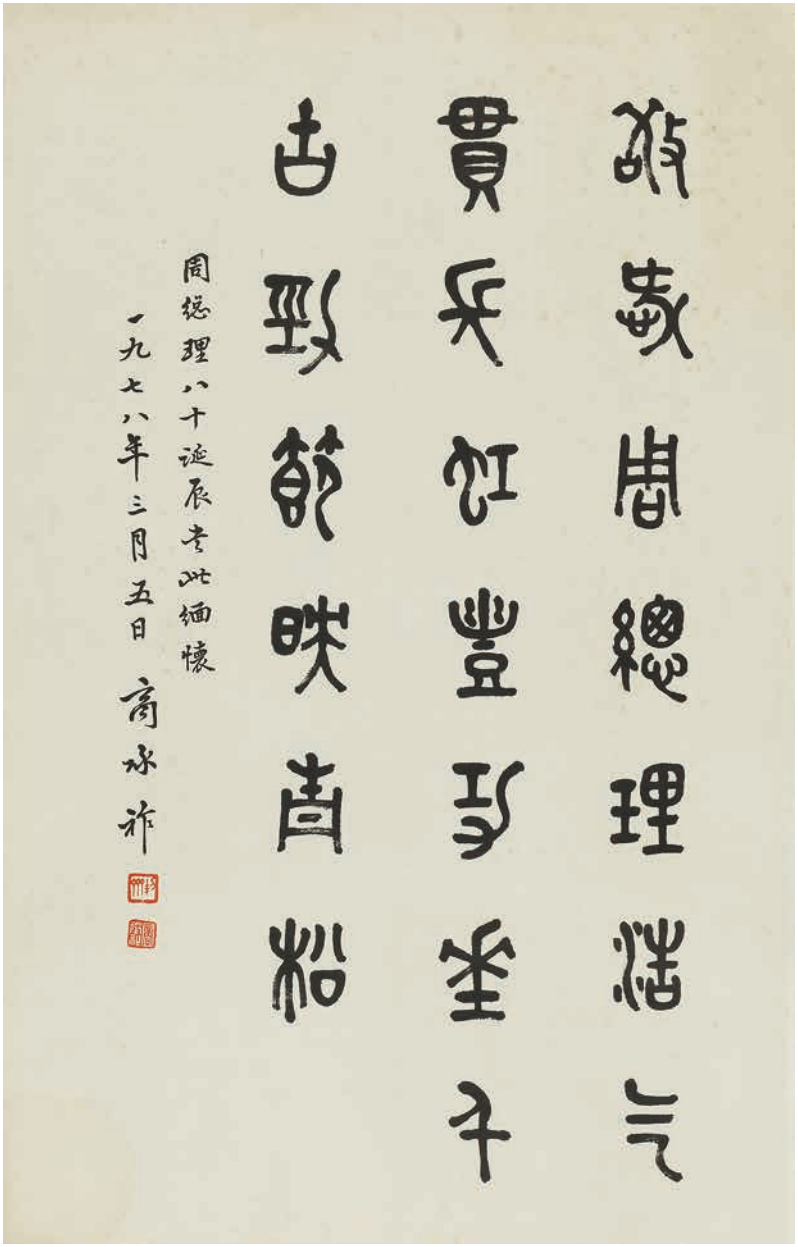
HK$50,000 - 70,000
US$6,400 - 9,000

鄧爾雅　自書詩詞　水墨紙本　鏡心

款識：暗地生機本不亭，斷非風雨忽飄零。無言獨向幽人語，歷亂難為幾夜聽。成住壞空皆眼福，色聲香味在心靈。秋華弗落同茲意，仍屬春工與賦形。籬角池脣次弟尋，乘除於此見天心。減春畢竟依然在，疑雨何曾弱不禁。許可畫盟參造化，例猶暫瞑作陽 。我聞淨土尤堆積，說法周回四寸深。仲琴先生屬錄拙作即希教正，尔疋。
鈐印：鄧、爾



1552



1553

1553

SHANG CHENGZUO (1902-1991)

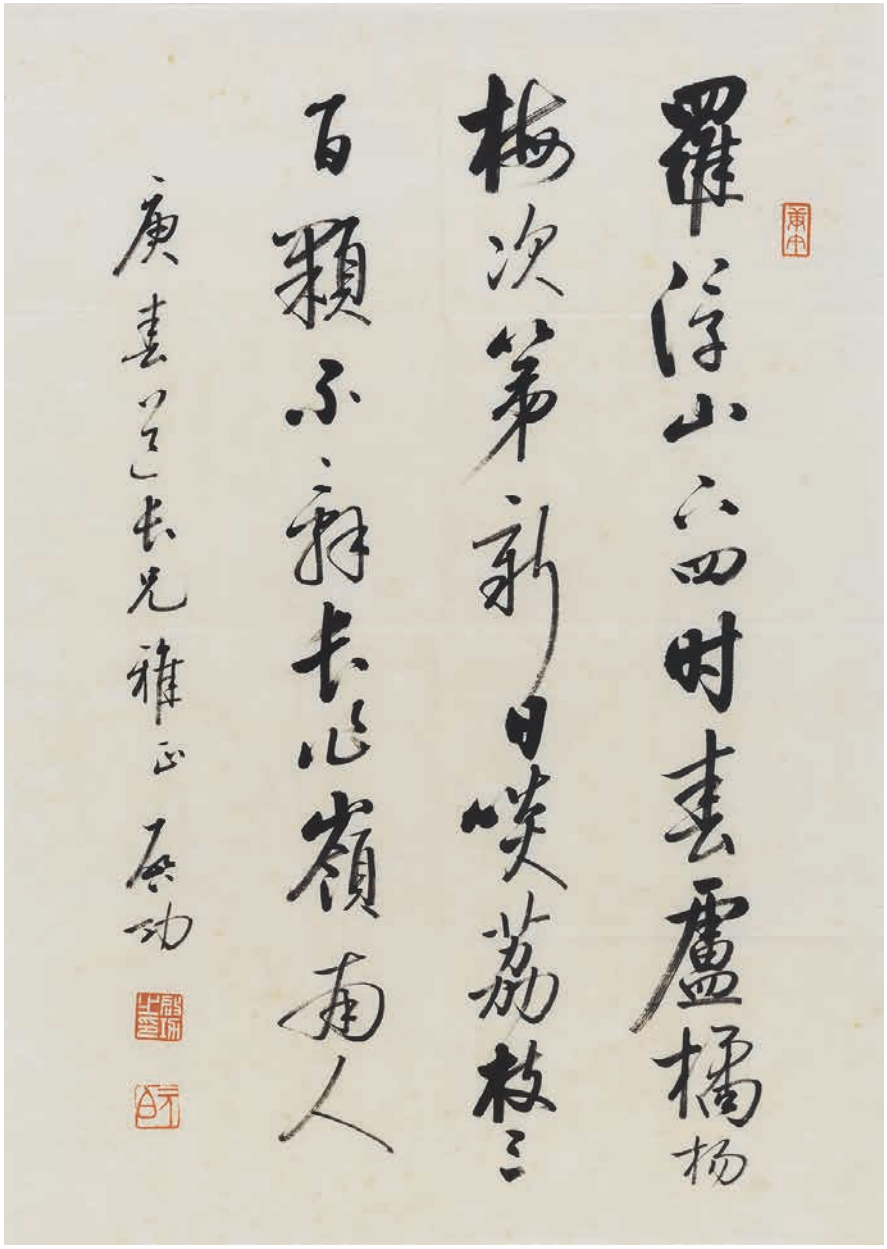
Calligraphy

Ink on paper, mounted
Inscribed and signed Shang Chengzuo, with two seals of the artist
Dated 1978
70 x 43.5 cm (27½ x 17¼ in).

HK$30,000 - 50,000
US$3,900 - 6,400

商承祚　書法　水墨紙本　鏡心 一九七八年作

款識：敬愛周總理，浩氣貫長虹。豐功垂千古，勁節映青松。周總理八十誕辰，書此緬懷。一九七八年三月五日，商承祚。
鈐印：契齋、商承祚



1554

1554

QI GONG (1912-2005)

Calligraphy

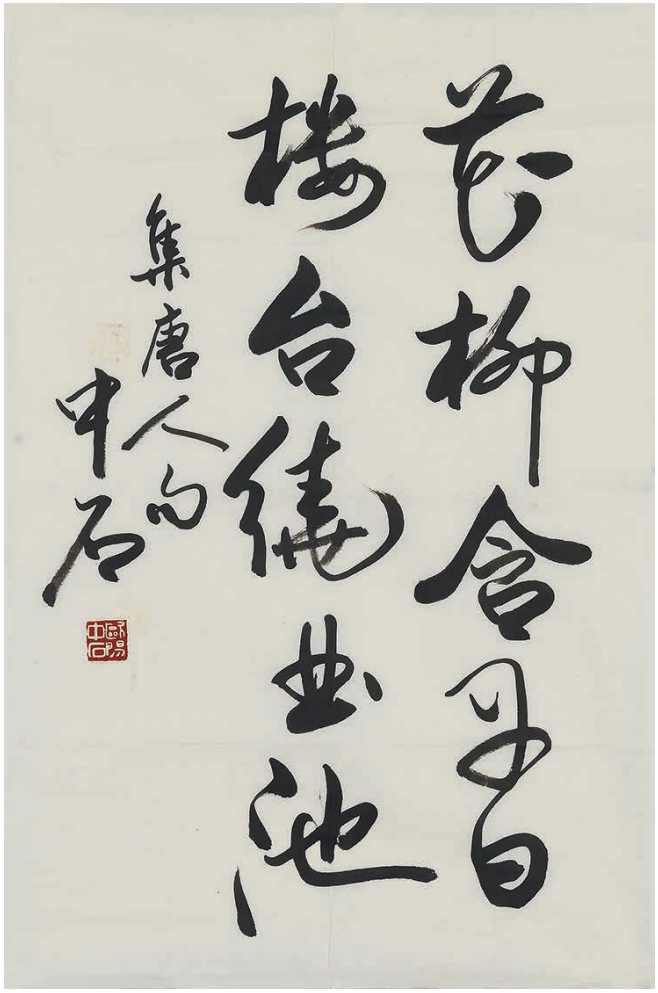
Ink on paper, mounted
Inscribed and signed Qi Gong, with three seals of the artist
Dated gengwu year (1990)
69.5 x 49.5 cm (27¼ x 19½ in).

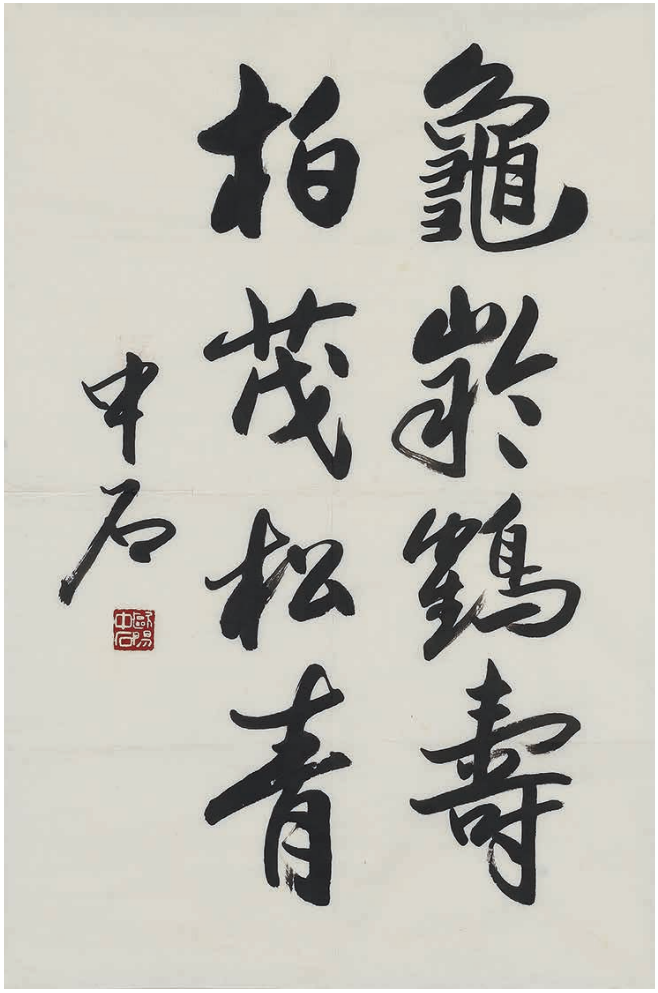
HK$160,000 - 260,000
US$21,000 - 34,000

啟功　行書東坡詩　水墨紙本　鏡心　一九九〇年作

款識：羅浮山下四時春，盧橘楊梅次第新。日啖荔枝三百顆，不辭長做嶺南人。庚春（1990）道長兄雅正，啟功。
鈐印：啟功之印、元白、庚午

註：詩文出自宋代蘇軾《惠州一絕》。





1555

1555

OUYANG ZHONGSHI (B.1928)

Two Calligraphy

Ink on paper, two mounted calligraphy
Both inscribed and signed Zhongshi, each with one seal of the artist
68.5 x 46 cm (27 x 18 in) each. (2).

HK$38,000 - 58,000
US$4,900 - 7,500

歐陽中石　書法　水墨紙本　鏡心二幅

（一）
款識：龜齡鶴壽，柏茂松青。中石。
鈐印：歐陽中石

（二）
款識：花柳含丹日，樓臺繞曲池。集唐人句。中石。
鈐印：歐陽中石

1556

ZHANG SHIZHAO (1881-1973)

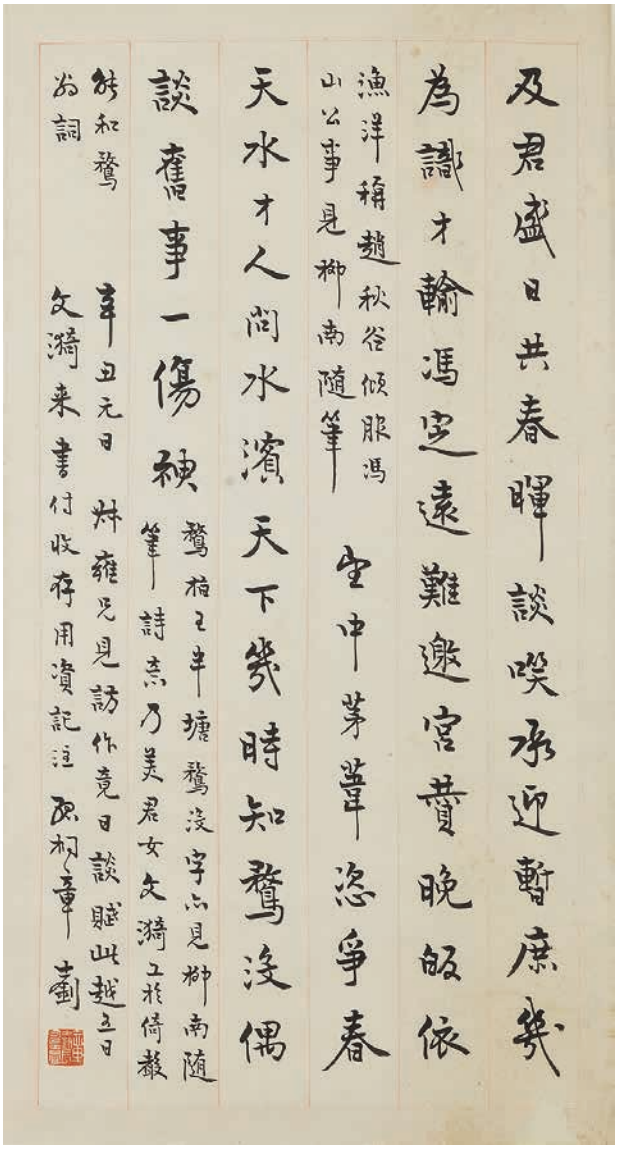
Calligraphy

Ink on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Zhang Shizhao, with one seal of the artist
Dated xinchou year (1961)
67 x 36 cm (26¾ x 14¼ in).

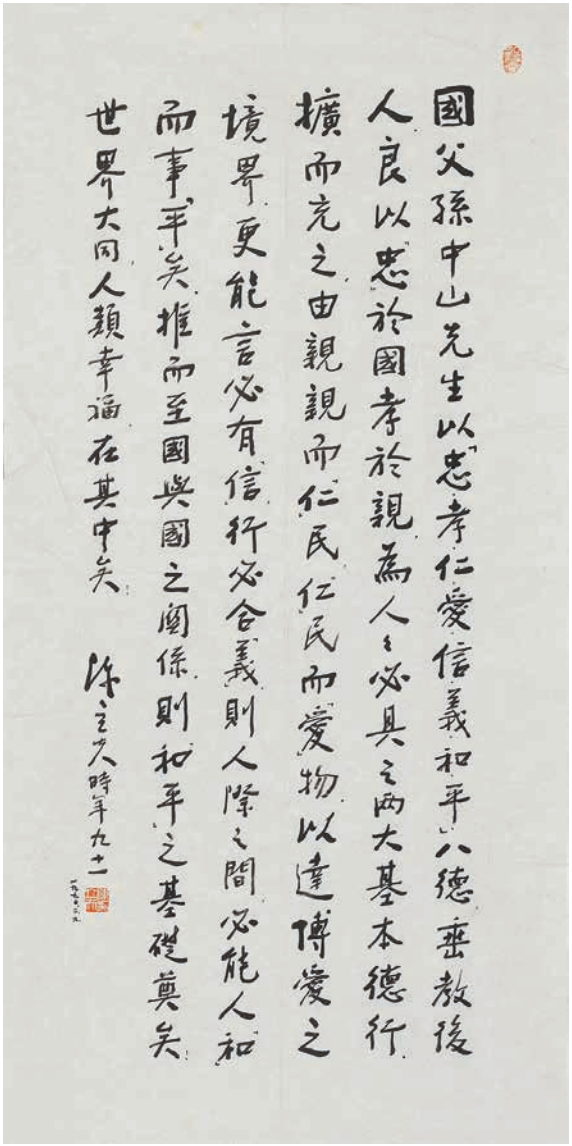
HK$40,000 - 60,000
US$5,200 - 7,700

章士釗　書法　水墨紙本　立軸　一九六一年作

款識：及君盛日共春暉，談笑承迎暫庶幾。為識才輸馮定遠，難邀宮贊晚皈依。（漁洋稱趙秋谷傾服馮山公事，見柳南隨筆。）望中茅葦恣爭春，天水才人問水濱。天下幾時知鷙沒，偶談舊事一傷神。（鷙指王半塘，鷙沒字亦見柳南隨筆。詩意乃美君女文漪工於倚聲，能和鷙翁詞。）辛丑（1961）元日，叔雍兄見訪，作竟日談，賦此。越五日，文漪來書，付收存用資記注。孤桐章士釗。
鈐印：章士釗長壽吉宜



1556



1557

1557

CHEN LIFU (1898-2001)

Calligraphy

Ink on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Chen Lifu, with two seals of the artist
Dated 1990
136.5 x 68 cm (53¾ x 26¾ in).

HK$20,000 - 40,000
US$2,600 - 5,200

Exhibited: *'90 Asia Invitation Art Exhibition In Seoul,* Korea Sejong Center, 11 to 24 March 1990

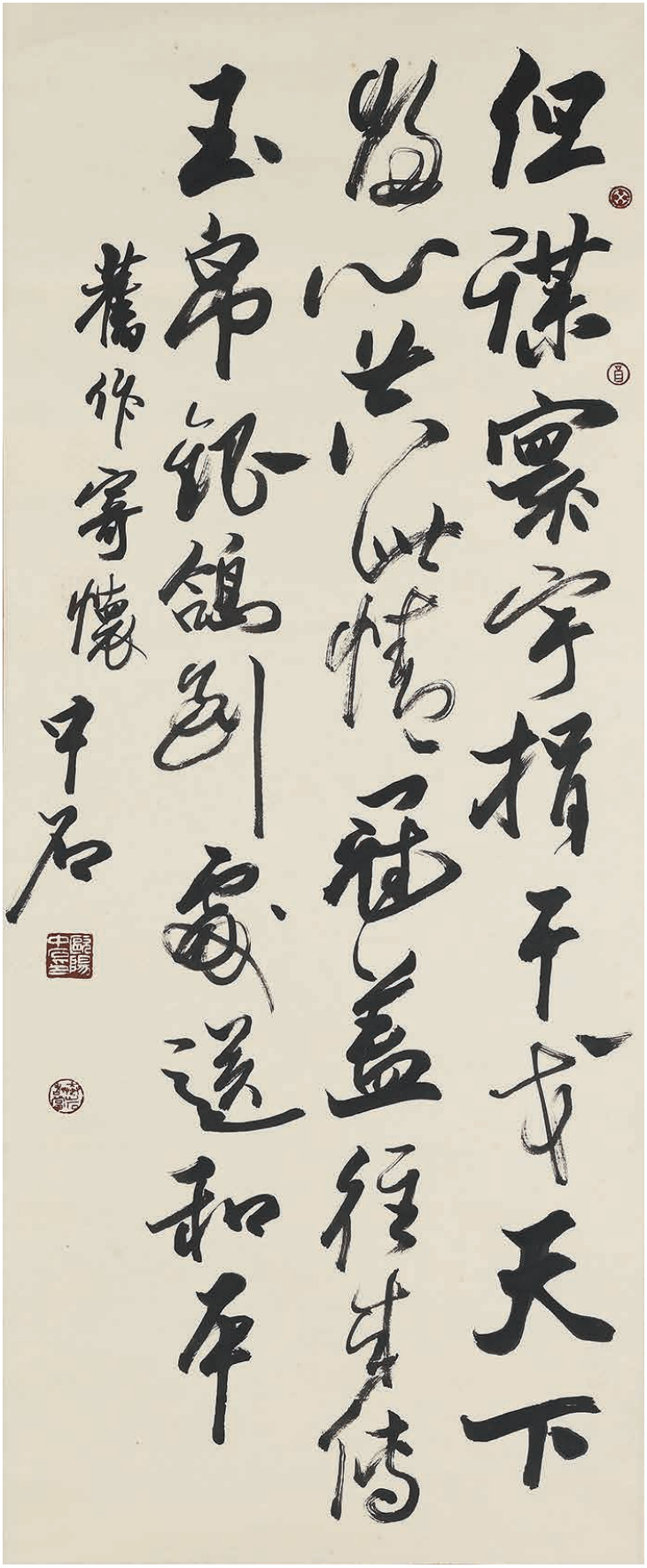
Published: *'90 Asia Invitation Art Exhibition In Seoul,* Korea Culture Art Research Institute, March 1990, p.184

陳立夫　書法中堂　水墨紙本　立軸　一九九〇年作

款識：國父孫中山先生以「忠、孝、仁、愛、信、義、和、平」八德垂教後人，良以「忠」於國、孝於親，而人人必具之兩大基本德行。擴而充之，由親親而「仁」民，「仁」民而「愛」物，以達博愛之境界。更能言必有「信」、行必合「義」，則人際之間，必能人「和」而事「平」矣。推而至國與國之關係，則「和平」之基礎奠矣！世界大同，人類幸福，在其中矣！陳立夫時年九十一，一九九〇、二、九。
鈐印：弘毅齋、陳立夫印

展覽：「'90亞洲國際美術展」，韓國世宗文化會館，1990年3月11日至24日

出版：《'90亞洲國際美術展》，韓國文化藝術研究會出版，1990年3月，頁184



1558

1558

OUYANG ZHONGSHI (B.1928)

Calligraphy

Ink on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Zhongshi, with four seals of the artist
Dated guiyou year (1993)
133.5 x 54.5 cm (52½ x 21½ in).

HK$38,000 - 58,000
US$4,900 - 7,500

歐陽中石　書法　水墨紙本　立軸　一九九三年作

款識：但謀寰宇捐干戈，天下歸心共此情。冠蓋往來傳玉帛，銀鴿到處送和平。舊作寄懷。中石。
鈐印：癸、酉、歐陽中石印、泰山石敢當

1559

SHEN YINMO (1883-1971)

Calligraphy

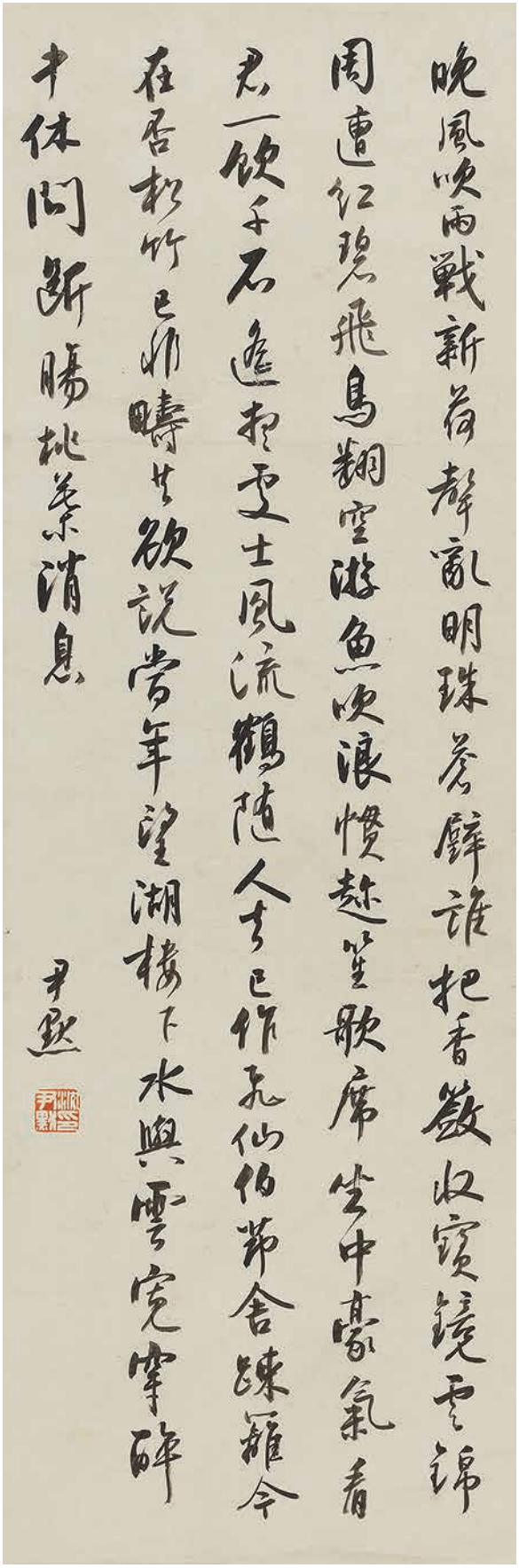
Ink on paper, mounted
Inscribed and signed Yimo, with one seal of the artist
85 x 28 cm (33½ x 11 in).

HK$80,000 - 100,000
US$10,000 - 13,000

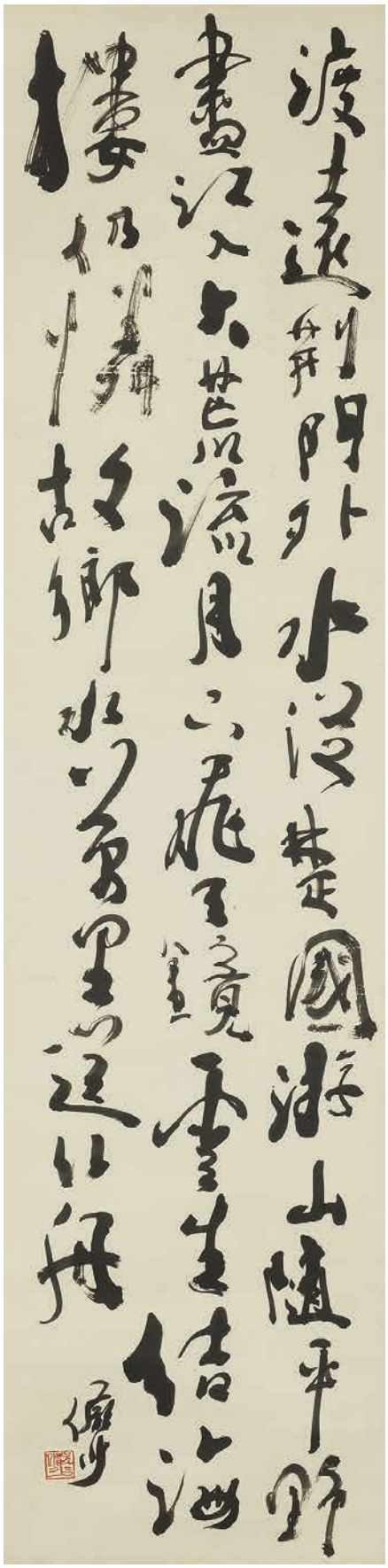
沈尹默　書法　水墨紙本　鏡心

款識：晚風吹雨，戰新荷，聲亂明珠蒼壁。誰把香奩收寶鏡，雲錦周遭紅碧。飛鳥翻空，游魚吹浪，慣趁笙歌席。坐中豪氣，看君一飲千石。遙想處士風流，鶴隨人去，老作飛仙伯。茆舍疎籬今在否，松竹已非疇昔。欲說當年，望湖樓下，水與雲寬窄。醉中休問，斷腸桃葉消息。尹默。
鈐印：沈尹默印

註：詩文內容出自南宋辛棄疾《念奴嬌·西湖和人韻》。



1559



1560

1560

LU YANSHAO (1909-1993)

Calligraphy

Ink on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Yanshao, with one seal of the artist
136.5 x 33.5 cm (53¾ in 13¼ in).

HK$35,000 - 55,000
US$4,500 - 7,100

陸儼少　行書李白詩　水墨紙本　立軸

款識：渡遠荊門外，來從楚國游。山隨平野盡，江入大荒流。月下飛天鏡，雲生結海樓。仍憐故鄉水，萬里送行舟。儼少。
鈐印：儼少

註：詩文內容出自唐代李白《渡荊門送別》。

1561

YU YOUREN (1879-1964)

Calligraphy

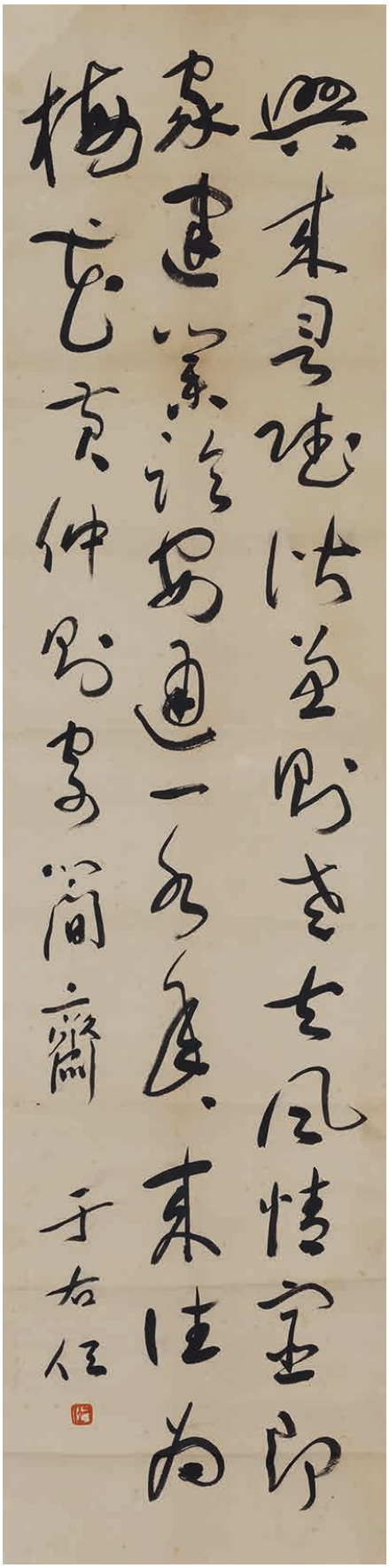
Ink on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Yu Youren, with one seal of the artist
134 x 32.5 cm (52¾ x 12¾ in).

HK$50,000 - 70,000
US$6,400 - 9,000

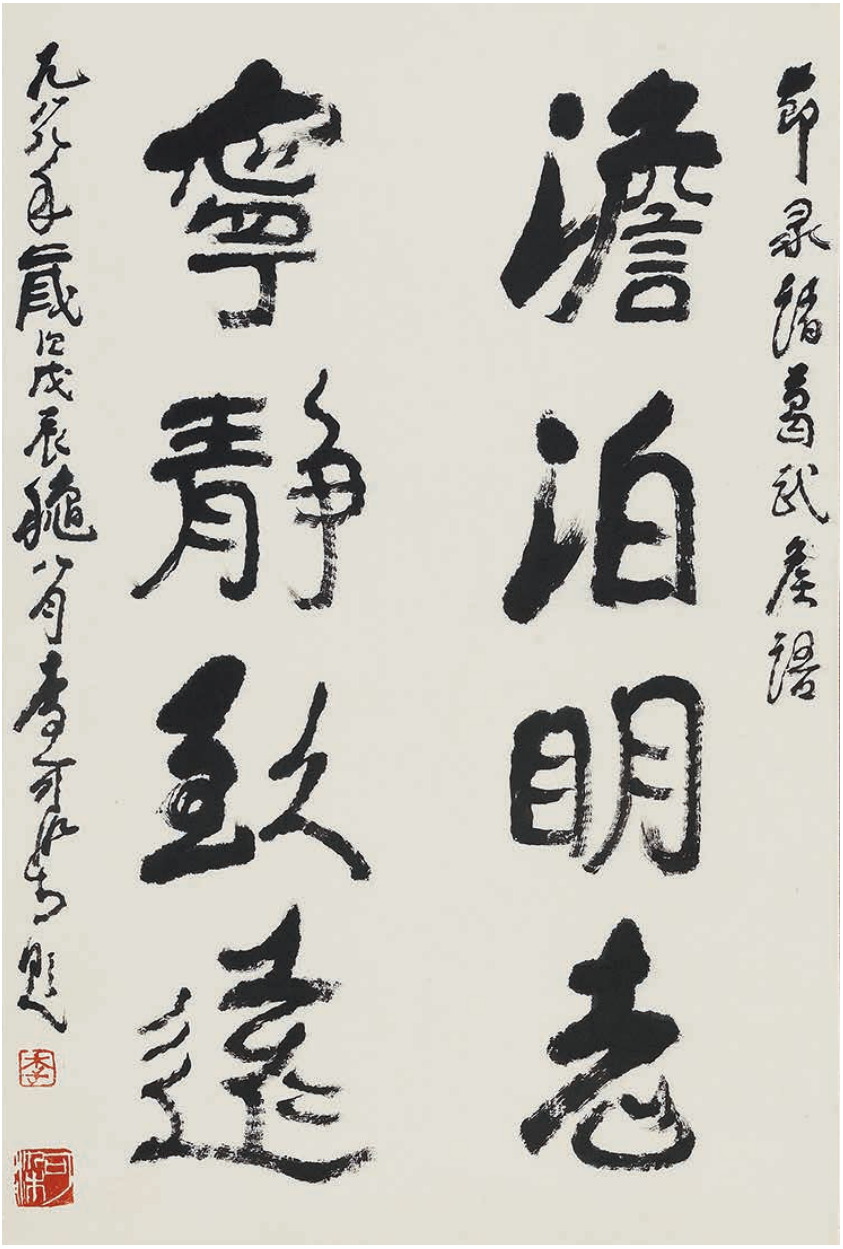
于右任　草書　水墨紙本　立軸

款識：興來詞賦諧兼則，老去風情宦即家。建業臨安通一水，年年來往為梅花。黃仲則寄簡齋。于右任。
鈐印：右任

註：詩文出自清代黃景仁（仲則）《歲暮懷袁簡齋太史》。



1561



1562

1562

LI KERAN (1907-1989)

Calligraphy

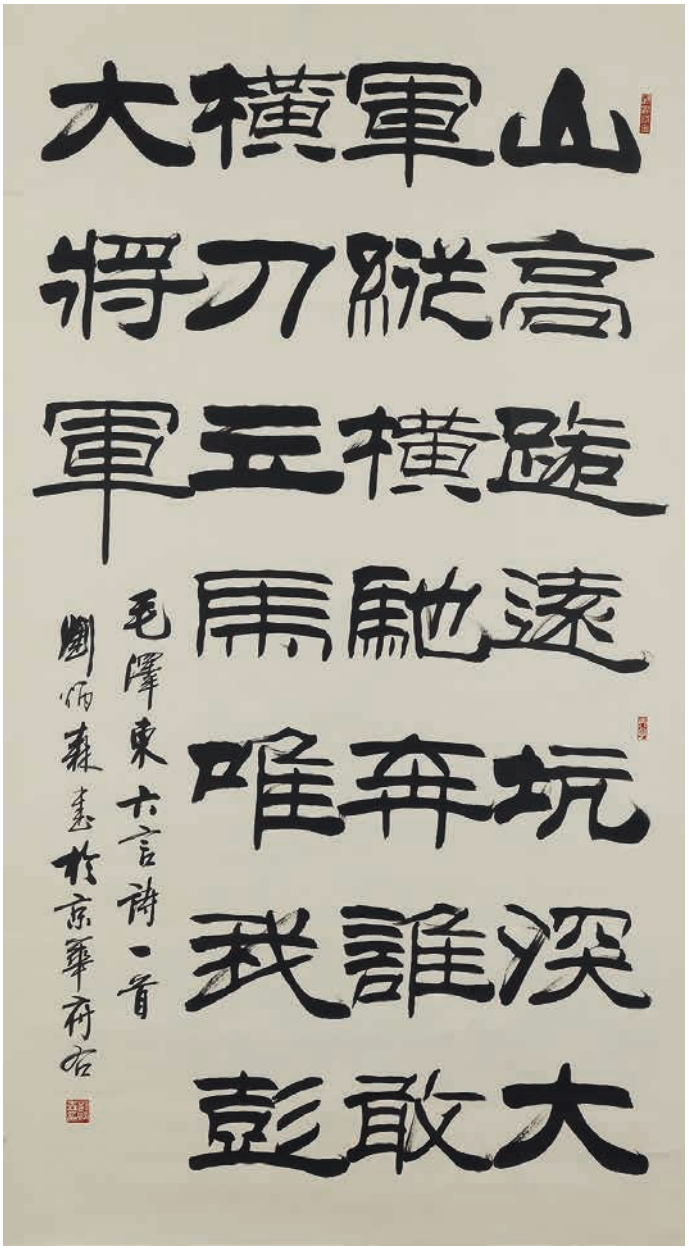
Ink on paper, mounted
Inscribed and signed Li Keran, with two seals of the artist
Dated 1988
67 x 45 cm (26½ x 17½ in).

HK$80,000 - 100,000
US$10,000 - 13,000

李可染　書法　水墨紙本　鏡心　一九八八年作

款識：澹泊明志，寧靜致遠。節錄諸葛武侯語。一九八八年歲次戊辰穌八月，李可染題。
鈐印：李、可染

註：詩文出自諸葛亮《誡子書》。



1563

1563

LIU BINGSEN (1937-2005)

Poem of Mao Zedong

Ink on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Liu Bingsen, with three seals of the artist
Dated bingzi year (1996)
163 x 89.5 cm (64¼ x 35¼ in).

HK$150,000 - 250,000
US$19,000 - 32,000

劉炳森　隸書毛澤東詩　水墨紙本　立軸　一九九六年作

款識：山高路遠坑深，大軍縱橫馳奔。誰敢橫刀立馬，唯我彭大將軍。
毛澤東六言詩一首。劉炳森書於京華府右。
鈐印：觀瀾精舍、丙子、劉炳森印



1564

1564

QI BAISHI (1863-1957)

Frogs at Play

Inscribed and signed Qi Baishi, with one seal of the artist and one seal of the collector
66 x 32.5 cm (26 x 12¾ in).

HK$300,000 - 400,000
US$39,000 - 40,000

齊白石　蛙戲圖　水墨紙本　立軸

款識：三百石印富翁齊白石製于燕。
鈐印：齊大
藏印：蘊趣軒藏



1565



1566

1565

HUANG HUANWU (1906-1985)

Bird Amidst Banana Leaves and Cherries

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Huang Huanwu, with three seals of the artist
65.5 x 42 cm (25¾ x 16½ in).

HK$25,000 - 45,000
US$3,200 - 5,800

黃幻吾　櫻桃芭蕉　設色紙本　鏡心

款識：紅了櫻桃綠了芭蕉。嶺南黃罕幻吾於滬江廣齋。
鈐印：罕翁、黃幻吾、黃幻吾七十歲後所作

1566

QI LIANGCHI (1921-2003)

Rooster Family

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Qi Liangchi, with one seal of the artist
91 x 47.5 cm (35¾ x 18¾ in).

HK$30,000-50,000
US$3,900 - 6,500

齊良遲　教子加官　設色紙本　立軸

款識：教子加官。白石四子齊良遲家法自課。
鈐印：齊良遲



1567

1567

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Lotus

Ink on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Daqian Zhang Yuan, with two seals of the artist and one seal of the collector
112.5 x 4.5 cm (44¼ x 17½ in).

HK$500,000 - 600,000
US$64,000 - 77,000

張大千　荷花圖　水墨紙本　立軸

款識：大千張爰。
鈐印：張爰、大千大利
藏印：蘊趣軒藏

1568

SUN YUNSHENG (1918-2000)

Lotus

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Sun Yunsheng Jiarui, with four seals of the artist
Dated jiwei year (1979)
98 x 30 cm (38½ x 11¾ in).

HK$30,000 - 50,000
US$3,900 - 6,400

孫雲生　荷花圖　設色紙本　鏡心　一九七九年作

款識：己未（1979）九秋寫於菁園，孫雲生家瑞。
鈐印：孫家瑞、雲生、醉花陰、大風堂門人



1568

1569

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Landscape After Shi Tao

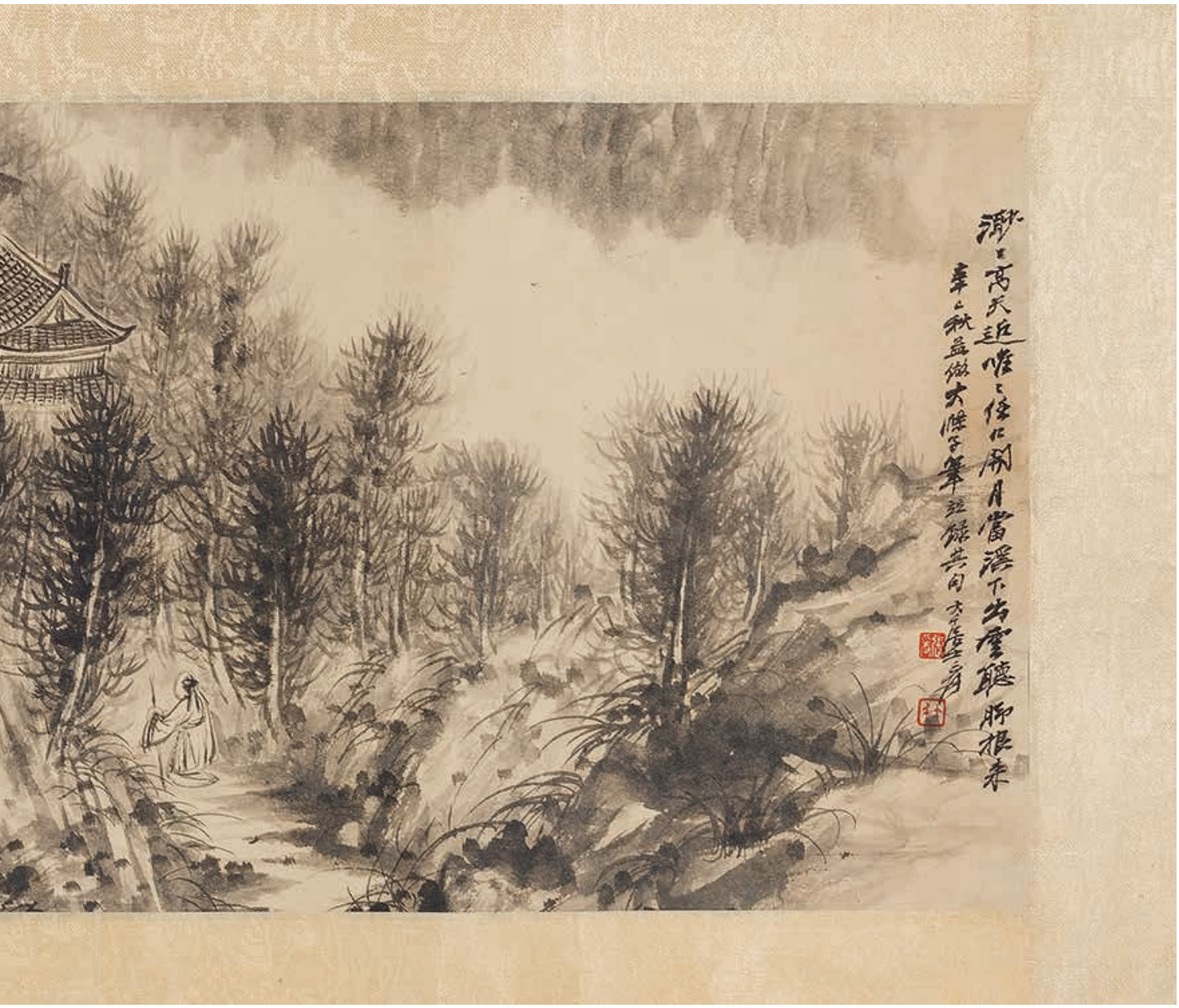
Ink on paper, mounted
Inscribed and signed Daqian Jushi Yuan, with two seals of the artist and two seals of the collectors
Dated xinsi year (1941)
22 x 44.5 cm (8¾ x 17½ in).

HK$700,000 - 900,000
US$90,000 - 120,000

張大千　倣石濤山水　水墨紙本　鏡心
一九四一年作

款識：渺渺高天近，唯唯任口開。月當溪下出，雲聽腳根來。辛巳（1941）秋孟倣大滌子筆，竝錄其句。大千居士爰。
鈐印：張爰、大千
藏印：
余氏越園勘讀金石文字記（余紹宋藏印，1882-1949）
一氓讀畫（李一氓藏印，1903-1990）







1570

1570

MEI LANFANG (1894-1961)

Guan Yin

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Mei Lanfang, with one seal of the arist
Dated renwu year (1942)
Scroll label inscribed by Chen Tao
99.5 x 53 cm (39¼ x 20¾ in).

HK$250,000 - 350,000
US$32,000 - 45,000

梅蘭芳　觀音大士像　設色紙本　立軸　一九四二年作

款識：壬午（1942）仲冬，梅蘭芳薰沐敬繪。
鈐印：梅蘭芳

包首題簽：梅蘭芳觀音大士像。留月館主人陳濤珍藏。
鈐印：陳濤留月館

1571

HUANG SHANSHOU (1855-1919)

Beauty Holding a Fan

Ink and colour on silk, hanging scroll
Inscribed and signed Huang Shanshou, with two seals of the artist and four seals of the collectors
Dated xinmao year (1891)
108.5 x 43.5 cm (42¾ x 17 in).

HK$50,000 - 70,000
US$6,400 - 9,000

Provenance:
Formerly in the collection of Li Yufen (19th century)
Formerly in the collection of Hu Yi (1876-1957)
Formerly in the collection of Yang Zhaoyun (1893-?)
Private collection, Hong Kong

黃山壽　持扇美人　設色絹本　立軸　一八九一年作

款識：辛卯（1891）春日於寄傲軒。武進黃山壽。
鈐印：黃氏勖初、久盦
藏印：
韻湖心好自玩（李玉棻藏印，清同治-光緒間收藏家）
仲瑚珍藏（楊肇熞藏印，此印為王禔所刻）
我生時太上老君于玉天瓊房金闕上宮校集靈篇

題識：五色煙中玉女窗，鳳歌鸞舞一雙雙。除是飛瓊方教得，紫簫歙徹不成腔。美人臨水咲相邀，自解羅巾擲作橋。同覓雲間儷伴侶，杏花壇上聽吹簫。小游仙。
鈐印：樂是居（胡毅藏印，1876-1957）

來源：
李玉棻（清同治-光緒間）舊藏
胡毅（1876-1957）舊藏
楊肇熞（1893-？）舊藏
香港私人收藏

註：
李玉棻，清同治-光緒間收藏家，字均湖、真木、韻湖，北京通縣人，同治四年（1865）開始撰著《甌缽羅室書畫過目考》，光緒二十三年（1897）成書，全書四卷，耗時三十餘年，共收清代畫家近千人，輯錄資料豐富，惟限於目睹墨跡者方收錄之。
胡毅，1876-1957，字毅生，廣東番禺人，中華民國政治人物，胡漢民堂弟。
楊肇熞，1893-？，字仲瑚，四川潼南人，中華民國法學家、法官、政治人物。



1571



1572

1572

ZHAO SHAO'ANG (1905-1998)

Insects and Flowers

Ink and colour on paper, hanging scroll
Signed Shao'ang with two seals of the artist
26.5 x 39 cm (10½ x 15½ in).

HK$80,000 - 100,000
US$10,000 - 13,000

趙少昂　草蟲　設色紙本　立軸

款識：少昂。
鈐印：趙、我之為我自有我在



1573



1574

1573

YU SHAOSONG (1882-1949)

Snowy Mountains

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Yu Shaosong, with two seals of the artist
Dated bingyin year (1926)
100 x 49.5 cm (39¼ x 19½ in).

HK$30,000 - 50,000
US$4,000 - 5,700

余紹宋　山水　設色紙本　立軸　一九二六年作

款識：蘅牕先生雅屬，丙寅（1926）冬，余紹宋。
鈐印：余紹宋、越園

1574

LI YAOPING (1883-1937)

Scholar Strolling in the Mountains

Ink and colour on silk, hanging scroll
Inscribed and signed Li Yaoping, with one seal of the artist one one seal of the artist
Dated gengwu year (1930)
114 x 53.5 cm (45 x 21 in).

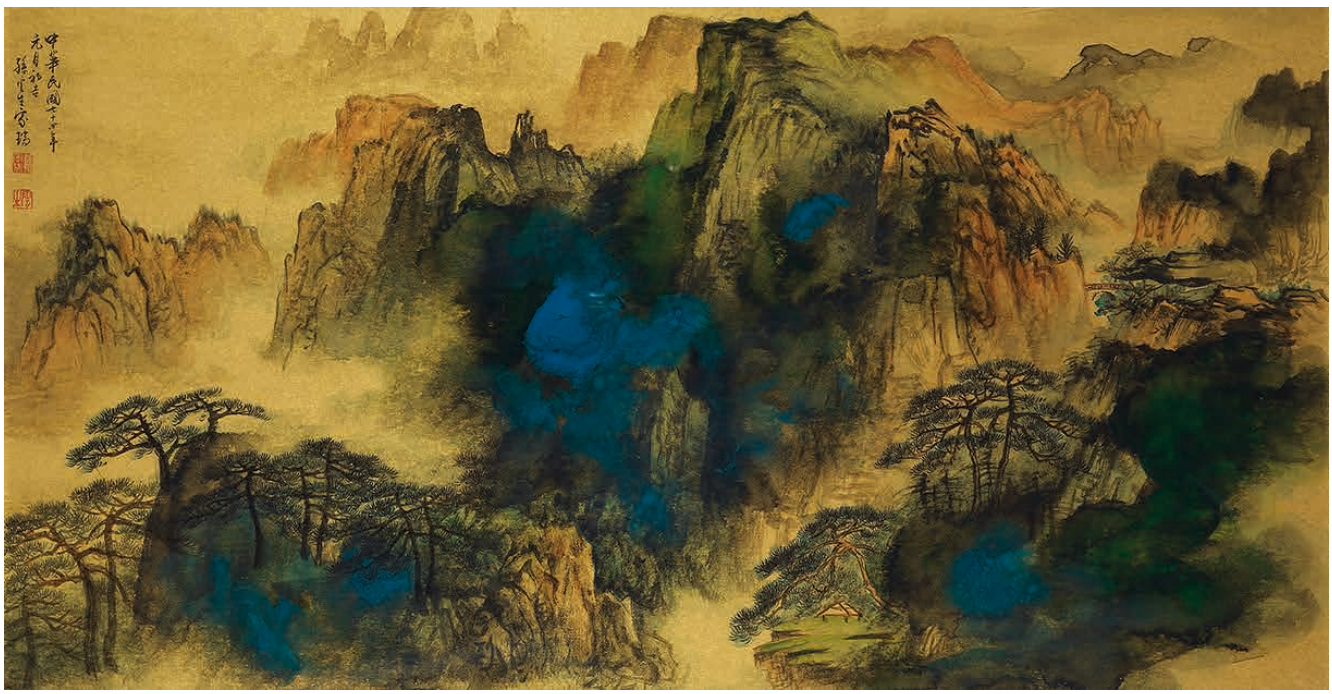
HK$20,000 - 30,000
US$2,600 - 4,400

李瑤屏　山水　設色絹本　立軸　一九三〇年作

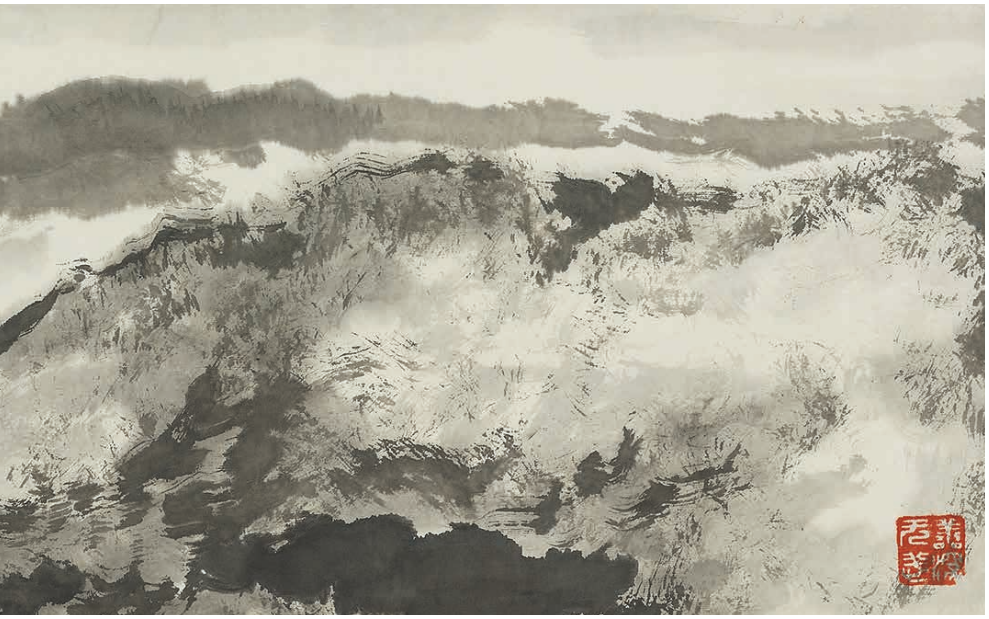
款識：庚午（1930）春，為琴仁先生屬，李瑤屏。
鈐印：瑤屏
藏印：蘊趣軒藏



1575



1576



1575

YANG SHANSHEN (1913-2004)

Landscape in Hepu

Ink on paper, mounted
Inscribed and signed Shanshen, with three seals of the artist
Dated wuyin year (1998)
34.5 x 137 cm (13½ x 54 in).

HK$30,000 - 50,000
US$3,900 - 6,400

楊善深　合浦山水　水墨紙本　鏡心
一九九八年作

款識：合浦珠城是古代採珠遺跡。戊寅（1998）六月畫於春風草堂，善深。
鈐印：楊氏、善深、善深無恙

1576

SUN YUNSHENG (1918-2000)

Landscape

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Sun Yunsheng Jiarui, with two seals of the artist
Dated Minguo seventy-fourth year (1985)
50.5 x 99 cm (19¾ x 39 in).

HK$80,000 - 100,000
US$10,000 - 13,000

孫雲生　潑彩山水　設色紙本　鏡心
一九八五年

款識：中華民國七十四年（1985）元月初吉，孫雲生家瑞。
鈐印：孫家瑞、雲生



1577

1577

WANG JIQIAN (1907-2003)

Landscape

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Wang Jiqian, with two seals of the artist
Dated dinghai year (1947)
122 x 49 cm (48 x 19¼ in).

HK$180,000 - 280,000
US$23,000 - 36,000

王季遷　山水　設色紙本　鏡心　一九四七年作

款識：研田清興未曾闌，寫幅寒香供客看。臨紙心閑勾瓣易，揮毫腕弱布枝難。畫師我豈華光老，詩思君同水部官。投贈一時何有本，反因苔幹得珠玕。種竹何如養竹難，碧梢近已拂雲寒。客中略恨居無竹，好借先生畫卷看。輝如先生大雅正之。丁亥（1947）春三月王紀千。
鈐印：紀千、王季遷印

1578

PU RU (1896-1963)

Autumn Landscape

Ink on paper, mounted
Inscribed and signed Xinyu, with two seals of the artist
53.5 x 21 cm (21 x 8¼ in).

HK$180,000 - 200,000
US$23,000 - 26,000

溥儒　楓林秋色　水墨紙本　鏡心

款識：楓林秋色。黃鶴山樵每喜作之，以紙生澀，多用渴筆，今偶擬之。心畬。
鈐印：竹光、溥儒之印



1578



1579

1579

YAN JIYUAN (1901-2011)

Landscape

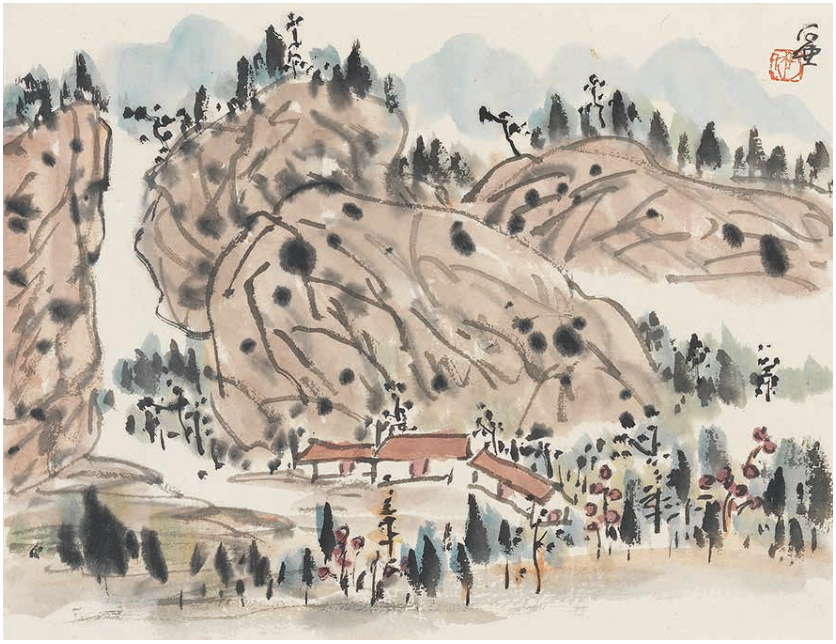
Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Laoji, with two seals of the artist
Dated wuzi year (2008)
103.5 x 52 cm (40½ x 20½ in).

HK$30,000 - 50,000
US$3,900 - 6,400

晏濟元　山水　設色紙本　鏡心　二〇〇八年作

款識：峭帆千裏過蘇臺，一路嵐光入酒杯。徑轉荒城雙塔影，林回碧漢萬峰來。孤燈芳草逐人綠，絕壁梅花照水開。我欲移家山色裏，扁舟臨去更徘徊。戊子（2008）盛夏，素貞老人老濟於重慶。
鈐印：晏平、老濟





1580

1580

CHEN ZIZHUANG (1913-1976)

Two Landscapes

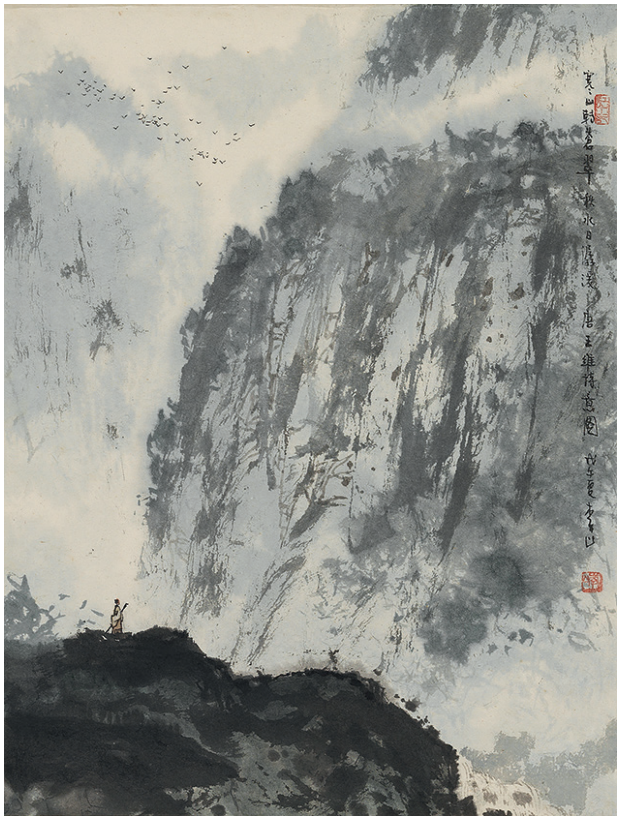
Ink and colour on paper, two mounted paintings
Each signed Shihu, with one seal of the artist
22.5 x 29 cm (8¾ x 11½ in) each. (2).

HK$30,000 - 50,000
US$3,900 - 6,400

陳子莊　山水　設色紙本　鏡心二幅

（一）
款識：石壺。
鈐印：小字阿九

（二）
款識：石壺。
鈐印：阿九



1581



1582

1581

LI SHAN (B.1926)

Wang Wei's Poetic Landscape

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Li Shan, with two seals of the artist
Dated wuwu year (1978)
43.5 x 32.5 cm (17¼ x 12¾ in).

HK$20,000 - 40,000
US$2,600 - 5,200

李山　王維詩意圖　設色紙本　立軸　一九七八年作

款識：寒山轉蒼翠，秋水日潺湲。唐王維詩意圖。戊午（1978）夏，李山。
鈐印：江山小記、李山

1582

LAI SHAOQI (1915-2000)

Landscape After Huang Binhong

Ink on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Laolai, with one seal of the artist
40.5 x 34.5 cm (16 x 13½ in).

HK$25,000 - 50,000
US$3,200 - 6,400

賴少其　山水　水墨紙本　立軸

款識：作畫難於渾厚，若用潑墨、破墨、積墨、焦墨便能浔之其意。老賴仿賓虹法。
鈐印：賴少其



1583

1583

GUO LANZHI (1887-1935)

Hut Amidst Pine Trees

Ink on paper, mounted
Inscribed and signed Guo Lanzhi, with one seal of the artist
Dated jiaxu year (1934)
35.5 x 32 cm (14 x 12½ in).

HK$30,000 - 50,000
US$3,900 - 6,400

郭蘭枝　松窗釋篆圖　水墨紙本　鏡心　一九三四年作

款識：松窗釋篆圖。甲戌（1934）孟秋，寫奉禮堂尊丈先生教正，郭蘭枝。
鈐印：起庭



1584

1584

HUANG BINHONG (1865-1955)

Flowers

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Binhong, with two seals of the artist
Dated xinmao year (1951)
42 x 31.5 cm (16½ x 12½ in).

HK$80,000 - 100,000
US$10,000 - 13,000

黃賓虹　花卉　設色紙本　鏡心　一九五一年作

款識：筆酣墨飽，生動自然，擬元人意為此。辛卯（1951）初春，八十八叟賓虹。
鈐印：黃賓虹、冰上鴻飛館



1585

1585

DING YANYONG (1902-1978)

Blooms of Prosperity

Ink on paper, horizontal scroll
Inscribed and signed Ding Yanyong, with two seals of the artist
Dated dingsi year (1977)
46 x 248.5 cm (18 x 97¾ in).

HK$30,000 - 50,000
US$3,900 - 6,400

Provenance: acquired directly from the artist by the present owner

丁衍庸　神仙祝壽　水墨紙本　橫披　一九七七年作

款識：
雙鉤法。沒骨法。
神仙祝壽。藍詩女弟，丁巳（1977）丁衍庸。
前村深雪裏，昨夜一枝開。丁衍庸。
鈐印：丁氏、丁氏

來源：現藏家直接得自藝術家本人



1586



1587

1586

CHEN ZHIFO (1895-1962)

Birds and Plum Blossoms

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Xueweng, with one seal of the artist
Dated yiyou year (1945)
118 x 24 cm (46½ x 9½ in).

HK$50,000 - 70,000
US$6,400 - 9,000

陳之佛　喜上眉梢　設色紙本　立軸　一九四五年作

款識：乙酉（1945）七月，客居蜀東流憩廬，偶得此圖，雪翁。
鈐印：雪翁詩畫

1587

WANG SHENSHENG (1896-1972)

Bird and Flowers

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Wang Shensheng, with one seal of the artist
158 x 29.5 cm (62¼ x 11¾ in).

HK$30,000 - 50,000
US$3,900 - 6,400

汪慎　花鳥　設色紙本　立軸

款識：壽申先生教正，汪慎生寫。
鈐印：汪溶書畫

1588

JIANG HANTING (1904-1963)

Grasshoppers and Flowers

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Hanting, with two seals of the artist
141 x 56.5 cm (55½ x 22¼ in).

HK$120,000 - 220,000
US$15,000 - 28,000

江寒汀　秋趣圖　設色紙本　立軸

款識：寒汀作。
鈐印：寒汀、江蘇



1588



1589

1589

LU YIFEI (1908-1997)

Fish and Peach Blossoms

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Lu Chong, with two seals of the artist
Dated jiashen year (1944)
127 x 45 cm (50 x 17¾ in).

HK$30,000 - 50,000
US$3,900 - 6,400

陸抑非　桃花游魚　設色紙本　立軸　一九四四年作

款識：師王轂祥周服卿兩家法。甲申（1944）冬至後三日，抑非居士陸翀於崇蘭草堂。
鈐印：陸翀私印、抑非居士

1590

ZHAO SHAO'ANG (1905-1998)

Magpie and Plum Blossoms

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Shao'ang, with two seals of the artist
84 x 29.5 cm (33 x 11¾ in).

HK$60,000 - 80,000
US$7,700 - 10,000

趙少昂　喜上眉梢　設色紙本　鏡心

款識：喜上眉梢。樹坡世姪屬，少昂。
鈐印：趙、少昂



1590



1591

1591

HU JIEQING (1905-2001)

Flowers and Firecrackers

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Jieqing, with two seals of the artist
Dated the first spring of the 80s (1980)
68 x 45 cm (26¾ x 17¾ in).

HK$60,000 - 80,000
US$7,700 - 10,000

胡絜青　年景圖　設色紙本　鏡心　一九八〇年作

款識：年景。絜青寫於八十年代第一春。
鈐印：胡絜青、萬物靜觀皆自得

1592

ZHU QIZHAN (1892-1996)

Pomfrets

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Qizhan, with three seals of the artist
Dated yichou year (1985)
41.5 x 55.5 cm (16¼ x 21¾ in).

HK$40,000 - 60,000
US$5,200 - 7,700

朱屺瞻　鯧魚圖　設色紙本　鏡心　一九八五年作

款識：乙丑（1985）春為逸中鄉兄戲寫鯧魚，屺瞻時年九十四。
鈐印：屺瞻、梅花草堂、太倉人



1592



1593

1593

CHEN DAZHANG (B.1930)

Plum Blossoms Under the Moonlight

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Chen Dazhang, with three seals of the artist
68 x 98 cm (26¾ x 38½ in).

HK$20,000 - 40,000
US$2,600 - 5,200

Exhibited: *'95 Asia Invitation Art Exhibition In Seoul*, Korea Sejong Cultural Center, 28 to 31 March 1995

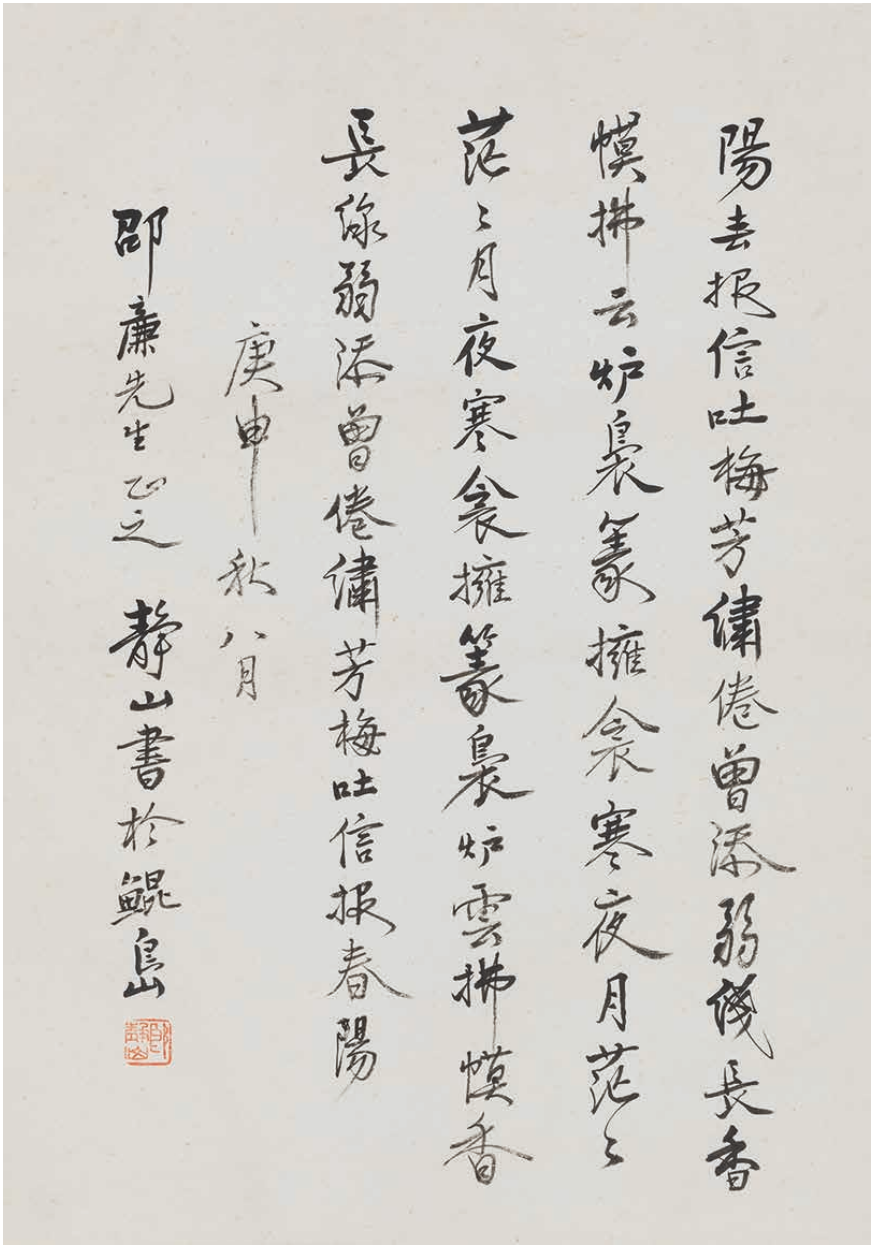
Published: *'95 Asia Invitation Art Exhibition In Seoul*, Korea Cultural Art Research Institute, March 1995, p.32

陳大章　月夜梅花圖　設色紙本　鏡心

款識：羨她竟有回天力，數點開余大地春。陳大章作於京華。
鈐印：大章、紹興陳氏、梅香樂陶然

展覽：「'95亞洲國際美術展」，韓國世宗文化會館，1995年3月28日至31日

出版：《'95亞洲國際美術展》，韓國文化藝術研究會出版，1995年3月，頁32



1594

1594

LANG JINGSHAN (1892-1995)

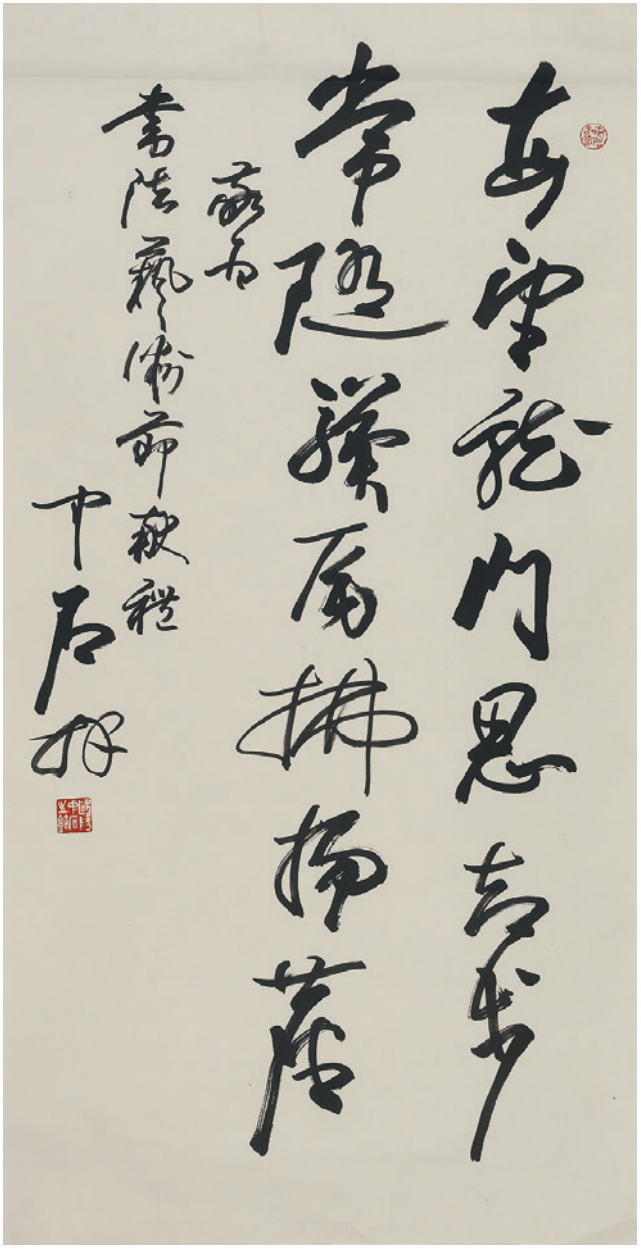
Calligraphy

Ink on paper, mounted
Inscribed and signed Jingshan, with one seal of the artist
Dated gengshen year (1980)
39 x 26.5 cm (15¼ x 10½ in).

HK$20,000 - 40,000
US$2,600 - 5,200

郎靜山　行書回文詩　水墨紙本　鏡心　一九八〇年作

款識：陽春報信吐梅芳，繡倦曾添弱線長。香幙拂云炉裊篆，擁衾寒夜月茫茫。茫茫月夜寒衾擁，篆裊炉雲拂幙香，長線弱添曾倦繡，芳梅吐信報春陽。庚申（1980）秋八月，邵廉先生正之，靜山書於鯤島。
鈐印：郎靜山



1595

1595

OUYANG ZHONGSHI(B.1928)

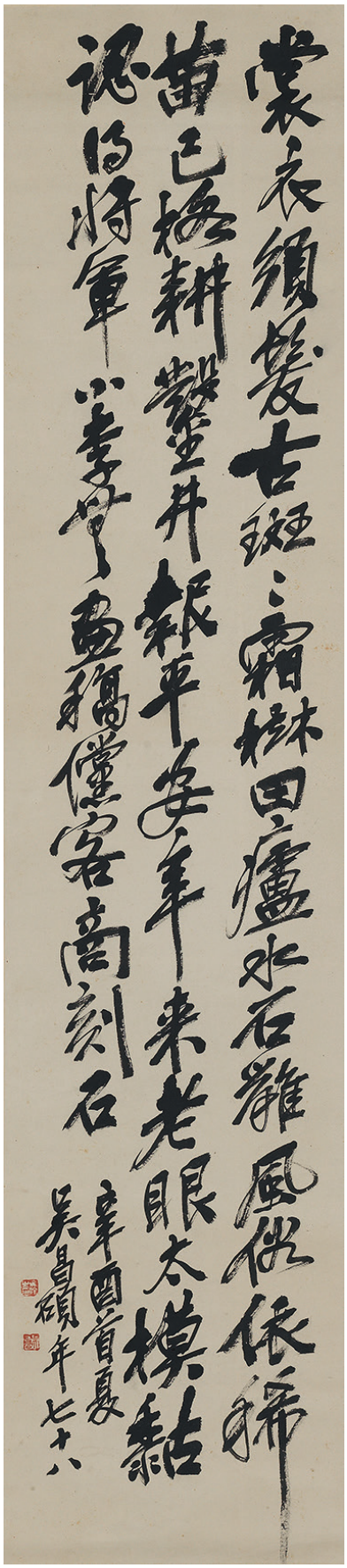
Calligraphy

Ink on paper, mounted
Inscribed and signed Zhongshi, with two seals of the artist
145 x 78.5 cm (57 x 30¾ in).

HK$250,000 - 350,000
US$32,000 - 45,000

歐陽中石　書法　水墨紙本　鏡心

款識：每望龍門思卻步，常隨驥尾拂揚塵。敬為書法藝術節獻禮。中石拜。
鈐印：泰山石敢當、歐陽中石之鈐



1596

1596

WU CHANGSHUO (1844-1927)

Calligraphy

Ink on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Wu Changshuo, with two seals of the artist
Dated xinyou year (1921)
134 x 29 cm (52¾ x 11½ in).

HK$75,000 - 95,000
US$9,700 - 12,000

吳昌碩　書法　水墨紙本　立軸　一九二一年作

款識：（詳文不錄）辛酉（1921）首夏，吳昌碩年七十八。
鈐印：吳俊之印、吳昌石

1597

SHA MENGHAI (1900-1992)

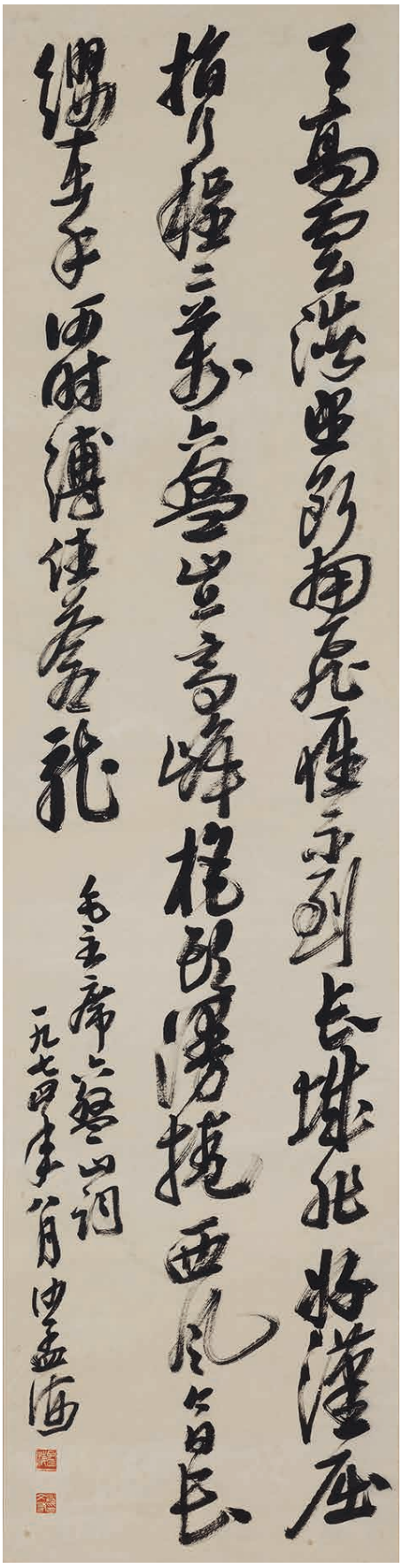
Calligraphy

Ink on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Sha Menghai, with two seals of the artist
Dated 1974
172.5 x 43.5 cm (67¾ x 17 in).

HK$80,000 - 100,000
US$10,000 - 13,000

沙孟海　書法　水墨紙本　立軸　一九七四年作

款識：天高雲淡，望斷南飛雁。不到長城非好漢，屈指行程二萬。六盤山上高峰，旄頭漫卷西風。今日長纓在手，何時縛住蒼龍？毛主席六盤山詞，一九七四年八月沙孟海。
鈐印：孟海、沙文若印



1597



1598

1598

CAI YUANPEI (1868-1940)

Couplet of Calligraphy

Ink on paper, pair of hanging scrolls
Inscribed and signed Cai Yuanpei, with two seals of the artist and one seal of the collector
78 x 37.5 cm (30¾ x 14¾ in) each. (2).

HK$50,000 - 70,000
US$6,400 - 9,000

蔡元培　書法　水墨紙本　立軸

款識：以無用變右用，唯大玄始通玄。若木先生大鑒，蔡元培。
鈐印：蔡元培印、孑民
藏印：駱閑真賞

1599

RAO ZONGYI (B.1917)

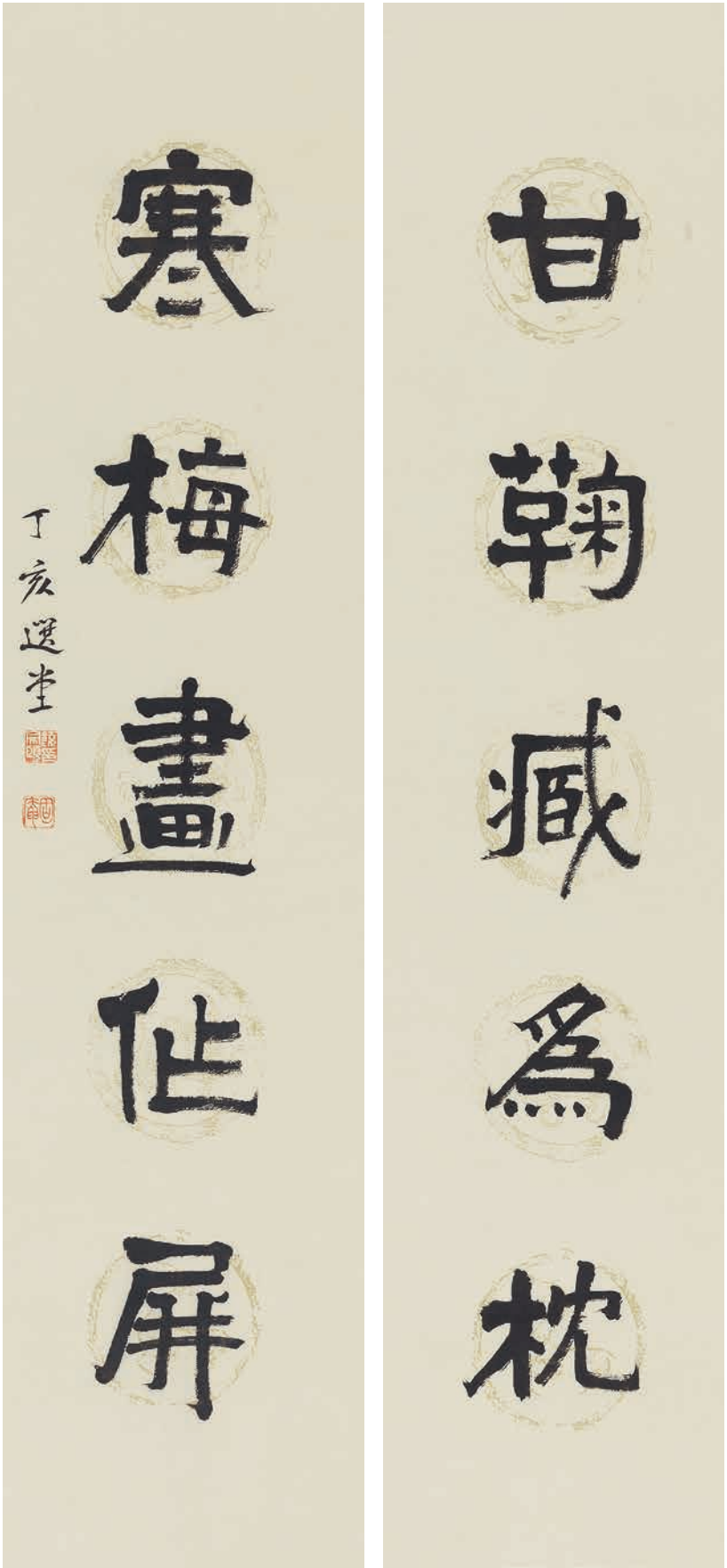
Couplet of Calligraphy

Ink on paper, two mounted calligraphy
Inscribed and signed Xuantang, with two seals of the artist
Dated dinghai year (2007)
137 x 33 cm (53¾ x 13 in) each. (2).

HK$80,000 - 100,000
US$10,000 - 13,000

饒宗頤　書法對聯　水墨紙本　鏡心一對
二〇〇七年作

款識：甘鞠藏為枕，寒梅畫作屏。丁亥（2007）選堂。
鈐印：饒宗頤印、固庵



1599



1600

1600

WU HUFAN (1894-1968)

Couplet of Calligraphy

Ink on paper, pair of hanging scrolls
Inscribed and signed Wu Hufan, with two seals of the artist
109 x 24.5 cm (43 x 9¾ in) each. (2).

HK$80,000 - 100,000
US$10,000 - 13,000

吳湖帆　書法對聯　水墨紙本　立軸一對

款識：歸來只戀春山好，歉歌都在冷香中。吳湖帆。
鈐印：吳湖帆印、倩盦書印

1601

WU HUFAN (1894-1968)

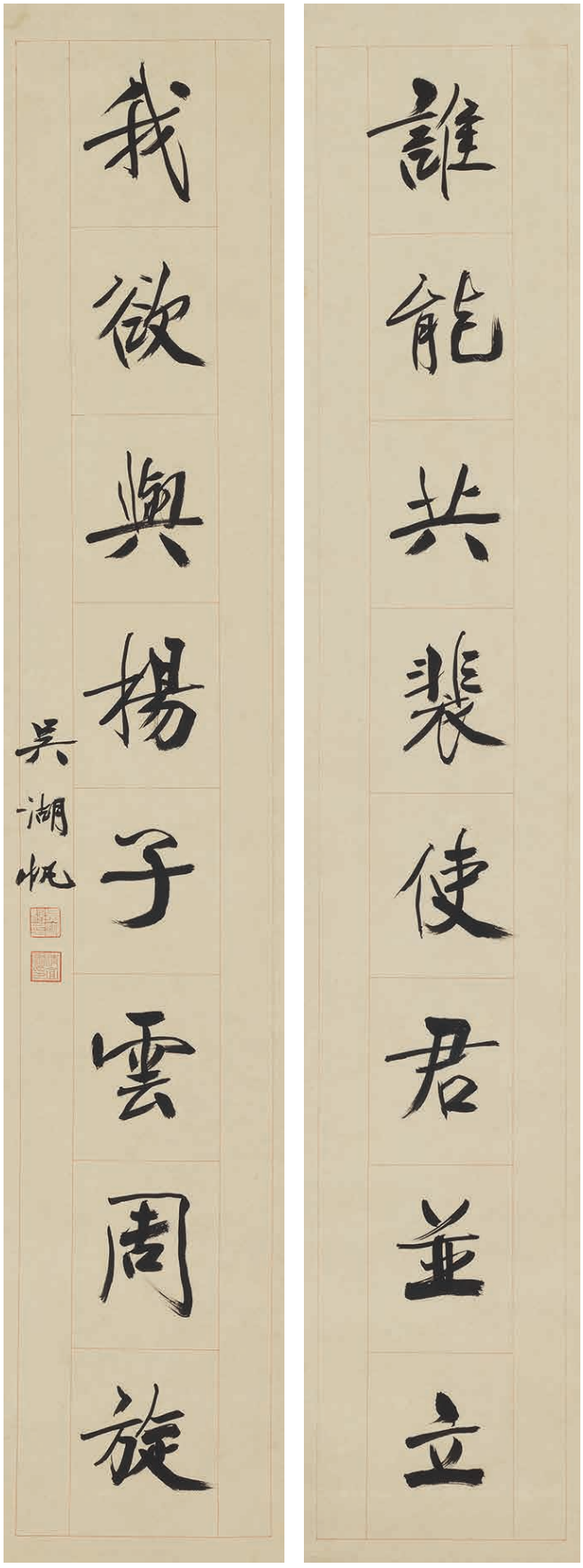
Couplet of Calligraphy

Ink on paper, pair of hanging scrolls
Inscribed and signed Wu Hufan, with two seals of the artist
142 x 25 cm (56 x 9¾ in) each. (2).

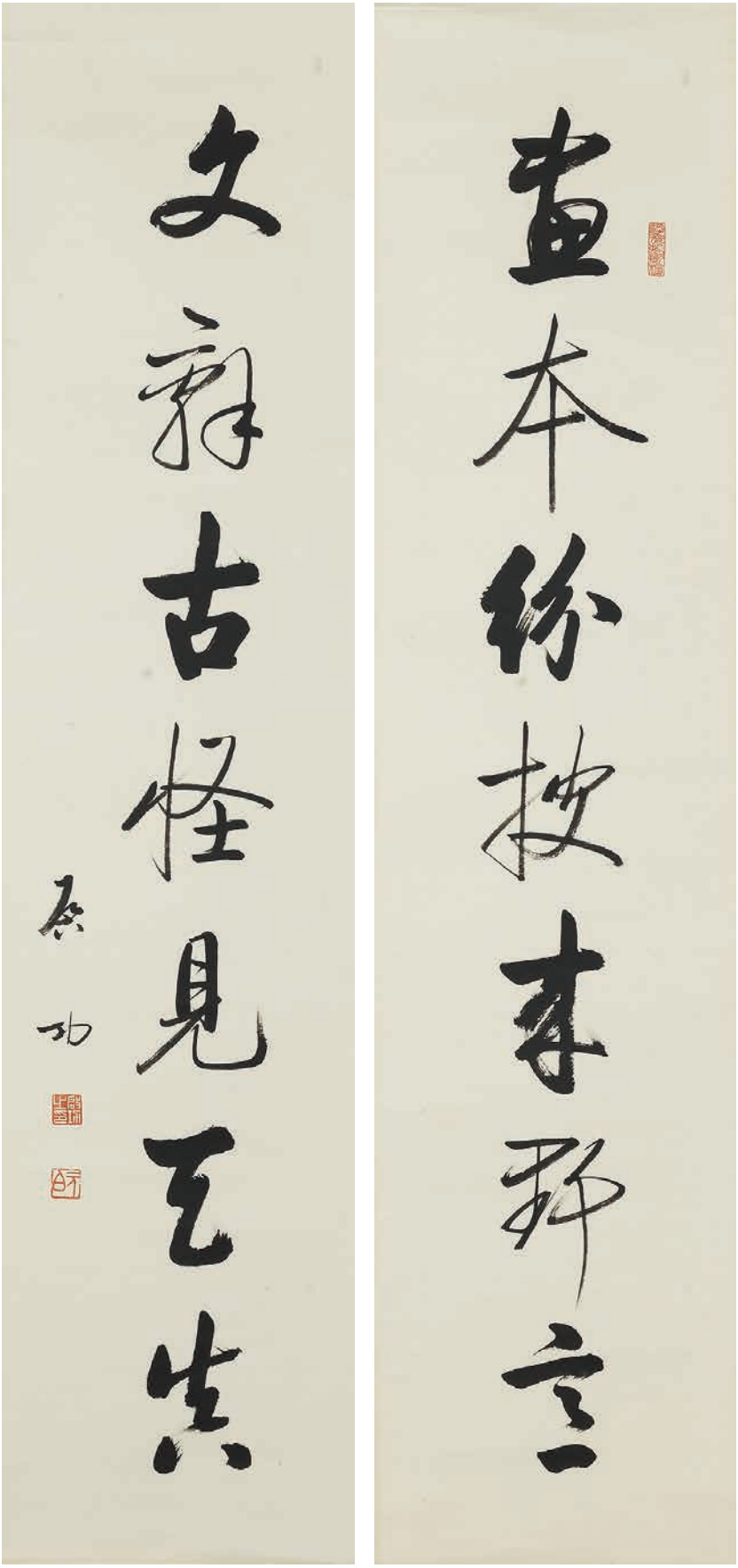
HK$100,000 - 150,000
US$13,000 - 19,000

吳湖帆　書法對聯　水墨紙本　立軸一對

款識：誰能共裴使君並立，我欲與楊子雲周旋。吳湖帆。
鈐印：吳湖颿印、倩盦書印



1601



1602

1602

QI GONG (1912-2005)

Couplet of Calligraphy

Ink on paper, pair of hanging scrolls
Inscribed and signed Qi Gong, with three seals of the artist
138.5 x 32 cm (54¼ x 12½ in) each. (2).

HK$50,000 - 70,000
US$6,400 - 9,000

啟功　書法對聯　水墨紙本　立軸一對

款識：畫本紛披來野意，文辭古怪見天真。
啟功。
鈐印：浮光掠影樓、啟功之印、元白

1603

YANG SHANSHEN (1913-2004)

Couplet of Calligraphy

Ink on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Shanshen, with one seal of the artist
135.5 x 34.5 cm (53¼ x 13½ in).

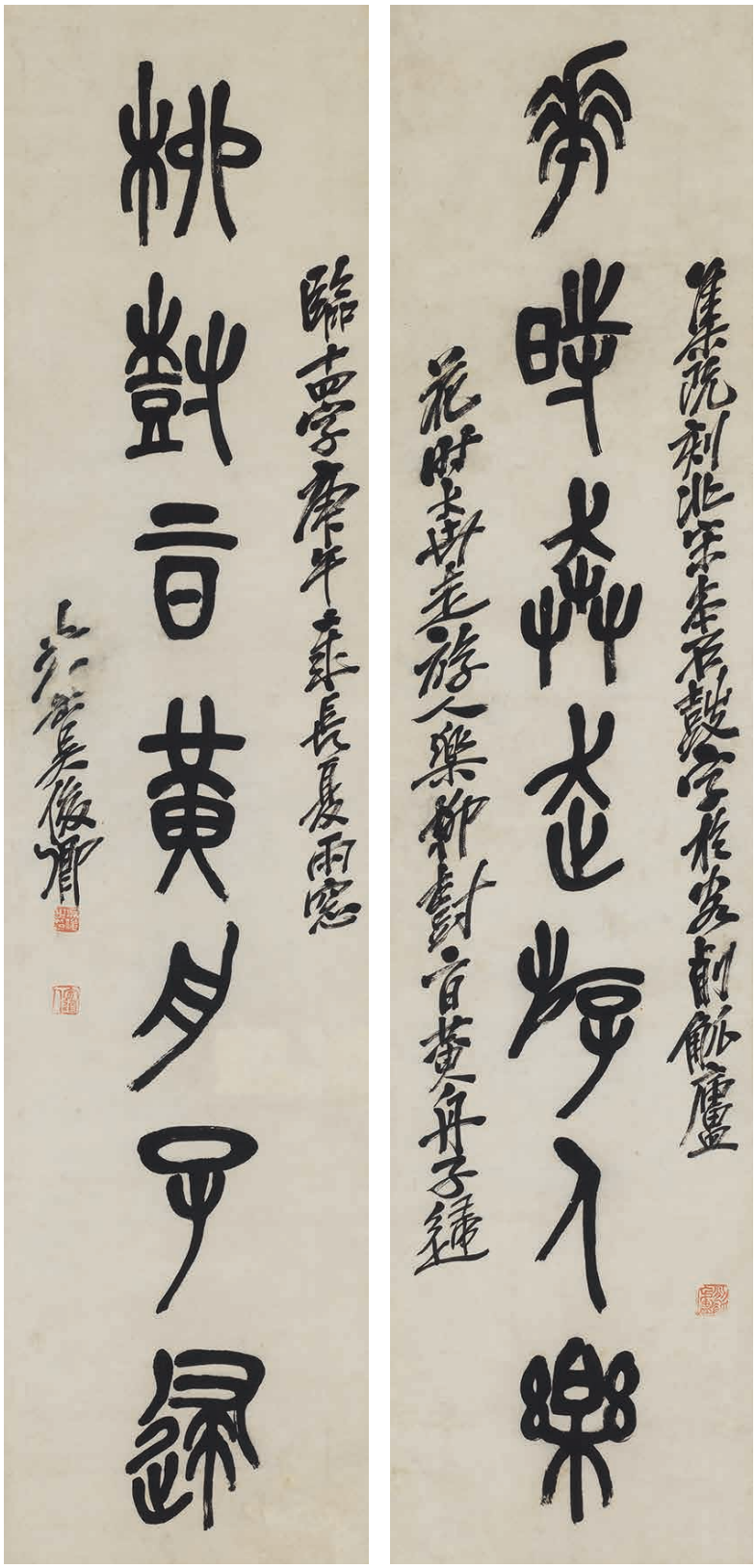
HK$40,000 - 60,000
US$5,200 - 7,700

楊善深　書法對聯　水墨紙本　立軸

款識：蘿月挂朝鏡，荷花發古池。善深。
鈐印：善深長壽



1603



1604

1604

WU CHANGSHUO (1844-1927)

Couplet of Calligraphy in Seal Script

Ink on paper, pair of hanging scrolls
Inscribed and signed Wu Junqing, with three seals of the artist
Dated gengwu year (1870)
135 x 31.5 cm (53¼ x 12½ in) each. (2).

HK$150,000 - 200,000
US$19,000 - 26,000

吳昌碩　篆書對聯　水墨紙本　立軸一對
一八七〇年作

款識：花時奔走遊人樂，柳樹旨黃舟子歸。集阮刻北宋本石鼓字於客削觚廬。花時奔走遊人樂，柳樹旨黃舟子歸，臨十四字，庚午（1870）歲長夏雨窗，老缶吳俊卿。
鈐印：吳俊之印、缶道人、削觚廬

1605

HUANG JUNBI (1898-1991)

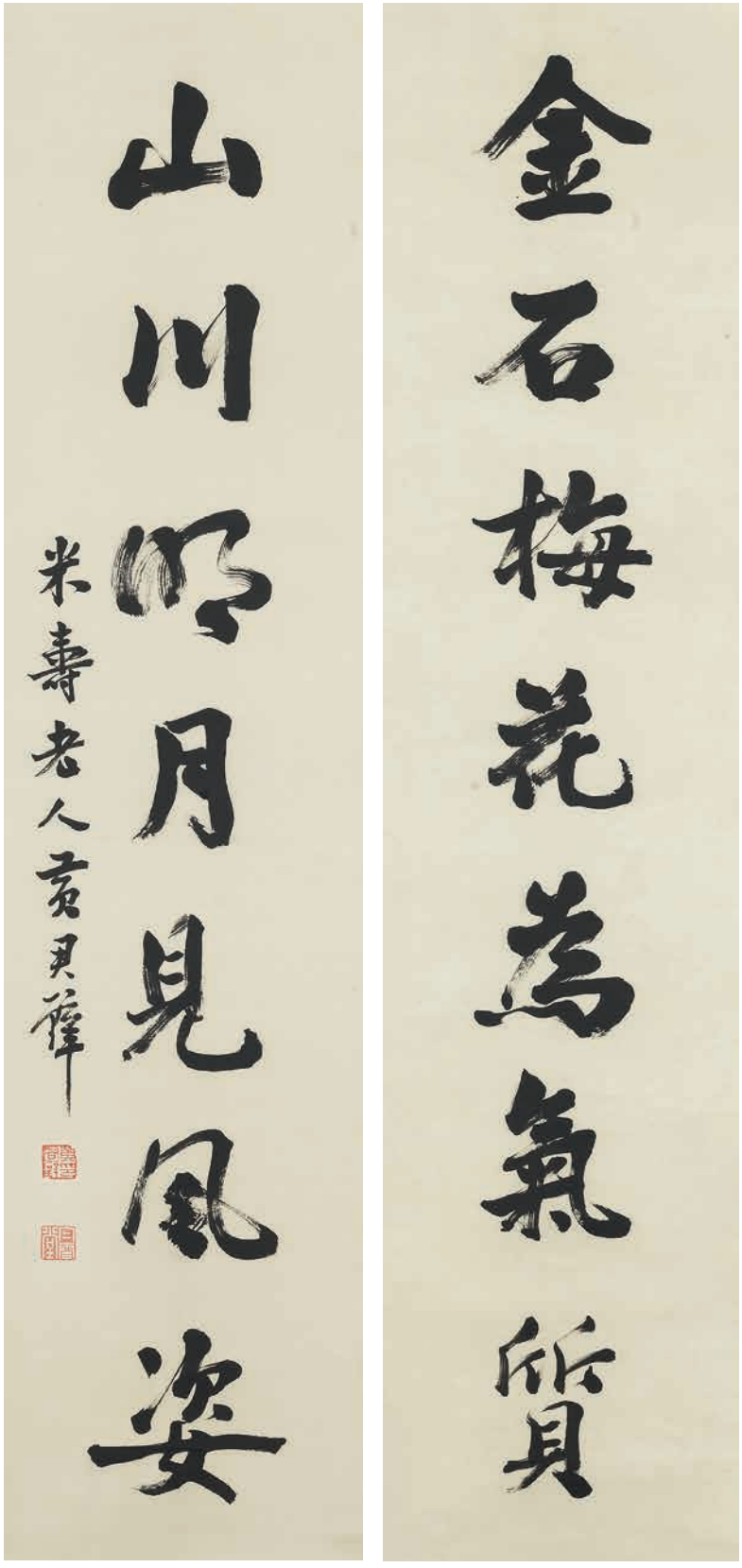
Couplet of Calligraphy

Ink on paper, pair of hanging scrolls
Inscribed and signed Huang Junbi, with two seals of the artist
Dated mishou (eighty-eight years old, 1985)
135.5 x 33 cm (53¼ x 13 in) each. (2).

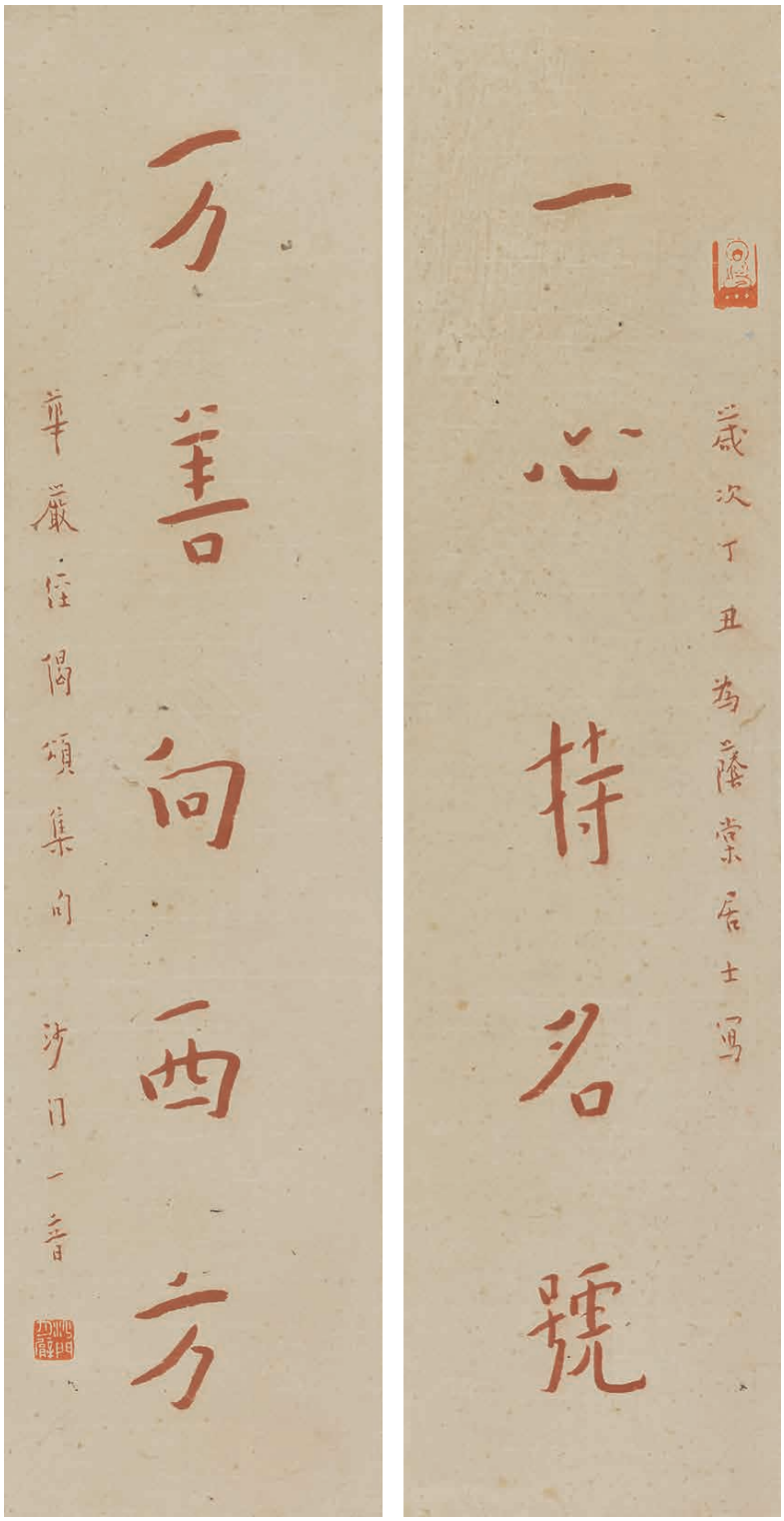
HK$60,000 - 80,000
US$7,700 - 10,000

黃君璧　書法對聯　水墨紙本　立軸一對
一九八五年作

款識：金石梅花為氣質，山川明月見風姿。米壽（1985）老人黃君璧。
鈐印：黃君璧印、白雲堂



1605



1606

1606

HONG YI (1880-1942)

Couplet of Calligraphy

Red on paper, pair of hanging scrolls
Inscribed and signed Shamen Yiyin, with two seals of the artist
Dated dingchou year (1937)
53 x 13 cm (21 x 5¼ in) each. (2).

HK$150,000 - 250,000
US$19,000 - 32,000

弘一　書法對聯　硃砂紙本　立軸一對
一九三七年作

款識：一心持名號，万善向西方。歲次丁丑（1937）為蔭棠居士寫，華嚴經偈頌集句。沙門一音。
鈐印：沙門月臂、佛（肖形）

1607

HUANG JUNBI (1898-1991)

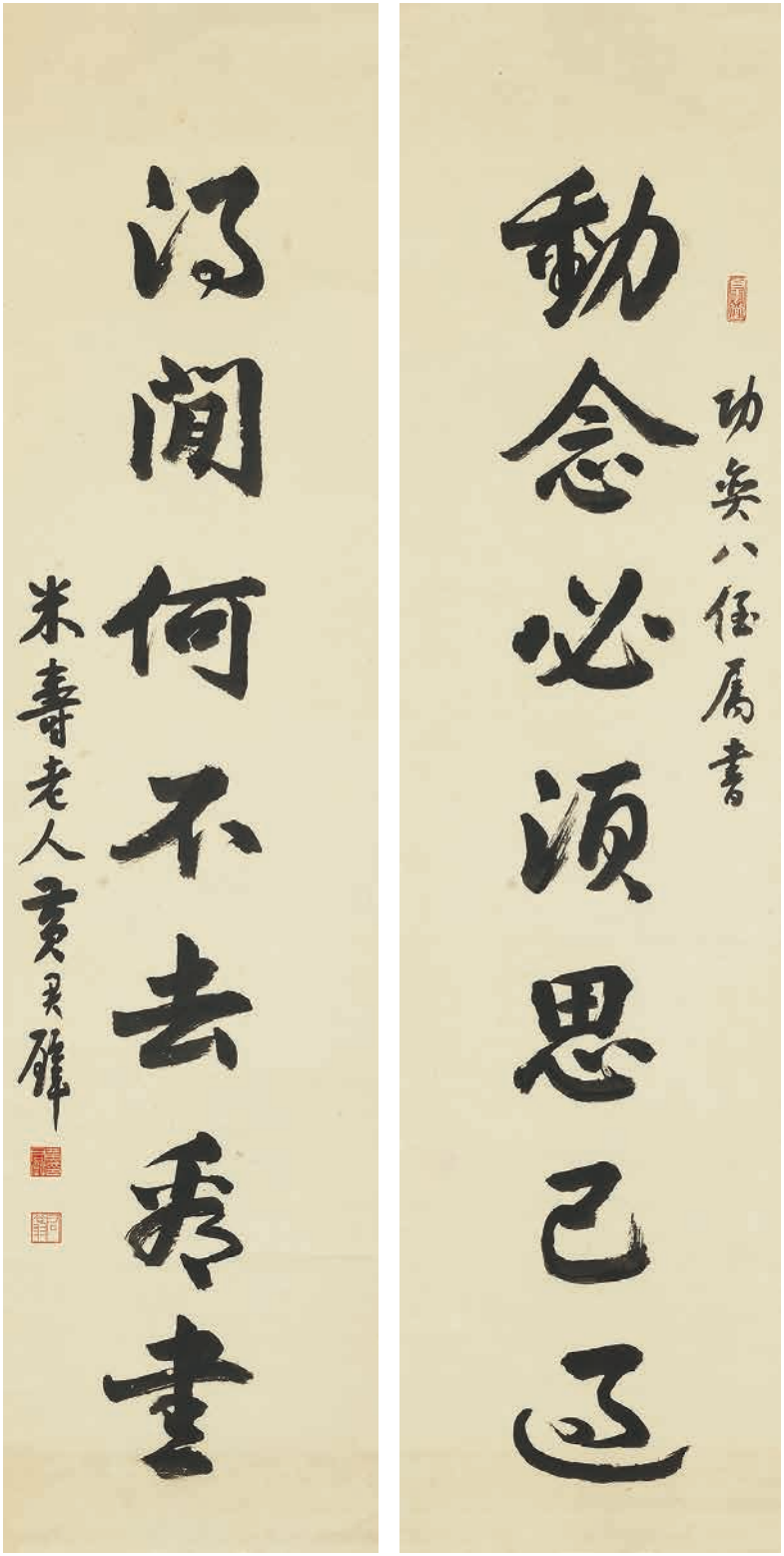
Couplet of Calligraphy

Ink on paper, pair of hanging scrolls
Inscribed and signed Huang Junbi, with three seals of the artist
Dated mishou (eighty-eight years old, 1985)
135 x 34 cm (53 x 13½ in) each. (2).

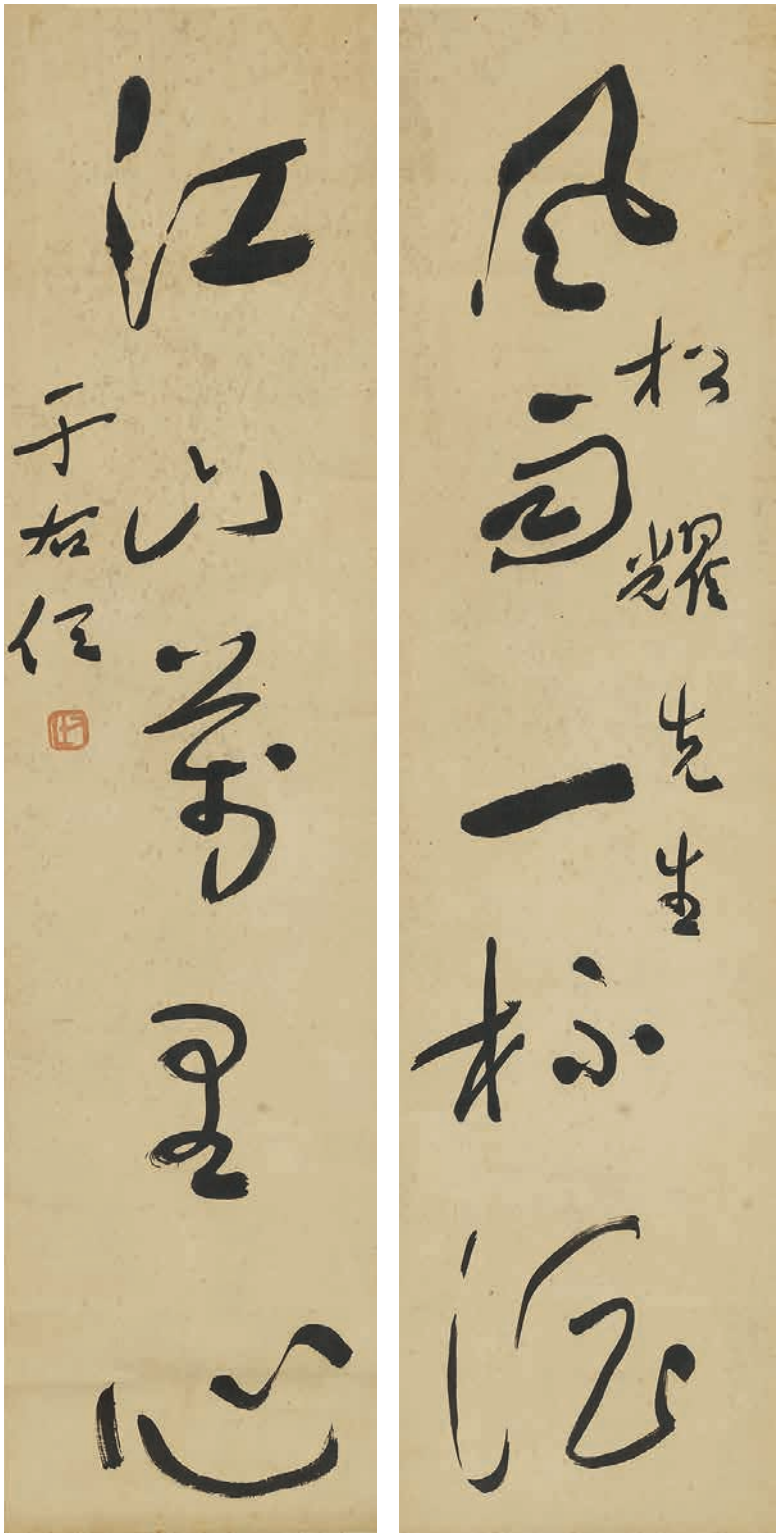
HK$100,000 - 150,000
US$13,000 - 19,000

黃君璧　書法對聯　水墨紙本　立軸一對
一九八五年作

款識：動念必須思己過，得閒何不去看書。功奕八侄屬書。米壽老人黃君璧。
鈐印：黃君璧印、君翁、白雲堂



1607



1608

1608

YU YOUREN (1879-1964)

Couplet of Calligraphy

Ink on paper, pair of hanging scrolls
Inscribed and signed Yu Youren, with one seal of the artist
66 x 17 cm (26 x 6¾ in) each. (2).

HK$80,000 - 100,000
US$10,000 - 13,000

于右任　草書對聯　水墨紙本　立軸一對

款識：風雨一杯酒，江山萬里心。松耀先生。于右任。
鈐印：右任

1609

YU YOUREN (1879-1964)

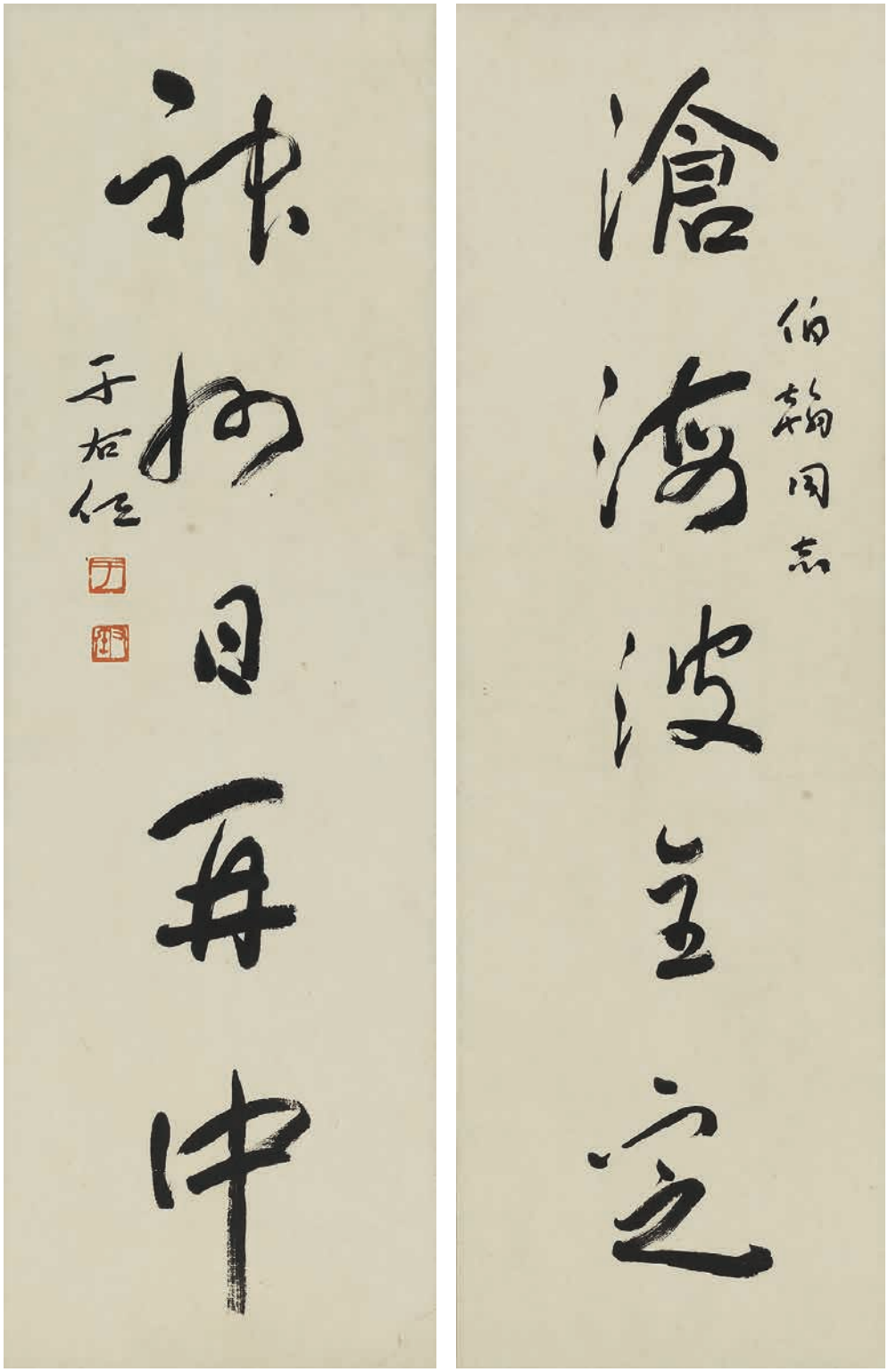
Couplet of Calligraphy

Ink on paper, two mounted paintings
Inscribed and signed Yu Youren, with two seals of the artist
67.5 x 21.5 cm (26½ x 8½ in) each. (2).

HK$50,000 - 70,000
US$6,400 - 9,000

于右任　草書對聯　水墨紙本　鏡心一對

款識：滄海波全定，神州日再中。伯翰同志。于右任。
鈐印：于、右任



1609



1610

1610

DENG ERYA (1884-1954)

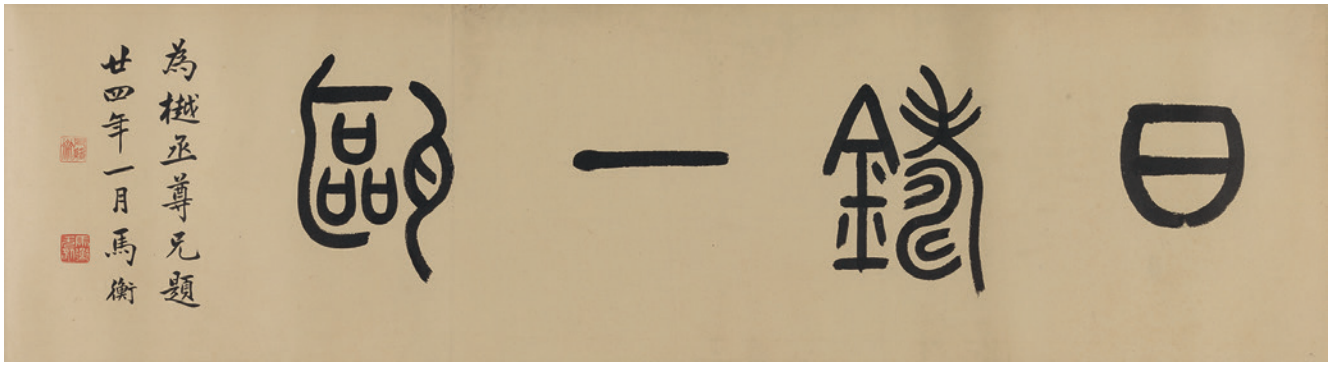
Calligraphy

Ink on paper, mounted
Inscribed and signed Erya, with three seals of the artist
33 x 95.5 cm (13 x 37½ in).

HK$50,000 - 70,000
US$6,400 - 9,000

鄧爾雅　篆書　水墨紙本　鏡心

款識：牧心齋。仲琴道長索篆，風丁老人尒疋。
鈐印：鄧爾雅印、鄧尒疋之鈐、佛（肖形）



1611

1611

MA HENG (1881-1955)

Calligraphy

Ink on paper, mounted
Inscribed and signed Ma Heng, with two seals of the artist
Dated Minguo twenty-fourth year (1935)
29 x 108 cm (11½ x 42½ in).

HK$50,000 - 70,000
US$6,400 - 9,000

馬衡　篆書　水墨紙本　鏡心　一九三五年作

款識：日鑄一甌。為樾丞尊兄題，廿四年（1935）一月，馬衡。
鈐印：馬衡無咎、凡將齋



1612

1612

YANG SHANSHEN (1913-2004)

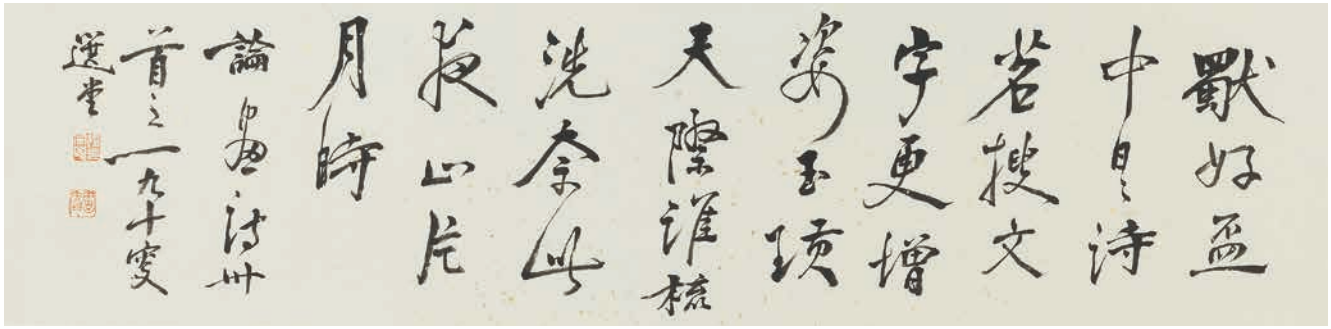
Calligraphy

Ink on paper, mounted
Inscribed and signed Yang Shanshen, with one seal of the artist
34 x 133 cm (13½ x 52½ in).

HK$60,000 - 90,000
US$7,700 - 12,000

楊善深　書法　水墨紙本　鏡心

款識：存精實賞。楊善深。
鈐印：楊善深



1613

1613

RAO ZONGYI (B.1917)

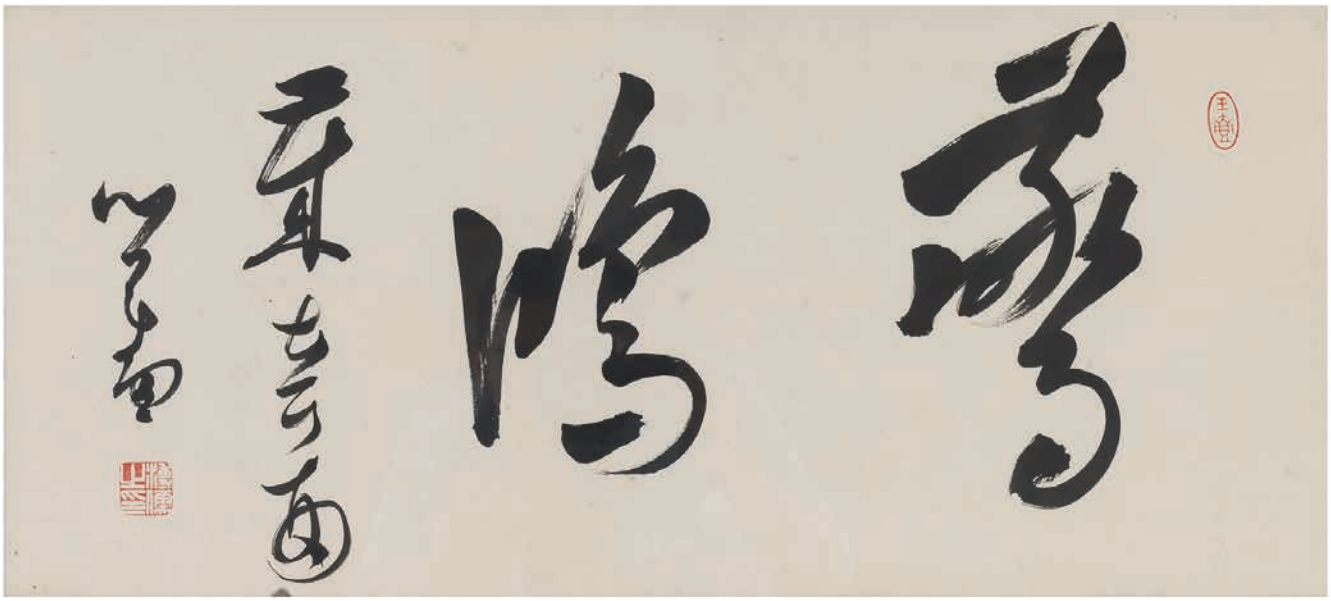
Calligraphy in Running Script

Ink on paper, mounted
With two seals of the artist
Dated 2006
32 x 132.5 cm (12½ x 52 in).

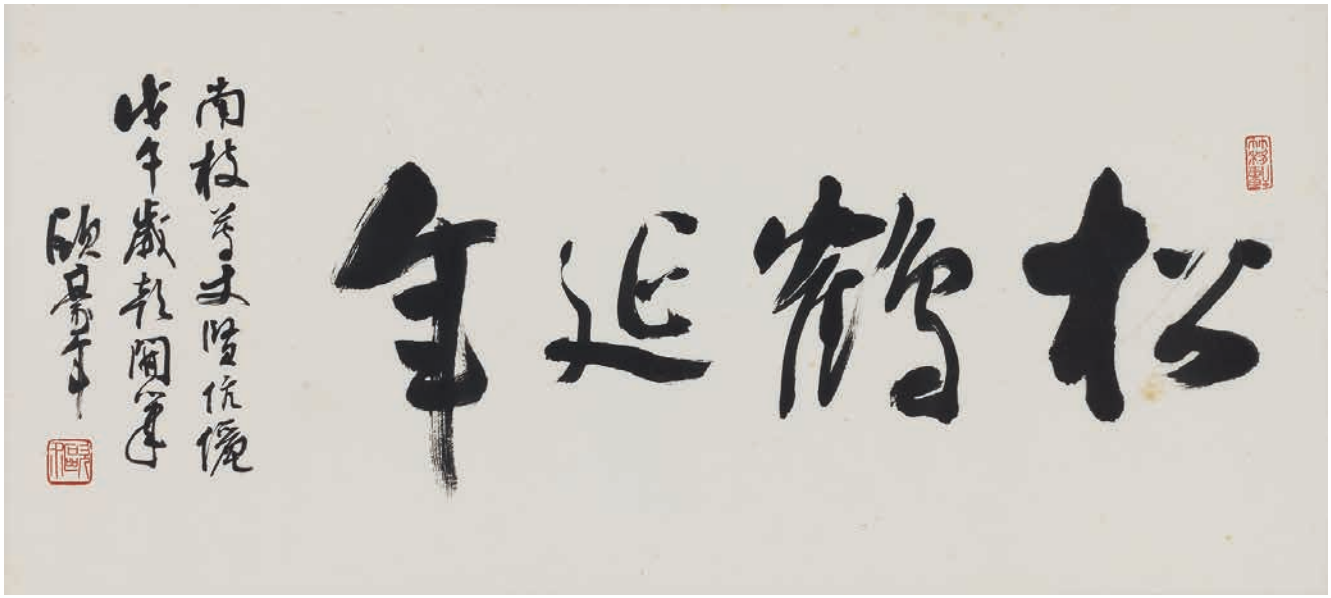
HK$50,000 - 70,000
US$6,400 - 9,000

饒宗頤　書法　水墨紙本　鏡心　二〇〇六年作

款識：獨好盃中日日詩，茗搜文字更增姿。玉璜天際誰梳洗，奈此夜山片月時。論畫詩三首支一，九十叟 (2006) 選堂。
鈐印：饒宗頤印、固庵



1614



1615

1614

PU RU (1896-1963)

Calligraphy

Ink on paper, mounted
Inscribed and signed Xinyu, with two seals of the artist
Dated dingyou year (1957)
29 x 65.5 cm (11½ x 25¾ in).

HK$80,000 - 100,000
US$10,000 - 13,000

溥儒　書法　水墨紙本　鏡心　一九五七年作

款識：驚鴻。歲在丁酉（1957），心畬。
鈐印：玉壺、溥儒之印



1616

1615

OU HAONIAN(B.1935)

Calligraphy

Ink on paper, mounted
Inscribed and signed Ou Haonian, with two seals of the artist
Dated wuwu year (1978)
31 x 69 cm (12¼ x 27 in).

HK$20,000 - 40,000
US$2,600 - 5,200

歐豪年　松鶴延年　水墨紙本　鏡心　一九七八年作

款識：松鶴延年。南枝尊丈賢伉儷，戊午（1978）歲朝開筆，歐豪年。
鈐印：歐介、簃軒

1616

JIANG JIESHI (1887-1975)

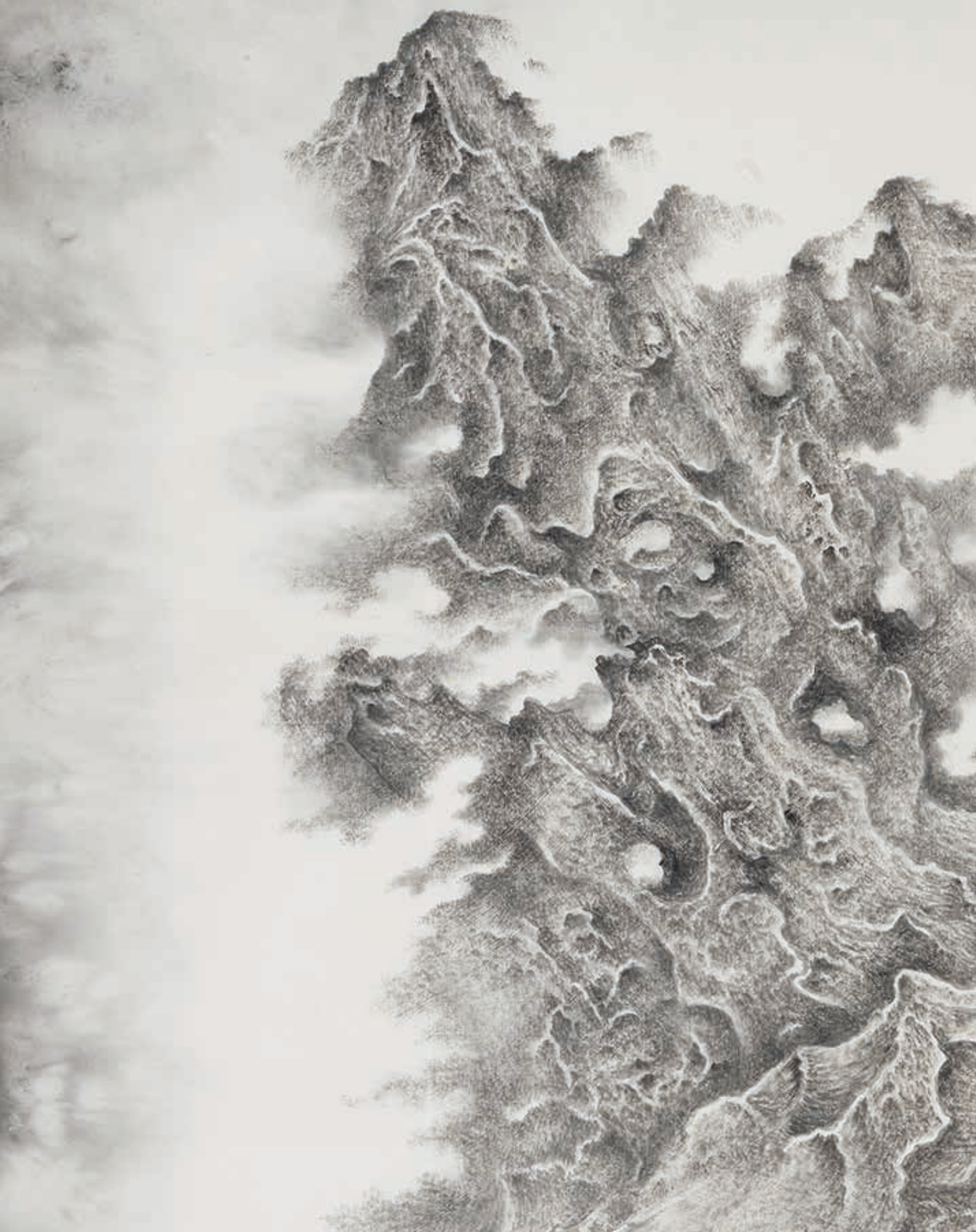
Calligraphy

Ink on red paper, horizontal scroll
Inscribed and signed Jiang Zhongzheng, with one seal of the artist
77 x 165 cm (30¼ x 65 in).

HK$50,000 - 70,000
US$6,400 - 9,000

蔣中正　書法　水墨紅箋　橫批

款識：彰志揚光。暹羅藝術廳。蔣中正。
鈐印：蔣中正





CHINESE CONTEMPORARY INK
中國當代水墨

Lots 1617-1661



1617

1617

XIA YIFU (B.1925)

Landscape

Ink on paper, mounted
Signed Yifu, with one seal of the artist
34 x 43 cm (13½ x 17 in).

HK$65,000 - 95,000
US$8,400 - 12,000

With the artist's certificate of authenticity

夏一夫　山景　水墨紙本　鏡心

款識：一夫。
鈐印：夫

本拍品附藝術家簽名保證書



1618

1618

RU YI (B.1966)

Landscape

Ink on paper, mounted
Signed Ru Yi, with three seals of the artist
115 x 116 cm (45¼ x 45½ in).

HK$80,000 - 100,000
US$10,000 - 13,000

如一　山水　水墨紙本　鏡心

款識：如一。
鈐印：如一、參禪、觀奇



1619

1619

YANG LIQI (B.1979)

Wild Goose

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Qi, with two seals of the artist
65.5 x 45 cm (25½ x 17¾ in).

HK$120,000 - 180,000
US$15,000 - 23,000

楊立奇　文禽圖　設色紙本　鏡心

款識：奇製。
鈐印：立奇、工亦寫



1620

1620

HAN FEI (B.1979)

Mystic Dreams

Ink and colour on paper, mounted
Signed Fei, with three seals of the artist
Painted in 2011
88 x 47 cm (34½ x 18½ in).

HK$80,000 - 120,000
US$10,000 - 15,000

With the artist's certificate of authenticity

韓非　幽夢覺　設色紙本　鏡心　二〇一一年作

款識：非。
鈐印：韓、非、花開見佛

本拍品附藝術家簽名保證書



1621

1621

JIANG HONGWEI (B.1957)

Lotus and Dragonfly

Ink and colour on gold paper, mounted
Inscribed and signed Hongwei, with two seals of the artist
Dated yiyou year (2005)
Length 31.5 cm (12¼ in).

HK$120,000 - 150,000
US$15,000 - 19,000

江宏偉　荷花蜻蜓　設色金　鏡心　二〇〇五年作

款識：乙酉（2005）宏偉。
鈐印：江、宏偉





1622

1622

BA QIU (B.1947)

Vegetables

Ink and colour on paper, mounted
Each inscribed and signed Ba Qiu, with three or fives seals of the artist
Each dated renchen year (2012)
47.5 x 59 cm (18¾ x 23¼ in) each. (2).

HK$60,000 - 80,000
US$7,700 - 10,000

Published: *Xinxiang Wuyu*, Zhongguo Qingnian Chubanshe, 2014, p.64-65

巴秋　蔬果圖　設色紙本　鏡心二幅　二〇一二年作

（一）
款識：青白圖。壬辰（2012）冬月，巴秋寫真於荷戟樓齋。
鈐印：洪、心象之境、天地一閑卒

（二）
款識：壬辰（2012）夏，巴秋寫真於黃山。
鈐印：洪、巴秋、弱水一瓢、詩哲造化、心画

出版：《心象物語》，中國青年出版社，2014年，頁64至65



1623

1623

WANG XIJING (B.1946)

Meditating by the Lotus Pond

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Xijing, with one seal of the artist
Dated ji (should be yi) hai year (1995)
69 x 134 cm (27 x 52¾ in).

HK$60,000 - 80,000
US$7,700 - 10,000

王西京　蓮入夢香　設色紙本　鏡心　一九九五年

款識：蓮入夢香。己（乙）亥（1995）之夏漫寫。西京。
鈐印：西京



1624

1624

WANG XIJING (B.1946)

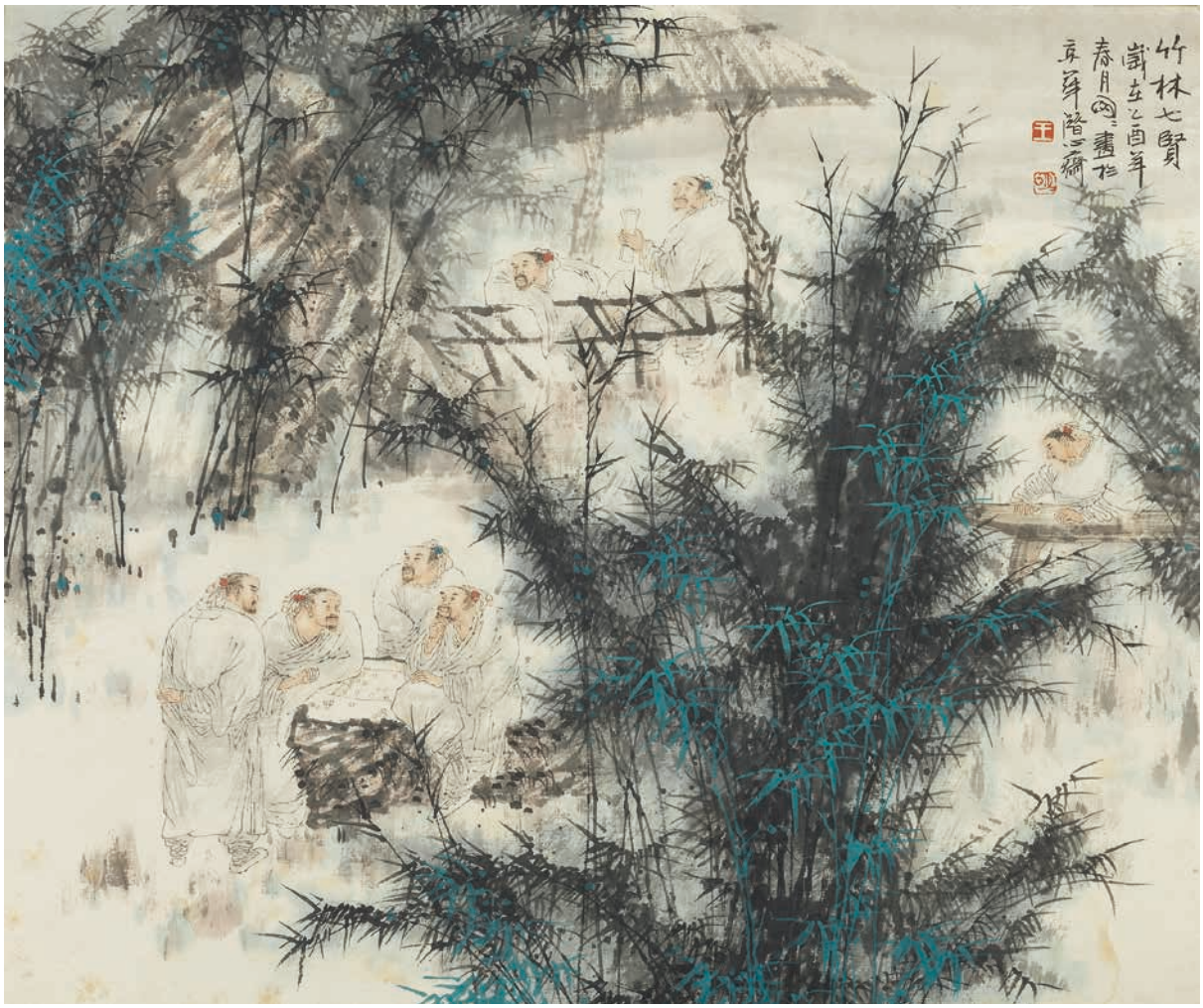
Listen to the Lute

Ink and colour in paper, mounted
Inscribed and signed Wang Xijing, with two seals of the artist
Dated wuyin year (1998)
66 x 132 cm (26 x 52 in).

HK$80,000 - 100,000
US$10,000 - 13,000

王西京　知音圖　設色紙本　鏡心　一九九八年作

款識：知音圖。戊寅（1998）小夏，長安王西京。
鈐印：西京之璽、靜默齋



1625

WANG MINGMING (B.1952)

The Seven Sages of the Bamboo Grove / Listening to the Fountain

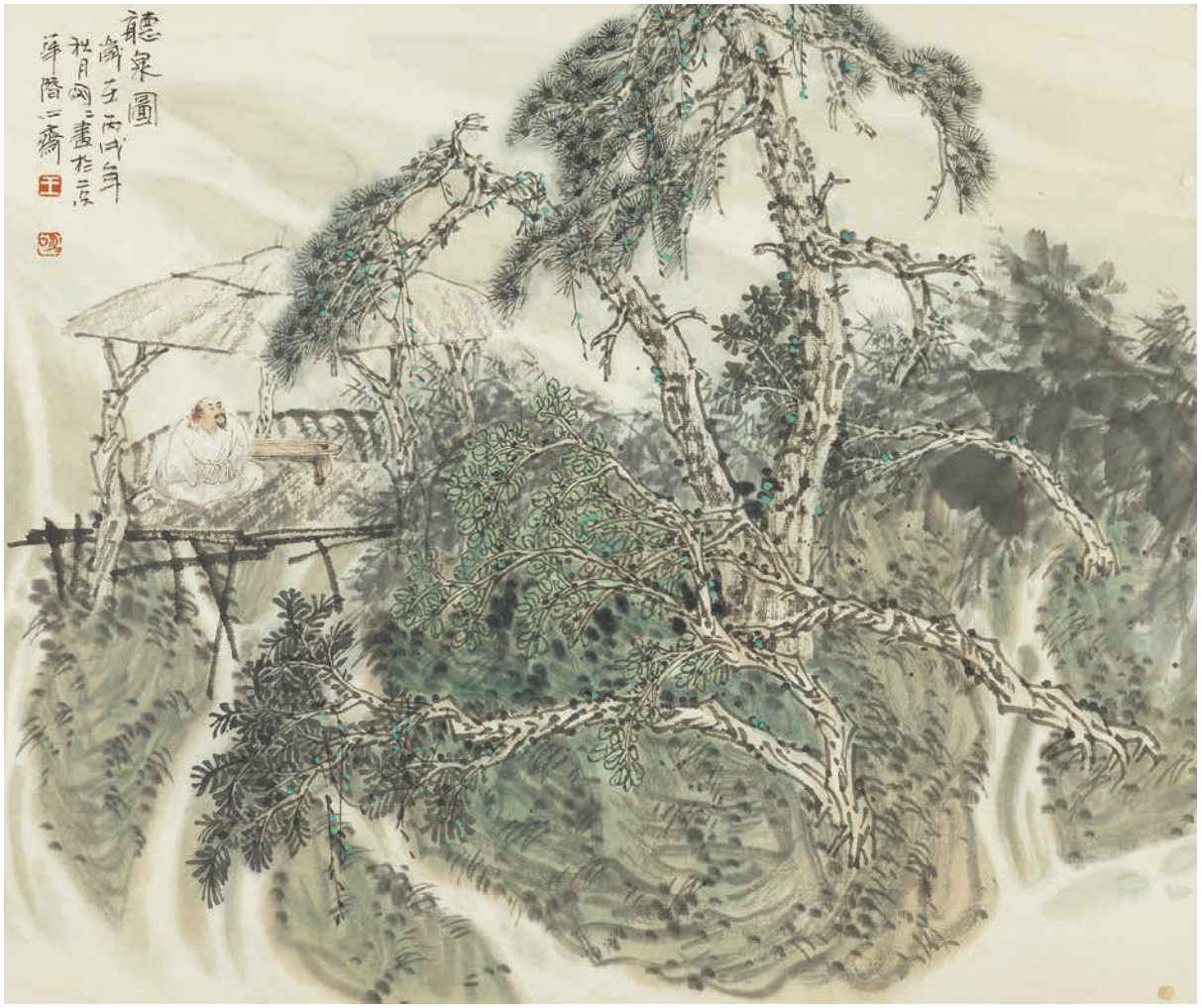
Ink and colour on paper, two mounted paintings
Each inscribed and signed Mingming, with two seals of the artist
Each dated yiyou year (2005) or bingxu year (2006)
37.5 x 45 cm (14¾ x 17¾ in) each. (2).

HK$65,000 - 85,000
US$8,400 - 11,000

王明明　竹林七賢／聽泉圖　設色紙本　鏡心二幅

（一）竹林七賢　二〇〇五年作
款識：竹林七賢。歲在乙酉（2005）年春月，明明畫於京華潛心齋。
鈐印：王、明明

（二）聽泉圖　二〇〇六年作
款識：聽泉圖。歲在丙戌（2006）年秋月，明明畫於京華潛心齋。
鈐印：王、明明





1626

1626

SHI GUOLIANG (B.1956)

Herding Pigs

Ink and colour on paper, hanging scroll
Signed Guoliang, with three seals of the artist
80.5 x 55 cm (31½ x 21½ in).

HK$160,000 - 260,000
US$21,000 - 34,000

史國良　牧豬圖　設色紙本　立軸

款識：國良寫。
鈐印：史、史國良、和尚



1627

1627

FENG YUAN (B.1952)

Lady

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Feng Yuan, with three seals of the artist
Dated Dingchou year (1997)
68.5 x 45.5 cm (27 x 18 in).

HK$120,000 - 220,000
US$15,000 - 28,000

馮遠　唐人詩意圖　鏡心　設色紙本　一九九七年作

款識：唐人詩意圖。丁丑（1997）年馮遠作於梅州。
鈐印：兔（肖形）、馮、馮遠



1628

1628

REN ZHONG (B.1976)

Dharma

Ink and colour on silk, mounted
Inscribed and signed Ren Zhong, with three seals of the artist
Dated jiawu year (2014)
68 x 34 cm (26¾ x 13½ in).

HK$220,000 - 320,000
US$28,000 - 41,000

任重　達摩圖　設色絹本　鏡心　二〇一四年作

款識：浴桐小館敬皵達摩祖師一軀。甲午（2014）初夏，弟子清信書，任重千里沐手。
鈐印：浴桐小館、任重、千里

1629

REN ZHONG (B.1976)

Tea Tasting Under the Pine Tree

Ink and colour on silk, mounted
Inscribed and signed Renzhong, with three seals of the artist
Dated jiawu year (2014)
67.5 x 34 cm (26¾ x 13½ in).

HK$220,000 - 320,000
US$28,000 - 41,000

任重　松蔭試茗　設色絹本　鏡心　二〇一四年作

款識：甲午（2014）初夏浴桐小館寫松蔭試茗，任重千里題。
鈐印：任重掌握、任重私印、浴桐小館



1629



1630

1630

ZHU XINJIAN (B.1953)

Portrait of a Beauty

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Dafeng Xinjian, with two seals of the artist
66 x 66 cm (26 x 26 in).

HK$120,000 - 220,000
US$15,000 - 28,000

朱新健　美人圖　設色紙本　鏡心

款識：美人圖。竹林煙翠，梅園花紅。大豐新建製。
鈐印：新建圖章、脂粉俗人



1631

1631

ZHU XINJIAN (B.1953)

Portrait of a Beauty

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Dafeng Xinjian, with two seals of the artist
65 x 65.5 cm (25½ x25¾ in).

HK$120,000 - 220,000
US$15,000 - 28,000

朱新建　美人圖　設色紙本　鏡心

款識：美人圖。縱使晴明無雨色，入雲深處亦霑衣。大豐新建製。
鈐印：花深處、朱新建印



1632

1632

XU LELE (B.1955)

Admiring the Painting

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Lele, with three seals of the artist
Dated jimao year (1999)
59 x 32 cm (23¼ x 12½ in).

HK$90,000 - 110,000
US$12,000 - 14,000

徐樂樂　清賞圖　設色紙本　鏡心　一九九九年作

款識：己卯（1999）歲末，樂樂畫清賞圖。
鈐印：徐樂樂、叡識、大本領人

1633

QIN XIUPING (B.1973)

Discussion of Zen

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Xiuping, with four seals of the artist
Dated yiyou year (2005)
178.5 x 48.5 cm (70¼ x 19 in).

HK$65,000 - 85,000
US$8,400 - 11,000

Published: *Dangdai Zhongguohua Mingjia Zuopinji Dibaji*, Jiangxi Fine Arts Publishing House, Nanchang, 2014, p.238

秦修平　空山論禪圖　設色紙本　鏡心　二〇〇五年作

款識：空山論禪圖。乙酉（2005）年冬初，修平於金陵黃瓜園。
鈐印：修平、黃瓜園客、我依我法、胸無大志

出版：《當代中國畫名家作品集第八輯》，江西美術出版社，南昌，2014年5月，頁238



1633



1634

1634

FU XIAOSHI (B.1932)

Immortal

Ink and colour on paper, mounted on board
Signed Xiaoshi with three seals of the artist
66 x 69 cm (26 x 27 in).

HK$80,000-120,000
US$10,000-15,000

傅小石　壽星　設色紙本　鏡心

款識：小石。
鈐印：傅、阿彌陀佛、再生樓主



1635

1635

FANG ZHAOLIN (1914-2006)

Willow by the River

Ink and colour on paper, mounted
With one seal of the artist
58.5 x 84 cm (23 x 33 in).

HK$50,000 - 70,000
US$6,400 - 9,000

Provenance:
Kennedy Galleries, New York
Antique Reader, Long Island City
Acquired directly from the above by the present owner

方召麐　柳岸　設色紙本　鏡心

鈐印：麒麟（肖形印）

來源：
紐約Kennedy Galleries
紐約長島 Antique Reader 拍賣
現藏家購自上述拍賣

1950年始，方召麐隨趙少昂先生習畫，研習嶺南派的筆法。此後數年，其作品均見趙師之風格，亦隨趙師多次舉行聯展或個人展覽。1958年5月，方召麐於美國紐約甘乃迪美術館 (Kennedy Galleries) 舉辦個人展覽，盡顯方召麐嶺南筆法技巧之成熟，盡得趙少昂之傳承。畫上鈐印「麒麟」常見於早期作品。市場上方召麐早期的嶺南作品多為花鳥蟲魚，山水則較為少見。

原藏家為Dr. Jerome Decosse，此作後經由紐約長島 Antique Reader 拍賣行釋出。



1636

1636

LOU BO'AN (LAO PAKON, B.1947)

Landscape

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Wanfeng Louren, with three seals of the artist
Dated xinwei year (1991)
99.5 x 209.5 cm (39¼ x 82½ in).

HK$80,000 - 120,000
US$10,000 - 15,000

樓柏安　潑墨山水　設色紙本　鏡心　一九九一年作

款識：
水隨天去秋無際。辛未（1991）春，萬豐樓人。
蘆花深澤靜垂綸，月夕煙朝幾十春。自説孤舟寒水畔，不曾逢著獨醒人。辛未（1991）初夏，萬豐樓人又記。
鈐印：樓柏安、樓柏安書畫、柏安



1637

1637

FENG YIMING (B.1965)

Landscape

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Yiming, with two seals of the artist
55.5 x 88 cm (21¾ x 34¾ in).

HK$70,000 - 90,000
US$9,000 - 12,000

Provenance: private collection, Malaysia

馮一鳴　山水　設色紙本　鏡心

款識：一鳴作。
鈐印：馮一鳴、至樂

來源：馬來西亞私人收藏



1638

1638

FENG YIMING (B.1965)

Landscape

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Yiming, with one seal of the artist
Dated bingzi year (1996)
67 x 66 cm (26¼ x 26 in).

HK$70,000 - 90,000
US$9,000 - 12,000

Provenance: private collection, Malaysia

馮一鳴　山水　設色紙本　鏡心　一九九六年作

款識：丙子（1996）春，一鳴作。
鈐印：一鳴

來源：馬來西亞私人收藏



1639

1639

JIA YOUFU (B.1942)

Herding Home

Ink on paper, mounted
Signed Piaozhe, with one seal of the artist
33.5 x 33.5 cm (13¼ x 13¼ in).

HK$50,000 - 70,000
US$6,400 - 9,000

Exhibited: *Jia Youfu's Art Exhibition*, Dong San Bang Gallery, Korea, 15 to 24 June 1994

Published: *Jia Youfu's Art Exhibition*, Dong San Bang Gallery, Korea, June 1994, p.27

賈又福　牧趣　水墨紙本　鏡心

款識：瓢者。
鈐印：福

展覽：「賈又福作品展」，東山房畫廊，韓國，1994年6月15日至24日

出版：《賈又福作品展》，東山房畫廊，韓國，1994年6月，頁27



1640

1640

LIU GUOSONG (B.1932)

Snowy Landscape

Ink and colour on paper, mounted
Signed Liu Guosong, with one seal of the artist
Dated 1964
85.5 x 55.5 cm (33¾ x 21¾ in).

HK$220,000 - 380,000
US$28,000 - 49,000

Provenance:

Acquired directly from the artist by the previous owner
Thence by descent to the present owner

劉國松　雪霽山河　設色紙本　鏡心　一九六四年作

款識：劉國松，一九六四。
鈐印：鐳國松

來源：

前藏家直接得自畫家
現由其後代繼承



1641

1641

FANG XIANG (B.1967)

Landscape

Ink and colour on paper, 2 mounted paintings
Each inscribed and signed Fang Xiang, with two or three seals of the artist
Each dated dinghai year (2007)
138 x 34 cm (54¼ x 13¼ in) each. (2).

HK$180,000 - 280,000
US$23,000 - 36,000

方向　水江圖　設色紙本　鏡心二幅　二〇〇七年作

（一）
款識：水鄉行。丁亥（2007）夏於珠江南岸，方向。
鈐印：南國一方、得閒

（二）
款識：閑日。丁亥（2007）夏日雨，寫水鄉。方向。
鈐印：南國一方、方、鎖綢

1642

AI XUAN (B.1947)

Tibetan Girl

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Ai Xuan, with two seals of the artist
Dated 2013
70 x 70 cm (27½ x 27½ in).

HK$400,000 - 600,000
US$52,000 - 77,000

艾軒　藏族女孩　設色紙本　鏡心　二〇一三年作

款識：艾軒，貳零壹叁年。
鈐印：艾軒、艾



Ai Xuan and this painting
艾軒與本幅合影


艾軒
貳零壹叁年



1643

1643

LIN YONG (B.1942)

Nude

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Lin Yong, with three seals of the artist
Dated jiaxu year (1994)
135.5 x 68 cm (53¼ x 26½ in).

HK$200,000 - 400,000
US$26,000 - 52,000

林墉　鳥語　設色紙本　鏡心　一九九四年作

款識：鳥語。甲戌年（1994）林墉。
鈐印：林墉、珠水白雲、匠人前我獨非



1644

1644

DONG ZHENSHENG (B.1929)

Drunken Beauty

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed zhensheng, with one seal of the artist
Dated xinmao year (2011)
66 x 137.5 cm (26¾ x 54 in).

HK$80,000 - 100,000
US$10,000 - 13,000

董辰生　貴妃醉酒　鏡心　設色紙本　二〇一一年作

款識：貴妃醉酒。天生麗質難自棄，一朝選在君王側。回眸一笑百媚生，六宮粉黛無顏色。歲在辛卯（2011）秋月，辰生寫。
鈐印：董辰生



1645

1645

MIAO ZAIXIN (B.1953)

Beauty by the River

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Zaixin, with two seals of the artist
Dated yihai year (1995)
70 x 69 cm (27½ x 27¼ in).

HK$20,000 - 40,000
US$2,600 - 5,200

Exhibited: *'96 Asia Invitation Art Exhibition In Seoul*, Korea Sejong Center, 24 to 31 March 1996

Published: *'96 Asia Invitation Art Exhibition In Seoul*, Korea Culture Art Research Institute, March 1996, p.26

苗再新　瀟湘風韻圖　設色紙本　鏡心　一九九五年作

款識：瀟湘風韻。歲在乙亥（1995）之冬，畫於淡味齋。再新。
鈐印：苗再新印、淡味齋主

展覽：「'96亞洲國際美術展」，韓國世宗文化會館，1996年3月24日至31日

出版：《'96亞洲國際美術展》，韓國文化藝術研究會出版，1996年3月，頁26



1646

1646

WANG MINGMING (B.1952)

Zheng Xie in the Bamboo Grove

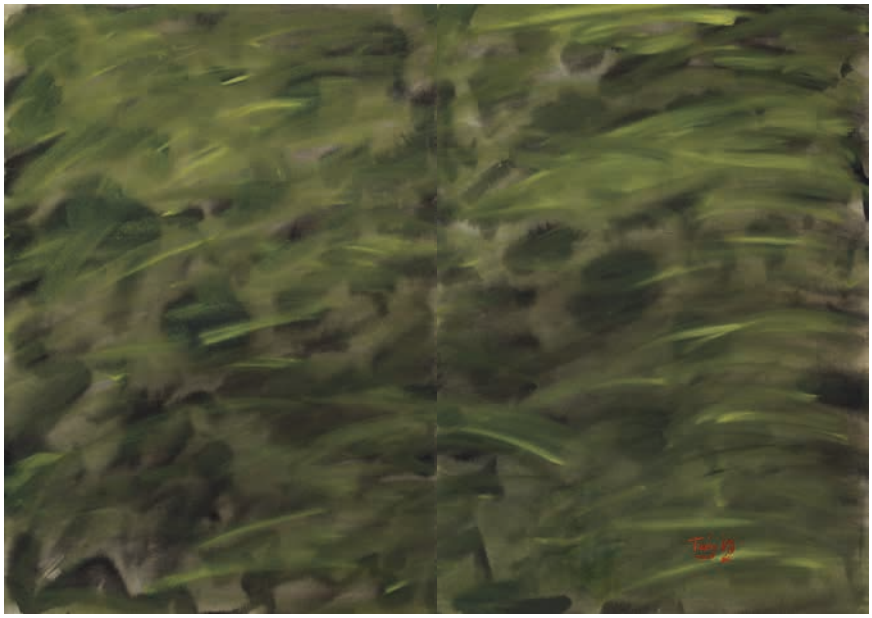
Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Mingming, with three seals of the artist
Dated yiyou year (2005)
68.5 x 69 cm (27 x 27¼ in).

HK$120,000 - 180,000
US$15,000 - 23,000

王明明　板橋先生吟詩圖　設色紙本　鏡心　二〇〇五年作

款識：板橋先生吟詩圖。咬定青山不放鬆，立根原在破巖中。千磨萬擊還堅勁，任爾東南西北風。歲在乙酉（2005）正月，明明畫於京華潛心齋。

鈐印：明明、王明明印、萬趣融其情思



1647

1647

T'ANG HAYWEN
(ZENG TIANFU, 1927-1991)

Untitled (Diptych)

Ink and colour on paper, mounted
Signed 'T'ang' in Pinyin and Haiwen in Chinese
100 x 70 cm (39¼ in x 27½ in).

HK$60,000 - 80,000
US$7,700 - 10,000

Provenance:

Sale of the Studio of T'ang Haywen, Drouot-Richelieu, Paris, 1991
Purchased from the above sale by the present owner

唐海文　無題（雙連畫）　設色紙本　鏡心

簽名：T'ang 海文

來源：

唐海文工作室拍賣會，巴黎Drouot-Richelieu，1991年
現藏家購自上述拍賣會



1648

1648

T'ANG HAYWEN
(ZENG TIANFU, 1927-1991)

Untitled (Diptych)

Ink on paper, mounted
Signed 'T'ang' in Pinyin and Haiwen in Chinese
100 x 70 cm (39¼ in x 27½ in).

HK$60,000 - 80,000
US$7,700 - 10,000

Provenance:

Sale of the Studio of T'ang Haywen, Drouot-Richelieu, Paris, 1991
Purchased from the above sale by the present owner

唐海文　無題（雙連畫）　水墨紙本　鏡心

簽名：T'ang 海文

來源：

唐海文工作室拍賣會，巴黎Drouot-Richelieu，1991年
現藏家購自上述拍賣會

1649

T'ANG HAYWEN
(ZENG TIANFU, 1927-1991)

Untitled (Diptych)

Ink on paper, mounted
Signed 'T'ang' in Pinyin and Haiwen in Chinese
100 x 70 cm (39¼ in x 27½ in).

HK$40,000 - 60,000
US$5,200 - 7,700

Provenance:
Sale of the Studio of T'ang Haywen, Drouot-Richelieu, Paris, 1991
Purchased from the above sale by the present owner

唐海文　無題（雙連畫）　水墨紙本　鏡心

簽名：T'ang 海文

來源：
唐海文工作室拍賣會，巴黎Drouot-Richelieu，1991年
現藏家購自上述拍賣會



1649

1650

T'ANG HAYWEN
(ZENG TIANFU, 1927-1991)

Untitled (Diptych)

Ink on paper, mounted
Signed 'T'ang' in Pinyin and Haiwen in Chinese
100 x 70 cm (39¼ in x 27½ in).

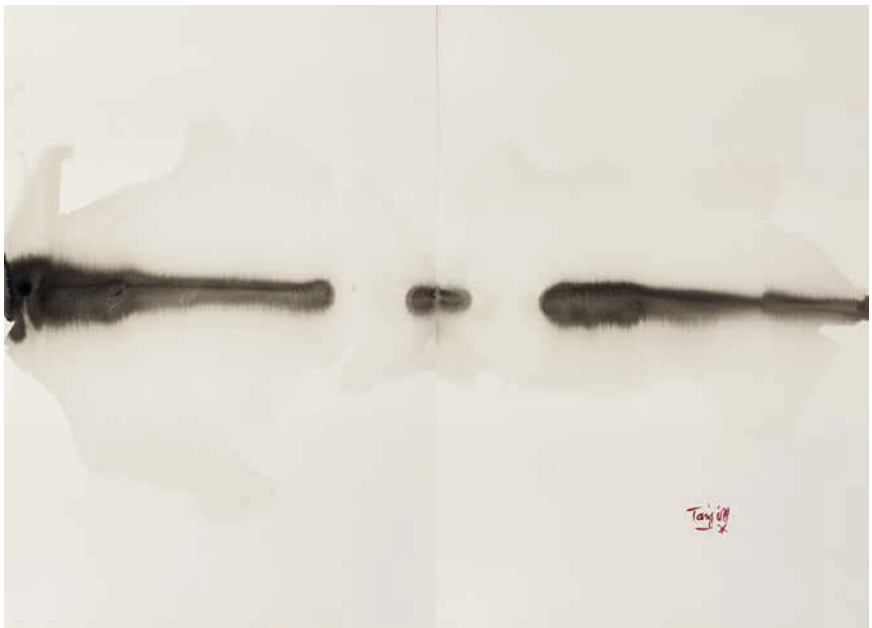
HK$40,000 - 60,000
US$5,200 - 7,700

Provenance:
Sale of the Studio of T'ang Haywen, Drouot-Richelieu, Paris, 1991
Purchased from the above sale by the present owner

唐海文　無題（雙連畫）　水墨紙本　鏡心

簽名：T'ang 海文

來源：
唐海文工作室拍賣會，巴黎Drouot-Richelieu，1991年
現藏家購自上述拍賣會



1650



1651

1651

IRENE CHOU (1924-2011)

The Universe is My Mind

Ink and colour on satin, four mounted paintings
Each signed with one or four seals of the artist
One dated 2004, other three dated 2007
About 29 cm diameter (11½ in) each. (4).

HK$70,000 - 100,000
US$9,000 - 13,000

With a Certificate of Authenticity issued by Hanart TZ Gallery, Hong Kong

周綠雲　宇宙是吾心　設色緞本　鏡心四幅

（一）
款識：雲2007。
鈐印：綠雲

（二）
款識：07雲。
鈐印：松江周綠雲作畫之印

（三）
款識：雲2004。
鈐印：綠雲

（四）
款識：雲2007。
鈐印：周綠雲畫、綠雲、鶯花隨世界、做個快樂老實人

此拍品附香港漢雅軒原作保證書



1652

1652

JU MING (B.1938)

Chicken

Ink and colour on paper, mounted
Signed Ju Ming, with one seal of the artist
Dated 1986
136.5 x 69.5 cm (53¾ x 27¼ in).

HK$40,000 - 60,000
US$5,200 - 7,700

朱銘　雙吉圖　設色紙本　鏡心　一九八六年作

款識：朱銘86
鈐印：銘



1653

1653

ZHOU YANSHENG (B.1942)

Flowers and Birds

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Yansheng, with two seals of the artist
Dated wenwu year (2002)
135 x 68 cm (53¼ x 26¾ in).

HK$120,000 - 220,000
US$15,000 - 28,000

周彥生　春暖花開　設色紙本　鏡心
二〇〇二年作

款識：壬午（2002）歲端陽，彥生寫。
鈐印：彥生、春暖花開

1654

IRENE CHOU (1924-2011)

Magpie and Plum Blossom

Ink and colour on paper, mounted
With one seal of the artist
29 x 84.5 cm (11½ x 33¼ in).

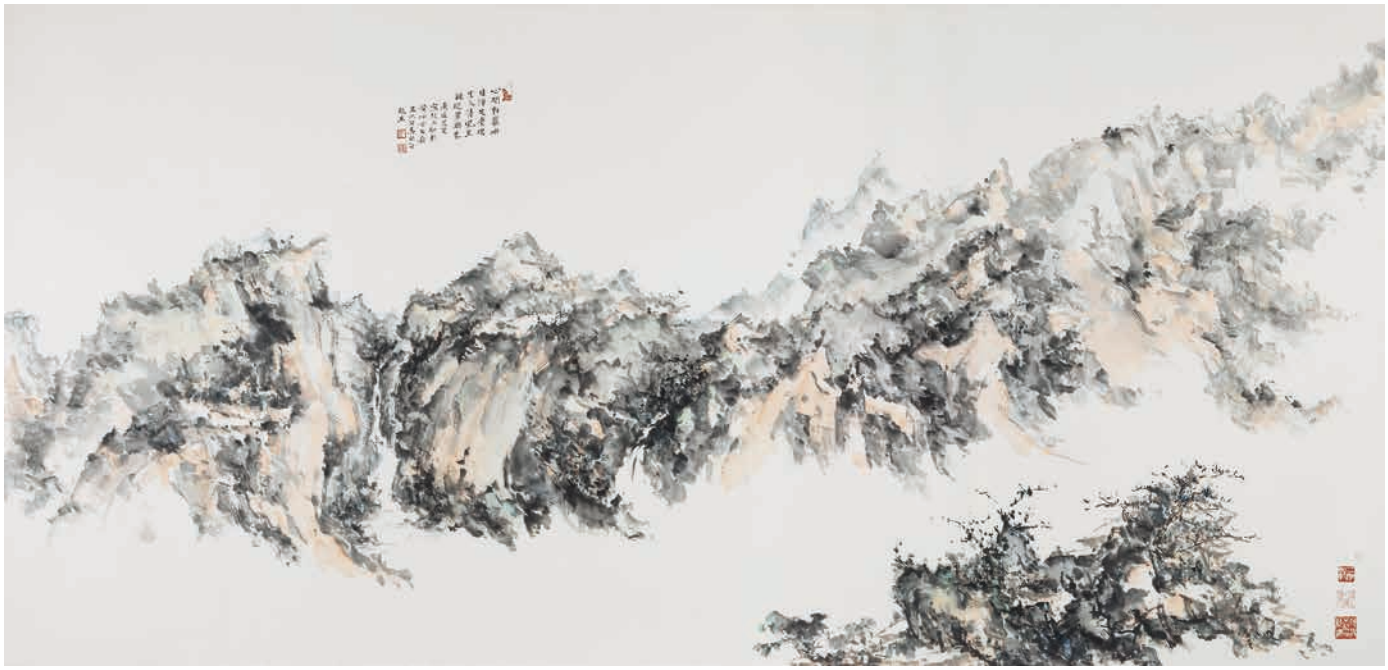
HK$30,000 - 50,000
US$3,900 - 6,400

周綠雲　喜鵲紅梅　設色紙本　鏡心

鈐印：綠雲繪畫



1654



1655

1655

HAROLD WONG (HUANG ZHONGFANG, B.1943)

Landscape

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Huang Zhongfang, with six seals of the artist
Dated gengchen year (2000)
144 x 304.5 cm (54¾ x 119¾ in).

HK$150,000 - 250,000
US$19,000 - 32,000

Provenance: private American collection

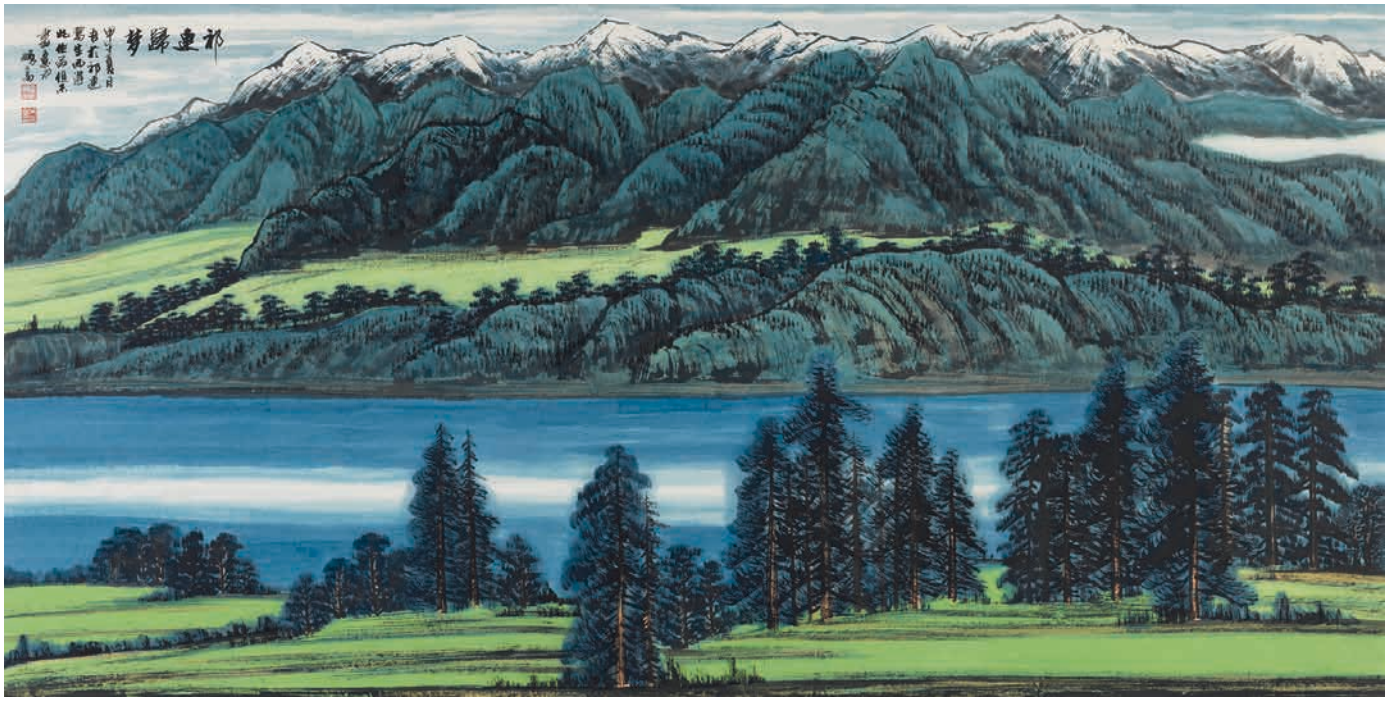
Published: *Kaikodo Journal XVIII*, New York, November 2000, plate 14

黃仲方　心閑對巖岫　設色紙本　鏡心　二〇〇〇年作

款識：心閑對巖岫，日淨失塵埃。坐久清風至，疑從翠澗來。庚辰（2000）炎夏寫於二知軒，黃仲方又癡，並以司馬光句題畫。
鈐印：又癡、黃仲方、（肖形印）、二知軒、更上一層樓、願與不解人飲酒

來源：美國私人收藏

出版：《懷古堂期刊十八》，懷古堂，紐約，2000年11月，圖版14



1656

1656

ZHU PENGGAO (B.1958)

Qilian Landscape

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Penggao, with two seals of the artist
Dated jiawu year (2014)
246.5 x 123 cm (97 x 48½ in).

HK$1,000,000 - 1,500,000
US$130,000 - 190,000

朱鵬高　祁連歸夢　設色紙本　鏡心　二〇一四年作

款識：祁連歸夢。甲午（2014）夏日，吾於祁連寫生而得此作品，但未盡意也。鵬高。
鈐印：皈依三寶、朱鵬高印

朱鵬高為中國美術家協會會員、國家一級美術師、中國徐悲鴻畫院副院長、上海市華僑書畫院院長、上海海上書畫院院長、上海大學文學院客座教授。他出身書香世家，自幼臨摹唐宋諸家，稍長開始習畫，以宋元傳統筆墨為根基，中年後借鑑西畫技法，創造了中西融合的中國山水畫風格。其作品以青藏高原、新疆邊地及昆侖山脈的自然風光為創作題材。1998年起，其作品活躍於拍賣市場，成績優異。出版有《朱鵬高書畫詩詞選集》、《朱鵬高詩書畫集》、《走進畫家—朱鵬高》及《朱鵬高藝術作品專題郵票》等。



1657

1657

HE BAILI (B.1945)

Landscape

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Baili, with four seals of the artist
Dated jiawu year (2014)
47.5 x 72.5 cm (18¾ x 28½ in).

HK$120,000 - 180,000
US$15,000 - 23,000

He Baili was born in Shun Tak County, Guandong province. At the age of fourteen, he began studying Lingnan school painting. He then concentrated on creative landscape paintings, moving from intensive copying of nature to expressive impressionist works.

After he immigrated to Canada in 1984, he conducted an extensive study of Chinese paintings in Western museums, and focused his efforts on studying Song and Yuan paintings. He ultimately developed a style that harmonises the spirit of East and West, the ancient and contemporary art known as the "He style of landscape painting," characterised by an integration of ink and color, and the refinement of traditional techniques. He has resided in Canada for more than twenty years.

His recent works arrest the viewers' eyes with their extravagant colours and natural flow of brushstrokes, creating a style that pays attention to both expression and craftsmanship.

The published works this artist include Works of Art by He Baili, Baili's Vision, He Baili's Idyllic Hong Kong in Ink, Miniatures, and Fan Paintings by He Baili.

何百里　翠谷山泉　設色紙本　鏡心　二〇一四年作

款識：甲午（2014）孟春於自在軒，百里愜心之作。
鈐印：百里、自在軒、筆加墨等於零、何家山水

何百里，嶺南畫派第四代傳人，1945年出生於廣州，早歲習嶺派技法並萌志發展嶺派山水新方向。弱冠舉辦首屆個展，以香港風光寫生為主，並得張大千先生為其畫冊封面作品嘉題，哄動於時。1970-1980年間，風格由濃厚寫生氣息一變為水墨大寫意山水，取勢曠闊，用筆豪邁，風格突出。1984年移居北美洲，飽覽歐美各大美術博物館，就於博取西洋繪畫之長和研究宋元山水所得，將兩者做有機的結合，創立了彩墨交融，古情新意的「何家山水」。

始於1988年，何氏的山水創作首次出現於紐約佳士得拍賣目錄，至今在國際藝術市場已有二十多年歷史。2002年法國藝術市場透視網站Art Market Insight，發表全球1000位當年破紀錄的藝術家，何氏是唯一在世的中國畫家，排名第639。

何百里認為藝術的永恆魅力，是一個「變」字。四十多年來，何氏畫風及題材就隨著生活環境的變遷而變化，從早歲率性描述香江漁舟田野，旅加後筆底氣象萬千的連綿山嶺和錦繡奪目的加國楓彩系列，到回歸後秀美的中國山川意境，均各具特色。近期主力「方韻系列」創作，強調一種意象之美。雖有所本，但境在像外，移形入意，筆觸和隨機墨彩交融，顯得更為流動和幻化。新法新貌，備受藏家認同。何氏發展山水繪畫之餘，亦深度研究花果題材之繪製，所作牡丹、水仙、玫瑰、荔枝、石榴等，別饒意趣。

何氏身處國際藝壇數十載，各方獎譽及購藏無數，出版《何百里畫集》、《百里境界》、《百里自在》及《百里印象》。



1658

1658

HE BAILI (B.1945)

Landscape

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Baili, with two seals of the artist
91 x 63 cm (35¾ x 25 in).

HK$220,000 - 300,000
US$28,000 - 39,000

何百里　翠谷清音　設色紙本　鏡心

款識：百里。
鈐印：何百里印、自在軒



1659

1659

HE BAILI (B.1945)

Calligraphy

Ink on paper, mounted
Inscribed and signed Baili, with two seals of the artist
31 x 131 cm (12¼ x 51½ in).

HK$10,000 - 20,000
US$1,300 - 2,600

何百里　不如一靜　水墨紙本　鏡心

款識：不如一靜，百里。
鈐印：何氏、自在軒

1660

CUI JIN (B.1966)

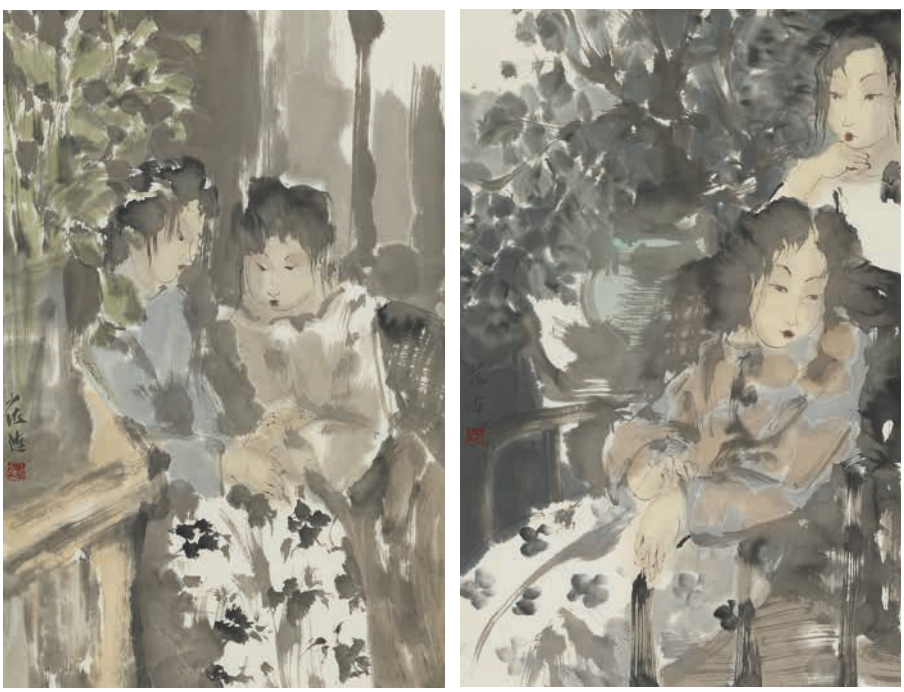
Beauties

Ink and colour on paper, two mounted paintings
Each signed Cui Jin with one seal of the artist
69.5 x 45.5 cm (27¼ x 17¾ in) each. (2).

HK$10,000 - 15,000
US$1,300 - 1,900

崔進　美人　設色紙本　鏡心二幅

款識：崔進。（兩次）
鈐印：崔進（二印）



1660

1661

WANG QUANLI (B.1966)

Roaring Tiger

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Quanli, with five seals of the artist
Dated jichou year (2009)
137.5 x 69.5 cm (54¼ x 27¼ in).

HK$120,000 - 320,000
US$15,000 - 41,000

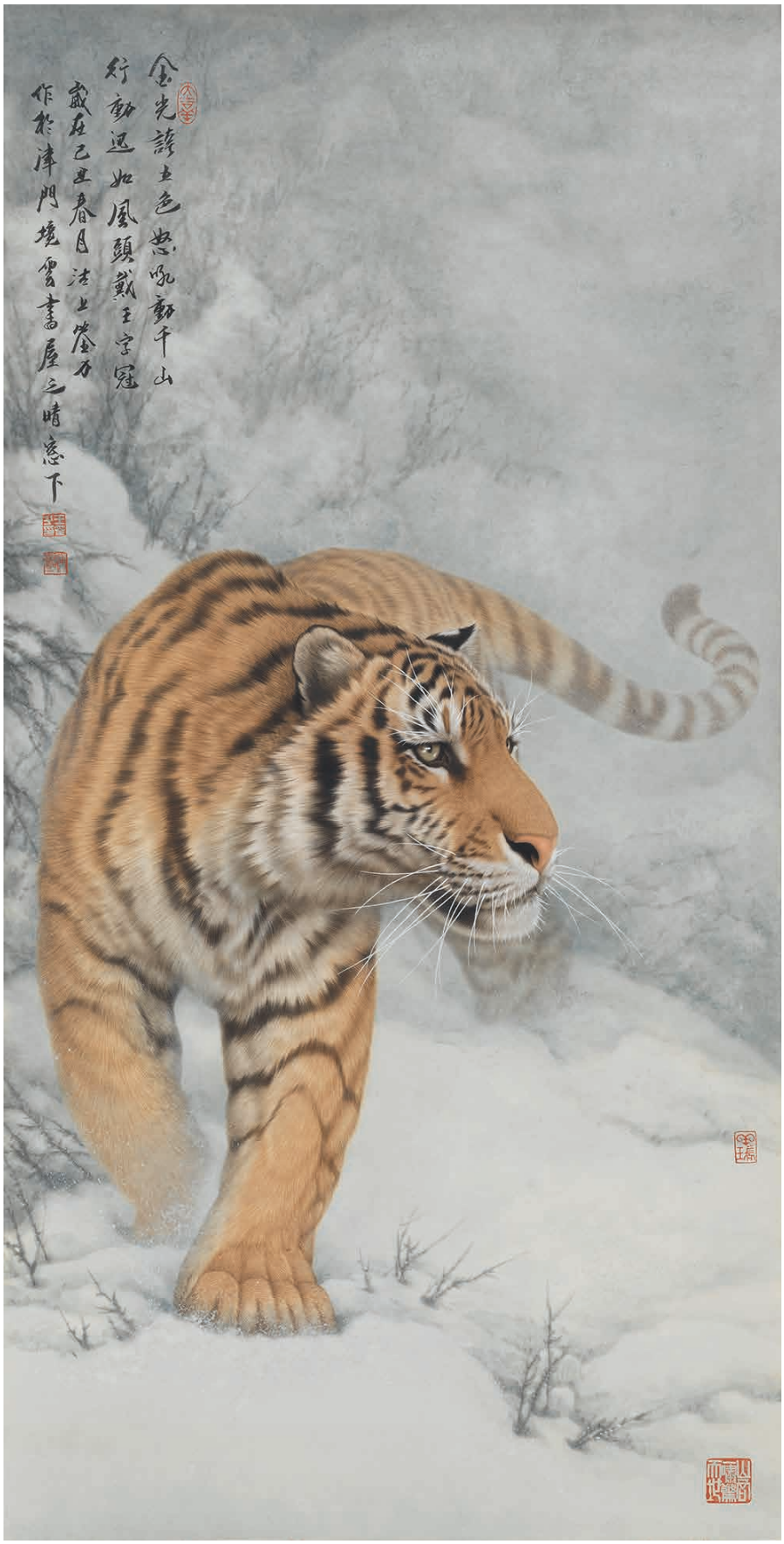
Published: *Dangdai Zhongguo Mingjia Huahu*, Anhui Meishu Chubanshe, 2010, p.10

王荃力　虎嘯圖　設色紙本　鏡心
二〇〇九年作

款識：金光誇五色，怒吼動千山。行動迅如風，頭戴王字冠。歲在己丑（2009）春月，沽上荃力作於津門境雲書屋之晴窗下。
鈐印：王荃力印、浦恣壹、祥瑞、山君一嘯驚天地、大吉祥

出版：《當代中國名家畫虎》，安徽美術出版社，2010年，頁10

END OF SALE



1661

NOTICE TO BIDDERS

This notice is addressed by *Bonhams* to any person who may be interested in a *Lot*, including *Bidders* and potential *Bidders* (including any eventual *Buyer* of the *Lot*). For ease of reference we refer to such persons as *"Bidders"* or "you". Our **List of Definitions** and **Glossary** is incorporated into this *Notice to Bidders*. It is at **Appendix 3** at the back of the *Catalogue*. Where words and phrases are used in this notice which are in the List of Definitions, they are printed in italics.

IMPORTANT: Additional information applicable to the *Sale* may be set out in the *Catalogue* for the *Sale*, in an insert in the *Catalogue* and/or in a notice displayed at the *Sale* venue and you should read them as well. Announcements affecting the *Sale* may also be given out orally before and during the *Sale* without prior written notice. You should be alert to this possibility of changes and ask in advance of bidding if there have been any.

1. OUR ROLE
In its role as auctioneer of *Lots, Bonhams* acts solely for and in the interests of the *Seller*. *Bonhams'* job is to sell the *Lot* at the highest price obtainable at the *Sale* to a *Bidder. Bonhams* does not act for *Buyers* or *Bidders* in this role and does not give advice to *Buyers* or *Bidders*. When it or its staff make statements about a *Lot* or, if *Bonhams* provides a *Condition Report* on a *Lot* it is doing that on behalf of the *Seller* of the *Lot*. *Bidders* and *Buyers* who are themselves not expert in the *Lots* are strongly advised to seek and obtain independent advice on the *Lots* and their value before bidding for them.

The *Seller* has authorised *Bonhams* to sell the *Lot* as its agent on its behalf and, save where we expressly make it clear to the contrary, *Bonhams* acts only as agent for the *Seller*. Any statement or representation we make in respect of a *Lot* is made on the *Seller*'s behalf and, unless *Bonhams* sells a *Lot* as principal, not on our behalf and any *Contract for Sale* is between the *Buyer* and the *Seller* and not with us. If *Bonhams* sells a *Lot* as principal this will either be stated in the *Catalogue* or an announcement to that effect will be made by the *Auctioneer*, or it will be stated in a notice at the *Sale* or an insert in the *Catalogue*.

Bonhams does not owe or undertake or agree to any duty or responsibility to you in contract or tort (whether direct, collateral, express, implied or otherwise). If you successfully bid for a *Lot* and buy it, at that stage *Bonhams* does enter into an agreement with the *Buyer*. The terms of that contract are set out in our **Buyer's Agreement** save for those varied by announcement given out orally before and/or during the Sale**,** which you will find at **Appendix 2** at the back of the *Catalogue*. This will govern *Bonhams'* relationship with the *Buyer*.

2. LOTS
Subject to the *Contractual Description* printed in bold letters in the *Entry* about the *Lot* in the *Catalogue* (see paragraph 3 below), *Lots* are sold to the *Buyer* on an "as is" basis, with all faults and imperfections. No reference is made in the Catelogue to any defect, damage or restoration of the Lot. Please see paragraph 15.

Illustrations and photographs contained in the *Catalogue* (other than photographs forming part of the *Contractual Description*) or elsewhere of any *Lots* are for identification purposes only. They may not reveal the true condition of the *Lot*. A photograph or illustration may not reflect an accurate reproduction of the colour(s) of the *Lot*.

Lots are available for inspection prior to the *Sale* and it is for you to satisfy yourself as to each and every aspect of a *Lot*, including its authorship, attribution, condition, provenance, history, background, authenticity, style, period, age, suitability, quality, roadworthiness (if relevant), origin, value and estimated selling price (including the *Hammer price*). It is your responsibility to examine any *Lot* in which you are interested.

It should be remembered that the actual condition of a *Lot* may not be as good as that indicated by its outward appearance. In particular, parts may have been replaced or renewed and *Lots* may not be authentic or of satisfactory quality; the inside of a *Lot* may not be visible and may not be original or may be damaged, as for example where it is covered by upholstery or material. Given the age of many *Lots* they may have been damaged and/or repaired and you should not assume that a *Lot* is in good condition.

Electronic or mechanical parts may not operate or may not comply with current statutory requirements. You should not assume that electrical items designed to operate on mains electricity will be suitable for connection to the mains electricity supply and you should obtain a report from a qualified electrician on their status before doing so. Such items which are unsuitable for connection are sold as items of interest for display purposes only.
If you yourself do not have expertise regarding a *Lot*, you should consult someone who does to advise you. We can assist in arranging facilities for you to carry out or have carried out more detailed inspections and tests. Please ask our staff for details.

Any person who damages a Lot will be held liable for the loss caused.

3. DESCRIPTIONS OF LOTS AND ESTIMATES

Contractual Description of a Lot
The *Catalogue* contains an *Entry* about each *Lot*. Each *Lot* is sold by its respective *Seller* to the *Buyer* of the *Lot* as corresponding only with that part of the *Entry* which is printed in bold letters and (except for the colour, which may be inaccurately reproduced) with any photograph of the *Lot* in the *Catalogue*. The remainder of the *Entry*, which is not printed in bold letters, represents Bonhams' opinion (given on behalf of the *Seller)* about the *Lot* only and is not part of the Contractual Description in accordance with which the *Lot* is sold by the *Seller.*

Estimates
In most cases, an *Estimate* is printed beside the *Entry*. *Estimates* are only an expression of *Bonhams'* opinion made on behalf of the *Seller* of the range where *Bonhams* thinks the *Hammer Price* for the *Lot* is likely to fall; it is not an estimate of value. It does not take into account any Tax or *Buyer*'s *Premium* payable. *Lots* can in fact sell for *Hammer Prices* below and above the *Estimate*. Any *Estimate* should not be relied on as an indication of the actual selling price or value of a *Lot*.

Estimates are in the currency of the Sale.

Condition reports
In respect of most *Lots*, you may ask for a *Condition Report* on its physical condition from *Bonhams*. If you do so, this will be provided by *Bonhams* on behalf of the *Seller* free of charge. *Bonhams* is not entering into a contract with you in respect of the *Condition Report* and accordingly does not assume responsibility to you in respect of it. Nor does the *Seller* owe or agree to owe you as a *Bidder* any obligation or duty in respect of this free report about a *Lot* which is available for your own inspection or for inspection by an expert instructed by you. However, any written description of the physical condition of the *Lot* contained in a *Condition Report* will form part of the *Contractual Description* of the *Lot* under which it is sold to any *Buyer*.

The Seller's responsibility to you
The *Seller* does not make or agree to make any representation of fact or contractual promise, guarantee or warranty and undertakes no obligation or duty, whether in contract or in tort (other than to the eventual *Buyer* as set out above), in respect of the accuracy or completeness of any statement or representation made by him or on his behalf which is in any way descriptive of any *Lot* or as to the anticipated or likely selling price of any *Lot*. Other than as set out above, no statement or representation in any way descriptive of a *Lot* or any *Estimate* is incorporated into any Contract for *Sale* between a *Seller* and a *Buyer*.

Bonhams' responsibility to you
You have the opportunity of examining the *Lot* if you want to and the *Contract for Sale* for a *Lot* is with the *Seller* and not with *Bonhams*; *Bonhams* acts as the *Seller*'s agent only (unless *Bonhams* sells the *Lot* as principal).

Bonhams undertakes no obligation to you to examine, investigate or carry out any tests, either in sufficient depth or at all, on each *Lot* to establish the accuracy or otherwise of any descriptions or opinions given by Bonhams, or by any person on Bonhams' behalf, whether in the *Catalogue* or elsewhere.

You should not suppose that such examinations, investigations or tests have occurred.

Bonhams does not make or agree to make any representation of fact, and undertakes no obligation or duty (whether in contract or tort) in respect of the accuracy or completeness of any statement or representation made by Bonhams or on Bonhams' behalf which is in any way descriptive of any *Lot* or as to the anticipated or likely selling price of any *Lot.*

No statement or representation by *Bonhams* or on its behalf in any way descriptive of any *Lot* or any *Estimate* is incorporated into our *Buyer*'s *Agreement*.

Alterations
Descriptions and *Estimates* may be amended at *Bonhams'* discretion from time to time by notice given orally or in writing before or during a *Sale*.

THE *LOT* IS AVAILABLE FOR INSPECTION AND YOU MUST FORM YOUR OWN OPINION IN RELATION TO IT. YOU ARE STRONGLY ADVISED TO EXAMINE ANY *LOT* OR HAVE IT EXAMINED ON YOUR BEHALF BEFORE THE SALE.

4. CONDUCT OF THE SALE
Our *Sales* are public auctions which persons may attend and you should take the opportunity to do so.

We do reserve the right at our sole discretion to refuse admission to our premises or to any *Sale* without stating a reason. We have complete discretion as to whether the *Sale* proceeds, whether any *Lot* is included in the *Sale*, the manner in which the *Sale* is conducted and we may offer *Lots* for sale in any order we choose notwithstanding the numbers given to *Lots* in the *Catalogue*. You should therefore check the date and starting time of the *Sale*, whether there have been any withdrawals or late entries. Remember that withdrawals and late entries may affect the time at which a *Lot* you are interested in is put up for *Sale*.

We have complete discretion to refuse any *bid*, to nominate any bidding increment we consider appropriate, to divide any *Lot,* to combine two or more *Lots,* to withdraw any *Lot* from a *Sale* and, before the *Sale* has been closed, to put up any *Lot* for auction again.

Auction speeds can exceed 100 *Lots* to the hour and bidding increments are generally about 10%. However these do vary from *Sale* to *Sale* and from *Auctioneer* to *Auctioneer*. Please check with the department organising the *Sale* for advice on this.

Where a *Reserve* has been applied to a *Lot*, the *Auctioneer* may, in his absolute discretion, place bids (up to an amount not equalling or exceeding such *Reserve*) on behalf of the *Seller*. We are not responsible to you in respect of the presence or absence of any *Reserve* in respect of any *Lot*.

If there is a *Reserve* it will normally be no higher than the lower figure for any *Estimate* in the *Catalogue*, assuming that the currency of the *Reserve* has not fluctuated adversely against the currency of the *Estimate*.

The *Buyer* will be the *Bidder* who makes the highest bid acceptable to the *Auctioneer* for any *Lot* (subject to any applicable *Reserve*) to whom the *Lot* is knocked down by the *Auctioneer* at the striking of the *Auctioneer*'s hammer. Any dispute as to the highest acceptable bid will be settled by the *Auctioneer* in his absolute discretion.

All bids tendered will relate to the actual *Lot* number announced by the *Auctioneer*.

An electronic currency converter may be used at the *Sale*. This equipment is provided as a general guide as to the equivalent amount in certain currencies of a given bid. We do not accept any responsibility for any errors which may occur in the use of the currency converter.

We hereby give you notice that we may use video cameras to record the *Sale* and may record telephone calls for reasons of security and to assist in solving any disputes which may arise in relation to bids made at the *Sale*.

At some *Sales*, for example, jewellery *Sales*, we may use screens on which images of the *Lots* will be projected. This service is provided to assist viewing at the *Sale*. The image on the screen should be treated as an indication only of the current *Lot*. It should be noted that all bids tendered will relate to the actual *Lot* number announced by the *Auctioneer*. We do not accept any responsibility for any errors which may occur in the use of the screen.

5. BIDDING
We do not accept bids from any person who has not completed and delivered to us one of our *Bidding Forms*, either our Bidder Registration Form, Absentee and Telephone Bidding Form before the Sale. You may be asked for proof of identity, residence, financial details and references, which, if asked for, you must supply if your bids are to be accepted by us. Please bring your passport, Hong Kong Identity Card (or similar photo proof of identity) and a debit or credit card. We may request a deposit from you before allowing you to bid.

We may refuse entry to a *Sale* to any person even if that person has completed a *Bidding Form*.

Bidding in person
You should come to our *Bidder* registration desk at the *Sale* venue and fill out a Bidder Registration Form on (or, if possible, before) the day of the *Sale*. The bidding number system is sometimes referred to as "paddle bidding". You

will be issued with a large card (a "paddle") with a printed number on it. This will be attributed to you for the purposes of the *Sale*. Should you be a successful *Bidder* you will need to ensure that your number can be clearly seen by the *Auctioneer* and that it is your number which is identified as the *Buyer*'s. You should not let anyone else use your paddle as all *Lots* will be invoiced to the name and address given on your Bidder Registration Form. Once an invoice is issued it will not be changed.

If there is any doubt as to the *Hammer Price* of, or whether you are the successful *Bidder* of, a particular *Lot*, you must draw this to the attention of the *Auctioneer* before the next Lot is offered for *Sale*. The decision of the *Auctioneer* is considered final and conclusive.

At the end of the *Sale*, or when you have finished bidding please return your paddle to the *Bidder* registration desk.

Bidding by telephone
If you wish to bid at the *Sale* by telephone, please complete an Absentee and Telephone Bidding Form, which is available from our offices or in the *Catalogue*. Please then return it to the office which is responsible for the *Sale* at least 24 hours in advance of the Sale. It is your responsibility to check with our Bids Office that your bid has been received. Telephone calls may be recorded. The telephone bidding facility is a discretionary service and may not be available in relation to all *Lots*. We will not be responsible for bidding on your behalf if you are unavailable at the time of the *Sale* or if the telephone connection is interrupted during bidding. Please contact us for further details.

Bidding by post or fax
Absentee and Telephone Bidding Forms can be found in the back of this *Catalogue* and should be completed and sent to the office responsible for the *Sale*. It is in your interests to return your form as soon as possible, as if two or more *Bidders* submit identical bids for a *Lot*, the first bid received takes preference. In any event, all bids should be received at least 24 hours before the start of the *Sale*. Please check your Absentee and Telephone Bidding Form carefully before returning it to us, fully completed and signed by you. It is your responsibility to check with our Bids Office that your bid has been received. This additional service is complimentary and is confidential. Such bids are made at your own risk and we cannot accept liability for our failure to receive and/or place any such bids. All bids made on your behalf will be made at the lowest level possible subject to *Reserves* and other bids made for the *Lot*. Where appropriate your bids will be rounded down to the nearest amount consistent with the *Auctioneer*'s bidding increments. New *Bidders* must also provide proof of identity when submitting bids. Failure to do this may result in your bid not being placed.

Bidding via the internet
Please visit our *Website* at http://www.bonhams.com for details of how to bid via the internet.

Bidding through an agent
Bids will be accepted as placed on behalf of the person named as the principal on the *Bidding Form* although we may refuse to accept bids from an agent on behalf of a principal and may require written confirmation from the principal confirming the agent's authority to bid. Nevertheless, as the *Bidding Form* explains, any person placing a bid as agent on behalf of another (whether or not he has disclosed that fact or the identity of his principal) will be jointly and severally liable with the principal to the *Seller* and to Bonhams under any *contract* resulting from the acceptance of a *bid*.

Subject to the above, please let us know if you are acting on behalf of another person when bidding for *Lots* at the *Sale*. Equally, please let us know if you intend to nominate another person to bid on your behalf at the *Sale* unless this is to be carried out by us pursuant to an Absentee and Telephone Bidding Form that you have completed. If we do not approve the agency arrangements in writing before the *Sale,* we are entitled to assume that the person bidding at the *Sale* is bidding on his own behalf. Accordingly, the person bidding at the *Sale* will be the *Buyer* and will be liable to pay the *Hammer Price* and *Buyer*'s *Premium* and associated charges. If we approve the identity of your client in advance, we will be in a position to address the invoice to your principal rather than you. We will require proof of the agent's client's identity and residence in advance of any bids made by the agent on his behalf. Please refer to our *Conditions of Business* and contact our Customer Services Department for further details.

6. CONTRACTS BETWEEN THE BUYER AND SELLER AND THE BUYER AND BONHAMS
On the *Lot* being knocked down to the *Buyer*, a *Contract for Sale* of the *Lot* will be entered into between the *Seller* and the *Buyer* on the terms of the *Contract for Sale* set out in **Appendix 1** at the back of the *Catalogue* save for those varied by announcement given out orally before and/or during the Sale. You will be liable to pay the *Purchase Price*, which is the *Hammer Price* plus any Tax.

At the same time, a separate contract is also entered into between us as auctioneers and the *Buyer*. This is our *Buyer*'s *Agreement*, the terms of which are set out in **Appendix 2** at the end of the *Catalogue*. Please read the terms of the *Contract for Sale* and our *Buyer*'s *Agreement* contained in the *Catalogue* in case you are the successful *Bidder.* We may change the terms of either or both of these agreements in advance of their being entered into, by setting out different terms in the *Catalogue* and/or by placing an insert in the *Catalogue* and/or by notices at the *Sale* venue and/or by oral announcements before and during the Sale. You should be alert to this possibility of changes and ask if there have been any.

7. BUYER'S PREMIUM AND OTHER CHARGES PAYABLE BY THE BUYER
Under the *Buyer*'s *Agreement*, a premium (the *Buyer*'s *Premium*) is payable to us by the *Buyer* in accordance with the terms of the *Buyer*'s *Agreement* and at rates set out below, calculated by reference to the *Hammer Price* and payable in addition to it. Storage charges and *Expenses* are also payable by the *Buyer* as set out in the *Buyer*'s *Agreement*.

For this *Sale* the following rates of *Buyer*'s *Premium* will be payable by *Buyers* of *Lots*:
25% up to HK$800,000 of the *Hammer Price*
20% from HK$800,001 of the *Hammer Price*
12% from HK$15,000,001 of the *Hammer Price*

8. TAX
The *Hammer Price* and the Buyer's Premium payable by the *Buyer* is exclusive of any goods or service tax or other Tax (whether imposed by Hong Kong or otherwise). If any such Tax was to be paid under Hong Kong laws or any other laws, the *Buyer* shall be solely responsible to pay such Tax and at the rate and time as required by the relevant law, or if such Tax is to be paid by us, we may add such Tax to the Purchase Price payable by the *Buyer*.

9. PAYMENT
It is of critical importance that you ensure that you have readily available funds to pay the *Purchase Price* and the *Buyer*'s *Premium* (plus Tax and any other charges and *Expenses* to us) in full before making a bid for the *Lot*. If you are a successful *Bidder,* payment will be due to be made to us by 4.30 pm on the second working day after the *Sale* so that all sums are cleared by the seventh working day after the *Sale*. Payment will have to be by one of the following methods (all cheques should be made payable to Bonhams (Hong Kong) Limited). Bonhams reserves the right to vary the terms of payment at any time. Unless agreed by us advance payments made by anyone other than the registered buyer will not be accepted.

Hong Kong dollar personal cheque drawn on a Hong Kong branch of a bank : all cheques must be cleared before you can collect your purchases.

bankers draft cheque: if you can provide suitable proof of identity and we are satisfied as to the genuineness of the draft or cheque, we will allow you to collect your purchases immediately;

cash: you may pay for *Lots* purchased by you at this *Sale* with notes, coins or travellers cheques in the currency in which the *Sale* is conducted (but not any other currency) provided that the total amount payable by you in respect of all Lots purchased by you at the Sale does not exceed HK$80,000. If the amount payable by you for Lots exceeds that sum, the balance must be paid otherwise than in coins, notes or travellers cheques;

travellers cheques: you may pay for *Lots* purchased by you at this *Sale* with travellers cheques, provided the total amount payable by you in respect of all *Lots* purchased by you at the *Sale* does not exceed HK$80,000. We will need to see your passport if you wish to pay using travellers cheques;

bank transfer: you may electronically transfer funds to our *Client Account*. If you do so, please quote your paddle number and invoice number as the reference. Our *Client Account* details are as follows:

Bank :	HSBC
Address :	Head Office 1 Queen's Road Central, Hong Kong
Account Name:	Bonhams (Hong Kong) Limited. - Client A/C
Account Number:	808 870 174001
SWIFT Code:	HSBCHKHHHKH

If paying by bank transfer, the amount received after the deduction of any bank fees and/or conversion of the currency of payment to Hong Kong dollars must not be less than the Hong Kong dollars amount payable, as set out on the invoice.

debit cards issued by a Hong Kong bank: there is no additional charge for purchases made with these cards;
credit cards: Visa, Mastercard and overseas debit cards. Please note there is a 2% surcharge on the total invoice value when payments are made using credit cards. It may be advisable to notify your card provider of your intended purchase in advance to reduce delays caused by us having to seek authority when you come to pay. If you have any questions with regard to payment, please contact our Customer Services Department.

10. COLLECTION AND STORAGE
The *Buyer* of a *Lot* will not be allowed to collect it until payment in full and in cleared funds has been made (unless we have made a special arrangement with the *Buyer*). Details relating to the collection of a *Lot*, the storage of a *Lot* and our *Storage Contractor* after the *Sale* are set out in the *Buyer's Agreement* as set out in Appendix 2 of the *Catalogue*.

11. SHIPPING
Please refer enquiries on this to our customer services department dealing with the *Sale*.

12. EXPORT/TRADE RESTRICTIONS
It is your sole responsibility to comply with all Hong Kong export and overseas import regulations relating to your purchases and also to obtain any relevant export and/or import licence(s).

The need for export and import licences varies from country to country and you should acquaint yourself with all relevant local requirements and provisions.

The refusal of any import or export licence(s) or any delay in obtaining such licence(s) shall not permit the rescission of any *Sale* nor allow any delay in making full payment for the *Lot*.

13. CITES REGULATIONS
Buyers are advised to check the regulations applicable to Hong Kong exportation and overseas importation when exporting any goods from Hong Kong to the place of importation. Buyers should also be aware that the export from Hong Kong of any items made of or incorporating ivory, whalebone, tortoiseshell, rhinoceros horn, coral and other restricted materials is prohibited unless a CITES export licence is obtained from the Agriculture, Fisheries and Conservation Department of Hong Kong. A period of 8 weeks may be required for the purposes of obtaining such export licence.

Please note that Lots marked in the catalogue with a Y next to the lot number contain one or more of the aforesaid restricted materials. However, the omission of such letter Y does not automatically mean that the Lot is not subject to CITES regulations. Buyers are advised to obtain information from the relevant regulatory authorities regarding export and import restrictions, requirements and costs prior to bidding.

14. THE SELLERS AND/OR BONHAMS' LIABILITY
Other than any liability of the *Seller* to the *Buyer* of a *Lot* under the *Contract for Sale,* neither we nor the *Seller* are liable (whether in negligence or otherwise) for any error or misdescription or omission in any *Description* of a *Lot* or any *Estimate* in respect of it, whether contained in the *Catalogue* or otherwise, whether given orally or in writing and whether given before or during the *Sale*. Neither we nor the *Seller* will be liable for any loss of Business, profits, revenue or income, or for loss of reputation, or for disruption to Business or wasted time on the part of management or staff, or for indirect losses or consequential damages of any kind, irrespective in any case of the nature, volume or source of the loss or damage alleged to be suffered, and irrespective of whether the said loss or damage is caused by or claimed in respect of any negligence, other tort, breach of contract (if any) or statutory duty, restitutionary claim or otherwise.

In any circumstances where we and/or the *Seller* are liable in relation to any *Lot* or any *Description* or *Estimate* made of any *Lot,* or the conduct of any *Sale* in relation to any *Lot*, whether in damages, for an indemnity or contribution, or for a restitutionary remedy or otherwise, our and/or the *Seller's* liability (combined, if both we and the *Seller* are liable) will be limited to payment of a sum which will not exceed by way of maximum the amount of the *Purchase Price* of the *Lot* irrespective in any case of the nature, volume or source of any loss or damage alleged to be suffered or sum claimed as due, and irrespective of whether the liability arises from any negligence, other tort, breach of *contract* (if any) or statutory duty or otherwise.

Nothing set out above will be construed as excluding or restricting (whether directly or indirectly) our liability or excluding or restricting any person's rights or remedies in

respect of (i) fraud, or (ii) death or personal injury caused by our negligence (or by the negligence of any person under our control or for whom we are legally responsible), or (iii) acts or omissions for which we are liable under the Occupiers Liability Ordinance (Chapter 314 of the Laws of Hong Kong), or (iv) any other liability to the extent the same may not be excluded or restricted as a matter of law or (v) our undertakings under paragraph 9 of the *Buyer's Agreement*. The same applies in respect of the *Seller*, as if references to us in this paragraph were substituted with references to the *Seller*.

15. DAMAGE AND RESTORATION

Bidders should note that there is no reference to any defect, damage or restoration in this *Catalogue*. A detailed *Condition Report* can be provided by Bonhams up to 24 hours before the *Sale*. When providing *Condition Reports,* we do not guarantee that there are no other defects present which have not been mentioned. *Bidders* should satisfy themselves by inspection, as to the condition of each *Lot*. Please see the *Contract for Sale* printed in this *Catalogue*.

16. BOOKS

As stated above, all *Lots* are sold on an "as is" basis, subject to all faults, imperfections and errors of *Description* save as set out below. However, you will be entitled to reject a *Book* in the circumstances set out in paragraph 11 of the *Buyers Agreement.* Please note that *Lots* comprising printed *Books*, unframed maps and bound manuscripts are not liable to *VAT* on the *Buyer's Premium.*

17. CLOCKS AND WATCHES

All *Lots* are sold "as is", and the absence of any reference to the condition of a clock or watch does not imply that the *Lot* is in good condition and without defects, repairs or restorations. Most clocks and watches have been repaired in the course of their normal lifetime and may now incorporate parts not original to them. Furthermore, *Bonhams* makes no representation or warranty that any clock or watch is in working order. As clocks and watches often contain fine and complex mechanisms, *Bidders* should be aware that a general service, change of battery or further repair work, for which the *Buyer* is solely responsible, may be necessary. *Bidders* should be aware that the importation of watches such as Rolex, Frank Muller and Corum into the United States is highly restricted. These watches may not be shipped to the USA and can only be imported personally.

18. JEWELLERY

Ruby and Jadeite

Ruby and jadeite gemstones of Burmese (Myanmar) origin may not be imported into the US. Rubies and jadeite of non–Burmese origin require certification before import into the US and it is the *Buyer's* responsibility to obtain all relevant and required export/import licences, certificates and documentation before shipping. Failure by the *Buyer* to successfully import goods into the US does not constitute grounds for non payment or cancellation of *Sale*. *Bonhams* will not be responsible for any additional costs in this regard howsoever incurred.

Gemstones

Historically many gemstones have been subjected to a variety of treatments to enhance their appearance. Sapphires and rubies are routinely heat treated to improve their colour and clarity, similarly emeralds are frequently treated with oils or resin for the same purpose. Other treatments such as staining, irradiation or coating may have been used on other gemstones. These treatments may be permanent, whilst others may need special care or re-treatment over the years to retain their appearance. *Bidders* should be aware that *Estimate*s assume that gemstones may have been subjected to such treatments. A number of laboratories issue certificates that give more detailed *Descriptions* of gemstones. However there may not be consensus between different laboratories on the degrees, or types of treatment for any particular gemstone. In the event that *Bonhams* has been given or has obtained certificates for any *Lot* in the *Sale* these certificates will be disclosed in the *Catalogue*. Although, as a matter of policy, *Bonhams* endeavours to provide certificates from recognised laboratories for certain gemstones, it is not feasible to obtain certificates for each *Lot*. In the event that no certificate is published in the *Catalogue*, *Bidders* should assume that the gemstones may have been treated. Neither *Bonhams* nor the *Seller* accepts any liability for contradictions or differing certificates obtained by *Buyer*s on any *Lots* subsequent to the *Sale*.

Estimated Weights

If a stone(s) weight appears within the body of the *Description* in capital letters, the stone(s) has been unmounted and weighed by *Bonhams*. If the weight of the stone(s) is stated to be approximate and does not appear in capital letters, the stone(s) has been assessed by us within its/their settings, and the stated weight is a statement of our opinion only. This information is given as a guide and *Bidders* should satisfy themselves with regard to this information as to its accuracy.

Signatures

1. A diamond brooch, by Kutchinsky

When the maker's name appears in the title, in *Bonhams'* opinion the piece is by that maker.

2. A diamond brooch, signed Kutchinsky

Has a signature that, in *Bonhams'* opinion, is authentic but may contain gemstones that are not original, or the piece may have been altered.

3. A diamond brooch, mounted by Kutchinsky

Has been created by the jeweller, in *Bonhams'* opinion, but using stones or designs supplied by the client.

19. PICTURES

Explanation of *Catalogue* Terms

The following terms used in the *Catalogue* have the following meanings but are subject to the general provisions relating to *Description*s contained in the *Contract for Sale:*

- "Jacopo Bassano": in our opinion a work by the artist. When the artist's forename(s) is not known, a series of asterisks, followed by the surname of the artist, whether preceded by an initial or not, indicates that in our opinion the work is by the artist named;
- "Attributed to Jacopo Bassano": in our opinion probably a work by the artist but less certainty as to authorship is expressed than in the preceding category;
- "Studio/Workshop of Jacopo Bassano": in our opinion a work by an unknown hand in a studio of the artist which may or may not have been executed under the artist's direction;
- "Circle of Jacopo Bassano": in our opinion a work by a hand closely associated with a named artist but not necessarily his pupil;
- "Follower of Jacopo Bassano": in our opinion a work by a painter working in the artist's style, contemporary or nearly contemporary, but not necessarily his pupil;
- "Manner of Jacopo Bassano": in our opinion a work in the style of the artist and of a later date;
- "After Jacopo Bassano": in our opinion, a copy of a known work of the artist;
- "Signed and/or dated and/or inscribed": in our opinion the signature and/or date and/or inscription are from the hand of the artist;
- "Bears a signature and/or date and/or inscription": in our opinion the signature and/or date and/or inscription have been added by another hand.

20. PORCELAIN AND GLASS

Damage and Restoration

For your guidance, in our *Catalogues* we detail, as far as practicable, recorded all significant defects, cracks and restoration. Such practicable *Descriptions* of damage cannot be definitive, and in providing *Condition Reports*, we cannot *Guarantee* that there are no other defects present which have not been mentioned. *Bidders* should satisfy themselves by inspection, as to the condition of each *Lot*. Please see the *Contract for Sale* printed in this *Catalogue*. Because of the difficulty in determining whether an item of glass has been repolished, in our *Catalogues* reference is only made to visible chips and cracks. No mention is made of repolishing, severe or otherwise.

21. WINE

Lots which are lying under Bond and those liable to *VAT* may not be available for immediate collection.

Examining the wines

It is occasionally possible to provide a pre-*Sale* tasting for larger parcels (as defined below). This is generally limited to more recent and everyday drinking wines. Please contact the department for details.

It is not our policy to inspect every unopened case. In the case of wines older than 20 years the boxes will usually have been opened and levels and appearance noted in the *Catalogue* where necessary. You should make proper allowance for variations in ullage levels and conditions of corks, capsules and labels.

Corks and Ullages

Ullage refers to the space between the base of the cork and the wine. Ullage levels for Bordeaux shaped bottles are only normally noted when below the neck and for Burgundy, Alsace, German and Cognac shaped bottles when greater than 4 centimetres (cm). Acceptable ullage levels increase with age; generally acceptable levels are as follows:
Under 15 years old – into neck or less than 4cm
15 to 30 years old – top shoulder (ts) or up to 5cm
Over 30 years old – high shoulder (hs) or up to 6cm
It should be noted that ullages may change between publication of the *Catalogue* and the *Sale* and that corks may fail as a result of transporting the wine. We will only accept responsibility for *Descriptions* of condition at the time of publication of the *Catalogue* and cannot accept responsibility for any loss resulting from failure of corks either before or after this point.

Options to buy parcels

A parcel is a number of *Lots* of identical size of the same wine, bottle size and *Description*. The *Buyer* of any of these *Lots* has the option to accept some or all of the remaining *Lots* in the parcel at the same price, although such options will be at the *Auctioneer's* sole discretion. Absentee *Bidders* are, therefore, advised to bid on the first *Lot* in a parcel.

Bottling Details and Case Terms

The following terms used in the *Catalogue* have the following meanings:

CB – Château bottled
DB – Domaine bottled
EstB – Estate bottled
BB – Bordeaux bottled
BE – Belgian bottled
FB – French bottled
GB – German bottled
OB – Oporto bottled
UK – United Kingdom bottled
owc– original wooden case
iwc – individual wooden case
oc – original carton

SYMBOLS

THE FOLLOWING SYMBOLS ARE USED TO DENOTE

Y Subject to CITES regulations when exporting these items outside the EU, see clause 13.

≈ Please note that as a result of recent legislation ruby and jadeite gem stones of Burmese (Myanmar) origin may not be imported into the US. Rubies and jadeite of non-Burmese origin require certification before import into the US.

○ The *Seller* has been guaranteed a minimum price for the *Lot*, either by *Bonhams* or a third party. This may take the form of an irrevocable bid by a third party, who may make a financial gain on a successful *Sale* or a financial loss if unsuccessful.

▲ *Bonhams* owns the *Lot* either wholly or partially or may otherwise have an economic interest.

Φ This lot contains or is made of ivory. The United States Government has banned the import of ivory into the USA.

22. LANGUAGE

The *Notice to Bidders* is published in both Chinese and English. If there is any dispute in its interpretation, the English version will prevail.

DATA PROTECTION – USE OF YOUR INFORMATION

As a result of the services provided by us, we obtain personal data about you (which expression for the purposes of this paragraph only includes your employees and officers, if any). You agree to our use of it as follows.

We may use your data to notify you about changes to our services and to provide you with information about products or services that you request from us or which we feel may be of interest to you. Data about you may be analysed to identify your potential preferences for these purposes. We may disclose your data to any member of our group (which means our subsidiaries, our ultimate holding company and its subsidiaries as defined in section 1159 and schedule 6 of the Companies Act 2006, including any overseas subsidiary). Subject to this, we will not disclose your data to any third party, but we may from time to time provide you with information about goods and services provided by third parties which we feel may be of interest to you. Any member of our group may use your data for similar purposes.

We will keep your data for a period of five years from the date of your last contact with us so as to simplify any future registration. The data may be transferred to and stored outside Hong Kong, and you agree to this transfer. You have the right to request us not to use your information for these purposes by contacting Bonhams (Hong Kong) Limited (which for the purpose of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Chapter 486 of the Laws of Hong Kong) is the data user) at Montpelier Galleries, Montpelier Street, London, SW7 1HH, United Kingdom or by e-mail at client.services@bonhams.com.

APPENDIX 1

CONTRACT FOR SALE

IMPORTANT: These terms may be changed in advance of the *Sale* of the *Lot* to you, by the setting out of different terms in the *Catalogue* for the *Sale* and/or by placing an insert in the *Catalogue* and/or by notices at the *Sale* venue and/or by oral announcements before and during the *Sale* at the *Sale* venue. You should be alert to this possibility of changes and ask in advance of bidding if there have been any.

UNDER THIS *CONTRACT*, THE *SELLER'S* LIABILITY IN RESPECT OF THE QUALITY OF THE *LOT*, ITS FITNESS FOR ANY PURPOSE AND ITS CONFORMITY WITH ANY *DESCRITION* IS LIMITED. YOU ARE STRONGLY ADVISED TO EXAMINE THE *LOT* FOR YOURSELF AND/OR OBTAIN AN INDEPENDENT EXAMINATION OF IT BEFORE YOU BUY IT.

1 THE CONTRACT

1.1 These terms govern the *Contract for Sale* of the *Lot* by the *Seller* to the *Buyer*.

1.2 The Definitions and Glossary contained in Appendix 3 in the Catalogue are incorporated into this Contract for Sale and a separate copy can also be provided by Bonhams on request. Where words and phrases are used which are in the List of Definitions in it, they are printed in italics.

1.3 *Seller* sells the *Lot* as the principal to the *Contract for Sale*, such contract being made between the *Seller* and you through *Bonhams* which acts in the sole capacity as the *Seller's* agent and not as an additional principal. However, if the *Catalogue* states that *Bonhams* sells the *Lot* as principal, or such a statement is made by an announcement by the *Auctioneer*, or by a notice at the *Sale*, or an insert in the *Catalogue*, then *Bonhams* is the *Seller* for the purposes of this agreement.

1.4 The contract is made on the striking of the *Auctioneer's* hammer in respect of the *Lot* when it is knocked down to you.

2 SELLER'S UNDERTAKINGS

2.1 The *Seller* undertakes to you that:

2.1.1 The *Seller* is the owner of the *Lot* or is duly authorised to sell the *Lot* by the owner;

2.1.2 save as disclosed in the *Entry* for the *Lot* in the *Catalogue*, the *Seller* sells the *Lot* with full title guarantee or, where the *Seller* is an executor, trustee, liquidator, receiver or administrator, with whatever right, title or interest he may have in the *Lot*;

2.1.3 except where the *Sale* is by an executor, trustee, liquidator, receiver or administrator the *Seller* is both legally entitled to sell the Lot, and legally capable of conferring on you quiet possession of the *Lot*

2.1.4 the *Seller* has complied with all requirements, legal or otherwise, relating to any export or import of the *Lot*, and all duties and Taxes in respect of the export or import of the *Lot* have (unless stated to the contrary in the *Catalogue* or announced by the *Auctioneer*) been paid and, so far as the *Seller* is aware, all third parties have complied with such requirements in the past;

2.1.5 subject to any alterations expressly identified as such made by announcement or notice at the *Sale* venue or by the *Notice to Bidders* or by an insert in the *Catalogue*, the *Lot* corresponds with the *Contractual Description* of the *Lot*, being that part of the *Entry* about the *Lot* in the *Catalogue* which is in bold letters and (except for colour) with any photograph of the *Lot* in the *Catalogue* and the contents of any *Condition Report* which has been provided to the *Buyer*.

3 DESCRIPTIONS OF THE LOT

3.1 Paragraph 2.1.5 sets out what is the *Contractual Description* of the *Lot*. In particular, the *Lot* is not sold as corresponding with that part of the *Entry* in the *Catalogue* which is not printed in bold letters, which merely sets out (on the *Seller's* behalf) Bonhams' opinion about the *Lot* and which is not part of the *Contractual Description* upon which the Lot is sold. Any statement or representation other than that part of the *Entry* referred to in paragraph 2.1.5 (together with any express alteration to it as referred to in paragraph 2.1.5), including any *Description* or *Estimate*, whether made orally or in writing, including in the *Catalogue* or on Bonhams' Website, or by conduct, or otherwise, and whether by or on behalf of the *Seller* or Bonhams and whether made prior to or during the *Sale*, is not part of the *Contractual Description* upon which the *Lot* is sold.

3.2 Except as provided in paragraph 2.1.5, the *Seller* does not make or give and does not agree to make or give any contractual promise, undertaking, obligation, guarantee, warranty, or representation of fact, or undertake any duty of care, in relation to any *Description* of the *Lot* or any *Estimate* in relation to it, nor of the accuracy or completeness of any *Description* or *Estimate* which may have been made by or on behalf of the *Seller* including by Bonhams. No such *Description* or *Estimate* is incorporated into this *Contract for Sale*.

4 FITNESS FOR PURPOSE AND SATISFACTORY QUALITY

4.1 The *Seller* does not make and does not agree to make any contractual promise, undertaking, obligation, guarantee, warranty, or representation of fact in relation to the satisfactory quality of the *Lot* or its fitness for any purpose.

4.2 The *Seller* will not be liable for any breach of any undertaking, whether implied by the Sale of Goods Ordinance (Chapter 26 of the Laws of Hong Kong) or otherwise, as to the satisfactory quality of the *Lot* or its fitness for any purpose.

5 RISK, PROPERTY AND TITLE

5.1 *Risk* in the *Lot* passes to you when it is knocked down to you on the fall of the *Auctioneer's* hammer in respect of the *Lot*. The *Seller* will not be responsible thereafter for the *Lot* prior to you collecting it from *Bonhams* or the *Storage Contractor*, with whom you have separate contract(s) as *Buyer*. You will indemnify the *Seller* and keep the *Seller* fully indemnified from and against all claims, proceedings, costs, expenses and losses arising in respect of any injury, loss and damage caused to the *Lot* after the fall of the *Auctioneer's* hammer until you obtain full title to it.

5.2 Title to the *Lot* remains in and is retained by the *Seller* until the *Purchase Price* and all other sums payable by you to *Bonhams* in relation to the *Lot* have been paid in full to, and received in cleared funds by, *Bonhams*.

6 PAYMENT

6.1 Your obligation to pay the *Purchase Price* arises when the *Lot* is knocked down to you on the fall of the *Auctioneer's* hammer in respect of the *Lot*.

6.2 Time will be of the essence in relation to payment of the *Purchase Price* and all other sums payable by you to *Bonhams*. Unless agreed in writing with you by *Bonhams* on the *Seller's* behalf (in which case you must comply with the terms of that agreement), all such sums must be paid to *Bonhams* by you in the currency in which the *Sale* was conducted by not later than 4.30pm on the second working day following the *Sale* and you must ensure that the funds are cleared by the seventh working day after the *Sale*. Payment must be made to *Bonhams* by one of the methods stated in the *Notice to Bidders* unless otherwise agreed with you in writing by *Bonhams*. If you do not pay any sums due in accordance with this paragraph, the *Seller* will have the rights set out in paragraph 8 below.

7 COLLECTION OF THE LOT

7.1 Unless otherwise agreed in writing with you by *Bonhams*, the *Lot* will be released to you or to your order only when *Bonhams* has received cleared funds to the amount of the full *Purchase Price* and all other sums owed by you to the *Seller* and to *Bonhams*.

7.2 The *Seller* is entitled to withhold possession from you of any other *Lot* he has sold to you at the same or at any other *Sale* and whether currently in *Bonhams*' possession or not until payment in full and in cleared funds of the *Purchase Price* and all other sums due to the *Seller* and/or *Bonhams* in respect of the *Lot*.

7.3 You will collect and remove the *Lot* at your own expense from *Bonhams'* custody and/or control or from the *Storage Contractor's* custody in accordance with *Bonhams*' instructions or requirements.

7.4 You will be wholly responsible for packing, handling and transport of the *Lot* on collection and for complying with all import or export regulations in connection with the *Lot*.

7.5 You will be wholly responsible for any removal, storage or other charges or expenses incurred by the *Seller* if you do not remove the *Lot* in accordance with this paragraph 7 and will indemnify the *Seller* against all charges, costs, including any legal costs and fees, expenses and losses suffered by the *Seller* by reason of your failure to remove the *Lot* including any charges due under any *Storage Contract*. All such sums due to the *Seller* will be payable on demand.

8 FAILURE TO PAY FOR THE LOT

8.1 If the *Purchase Price* for a *Lot* is not paid to *Bonhams* in full in accordance with the *Contract for Sale* the *Seller* will be entitled, with the prior written agreement of *Bonhams* but without further notice to you, to exercise one or more of the following rights (whether through *Bonhams* or otherwise):

8.1.1 to terminate immediately the *Contract* for *Sale* of the *Lot* for your breach of contract;

8.1.2 to re-sell the *Lot* by auction, private treaty or any other means on giving seven days' written notice to you of the intention to resell;

8.1.3 to retain possession of the *Lot*;

8.1.4 to remove and store the *Lot* at your expense;

8.1.5 to take legal proceedings against you for any sum due under the *Contract for Sale* and/or damages for breach of contract;

8.1.6 to be paid interest on any monies due (after as well as before judgement or order) at the annual rate of 5% per annum above the base rate of Standard Chartered Bank (Hong Kong) Limited from time to time to be calculated on a daily basis from the date upon which such monies become payable until the date of actual payment;

8.1.7 to repossess the *Lot* (or any part thereof) which has not become your property, and for this purpose you hereby grant an irrevocable licence to the *Seller* by himself and to his servants or agents to enter upon all or any of your premises (with or without vehicles) during normal *Business* hours to take possession of the *Lot* or part thereof;

8.1.8 to retain possession of any other property sold to you by the *Seller* at the *Sale* or any other auction or by private treaty until all sums due under the *Contract for Sale* shall have been paid in full in cleared funds;

8.1.9 to retain possession of, and on three months' written notice to sell, *Without Reserve*, any of your other property in the possession of the *Seller* and/or of *Bonhams* (as bailee for the *Seller*) for any purpose (including, without limitation, other goods sold to you) and to apply any monies due to you as a result of such sale in satisfaction or part satisfaction of any amounts owed to the *Seller* or to *Bonhams*; and

8.1.10 so long as such goods remain in the possession of the *Seller* or *Bonhams* as its bailee, to rescind the contract for the *Sale* of any other goods sold to you by the *Seller* at the *Sale* or at any other auction or by private treaty and apply any monies received from you in respect of such goods in part or full satisfaction of any amounts owed to the *Seller* or to *Bonhams* by you.

8.2 You agree to indemnify the *Seller* against all legal and other costs of enforcement, all losses and other expenses and costs (including any monies payable to *Bonhams* in order to obtain the release of the *Lot*) incurred by the *Seller* (whether or not court proceedings will have been issued) as a result of *Bonhams* taking steps under this paragraph 8 on a full indemnity basis together with interest thereon (after as well as before judgement or order) at the rate specified in paragraph 8.1.6 from the date upon which the *Seller* becomes liable to pay the same until payment by you.

8.3 On any re-sale of the *Lot* under paragraph 8.1.2, the *Seller* will account to you in respect of any balance remaining from any monies received by him or on his behalf in respect of the *Lot*, after the payment of all sums due to the *Seller* and to *Bonhams*, within 28 days of receipt of such monies by him or on his behalf.

9 THE SELLER'S LIABILITY

9.1 The *Seller* will not be liable for any injury, loss or damage caused by the *Lot* after the fall of the Auctioneer's hammer in respect of the *Lot*.

9.2 Subject to paragraphs 9.3 to 9.5 below, except for breach of the express undertaking provided in paragraph 2.1.5, the *Seller* will not be liable for any breach of any term that the *Lot* will correspond with any *Description* applied to it by or on behalf of the *Seller,* whether implied by the *Sale* of *Goods Ordinance* (Chapter 26 of the Laws of Hong Kong) or otherwise.

9.3 The *Seller* will not be liable (whether in negligence, other tort, breach of contract or statutory duty or in restitution or under the Misrepresentation Ordinance (Chapter 284 of the Laws of Hong Kong), or in any other way) for any lack of conformity with, or inaccuracy, error, misdescription or omission in any *Description* of the *Lot* or any *Entry* or *Estimate* in relation to the *Lot* made by or on behalf of the *Seller* (whether made in writing, including in the *Catalogue,* or on the *Website,* or orally, or by conduct or otherwise) and whether made before or after this agreement or prior to or during the *Sale.*

9.4 The *Seller* will not be liable for any loss of Business, Business profits or revenue or income or for loss of reputation or for disruption to Business or wasted time on the part of the *Buyer* or of the *Buyer's* management or staff or, for any indirect losses or consequential damages of any kind, irrespective in any case of the nature, volume or source of the loss or damage alleged to be suffered, and irrespective of whether the said loss or damage is caused by or claimed in respect of any negligence, other tort, breach of contract, statutory duty, restitutionary claim or otherwise;

9.5 In any circumstances where the *Seller* is liable to you in respect of the *Lot,* or any act, omission, statement, or representation in respect of it, or this agreement or its performance, and whether in damages, for an indemnity or contribution or for a restitutionary remedy or in any way whatsoever, the *Seller's* liability will be limited to payment of a sum which will not exceed by way of maximum the amount of the *Purchase Price* of the *Lot* irrespective in any case of the nature, volume or source of any loss or damage alleged to be suffered or sum claimed as due, and irrespective of whether the liability arises from any negligence, other tort, breach of *contract,* statutory duty, bailee's duty, restitutionary claim or otherwise.

9.6 Nothing set out in paragraphs 9.1 to 9.5 above will be construed as excluding or restricting (whether directly or indirectly)any person's liability or excluding or restricting any person's rights or remedies in respect of (i) fraud, or (ii) death or personal injury caused by the *Seller's* negligence (or any person under the *Seller's* control or for whom the *Seller* is legally responsible), or (iii) acts or omissions for which the *Seller* is liable under the Occupiers Liability Ordinance (Chapter 314 of the Laws of Hong Kong), or (iv) any other liability to the extent the same may not be excluded or restricted as a matter of law.

10 MISCELLANEOUS

10.1 You may not assign either the benefit or burden of the *Contract for Sale*.

10.2 The *Seller's* failure or delay in enforcing or exercising any power or right under the *Contract for Sale* will not operate or be deemed to operate as a waiver of his rights under it except to the extent of any express waiver given to you in writing. Any such waiver will not affect the *Seller's* ability subsequently to enforce any right arising under the *Contract for Sale*.

10.3 If either party to the *Contract for Sale* is prevented from performing that party's respective obligations under the *Contract for Sale* by circumstances beyond its reasonable control or if performance of its obligations would by reason of such circumstances give rise to a significantly increased financial cost to it, that party will not, for so long as such circumstances prevail, be required to perform such obligations. This paragraph does not apply to the obligations imposed on you by paragraph 6.

10.4 Any notice or other communication to be given under the *Contract for Sale* must be in writing and may be delivered by hand or sent by first class post or air mail or fax transmission, if to the *Seller*, addressed c/o *Bonhams* at its address or fax number in the *Catalogue* (marked for the attention of the Company Secretary), and if to you to the address or fax number of the *Buyer* given in the *Bidding* Form (unless notice of any change of address is given in writing). It is the responsibility of the sender of the notice or communication to ensure that it is received in a legible form within any applicable time period.

10.5 If any term or any part of any term of the *Contract for Sale* is held to be unenforceable or invalid, such unenforceability or invalidity will not affect the enforceability and validity of the remaining terms or the remainder of the relevant term.

10.6 References in the *Contract for Sale* to *Bonhams* will, where appropriate, include reference to *Bonhams*' officers, employees and agents.

10.7 The headings used in the *Contract for Sale* are for convenience only and will not affect its interpretation.

10.8 In the *Contract for Sale* "including" means "including, without limitation".

10.9 References to the singular will include reference to the plural (and vice versa) and reference to any one gender will include reference to the other genders.

10.10 Reference to a numbered paragraph is to a paragraph of the *Contract for Sale*.

10.11 Save as expressly provided in paragraph 10.12 nothing in the *Contract for Sale* confers (or purports to confer) on any person who is not a party to the *Contract for Sale* any benefit conferred by, or the right to enforce any term of, the *Contract for Sale*.

10.12 Where the *Contract for Sale* confers an immunity from, and/or an exclusion or restriction of, the responsibility and/or liability of the *Seller*, it will also operate in favour and for the benefit of *Bonhams*, *Bonhams*' holding company and the subsidiaries of such holding company and the successors and assignees of *Bonhams* and of such companies and of any officer, employee and agent of *Bonhams* and such companies, each of whom will be entitled to avail itself of the same relevant right at law.

11 GOVERNING LAW AND DISPUTE RESOLUTION

11.1 **Law**

All transactions to which this agreement applies and all connected matters will be governed by and construed in accordance with the laws of Hong Kong. Bonhams has a disputes procedure in place

11.2 **Language**

The *Contract for Sale* is published in both Chinese and English. If there is any dispute in its interpretation, the English version will prevail.

APPENDIX 2

BUYER'S AGREEMENT

IMPORTANT: These terms may be changed in advance of the sale of the *Lot* to you, by the setting out of different terms in the *Catalogue* for the *Sale* and/or by placing an insert in the *Catalogue* and/or by notices at the *Sale* venue and/or by oral announcements before and during the *Sale* at the *Sale* venue. You should be alert to this possibility of changes and ask in advance of bidding if there have been any.

1 THE CONTRACT

1.1 These terms govern the contract between *Bonhams* personally and the *Buyer*, being the person to whom a *Lot* has been knocked down by the *Auctioneer*.

1.2 The **Definitions and Glossary** contained in **Appendix 3** to the *Catalogue* for the *Sale* are incorporated into this agreement and a separate copy can also be provided by us on request. Where words and phrases which are defined in the List of Definitions are used in this agreement, they are printed in italics. Reference is made in this agreement to information printed in the *Notice to Bidders*, printed at the beginning of the *Catalogue* for the *Sale*, and where such information is referred to it is incorporated into this agreement.

1.3 Except as specified in paragraph 4 of the *Notice to Bidders* the *Contract* for *Sale* of the *Lot* between you and the *Seller* is made on the fall of the Auctioneer's hammer in respect of the *Lot*, when it is knocked down to you and at that moment a separate contract is also made between you and *Bonhams* on the terms in this *Buyer's Agreement.*

1.4 We act as agents for the *Seller* and are not answerable or personally responsible to you for any breach of contract or other default by the *Seller*, unless *Bonhams* sells the *Lot* as principal.

1.5 Our personal obligations to you are governed by this agreement and we agree, subject to the terms below, to the following obligations:

1.5.1 we will, until the date and time specified in the *Notice to Bidders* or otherwise notified to you, store the *Lot* in accordance with paragraph 5;

1.5.2 subject to any power of the *Seller* or us to refuse to release the *Lot* to you, we will release the *Lot* to you in accordance with paragraph 4 once you have paid to us, in cleared funds, everything due to us and the *Seller*;

1.5.3 we will provide a guarantee in the terms set out in paragraph 9.

1.6 We do not make or give and do not agree to make or give any contractual promise, undertaking, obligation, guarantee, warranty, representation of fact in relation to any *Description* of the Lot or any *Estimate* in relation to it, nor of the accuracy or completeness of any *Description* or *Estimate* which may have been made by us or on our behalf or by or on behalf of the *Seller* (whether made orally or in writing, including in the *Catalogue* or on Bonhams' Website, or by conduct, or otherwise), and whether made before or after this agreement or prior to or during the *Sale*. No such *Description* or *Estimate* is incorporated into this agreement between you and us. Any such *Description* or *Estimate*, if made by us or on our behalf, was (unless Bonhams itself sells the *Lot* as principal) made as agent on behalf of the *Seller.*

2 PERFORMANCE OF THE CONTRACT FOR SALE

You undertake to us personally that you will observe and comply with all your obligations and undertakings to the *Seller* under the *Contract for Sale* in respect of the *Lot*.

3 PAYMENT

3.1 Unless agreed in writing between you and us or as otherwise set out in the *Notice to Bidders*, you must pay to us by not later than 4.30pm on the second working day following the *Sale*:

3.1.1 The *Purchase Price* for the *Lot*;

3.1.2 A *Buyer*'s *Premium* in accordance with the rates set out in the *Notice to Bidders*, *and*

3.1.3 If the Lot is marked [AP], an *Additional Premium* which is calculated and payable in accordance with the *Notice to Bidders* together with *VAT* on that sum if applicable so that all sums due to us are cleared funds by the seventh working day after the *Sale*.

3.2 You must also pay us on demand any *Expenses* payable pursuant to this agreement.

3.3 All payments to us must be made in the currency in which the *Sale* was conducted, using, unless otherwise agreed by us in writing, one of the methods of payment set out in the *Notice* to *Bidders*. Our invoices will only be addressed to the registered *Bidder* unless the *Bidder* is acting as an agent for a named principal and we have approved that arrangement, in which case we will address the invoice to the principal.

3.4 Unless otherwise stated in this agreement all sums payable to us will be subject to the Tax at the appropriate rate and such Tax will be payable by you on all such sums.

3.5 We may deduct and retain for our own benefit from the monies paid by you to us the *Buyer*'s *Premium*, the *Commission* payable by the *Seller* in respect of the *Lot*, any *Expenses* and Tax and any interest earned and/or incurred until payment to the *Seller*.

3.6 Time will be of the essence in relation to any payment payable to us. If you do not pay the *Purchase Price*, or any other sum due to us in accordance with this paragraph 3, we will have the rights set out in paragraph 7 below.

3.7 Where a number of *Lots* have been knocked down to you, any monies we receive from you will be applied firstly pro-rata to pay the *Purchase Price* of each *Lot* and secondly pro-rata to pay all amounts due to *Bonhams*.

4 COLLECTION OF THE LOT

4.1 Subject to any power of the *Seller* or us to refuse to release the *Lot* to you, once you have paid to us, in cleared funds, everything due to the *Seller* and to us, we will release the *Lot* to you or as you may direct us in writing. The *Lot* will only be released on production of a stamped, paid invoice, obtained from our cashier's office.

4.2 You must collect and remove the *Lot* at your own expense by the date and time specified in the *Notice to Bidders*, or if no date is specified by 4.30pm on the seventh day after the *Sale*.

4.3 For the period referred to in paragraph 4.2, the *Lot* can be collected from the address referred to in the *Notice to Bidders* for collection on the days and times specified in the *Notice to Bidders*.Thereafter, the *Lot* may be removed elsewhere for storage and you must enquire from us as to when and where you can collect it, although this information will usually be set out in the *Notice to Bidders*.

4.4 If you have not collected the *Lot* by the date specified in the *Notice to Bidders*, you authorise us, acting as your agent and on your behalf, to enter into a contract (the "*Storage Contract*") with the *Storage Contractor* for the storage of the *Lot* on the then current standard terms and conditions agreed between *Bonhams* and the *Storage Contractor* (copies of which are available on request). If the *Lot* is stored at our premises storage fees at our current daily rates (currently a minimum of HK$50 plus Tax per *Lot* per day) will be payable from the expiry of the period referred to in paragraph 4.2. These storage fees form part of our *Expenses*.

4.5 Until you have paid the *Purchase Price* and any *Expenses* in full the *Lot* will either be held by us as agent on behalf of the *Seller* or held by the *Storage Contractor* as agent on behalf of the *Seller* and ourselves on the terms contained in the *Storage Contract*.

4.6 You undertake to comply with the terms of any *Storage Contract* and in particular to pay the charges (and all costs of moving the *Lot* into storage) due under any *Storage Contract*. You acknowledge and agree that you will not be able to collect the *Lot* from the *Storage Contractor's* premises until you have paid the *Purchase Price*, any *Expenses* and all charges due under the *Storage Contract*.

4.7 You will be wholly responsible for packing, handling and transport of the *Lot* on collection and for complying with all import or export regulations in connection with the *Lot*.

4.8 You will be wholly responsible for any removal, storage, or other charges for any *Lot* not removed in accordance with paragraph 4.2, payable at our current rates, and any *Expenses* we incur (including any charges due under the *Storage Contract*), all of which must be paid by you on demand and in any event before any collection of the *Lot* by you or on your behalf.

5 STORING THE LOT

We agree to store the *Lot* until the earlier of your removal of the *Lot* or until the time and date set out in the *Notice to Bidders* (or if no date is specified, by 4.30pm on the seventh day after the *Sale*) and, subject to paragraphs 6 and 10, to be responsible as *bailee* to you for damage to or the loss or destruction of the *Lot* (notwithstanding that it is not your property before payment of the *Purchase Price*). If you do not collect the *Lot* before the time and date set out in the *Notice to Bidders* (or if no date is specified, by 4.30pm on the seventh day after the *Sale*) we may remove the *Lot* to another location, the details of which will usually be set out in the *Notice to Bidders*. If you have not paid for the *Lot* in accordance with paragraph 3, and the *Lot* is moved to any third party's premises, the *Lot* will be held by such third party strictly to *Bonhams*' order and we will retain our lien over the *Lot* until we have been paid in full in accordance with paragraph 3.

6 RESPONSIBILITY FOR THE LOT

6.1 Only on the payment of the *Purchase Price* to us will title in the *Lot* pass to you. However under the *Contract for Sale*, the risk in the *Lot* passed to you when it was knocked down to you.

6.2 You are advised to obtain insurance in respect of the Lot as soon as possible after the *Sale*.

7 FAILURE TO PAY OR TO REMOVE THE LOT AND PART PAYMENTS

7.1 If all sums payable to us are not so paid in full at the time they are due and/or the *Lot* is not removed in accordance with this agreement, we will without further notice to you be entitled to exercise one or more of the following rights (without prejudice to any rights we may exercise on behalf of the *Seller*):

7.1.1 to terminate this agreement immediately for your breach of contract;

7.1.2 to retain possession of the *Lot*;

7.1.3 to remove, and/or store the *Lot* at your expense;

7.1.4 to take legal proceedings against you for payment of any sums payable to us by you (including the *Purchase Price*) and/or damages for breach of contract;

7.1.5 to be paid interest on any monies due to us (after as well as before judgement or order) at the annual rate of 5% per annum above the base lending rate of Standard Chartered Bank (Hong Kong) Limited from time to time to be calculated on a daily basis from the date upon which such monies become payable until the date of actual payment;

7.1.6 to repossess the *Lot* (or any part thereof) which has not become your property, and for this purpose you hereby grant an irrevocable licence to us, by ourselves, our servants or agents, to enter upon all or any of your premises (with or without vehicles) during normal business hours to take possession of any *Lot* or part thereof;

7.1.7 to sell the *Lot Without Reserve* by auction, private treaty or any other means on giving you three months written notice of our intention to do so;

7.1.8 to retain possession of any of your other property in our possession for any purpose (including, without limitation, other goods sold to you or with us for *sale*) until all sums due to us have been paid in full;

7.1.9 to apply any monies received from you for any purpose whether at the time of your default or at any time there after in payment or part payment of any sums due to us by you under this agreement;

7.1.10 on three months' written notice to sell, *Without Reserve*, any of your other property in our possession or under our control for any purpose (including other goods sold to you or with us for sale) and to apply any monies due to you as a result of such sale in payment or part payment of any amounts owed to us;

7.1.11 refuse to allow you to register for a future *Sale* or to reject a bid from you at any future *Sale* or to require you to pay a deposit before any bid is accepted by us at any future *Sale* in which case we will be entitled to apply such deposit in payment or part payment, as the case may be, of the *Purchase Price* of any *Lot* of which you are the *Buyer*.

7.2 You agree to indemnify us against all legal and other costs, all losses and all other expenses (whether or not court proceedings will have been issued) incurred by us as a result of our taking steps under this paragraph 7 on a full indemnity basis together with interest thereon (after as well as before judgement or order) at the rate specified in paragraph 7.1.5 from the date upon which we become liable to pay the same until payment by you.

7.3 If you pay us only part of the sums due to us such payment shall be applied firstly to the *Purchase Price* of the *Lot* (or where you have purchased more than one *Lot* pro-rata towards the *Purchase Price* of each *Lot*) and secondly to the *Buyer*'s *Premium* (or where you have purchased more than one *Lot* pro-rata to the *Buyer*'s *Premium* on each *Lot*) and thirdly to any other sums due to us.

7.4 We will account to you in respect of any balance we hold remaining from any monies received by us in respect of any sale of the *Lot* under our rights under this paragraph 7 after the payment of all sums due to us and/or the *Seller* within 28 days of receipt by us of all such sums paid to us.

8 CLAIMS BY OTHER PERSONS IN RESPECT OF THE LOT

8.1 Whenever it becomes apparent to us that the *Lot* is the subject of a claim by someone other than you and other than the *Seller* (or that such a claim can reasonably be expected to be made), we may, at our absolute discretion, deal with the *Lot* in any manner which appears to us to recognise the legitimate interests of ourselves and the other parties involved and lawfully to protect our position and our legitimate interests. Without prejudice to the generality of the discretion and by way of example, we may:

8.1.1 retain the *Lot* to investigate any question raised or reasonably expected by us to be raised in relation to the *Lot*; and/or

8.1.2 deliver the *Lot* to a person other than you; and/or

8.1.3 commence interpleader proceedings or seek any other order of any court, mediator, arbitrator or government body; and/or

8.1.4 require an indemnity and/or security from you in return for pursuing a course of action agreed to by you.

8.2 The discretion referred to in paragraph 8.1:

8.2.1 may be exercised at any time during which we have actual or constructive possession of the *Lot*, or at any time after such possession, where the cessation of such possession has occurred by reason of any decision, order or ruling of any court, mediator, arbitrator or government body; and

8.2.2 will not be exercised unless we believe that there exists a serious prospect of a good arguable case in favour of the claim.

9 FORGERIES

9.1 We undertake a personal responsibility for any *Forgery* in accordance with the terms of this paragraph 9.

9.2 Paragraph 9 applies only if:

9.2.1 your name appears as the named person to whom the original invoice was made out by us in respect of the *Lot* and that invoice has been paid; and

9.2.2 you notify us in writing as soon as reasonably practicable after you have become aware that the *Lot* is or may be a *Forgery*, and in any event within one year after the *Sale*, that the *Lot* is a *Forgery*; and

9.2.3 within one month after such notification has been given, you return the *Lot* to us in the same condition as it was at the time of the *Sale*, accompanied by written evidence that the *Lot* is a *Forgery* and details of the *Sale* and *Lot* number sufficient to identify the *Lot*.

9.3 Paragraph 9 will not apply in respect of a *Forgery* if:

9.3.1 the *Entry* in relation to the *Lot* contained in the *Catalogue* reflected the then accepted general opinion of scholars and experts or fairly indicated that there was a conflict of such opinion or reflected the then current opinion of an expert acknowledged to be a leading expert in the relevant field; or

9.3.2 it can be established that the *Lot* is a *Forgery* only by means of a process not generally accepted for use until after the date on which the *Catalogue* was published or by means of a process which it was unreasonable in all the circumstances for us to have employed.

9.4 You authorise us to carry out such processes and tests on the *Lot* as we in our absolute discretion consider necessary to satisfy ourselves that the *Lot* is or is not a *Forgery*.

9.5 If we are satisfied that a *Lot* is a *Forgery* we will (as principal) purchase the *Lot* from you and you will transfer the title to the *Lot* in question to us, with full title guarantee, free from any liens, charges, encumbrances and adverse claims, in accordance with the provisions of Sections 14(1) (a) and 14(1)(b) of the Sale of Goods Ordinance (Chapter 26 of the Laws of Hong Kong) and we will pay to you an amount equal to the sum of the *Purchase Price*, *Buyer*'s *Premium, Tax* and *Expenses* paid by you in respect of the *Lot*.

9.6 The benefit of paragraph 9 is personal to, and incapable of assignment by, you.

9.7 If you sell or otherwise dispose of your interest in the *Lot*, all rights and benefits under this paragraph will cease.

9.8 Paragraph 9 does not apply to a *Lot* made up of or including a Chinese painting or Chinese paintings, a motor vehicle or motor vehicles, a *Stamp* or *Stamps* or a *Book* or *Books*.

10 OUR LIABILITY

10.1 We will not be liable whether in negligence, other tort, breach of contract or statutory duty or in restitution or under the Misrepresentation Ordinance (Chapter 284 of the Laws of Hong Kong) or in any other way for lack of conformity with or any inaccuracy, error, misdescription or omission in any *Description* of the *Lot* or any *Entry* or *Estimate* in respect of it, made by us or on our behalf or by or on behalf of the *Seller* (whether made in writing, including in the *Catalogue*, or on the Bonhams' Website, or orally, or by conduct or otherwise) and whether made before or after this agreement or prior to or during the *Sale*.

10.2 Our duty to you while the *Lot* is at your risk and/or your property and in our custody and/or control is to exercise reasonable care in relation to it, but we will not be responsible for damage to the *Lot* or to other persons or things caused by:

10.2.1 handling the *Lot* if it was affected at the time of *sale* to you by woodworm and any *damage* is caused as a result of it being affected by woodworm; or

10.2.2 changes in atmospheric pressure; nor will we be liable for:

10.2.3 damage to tension stringed musical instruments; or

10.2.4 damage to gilded picture frames, plaster picture frames or picture frame glass; and if the *Lot* is or becomes dangerous, we may dispose of it without notice to you in advance in any manner we think fit and we will be under no liability to you for doing so.

10.3 We will not be liable to you for any loss of *Business*, *Business* profits, revenue or income or for loss of *Business* reputation or for disruption to *Business* or wasted time on the part of the *Buyer's* management or staff or, if you are buying the *Lot* in the course of a *Business*, for any indirect losses or consequential damages of any kind, irrespective in any case of the nature, volume or source of the loss or damage alleged to be suffered, and irrespective of whether the said loss or *damage* is caused by or claimed in respect of any negligence, other tort, breach of *contract,* statutory duty, bailee's duty, a restitutionary claim or otherwise.

10.4 In any circumstances where we are liable to you in respect of a *Lot,* or any act, omission, statement, representation in respect of it, or this agreement or its performance, and whether damages, for an indemnity or contribution or for a restitutionary remedy or in any way whatsoever, our liability will be limited to payment of a sum which will not exceed by way of maximum the amount of the *Purchase Price* of the *Lot* plus *Buyer's Premium* (less any sum you maybe entitled to recover from the *Seller*) irrespective in any case of the nature, volume or source of any *loss* or *damage* alleged to be suffered or sum claimed as due, and irrespective of whether the liability arises from negligence, other tort, breach of *contract,* statutory duty, bailee's duty, a restitutionary claim or otherwise.

You may wish to protect yourself against loss by obtaining insurance.

10.5 Nothing set out above will be construed as excluding or restricting (whether directly or indirectly) any person's liability or excluding restricting any person's rights or remedies in respect of (i) fraud, or (ii) death or personal injury caused by our negligence (or any person under our control or for whom we are legally responsible), or (iii) acts or omissions for which we are liable under the Occupiers Liability Ordinance (Chapter 314 of the Laws of Hong Kong) , or (iv) any other liability to the extent the same may not be excluded or restricted as a matter of law, or (v) under our undertaking in paragraph 9 of these conditions.

11 MISCELLANEOUS

11.1 You may not assign either the benefit or burden of this agreement.

11.2 Our failure or delay in enforcing or exercising any power or right under this agreement will not operate or be deemed to operate as a waiver of our rights under it except to the extent of any express waiver given to you in writing. Any such waiver will not affect our ability subsequently to enforce any right arising under this agreement.

11.3 If either party to this agreement is prevented from performing that party's respective obligations under this agreement by circumstances beyond its reasonable control or if performance of its obligations would by reason of such circumstances give rise to a significantly increased financial cost to it, that party will not, for so long as such circumstances prevail, be required to perform such obligations. This paragraph does not apply to the obligations imposed on you by paragraph 3.

11.4 Any notice or other communication to be given under this agreement must be in writing and may be delivered by hand or sent by registered post or air mail or fax transmission (if to *Bonhams* marked for the attention of the Company Secretary), to the address or fax number of the relevant party given in the *Contract Form* (unless notice of any change of address is given in writing). It is the responsibility of the sender of the notice or communication to ensure that it is received in a legible form within any applicable time period.

11.5 If any term or any part of any term of this agreement is held to be unenforceable or invalid, such unenforceability or invalidity will not affect the enforceability and validity of the remaining terms or the remainder of the relevant term.

11.6 References in this agreement to *Bonhams* will, where appropriate, include reference to *Bonhams*' officers, employees and agents.

11.7 The headings used in this agreement are for convenience only and will not affect its interpretation.

11.8 In this agreement "including" means "including, without limitation".

11.9 References to the singular will include reference to the plural (and vice versa) and reference to any one gender will include reference to the other genders.

11.10 Reference to a numbered paragraph is to a paragraph of this agreement.

11.11 Save as expressly provided in paragraph 11.12 nothing in this agreement confers (or purports to confer) on any person who is not a party to this agreement any benefit conferred by, or the right to enforce any term of, this agreement.

11.12 Where this agreement confers an immunity from, and/or an exclusion or restriction of, the responsibility and/or liability of *Bonhams*, it will also operate in favour and for the benefit of *Bonhams*' holding company and the subsidiaries of such holding company and the successors and assigns of *Bonhams* and of such companies and of any officer, employee and agent of *Bonhams* and such companies, each of whom will be entitled to avail itself of the same relevant right at law.

12 GOVERNING LAW

12.1 **Law**

All transactions to which this agreement applies and all connected matters will be governed by and construed in accordance with the laws of Hong Kong. Bonhams has a disputes procedure in place.

12.2 Language

The *Buyer's Agreement* is published in both Chinese and English. If there is any dispute in its interpretation, the English version will prevail.

DATA PROTECTION - USE OF YOUR INFORMATION

As a result of the services provided by us, we obtain personal data about you (which expression for the purposes of this paragraph only includes your employees and officers, if relevant). You agree to our use of it as follows.

We may use your data to notify you about changes to our services and to provide you with information about products or services that you request from us or which we feel may be of interest to you. Data about you may be analysed to identify your potential preferences for these purposes. We may disclose your data to any member of our group (which means our subsidiaries, our ultimate holding company and its subsidiaries as defined in section 1159 and schedule 6 of the Companies Act 2006, including any overseas subsidiary).

Subject to this, we will not disclose your data to any third party but we may from time to time provide you with information about goods and services provided by third parties which we feel may be of interest to you. Any member of our group may use your data for similar purposes.

We will keep your data for a period of five years from the date of your last contact with us so as to simplify any future registration. The data may be transferred to and stored outside Hong Kong and you agree to this transfer.

You have the right to request us not to use your information for these purposes by contacting Bonhams (Hong Kong) Limited at Montpelier Galleries, Montpelier Street, London, SW7 1HH, United Kingdom (which for the purpose of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Chapter 486 of the Laws of Hong Kong) is the data user) or by e-mail at client.services@ bonhams.com.

APPENDIX 3

DEFINITIONS and GLOSSARY
Where these Definitions and Glossary are incorporated, the following words and phrases used have (unless the context otherwise requires) the meanings given to them below. The Glossary is to assist you to understand words and phrases which have a specific legal meaning with which you may not be familiar.

LIST OF DEFINITIONS
"Additional Premium" a premium, calculated in accordance with the Notice to Bidders, to cover Bonhams' expenses relating to the payment of royalties under the Artists Resale Right Regulations 2006 which is payable by the Buyer to Bonhams on any Lot marked [AR] which sells for a Hammer Price which together with the Buyer's Premium (but excluding any VAT) equals or exceeds 1000 euros (converted into the currency of the Sale using the European Central Bank Reference rate prevailing on the date of the Sale).
"Auctioneer" the representative of Bonhams conducting the Sale.
"Bidder" a person who has completed a Bidding Form.
"Bidding Form" our Bidder Registration Form, our Absentee and Telephone Bidding Form.
"Bonhams" Bonhams (Hong Kong) Limited or its successors or assigns. Bonhams is also referred to in the Buyer's Agreement, the Conditions of Business and the Notice to Bidders by the words "we", "us" and "our".
"Book" a printed book offered for sale at a specialist book sale.
"Business" includes any trade, business and profession.
"Buyer" the person to whom a Lot is knocked down by the Auctioneer. The Buyer is also referred to in the Contract of Sale and the Buyer's Agreement by the words "you" and "your".
"Buyer's Agreement" the contract entered into by Bonhams with the Buyer (see Appendix 2 in the Catalogue).
"Buyer's Premium" the sum calculated on the Hammer Price at the rates stated in the Notice to Bidders.
"Catalogue" the catalogue relating to the relevant Sale, including any representation of the catalogue published on our Website.
"Commission" the commission payable by the Seller to Bonhams calculated at the rates stated in the Contract Form.
"Condition Report" a report on the physical condition of a Lot provided to a Bidder or potential Bidder by Bonhams on behalf of the Seller.
"Consignment Fee" a fee payable to Bonhams by the Seller calculated at rates set out in the Conditions of Business.
"Contract Form" the contract form, or vehicle entry form, as applicable, signed by or on behalf of the Seller listing the Lots to be offered for sale by Bonhams.
"Contract for Sale" the sale contract entered into by the Seller with the Buyer (see Appendix 1 in the Catalogue).
"Contractual Description" the only description of the Lot (being that part of the Entry about the Lot in the Catalogue which is in bold letters, any photograph (except for the colour) and the contents of any Condition Report) to which the Seller undertakes in the Contract of Sale the Lot corresponds.
"Description" any statement or representation in any way descriptive of the Lot, including any statement or representation relating to its authorship, attribution, condition, provenance, authenticity, style, period, age, suitability, quality, origin, value, estimated selling price (including the Hammer Price).
"Entry" a written statement in the Catalogue identifying the Lot and its lot number which may contain a description and illustration(s) relating to the Lot.
"Estimate" a statement of our opinion of the range within which the hammer is likely to fall.
"Expenses" charges and expenses paid or payable by Bonhams in respect of the Lot including legal expenses, banking charges and expenses incurred as a result of an electronic transfer of money, charges and expenses for insurance, catalogue and other reproductions and illustrations, any customs duties, advertising, packing or shipping costs, reproductions rights' fees, Taxes, levies, costs of testing, searches or enquiries, preparation of the Lot for sale, storage charges, removal charges or costs of collection from the Seller as the Seller's agents or from a defaulting Buyer, plus Tax.
"Forgery" an imitation intended by the maker or any other person to deceive as to authorship, attribution, origin, authenticity, style, date, age, period, provenance, culture, source or composition, which at the date of the Sale had a value materially less than it would have had if the Lot had not been such an imitation, and which is not stated to be such an imitation in any description of the Lot. A Lot will not be a Forgery by reason of any damage to, and/or restoration and/or modification work (including repainting or over painting) having been carried out on the Lot, where that damage, restoration or modification work (as the case may be) does not substantially affect the identity of the Lot as one conforming to the description of the Lot.
"Guarantee" the obligation undertaken personally by Bonhams to the Buyer in respect of any Forgery and, in the case of specialist Stamp Sales and/or specialist Book Sales, a Lot made up of a Stamp or Stamps or a Book or Books as set out in the Buyer's Agreement.
"Hammer Price" the price in the currency in which the Sale is conducted at which a Lot is knocked down by the Auctioneer.
"Hong Kong" the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China.
"Loss and Damage Warranty" means the warranty described in paragraph 8.2.1 of the Conditions of Business.
"Loss and Damage Warranty Fee" means the fee described in paragraph 8.2.3 of the Conditions of Business.
"Lot" any item consigned to Bonhams with a view to its sale at auction or by private treaty (and reference to any Lot will include, unless the context otherwise requires, reference to individual items comprised in a group of two or more items offered for sale as one lot).
"Motoring Catalogue Fee" a fee payable by the Seller to Bonhams in consideration of the additional work undertaken by Bonhams in respect of the cataloguing of motor vehicles and in respect of the promotion of sales of motor vehicles.
"New Bond Street" means Bonhams' saleroom at 101 New Bond Street, London W1S 1SR.
"Notional Charges" the amount of Commission and Tax which would have been payable if the Lot had been sold at the Notional Price.
"Notional Fee" the sum on which the Consignment Fee payable to Bonhams by the Seller is based and which is calculated according to the formula set out in the Conditions of Business.
"Notional Price" the latest in time of the average of the high and low estimates given by us to you or stated in the Catalogue or, if no such estimates have been given or stated, the Reserve applicable to the Lot.
"Notice to Bidders" the notice printed at the front of our Catalogues.
"Purchase Price" the aggregate of the Hammer Price and Tax
on the Hammer Price. (where applicable) the Buyer's Premium
and VAT on the Buyer's Premium and any Expenses.
"Reserve" the minimum price at which a Lot may be sold (whether at auction or by private treaty).
"Sale" the auction sale at which a Lot is to be offered for sale by Bonhams.
"Sale Proceeds" the net amount due to the Seller from the sale of a Lot, being the Hammer Price less the Commission, any Tax chargeable thereon, Expenses and any other amount due to us in whatever capacity and howsoever arising.
"Seller" the person who offers the Lot for sale named on the Contract Form. Where the person so named identifies on the form another person as acting as his agent, or where the person named on the Contract Form acts as an agent for a principal (whether such agency is disclosed to Bonhams or not), "Seller" includes both the agent and the principal who shall be jointly and severally liable as such. The Seller is also referred to in the Conditions of Business by the words "you" and "your".
"Specialist Examination" a visual examination of a Lot by a specialist on the Lot.
"Stamp" means a postage stamp offered for sale at a Specialist Stamp sale.
"Standard Examination" a visual examination of a Lot by a non-specialist member of Bonhams' staff.
"Storage Contract" means the contract described in paragraph 8.3.3 of the Conditions of Business or paragraph 4.4 of the Buyer's Agreement (as appropriate).
"Storage Contractor" means the company identified as such in the Catalogue.
"**Tax**" means all taxes, charges, duties, imposts, fees, levies or other assessments, and all estimated payments thereof, including without limitation income, business profits, branch profits, excise, property, sales, use, value added (VAT), environmental, franchise, customs, import, payroll, transfer, gross receipts, withholding, social security, unemployment taxes, as well as stamp duties and other costs, imposed by the Hong Kong government applicable from time to time and any interest and penalty relating to such taxes, charges, fees, levies or other assessments.
"Terrorism" means any act or threatened act of terrorism, whether any person is acting alone or on behalf of or in connection with any organisation(s) and/or government(s), committed for political, religious or ideological or similar purposes including, but not limited to, the intention to influence any government and/or put the public or any section of the public into fear.
"Trust Account" the bank account of Bonhams into which all relevant sums received in respect of the Purchase Price of any Lot will be paid, such account to be a distinct and separate account to Bonhams' normal business bank account.
"Website" Bonhams website at www.bonhams.com.
"Withdrawal Notice" the Seller's written notice to Bonhams revoking Bonhams' instructions to sell a Lot.
"Without Reserve" where there is no minimum price at which a Lot may be sold (whether at auction or by private treaty).

GLOSSARY
The following expressions have specific legal meanings with which you may not be familiar. The following glossary is intended to give you an understanding of those expressions but is not intended to limit their legal meanings:-

"artist's resale right": the right of the creator of a work of art to receive a payment on sales of that work subsequent to the original sale of that work by the creator of it as set out in the Artists Resale Right Regulations 2006.
"bailee": a person to whom goods are entrusted.
"indemnity": an obligation to put the person who has the benefit of the indemnity in the same position in which he would have been, had the circumstances giving rise to the indemnity not arisen and the expression "indemnify" is construed accordingly.
"interpleader proceedings": proceedings in the Courts to determine ownership or rights over a Lot.
"knocked down": when a Lot is sold to a Bidder, indicated by the fall of the hammer at the Sale.
"lien": a right for the person who has possession of the Lot to retain possession of it.
"risk": the possibility that a Lot may be lost, damaged, destroyed, stolen, or deteriorate in condition or value.
"title": the legal and equitable right to the ownership of a Lot.
"tort": a legal wrong done to someone to whom the wrong doer has a duty of care.

SALE OF GOODS ORDINANCE (Chapter 26 of the Laws of Hong Kong)
The following is an extract from the Sale of Goods Ordinance (Chapter 26 of the Laws of Hong Kong):

"Section 14 **Implied undertaking as to title etc.**

(1) In every contract of sale, other than one to which subsection (2) applies, there is-

(a) an implied condition on the part of the seller that in the case of the sale, he has a right to sell the goods, and in the case of an agreement to sell, he will have a right to sell the goods at the time when the property is to pass; and

(b) an implied warranty that the goods are free, and will remain free until the time when the property is to pass, from any charge or encumbrance not disclosed or known to the buyer before the contract is made and that the buyer will enjoy quiet possession of the goods except so far as it may be disturbed by the owner or other person entitled to the benefit of any charge or encumbrance so disclosed or known.

(2) In a contract of sale, in the case of which there appears from the contract or is to be inferred from the circumstances of the contract an intention that the seller should transfer only such title as he or a third person may have, there is-

(a) an implied warranty that all charges or encumbrances known to the seller and not known to the buyer have been disclosed to the buyer before the contract is made; and

(b) an implied warranty that neither-
(i) the seller; nor
(ii) in a case where the parties to the contract intend that the seller should transfer only such title as a third person may have, that person; nor
(iii) anyone claiming through or under the seller or that third person otherwise than under a charge or encumbrance disclosed or known to the buyer before the contract is made, will disturb the buyer's quiet possession of the goods.

競投人通告

本通告乃由邦瀚斯致任何可能對拍賣品有興趣的人士，包括競投人或潛在競投人（包括拍賣品的任何最終買家）。為便於提述，本文稱該等人士為「競投人」或「閣下」。

本競投人通告 附有釋義及詞彙。該等釋義及詞彙載於圖錄後的附錄三內，釋義內所收錄的詞語及用詞在本文內以斜體刊載。

重要事項：有關拍賣會的額外資料可載於拍賣會的圖錄、圖錄的插頁及/ 或於拍賣會場地展示的通告，閣下亦須參閱該等資料。本公司亦可於拍賣會前或於拍賣會上以口頭形式發出會影響拍賣會的公佈，而毋須事先給予書面通知。閣下須注意此等可能變動的情況，並於競投前查詢是否有任何變動。

1. 本公司的角色

作為拍賣品的拍賣人，邦瀚斯 純粹代賣家及為賣家的權益行事。邦瀚斯 的職責為於拍賣會以可從競投人取得的最高價格出售拍賣品。邦瀚斯 並非以這角色為買家或競投人行事，亦不向買家或競投人提供意見。邦瀚斯 或其職員就拍賣品作出陳述或若邦瀚斯提供有關拍賣品的狀況報告時，邦瀚斯 或其職員乃代表賣家行事。本公司強烈建議本身並非有關拍賣品之專家的買家或競投人須於競投前尋求並取得有關拍賣品及其價值的獨立意見。

賣家已授權邦瀚斯 作為其代理及其代表出售拍賣品，除非本公司明確表示並非如此，邦瀚斯 僅作為賣家的代理行事。除非邦瀚斯 作為主事人出售拍賣品，本公司就拍賣品所作的任何陳述或申述均為代表賣家作出而非代表本公司作出，而任何銷售合約乃買家與賣家訂立而非與本公司訂立。倘若邦瀚斯作為主事人出售拍賣品，本公司會就此情況於圖錄內說明或由拍賣人作出公佈，或於拍賣會的通告或圖錄的插頁說明。

邦瀚斯 毋須對閣下承擔亦概無向閣下承諾或同意任何合約或侵權法下的義務或責任（不論直接、間接、明示、暗示或以其他方式）。在閣下成功投得並購買拍賣品時，邦瀚斯 會在其時與買家訂立協議，該合約的條款載於買家協議，除非該等條款已於拍賣會前及/ 或於拍賣會上以口頭公佈形式被修訂，閣下可於圖錄後的附錄二查閱該協議。邦瀚斯與買家的關係受該協議所規管。

2. 拍賣品

在圖錄內有關拍賣品的資料內以粗體刊載的合約說明所規限下（見下文第3段），拍賣品乃以其「現況」售予買家，附有各種瑕疵及缺點。在圖錄內並無就拍賣品的任何瑕疵、損壞或修復提供指引。請參考第15段。

圖錄內或其他地方有關任何拍賣品的插圖及照片（屬合約說明一部份的照片除外）僅供識別之用，可能並不反映拍賣品的真實狀況，照片或插圖亦可能未有準確重現拍賣品的顏色。

拍賣品於拍賣會前可供查看，閣下須自行了解拍賣品的每個和各個方面，包括作者、屬性、狀況、出處、歷史、背景、真實性、風格、時期、年代、適合性、品質、駕駛性能（如適用）、來源地、價值及估計售價（包括成交價）。對閣下有興趣的任何拍賣品進行審查乃閣下的責任。

敬須注意拍賣品的實際狀況可能不及其外觀所顯示的狀況。尤其是可能有部件已置換或更新，拍賣品亦可能並非真品或具有滿意品質；拍賣品的內部可能無法查看，而其可能並非原物或有損壞，例如為襯裡或物料所覆蓋。鑑於很多拍賣品出品年代久遠，故可能有損毀及/ 或經過修理，閣下不應假設拍賣品狀況良好。

電子或機械部件或會不能操作或並不符合現時的法定要求。閣下不應假設其設計為使用主電源的電器物品乃適合接上主電源，閣下應在得到合格電工報告其適合使用主電源後，方可將其接上主電源。不適合接上電源的物品乃僅作為擺設物品出售。

若閣下對拍賣品並無專業知識，則應諮詢有該等知識人士的意見。本公司可協助閣下安排進行（或已進行）更詳細的查驗。詳情請向本公司職員查詢。

任何人士損毀拍賣品須承擔所導致的損失。

3. 拍賣品的說明及成交價估計

拍賣品的合約說明

圖錄內載有每項拍賣品的資料。賣家僅按資料內以粗體刊載的部份以及（除顏色外，該等顏色可能未有準確重現拍賣品的顏色）圖錄內所載的任何照片，向買家相應出售每項拍賣品。資料內其餘並非以粗體刊載的部份，僅為邦瀚斯代表賣家就拍賣品提供的意見，並不構成合約說明一部份，而賣家乃根據合約說明出售拍賣品。

成交價估計

在大部份情況下，成交價估計會刊載於資料旁邊。成交價估計僅為邦瀚斯代表賣家表達的意見，而邦瀚斯認為拍賣品相當可能會以該價成交；成交價估計並非對價值的估計。成交價估計並無計及任何應付稅項或買家費用。拍賣品實際成交價可能低於或高於成交價估計。閣下不應依賴任何成交價估計為拍賣品實際售價或價值的指標。

成交價估計採用拍賣會所用的貨幣單位。

狀況報告

就大部份拍賣品而言，閣下可要求邦瀚斯提供拍賣品的狀況報告。若閣下提出該要求，則邦瀚斯會免費代賣家提供該報告。邦瀚斯 並無就該狀況報告與閣下訂立合約，因此，邦瀚斯並不就該報告向閣下承擔責任。對此份供閣下本身或閣下所指示專家查閱的免費報告，賣家向閣下作為競投人亦不承擔或並無同意承擔任何義務或責任。然而，狀況報告內有關拍賣品的書面說明構成拍賣品的合約說明一部份，賣家乃根據合約說明向買家出售拍賣品。

賣家對閣下的責任

就賣家或其代表所作出以任何形式說明拍賣品或有關拍賣品預測售價或可能售價的任何陳述或申述的準確性或完備性，賣家並無或並無同意作出任何事實陳述或合約承諾、擔保或保證，亦不就其承擔不論合約或侵權法上的任何義務或責任（除對上述對最終買家的責任除外）。除以上所述外，以任何形式說明拍賣品或任何成交價估計的陳述或申述概不納入賣家與買家訂立的任何銷售合約內。

邦瀚斯 對閣下的責任

如閣下擬查看拍賣品，閣下會獲得有關安排。有關拍賣品的銷售合約乃與賣家訂立而非邦瀚斯；邦瀚斯 僅作為賣家的代理行事（邦瀚斯作為主事人出售拍賣品除外）。

邦瀚斯 概不向閣下承擔任何對於每件拍賣品進行查驗、調查或任何測試（足夠深入或完全不進行），以確定邦瀚斯或代表邦瀚斯的任何人士在圖錄內或其他地方作出的任何說明或意見的準確性或其他的責任。

閣下不應假定已經進行該等查驗、調查或測試。

就邦瀚斯 或其代表所作出以任何形式說明拍賣品或有關拍賣品預測售價或可能售價的任何陳述或申述的準確性或完備性，邦瀚斯 並無或並無同意作出任何事實陳述，亦不就其承擔任何（不論合約或侵權法上的）義務或責任。

邦瀚斯 或其代表以任何形式說明拍賣品或任何成交價估計的陳述或申述概不納入買家協議內。

修改邦瀚斯可於拍賣會前或於拍賣會上以口頭或書面形式給予通知下，不時按邦瀚斯的酌情權決定修改說明及成交價估計。

拍賣品可供查看，而閣下必須自行對拍賣品作出判斷。本公司強烈建議閣下於拍賣會前親自或委託他人代閣下查看拍賣品。

4. 拍賣會的規則

本公司舉行的拍賣會為公開拍賣，各界人士均可參加，閣下亦應把握其機會。

本公司亦保留權利，可全權酌情拒絕任何人士進入本公司物業或任何拍賣會，而無須提出理由。本公司可全權決定銷售所得款項、任何拍賣品是否包括於拍賣會、拍賣會進行的方式，以及本公司可以按我們選擇的任何次序進行拍賣，而不論圖錄內所載的拍賣品編號。因此，閣下應查核拍賣會的日期及開始時間，是否有拍賣品撤銷或有新加入的拍賣品。請注意有拍賣品撤銷或新加入均可能影響閣下對其有興趣的拍賣品的拍賣時間。

本公司可全權決定拒絕任何出價，採用我們認為適合的出價增幅，將任何拍賣品分開拍賣，將兩項或以上拍賣品合併拍賣，撤銷於某個拍賣會上拍賣的任何拍賣品，以及於有爭議時將任何拍賣品重新拍賣。

拍賣速度可超過每小時100項拍賣品，而出價增幅一般約為10%。然而，這些都可因不同的拍賣會及拍賣人而有所不同，請向主辦拍賣會的部門查詢這方面的意見。

倘若拍賣品有底價，拍賣人可按其絕對酌情權代表賣家出價（直至金額不等於或超過該底價為止）。本公司不會就任何拍賣品設有底價或不設底價而向閣下負責。

倘若設有底價，並假設底價所用的貨幣單位對成交價估計所用貨幣單位的匯率並無出現不利變動，底價通常不會高於圖錄所載的任何最低成交價估計。

任何拍賣品的買家為出價最高者（在符合任何適用的底價的情況下）並為拍賣人以敲打拍賣人槌子形式接納其出價的競投人。任何有關最高可接受出價的爭議由拍賣人以絕對酌情權決定。

所有競投出價須就拍賣人宣佈的實際拍賣品編號作出。

拍賣會上可能會使用電子貨幣換算機。該設備乃為採用若干貨幣的出價而提供與其相等幣值的一般指引，本公司不會就使用該等貨幣換算機的任何錯誤而負責。

本公司謹此知會閣下，本公司可能為保安理由以及協助解決拍賣會上可能在出價方面產生的任何爭議，而以攝錄機錄影拍賣會作為記錄及可能將電話內容錄音。

在某些例如拍賣珠寶的拍賣會，我們或會在銀幕上投射拍賣品的影像，此服務乃為便於在拍賣會上觀看。銀幕上的影像只應視為顯示當時正進行拍賣的拍賣品，閣下須注意，所有競投出價均與拍賣人實際宣佈的拍賣品編號有關，本公司不會就使用該等銀幕的任何錯誤而負責。

5. 競投

參加競投的任何人士，必須於拍賣會前填妥並交回本公司的競投表格，競投人登記表格或缺席者及電話競投表格），否則本公司不會接受其出價。本公司可要求閣下提供有關身份、住址、財務資料及介紹人的證明，閣下必須應本公司要求提供該等證明，否則本公司不會接受閣下出價。請攜帶護照、香港身份證（或附有照片的類似身份證明文件）及扣賬卡或信用卡出席拍賣會。本公司可要求閣下交付保證金，方接受競投。

即使已填妥競投表格，本公司仍有權拒絕任何人士進入拍賣會。

親自出席競投

閣下須於拍賣會舉行當日（或，如可以，之前）前往拍賣會的競投人登記櫃檯填寫競投人登記表格。所採用的競投編號制度可稱為「舉牌競投」。閣下會獲發一個註有號碼的大型牌子（「號牌」），以便閣下於拍賣會競投。要成功投得拍賣品，閣下須確保拍賣人可看到閣下號牌的號碼，該號碼會用作識別閣下為買家。由於所有拍賣品均會按照競投人登記表格所載的姓名及地址發出發票，故閣下不應將號牌轉交任何其他人士使用。發票一經發出後將不予更改。

若對於成交價或閣下是否成功投得某項拍賣品有任何疑問，閣下必須於下一項拍賣品競投前向拍賣人提出。拍賣人的決定得視為最終及不可推翻的決定。

拍賣會結束後，或閣下完成競投後，請把號牌交回競投人登記櫃檯。

電話競投

若閣下擬用電話於拍賣會競投，請填妥缺席者及電話競投表格，該表格可於本公司辦事處索取或附於圖錄內。請於拍賣會舉行前最少24小時把該表格交回負責有關拍賣會的辦事處。閣下須負責查核本公司的競投辦事處是否已收到閣下的出價。電話內容可能被錄音。電話競投辦法為一項視情況酌情提供的服務，並非所有拍賣品均可採用。若於拍賣會舉行時無法聯絡閣下，或競投時電話接駁受到干擾，本公司不會負責代表閣下競投。有關進一步詳情請與我們聯絡。

以郵遞或傳真方式競投

缺席者及電話競投表格載於本圖錄後，閣下須填妥該表格並送交負責有關拍賣會的辦事處。由於在有兩個或以上競投人就拍賣品遞交相同出價時，會優先接受最先收到的出價，因此，為閣下的利益起見，應盡早交回表格。無論如何，所有出價最遲須於拍賣會開始前24小時收到。請於交回閣下的缺席者及電話競投表格前，仔細檢查該表格是否已填妥並已由閣下簽署。閣下須負責查核本公司的競投辦事處是否已收到閣下的出價。此項額外服務屬免費及保密性質。閣下須承擔作出該等出價的風險，本公司不會就未能收到及/ 或代為出價而承擔任何責任。所有代閣下作出的出價會以盡可能最低的價格作出，惟須受拍賣品的底價及其他出價的規限。在適當時，閣下的出價會下調至最接近之金額，以符合拍賣人指定的出價增幅。新競投人在遞交出價時須提供身份證明，否則可導致閣下的出價不予受理。

網上競投

有關如何在網上競投的詳情，請瀏覽本公司網站 http://www.bonhams.com。

透過代理人競投

本公司會接受代表競投表格所示主事人作出的出價，惟本公司有權拒絕代表主事人的代理作出的出價，並可能要求主事人以書面形式確認代理獲授權出價。儘管如此，正如競投表格所述，任何作為他人代理的人士（不論他是否已披露其為代理或其主事人的身份），須就其獲接納的出價而根據因此而產生的合約與主事人共同及個別向賣家及邦瀚斯負責。

在上文規限下，倘若閣下是代表他人於拍賣會競投拍賣品，請知會本公司。同樣，倘若閣下擬委託他人代表閣下於拍賣會競投，亦請知會本公司，但根據閣下所填缺席者及電話競投表格而由本公司代為競投除外。假若本公司並無於拍賣會前以書面形式認可有關代理安排，則本公司有權假定該名於拍賣會上競投的人士是代表本身進行競投。因此，該名於拍賣會上競投的人士將為買家，並須負責支付成交價及買家費用以及有關收費。若本公司事先已認許閣下所代表的當事人，則我們會向閣下的主事人發出發票而非閣下。就代理代表其當事人作出的出價，本公司須事先獲得該當事人的身份證明及地址。有關詳情，請參與本公司的業務規則及聯絡本公司客戶服務部。

6. 買家與賣家及買家與邦瀚斯的合約

於買家投得拍賣品後，賣家與買家須按圖錄後附錄一所載銷售合約的條款，訂立拍賣品的銷售合約，除非該等條款已於拍賣會前及/ 或於拍賣會上以口頭公佈形式被修訂。閣下須負責支付買價，即成交價加任何稅項。

同時，本公司作為拍賣人亦會與買家訂立另一份合約，即買家協議，其條款載於圖錄後部的附錄二內。若閣下為成功競投人，請細閱本圖錄內銷售合約及買家協議的條款。本公司可於訂立該等協議前修訂其中一份或同時兩份協議的條款，修訂方式可以是在圖錄載列不同的條款，及/ 或於圖錄加入插頁，及/ 或於拍賣會場地以通告，及/ 或於拍賣會之前或之上以口頭形式公佈。閣下須注意此等可能修訂的情況，並於競投前查詢是否有任何修訂。

7. 買家費用及買家須支付的其他收費

根據買家協議，買家須按照買家協議條款及下文所列的費率向本公司支付費用（買家費用），該費用按成交價計算，並為成交價以外的收費。買家亦須按照買家協議的規定支付儲存收費的開支。

買家須就本次拍賣會的拍賣品按以下費率支付買家費用：
成交價首800,000港元的25%
成交價800,001港元或以上部分的20%
成交價15,000,001港元或以上部分的12%

8. 稅項

買家支付的成交價及買家費用並不包括任何商品或服務稅或其他稅項（不論香港或其他地方是否徵收該等稅項）。若根據香港法例或任何其他法例而須繳納該等稅項，買家須單獨負責按有關法例規定的稅率及時間繳付該等稅項，或如該等稅項須由本公司繳付，則本公司可把該等稅項加於買家須支付的買價。

9. 付款

於出價競投拍賣品前，閣下必須確保擁有可動用資金，以向本公司全數支付買價及買家費用（加稅項及任何其他收費及開支）。若閣下為成功競投人，閣下須於拍賣會後第二個工作日下午四時三十分前向本公司付款，以便所有款項於拍賣會後第七個工作日前已結清。閣下須以下列其中一種方法付款（所有支票須以Bonhams (Hong Kong) Limited)。邦瀚斯保留於任何時間更改付款條款的權利。除非本公司事先同意，由登記買家以外的任何人士付款概不接受。

由一家銀行的香港分行付款的私人港元支票：須待支票結清後，閣下方可領取拍賣品。

銀行匯票：如閣下可提供適當身份證明，且本公司信納該匯票或支票屬真實，本公司可容許閣下即時領取拍賣品；

現金：如所購得的拍賣品總值不超過HK$80,000，閣下可以鈔票、錢幣，或者以港幣（不接受其他貨幣）為單位的旅行支票，為這次拍賣會上所購得的拍賣品付款。如所購得的拍賣品總值超過HK$80,000，HK$80,000以外的金額，敬請閣下使用鈔票、錢幣、旅行支票以外的方式付款；

旅行支票：閣下可以旅行支票支付於拍賣會購買的拍賣品，惟閣下須支付於拍賣會上購買的所有拍賣品的總金額不得超過80,000港元。若閣下以旅行支票付款，本公司須查看閣下的護照；

銀行匯款：閣下可把款項電匯至本公司的信託帳戶。請註明閣下的號牌編號及發票號碼作為參考。本公司信託帳戶的詳情如下：

銀行：	HSBC
地址：	Head Office 1 Queen’s Road Central, Hong Kong
帳戶名稱：	Bonhams (Hong Kong) Limited-Client A/C
帳號：	808 870 174001
Swift code:	HSBCHKHHHKH

若以銀行匯款支付，在扣除任何銀行費用及/ 或將付款貨幣兌換為港元後的金額，本公司所收到的金額不得少於發票所示的應付港元金額。

香港銀行發出的扣帳卡：以此等卡支付拍賣品不會額外收費；

信用卡：Visa, Mastercard及海外扣帳卡均可使用。請注意，以信用卡付款的話，將收取發票總額2%的附加費。我們建議，閣下在拍賣前可預先通知發卡銀行，以免您於付款時，由於我們需要確認授權而造成延誤。

10. 領取及儲存

拍賣品的買家須待全數以已結清款項付款後，方可領取拍賣品（本公司與買家另有安排除外）。有關領取拍賣品、儲存拍賣品以及本公司的儲存承辦商詳情載於圖錄後的附錄二之買家協議。

11. 運輸

有關這方面的問題，請向本公司負責拍賣會的客戶服務部門查詢。

12. 出口/ 貿易限制

閣下須單獨承擔符合與閣下購買拍賣品有關的香港所有出口及從海外進口的規例以及取得有關出口及/ 或進口許可證的責任。

各國對發出進出口許可證有不同的規定，閣下應了解所有有關的當地規定及條文。

倘若閣下未能或延誤取得該等許可證，閣下不可撤銷任何銷售，亦不容許閣下延遲全數支付拍賣品。

13. 瀕危野生動植物種國際貿易公約（「CITES」）

建議買家在需要從香港出口任何貨物到進口地時，了解適用的香港出口及海外進口規例。買家亦須注意，除非取得香港漁農自然護理署發出的CITES出口證，香港禁止出口任何以象牙、鯨魚骨、龜甲、犀牛角、珊瑚及其他受限制物品所做成的物品或包含該等原素的物品。辦理該等出口證可能需時八個星期。

請注意在圖錄內拍賣品編號旁附有Y的拍賣品包含一個或多個上述的限制物品。但沒有附有Y字母的，並不自動地表示拍賣品不受CITES規例所限。本公司建議買家在出價前從有關監管機構取得關於進出口管制的資料、規定及費用。

14. 賣家及/ 或邦瀚斯的責任

除根據銷售合約賣家須對買家承擔的責任外，本公司或賣家（不論是疏忽或其他）概不對拍賣品說明或拍賣品的成交價估計的任何錯誤或錯誤說明或遺漏負責，而不論其是載於圖錄內或其他，亦不論是於拍賣會上或之前以口頭或書面形式作出。本公司或賣家亦不就任何業務、利潤、收益或收入上的損失，或聲譽受損，或業務受干擾或管理層或職工浪費時間，或任何種類的間接損失或相應產生的損害而承擔任何責任，而在任何情況下均不論指稱所蒙受損失或損害賠償的性質、數量或來源，亦不論該等損失或損害賠償是否由於任何疏忽、其他侵權法、違反合約（如有）或法定責任、復還申索或其他而產生或就此而申索。

在任何情況下，倘若本公司及/ 或賣家就任何拍賣品或對任何拍賣品的說明或成交價估計，或任何拍賣品有關拍賣會的進行而須承擔責任，不論其是損害賠償、彌償或責任分擔，或復還補救責任或其他，本公司及/ 或賣家的責任（倘若本公司及賣家均須負責，雙方聯同負責）將限於支付金額最高不超過拍賣品買價的款項，而不論指稱所蒙受損失或損害賠償或所申索應付款項的性質、數量或來源，亦不論該等責任是由於任何疏忽、其他侵權法、違反合約（如有）或法定責任或其他而產生。

上文所述不得解釋為排除或限制（不論直接或間接）本公司就(i)欺詐，或(ii)因本公司疏忽（或因本公司所控制的任何人士或本公司在法律上須代其負責任的任何人士的疏忽）引致人身傷亡，或(iii)根據香港法例第314章佔用人法律責任條例，本公司須負責的作為或不作為，或(iv)任何法律上不可排除或限制的其他責任或(v)本公司根據買家協議第9段的承諾，而須承擔的責任，或排除或限制任何人士就上述而享有的權利或補救方法。此段同樣適用於賣家，猶如本段凡提述本公司均以賣家取代。

15. 損壞及修復

競投人須注意本圖錄並無就任何瑕疵、損壞或修復提供指引。邦瀚斯可在拍賣會前24小時提供一份詳細的狀況報告。本公司在提供狀況報告時，不能保證並無任何沒有提及的其他瑕疵。競投人應自行審視拍賣品，以了解其狀況。請參閱刊載在本圖錄的銷售合約。

16. 書籍

如上文所述，拍賣品乃以其「現況」售予買家，附有以下拍賣品說明所列出的各種瑕疵、缺點及錯誤。然而，在買家協議第 11 段所列出之情況下，閣下有權拒絕領取書籍。請注意：購買包含印刷書籍、

無框地圖及裝訂手稿的拍賣品，將無須繳付買家費用的增值稅。

17. 鐘錶

所有拍賣品均以拍賣時的「現況」出售；對於鐘錶狀況並沒有提供任何指引，並不代表該拍賣品狀況良好、毫無缺陷，或未曾維修、修復。大部份鐘錶在其正常使用期內都曾維修，並或裝進非原裝的配件。此外，邦瀚斯並不表述或保證鐘錶都在正常運轉的狀態中。由於鐘錶通常包含精細而複雜的機械裝置，競投人應當知悉鐘錶或需接受保養、更換電池或進行維修，以上全是買家的責任。競投人應當知悉勞力士、法穆蘭及崑崙等品牌的腕錶進口至美國是有嚴格限制的，或不能經船運而只能由個人帶進。

18. 珠寶

紅寶石及翡翠

產自緬甸的紅寶石及翡翠或不能進口美國。非產自緬甸的紅寶石及翡翠在進口美國前需經過核證，買家有責任在付運前取得所有相關及規定的進出口執照、證明書及文件。買家未能成功將貨品運進美國，並不構成不付款或取消買賣的理由。因有關事宜所招致的額外費用，邦瀚斯概不負責。

寶石

根據以往經驗，很多寶石都經過一系列的處理去提升外觀。藍寶石及紅寶石慣常會作加熱處理以改良色澤及清晰度；為了類似原因，綠寶石會經過油或樹脂的處理。其他寶石則會經過如染色、輻照或鍍膜等的處理。此等處理有些是永久的，有些則隨著年月需要不斷維護以保持其外觀。競投人應當知悉估計拍賣品的成交價時，已假設寶石或接受過該等處理。有數家鑑定所可發出說明更詳盡的證書；但就某件寶石所接受的處理與程度，不同鑑定所的結論並不一定一致。倘若邦瀚斯已取得有關任何拍賣品的相關證書，此等內容將於本圖錄裡披露。雖然根據內部政策，邦瀚斯將盡力為某些寶石提供認可鑑定所發出的證書，但要為每件拍賣品都獲取相關證書，實際上並不可行。倘若本圖錄裡並沒有刊出證書，競投人應當假設該等寶石已經過處理。邦瀚斯或賣家任何一方在任何拍賣品出售以後，即使買家取得不同意見的證書，也概不負責。

估計重量

如該寶石重量在本圖錄內文裡以大寫字母顯示，表明該寶石未經鑲嵌，並且是由邦瀚斯稱重量的。如果該寶石的重量以「大約」表示，以及並非以大寫字母顯示，表明該寶石由我們依據其鑲嵌形式評估，所列重量只是我們陳述的意見而已。此資料只作為指引使用，競投人應當自行判別該資料的準確度。

署名

1. 鑽石胸針，由辜青斯基製造
當製造者的名字出現在名稱裡，邦瀚斯認為該物件由該製造者製作。

2. 鑽石胸針，由辜青斯基署名
邦瀚斯認為有署名的該是真品，但可能包含非原裝的寶石，或該物件經過改動。

3. 鑽石胸針，由辜青斯基裝嵌
邦瀚斯認為物件由該珠寶商或寶石匠創作，但所用寶石或設計是由客戶提供的。

19. 圖畫

拍賣品圖錄詞彙解釋

以下詞彙在本圖錄裡有下列意義，但以銷售合約內跟拍賣品說明相關的一般條文為準：

「巴薩諾」：我們認為這是該藝術家的作品。倘若該藝術家的名字不詳，其姓氏後附有一串星號，不論前面有沒有列出名字的首字母，表示依我們的意見這乃是該藝術家的作品；

「出自巴薩諾」：我們認為這很可能是該藝術家的作品，但其確定程度不如上一個類別那麼肯定；

「巴薩諾畫室／工作室」：我們認為這是該藝術家畫室裡不知名人士的作品，是否由該藝術家指導下創作則不能確定；

「巴薩諾圈子」：我們認為這是由與該藝術家關係密切的人士所創作，但不一定是其弟子；

「巴薩諾追隨者」：我們認為這是以該藝術家風格創作的畫家的作品，屬當代或接近當代的，但不一定是其弟子；

「巴薩諾風格」：我們認為這是該藝術家風格的、並且屬較後期的作品；

「仿巴薩諾」：我們認為這是該藝術家某知名畫作的複製作品；

「由……署名及／或註上日期及／或題詞」：我們認為署名及／或日期及／或題詞出自該藝術家的手筆；

「載有……的署名及／或日期及／或題詞」：我們認為簽署及／或日期及／或題詞是由他人加上的。

20. 瓷器及玻璃

損毀及修復

在本圖錄裡，作為閣下的指引，在切實可行的範圍內，我們會詳細記述所有明顯的瑕疵、裂痕及修復狀況。此等實際的損毀說明不可能作為確定依據，而且提供狀況報告後，我們不保證該物件不存在其他沒有提及的瑕疵。競投人應當透過親自檢查而自行判別每件拍賣品的狀況。請參閱刊載於本圖錄裡的銷售合約。由於難以鑑別玻璃物件是否經過磨光，本圖錄內的參考資料只列出清晰可看的缺口與裂痕。不論程度嚴重與否，磨光狀況均不會提及。

21. 葡萄酒

凡在本公司總部拍賣場的以及需繳納增值稅的拍賣品，或不能立刻領取。

檢驗葡萄酒

對於較大批量（定義見下文）的拍賣品，偶爾可進行拍賣前試酒。通常，這只限於較新的及日常飲用的葡萄酒。

我們一般不會開箱檢驗未開箱的葡萄酒。酒齡超過20年的酒通常已經開箱，缺量水平及外觀如有需要會在本圖錄內說明，

酒塞與缺量

缺量指瓶塞底與液面之間的空間。波爾多酒瓶的缺量水平一般在瓶頸下才會注意得到；而對於勃艮第、阿爾薩斯、德國及干邑的酒瓶，則要大於4厘米（公分）。可接受的缺量水平會隨著酒齡增加，一般的可接受水平如下：

15年以下－瓶頸內或少於4厘米

15-30年－瓶肩頂部 (ts) 或最多5厘米

30年或以上－瓶肩高處 (hs) 或最多6厘米

請注意：缺量水平在本圖錄發行至拍賣會舉行期間或有所改變，而且瓶塞或會在運輸過程中出現問題。本圖錄發行時，我們只對狀況說明出現差異承擔責任，而對瓶塞問題所招致的損失，不論是在圖錄發行之前或之後，我們概不負責。

批量購買的選擇

批量拍賣品乃指一定數目批次的、包含同款葡萄酒、相同瓶數、相同瓶款及相同說明的拍賣品。批量拍賣品內任何某批次的買家，可選擇以同樣價錢購買該批量拍賣品其餘部份或全部的拍賣品，雖然該選擇權最終由拍賣官全權酌情決定。因此，競投批量拍賣品時，缺席的競投人最好能從第一批開始競投。

酒瓶細節及酒箱詞彙

本圖錄內下列詞彙有以下的意義：

CB — 酒莊瓶裝
DB — 葡萄園瓶裝
EstB — 莊園瓶裝
BB — 波爾多瓶裝
BE — 比利時瓶裝
FB — 法國瓶裝
GB — 德國瓶裝
OB — 奧波爾圖瓶裝
UK — 英國瓶裝
owc — 原裝木箱
iwc — 獨立木箱
oc — 原裝紙板箱

符號
以下符號表明下列情況：

Y 當出口這些物件至歐盟以外地方，將受瀕危野生動植物種國際貿易公約規限，請參閱第13條。
≈ 請注意，受最近立法影響，產自緬甸的紅寶石及翡翠或不能進口美國。非產自緬甸的紅寶石及翡翠在進口美國前需經過核證。
○ 賣家獲邦瀚斯或第三方保證能取得拍賣品的最低價格。第三方或會因此提供一個不可撤銷的出價；如銷售成功，該第三方將可獲利，否則將有損失。
▲ 邦瀚斯全部或部份擁有該拍賣品，或以其他形式與其經濟利益相關。
Φ 此拍賣品包含象牙或是象牙製品。美國政府已禁止象牙製品入境。

22. 語言

本競投人通告以中英文刊載。如就詮譯本競投人通告有任何爭議，以英文條款為本。

保障資料－閣下資料的用途

本公司以提供服務為目的，本公司取得有關閣下的個人資料（就本段而言，此詞僅包括閣下的僱員及高級職員，如有）。閣下同意本公司以該等資料作下述用途。

本公司可利用閣下的資料向閣下發出有關本公司服務變動的通知，以及向閣下提供有關產品或服務的資料，而該等資料乃閣下要求本公司提供或本公司認為閣下可能對該等產品及服務感興趣。有關閣下的資料可能用作分析，以了解閣下在這方面的潛在喜好。本公司可能向本集團任何成員公司（指本公司的附屬公司、本公司最終控股公司及其附屬公司，定義見二零零六年英國公司法第1159條及附表6，包括任何海外附屬公司）披露閣下的資料。除此之外，本公司不會向任何第三方披露閣下的資料，惟本公司可能不時向閣下提供我們相信閣下可能感興趣的第三方貨品及服務的有關資料。本集團任何成員公司亦可以閣下的資料作類似用途。

本公司將保留閣下的資料為期五年，由閣下最後與我們聯繫的日期起計，以便簡化任何日後再辦理登記時的手續。該等資料可轉移及儲存於香港以外地方，而閣下同意此轉移。閣下有權要求不以閣下的資料作此等用途，有關要求請聯絡Bonhams (Hong Kong) Ltd（就香港法例第486章個人資料（私隱）條例而言，為資料的使用者）（地址：Montpelier Galleries, Montpelier Street, London, SW7 1HH, United Kingdom）或以電郵聯絡client.services@bonhams.com。

附錄一

銷售合約

重要事項：此等條款可能會於向閣下出售拍賣品前予以修訂，修訂的方式可以是在圖錄載列不同的條款，及／或於圖錄加入插頁，及／或於拍賣會場地上以通告，及／或於拍賣會之前或之上以口頭形式公佈。閣下須注意此等可能修訂的情況，並於競投前查詢是否有任何修訂。

根據本合約，賣家對拍賣品的質量、任何用途的適用性及其與說明是否一致而須承擔有限的責任。本公司強烈建議閣下於購買拍賣品前親自查看拍賣品，及／或尋求對拍賣品進行獨立的查驗。

1 合約

1.1 此等條款乃規管賣家向買家出售拍賣品的銷售合約。

1.2 圖錄內附錄三所載的釋義及詞彙已納入本銷售合約，邦瀚斯亦可應要求提供獨立的版本。釋義內所收錄的詞語及用詞在本合約內以斜體刊載。

1.3 賣家作為銷售合約的主事人出售拍賣品，該合約為賣家及閣下透過邦瀚斯而訂立，而邦瀚斯僅作為賣家的代理行事，而並非額外的主事人。然而，倘若圖錄說明邦瀚斯以主事人身份出售拍賣品，或拍賣人作出公佈如此說明，或於拍賣會的通告或圖錄的插頁說明，則就本協議而言，邦瀚斯為賣家。

1.4 拍賣人就閣下的出價落槌即表示成交時，本合約即告成立。

2 賣家的承諾

2.1 賣家向閣下承諾：

2.1.1 賣家為拍賣品的擁有人或由擁有人正式授權出售拍賣品；

2.1.2 除在圖錄內所載有關拍賣品的資料有披露以外，賣家出售的拍賣品將附有全面所有權的保證，或如果賣家為遺囑執行人、受託人、清盤人、接管人或管理人，則他擁有因該身份而附於拍賣品的任何權利，業權或權益。

2.1.3 除非賣家為遺囑執行人、受託人、清盤人、接管人或管理人，賣家在法律上有權出售拍賣品，及能授予閣下安寧地享有對拍賣品的管有。

2.1.4 賣家已遵從任何與拍賣品進出口有關的所有規定（不論是法律上或其他），拍賣品的所有關進出口的稅及稅項均已繳付（除非圖錄內說明其未付或拍賣人公佈其未付）。就賣家所悉，所有第三方亦已在過往遵從該等規定；

2.1.5 除任何於拍賣會場地以公佈或通告，或以競投人通告，或以圖錄插頁形式指明的任何修改外，拍賣品與拍賣品的合約說明相應，即在圖錄內有關拍賣品的資料內以粗體刊載的部份（顏色除外），連同圖錄內拍賣品的照片，以及已向買家提供的任何狀況報告的內容。

3 拍賣品的說明

3.1 第2.1.5段載述何謂拍賣品的合約說明，尤其是拍賣品並非按圖錄內資料當串沒有以粗體刊載的內容出售，該等內容僅載述（代表賣方）邦瀚斯對拍賣品的意見，而並不構成拍賣品售出時所按的合約說明的一部份。任何並非第2.1.5段所述該部份資料的任何陳述或申述，包括任何說明或成交價做計，不論是以口頭或書面，包括載於圖錄內或於邦瀚斯的網站上或以行為作出或其他，不論由或代表賣家或邦瀚斯及是否於拍賣會之前或之上作出，一概不構成拍賣品售出時所按的合約說明的一部份。

3.2 除第2.1.5段的規定外，對於可能由賣家或代表賣家（包括由邦瀚斯）作出有關拍賣品的任可說明或其任何成交價估計，賣家並無作出或發出亦無同意作出或發出任何合約允諾、承諾、責任、擔保、保證或事實陳述或承諾任何謹慎責任。該等說明或戊交價估計一概不納入本銷售合約。

4 對用途的合適程度及令人滿意的品質

4.1 賣家並無亦無同意對拍賣品的令人滿意品質或其就任何用途的合適程度作出任何合約允諾、承諾、責任、擔保、保證或事實陳述。

4.2 對於拍賣品的令人滿意品質或其就任何用途的合適程度，不論是香港法例第26章貨品售賣條例所隱含的承諾或其他，賣家毋就違反任何承諾而承擔任何責任。

5 風險、產權及所有權

5.1 由拍賣人落槌表示閣下投得拍賣品起，拍賣品的風險即轉由閣下承擔。不管閣下是否已向邦瀚斯或儲存承辦商閣下作為買家與儲存承辦商另有合約領取拍賣品，賣家隨即無須負責。由拍賣人落槌起至閣下取得拍賣品期間，閣下須就拍賣品的任何損傷、遺失及損壞而產生的所有索償、程序、費用、開支及損失，向賣家作出彌償並使賣家獲得仕數彌償。

5.2 直至買價及閣下就拍賣品應付予邦瀚斯的所有其他款項已全數支付並由邦瀚斯全數收到為止，拍賣品的所有權仍然由賣家保留。

6 付款

6.1 在拍賣人落槌表示閣下投得拍賣品後，閣下即有責任支付買價。

6.2 就支付買價及閣下應付予邦瀚斯的所有其他款項而言，時限規定為要素。除非閣下與邦瀚斯（代表賣家）以書面另有協定（在此情況下，閣下須遵守該協議的條款），閣下必須最遲於拍賣會後第二個工作日下午四時三十分，以拍賣會採用的貨幣向邦瀚斯支付所有該等款項，閣下並須確保款項在拍賣會後第七個工作日前已結清。閣下須採用在競投人通告所述的其中一種方法向邦瀚斯付款，閣下與邦瀚斯以書面另有協定除外。倘若閣下未有根據本段支付任何應付款項，則賣家將享有下文第8段所述的權利。

7 領取拍賣品

7.1 除非閣下與邦瀚斯以書面另有協定，只可待邦瀚斯收到金額等於全數買價及閣下應付予賣家及邦瀚斯的所有其他款項的已結清款項後，閣下或閣下指定的人士方可獲發放拍賣品。

7.2 賣家有權保持管有閣下同一或任何另外的拍賣會向閣下出售的任何其他拍賣品，不論其目前是否由邦瀚斯管有，直至以已結清款項全數支付該拍賣品的買價及閣下應付予賣家及/ 或邦瀚斯的所有其他款項為止。

7.3 閣下須自費按照邦瀚斯的指示或規定領取由邦瀚斯保管及/ 或控制或由儲存承辦商保管的拍賣品，並將其移走。

7.4 閣下須全面負責領取拍賣品時的包裝、處理及運輸，以及全面負責遵從與拍賣品有關的所有進出口規定。

7.5 倘閣下未有按照本第7段提走拍賣品，閣下須全面負責賣家涉及的搬運、儲存或其他收費或開支。閣下並須就賣家因閣下未能提走拍賣品而招致的所有收費、費用，包括任何法律訟費及費用，開支及損失，包括根據任何儲存合約的任何收費，向賣家作出彌償。所有此等應付予賣家的款項均須於被要求時支付。

8 未有支付拍賣品的款項

8.1 倘若閣下未有按照銷售合約向邦瀚斯支付拍賣品的全數買價，則賣家有權在事先得到邦瀚斯的書面同意下，但無須另行通知閣下，行使以下一項或多項權利（不論是透過邦瀚斯或其他）：

8.1.1 因閣下違反合約而即時終止銷售合約；

8.1.2 在給予閣下七日書面通知，知會閣下擬重新出售拍賣品後，以拍賣、私人協約或任何其他方式重新出售拍賣品；

8.1.3 保留拍賣品的管有權；

8.1.4 遷移及儲存拍賣品，費用由閣下承擔；

8.1.5 就閣下於銷售合約所欠的任何款項及/或違約的損害賠償，向閣下採取法律程序；

8.1.6 就任何應付款項（於頒布判決或命令之前及之後）收取由應支付款項日期起至實際付款日期止的利息，按渣打銀行（香港）有限公司不時的基本利率加5厘的年利率每日計息；

8.1.7 取回並未成為閣下財產的拍賣品（或其任何部份）的管有權，就此而言（除非買家作為消費者向賣家購買拍賣品而賣家於業務過程中出售該拍賣品），閣下謹此授予賣家不可撤銷特許，准許賣家或其受僱人或代理於正常營業時間進入閣下所有或任何物業（不論是否連同汽車），以取得拍賣品或其任何部份的管有權；

8.1.8 保留賣家於該拍賣會或任何其他拍賣或以私人協約向閣下出售的任何其他財產的管有權，直至根據銷售合約應付的所有款項已以結清款項全數支付為止；

8.1.9 保留由賣家及/ 或邦瀚斯（作為賣家的受託保管人）因任何目的（包括但不限於其他已售予閣下的貨品）而管有的閣下任何其他財產的管有權，並在給予三個月書面通知下，不設底價出售該財產，以及把因該等出售所得而應付閣下的任何款項，用於清償或部份清償閣下欠負賣家或邦瀚斯的任何款項；及

8.1.10 只要該等貨品仍然由賣家或邦瀚斯作為賣家的受託保管人管有，撤銷賣家於該拍賣會或任何其他拍賣或以私人協約向閣下出售任何其他貨品的銷售合約，並把已收到閣下就該等貨品支付的任何款項，部份或全部用於清償閣下欠負賣家或邦瀚斯的任何款項。

8.2 就因邦瀚斯根據本第8段採取行動而招致賣家負上的所有法律及其他強制執行費用、所有損失及其他開支及費用（包括為獲發還拍賣品而應付邦瀚斯的任何款項）（不論是否已採取法律行動），閣下同意按全數彌償基準並連同其利息（於頒布判決或命令之前及之後）向賣家作出彌償，利息按第8.1.6段的利率由賣家應支付款項日期起計至閣下支付該款項的日期止。

8.3 於根據第8.1.2段重新出售拍賣品後，賣家須把任何在支付欠負賣家或邦瀚斯的所有款項後所餘下的款項，於其收到該等款項的二十八日內交還閣下。

9 賣家的責任

9.1 在拍賣人落槌表示拍賣品成交後，賣家無須再就拍賣品所引致的任何損傷、損失或損害負責。

9.2 在下文第9.3至9.5段的規限下，除違反第2.1.5段所規定的明確承諾外，不論是根據香港法例第26章貨品售賣條例而默示的條款或其他，賣家無須就違反拍賣品須與拍賣品的任何說明相應的條款而負責。

9.3 就賣家或其代表於本協議之前或之後或於拍賣會之前或進行期間，所作出（不論是以書面，包括在圖錄或網站，或口頭形式或以行為或其他）的任何拍賣品說明或資料或拍賣品的成交價估計，出現不符合或不準確、錯誤、錯誤說明或遺漏，賣家均無須承擔任何相關的責任（不論為疏忽、其他侵權法、違反合約或法定責任或復還或根據香港法例第284章失實陳述條例的責任，或任何其他責任）。

9.4 就買家或買家管理層或職工之任何業務、業務利潤或收益或收入上的損失，或聲譽受損，或業務受干擾或浪費時間，或任何種類的間接損失或相應產生的損害，賣家均無須承擔任何相關的責任，不論該指稱所蒙受損失或損害的性質、數量或來源，亦不論該等損失或損害賠償是否由於任何疏忽、其他侵權法、違反合約、法定責任、復還申索或其他而產生或就此而申索；

9.5 在任何情況下，倘若賣家就拍賣品，或任何其就拍賣品所作的作為、不作為、陳述、或申述，或就本協議或其履行而須對閣下負責，則不論其為損害賠償、彌償或責任分擔，或復還補救，或以其他任何形式，賣家的責任將限於支付金額最高不超過拍賣品買價的款項，不論該損失或損害賠償或所申索應付款項的性質、數量或來源，亦不論該等責任是否由於任何疏忽、其他侵權法、違反合約、法定責任、受託保管人責任、復還申索或其他而產生。

9.6 上文9.1至9.5段所述不得解釋為排除或限制（不論直接或間接）任何人士就(i)欺詐，或(ii)因賣家疏忽（或因賣家所控制的任何人士或賣家在法律上須代其負責任的任何人士的疏忽）引致人身傷亡，或(iii)根據香港法例第314章佔用人法律責任條例，本公司須負責的作為或不作為，或(iv)任何法律上不可排除或限制的其他責任，而須承擔的責任，或排除或限制任何人士就上述而享有的權利或補救方法。

10 一般事項

10.1 閣下不得轉讓銷售合約的利益或須承擔的責任。

10.2 倘若賣家未能或延遲強制執行或行使任何銷售合約下的權力或權利，這不得作為或視其作為賣家放棄其根據銷售合約所賦予的權利，任何以書面形式給予閣下的明確放棄除外。任何該等放棄並不影響賣家其後強制執行根據銷售合同所產生任何權利的能力。

10.3 倘銷售合約任何一方，因在合理控制範圍以外的情況下而無法履行該訂約方根據銷售合約的責任，或倘在該等情況下履行其責任會導致其增加重大財務成本，則該訂約方只要在該情況仍然持續時，不會被要求履行該等責任。本段並不適用於第6段對閣下施加的責任。

10.4 銷售合約下的任何通知或其他通訊，必須以書面形式作出，並可由專人送交或以第一類郵件或空郵或以傳真方式發送，並就賣家而言，發送至圖錄所載邦瀚斯的地址或傳真號碼（註明交公司秘書收），由其轉交賣家；而就閣下而言，則發送至競投表格所示的買家地址或傳真號碼（除非已以書面形式通知更改地址）。通知或通訊發出人須有責任確保其清晰可讀並於任何適用期間內收到。

10.5 倘若銷售合約的任何條款或任何條款的任何部份被裁定為不可強制執行或無效，則該等不可強制執行或無效並不影響該合同其餘條款或有關條款其餘部份的強制執行能力或有效性。

10.6 銷售合約內凡提述邦瀚斯均指，倘適用，包括邦瀚斯的高級職員、僱員及代理。

10.7 銷售合約內所用標題僅為方便參考而設，概不影響合約的詮釋。

10.8 銷售合約內「包括」一詞指「包括，但不限於」。

10.9 單數詞語包括眾數詞語（反之亦然），任何一個性別的詞語包括其他性別。

10.10 凡提述第某段，即指銷售合約內該編號的段落。

10.11 除第10.12段有明確規定外，銷售合約概無賦予（或表示賦予）非銷售合約訂約方的任何人士，任何銷售合約條款所賦予的利益或強制執行該等條款的權利。

10.12 銷售合約凡賦予賣家豁免、及／或排除或限制其責任時，邦瀚斯、邦瀚斯的控股公司及該控股公司的附屬公司，邦瀚斯及該等公司的後續公司及承讓公司，以及邦瀚斯及該等公司的任何高級職員、僱員及代理的承繼人及受讓人亦可享有同樣的法律上的有關利益。

11 規管法律

11.1 法律

本協議下的所有交易以及所有有關事宜，均受香港法例規管並據其解釋。

11.2. 語言

本銷售合約以中英文刊載。如就詮譯本銷售合約有任何爭議，以英文條款為本。

附錄二

買家協議

重要事項：此等條款可能會於向閣下出售拍賣品前予以修訂，修訂的方式可以是在圖錄載列不同的條款，及／或於圖錄加入插頁，及／或於拍賣會場地上以通告，及／或於拍賣會之前或之上以口頭形式公佈。閣下須注意此等可能修訂的情況，並於競投前查詢是否有任何修訂。

1 合約

1.1 此等條款規管乃邦瀚斯個人與買家的合約，買家即拍賣人落槌表示其投得拍賣品的人士。

1.2 拍賣會圖錄內附錄三所載的釋義及詞彙已納入本協議，本公司可應要求提供獨立的版本。釋義內所收錄的詞語及用詞在本協議內以斜體刊載。本協議提述刊印於拍賣會圖錄開始部份的競投人通告的資料，而該等被提述的資料已納入本協議。

1.3 於拍賣人落槌表示閣下投得拍賣品時，閣下與賣家就拍賣品的銷售合約即告訂立，而在那時刻，閣下與邦瀚斯亦已按本買家協議條款訂立另一份獨立的合約。

1.4 本公司乃作為賣家的代理行事，無須就賣家之任何違約或其他失責而對閣下負責或承擔個人責任，邦瀚斯作為主事人出售拍賣品除外。

1.5 本公司對閣下的個人責任受本協議規管，在下文條款所規限下，本公司同意下列責任:

1.5.1 本公司會按照第5段儲存拍賣品，直至競投人通告所指定的日期及時間或另行通知閣下為止；

1.5.2 在賣家或本公司拒絕向閣下發放拍賣品的任何權力所規限下，本公司會於閣下以已結清款項向本公司及賣家所須支付之所有款項後，即按照第4段向閣下發放拍賣品；

1.5.3 本公司會按照第9段所載條款提供擔保。

1.6 不論於此協議之前或之後或於拍賣會之前或之上，對由本公司或代表本公司或由賣家或代表賣家所作出的任何拍賣品的說明或其成交價估計（不論其是以口頭或書面，包括載於圖錄內或於邦瀚斯的網站上，或以行為作出或其他），或對該等拍賣品的說明或其成交價估計的準確性或完備性，本公司一概不作出或發出亦無同意作出或發出任何合約允諾、承諾、責任、擔保、保證或事實陳述。該等說明或成交價估計一概不納入閣下與本公司訂立的本協議。任何由本公司或代表本公司作出該等說明或成交價估計，均是代賣家而作出（邦瀚斯作為主事人出售拍賣品除外）。

2 履行銷售合約

閣下個人向本公司承諾，閣下將遵守及遵從閣下根據拍賣品銷售合約對賣家的所有責任及承諾。

3 付款

3.1 除非閣下與本公司另有書面協定或競投人通告另有規定外，閣下最遲須於拍賣會後第二個工作日下午四時三十分向本公司支付:

3.1.1 拍賣品的買價；

3.1.2 按照競投人通告規定費率的買家費用；及

3.1.3 若拍賣品註明[AR]，一項按照競投人通告規定計算及支付的額外費用，連同該款項的增值稅（如適用），所有應付本公司款項須於拍賣會後七個工作日或之前以已結清款項收悉。

3.2 根據本協議，閣下亦須應要求向本公司支付任何開支。

3.3 除非本公司以書面方式另行同意，所有款項必須以拍賣會所用貨幣，按競投人通告所列其中一種方法支付。本公司發票只發給登記競投人，除非競投人乃作為指明主事人的代理，且本公司已認可該安排，在該情況下，本公司會將發票發給主事人。

3.4 除非本協議另有規定，所有應付本公司款項須按適當稅率繳付稅項，閣下須就所有該等款項支付稅款。

3.5 本公司可從閣下付給本公司的任何款項中，扣除並保留有關拍賣品的買家費用、賣家應付的佣金、任何開支及稅項以及任何賺得及／或產生的利息，利益歸本公司，直至將款項付予賣家時止。

3.6 就向本公司支付應付的任何款項而言，時限規定為要素。倘若閣下未能按照本第3段向本公司支付買價或任何其他應付本公司款項，本公司將擁有下文第7段所載的權利。

3.7 若閣下投得多項拍賣品，本公司收到閣下的款項將首先用於按比例支付每項拍賣品的買價，然後按比例支付應付邦瀚斯的所有款項。

4 領取拍賣品

4.1 在賣家或本公司可拒絕向閣下發放拍賣品的任何權力規限下，閣下一旦以已結清款項向賣家及本公司支付應付的款項後，本公司可即向閣下或按閣下的書面指示發放拍賣品。領取拍賣品時，必須出示從本公司的出納員的辦公室取得已加蓋印章的發票，方獲發行。

4.2 閣下須按競投人通告指定的日期及時間，自費領取拍賣品，倘未有指定任何日期，則為拍賣會後第七日下午四時三十分或之前。

4.3 於第4.2段所述的期間內，可按競投人通告指定的日期及時間到競投人通告所述地址領取拍賣品。其後拍賣品可能遷移至其他地點儲存，屆時閣下必須向本公司查詢可在何時何地領取拍賣品，儘管此資料通常會列於競投人通告內。

4.4 若閣下未有於競投人通告指定的日期領取拍賣品，則閣下授權本公司作為閣下代理，代表閣下與儲存承辦商訂立合約（「儲存合約」），條款及條件按邦瀚斯當時與儲存承辦商協定（可應要求提供副本）的標準條款及條件儲存拍賣品。倘拍賣品儲存於本公司物業，則須由第4.2段所述期間屆滿起，按本公司目前的每日收費（目前最低為每項拍賣品每日50港元另加稅項）支付儲存費，該等儲存費為本公司開支的一部份。

4.5 於直至閣下已全數支付買價及任何開支為止，拍賣品將由本公司作為賣家的代理持有，或由儲存承辦商作為賣家及本公司的代理按照儲存合約的條款持有。

4.6 閣下承諾遵守任何儲存合約的條款，尤其是支付根據任何儲存合約應付的收費（及所有搬運拍賣品入倉的費用）。閣下確認並同意，於直至閣下已支付買價、任何開支及所有儲存合約下的收費為止，閣下不得從儲存承辦商的物業領取拍賣品。

4.7 閣下須全面負責領取拍賣品時的包裝、處理及運輸，以及全面負責遵從與拍賣品有關的所有進出口規定。

4.8 倘閣下未有按照第4.2段提走拍賣品，閣下須全面負責本公司涉及的任何搬運、儲存或其他收費（按照本公司的目前收費率）及任何開支（包括根據儲存合約的任何收費）。所有此等款項須於本公司要求時由閣下支付，並無論如何，於閣下或閣下的代表領取拍賣品前必須支付。

5 拍賣品儲存

本公司同意把拍賣品儲存，直至閣下提取拍賣品或直至競投人通告指定的時間及日期（或若無指定日期，則為拍賣會後第七日下午四時三十分之前）為止，以較早日期為準，並在第6及第10段規限下，作為受託保管人而就拍賣品的損壞或損失或毀壞向閣下負責（儘管在支付買價前，拍賣品仍未為閣下的財物）。若閣下於競投人通告所規定的時間及日期（或若無指定日期，則為拍賣會後第七日下午四時三十分之前）前仍未領取拍賣品，本公司可將拍賣品遷往另一地點，有關詳情通常會載於競投人通告內。倘若閣下未有按第3段就拍賣品付款，而拍賣品被移送至任何第三者物業，則該第三者會嚴格地以邦瀚斯為貨主而持有拍賣品，而本公司將保留拍賣品留置權，直至已按照第3段向本公司支付所有款項為止。

6 對拍賣品的責任

6.1 待閣下向本公司支付買價後，拍賣品的所有權方會移交閣下。然而，根據銷售合約，拍賣品的風險則由閣下投得拍賣品之時起由閣下承擔。

6.2 閣下應於拍賣會後盡快為拍賣品投買保險。

7 未能付款或提取拍賣品及部份付款

7.1 倘若應付予本公司的所有款項未有於其到期支付時全數支付，及/ 或未有按照本協議提取拍賣品，則本公司可行使以下一項或多項權利（在不損害本公司可以代賣家行使的任何權利下），而無須另行通知閣下:

7.1.1 因閣下違反合約而即時終止本協議；

7.1.2 保留拍賣品的管有權；

7.1.3 遷移及/ 或儲存拍賣品，費用由閣下承擔；

7.1.4 就閣下所欠的任何款項（包括買價）及/ 或違約的損害賠償，向閣下採取法律程序；

7.1.5 就任何應付款項（於頒布判決或命令之前及之後）收取由應支付款項日期起至實際付款日期止的利息，按渣打銀行（香港）有限公司不時的基本借貸利率加5厘的年利率每日計息；

7.1.6 取回並未成為閣下財產的拍賣品（或其任何部份）管有權，就此而言，閣下謹此授予本公司不可撤銷特許，准許本公司或其受僱人或代理於正常營業時間進入閣下所有或任何物業（不論是否連同汽車），以取得拍賣品（或其任何部份）的管有權；

7.1.7 在給予閣下三個月書面通知，知會閣下本公司擬出售拍賣品後，以拍賣、私人協約或任何其他方式按不設底價形式出售拍賣品；

7.1.8 保留由本公司因任何目的（包括，但不限於，其他已售予閣下或交予本公司出售的貨品）而管有的閣下任何其他財產的管有權，直至所有應付本公司款項已全數支付為止；

7.1.9 以本公司因任何目的而收到的閣下款項，無論該等款項於閣下失責時或其後任何時間收到，用作支付或部份支付閣下於本協議下應付予本公司的任何款項；

7.1.10 在給予三個月書面通知下，把本公司因任何目的（包括其他已售予閣下或交予本公司出售的貨品）而管有的閣下任何其他財產不設底價出售，並把因該等出售所得而應付予閣下的任何款項，用於支付或部份支付閣下欠負本公司的任何款項；

7.1.11 於日後拍賣會拒絕為閣下登記，或於日後任何拍賣會拒絕閣下出價，或於日後任何拍賣會在接受任何出價前要求閣下先支付按金，在該情況下，本公司有權以該按金支付或部份支付（視情況而定）閣下為買家的任何拍賣品的買價。

7.2 就因本公司根據本第7段採取行動而招致的所有法律及其他費用、所有損失及其他開支（不論是否已採取法律行動），閣下同意按全數彌償基準並連同其利息（於頒布判決或命令之前及之後）向本公司作出彌償，利息按第7.1.5段訂明的利率由本公司應支付款項日期起計至閣下支付該款項的日期止。

7.3 倘閣下僅支付部份應付予本公司的款項，則該等付款將首先用於支付該拍賣品的買價（或若閣下購買多於一項拍賣品，則按比例支付每項拍賣品的買價），然後支付買家費用（或若閣下購買多於一項拍賣品，則按比例支付每項拍賣品的買家費用），再然後用以支付應付予本公司的任何其他款項。

7.4 本公司根據本第7段的權利出售任何拍賣品所收到的款項，於支付應付予本公司及/ 或賣家的所有款項後仍由本公司持有的餘款，將於本公司收到該等款項的二十八日內交還閣下。

8 其他人士就拍賣品的申索

8.1 倘本公司知悉除閣下及賣家外有人就拍賣品提出申索（或可合理地預期會提出申索），本公司有絕對酌情權決定以任何方式處理拍賣品，以確立本公司及其他涉及人士的合法權益及在法律上保障本公司的地位及合法權益。在不損害該酌情權的一般性原則下，並作為舉例，本公司可:

8.1.1 保留拍賣品以調查就拍賣品提出或本公司合理地預期會提出的任何問題；及/ 或

8.1.2 向閣下以外的其他人士交付拍賣品；及/ 或

8.1.3 展開互爭權利訴訟或尋求任何法院、調解人、仲裁人或政府機關的任何其他命令；及/ 或

8.1.4 就採取閣下同意的行動，要求閣下提供彌償保證及/ 或抵押品。

8.2 第8.1段所述的酌情權:

8.2.1 可於本公司對拍賣品擁有實際或推定管有權時隨時行使，或倘若該管有權因法院、調解人、仲裁人或政府機關的任何裁決、命令或判決而終止，於該管有權終止後隨時行使；及

8.2.2 除非本公司相信該申索真正有希望成為有良好爭辯理據的個案，否則不會行使。

9 贋品

9.1 本公司根據本第9段的條款就任何贋品承擔個人責任。

9.2 第9段僅於以下情況適用:

9.2.1 閣下為本公司就拍賣品發出原有發票的抬頭人，而該發票已被支付；及

9.2.2 閣下於知悉拍賣品為或可能為贋品後，在合理地切實可行範圍內盡快，並無論如何須於拍賣會後一年內，以書面通知本公司拍賣品為贋品；及

9.2.3 於發出該通知後一個月內，閣下把拍賣品退回本公司，而拍賣品的狀況須與拍賣會時的狀況一樣，並連同證明拍賣品為贋品的書面證明，以及有關拍賣會及拍賣品編號的資料以識別該拍賣品。

9.3 於下述情況下，第9段不適用於贋品:

9.3.1 圖錄所載有關該拍賣品的資料已反映當時學者及專家的公認意見，或已公平地指出該等意見有衝突，或已反映公認為有關範疇主要專家在當時的意見；或

9.3.2 僅可採用於刊印圖錄日期前一般不會採用的方法才能確定拍賣品為贋品，或採用的確定方法在所有情況下本公司若採用則屬不合理。

9.4 閣下授權本公司在絕對酌情權下決定採取本公司認為要讓本公司信納拍賣品並非贋品而必需進行的程序及測試。

9.5 倘本公司信納拍賣品為贋品，本公司會（作為主事人）向閣下購買該拍賣品，而閣下須按照香港法例第26章貨品售賣條例第14(1)(a)及14(1)(b)條規定，向本公司轉讓有關拍賣品的所有權，並附有全面所有權的保證，不得有任何留置權、質押、產權負擔及敵對申索，而本公司將向閣下支付相等於閣下就拍賣品已支付的買價、買家費用、稅項及開支總數的款項。

9.6 第9段的利益為僅屬於閣下個人的利益，閣下不能將其轉讓。

9.7 倘若閣下出售或以其他方式出售閣下於拍賣品的權益，則根據本段的所有權利及利益即告終止。

9.8 第9段不適用於由或包括一幅或多幅中國畫、一輛或多輛汽車、一個或多個郵票或一本或多本書籍構成的拍賣品。

10 本公司的責任

10.1 就本公司或代表本公司或賣家或代表賣家於本協議之前或之後或於拍賣會之前或之上，所作出（不論是以書面，包括在圖錄或邦瀚斯的網站上或口頭形式或以行為或其他）任何拍賣品說明或資料或拍賣品的成交價估計，出現不符合或不準確、錯誤、錯誤說明或遺漏，本公司無須就此而承擔任何責任，不論是否為疏忽、其他侵權法、違反合約或法定責任或復還或根據香港法例第284章失實陳述條例的責任。

10.2 當拍賣品由閣下承擔風險時及/ 或當拍賣品已成為閣下的財產並由本公司保管及/ 或控制時，本公司對閣下之責任限於對閣下行使合理程度的謹慎，惟本公司無須就因下述原因對拍賣品或其他人士或物件造成的損害負責:

10.2.1 處理拍賣品，倘若於向閣下出售時拍賣品已受到蟲蛀，而任何損壞乃由於拍賣品受蟲蛀所導致；或

10.2.2 大氣壓力改變；

本公司亦不就以下負責:

10.2.3 弦樂器的損壞；或

10.2.4 金箔畫架、石膏畫架或畫架玻璃的的損壞；而倘若拍賣品構成或變為有危險，本公司可以其認為適合的方法予以棄置而無須事先通知閣下，而本公司無須就此對閣下負責。

10.3 就買家管理層或職工之任何業務、業務利潤或收益或收入上的損失，或業務聲譽受損，或業務受干擾或浪費時間，或倘若閣下於業務過程中購買拍賣品，就任何種類的間接損失或相應產生的損害，本公司均無須向閣下承擔任何相關的責任，不論指稱所蒙受損失或損害的性質、數量或來源，亦不論該等損失或損害賠償是由於任何疏忽、其他侵權法、違反合約、法定責任、受託保管人責任、復還申索或其他而產生或就此而申索。

10.4 在任何情況下，倘若本公司就拍賣品，或任何就拍賣品的作為、不作為、陳述，或本協議或其履行而須對閣下負責，則不論其為損害賠償、彌償或責任分擔，或復還補救，或不論任何形式，本公司的責任將限於支付金額最高不超過拍賣品買價加買家費用（減除閣下可能有權向賣家收回的款項）的款項，不論指稱所蒙受損失或損害賠償或所申索應付款項的性質、數量或來源，亦不論該等責任是否由於任何疏忽、其他侵權法、違反合約、法定責任、受託保管人責任、復還申索或其他而產生。

閣下宜購買保險以保障閣下的損失。

10.5 上文所述不得解釋為排除或限制（不論直接或間接）任何人士就(i)欺詐，或(ii)因本公司疏忽（或因本公司所控制的任何人士或本公司在法律上須代其負責任的任何人士的疏忽）引致人身傷亡，或(iii)根據香港法例第314章佔用人法律責任條例，本公司須負責的作為或不作為，或(iv)任何法律上不可排除或限制的其他責任，或(v)本公司根據此等條件第9段的承諾，而須承擔的責任，或排除或限制任何人士就上述而享有的權利或補救方法。

11 一般事項

11.1 閣下不得轉讓本協議的利益或須承擔的責任。

11.2 倘若本公司未能或延遲強制執行或行使任何本協議下的權力或權利，這不得作為或視其作為本公司放棄根據本協議所賦予的權利，任何以書面形式給予閣下的明確放棄除外。任何該等放棄並不影響本公司其後強制執行根據本協議所產生任何權利的能力。

11.3 倘本協議任何一方，因在其合理控制範圍以外的情況下而無法履行該訂約方根據本協議的責任，或倘在該等情況下履行其責任會導致其增加重大財務成本，則該訂約方只要在該情況仍然持續時，不會被要求履行該等責任。本段並不適用於第3段對閣下施加的責任。

11.4 本協議下的任何通知或其他通訊，必須以書面形式作出，並可由專人送交或以掛號郵件或空郵或以傳真方式（如發給邦瀚斯，註明交公司秘書收），發送至合約表格所示有關訂約方的地址或傳真號碼（除非已以書面形式通知更改地址）。通知或通訊發出人須確保其清晰可讀並於任何適用期間內收到。

11.5 倘若本協議的任何條款或任何條款的任何部份被裁定為不可強制執行或無效，則該等不可強制執行或無效並不影響本協議其餘條款或有關條款其餘部份的強制執行能力或有效性。

11.6 本協議內凡提述邦瀚斯均指，倘適用，包括邦瀚斯的高級職員、僱員及代理。

11.7 本協議內所用標題僅為方便參考而設，概不影響本協議的詮釋。

11.8 本協議內「包括」一詞指「包括，但不限於」。

11.9 單數詞語包括眾數詞語（反之亦然），任何一個性別的詞語包括其他性別。

11.10 凡提述第某段，即指本協議內該編號的段落。

11.11 除第11.12段有明確規定外，本協議概無賦予（或表示賦予）非本協議訂約方的任何人士，任何本協議條款所賦予的利益或強制執行該等條款的權利。

11.12 本協議凡賦予賣家豁免、及/ 或排除或限制邦瀚斯責任時，邦瀚斯的控股公司及該控股公司的附屬公司，邦瀚斯及該等公司的後續公司及承讓公司，以及邦瀚斯及該等公司的任何高級職員、僱員及代理的承繼人及受讓人亦可享有同樣的法律上利益。

12 規管法律

12.1 **法律**

本協議下的所有交易以及所有有關事宜，均受香港法例規管並根據其解釋。

12.2 語言

本買家協議以中英文刊載。如就詮譯本買家協議有任何爭議，以英文條款為本。

保障資料 — 閣下資料的用途

由於本公司提供的服務，本公司取得有關閣下的個人資料（就本段而言，此詞僅包括閣下的僱員及職員（如有））。閣下同意本公司以該等資料作下述用途。

本公司可利用閣下的資料向閣下發出有關本公司服務變動的通知，以及向閣下提供有關產品或服務的資料，而該等資料乃閣下要求本公司提供或本公司認為閣下可能對該等產品及服務感興趣。有關閣下的資料可能用作分析，以了解閣下在這方面的潛在喜好。本公司可能向本集團任何成員公司（指本公司的附屬公司、本公司最終控股公司及其附屬公司，定義見二零零六年英國公司法第1159條及附表6，包括海外附屬公司）披露閣下的資料。除此以外，本公司不會向任何第三方披露閣下的資料，惟本公司可能不時向閣下提供我們相信閣下可能感興趣的第三方貨品及服務的有關資料。本集團任何成員公司亦可以閣下的資料作類似用途。

本公司將保留閣下的資料為期五年，由閣下最後與我們聯繫的日期起計，以便簡化任何日後再辦理登記時的手續。該等資料可轉移及儲存於香港以外地方，而閣下同意此轉移。

閣下有權要求不以閣下的資料作此等用途，有關要求請聯絡Bonhams 1793 Limited（地址：Montpelier Galleries, Montpelier Street, London, SW7 1HH, United Kingdom）（就香港法例第486章個人資料(私隱)條例而言，為資料的使用者）或以電郵聯絡client.services@bonhams.com。

附錄三

釋義及詞彙

倘納入此等釋義及詞彙，下列詞語及用詞具有（除文義另有所指外）以下所賦予的涵義。詞彙乃為協助閣下了解有特定法律涵義的詞語及用詞而設，閣下可能對該等涵義並不熟悉。

釋義

「額外費用」按照競投人通告計算的費用，以彌補邦瀚斯須根據二零零六年藝術家轉售權規例支付版權費的開支，買家須就任何註有[AR]且其成交價連同買家費用（但不包括任何增值稅）等於或超過1,000歐元（按拍賣會當日的歐洲中央銀行參考匯率換算為拍賣會所用貨幣）的拍賣品。
「拍賣人」主持拍賣會的邦瀚斯代表。
「競投人」已填妥競投表格的人士。
「競投表格」本公司的競投人登記表格、缺席者及電話競投表格。
「邦瀚斯」邦瀚斯拍賣有限公司（Bonhams (Hong Kong) Limited）或其後繼公司或承讓公司。於買家協議、業務規則及競投人通告內，邦瀚斯亦稱為我們。
「書籍」於專門書籍拍賣會提供以作銷售的印刷書籍。
「業務」包括任何行業、業務及專業。
「買家」拍賣人落槌表示由其投得拍賣品的人士。於銷售合約及買家協議內，買家亦稱為「閣下」。
「買家協議」邦瀚斯與買家訂立的合約（見圖錄內附錄二）。
「買家費用」以成交價按競投人通告訂明的費率計算的款項。
「圖錄」有關拍賣會的圖錄，包括任何於本公司網站刊載的圖錄陳述。
「佣金」賣家應付予邦瀚斯的佣金，按照合約表格訂明的費率計算。
「狀況報告」由邦瀚斯代表賣家向競投人或潛在競投人提供有關拍賣品狀況的報告。
「寄售費」賣家應付予邦瀚斯的費用，按照業務規則訂明的費率計算。

「合約表格」由賣家或代表賣家簽署的合約表格或汽車資料表（按適用），載有供邦瀚斯提供以作銷售的拍賣品清單。
「銷售合約」賣家與買家訂立的銷售合約（見圖錄內附錄一）。
「合約說明」唯一的拍賣品說明（即圖錄內有關拍賣品的資料內以粗體刊載的部份、任何照片（顏色除外）以及狀況報告的內容），賣家於銷售合約承諾拍賣品與該說明相符。
「說明」以任何形式對拍賣品所作的陳述或申述，包括有關其作者、屬性、狀況、出處、真實性、風格、時期、年代、適合性、品質、來源地、價值及估計售價（包括成交價）。
「資料」圖錄內識別拍賣品及其編號的書面陳述，可能包括有關拍賣品的說明及圖示。
「成交價估計」本公司對成交價可能範圍的意見的陳述。
「開支」邦瀚斯就拍賣品已付或應付的收費及開支，包括法律開支、因電匯而產生的銀行收費及開支、保險收費及開支、圖錄及其他製作及說明、任何關稅、宣傳、包裝或運輸費用、轉載權費、稅項、徵費、測試、調查或查詢費用、出售拍賣品的預備工作、儲存收費、來自賣家作為賣家代理或來自失責買家的遷移收費或領取費用，加稅項。
「膺品」其製作者或其他人士意圖在其作者、屬性、來源地、真實性、風格、日期、年代、時期、出處、文化、來源或成份方面進行欺騙的偽造品，而該膺品於拍賣會日期的價值大幅低於其若非偽造的價值。且任何拍賣品說明一概無指明其為偽造。拍賣品不會因其損壞、及/ 或對其進行修復及/ 或修改（包括重畫或覆畫）而成為膺品，惟該損壞或修復或修改（視情況而定）並無實質影響拍賣品與拍賣品說明符合的特性。

「保証」在任何膺品上邦瀚斯對買家全力承擔的責任，以及在專門郵票拍賣會及/ 或專門書藉拍賣會當中，根據買家協議內定立，由郵票或書藉組成的拍賣品。

「成交價」拍賣人落槌表示拍賣品成交的價格，其貨幣為拍賣會所採用的貨幣。
「香港」中華人民共和國香港特別行政區。
「遺失或損壞保證」指業務規則第8.2.1段所述的保證。
「遺失或損壞保證費用」指業務規則第8.2.3段所述的費用。
「拍賣品」任何託付予邦瀚斯，供以拍賣或私人協約形式出售的任何物品（而凡提述任何拍賣品，均包括（除非文義另有所指）作為由兩項或以上物品組成的一項拍賣品內的個別項目）。
「汽車圖錄費」作為邦瀚斯製作汽車的圖錄及就出售汽車進行推廣而須承擔額外工作的代價，而應由賣家付予邦瀚斯的費用。
「New Bond Street」指邦瀚斯位於 101 New Bond Street, London W1S 1SR的拍賣場。
「名義收費」倘拍賣品已按名義價格出售，則為應付的佣金及稅項。
「名義費用」賣家應付予邦瀚斯的寄售費所依據的金額，該費用按照業務規則訂明的公式計算。
「名義價格」本公司向閣下提供或載於圖錄的最近期高、低估價的平均數，或若並無提供或載列該等估價，則為拍賣品適用的底價。
「競投人通告」刊印於本公司圖錄前部的通告。
「買價」成交價與成交價的稅項相加的總數。
「底價」拍賣品可予出售的最低價格（不論以拍賣或私人協約形式）。

「拍賣會」由邦瀚斯提供以作銷售拍賣品的拍賣會。
「出售所得款項」拍賣品售出後賣家所得的款項淨額，即成交價扣除佣金、其任何應繳稅項、開支及任何其他應付予本公司的款項不論以何身份及如何產生。
「賣家」合約表格所列明提供拍賣品以作銷售的人士。若該列名人士在表格上指明另一人士作為其代理，或若合約表格所列明人士作為主事人的代理行事（不論該代理關係是否已向邦瀚斯披露），則「賣家」包括該代理及主事人，而彼等須就此共同及個別負責。業務規則內亦稱賣家為「閣下」。
「專家查驗」由專家對拍賣品進行目視查驗。
「郵票」指於專門郵票拍賣會提供以作銷售的郵票。
「標準查驗」由並非專家的邦瀚斯職員對拍賣品進行目視查驗。
「儲存合約」指業務規則第8.3.3段或買家協議第4.4段（按適用）所述的合約。
「儲存承辦商」於圖錄指明的公司。
「稅項」指香港政府所實施不時適用的所有稅項、收費、關稅、費用、徵費或其他評稅，以及所有其估計付款，包括，但不限於，收入、業務利潤、分行利潤、貨物稅、財產、銷售、使用、增值（增值稅）、環保、特許、海關、進口、薪金、轉讓、總收入、預扣、社會保障、失業稅項及印花稅及其他收費，以及就該等稅項、收費、費用、徵費或其他評稅的任何利息及罰款。
「恐怖主義」指任何恐怖主義行為或該等行為的威脅，無論任何人單獨行動或代表或與任何組織及/或政府有關而行動，為政治、宗教或思想或類似目的，包括，但不限於，企圖影響任何政府或使公眾或任何部份公眾陷入恐慌。
「信託帳戶」邦瀚斯的銀行帳戶，就任何拍賣品所收買價的所有有關項款均收入該帳戶，該帳戶為與邦瀚斯正常銀行帳戶有所區別及獨立的帳戶。
「網站」網址為www.bonhams.com的邦瀚斯網站。
「撤銷通知」賣家向邦瀚斯發出的書面通知，以撤銷由邦瀚斯出售拍賣品的指示。
「不設底價」指並無規定拍賣品可予出售的最低價格（不論以拍賣或私人協約形式）

詞彙
以下詞句有特定法律涵義，而閣下可能對該等涵義並不熟悉。下列詞彙乃為協助閣下了解該等詞句，惟無意就此而限制其法律上的涵義：

「藝術家轉售權」： 按二零零六年藝術家轉售權規例的規定，藝術品作者於原出售該作品後，就出售該作品而收取款項的權利。
「受託保管人」： 貨品所交託的人士。
「彌償保證」： 為保證使該彌償保證受益人回復其猶如導致須予彌償的情況並無發生時所處狀況的責任，「彌償」一詞亦按此解釋。
「互爭權利訴訟」： 由法院裁定拍賣品擁有權誰屬的訴訟。
「投得」： 拍賣品售予一名競投人之時，於拍賣會上以落槌表示。
「留置權」： 管有拍賣品的人士保留其管有權的權利。
「風險」： 拍賣品遺失、損壞、損毀、被竊，或狀況或價值惡化的可能性。
「所有權」： 拍賣品擁有權的法律及衡平法上的權利。
「侵權法」： 對他人犯下法律上的過失，而犯過者對該人士負有謹慎責任。

香港法例第26章貨品售賣條例

以下為香港法例第26章貨品售賣條例的摘錄：

「第14條有關所有權等的隱含責任承擔

(1) 除第(2)款適用的售賣合約外，每份售賣合約均有—

(a) 一項賣方須符合的隱含條件：如該合約是一宗售賣，他有權售賣有關貨品，如該合約是一項售賣協議，則他在貨品產權轉移時，將有權售賣該等貨品；及

(b) 一項隱含的保證條款：該等貨品並無任何在訂立合約前未向買方披露或未為買方所知的押記或產權負擔，而在產權轉移前亦不會有這樣的押記或產權負擔；此外，買方將安寧地享有對該等貨品的管有，但如對該項管有的干擾是由有權享有已向買方披露或已為買方所知的任何押記或產權負擔的利益的擁有人或其他有權享有該等利益的人作出的，則不在此限。

(2) 如售賣合約所顯示或從合約的情況所推定的意向，是賣方只轉讓其本身的所有權或第三者的所有權，則合約中有—

(a) 一項隱含的保證條款：賣方所知但不為買方所知的所有押記或產權負擔，在合約訂立前已向買方披露；及

(b) 一項隱含的保證條款：下列人士不會干擾買方安寧地管有貨品—
(i) 賣方；及
(ii) 如合約雙方的意向是賣方只轉讓第三者的所有權，則該第三者；及
(iii) 任何透過或藉着賣方或第三者提出申索的人，而該項申索並非根據在合約訂立前已向買方披露或已為買方所知的押記或產權負擔而提出的。

Bonhams Specialist Departments

To e-mail any of the below use the first name dot second name @bonhams.com eg. charles.obrien@bonhams.com

19th Century Paintings
UK
Charles O' Brien
+44 20 7468 8360
U.S.A
Madalina Lazen
+1 212 644 9108

20th Century British Art
Matthew Bradbury
+44 20 7468 8295

Aboriginal Art
Francesca Cavazzini
+61 2 8412 2222

African and Oceanic Art
UK
Philip Keith
+44 2920 727 980
U.S.A
Fred Baklar
+1 323 436 5416

American Paintings
Alan Fausel
+1 212 644 9039

Antiquities
Madeleine Perridge
+44 20 7468 8226

Antique Arms & Armour
UK
David Williams
+44 20 7393 3807
U.S.A
Paul Carella
+1 415 503 3360

Art Collections, Estates & Valuations
Harvey Cammell
+44 (0) 20 7468 8340

Art Nouveau & Decorative Art & Design
UK
Mark Oliver
+44 20 7393 3856
U.S.A
Frank Maraschiello
+1 212 644 9059

Australian Art
Alex Clark
+61 2 8412 2222

Australian Colonial Furniture and Australiana
James Hendy
+61 2 8412 2222

Books, Maps & Manuscripts
UK
Matthew Haley
+44 20 7393 3817
U.S.A
Christina Geiger
+1 212 644 9094

British & European Glass
UK
Simon Cottle
+44 20 7468 8383
U.S.A.
Suzy Pai
+1 415 503 3343

British & European Porcelain & Pottery
UK
John Sandon
+44 20 7468 8244
U.S.A
Peter Scott
+1 415 503 3326

California & American Paintings
Scot Levitt
+1 323 436 5425

Carpets
UK
Mark Dance
+44 8700 27361
U.S.A.
Hadji Rahimipour
+1 415 503 3392

Chinese & Asian Art
UK
Asaph Hyman
+44 20 7468 5888
U.S.A
Dessa Goddard
+1 415 503 3333
HONG KONG
+852 3607 0010

Clocks
UK
James Stratton
+44 20 7468 8364
U.S.A
Jonathan Snellenburg
+1 212 461 6530

Coins & Medals
UK
John Millensted
+44 20 7393 3914
U.S.A
Paul Song
+1 323 436 5455

Contemporary Art
UK
Gareth Williams
+44 20 7468 5879
U.S.A
Jeremy Goldsmith
+1 917 206 1656

Costume & Textiles
Claire Browne
+44 1564 732969

Entertainment Memorabilia
UK
Stephanie Connell
+44 20 7393 3844
U.S.A
Catherine Williamson
+1 323 436 5442

Ethnographic Art
Jim Haas
+1 415 503 3294

Football Sporting Memorabilia
Dan Davies
+44 1244 353118

Furniture & Works of Art
UK
Fergus Lyons
+44 20 7468 8221
U.S.A
Jeffrey Smith
+1 415 503 3413
AUSTRALIA
Jennifer Gibson
+61 3 8640 4088

Greek Art
Olympia Pappa
+44 20 7468 8314

Golf Sporting Memorabilia
Kevin Mcgimpsey
+44 1244 353123

Irish Art
Penny Day
+44 20 7468 8366

Impressionist & Modern Art
UK
Deborah Allan
+44 20 7468 8276
U.S.A
Tanya Wells
+1 917 206 1685

Islamic & Indian Art
Alice Bailey
+44 20 7468 8268

Japanese Art
UK
Suzannah Yip
+44 20 7468 8368
U.S.A
Jeff Olson
+1 212 461 6516

Jewellery
UK
Jean Ghika
+44 20 7468 8282
U.S.A
Susan Abeles
+1 212 461 6525
AUSTRALIA
Anellie Manolas
+61 2 8412 2222
HONG KONG
Graeme Thompson
+852 3607 0006

Marine Art
UK
Veronique Scorer
+44 20 7393 3962
U.S.A
Gregg Dietrich
+1 917 206 1697

Mechanical Music
Jon Baddeley
+44 20 7393 3872

Modern, Contemporary & Latin American Art
U.S.A
Alexis Chompaisal
+1 323 436 5469

Modern Design
Gareth Williams
+44 20 7468 5879

Motor Cars
UK
Tim Schofield
+44 20 7468 5804
U.S.A
Mark Osborne
+1 415 503 3353
EUROPE
Philip Kantor
+32 476 879 471
AUSTRALIA
Damien Duigan
+61 2 8412 2232
Automobilia
UK
Toby Wilson
+44 8700 273 619
U.S.A
Kurt Forry
+1 415 391 4000

Motorcycles
Ben Walker
+44 8700 273616
Automobilia
Adrian Pipiros
+44 8700 273621

Musical Instruments
Philip Scott
+44 20 7393 3855

Natural History
U.S.A
Claudia Florian
+1 323 436 5437

Old Master Pictures
UK
Andrew Mckenzie
+44 20 7468 8261
U.S.A
Mark Fisher
+1 323 436 5488

Orientalist Art
Charles O'Brien
+44 20 7468 8360

Photography
U.S.A
Judith Eurich
+1 415 503 3259

Portrait Miniatures
Jennifer Tonkin
+44 20 7393 3986

Prints
UK
Rupert Worrall
+44 20 7468 8262
U.S.A
Judith Eurich
+1 415 503 3259

Russian Art
UK
Sophie Hamilton
+44 20 7468 8334
U.S.A
Yelena Harbick
+1 212 644 9136

Scientific Instruments
Jon Baddeley
+44 20 7393 3872
U.S.A.
Jonathan Snellenburg
+1 212 461 6530

Scottish Pictures
Chris Brickley
+44 131 240 2297

Silver & Gold Boxes
UK
Michael Moorcroft
+44 20 7468 8241
U.S.A
Aileen Ward
+1 800 223 5463

South African Art
Giles Peppiatt
+44 20 7468 8355

Sporting Guns
Patrick Hawes
+44 20 7393 3815

Toys, Dolls & Chess
Leigh Gotch
+44 20 8963 2839

Travel Pictures
Veronique Scorer
+44 20 7393 3962

Urban Art
Gareth Williams
+44 20 7468 5879

Watches & Wristwatches
UK
Paul Maudsley
+44 20 7447 7412
U.S.A.
Jonathan Snellenburg
+1 212 461 6530
HONG KONG
Carson Chan
+852 2918 4321

Whisky
UK
Martin Green
+44 1292 520000
U.S.A
Joseph Hyman
+1 917 206 1661
HONG KONG
Daniel Lam
+852 3607 0004

Wine
UK
Richard Harvey
+44 (0) 20 7468 5811
U.S.A
Doug Davidson
+1 415 503 3363
HONG KONG
Daniel Lam
+852 3607 0004

UNITED KINGDOM

London
101 New Bond Street •
London W1S 1SR
+44 20 7447 7447
+44 20 7447 7400 fax

Montpelier Street •
London SW7 1HH
+44 20 7393 3900
+44 20 7393 3905 fax

South East England

Brighton & Hove
19 Palmeira Square
Hove, East Sussex
BN3 2JN
+44 1273 220 000
+44 1273 220 335 fax

Guildford
Millmead,
Guildford,
Surrey GU2 4BE
+44 1483 504 030
+44 1483 450 205 fax

Isle of Wight
+44 1273 220 000

Representative:
Kent
George Dawes
+44 1483 504 030

West Sussex
Jeff Burfield
+44 1243 787 548

South West England

Bath
Queen Square House
Charlotte Street
Bath BA1 2LL
+44 1225 788 988
+44 1225 446 675 fax

Cornwall – Truro
36 Lemon Street
Truro
Cornwall
TR1 2NR
+44 1872 250 170
+44 1872 250 179 fax

Exeter
The Lodge
Southernhay West Exeter,
Devon
EX1 1JG
+44 1392 425 264
+44 1392 494 561 fax

Winchester
The Red House
Hyde Street
Winchester
Hants SO23 7DX
+44 1962 862 515
+44 1962 865 166 fax

Tetbury
22a Long Street
Tetbury
Gloucestershire
GL8 8AQ
+44 1666 502 200
+44 1666 505 107 fax

Representatives:
Dorset
Bill Allan
+44 1935 815 271

East Anglia

Bury St. Edmunds
21 Churchgate Street
Bury St Edmunds
Suffolk IP33 1RG
+44 1284 716 190
+44 1284 755 844 fax

Norfolk
The Market Place
Reepham
Norfolk NR10 4JJ
+44 1603 871 443
+44 1603 872 973 fax

Midlands

Knowle
The Old House
Station Road
Knowle, Solihull
West Midlands
B93 0HT
+44 1564 776 151
+44 1564 778 069 fax

Oxford •
Banbury Road
Shipton on Cherwell
Kidlington OX5 1JH
+44 1865 853 640
+44 1865 372 722 fax

Yorkshire & North East England

Leeds
30 Park Square West
Leeds LS1 2PF
+44 113 234 5755
+44 113 244 3910 fax

North West England

Chester
New House
150 Christleton Road
Chester, Cheshire
CH3 5TD
+44 1244 313 936
+44 1244 340 028 fax

Carlisle
48 Cecil Street
Carlisle, Cumbria
CA1 1NT
+44 1228 542 422
+44 1228 590 106 fax

Manchester
The Stables
213 Ashley Road
Hale WA15 9TB
+44 161 927 3822
+44 161 927 3824 fax

Channel Islands

Jersey
39 Don Street
St.Helier
JE2 4TR
+44 1534 722 441
+44 1534 759 354 fax

Representative:
Guernsey
+44 1481 722 448

Scotland

Edinburgh •
22 Queen Street
Edinburgh
EH2 1JX
+44 131 225 2266
+44 131 220 2547 fax

Glasgow
176 St. Vincent Street,
Glasgow
G2 5SG
+44 141 223 8866
+44 141 223 8868 fax

Representatives:
Wine & Spirits
Tom Gilbey
+44 1382 330 256

Wales

Cardiff
7-8 Park Place,
Cardiff CF10 3DP
+44 2920 727 980
+44 2920 727 989 fax

EUROPE

Austria - Vienna
Tuchlauben 8
1010 Vienna
Austria
+43 (0)1 403 00 01
vienna@bonhams.com

Belgium - Brussels
Boulevard
Saint-Michel 101
1040 Brussels
+32 (0)2 736 5076
+32 (0)2 732 5501 fax
belgium@bonhams.com

France - Paris
4 rue de la Paix
75002 Paris
+33 (0)1 42 61 1010
+33 (0)1 42 61 1015 fax
paris@bonhams.com

Germany - Cologne
Albertusstrasse 26
50667 Cologne
+49 (0)221 2779 9650
+49 (0)221 2779 9652 fax
cologne@bonhams.com

Germany - Munich
Maximilianstrasse 52
80538 Munich
+49 (0) 89 2420 5812
+49 (0) 89 2420 7523 fax
munich@bonhams.com

Greece - Athens
7 Neofytou Vamva Street
10674 Athens
+30 (0) 210 3636 404
athens@bonhams.com

Ireland - Dublin
31 Molesworth Street
Dublin 2
+353 (0)1 602 0990
+353 (0)1 4004 140 fax
ireland@bonhams.com

Italy - Milan
Via Boccaccio 22
20123 Milano
+39 (0)2 4953 9020
+39 (0)2 4953 9021 fax
milan@bonhams.com

Italy - Rome
Via Sicilia 50
00187 Rome
+39 (0)6 48 5900
+39 (0)6 482 0479 fax
rome@bonhams.com

Netherlands - Amsterdam
De Lairessestraat 154
1075 HL Amsterdam
+31 20 67 09 701
+31 20 67 09 702 fax
amsterdam@bonhams.com

Spain - Madrid
Nuñez de Balboa no.4 - 1A
Madrid
28001
+34 91 578 17 27
madrid@bonhams.com

Switzerland - Geneva
Rue Etienne-Dumont 10
1204 Geneva
Switzerland
+41 76 379 9230
geneva@bonhams.com

Representatives:
Denmark
Henning Thomsen
+45 4178 4799
denmark@bonhams.com

Spain - Marbella
James Roberts
+34 952 90 62 50
marbella@bonhams.com

Portugal
Filipa Rebelo de Andrade
+351 91 921 4778
portugal@bonhams.com

Russia - Moscow
Anastasia Vinokurova
+7 964 562 3845
russia@bonhams.com

Russia - St Petersburg
Marina Jacobson
+7 921 555 2302
russia@bonhams.com

MIDDLE EAST

Israel
Joslynne Halibard
+972 (0)54 553 5337
joslynne.halibard@bonhams.com

NORTH AMERICA

USA

San Francisco •
220 San Bruno Avenue
San Francisco
CA 94103
+1 (415) 861 7500
+1 (415) 861 8951 fax

Los Angeles •
7601 W. Sunset Boulevard
Los Angeles
CA 90046
+1 (323) 850 7500
+1 (323) 850 6090 fax

New York •
580 Madison Avenue
New York, NY
10022
+1 (212) 644 9001
+1 (212) 644 9007 fax

Representatives:
Arizona
Terri Adrian-Hardy
+1 (480) 994 5362

California
Central Valley
David Daniel
+1 (916) 364 1645

District of Columbia/
Mid-Atlantic
Martin Gammon
+1 (202) 333 1696

Southern California
Christine Eisenberg
+1 (949) 646 6560

Florida
+1 (305) 228 6600

Georgia
Mary Moore Bethea
+1 (404) 842 1500

Illinois
Ricki Blumberg Harris
+1 (312) 475 3922
+1 (773) 267 3300

Massachusetts
Boston/New England
Amy Corcoran
+1 (617) 742 0909

Nevada
David Daniel
+1 (775) 831 0330

New Mexico
Leslie Trilling
+1 (505) 820 0701

Oregon
Sheryl Acheson
+1(503) 312 6023

Texas
Amy Lawch
+1 (713) 621 5988

Washington
Heather O'Mahony
+1 (206) 218 5011

CANADA

Toronto, Ontario •
Jack Kerr-Wilson
20 Hazelton Avenue
Toronto, ONT
M5R 2E2
+1 (416) 462 9004
info.ca@bonhams.com

Montreal, Quebec
David Kelsey
+1 (514) 341 9238
info.ca@bonhams.com

SOUTH AMERICA

Argentina
Daniel Claramunt
+54 11 479 37600

Brazil
Thomaz Oscar Saavedra
+55 11 3031 4444
+55 11 3031 4444 fax

ASIA

Hong Kong •
Suite 2001
One Pacific Place
88 Queensway
Admiralty
Hong Kong
+852 2918 4321
+852 2918 4320 fax
hongkong@bonhams.com

Beijing
Hongyu Yu
Suite 511
Chang An Club
10 East Chang An Avenue
Beijing 100006
+86(0) 10 6528 0922
+86(0) 10 6528 0933 fax
beijing@bonhams.com

Japan
Akiko Tsuchida
Level 14 Hibiya Central Building
1-2-9 Nishi-Shimbashi
Minato-ku
Tokyo 105-0003
+81 (0) 3 5532 8636
+81 (0) 3 5532 8637 fax
akiko@bonhams.com

Singapore
Bernadette Rankine
11th Floor, Wisma Atria
435 Orchard Road
Singapore 238877
+65 (0) 6701 8038
+65 (0) 6701 8001 fax
bernadette.rankine@
bonhams.com

Taiwan
Summer Fang
37th Floor, Taipei 101 Tower
Nor 7 Xinyi Road, Section 5
Taipei, 100
+886 2 8758 2898
+886 2 8757 2897 fax
summer.fang@bonhams.com

AUSTRALIA

Sydney
76 Paddington Street
Paddington NSW 2021
Australia
+61 (0) 2 8412 2222
+61 (0) 2 9475 4110 fax
info.aus@bonhams.com

Melbourne
Como House
Cnr Williams Road
& Lechlade Avenue
South Yarra VIC 3141

AFRICA

Nigeria
Neil Coventry
+234 (0)7065 888 666
neil.coventry@bonhams.com

South Africa - Johannesburg
Penny Culverwell
+27 (0)71 342 2670
penny.culverwell@bonhams.com

Registration and Bidding Form

(Attendee / Absentee / Online / Telephone Bidding)
Please circle your bidding method above.

Bonhams

HONG KONG

Paddle number (for office use only)

This sale will be conducted in accordance with Bonhams' Conditions of Sale and bidding and buying at the Sale will be regulated by these Conditions. You should read the Conditions in conjunction with the Sale Information relating to this Sale which sets out the charges payable by you on the purchases you make and other terms relating to bidding and buying at the Sale. You should ask any questions you have about the Conditions before signing this form. These Conditions also contain certain undertakings by bidders and buyers and limit Bonhams' liability to bidders and buyers.

Data protection – use of your information
Where we obtain any personal information about you, we shall only use it in accordance with the terms of our Privacy Policy (subject to any additional specific consent(s) you may have given at the time your information was disclosed). A copy of our Privacy Policy can be found on our website (www.bonhams.com) or requested by post from Customer Services Department, Suite 2001, One Pacific Place Admiralty, Hong Kong or by e-mail from hongkong@bonhams.com.

Credit and Debit Card Payments
There is no surcharge for payments made by debit cards issued by a Hong Kong bank. All other debit cards, CUP cards and all credit cards are subject to a 2% surcharge on the total invoice price.

Notice to Bidders.
Clients are requested to provide photographic proof of ID - passport, driving licence, ID card, together with proof of address - utility bill, bank or credit card statement etc. Corporate clients should also provide a copy of their articles of association / company registration documents, together with a letter authorising the individual to bid on the company's behalf. Failure to provide this may result in your bids not being processed. For higher value lots you may also be asked to provide a bank reference.

If successful

I will collect the purchases myself ☐

Please contact me with a shipping quote (if applicable) ☐

* Any person, bidders and purchasers must be at least 18 years of age to participate in the Sale of Lots comprising wine, spirits and liquors.

Sale title: Fine Chinese Paintings and Contemporary Asian Art	**Sale date:** 23 November 2014
Sale no. 21941	**Sale venue:** Hong Kong

If you are not attending the sale in person, please provide details of the Lots on which you wish to bid at least 24 hours prior to the sale. Bids will be rounded down to the nearest increment. Please refer to the Notice to Bidders in the catalogue for further information relating to Bonhams executing telephone, online or absentee bids on your behalf. Bonhams will endeavour to execute these bids on your behalf but will not be liable for any errors or failing to execute bids.

General Bid Increments HK$:

$10,000 - 20,000.....by 1,000s
$20,000 - 50,000.....by 2,000 / 5,000 / 8,000s
$50,000 - 100,000.....by 5,000s
$100,000 - 200,000.....by 10,000s
$200,000 - 500,000.....by 20,000 / 50,000 / 80,000s
$500,000 - 1,000,000.....by 50,000s
$1,000,000 - 2,000,000.....by 100,000s
above $2,000,000.....at the auctioneer's discretion

The auctioneer has discretion to split any bid at any time.

Customer Number	Title
First Name	Last Name
Company name (to be invoiced if applicable)	
Address	
Suite	
City	County / State
Post / Zip code	Country
Telephone mobile	Telephone daytime
Telephone evening	Fax
Preferred number(s) in order for Telephone Bidding (inc. country code)	
E-mail (in capitals)	
I am registering to bid as a private client ☐	I am registering to bid as a trade client ☐
Please note that all telephone calls are recorded.	Please tick if you have registered with us before ☐

Important
When registering, the Bidder accepts personal liability for his/her purchase payment, unless it has been previously agreed in writing with Bonhams, that a Bidder is acting as an agent for a third party. Any person placing a bid as agent on behalf of another (whether or not he has disclosed this fact or the identity of his principal) will be jointly and severally liable with the principal to the Seller and to Bonhams under any contract resulting from the acceptance of a bid. By signing this form you agree to be bound by the Notice to Bidders printed in this Catalogue. You also authorise Bonhams to pursue a financial reference from your bank. Finally, Bonhams may request that you provide proof of identity and permanent address for verification and client administration purposes.

Telephone or Absentee (T / A)	Lot no.	Brief description	MAX bid in HK$ (excluding premium)	Covering bid*

BY SIGNING THIS FORM YOU AGREE THAT YOU HAVE READ AND UNDERSTAND OUR CONDITIONS OF SALE AND WISH TO BE BOUND BY THEM. THIS AFFECTS YOUR LEGAL RIGHTS.

Your signature:	Date:

* Covering Bid: A maximum bid (exclusive of Buyers Premium) to be executed by Bonhams **only** if we are unable to contact you by telephone, or should the connection be lost during bidding.

NB. Payment will only be accepted from an account in the same name as shown on the invoice and Auction Registration form.
Please email or fax the completed Auction Registration form and requested information to:
Bonhams, Customer Services, Suite 2001, One Pacific Place Admiralty, Hong Kong. Tel: +852 2918 4321 Fax: +852 2918 4320, info.hk@bonhams.com
Bonhams (Hong Kong) Limited. Suite 2001, One Pacific Place Admiralty, Hong Kong. Company Number 1426522.

Chinese Classical Paintings & Calligraphy (Lots 1290-1379)
中國古代書畫（編號1290-1379）

Annoymous	佚 名	1301, 1302, 1306, 1309, 1313, 1325, 1326, 1330, 1337, 1362, 1370, 1371
Cao Yi	曹 羲	1311
Chen Banghua	陳邦華	1375
Chen Dingshan	陳定山	1360
Chen Taoyi	陳陶遺	1361
Ding Yunpeng	丁雲鵬	1336
Dong Qichang	董其昌	1318, 1339
Duan Fang	端 方	1349
Feng Minchang	馮敏昌	1346
Gai Qi	改 琦	1373
Gao Yong	高 邕	1353
Gao Zhenxiao	高振霄	1361
Gong Xinzhao	龔心釗	1358
Gu Linshi	顧麟士	1364
Gu Yingtai	顧應泰	1315
Guo Shangxian	郭尚先	1344
He Jinshou	何金壽	1357
He Weipu	何維樸	1290
Huang Shiling	黃士陵	1368
Huang Yi	黃 易	1335
Jiang Binwei	蔣彬蔚	1357
Jiang Jiapu	江稼圃	1352
Jin Zhaoxiong	金兆雄	1328
Ju Lian	居 廉	1299, 1365
Kang Youwei	康有為	1341
Lai Fu	來 復	1340
Lan Ying	藍 瑛	1298
Leng Mei	冷 枚	1333
Li Jingyu	李經畬	1356
Li Xiuyi	李修易	1366
Liang Tongshu	梁同書	1343
Lin Shu	林 紓	1304
Liu Chunlin	劉春霖	1355, 1358
Lu Zhi	陸 治	1293
Lü Ji	呂 紀	1329
Luo Zhenyu	羅振玉	1360
Ni Yuanlu	倪元璐	1338
Pan Zuyin	潘祖蔭	1357
Qian Du	錢 杜	1327
Qian Guangfu	錢光甫	1324
Qian Huian	錢慧安	1299
Qiu Ying	仇 英	1310, 1332, 1372, 1374
Ren Bonian	任伯年	1291, 1292
Ruan Yuan	阮 元	1345
Shao Zhang	邵 章	1361
Shen Quan	沈 銓	1320
Shen Zhou	沈 周	1296, 1314
Shi Tao	石 濤	1323
Su Liupeng	蘇六朋	1300
Sun Dengying	孫登瀛	1350
Sun Qiye	孫其業	1356
Tan Zekai	譚澤闓	1355, 1359
Wang Chen	王 宸	1334
Wang Duo	王 鐸	1294
Wang Hui	王 翬	1331
Wang Shanglin	萬上遴	1378
Wang Shu	王 澍	1317
Wang Yuanqi	王原祁	1295, 1297
Wang Zhen	王 震	1355
Wen Zhengming	文徵明	1307
Weng Tonghe	翁同龢	1357
Xiang Wenyan	項文彥	1363
Xu Gu	虛 谷	1312
Xu Yaolin	徐垚麟	1354
Xu Yongxi	徐用錫	1356
Yan Zhuang	嚴 莊	1361
Yang Borun	楊伯潤	1377
Yang Jin	楊 晉	1376
Yang Yisun	楊沂孫	1305
Ye Dashou	葉大受	1308
Yi Bingshou	伊秉綬	1342
Yu Ming	俞 明	1369
Yuan Zan	袁 瓚	1356
Yun Shouping	惲壽平	1322
Zeng Guoquan	曾國荃	1354
Zhang Sheng	章 聲	1319
Zhang Wentao	張問陶	1367
Zhang Xue'an	張學曾	1316
Zhang Yuanji	張元濟	1359
Zhao Zhiqian	趙之謙	1321, 1348
Zheng Shuyan	鄭述言	1347
Zheng Xiaoxu	鄭孝胥	1355, 1360
Zheng Xie	鄭 燮	1351
Zhu Ben	朱 本	1379
Zhu Da	朱 耷	1303
Zhu Guoping	諸國屏	1356

Chinese Modern Paintings & Calligraphy (Lots 1380-1616)
中國近現代書畫 （編號1380-1616）

Bai Bohua	白伯驊	1435
Cai Yuanpei	蔡元培	1598
Chen Banding	陳半丁	1385, 1441, 1537
Chen Dayu	陳大羽	1419, 1499
Chen Dazhang	陳大章	1593
Chen Lifu	陳立夫	1396, 1557
Chen Peiqiu	陳佩秋	1530
Chen Weixin	陳維信	1499
Chen Xiaocui	陳小翠	1439
Chen Zhifo	陳之佛	1586
Chen Zizhuang	陳子莊	1580
Cheng Shifa	程十髮	1423, 1475, 1479, 1480, 1482
Cui Zifan	崔子範	1499, 1549
Deng Erya	鄧爾雅	1552, 1610
Deng Fen	鄧 芬	1521
Deng Sanmu	鄧散木	1391, 1441
Ding Yanyong	丁衍庸	1585

Dong Shouping	董壽平	1458, 1492
Du Zongfu	杜宗甫	1499
Fan Zeng	范　曾	1467
Fang Zengxian	方增先	1473
Feng Chaoran	馮超然	1408, 1500, 1501
Feng Ping	馮　憑	1499
Feng Xianshi	馮仙湜	1463
Feng Youlan	馮友蘭	1388
Feng Zikai	豐子愷	1452, 1453, 1477
Gao Jianfu	高劍父	1510, 1536
Ge Xianglan	戈湘蘭	1547
Guan Genglin	關賡麟	1403
Guan Liang	關　良	1382, 1424, 1498
Guan Shanyue	關山月	1494
Guo Chuanzhang	郭傳璋	1499
Guo Lanzhi	郭蘭枝	1583
Guo Weiqu	郭味蕖	1499
He Haixia	何海霞	1450
He Tianjian	賀天健	1409
Hong Yi	弘　一	1606
Hong Yi	洪　怡	1542
Hu Nianzu	胡念祖	1429
Hu Qiqing	胡契青	1591
Hu Shuang'an	胡霜庵	1524
Hu Yefo	胡也佛	1539
Huang Binhong	黃賓虹	1407, 1441, 1476, 1526, 1535, 1584
Huang Gongzhu	黃公渚	1499
Huang Huanwu	黃幻吾	1565
Huang Junbi	黃君璧	1410, 1432, 1446, 1447, 1527, 1528, 1605, 1607
Huang Shanshou	黃山壽	1546, 1571
Huang Yongyu	黃永玉	1383, 1478
Huang Zhou	黃　胄	1454, 1483
Jiang Hanting	江寒汀	1485, 1499, 1588
Jiang Jieshi	蔣中正	1616
Jiang Zhaoshen	江兆申	1457
Jin Xinlan	金心蘭	1412
Lai Shaoqi	賴少其	1511, 1582
Lang Jingshan	郎靜山	1594
Li Keran	李可染	1562
Li kuchan	李苦禪	1420, 1431, 1499
Li Qiujun	李秋君	1442
Li Shan	李　山	1581
Li Xiongcai	黎雄才	1503
Li Yaoping	李瑤屏	1574
Liang Shunian	梁樹年	1533
Lin Fengmian	林風眠	1516, 1517
Lin Qingni	林清霓	1455
Lin Sanzhi	林散之	1470
Lin Yutang	林語堂	1416
Liu Bingsen	劉炳森	1563
Liu Haisu	劉海粟	1426, 1471, 1495
Liu Jiyou	劉繼卣	1541
Liu Kuiling	劉奎齡	1543
Liu Lingcang	劉恩涵	1386
Liu Lusheng	劉魯生	1499
Liu Zigu	柳子谷	1499
Lou Shibai	婁師白	1486
Lu Hui	陸　恢	1412
Lu Xiaoman	陸小曼	1380
Lu Yanshao	陸儼少	1397, 1398, 1399, 1488, 1534, 1560
Lu Yifei	陸抑非	1440, 1589
Luo Jialun	羅家倫	1395
Ma Heng	馬　衡	1611
Ma Jin	馬　晉	1474
Ma Shouhua	馬壽華	1493
Mei Lanfang	梅蘭芳	1570
Ou Haonian	歐豪年	1434, 1615
Ouyang Zhongshi	歐陽中石	1555, 1558, 1595
Pan Tianshou	潘天壽	1514, 1515
Pu Hua	蒲　華	1441
Pu Ru	溥　儒	1381, 1392, 1411, 1428, 1469, 1481, 1493, 1545, 1578, 1614
Qi Baishi	齊白石	1443, 1507, 1513, 1564
Qi Gong	啟　功	1417, 1554, 1602
Qi Liangchi	齊良遲	1566
Qian Songyan	錢松喦	1523, 1538, 1544
Rao Zongyi	饒宗頤	1456, 1551, 1599, 1613
Ren Xun	任　薰	1405
Sha Menghai	沙孟海	1597
Shang Chengzuo	商承祚	1553
Shen Peng	沈　鵬	1466
Shen Yinmo	沈尹默	1389, 1404, 1439, 1440, 1559
Shen Zengzhi	沈曾植	1415
Shi Qi	石　齊	1518
Song Meiling	宋美齡	1449
Song Wenzhi	宋文治	1459, 1489
Song Yulin	宋玉麟	1532
Sun Qifeng	孫其峰	1550
Sun Xueni	孫雪泥	1499
Sun Yunsheng	孫雲生	1568, 1576
Tai Jingnong	臺靜農	1461, 1462
Tang Yun	唐　雲	1490, 1531, 1540
Tao Shoubo	陶壽伯	1493
Tian Han	田　漢	1393
Tian Shiguang	田世光	1487
Wang Guowei	王國維	1442
Wang Jiqian	王季遷	1577
Wang Pinkang	王品康	1504
Wang Qihua	王企華	1499
Wang Shensheng	汪慎生	1587
Wang Tianchi	王天池	1499
Wang Xuetao	王雪濤	1403, 1499, 1505
Wang Ziwu	王子武	1468
Wei Jiangong	魏建功	1390
Wu Changshuo	吳昌碩	1472, 1512, 1596, 1604
Wu Guandai	吳觀岱	1413
Wu Guanzhong	吳冠中	1406

Wu Guxiang	吳轂祥	1412
Wu Hufan	吳湖帆	1600, 1601
Wu Youru	吳友如	1506
Wu Zuoren	吳作人	1425
Xie Zhiliu	謝稚柳	1497, 1508
Xu Bangda	徐邦達	1448, 1451
Ya Ming	亞　明	1430, 1499, 1502
Yan Di	顏　地	1499
Yan Jiyuan	晏濟元	1579
Yang Shanshen	楊善深	1433, 1496, 1575, 1603, 1612
Yang Zhiguang	楊之光	1437, 1438
Ye Manshu	葉曼叔	1548
Ye Qianyu	葉淺予	1436
Yu Jianhua	俞劍華	1499
Yu Shaosong	余紹宋	1573
Yu Xining	于希寧	1499
Yu Youren	于右任	1464, 1465, 1561, 1608, 1609
Yu Zhou	玉　洲	1441
Yue Xiangshu	岳祥書	1499
Zhang Binglin	章炳麟	1387
Zhang Daqian	張大千	1384, 1402, 1414, 1421, 1422, 1427, 1444, 1445, 1460, 1484, 1509, 1520, 1529, 1567, 1569
Zhang Dazhuang	張大壯	1441
Zhang Ding	張　仃	1522
Zhang Shanzi	張善孖	1525
Zhang Shizhao	章士釗	1394, 1556
Zhang Shuqi	張書旂	1491
Zhang Wenjun	張文俊	1499
Zhang Yanqing	張彥青	1499
Zhao Puchu	趙樸初	1418
Zhao Shao'ang	趙少昂	1400, 1401, 1572, 1590
Zhou Sicong	周思聰	1519
Zhu Qizhan	朱屺瞻	1592
Ju Ming	朱　銘	1652
Lin Yong	林　墉	1643
Liu Guosong	劉國松	1640
Lou Bo'an (Lao Pakon)	樓柏安	1636
Miao Zaixin	苗再新	1645
Qin Xiuping	秦修平	1633
Ren Zhong	任　重	1628, 1629
Ru Yi	如　一	1618
Shi Guoliang	史國良	1626
T'ang Haywen (Zeng Tianfu)	唐海文	1647, 1468, 1649, 1650
Wang Mingming	王明明	1625, 1646
Wang Quanli	王荃力	1661
Wang Xijing	王西京	1623, 1624
Xia Yifu	夏一夫	1617
Xu Lele	徐樂樂	1632
Yang Liqi	楊立奇	1619
Zhou Yansheng	周彥生	1653
Zhu Penggao	朱鵬高	1656
Zhu Xinjian	朱新建	1630, 1631

Chinese Contemporary Ink (Lots 1617-1661)
中國當代水墨（編號1617-1661）

Ai Xuan	艾　軒	1642
Ba Qiu	巴　秋	1622
Cui Jin	崔　進	1660
Dong Zhensheng	董辰生	1644
Fang Xiang	方　向	1641
Fang Zhaolin	方召麐	1635
Feng Yiming	馮一鳴	1637. 1638
Feng Yuan	馮　遠	1627
Fu Xiaoshi	傅小石	1634
Han Fei	韓　非	1620
Harold Wong (Huang Zhongfang)	黃仲方	1655
He Baili	何百里	1657, 1658, 1659
Irene Chou	周綠雲	1651, 1654
Jia Youfu	賈又福	1639
Jiang Hongwei	江宏偉	1621

CHEN YIFEI
'TWO RECLINING BEAUTIES'

Sunday 23 November 2014
Bonhams Hong Kong Gallery
Suite 2001, One Pacific Place
Admiralty, Hong Kong

CHEN YIFEI (1946-2005)
Two Reclining Beauties
Oil on canvas, framed
Painted in 1996
209cm x 299cm (82¼in x 117¾in).
HK$14,000,000-16,000,000
US$1,800,000 - 2,100,000

ENQUIRIES
+852 2918 4321
chinesepaintings.hk@
bonhams.com



Bonhams

HONG KONG

bonhams.com/hongkong

FINE JEWELLERY AND JADEITE AUCTION

Wednesday 26 November 2014 at 2pm
Bonhams Hong Kong Gallery
Suite 2001, One Pacific Place
Admiralty, Hong Kong

FEATURING FINE JEWELLERY, JADEITE, DIAMONDS, EXCEPTIONAL COLOURED STONES AND AN IMPRESSIVE COLLECTION OF MARINA B JEWELLERY

Illustrated:
A Flawless Collection of D Colour, Flawless and Internally Flawless Hearts and Arrows Diamonds
HK$17,500,000-19,800,000
US$2,300,000 - 2,600,000

PREVIEW
23 – 26 November

ENQUIRIES
Graeme Thompson
jewellery.hk@bonhams.com
+852 2918 4321



Bonhams

HONG KONG

bonhams.com/hongkong

俄國繪畫與藝術品

十一月 26日， 2014年
倫敦

ALEKSANDR YAKOVLEV亞曆山大雅澗福俄國，1887-1983）
北京劇院的看台
畫面中的旗幡上用中文題 “雅澗福，俄國人繪，北京，在中國，一千九百十八年”。
背面紙簽題有“'Iacovleff/Baron Lambert/9 ru de la Baume/non payé”
布面坦培拉
107.5 x 118cm (42 5/16 x 46 7/16in).
£500,000 - 700,000

詳情請洽
+44 (0) 20 7447 7434
russian@bonhams.com



Bonhams

LONDON

bonhams.com/russianart

FINE CHINESE CERAMICS AND WORKS OF ART

Thursday 27 November 2014
Bonhams Hong Kong Gallery
Suite 2001, One Pacific Place
Admiralty, Hong Kong

A RARE AND IMPERIAL LACQUERED AND ENAMELLED YIXING STONEWARE TEAPOT AND COVER
Qianlong seal mark and of the period
16.6 cm (6 1/2in) wide
HK$900,000 - 1,200,000
US$120,000 - 150,000

Provenance:
A French private collection

VIEWING
24 - 26 November 2014

ENQUIRIES
+852 2918 4321
chinese.hk@bonhams.com





Bonhams

HONG KONG

bonhams.com/hongkong

FINE CHINESE PAINTINGS AND CONTEMPORARY ASIAN ART

中國書畫及當代亞洲藝術

Sunday 23 November 2014

星期日 2014年11月23日



Bonhams

HONG KONG



detail of lot 1285



detail of lot 1289



ASIAN 20TH CENTURY AND CONTEMPORARY ART

Sunday 23 November 2014 at 1:30 pm
Bonhams Hong Kong Gallery
Suite 2001, One Pacific Place, Admiralty, Hong Kong

BONHAMS (HONG KONG) LTD.

Suite 2001
One Pacific Place
88 Queensway
Admiralty
Hong Kong

ENQUIRIES

ASIAN 20TH CENTURY AND CONTEMPORARY ART
+852 2918 4321
contemporary.hk@bonhams.com

Jennifer Tang
+852 3607 0019
jennifer.tang@bonhams.com

Jonathan Horwich
Global Director, Picture Sales
+44 (0) 20 7468 8280
jonathan.horwich@bonhams.com

Dessa Goddard
Senior Specialist, Chinese Art
Vice President
Director, Asian Works of Art
North America
+1 415 503 3333
dessa.goddard@bonhams.com

TAIPEI
Summer Fang
+886 2 8758 2898
summer.fang@bonhams.com

BEIJING
Hongyu Yu
+86 10 6528 0922
hongyu.yu@bonhams.com

TOKYO
Akiko Tsuchida
+81 3 5532 8636
akiko@bonhams.com

SINGAPORE
Bernadette Rankine
+65 6701 8038
bernadette.rankine@bonhams.com

PARIS
Catherine Yaiche
+33 1 42 61 1010
catherine.yaiche@bonhams.com

VIEWING

SHANGHAI
Monday 20 October 10am to 8pm
Tuesday 21 October 10am to 7pm

Hyatt On The Bund, Shanghai
Bund Ballroom
199 Huang Pu Road, Shanghai,
People's Republic of China
200080

上海外灘茂悦大酒店
外灘宴會廳
中國上海黃浦路199號
郵編200080

BEIJING
Saturday 25 October 10am to 8pm
Sunday 26 October 10am to 7pm

China World Summit Wing, Beijing
6/F, Function Room SW61
No. 1 Jianguomenwai Avenue,
Beijing 100004, China

國貿大酒店（國貿三期）
六樓，群賢廳61
中國北京建國門外大街1號
郵編100004

TAIPEI
Saturday 1 November 10am to 8pm
Sunday 2 November 10am to 7pm

Fubon International Convention Centre
Basement 2nd Floor
No. 108, Sec 1, Dunhua S. Road
Songshan District, Taipei 10557
Taiwan (R.O.C)

富邦國際會議中心
台灣台北市敦化南路1段
108號地下二樓

SINGAPORE
Friday 7 November 10am to 8pm
Saturday 8 November 10am to 7pm

Grand Hyatt Singapore
Level 2, Grand Salon
10 Scotts Road,
Singapore 228211

新加坡君悦酒店
二樓, Grand Salon
新加坡史各士路10號
郵政區號 228211

HONG KONG
Tuesday 18 November 3pm to 8pm
Wednesday 19 November 10am to 8pm
Thursday 20 November 10am to 8pm
Friday 21 November 10am to 8pm
Saturday 22 November 10am to 8pm

Bonhams Hong Kong Gallery

BIDS

+852 2918 4321
+852 2918 4320 fax
info.hk@bonhams.com
To bid via the internet, please visit www.bonhams.com

Please note that bids should be submitted no later than Saturday 22 November. New bidders must also provide proof of identity and address when submitting bids. Failure to do this may result in your bids not being processed. Accepted bids will receive a Bid Confirmation Form.

PAYMENT

For an overview of the payment process, please refer to the NOTICE TO BIDDERS section at the back of this catalogue.

Please see back of catalogue for Notice to Bidders

CUSTOMER SERVICES

Monday to Friday 9:00 - 18:00
+852 2918 4321

拍賣品之狀況

請注意：本目錄並無説明任何拍賣品之狀況。按照本目錄後部份所載之「競投人通告第15條」，準買家必須於拍賣前親自確定拍賣品之狀況。

純為方便準買家，本公司如在拍賣開始前24小時收到準買家的要求，本公司可提供書面的狀況報告。狀況報告同時可於本公司網頁下載。該報告是依據「競投人通告第1.6條」提供。

Physical Condition of Lot(s) in this Auction

PLEASE NOTE THAT THERE IS NO REFERENCE IN THIS CATALOGUE TO THE PHYSICAL CONDITION OF ANY LOT. INTENDING BIDDERS MUST SATISFY THEMSELVES AS TO THE CONDITION OF ANY LOT AS SPECIFIED IN CLAUSE 15 OF THE NOTICE TO BIDDERS CONTAINED AT THE END OF THIS CATALOGUE.

As a courtesy to intending bidders, Bonhams will provide a written indication of the physical condition of lot(s) in this sale if a request is received up to 24 hours before the auction starts. Such report is also available for download from Bonhams website. This written indication is issued subject to Clause 1.6 of the Notice to Bidders.

PAYMENT

For an overview of the payment process, please refer to the NOTICE TO BIDDERS section at the back of this catalogue.

Please see back of catalogue for Notice to Bidders

ILLUSTRATIONS

Front cover: Lot 1285 (detail)
Inside front cover: Lot 1286 (detail)

SALE NUMBER

21941

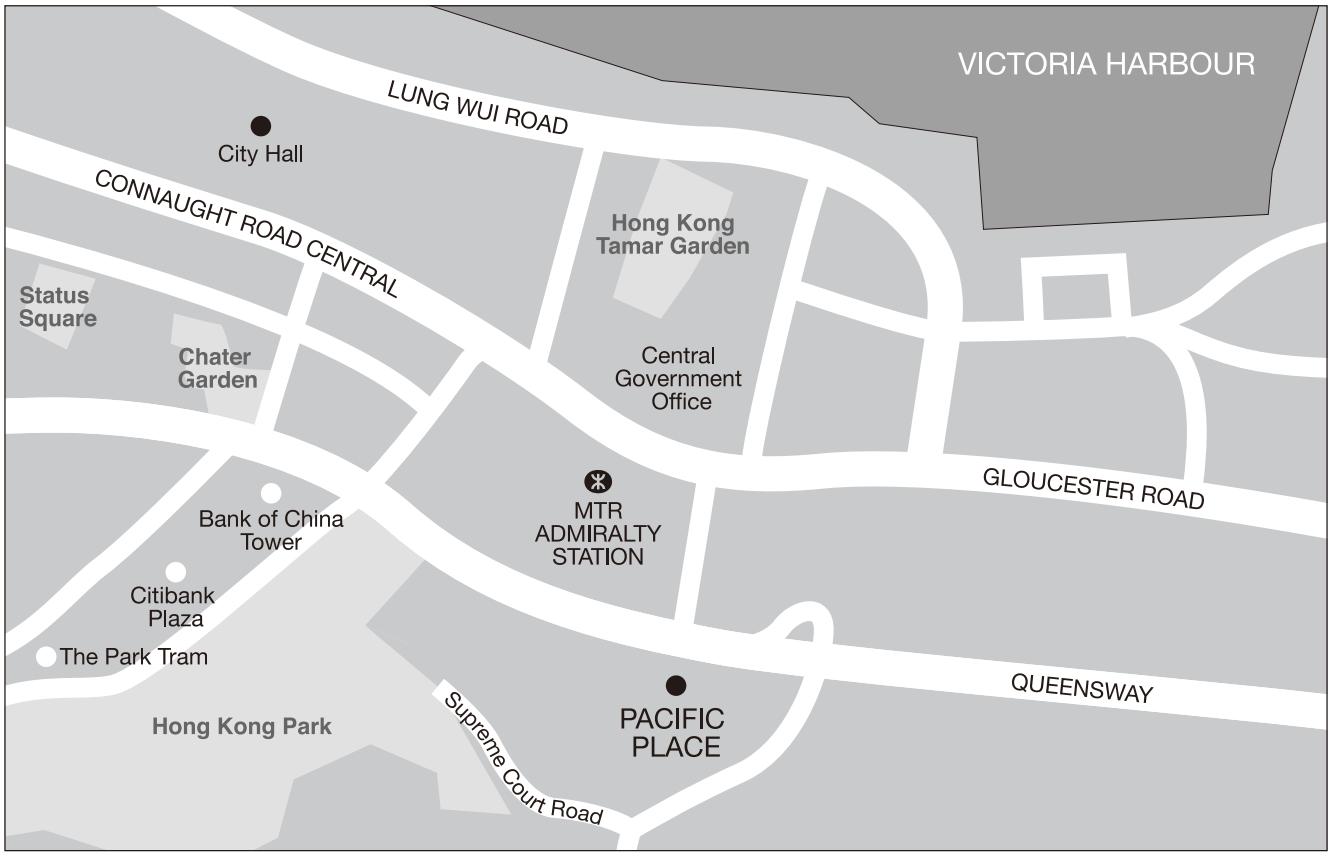
IMPORTANT INFORMATION

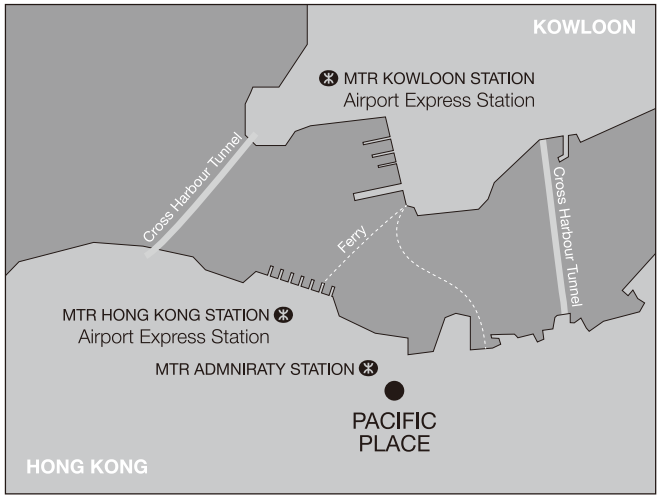
The United States Government has banned the import of ivory into the USA. Lots containing ivory are indicated by the symbol Φ printed beside the lot number in this catalogue.

Bonhams (Hong Kong) Ltd. Trading Office
Suite 2001, One Pacific Place
88 Queensway
Admiralty
Hong Kong

Bonhams (Hong Kong) Limited Directors
Malcolm Barber, Colin Sheaf,
Dessa Goddard, Hugh Watchorn

Bonhams (Hong Kong) Limited Registered No. 1426522 Registered Office: Room 5501 / 55F, Central Plaza, 18 Harbour Road, Wanchai





BONHAMS CONTACT INFORMATION AT BONHAMS HONG KONG GALLERY FROM 18 TO 22 NOVEMBER:

Bonhams Hong Kong Gallery
Suite 2001
One Pacific Place
Admiralty
Hong Kong
+852 2918 4321
+852 2918 4320 fax

Nearest MTR location:
Admiralty

SALE INFORMATION FOR BUYERS AND SELLERS

AFTER SALE COLLECTION

All sold lots will be available for collection after 10am on Monday 24 November from
Sunway Express (H.K.) Limited
Rm 2010 Cheung Fung Industrial Center
No.23-39 Pak Tin Par Street
Tsuen Wan, New Territories
Hong Kong

SHIPPING

For sale collection information and estimates on domestic and international shipping as well as export licenses please contact our Shipping and Inventory Manager Dick Lau on
Tel: +852 2918 4321
Fax: +852 2918 4320
dick.lau@bonhams.com

STORAGE CHARGES

Storage charges will commence one month after the date of the auction at the following rate:
HK$800 per lot per month

拍賣後提貨

所有售出的拍品將可於2014年11月24日上午十時後提貨。提貨地址如下：
翔輝運通有限公司
新界荃灣白田壩街23-39號
長豐工業大廈2010室

運輸事宜

有關提貨、運輸費用、出口證等事宜的查詢，請聯繫邦瀚斯物流經理劉迪文。
電話：+852 2918 4321
傳真：+852 2918 4320
dick.lau@bonhams.com

存放費用

拍賣結束一個月後每件拍賣品每月將向買家徵收存放費用800港元。

PAYMENT

Purchases can only be released when full settlement (inclusive of all charges) of all invoices issued to the buyer is received in cleared funds. If you are a successful Bidder, payment will be due to be made to us by 4:30pm on the second working day after the Sale so that all sums are cleared by the seventh working day after the Sale. This applies even if the buyer wishes to export the lot and an export license is (or may be) required. Before bidding you should ensure that you have the necessary funds available and be able to pay according to one of the methods set out below. All cheques should be made payable to Bonhams (Hong Kong) Ltd - Client A/C. Unless agreed by us in advance payments made by anyone other than the registered buyer will not be accepted. We accept the following methods of payment:

Hong Kong dollar personal cheque drawn on a Hong Kong branch of a bank: all cheques must be cleared before you can collect your purchases.

Bankers draft: if you can provide suitable proof of identity and we are satisfied as to the genuineness of the draft of cheque, we will allow you to collect your purchases immediately;

Cash: you may pay for Lots purchased by you at this Sale with notes, coins or travellers cheques in the currency in which the Sale is conducted (but not any other currency) provided that the total amount payable by you in respect of all Lots purchased by you at the Sale does not exceed HK$80,000. If the amount payable by you for Lots exceeds that sum, the balance must be paid otherwise than in coins, notes or travellers cheques;

Travelers Cheques: You may pay for Lots purchased by you at this Sale with travellers cheques, provided the total amount payable by you in respect of all Lots purchased by you at the Sale does not exceed HK$80,000. We will need to see your passport if you wish to pay using travellers cheques; Bank Transfer: you may electronically transfer funds to our Client Account. If you do so, please quote your paddle number and invoice number as the reference.

Our Client Account details are as follows:

Account Name
Bonhams (Hong Kong) Ltd. - Client A/C

Account Number
808-870174-001

Bank Name
HSBC

Bank Address
Head Office
1 Queens Road
Central
Hong Kong

Swift Code
HSBCHKHHHKH

If paying by bank transfer, the amount received after the deduction of any bank fees and/or conversion of the currency of payment to Hong Kong dollars must not be less than the Hong Kong dollars amount payable, as set out on the invoice.

Debit cards issued by a Hong Kong Bank: there is no additional charge for purchases made with these cards;

Credit cards: Visa and Mastercard. Please note there is a 2% surcharge on the total invoice value when payments are made using credit cards. It may be advisable to notify your card provider of your intended purchase in advance to reduce delays caused by us having to seek authority when you come to pay.

If you have questions with regard to payment or settlements of vendor proceeds please contact our Customer Service Department.



1201

1201

GEORGE CHANN (CHINESE/AMERICAN, 1913-1995)

Still Life With Flower

Oil on canvas
Signed in English and dated 1992
61 x 50.5 cm. (24 x 19⅞ in).

HK$45,000 - 60,000
US$5,800 - 7,700

Provenance:
Acquired directly from the artist by the previous owner
Thence by descent to the present owner

This work is accompanied by a photo certificate of authenticity signed by Janet Chann

陳蔭麐　靜物與花　油彩畫布　一九九二年作

簽名：GEO CHANN 1992

來源：
前藏家直接得自藝術家
現由其子女繼承

此作品附陳蔭麐之女珍妮．陳簽署證書



1202

1202

GEORGE CHANN (CHINESE/AMERICAN, 1913-1995)

Portrait of Horace Clark and Beverly Goodloe

Oil on canvas
Signed in English
50.8 x 61 cm. (20 x 24 in).

HK$60,000 - 95,000
US$7,700 - 12,000

Provenance:
Acquired directly from the artist by the previous owner
Thence by descent to the present owner

This work is accompanied by a photo certificate of authenticity signed by Janet Chann

陳蔭麐　肖像　油彩畫布

簽名：GEO CHANN

來源：
前藏家直接得自藝術家
現由其子女繼承

此作品附陳蔭麐之女珍妮・陳簽署證書





1203

1203

MIN XIWEN (CHINESE, 1918-2013)

Still Life

Oil on canvas, framed
Signed in Chinese and dated 2005
71 x 59 cm. (28 x 23¼ in).

HK$40,000 - 60,000
US$5,200 - 7,700

Provenance:
Private collection, Taiwan

This work is accompanied by a photograph of the artist with this painting

閔希文　瓶花　油彩畫布　鏡框　二〇〇五年作

簽名：閔希文　二〇〇五年

來源：
台灣私人收藏

此作品附藝術家與此作合影



1204

1204

GUAN LIANG (CHINESE, 1900-1986)

Farewell My Concubine

Oil on canvas
Signed in Chinese 'Liang'
Painted in circa 1960
101 x 103 cm. (39¾ x 40⁹⁄₁₆ in).

HK$300,000 - 400,000
US$39,000 - 52,000

Provenance:
Acquired directly from the artist by the previous owner
Private collection, New York

關良　霸王別姬　油彩畫布　約一九六〇年作

簽名：良

來源：
前藏家直接得自藝術家
紐約私人收藏



1205

1205

CHEN ANJIAN (CHINESE, B. 1959)

Teahouse Series: Men Admiring Bird

Oil on canvas, framed
Signed 'Anjian' in English and Chinese, dated 2003, with Sichuan Fine Arts Institute inscribed in Chinese
Signed and titled in Chinese, dated 2003, with Sichuan Fine Arts Institute inscribed in Chinese on the reverse
28.5 x 40 cm. (11¼ x 15¾ in).

HK$120,000 - 150,000
US$15,000 - 19,000

Provenance:
Acquired directly from the artist by the present owner

陳安健　茶館系列：觀鳥　油彩畫布 木框　二〇〇三年作

簽名：Anjian 安健 2003 四川美術學院
背面簽名：《茶館》系列　陳安健　2003　重慶四川美術學院

來源：
現藏家直接得自藝術家



1206

1206

CHEN ANJIAN (CHINESE, B. 1959)

Teahouse Series: Lady Pouring Tea

Oil on Canvas, framed
Signed in English and Chinese 'Anjian' and dated 2003
Signed and titled in Chinese, dated 2003, with Sichuan Fine Arts Institute inscribed on the reverse
28.5 x 40 cm. (11¼ x 15¾ in).

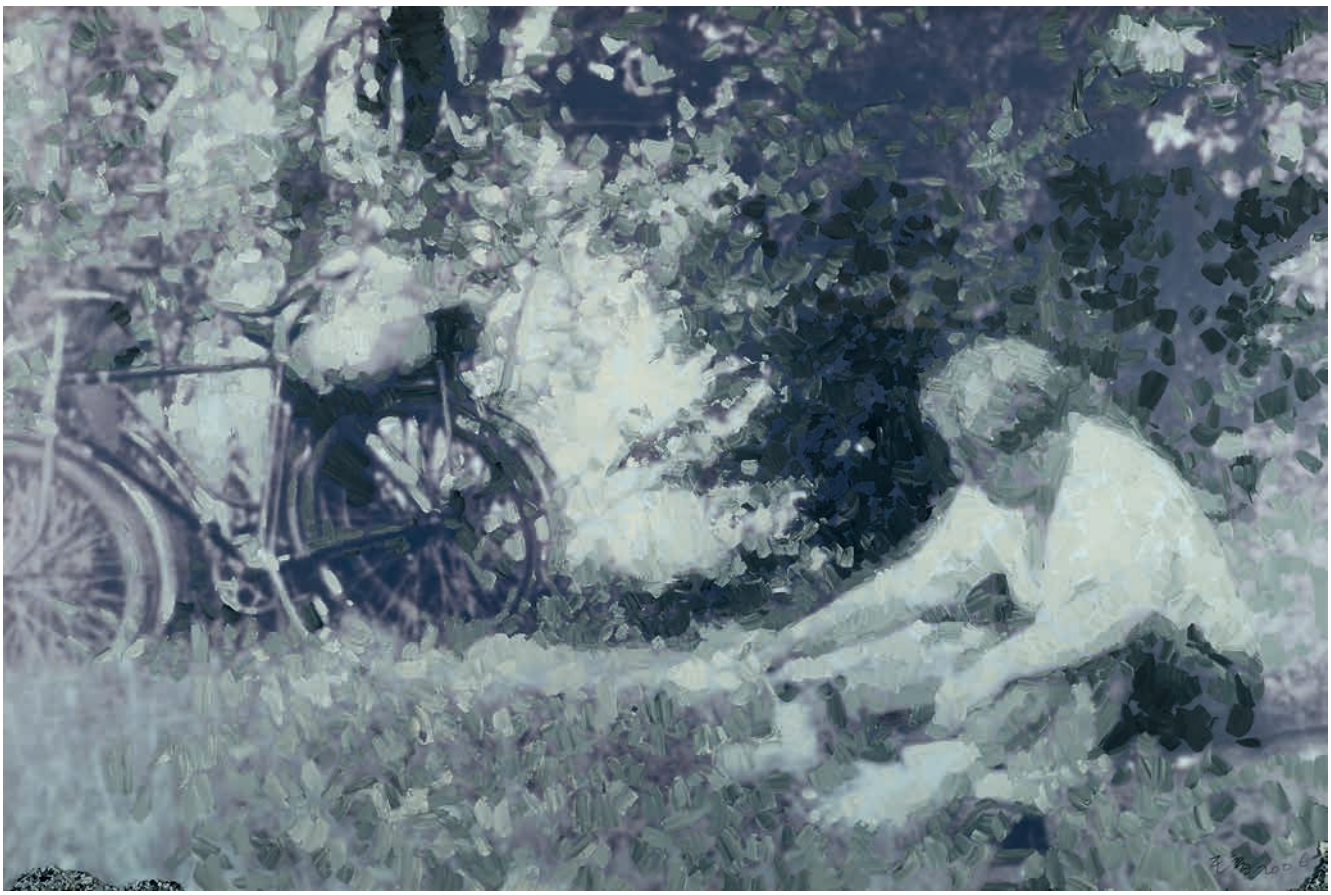
HK$120,000 - 150,000
US$15,000 - 19,000

Provenance:
Acquired directly from the artist by the present owner

陳安健　茶館系列：倒茶　油彩畫布　木框　二〇〇三年作

簽名：Anjian 安健 2003
背面簽名：《茶館》系列　陳安健　2003　重慶：四川美術學院

來源：
現藏家直接得自藝術家



1207

1207

WANG YIN (CHINESE, B. 1964)

Untitled

Gouache on digital print, framed
Signed in Chinese and dated 2006
104 x 155 cm. (40 15/16 x 61 in).

HK$100,000 - 150,000
US$13,000 - 19,000

Provenance:
Alexander Ochs Galleries, Berlin
Acquired directly from the above by the present owner

王音　無題　噴繪水粉　鏡框　二〇〇六年作

簽名：王音 2006

來源：
柏林Alexander Ochs畫廊
現藏家購自上述畫廊



1208

1208

ZHU YIYONG (CHINESE, B. 1957)

2009 No. 3

Oil on canvas
Signed in Chinese and dated 2008
Signed in Chinese, titled and dated 2008 on the reverse
130 x 100 cm. (51⅛ x 39⅜ in).

HK$120,000 - 160,000
US$15,000 - 21,000

Provenance:
798 Avant Gallery, New York
Acquired directly from the above by the present owner

朱毅勇　2008 No.3　油彩畫布　二〇〇八年作

簽名：朱毅勇　2008
背面簽名：《2008》No.3　朱毅勇　2008

來源：
紐約798 Avant畫廊
現藏家購自上述畫廊



1209

1209

SHI XINNING (CHINESE, B. 1969)

Grace Kelly

Oil on canvas
Signed SXN and dated 07
150 x 210 cm. (59⁄16 x 82 11⁄16 in).

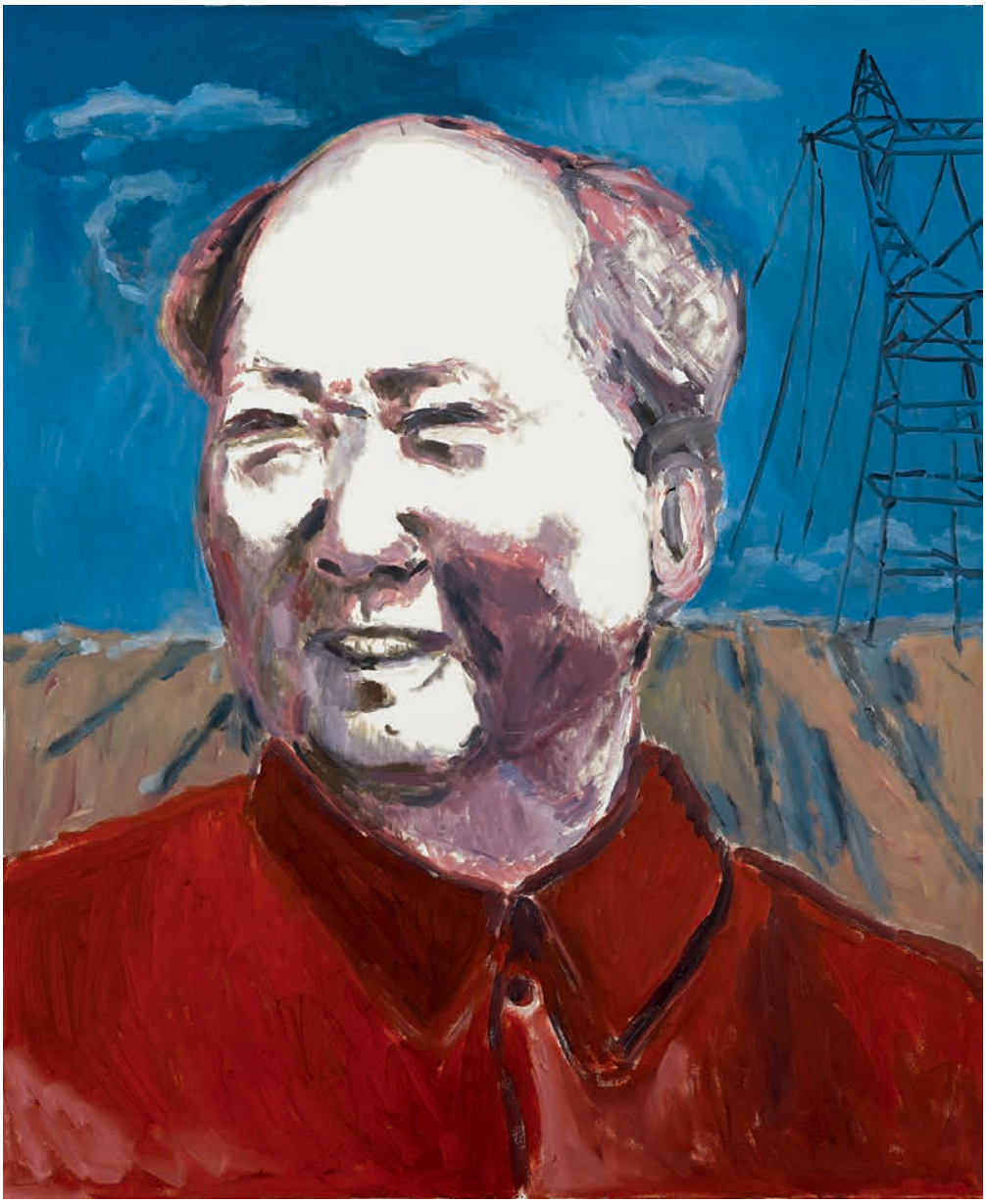
HK$100,000 - 150,000
US$13,000 - 19,000

Provenance:
Private collection, Beijing
Private collection, New York

石心寧　毛澤東和格蕾絲·凱利　油彩畫布　二〇〇七年作

簽名：SXN '07

來源：
北京私人收藏
紐約私人收藏



1210

1210

ZHAO GANG (CHINESE, B. 1961)

Untitled (Mao)

Oil on canvas, framed
Signed in English and dated 05 on the reverse
104.5 x 87 cm. (41⅛ x 34¼ in).

HK$25,000 - 38,000
US$3,200 - 4,900

Provenance:
Michael Petronko Gallery
Acquired directly from the above by the present owner

趙剛　無題（毛澤東）　油彩畫布　木框　二〇〇五年作

背面簽名：Gang Zhao 05

來源：

Michael Petronko畫廊
現藏家購自上述畫廊



1211

1211

LU HAO (CHINESE, B. 1969)

Vanishing Homes No. 22

Oil on canvas
Signed and titled in Chinese and dated 2006 on the reverse
160 x 140 cm. (63 x 55⅛ in).

HK$20,000 - 22,000
US$2,600 - 2,800

Provenance:
Private collection, Beijing
Private collection, New York

Published:
Feng Boyi, Leng Lin, Yi Mu, *Lu Hao: Vanishing Homes*, Sichuan Fine Arts Publishing House, Chengdu, 2006, p.94

盧昊　消逝的國家之二十二　油彩畫布　二〇〇六年作

背面簽名：消逝的國家之二十二 盧昊 2006

來源：
北京私人收藏
紐約私人收藏

出版：
馮博一，冷林，一木，《盧昊：消失的家園》，四川美術出版社，2006年，頁94彩色插圖



1212

1212

HE SEN (B. 1968)

Cover Her Breasts

Oil on canvas
Signed in English and Chinese and dated 2000
Signed and titled in Chinese and dated 2000 on the reverse
150 x 100 cm. (59 x 39½ in).

HK$50,000 - 70,000
US$6,400 - 9,000

Provenance:
Private collection, Geneva
Private collection, New York

何森　撫胸的女孩　油彩畫布　二〇〇〇年作

簽名：HE SEN 2000 何森
背面簽名：撫胸的女孩 何森 2000

來源：
瑞士日內瓦私人收藏
美國紐約私人收藏



1213

1213

YIN JUN (CHINESE, B. 1974)

The Great Aspiration

Oil on canvas
Signed in Chinese and dated 2011.4
Signed and titled in Chinese and dated 2011 on the reverse
120 x 100 cm. (47¼ x 39⅜ in).

HK$60,000 - 80,000
US$7,700 - 10,000

Provenance:
Pata Gallery, Beijing
Acquired directly from the above by the present owner

This work is accompanied by a photo-certificate of authenticity signed by the artist and issued by Pata Gallery.

尹俊　泣．志在千里　油彩畫布　二〇一一年作

簽名：尹俊 2011.4
背面簽名：泣．志在千里 2011 尹俊

來源：

北京八大畫廊
現藏家購自上述畫廊

此作品附八大畫廊藝術家簽名保證書



1214

1214

LV XIN (CHINESE, B. 1977)

Where Is The Windmill?

Oil on canvas
Signed in Chinese and English, titled in Chinese and dated 2003 on the reverse
115 x 85 cm. (45¼ x 33⅞ in).

HK$20,000 - 30,000
US$2,600 - 3,900

Provenance:
Private collection, Europe

呂欣　風車在哪裡？　油彩畫布　二〇〇三年作

背面簽名：風車在哪裡？呂欣 2003 LV XIN

來源：
歐洲私人收藏



1215

1215

LU PENG (CHINESE, B. 1967)

Chinook

Acrylic on canvas
Signed in Chinese, titled in Chinese and dated 2007/10 on the reverse
130 x 130 cm. (51⅛ x 51⅛ in).

HK$100,000 - 150,000
US$13,000 - 19,000

Provenance:
Virginia Miller Galleries, Miami
Acquired directly from the above by the present owner

呂鵬　落山風　壓克力畫布　二〇〇七年作

背面簽名：「落山風」2007/10 呂鵬

來源：

邁阿密Virginia Miller畫廊
現藏家購自上述畫廊



1216

1216

CHUAH SEOW KENG (MALAYSIAN, B. 1945)

Roosters

Batik painting, framed
Signed S. Keng
61 x 47.5 cm. (24 x 18¾ in).

HK$20,000 - 30,000
US$2,600 - 3,900

Provenance:

Acquired by a private British collector from Yahong Art Gallery Sdn. Bhd., in Penang, Malaysia, on 12 February 1989

This work is accompanied by an official receipt from Yahong Art Gallery

蔡小慶　公雞　峇迪蠟染　鏡框

簽名：S. Keng

來源：

英國私人藏家於1989年2月12日購自於馬來西亞檳城之椰風畫廊

此作品附椰風畫廊之正式收據



1217

1217

AUNG KYAT HTET (BURMESE, B. 1965)

Behind the Robe (2)

Oil on canvas, framed
Signed in English and dated 2013
114 x 86 cm. (44⅞ x 33⅞ in).

HK$40,000 - 46,000
US$5,200 - 5,900

Provenance:
Thavibu Gallery, Bangkok
Acquired directly from the above by the present owner

Aung Kyaw Htet　長袍的背後　油彩畫布　木框　二〇一三年作

簽名：Aung Kyaw Htet 2013

來源：

曼谷Thavibu畫廊
現藏家購自上述畫廊





1218

1218

U NGWE GAING (BURMESE, 1901-1967)

Two Studies of Burmese Women

Watercolour on paper (2 works) each framed
Each signed Ngwe Gaing
33 x 23 cm. (13 x 9 in). each (2).

HK$40,000 - 60,000
US$5,200 - 7,700

Provenance:

Private collection of Mr Lam Peck Heng, Singapore's Chargé d'Affaires in Yangon from June 1988 to November 1992

U Ngwe Gaing　緬甸女子　水彩紙本　鏡框（兩件）

簽名：Ngwe Gaing

來源：

新加坡林壁興先生私人收藏，其自1988年6月至1992年11月擔任新加坡駐緬甸仰光之使館代辦



1219

1219

U NGWE GAING (BURMESE, 1901-1967)

Burmese Lady

Oil on board, framed
Signed Ngwe Gaing and dated 60
39 x 30 cm. (15½ x 11¾ in).

HK$50,000 - 70,000
US$6,400 - 9,000

Provenance:
Private collection of Mr Lam Peck Heng, Singapore's Chargé d'Affaires in Yangon from June 1988 to November 1992

U Ngwe Gaing　緬甸女子　油彩畫布　木框　一九六〇年作

簽名：Ngwe Gaing 60

來源：
新加坡林壁興先生私人收藏，其自1988年6月至1992年11月擔任新加坡駐緬甸仰光之使館代辦



1220

1220

U NGWE GAING (BURMESE, 1901-1967)

Burmese Dancer

Watercolour on paper, framed
Signed Ngwe Gaing
33.5 x 24 cm. (13¼ x 9½ in).

HK$25,000 - 45,000
US$3,200 - 5,800

Provenance:

Collection of John Pownall Reeves, Officer of the Order of the British Empire, British diplomatic corp in China and the Far East from 1933–1950 and wartime consul in Macao
Thence by descent to the present owner

U Ngwe Gaing　緬甸舞者　水彩紙本　鏡框

簽名：Ngwe Gaing

來源：

John Pownall Reeves 收藏，John Pownall Reeves 榮獲大英帝國官佐勳章，於1993年至1950年期間，為駐中國和遠東之英國外交人員，及二戰期間任職英國駐澳門領事
現由其後代繼承藏品



1221

1221

U NGWE GAING (BURMESE, 1901-1967)

The Shwedagon Pagoda

Opaque watercolours on paper, framed
Signed in English
Painted in circa 1940
21 x 31 cm. (8¼ x 12³⁄₁₆ in).

HK$25,000 - 35,000
US$3,200 - 4,500

Provenance:
Thavibu Gallery, Bangkok
Acquired directly from the above by the present owner

U Ngwe Gaing　大金塔　水彩紙本　鏡框　約一九四〇年作

簽名：Ngwe Gaing

來源：

曼谷Thavibu畫廊
現藏家購自上述畫廊





1222

1222

U LUN GYWE (BURMESE, B. 1930)

Roses and Landscape

Roses

Oil on board, framed
Signed Lun Gywe and dated 91

Landscape

Oil on canvas, framed
Signed Lun Gywe and dated 92

Roses 35 x 40 cm. (13¾ x 15¾ in).
Landscape 17.5 x 23 cm. (6¾ x 9 in). (2).

HK$40,000 - 60,000
US$5,200 - 7,700

Provenance:

Private collection of Mr Lam Peck Heng, Singapore's Chargé d'Affaires in Yangon from June 1988 to November 1992

U Lun Gywe　玫瑰和景色

(一) 玫瑰　油彩木板　一九九一年作
簽名：Lun Gywe 91

(二) 景色　油彩畫布　一九九二年作
簽名：Lun Gywe 92

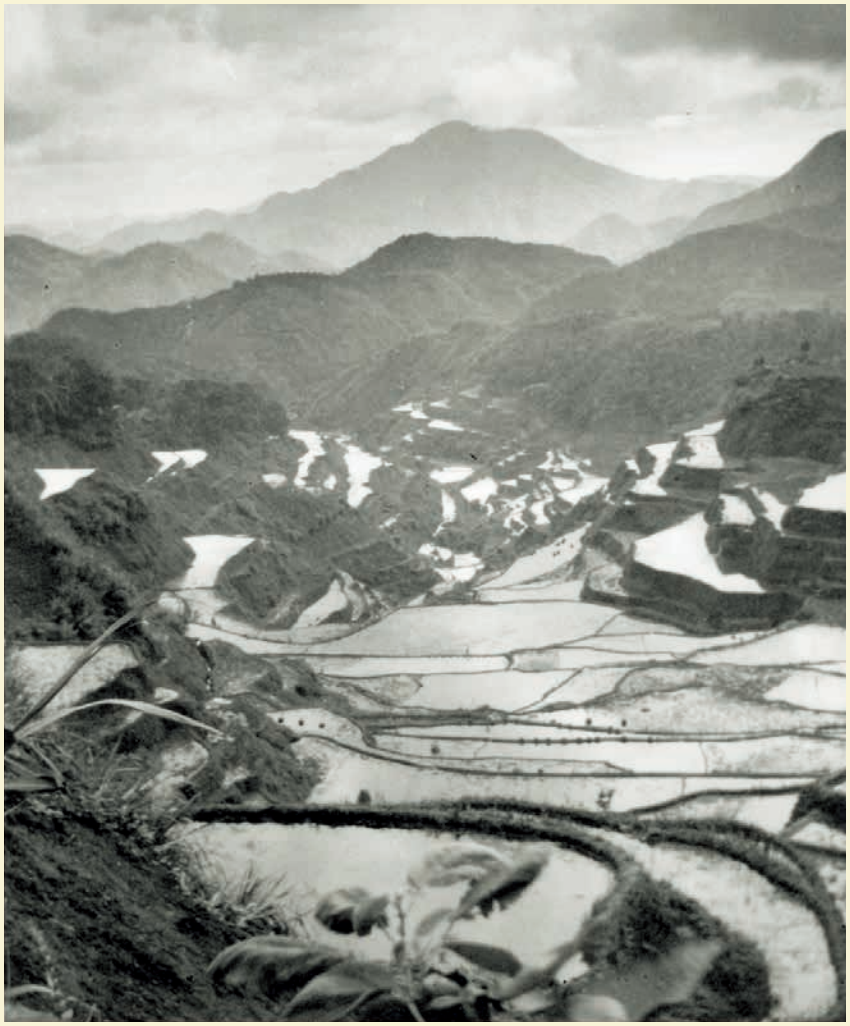
來源：

新加坡林壁興先生私人收藏，其自1988年6月至1992年11月擔任新加坡駐緬甸仰光之使館代辦

LOTS 1223 TO 1225
PAINTINGS FROM THE LEA FAMILY COLLECTION
LEA 氏家族收藏 編號1223-1225

The earliest family connections to the Philippines date to 1910 when R. Eroles moved his photography studio from Barcelona to Manila, where it remained until the 1930s. His daughter Esperanza Lea (nee Eroles) and her husband were residents of Manila, and purchased *Baguio Rice Fields* and Lots 1224 and 1225 from the artist between 1944 and 1948. The painting of the Baguio Rice Fields was commissioned by the Lea family and depicts the view from the family's summer home in the mountains of Baguio. The image below is a copy of the original photo that was given to Amorsolo for the commission. The family relocated to California in 1949, where the paintings have remained.

Lea 氏家族和菲律賓的淵源始於1910年。那時 R.Eroles 將其攝影棚從巴塞隆納遷至馬尼拉至1930年代為止。其女 Esperanza Lee（nee Eroles）和她夫婿均為馬尼拉居民，並於1944年和1948年間，從費南度．阿莫索羅購得〈碧瑤稻田〉以及拍品1224和1225。其中，〈碧瑤稻田〉為 Lea 氏家族特別委託藝術家所作，描繪了該家族坐落於碧瑤山間之避暑家園的美景。下方圖為當時提供給藝術家創作之翻拍照片；隨後於1949年，Lea 氏家族移居至美國加州，一直珍藏這三件作品。



Photograph given to Amorsolo for the commission.
供藝術家創作之照片



Mr. A Lea, grandfather of the current family members, who commissioned *Baguio Rice Fields* from Amorsolo.
目前家族成員之祖父 A.Lea 先生， 其委託藝術家創作〈碧瑤稻田〉



1223

1223

FERNANDO AMORSOLO (FILIPINO, 1892-1972)

Baguio Rice Fields

Oil on canvas, framed
Signed F Amorsolo in English and dated 1944
31.5 x 44.5 cm. (12¼ x 17½ in).

HK$180,000 - 280,000
US$23,000 - 36,000

Provenance:
The Lea Family, and by descent for three generations

費南度．阿莫索羅　碧瑤稻田　油彩畫布　木框　一九四四年作

簽名：F Amorsolo 1944

來源：
Lea 氏家族收藏，其三代子孫繼承



1224

1224

FERNANDO AMORSOLO (FILIPINO, 1892-1972)

River Scene

Oil on canvas, framed
Signed F Amorsolo in English and dated 1948
35.5 x 51 cm. (14 x 20 in).

HK$150,000 - 250,000
US$19,000 - 32,000

Provenance:
The Lea Family, and by descent for three generations

費南度．阿莫索羅　河邊景色　油彩畫布　木框　一九四八年作

簽名：F Amorsolo 1948

來源：
Lea 氏家族收藏，其三代子孫繼承



1225

1225

FERNANDO AMORSOLO (FILIPINO, 1892-1972)

Planting Rice

Oil on canvas, framed
Signed F Amorsolo in English and dated 1944
23 x 30.5 cm. (9 x 12 in).

HK$70,000 - 100,000
US$9,000 - 13,000

Provenance:
The Lea Family, and by descent for three generations

費南度．阿莫索羅　插秧　油彩畫布　木框　一九四四年作

簽名：F Amorsolo 1944

來源：
Lea 氏家族收藏，其三代子孫繼承

1226 & 1227

NO LOT



1228

CHEN TING-SHIH (CHINESE, 1916-2002)

Centrifuge #1

Cane fiber board relief print on paper, triptych
Signed and titled in English, numbered 9/14 and dated 1969
Stamped with a seal of the artist
124 x 183 cm. (48 13/16 x 72 1/16 in).
Each 124 x 61 cm. (48 13/16 x 24 in).

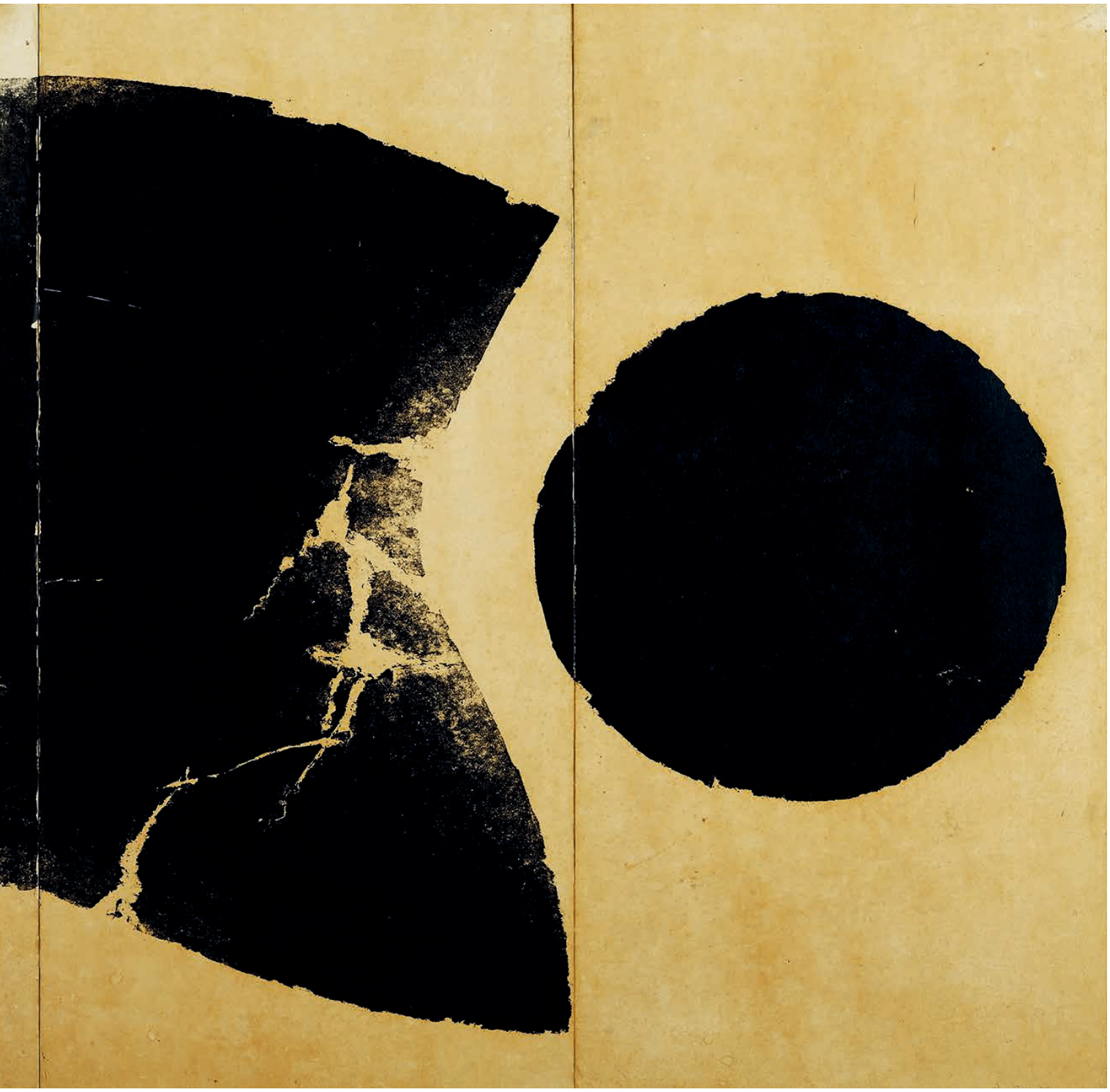
HK$120,000 - 160,000
US$15,000 - 21,000

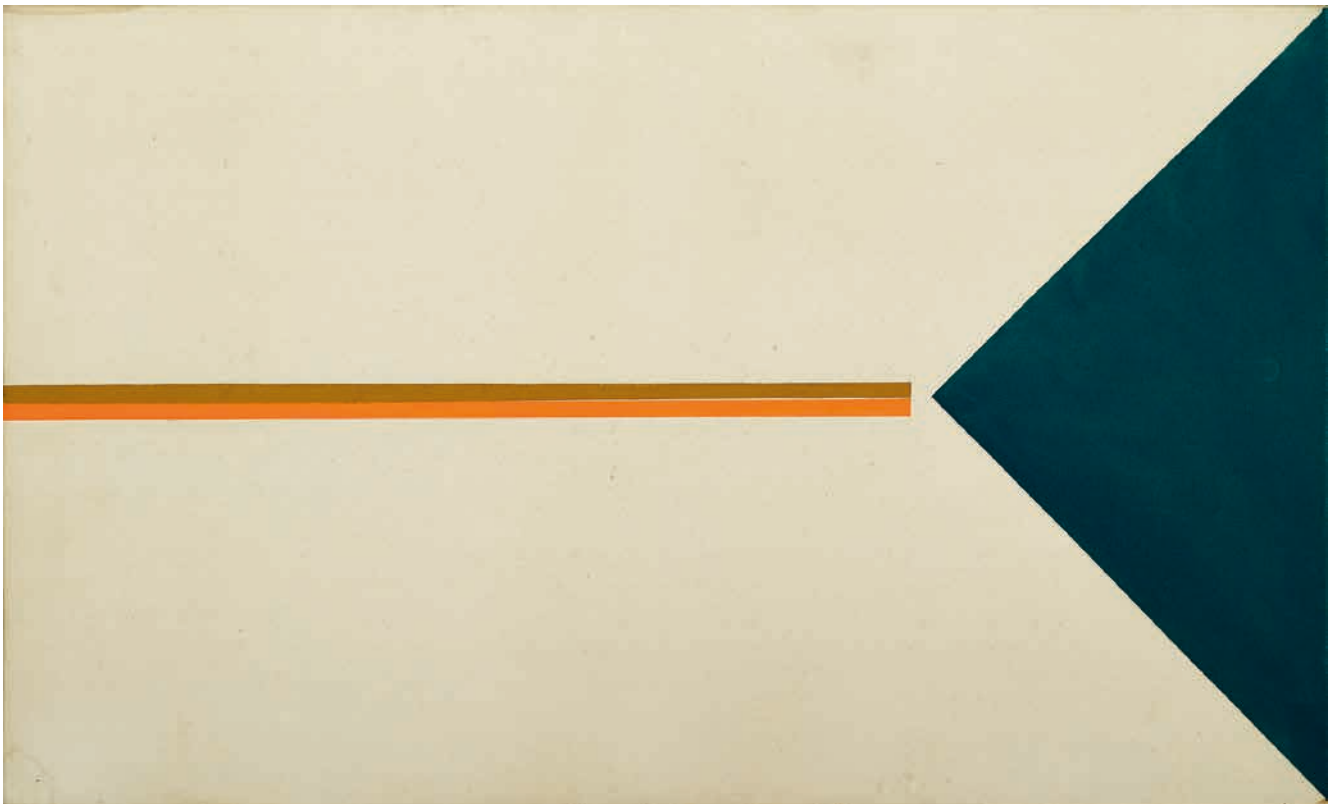
Provenance:
Acquired directly from the artist by the present owner

陳庭詩　離心一號　甘蔗版　版畫（三聯作）　一九六九年作

簽名：Centrifuge #1 Chen Ting-shih 1969 9/14
藝術家鈐印

來源：
現藏家直接得自藝術家





1229

1229

HSIAO CHIN (XIAO QIN, CHINESE, B. 1935)

Tension XIII

Acrylic on canvas, framed
Signed in Pinyin 'Hsiao', signed in Chinese 'Qin', dated '69' and titled in English on the reverse
81 x 48 cm. (31⅞ x 18⅞ in).

HK$85,000 - 100,000
US$11,000 - 13,000

Provenance:
Willem Kerseboom Gallery, Bergen
Acquired directly from the above by the present owner

蕭勤　張力-XIII　壓克力畫布　木框　一九六九年作

背面簽名：Hsiao 勤 69

來源：

卑爾根Willem Kerseboom畫廊
現藏家購自上述畫廊



1230

1230

HSIAO CHIN (XIAO QIN, CHINESE, B. 1935)

Temporale-17

Ink and colour on paper, framed
Signed in Pinyin 'Hsiao', signed and dated in Chinese 'Qin 89', inscribed in Chinese with two seals of the artist
35 x 47 cm. (13¾ x 18½ in).

HK$40,000 - 60,000
US$5,200 - 7,700

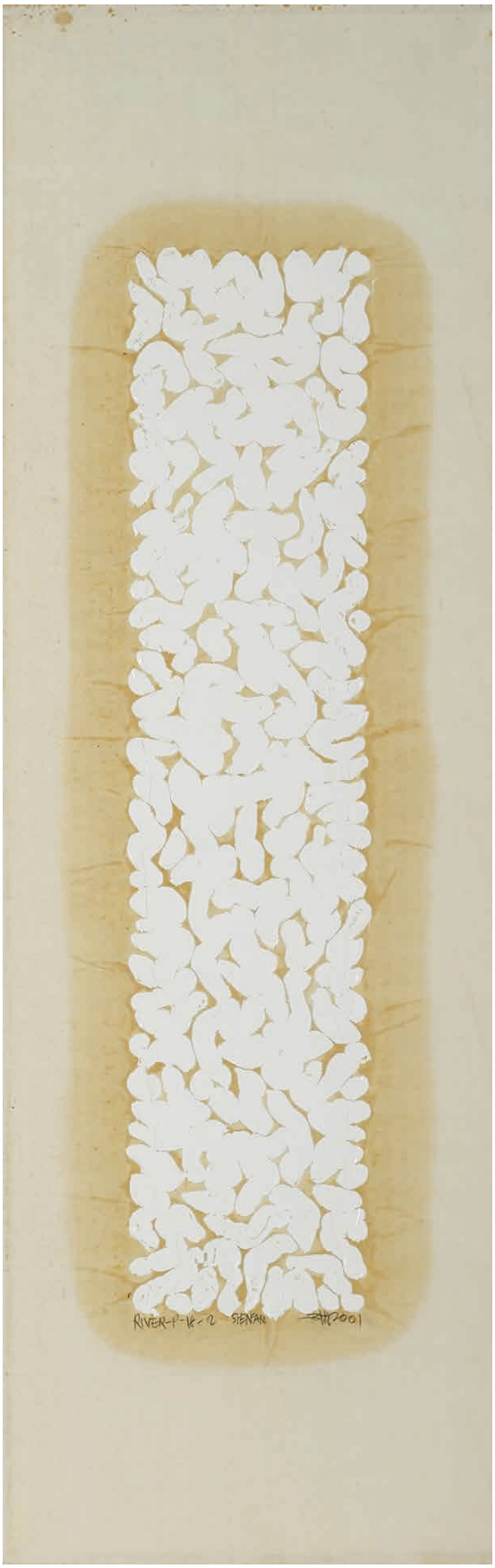
Provenance:
Willem Kerseboom Gallery, Bergen
Acquired directly from the above by the present owner

蕭勤　陣雨之十七　設色紙本　木框　一九八九年作

簽名：悟無居 陣雨之十七 Hsiao 勤 八九
藝術家鈐印兩方

來源：

卑爾根Willem Kerseboom畫廊
現藏家購自上述畫廊



1231

1231

SHEN FAN (CHINESE, B. 1952)

River P 18-2

Oil on rice paper, framed
Signed and titled in English and signed in 2001
102 x 32 cm. (40⅛ x 12⅝ in).

HK$40,000 - 60,000
US$5,200 - 7,700

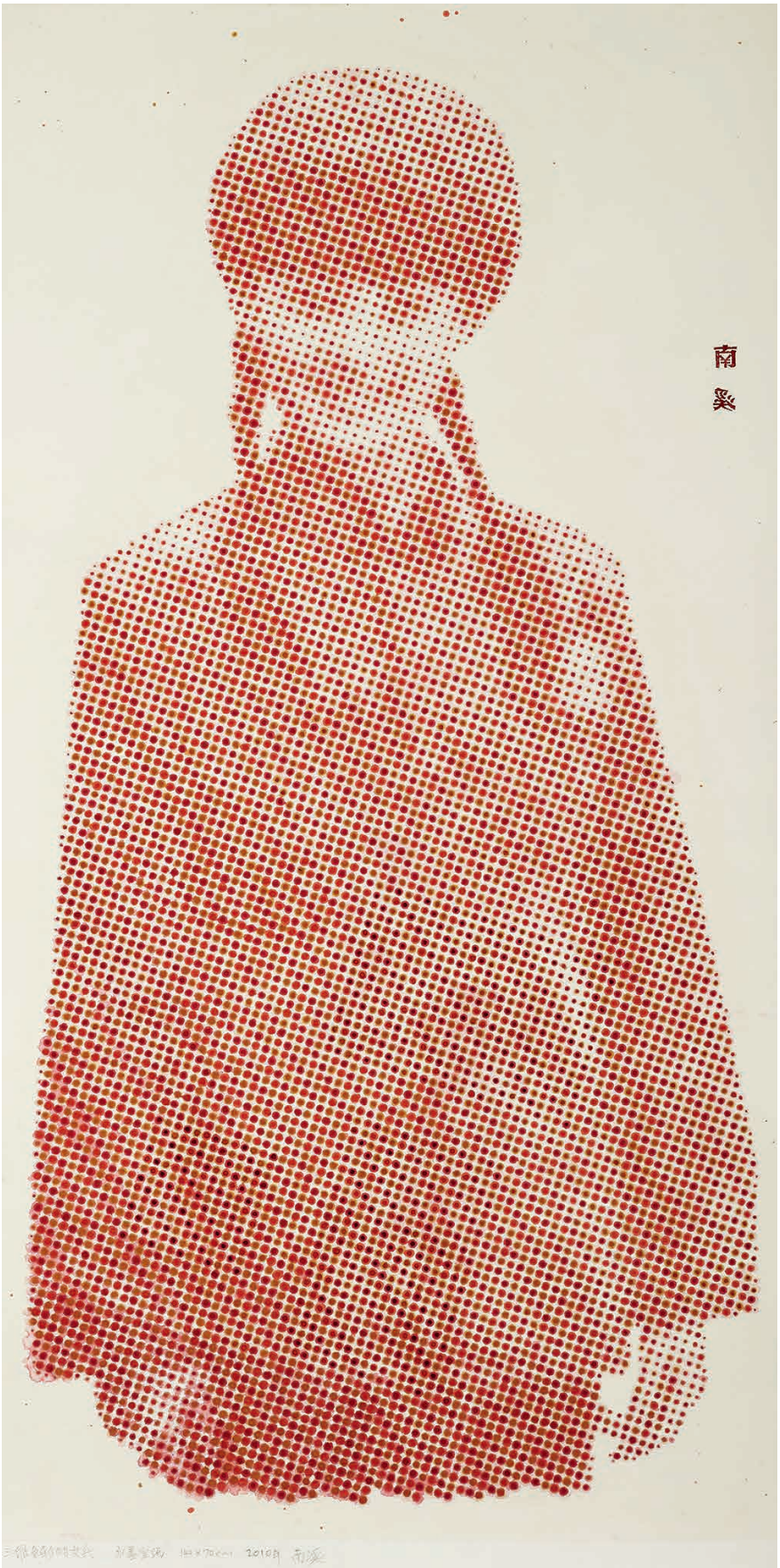
Provenance:
Galerie Karsten Greve, Cologne
Acquired directly from the above by the present owner

申凡　河 P 18-2　油彩宣紙　木框　二〇〇一年作

簽名：RIVER-P-18-2 SHENFAN 2001

來源：

科隆Karsten Greve畫廊
現藏家購自上述畫廊



1232

NAN XI (CHINESE, B. 1960)

3D Female Soldier

Ink and colour on paper, framed
Signed and titled in Chinese and dated 2010
140 x 70 cm. (55⅛ x 27⅝ in).

HK$120,000 - 150,000
US$15,000 - 19,000

Provenance:
Acquired directly from the artist by the present owner

南溪　三維色彩的女兵　設色紙本　鏡框
二〇一〇年作

簽名：三維色彩的女兵　2010年　南溪

來源：
現藏家直接得自藝術家

1232



1233

1233

LUIS CHAN (CHINESE, 1905-1995)

Hong Kong Harbour

Ink and color on paper, framed
Signed in Chinese, dated 'guichou' and stamped 'LUIS CHAN 1973'
46 x 59 cm. (18⅛ x 23¼ in).

HK$80,000 - 120,000
US$10,000 - 15,000

Provenance:
Acquired directly from the artist by the present owner

陳福善　港口　設色紙本　鏡框　一九七三年作

簽名：癸丑年陳福善　LUIS CHAN 1973

來源：
現藏家直接得自藝術家



1234

1234

ZHU WEI (CHINESE, B. 1966)

The Square, No. 13

Ink and colour on paper, framed
Signed in Chinese and dated in Chinese '1996'
Inscribed in Chinese on the right
With two seals of the artist on the top left
130 x 130 cm. (51⅛ x 51⅛ in).

HK$150,000 - 200,000
US$19,000 - 26,000

Provenance:
Plum Blossoms Gallery, Hong Kong
Acquired directly from the above by the present owner

Exhibited:
'Zhu Wei: China Diary', Plum Blossoms Gallery, Hong Kong, 1996

Published:
Peter Lee, *Zhu Wei: China Diary*, Plum Blossoms Gallery, Hong Kong, 1996, p. 82-83
Stephen McGuinness, *Zhu Wei Diary*, Plum Blossoms (International) Ltd., Hong Kong, 2000, p. 269
Stephen McGuinness, *Zhu Wei's Album of Ink Paintings 1988-2008*, Plum Blossoms Gallery, Hong Kong, 2008, p. 246-247

朱偉　廣場十三號　設色紙本　鏡框　一九九六年作

簽名：朱偉　一九九六
款識：在一個人多的場合，肯定會有使人尷尬和不舒服的場面
藝術家鈐印兩方

來源：
香港萬玉堂畫廊
現藏家購自上述畫廊

展覽：
「朱偉：中國日記」，香港萬玉堂畫廊，1996年

出版：
李炳榮，《朱偉：中國日記》，香港萬玉堂畫廊，1996年，頁82-83
Stephen McGuinness，《朱偉日記》，香港萬玉堂畫廊，2000年，頁269
Stephen McGuinness，《朱偉水墨冊頁1988-2008》，香港萬玉堂畫廊，2008年，頁246-247

1235

NONA GARCIA (FILIPINO, B. 1978)

Devout

Photo assemblage, framed
Executed in 2012
54.5 x 33.5 cm. (21⁷⁄₁₆ x 13³⁄₁₆ in).

HK$80,000 - 100,000
US$15,000 - 18,000

Provenance:
Valentine Willie Fine Art, Singapore
Acquired directly from the above by the present owner

This work is in the original frame with an attached fluorescent lamp.

儂那．凱西亞　虔誠　照片組合　二〇一二年作

來源：

新加坡Valentine Willie畫廊
現藏家購自上述畫廊

此作品附原有框架以及日光燈





Nona Garcia is a multidisciplinary artist currently living and working in Manila. Her works explore the heavy subjects of alienation, voids and melancholy with a magically alluring poetic elegance. Garcia is drawn by the history of any object or place and that human existence will be eventually consumed by the passage of time. Despite the overall sense of hollowness, her works recall the absent people and life as a pervasive, permeating ghost, like a haunting memory that cannot be shaken. Garcia juxtaposes the departed existence and the lasting impact it leaves behind. A delicate mixture of sadness and inspiration, beauty and desecration, her works leave the viewers reeling from the complex emotions they stir up.

Being brought up in a family of doctors, Garcia's creative process has a precision that is almost scientifically technical. *Devout* is a beautiful example of the artist's photo assemblage works. In this series, she carefully cut and layered photographs to create three dimensional relief 'paintings'. Although this work is created by Garcia's arduous, meticulous methods, the final product is a lifelike bouquet of stunning dried flowers, overflowing with soft poignancy. The work's ornate, intricate custom frame is contrasted against the modern medium of photography and the classical aesthetic adds an air of timelessness to the work.

儂那・凱西亞是位年輕藝術家，現居於馬尼拉。她的作品用迷人、優雅的詩意探討異化、空洞和憂鬱等的沉重題材。凱西亞對人物和地方的歷史很感興趣，尤其著迷時間的流失對人類存在的磨滅。她的作品雖然整體孤寂，但同時喚起逝去的人物，像無法忘懷的記憶般，也如無處不在的幽靈。曾經存在的與其遺留下來的持久影響造成對比。凱西亞的作品混合了悲傷和靈感、華麗和朽爛，微妙地挑起觀眾複雜的情感。

凱西亞的父母都是醫生，而這個成長環境對她精密的創作過程有明顯的影響。她照片組合系列的作品是由她每一層小心翼翼剪貼成為浮雕的「畫作」，而〈虔誠〉是極為優美的例子。雖然這件作品是由凱西亞十分精確且有條理地創造出來的，最終作品是一束令人驚嘆栩栩如生的乾花，四溢著淡雅的惋惜。作品精緻的特製框架與新式的攝影形成對比，而其古典美增添作品萬古不變的共鳴。



1236

1236

LIM LEONG SENG (SINGAPOREAN, B. 1950)

Mid Autumn Lantern Procession

Bronze sculpture
Signed L. Seng, dated 2001 and numbered 12/18
56 x 12 x 41 cm. (22 x 4¾ x 16¼ in).

HK$30,000 - 40,000
US$3,900 - 5,200

Provenance:
Collection of Mr Ong Teng Huat, Singapore

林龍成　中秋燈籠遊行　銅雕　二〇〇一年作

簽名：L. Seng 2001 12/18
版數：12/18

來源：
新加坡王天發先生收藏



1237



1237 detail

1237

LIM LEONG SENG (SINGAPOREAN, B. 1950)

School-time Memories

Bronze sculpture
Signed L. Seng, dated 2013 and numbered no. 6/38
19 x 18 x 41 cm. (7½ x 7 x 16¼ in).

HK$15,000 - 25,000
US$1,900 - 3,200

Provenance:
Collection of Mr Ong Teng Huat, Singapore

This work is accompanied by a certificate of authenticity signed by the sculptor

林龍成　校園記憶　銅雕　二〇一三年作

簽名：L. Seng, dates 2013 and numbered 6/38
版數：6/38

來源：
新加坡王天發先生收藏

此作品附雕塑家簽名之原作保證書

1238

ROBERT ZHAO (SINGAPOREAN, B. 1983)

A Realised Dream, Experiment #2

Archival Print Piezographic Print in Diasec
Printed in 2011
Edition 1/3
162 x 108 cm. (63¾ x 42½ in).

HK$55,000 - 60,000
US$7,100 - 7,700

Provenance:
2902 Gallery, Singapore
Acquired directly from the above by the present owner

Exhibited:
'Some Kind of Expedition', Project Space @ Art Stage 2012, Singapore, 12 to 15 January 2012

Published:
Huiting Chia, Dingli Yong, *The Institute of Critical Zoologists #8: Some Kind of Expedition*, The Institute of Critical Zoologists, Singapore, 2012, p. 2-3

This work is accompanied by a customized frame designed by the artist.

趙仁輝　實現的夢想：識驗二　數碼輸出　木框　二〇一一年印製

來源：
新加坡2902畫廊
現藏家購自上述畫廊

展覽：
「某種遠征」，新加坡Project Space @ Art Stage 2012，2012年1月12至15日

出版：
Huiting Chia, Dingli Yong,《生物學家評論學會：某種遠征》，新加坡生物學家評論學會，2012年，頁 2-3

此作品附藝術家設計的特製鏡框

Robert Zhao is a young multi-disciplinary artist from Singapore. Working from his passion about the natural world and narrative abilities, he developed a story-like strategy in his works to investigate the relationship between human and animals. Although his works are drawn from observations, they are not direct documentation. Instead, he uses his photography as the foundation to construct a complex and layered amalgamation of fact and fiction that toys with the way people accept 'truths'.

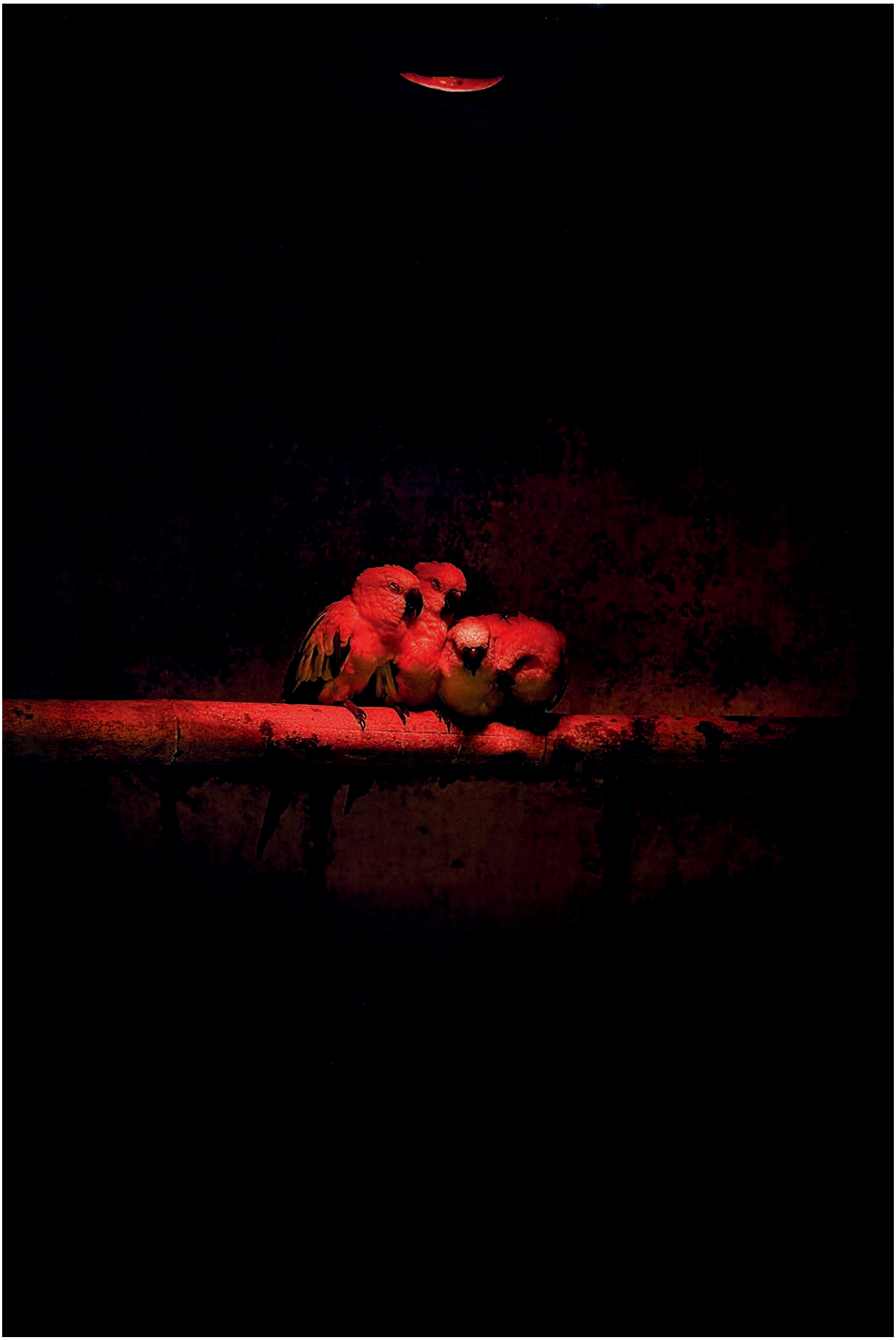
A Realised Dream: Experiment #2 is an image of tropical parrots warming up under a heating lamp during the middle of winter in Spain. The idea of zoos controlling and displaying nature fascinates the artist, who finds it both seductive and disturbing to see tropical parrots in Europe during winter time or polar bears in equatorial Singapore.

His works are preserved in the Singapore Art Museum, UBS, Statoil Art Collection, United Overseas Bank and The Kadist Art Foundation, also in private hands.

趙仁輝是位年輕的新加坡藝術家，主要用自己對大自然的熱情以及敘事的天才創作出引人入勝的作品，探索人與動物之間的關係。雖然他的作品是從觀察得出，但並不是直接的紀錄，反而是用攝影為基礎，把事實與虛構交織，令一張作品能夠包含複雜的故事。他的作品挑戰人對某些「真理」的盲目接受。

《實現的夢想：識驗二》中的熱帶鸚鵡拍於西班牙中部的冬天，在加熱燈下取暖。這奇特的意像是藝術家對動物園的管制和展覽著迷其中一個原因。能夠在歐洲冬天看到熱帶鸚鵡或者在赤道新加坡發現的北極熊對趙仁輝來說具有極大的魅力，同時又令他極度不安。

他的作品現藏於新加坡美術館、瑞銀、挪威國家石油公司藝術收藏、大華銀行以及Kadist藝術基金會，還有數個私人收藏。





1239



1239

HONG HAO (CHINESE, B. 1965)

556,066,792,000

Photograph, framed
Signed and titled in English, dated 2004-2005 and numbered 5/9 on the reverse
119.7 x 196.2 cm. (47⅛ x 77¼ in).

HK$40,000 - 55,000
US$5,200 - 7,100

Provenance:
Private collection, Beijing
A Swiss private collection

Published:
Leng Lin, Hu Fang, Zhang Zhaohui, *Things: Selected Works of Hong Hao Vol. V*, p.50
Record about Hong Hao, 2012, p.68 (a different edition)

洪皓　556,066,792,000　彩色相紙　鏡框　二〇〇四至二〇〇五年印製

背面簽名：556,066,792,000 5/9 Honghao 2004-2005

來源：
北京私人收藏
瑞士私人收藏

出版：
冷林，胡昉，張朝暉，《東西：洪浩作品集卷五》，頁50 彩色插圖
《紀錄洪浩文件》，2012年，頁68 彩色插圖（不同版數）



1240

1240

YOO HYUN MI (KOREAN, B. 1964)

Shoe Maker

Chromogenic print, framed
With artist's signed label on the reverse
Printed in 2009
Edition B1/3
100 x 128 cm. (39⅜ x 50⅜ in).

HK$20,000 - 30,000
US$2,600 - 3,900

Provenance:
Private collection, Europe

炫米柳　鞋匠　彩色相紙　鏡框　二〇〇九年印製

背面附有藝術家簽署標籤

來源：
歐洲私人收藏



1241

1241

WENG FEN (CHINESE, B. 1961)

On the Wall - Guangzhou (1)

Photograph, framed
Signed Weng Peijun (Weng Fen) in English, titled in English, dated 2002 and numbered 9/12 on the reverse
50 x 72 cm. (19 1/16 x 28 3/8 in).

HK$12,000 - 16,000
US$1,500 - 2,100

Provenance:
Private collection, Beijing
Private collection, New York

翁奮　騎牆系列：廣州　彩色相紙　二〇〇二年印製

背面簽名：On The Wall - Guangzhou (1) 2002 9/12 Weng Peijun (Weng Fen)

來源：
北京私人收藏
紐約私人收藏



1242

1242

ZHANG DALI (CHINESE, B. 1963)

Demolition 54A

Photograph, framed
Signed in Chinese and English, titled, dated 2002 and numbered 4/10
89.5 x 60.9 cm. (35¼ x 24 in).

HK$18,000 - 25,000
US$2,300 - 3,200

Provenance:
Private collection, Beijing
Private collection, New York

張大力　拆系列54A　彩色相紙 鏡框　二〇〇二年印製

簽名：2002 54A 4/10 張大力 Zhang Dali

來源：
北京私人收藏
紐約私人收藏



1243

1243

WANG JINSONG (CHINESE, B. 1963)

Wang Jinsong Standard Family #6 & 9

Chromogenic print, framed (2)
Each signed in Chinese and English, titled in Chinese respectively 'Standard Family #6' and 'Standard Family #9' and numbered 1/5
Each stamped with artist's seal
Executed in 1996
45.2 x 63.1 cm. (17 13/16 x 24 13/16 in).

HK$12,000 - 18,000
US$1,500 - 2,300

Provenance:

Private collection, Beijing
Private collection, New York

Exhibited:

'*Lines of Descent: The Family in Chinese Contemporary Art*', Queensland Art Gallery, Brisbane, June 16 2000 to February 12 2001 (a different edition)

王勁松　標準家庭系列六及八號　彩色照片　鏡框　兩幅
一九九六年印製

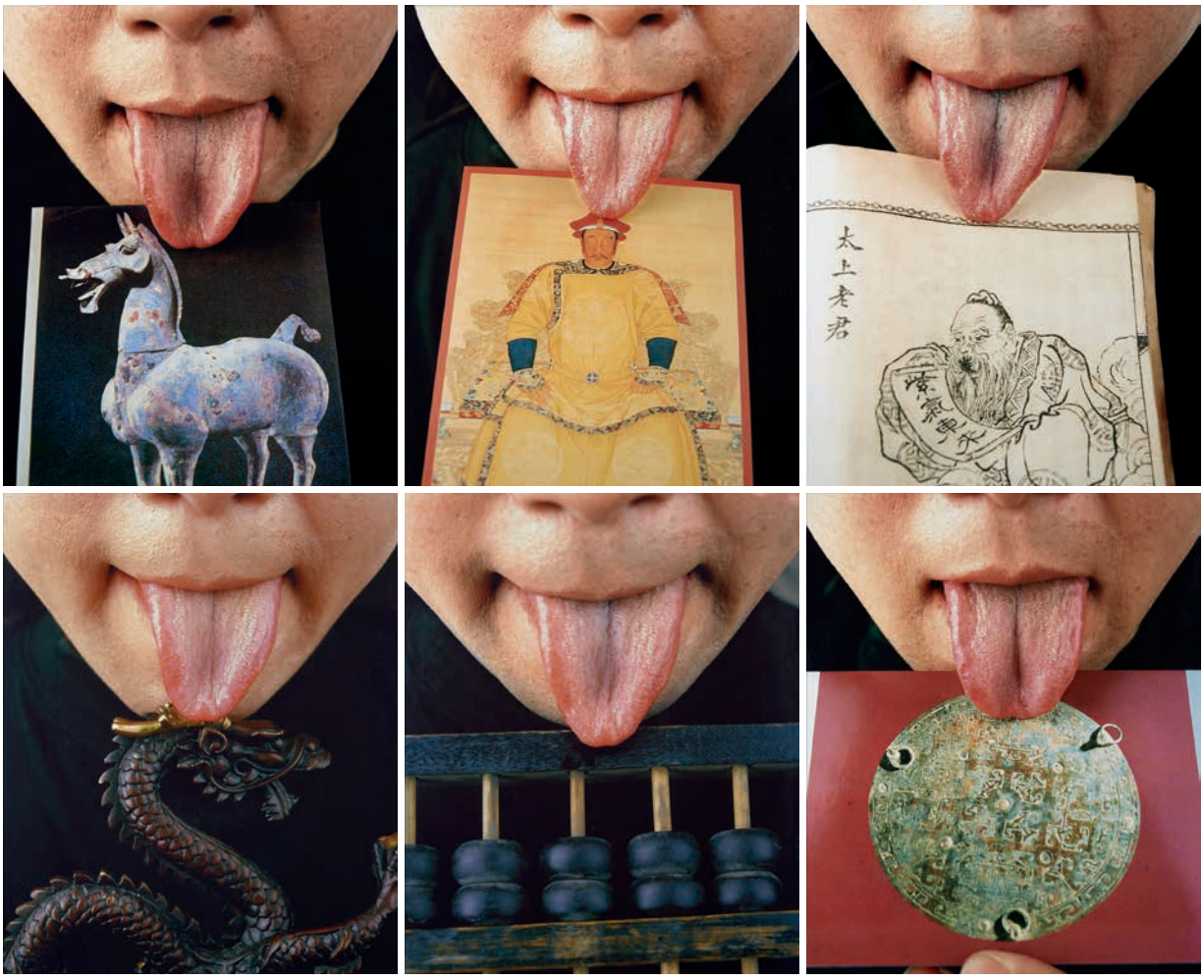
簽名：
（一）標準家庭第六#　王勁松Wang Jinsong 特1/5
（二）標準家庭第九#　王勁松Wang Jinsong 特1/5
鈐印：
藝術家鈐印二方

來源：

北京私人收藏
紐約私人收藏

展覽：

「Lines of Descent：The Family in Chinese Contemporary Art」，布里斯班昆士蘭美術館，2000年6月16日至2001年2月12日（不同版數）



1244

1244

CANG XIN (CHINESE, B. 1967)

Communication Series #2

Chromogenic print (6 works), each framed
Each signed in Chinese and English, titled in Chinese, dated 1999 Beijing and numbered 2/10 on the reverse
59.5 x 49.5 cm. (23⁷⁄₁₆ x 19½ in).

HK$18,000 - 25,000
US$2,300 - 3,200

Provenance:

Private collection, Beijing
Private collection, New York

Published:

Huang Du et al., *Existence in Translation*, Timezone 8, Hong Kong, 2002, p.41-42 (a different edition)
Uta Grosenick, Caspar Schubbe, *China Art Book: The 80 Most Renowned Chinese Artists*, Dumont Buchverlag, Germany, 2007, p.45 (a different edition)

蒼鑫　交流系列之二　彩色相紙　鏡框（六件）　一九九九年印製

背面簽名：倉鑫 Cang Xin 交流系列之二 1999 北京 2/10

來源：

北京私人收藏
紐約私人收藏

出版：

黃篤主編，《Existence in Translation：Cang Xin》，Timezone 8，香港，2002年，頁41-42 彩色插圖（不同版數）
Uta Grosenick，Caspar Schubbe，《中國當代藝術》，Dumont Buchverlag，德國，2007年，頁45 彩色插圖（不同版數）



1245

1245

ZHUANG HUI (CHINESE, B. 1969)

One and Thirty Workers

Photograph (3 works) each framed
Each signed and titled in Chinese, numbered 1/3 and dated 1995-1996 on the reverse
57 x 47 cm. (22⁷⁄₁₆ x 18½ in).

HK$12,000 - 15,000
US$1,500 - 1,900

Provenance:
Private collection, Beijing
Private collection, New York

Published:
Karen Smith and Pi Li ed., *Representing the People*, Chinese Arts Center, Manchester, 1999, p.138-140 (a different edition)

莊輝　一個和三十個－工人　黑白相紙　鏡框（三件）
一九九五年至一九九六年印製

簽名：1/3《一個和三十個－工人》1995-1996 莊輝

來源：
北京私人收藏
紐約私人收藏

出版：
Karen Smith，皮力主編，《代表人民》，1999年，中國藝術中心，曼徹斯特，1999年，頁138-140（不同版數）




1246

1246

HAI BO (CHINESE, B. 1962)

Lifetime

Photograph (2 works) each framed
Signed in Chinese and English, dated 1999 and numbered 10/19 on the reverse
61 x 46 cm. (24 x 18⅛in) each. (2).

HK$12,000 - 15,000
US$1,500 - 1,900

Provenance:
Private collection, Beijing
Private collection, Berlin

海波　終身紀念　彩色相紙　鏡框（兩件）　一九九九年印製

背面簽名：海波　Hai Bo　1999　10/18

來源：
北京私人收藏
珀林私人收藏



1247

1247

LIU YE (CHINESE, B. 1964)

Angel Chorus

Silkscreen print on canvas, framed
Signed in English, 'Ye' in Chinese, numbered 18/100 and dated 2001
60 x 70 cm. (23⅝ x 27⅝ in).

HK$40,000 - 60,000
US$5,200 - 7,700

Provenance:
Willem Kerseboom Gallery, Bergen
Acquired directly from the above by the present owner

Published:
Pi Li, Feng Boyi, Liu Ye, *Liu Ye: Red Yellow Blue*, Schoeni Art Gallery, Hong Kong, 2004, p.44 (a different edition)

劉野　天使合唱團　絲印版畫　木框　二〇〇一年印製

簽名：18/100 Liuye 野 2001

來源：
卑爾根Willem Kerseboom畫廊
現藏家購自上述畫廊

出版：
皮力，馮博一，劉野，《劉野：紅黃藍》，香港少勵畫廊，2004年，頁44 彩色插圖（不同版數）



1248

1248

LIU YE (CHINESE, B. 1964)

Dreaming of Mondrian

Silkscreen print, framed
Signed in English, 'Ye' in Chinese, numbered 10/50 and dated 2001
80 x 55 cm. (31½ x 21⅝ in).

HK$40,000 - 60,000
US$5,200 - 7,700

Provenance:
Willem Kerseboom Gallery, Bergen
Acquired directly from the above by the present owner

劉野　夢見蒙特里安　絲印版畫　鏡框　二〇〇一年印製

簽名：10/50 Liuye 野 2001

來源：
卑爾根Willem Kerseboom畫廊
現藏家購自上述畫廊



1249

1249

LIU YE (CHINESE, B. 1964)

Looking At Mondrian

Silkscreen print, framed
Signed in English, 'Ye' in Chinese, numbered 38/50, dated 2001
80 x 60 cm. (31½ x 23⅝ in).

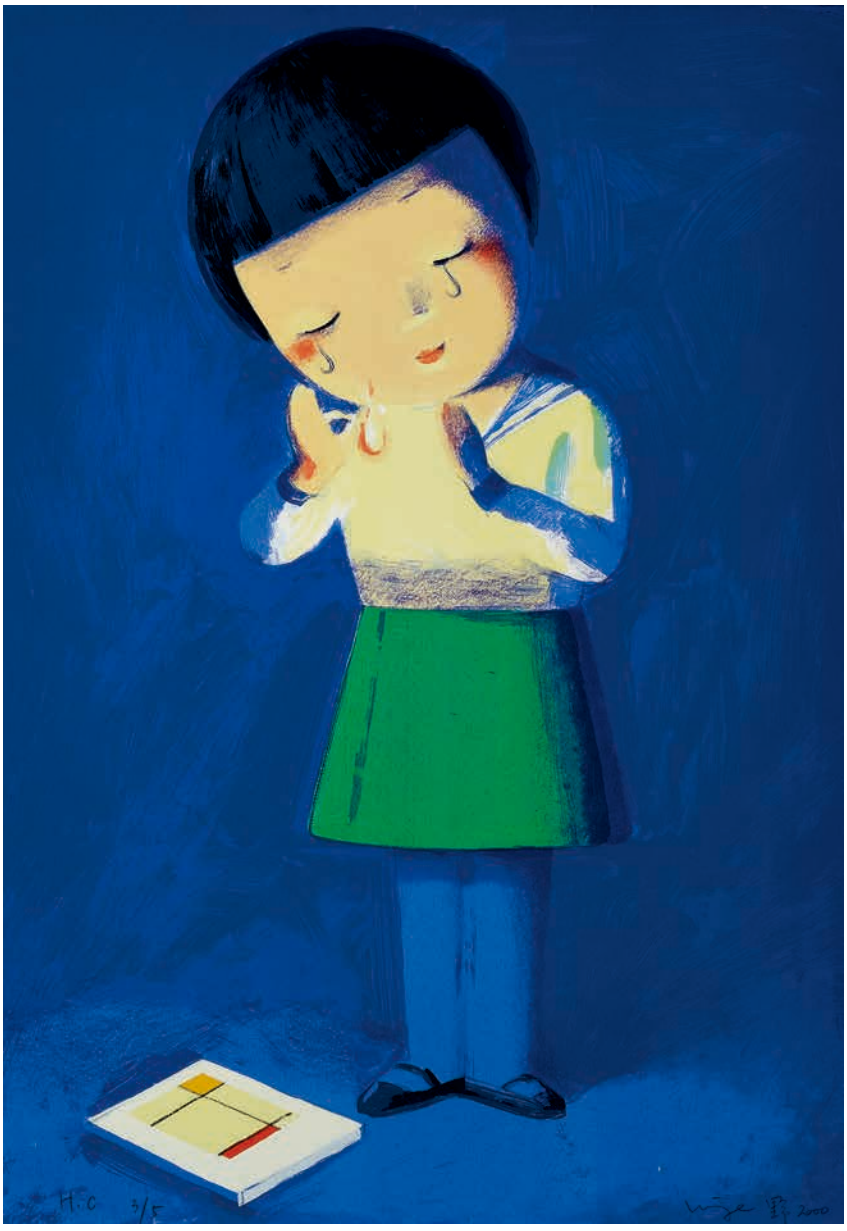
HK$40,000 - 60,000
US$5,200 - 7,700

Provenance:
Willem Kerseboom Gallery, Bergen
Acquired directly from the above by the present owner

劉野　在蒙特里安前沉思　絲印版畫　鏡框　二〇〇一年印製

簽名：38/50 Liuye 野 2001

來源：
卑爾根Willem Kerseboom畫廊
現藏家購自上述畫廊



1250

1250

LIU YE (CHINESE, B. 1964)

Crying Over Mondrian

Silkscreen print, framed
Signed in English and Chinese 'Ye', numbered 'H.C. 3/5' and dated 2000
80 x 55 cm. (31½ x 21⅝ in).

HK$40,000 - 60,000
US$5,200 - 7,700

Provenance:
Willem Kerseboom Gallery, Bergen
Acquired directly from the above by the present owner

劉野　為蒙特瑞安哭泣　絲印版畫　鏡框　二〇〇〇年印製

簽名：H.C. 3/5 Liuye 野 2000

來源：

卑爾根Willem Kerseboom畫廊
現藏家購自上述畫廊



1251

1251

YANG SHAOBIN (CHINESE, B. 1963)

1999 No. 1

Silkscreen print, framed
Signed and titled in English and dated 1999
73 x 56 cm. (28¾ x 22⅛ in).

HK$20,000 - 30,000
US$2,600 - 3,900

Provenance:
Private collection, Europe

楊少斌　1999 1號　絲印版畫　鏡框　一九九九年印製

簽名：1999 No. 1 Yang Shao Bin 1999

來源：
歐洲私人收藏



1252

1252

WANG GUANGYI (CHINESE, B. 1956)

Coca Cola

Lithograph print on paper, framed
Signed in Chinese and numbered 86/199
Printed in 2002 by the artist and distributed by Kwai Po Collection, China
87.6 x 77.5 cm. (34½ x 30½ in).

HK$12,000 - 18,000
US$1,500 - 2,300

Provenance private collection, New York

王廣義　可口可樂　石板畫 鏡框　二〇〇二年印製

簽名：86/199王廣義
2002年藝術家印製，由中國季普園發行

來源紐約私人收藏



1253

1253

ZHANG XIAOGANG (CHINESE, B. 1958)

Big Family: Two Sisters

Lithograph print on paper, framed
Signed in Chinese and numbered 146/199
Printed in 2003 by the artist and distributed by Kwai Po Collection, China
50.5 x 63.5 cm. (20 x 25 in).

HK$13,000 - 16,000
US$1,700 - 2,100

Provenance:
Private collection, New York

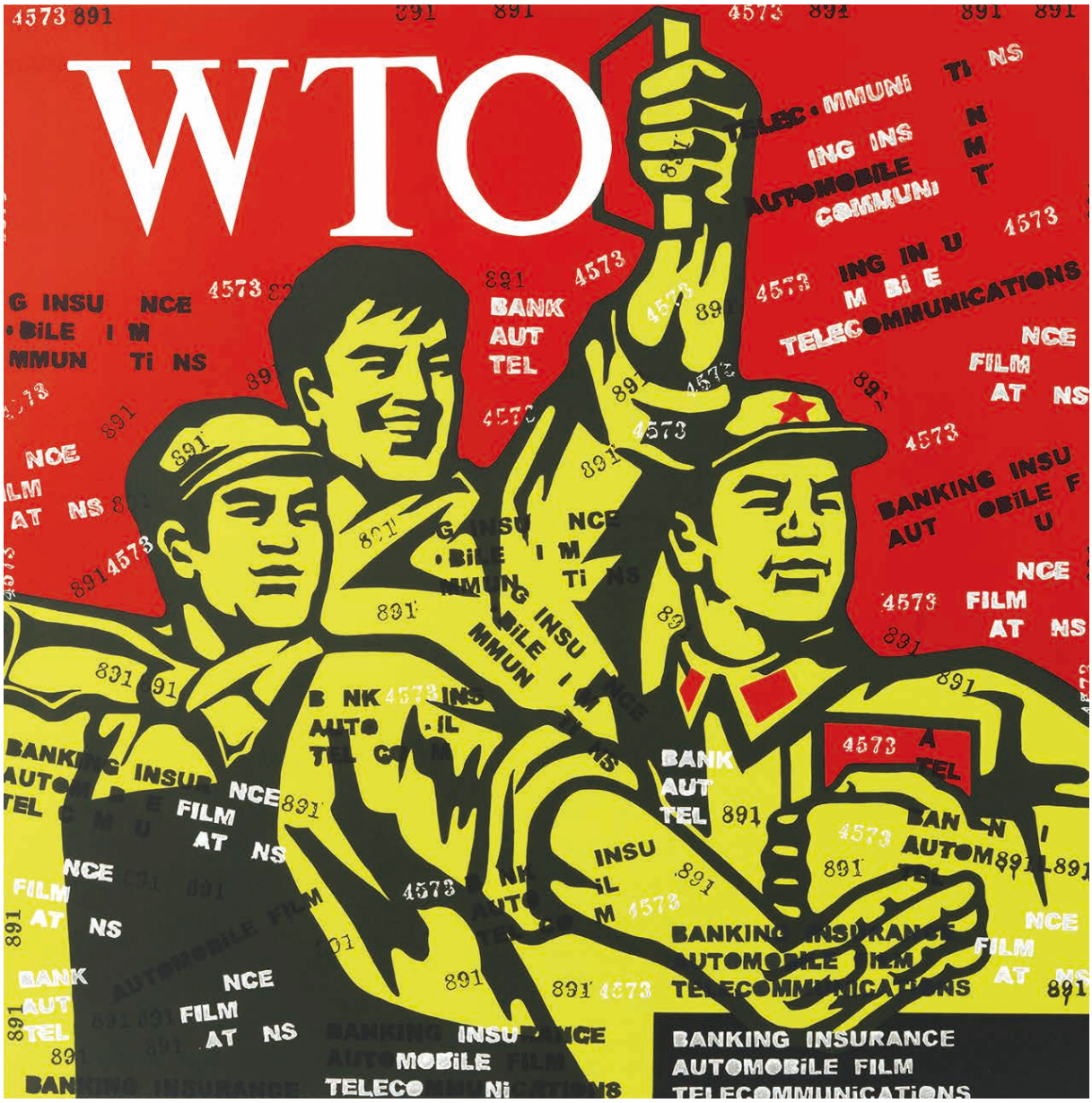
Published:
Ludovic Bois, Julia Colman, et al., *Critical Mass*, Chinese Contemporary, London, 2004, p.110

張曉剛　大家庭：兩姐妹　石版畫　鏡框　二〇〇三年印製

簽名：146/199 張曉剛
二〇〇三年藝術家印製，由中國季普園發行

來源：
美國紐約私人收藏

出版：
Ludovic Bois, Julia Colman, et al.，《Critical Mass》，倫敦中國當代，2004年，頁110



1254

1254

WANG GUANGYI (B. 1957)

Great Criticism Series: WTO

Lithograph print on paper, framed
Signed in Chinese and numbered 185/199
Printed in 2006 by the artist and distributed by Kwai Po Collection, China
67.5 x 67 cm. (26½ x 26¼ in).

HK$12,000 - 18,000
US$1,500 - 2,300

Provenance:
Private collection, New York

王廣義　大批判系列：WTO　石版畫　鏡框　二〇〇六年印製

簽名：185/199　王廣義
2006年藝術家印製，由中國季普園發行

來源：
紐約私人收藏



1255



1255

YOSHITOMO NARA (JAPANESE, B. 1959)

Project Doggy Radio Sound System

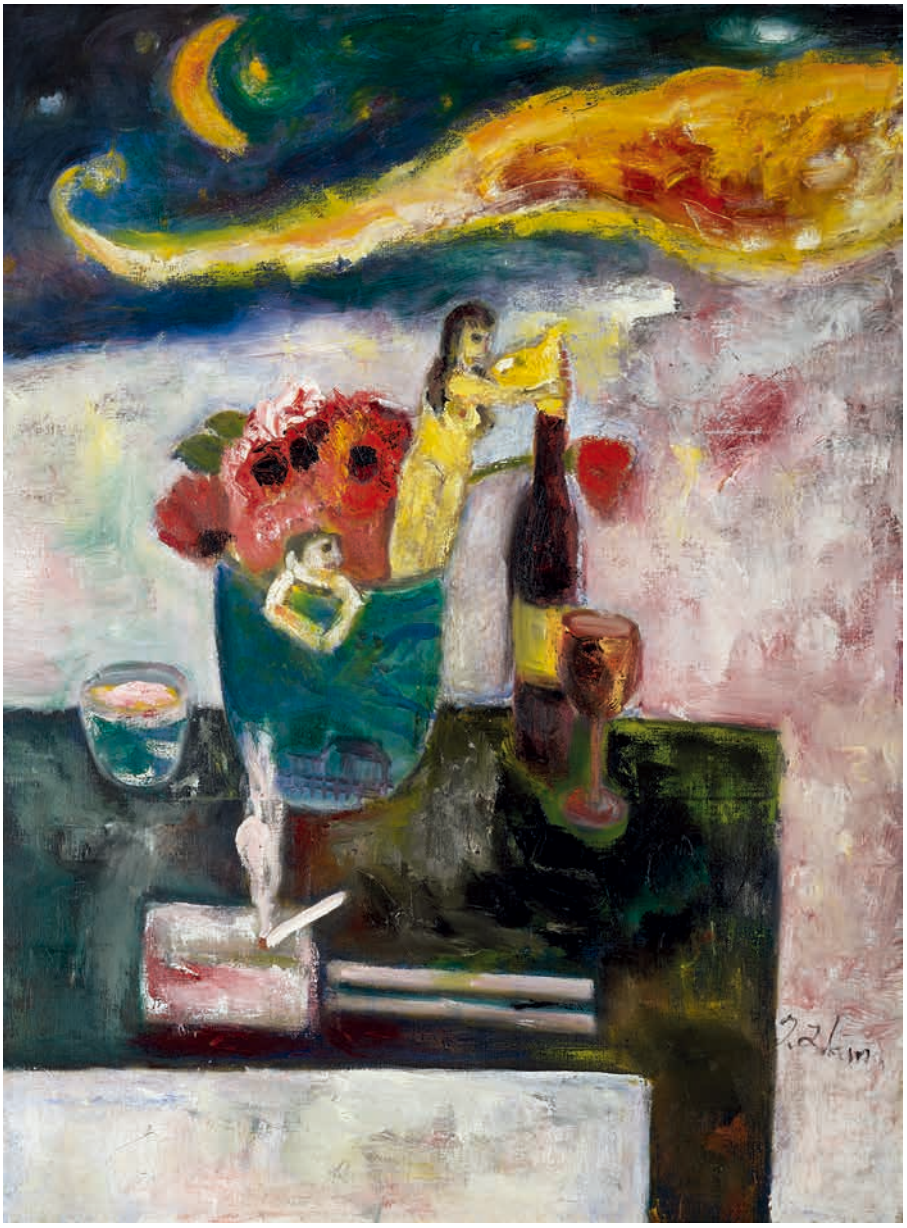
Plastic polymer
Serial No. 0005
Executed in 2011
35 x 23 x 43 cm. (13¾ x 9$\frac{1}{16}$ x 16$\frac{15}{16}$ in).

HK$10,000 - 20,000
US$1,300 - 2,600

Provenance:
Private collection, Japan

奈良美智　小狗造型音響　塑料雕塑　二〇一一年作

來源：
日本私人收藏



1256

1256

TAKUMA TANAKA (JAPANESE, B. 1977)

Lover's Distance

Oil on canvas, framed
Signed
Signed and titled in Japanese and dated 2012 on the reverse
130 x 96 cm. (51⅛ x 37⅞ in).

HK$12,000 - 15,000
US$1,500 - 1,900

Provenance:
Private collection, Japan

田中拓馬　戀人之距離　油彩畫布　木框　二〇一二年作

藝術家簽名
背面簽名：戀人之距離 2012 田中拓馬

來源：
日本私人收藏



1257

1257

YASUMASA MORIMURA (JAPANESE, B. 1951)

Mona Lisa In Its Origin

Chromogenic print on canvas, framed
Signed label on the reverse
Edition 5/10
Printed in 1998
66 x 54 cm. (26 x 21¼ in).

HK$15,000 - 25,000
US$1,900 - 3,200

Provenance:
Private collection, Japan

森村泰昌　原來的蒙娜麗莎　彩印畫布　一九九八年印製

背面標籤：Mona Lisa in its Origin Yasumasa Morimura 1998 Morimura 5/10

來源：
日本私人收藏



1258

1258

MANABU IKEDA (JAPANESE, B. 1980)

Bike Warrior (Episode from History of Rise and Fall)

Pen, acrylic ink on paper, mounted on board
Signed and titled in Japanese and dated 2006 on the reverse
10 x 10 cm. (3 15/16 x 3 15/16 in).

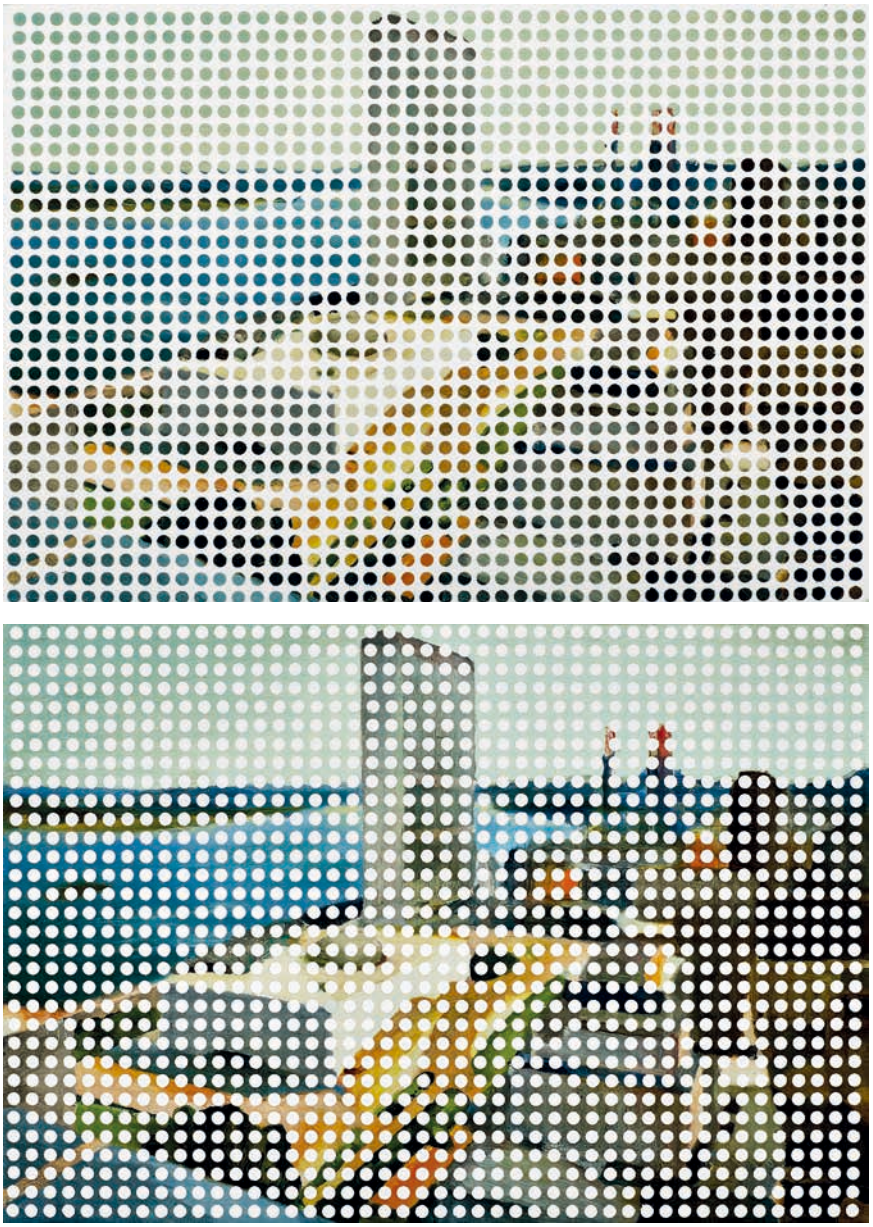
HK$12,000 - 15,000
US$1,500 - 1,900

Provenance:
Private collection, Japan

池田學　摩托車武者（歷史興亡）　鋼筆水墨紙版　二〇〇六年作

背面簽名：バイクの武者 2006 藝術家簽名

來源：
日本私人收藏



1259

1259

SATOSHI WATANABE (JAPANESE, B. 1967)

United Nations 1 & 2

Oil on canvas (2 works)
Each signed and titled in English and dated '04 on the edge of the stretcher
22.6 x 32.5 cm. (8⅞ x 12¹³⁄₁₆ in). (2).

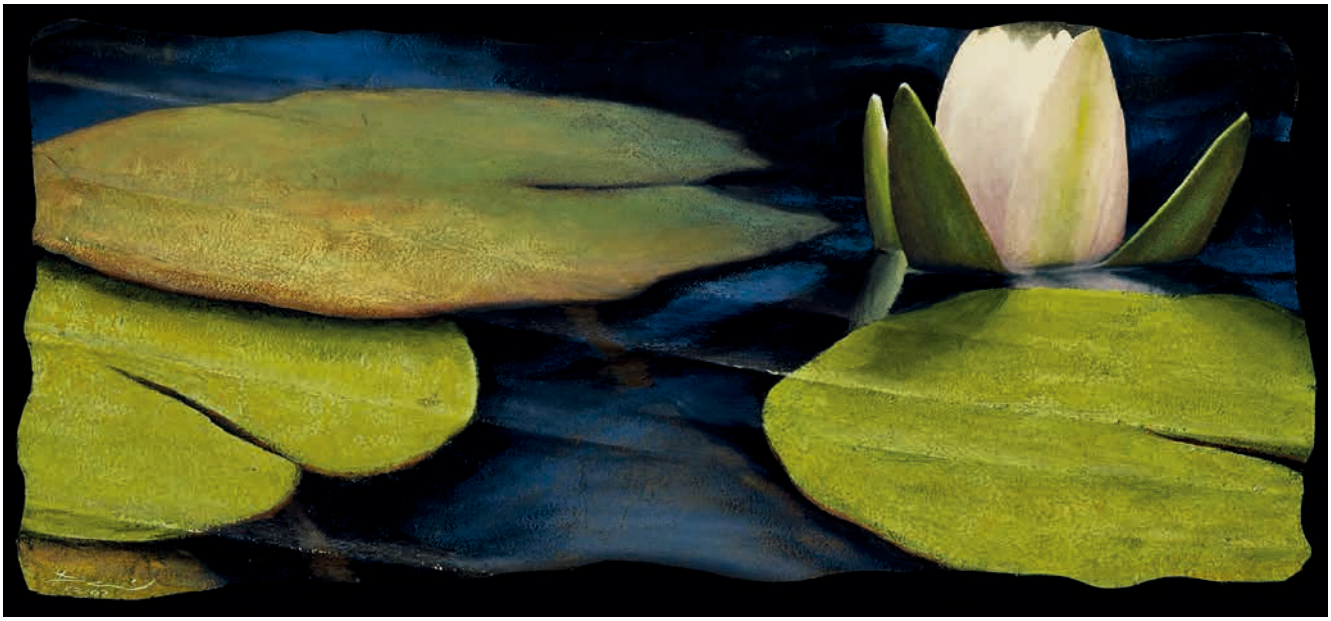
HK$15,000 - 30,000
US$1,900 - 3,900

Provenance:
Private collection, Japan

渡邊聰　聯合國一和二號　油彩畫布（兩張）　二〇〇四年作

背面簽名：United Nations Satoshi Watanabe '04

來源：
日本私人收藏



1260

1260

DANIEL KELLY (AMERICAN, B. 1947)

Evening Lily

Acrylic on Nepalese paper and kimono fabric on wood panel, framed
Signed in English and dated 2003
84 x 190 cm. (33 1/16 x 74 13/16 in).

HK$15,000 - 18,000
US$1,900 - 2,300

Provenance:
Private collection, Japan

Daniel Kelly　晚間荷花　壓克力紙本布料　木框　二〇〇三年作

簽名：Daniel Kelly 2003

來源：
日本私人收藏



1261

1261

HONG VIET DUNG (VIETNAMESE, B. 1962)

Still at Sunset

Oil on canvas, framed
Signed 'V Dung' and dated 06
135 x 155 cm. (53⅛ x 61 in).

HK$30,000 - 50,000
US$3,900 - 6,400

Provenance:
Private collection, Europe

洪維通　靜止日落　油彩畫布　木框　二〇〇六年作

簽名：V Dung 06

來源：
歐洲私人收藏



1262

1262

HONG VIET DONG (VIETNAMESE, B. 1962)

Boy With Lotus Leaf

Oil on canvas
Signed V Dung and dated 03
90 x 90 cm. (35 7/16 x 35 7/16 in).

HK$18,000 - 30,000
US$2,300 - 3,900

Provenance:
Private collection, Europe

洪維通　男孩與荷葉　油彩畫布　木框　二〇〇三年作

簽名：V Dung 03

來源：
歐洲私人收藏



1263

1263

ROLAND STRASSER (AUSTRIAN, 1895-1974)

Japan 22

Oil on canvas, framed
Signed Strasser
73.5 x 49.5 cm. (29 x 19½ in).

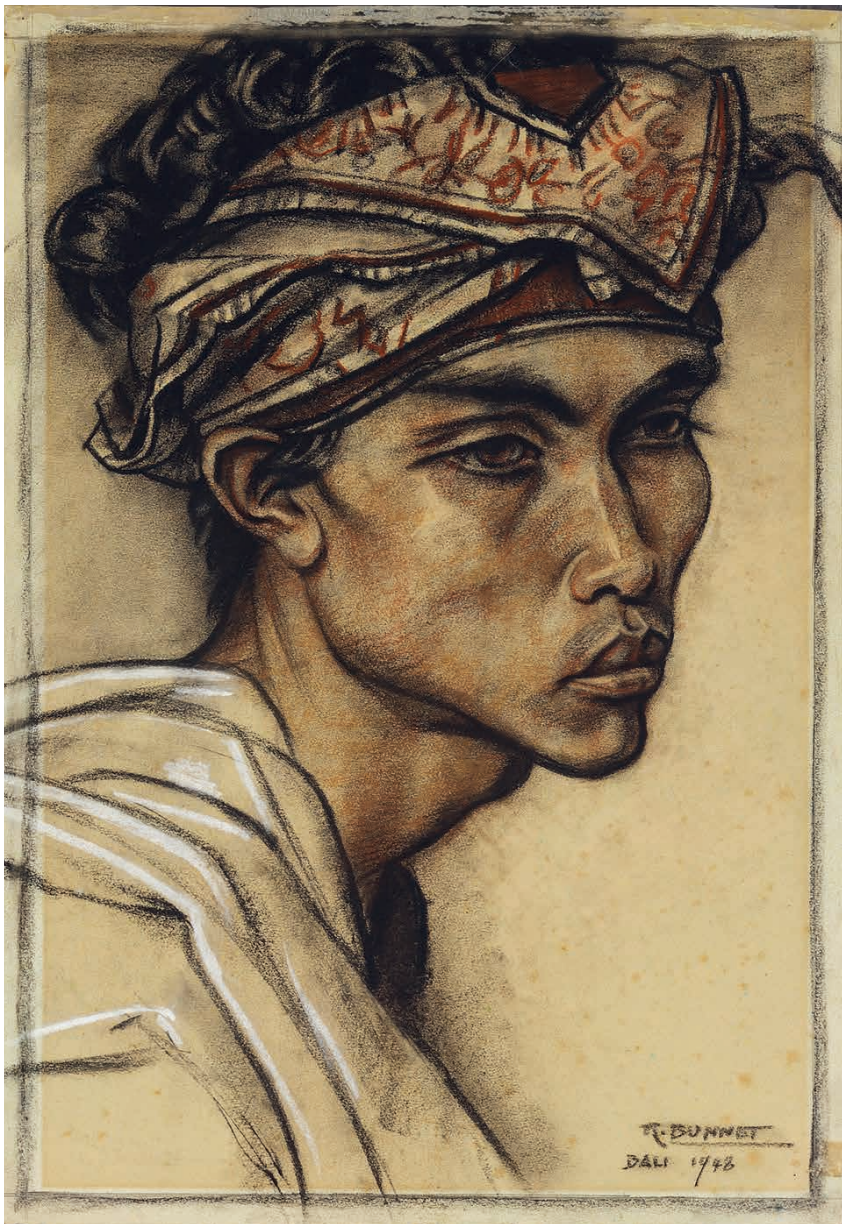
HK$40,000 - 60,000
US$5,200 - 7,700

Provenance:
Private collection, California

羅蘭．史特撒爾　日本22　油彩畫布　木框

簽名：Strasser

來源：
美國加州私人收藏



1264

1264

JOHAN RUDOLF BONNET (DUTCH, 1895-1978)

Portrait of a Man

Charcoal, pastel and chalk on paper, framed
Signed R.Bonnet Bali and dated 1948
55.5 x 38.5 cm. (21¾ x 15¼ in).

HK$80,000 - 100,000
US$10,000 - 13,000

Provenance:

Acquired directly from the artist in Bali in 1948 by an American collector, Mr Robert E. Hoey (1912-1960) after World War II and thence by descent. Mr Hoey served as the United States Department of State Officer, in charge of Vietnam-Laos-Cambodia Affairs. He was Special Assistant to the Secretary of State from December 1955 to July 1956

約翰．魯道夫．博內　男子肖像　炭筆、粉彩和粉筆紙本　木框
一九四八年作

簽名：R.Bonnet Bali 1948

來源：

美國藏家 Robert E. Hoey (1912-1960) 先生於第二次世界大戰後，在峇厘島直接得自於畫家，之後由其子繼承。Hoey 先生為美國國務院官員，負責越南、寮國和柬埔寨事務，1955年12月至1956年7月擔任國務卿特別助理



1265

1265

LIM TZE PENG (SINGAPOREAN, B. 1921)

Chinatown Pastry Shop

Ink and colour on paper, framed
Signed Lin Ziping in Chinese, with one seal of the artist
97 x 103 cm. (38¼ x 40½ in).

HK$80,000 - 100,000
US$10,000 - 13,000

Provenance:
Collection of Mr Ong Teng Huat, Singapore

林子平　南唐酒家中秋月餅　設色紙本　鏡框

簽名：林子平
鈐印：林子平印

來源：
新加坡王天發先生收藏



1266

1266

TAN CHOO KAI (SINGAPOREAN, B. 1937)

Little India

Oil on canvas, framed
Signed TC Kai and dated 87
64 x 87.5 cm. (25¼ x 34½ in).

HK$50,000 - 70,000
US$6,400 - 9,000

Provenance:
Collection of Mr Ong Teng Huat, Singapore

陳子凱　小印度　油彩畫布　木框　一九八七年作

簽名：TC Kai 87

來源：
新加坡王天發先生收藏



1267

1267

ERICA HESTU WAHYUNI (INDONESIAN, B. 1971)

Red Elephant at the Playground

Acrylic on canvas, framed
Signed ERICA'2013
Signed and titled in English and dated 2013 on the reverse
150 x 200 cm. (59 x 78¾ in).

HK$50,000 - 70,000
US$6,400 - 9,000

Provenance:
Acquired directly from the artist by a private collector in Singapore

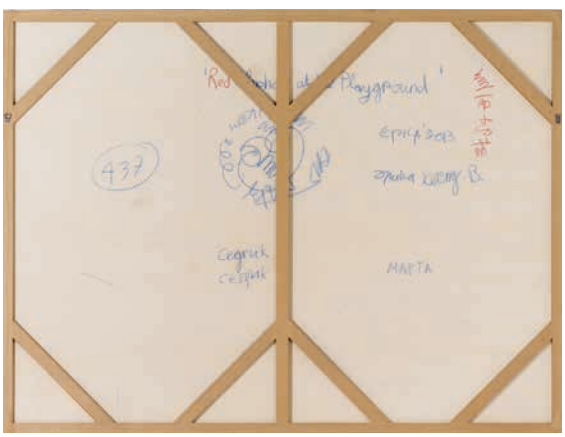
This work is accompanied by a certificate of authenticity signed by the artist numbered 437/03/2013

艾麗嘉．黑斯圖．華於尼　遊樂場的紅大象　壓克力畫布　木框
二〇一三年作

簽名：ERICA'2013
背面簽名：Red Elephant At Playground ERICA'2013

來源：
新加坡私人藏家直接得自藝術家

此作品附藝術家簽署之原作保證書，編號437/03/2013





1268

1268

SUGENG RUDIANTO (INDONESIAN, B. 1968)

The Alien & I

Oil on canvas, framed
Signed S Rudianto and dated Nov 2008
150 x 200 cm. (59 x 78¾ in).

HK$40,000 - 60,000
US$5,200 - 7,700

Provenance:
Acquired directly from the artist by a private collector in Singapore

This work is accompanied by a certificate of authenticity signed by the artist, dated 23 November 2013

Sugeng Rudianto　外星人與我　油彩畫布　木框　二〇〇八年作

簽名：S Rudianto Nov 2008

來源：
新加坡私人藏家直接得自藝術家

此作品附2013年11月23日藝術家簽署之原作保證書



1269

1269

TAN YEE HONG (SINGAPOREAN, 1932-2003)

Night Scene

Mixed media on panel, framed
Signed in English 'Y.H. Tan' and in Chinese 'Yi Tong' and dated 81
60 x 60 cm. (23½ x 23½ in).

HK$40,000 - 60,000
US$5,200 - 7,700

Provenance:
Collection of the late artist's daughter, Tan Hsiao Hsing, Singapore

陳貽僮　夜景　複合媒體木板　木鋁框　一九八一年作

簽名：貽僮 Y.H. Tan 81

來源：
新加坡已故藝術家陳貽僮先生之女 肖杏小姐之收藏



1270

1270

TRAN LUU HAU (VIETNAMESE, B. 1928)

Street Scene in Saigon

Oil on canvas, framed
Signed Hau in English
Executed circa 1955-60
With a label 'Sixth Annual Painting of the Year Exhibition', Mead Packaging Company, Atlanta, USA, 1960 on the reverse
64.7 x 49.5 cm. (25½ x 19½ in).

HK$28,000 - 35,000
US$3,600 - 4,500

Provenance:
Private collection, America

Exhibited '*Sixth Annual Painting of the Year Exhibition*', Mead Packaging Company, Atlanta, USA, 1960

Tran Luu Hau　西貢街景　油彩畫布　木框　約一九五五至六〇年作

簽名: Hau
背面標籤：「Sixth Annual Painting of the Year Exhibition」，Mead Packaging Company，美國亞特蘭大，1960年

來源：
美國私人收藏

展覽：
「Sixth Annual Painting of the Year Exhibition」，Mead Packaging Company，美國亞特蘭大，1960年



1271

1271

OLGA MARIE POLUNIN (SINGAPOREAN, B. 1963)

Reflection on My Reflection

Oil on canvas, framed
Signed
45 x 35 cm. (17¾ x 13¾ in).

HK$25,000 - 35,000
US$3,200 - 4,500

Provenance:
Private Collection, Singapore

范香麗　鏡像中之意像　油彩畫布　木框

藝術家簽名

來源：
新加坡私人收藏



1272

1272

OLGA MARIE POLUNIN (SINGAPOREAN, B. 1963)

Baby Lama - Harmony

Oil on canvas, framed
Signed
Titled on the stretcher on the reverse
45 x 35 cm. (17¾ x 13¾ in).

HK$25,000 - 35,000
US$3,200 - 4,500

Provenance:
Private Collection, Singapore

范香麗　寶貝和尚-和諧　油彩畫布　木框

藝術家簽名
畫布擔架背面：Baby Lama - Harmony

來源：
新加坡私人收藏



1273

1273

CHEONG SOO PIENG (SINGAPOREAN, 1917-1983)

Fishing Village

Ink and colour on paper, framed
Signed in English and Chinese and dated 1968
With a gallery label on the reverse
42.5 x 66.5 cm. (16¾ x 26¼ in).

HK$50,000 - 70,000
US$6,400 - 9,000

Provenance:
Acquired in Singapore circa 1970 by a private British collector
Thence by descent to the present owner



鐘泗賓　漁村　設色紙本　鏡框　一九六八年作

簽名：賓 Soo Pieng 1968
藝術家鈐印
背面附畫廊標簽

來源：

英國私人藏家於1970年左右購自於新加坡
現由其後代繼承藏品



1274

1274

CHEN WEN HSI (SINGAPOREAN, 1906-1992)

Herons

Ink and colour on paper, framed
Inscribed and signed Wenxi, with one seal of the artist
44.5 x 34 cm. (17½ x 13½ in).

HK$50,000 - 70,000
US$6,400 - 9,000

Provenance:

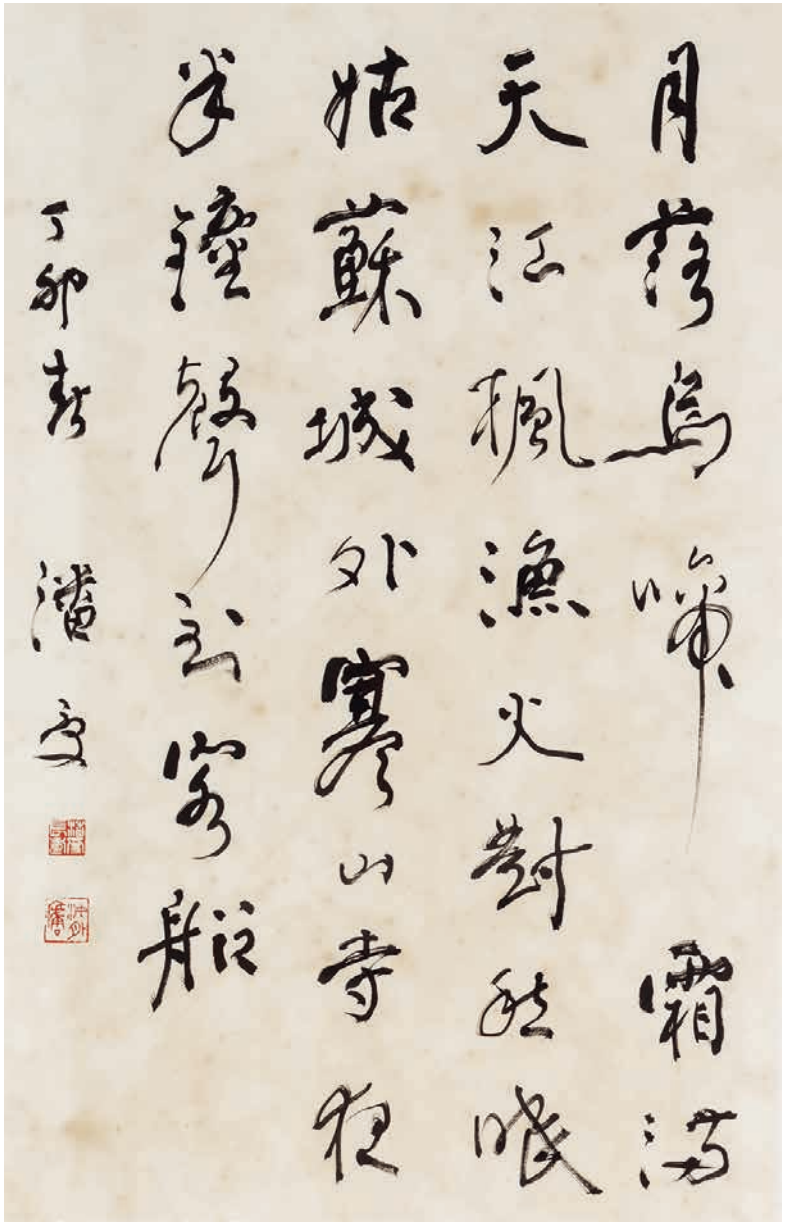
Acquired directly by a private Singapore collector from the artist at his Tanglin studio in the 1970s

陳文希　群鷺　設色紙本　鏡框

款識：文希記。
鈐印：陳氏

來源：

新加坡私人收藏家於1970年代直接從藝術家之東陵畫室購得此作



1275

1275

PAN SHOU (SINGAPOREAN, 1911-1999)

Calligraphy in Cursive Script

Inscribed and signed Pan Shou, with two seals of the artist
Dated dingmao year (1987)
66 x 41.5 cm. (26 x 16¼ in).

HK$20,000 - 40,000
US$2,600 - 5,200

Provenance:
Private collection, Singapore

潘受　楓橋夜泊　水墨紙本　鏡框　一九八七年作

款識：月落烏啼霜滿天，江楓漁火對愁眠。姑蘇城外寒山寺，夜半鐘聲到客船。丁卯（1987）春，潘受。
鈐印：潘受長壽、海外廬

來源：
新加坡私人收藏

註：潘受（1911-1999），原名潘國渠，福建南安人。十九歲時南渡新加坡，初任《叻報》編輯，1934年起執教於華僑中學、道南學校及馬來亞麻坡中華中學，及任道南學校校長，1955年任南洋大學秘書長。後從事文化藝術研究創作，為新加坡著名書法家和詩人。





1276

1276

TAY BAK KOI (SINGAPOREAN, 1939-2005)

Under the Tree and By the Stream

Acrylic on paper (2 works), each framed
Each signed Bak Koi
30 x 30 cm. (11¾ x 11¾ in). each (2).

HK$25,000 - 35,000
US$3,200 - 4,500

Provenance:
Private collection, Singapore

鄭木奎　樹下納涼和湖邊景色　壓克力畫布　鏡框（兩件）

簽名：Bak Koi

來源：
新加坡私人收藏



1277

1277

CHUAH SIEW TENG (MALAYSIAN, B. 1944)

Ladies in a Kampong Scene

Batik painting, framed
Signed S. Teng
88.5 x 42 cm. (34¾ x 16½ in).

HK$30,000 - 40,000
US$3,900 - 5,200

Provenance:

Acquired by a private British collector from Yahong Art Gallery Sdn. Bhd., in Penang, Malaysia, on 10 February 1989

This work is accompanied by an official receipt from Yahong Art Gallery

蔡小丁　甘榜女子　峇迪蠟染　鏡框

簽名：S. Teng

來源：

英國私人藏家於1989年2月10日購自於馬來西亞檳城之椰風畫廊
此作品附椰風畫廊之正式收據



1278

1278

CHUAH THEAN TENG
(MALAYSIAN, 1914-2008)

Mother and Child

Mixed media on cloth, framed
Signed Teng
87 x 59 cm. (34¼ x 23¼ in).

HK$45,000 - 65,000
US$5,800 - 8,400

Provenance:
Acquired by a private British collector from Yahong Art Gallery Sdn. Bhd., in Penang, Malaysia, on 10 February 1989

This work is accompanied by an official receipt from Yahong Art Gallery

蔡天定　母與子　綜合媒材於布面
鏡框

簽名：Teng

來源：
英國私人藏家於1989年2月10日購自於
馬來西亞檳城之椰風畫廊
此作品附椰風畫廊之正式收據



1279

1279

SHA QI (CHINESE, 1914-2005)

Street Market

Oil on canvas, framed
Signed in Chinese and dated 'year 84' in Chinese
58.5 x 78 cm. (23in x 30¾ in).

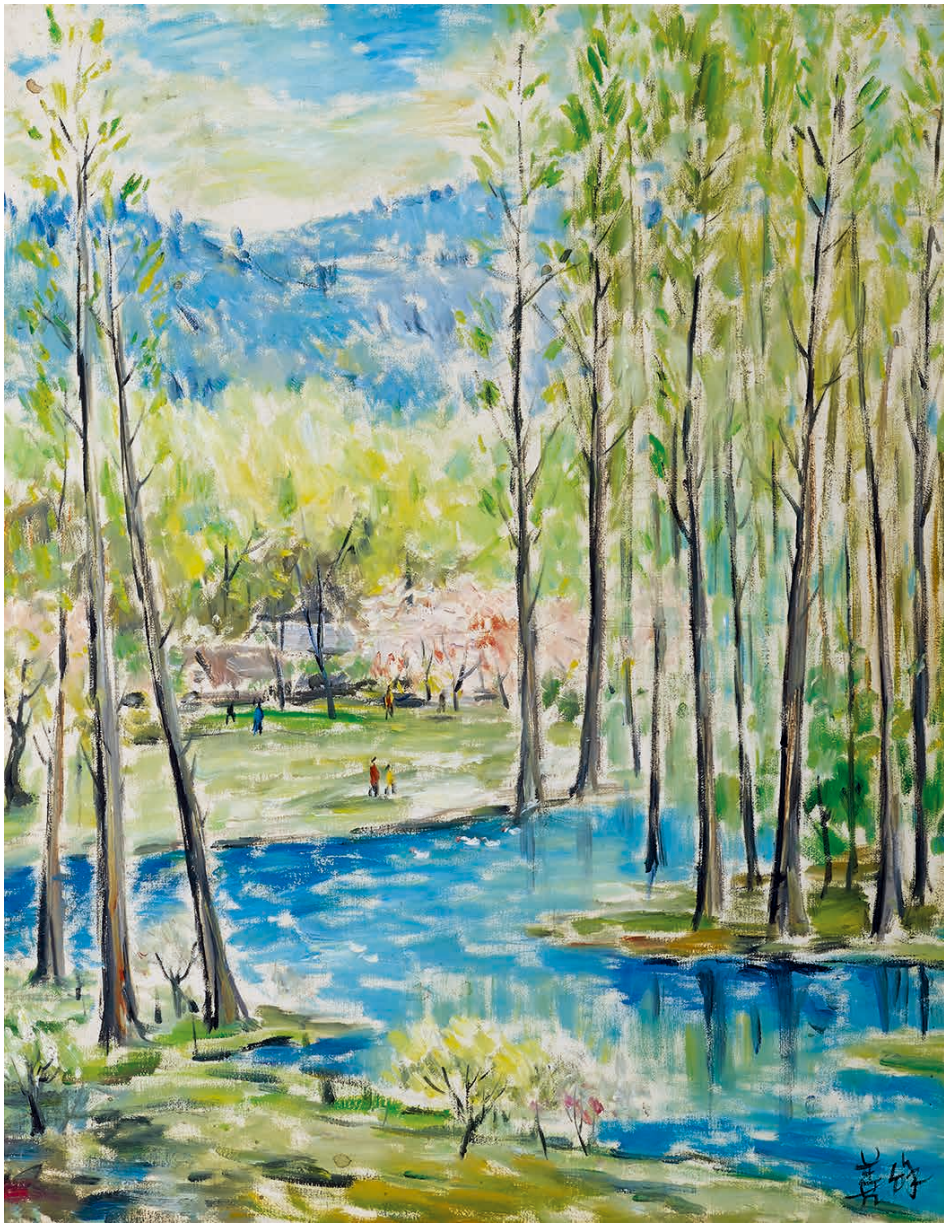
HK$100,000 - 150,000
US$13,000 - 19,000

Provenance:
Sale: Bonham's, Hong Kong, Sale No. 18592, 24 November 2010, Lot 590
Acquired directly from the above by the present owner

沙耆　街市　油彩畫布　鏡框　一九八四年作

簽名：沙耆 八四年

來源：
香港邦瀚斯拍賣會，拍賣編號18592，2010年11月24日，拍品編號590
現藏家購自上述拍賣



1280

1280

HU SHANYU (CHINESE, 1909-1993)

Forest by the River

Oil on canvas, framed
Signed 'Shanyu' in Chinese
63.5 x 49.5 cm. (25in x 19½ in).

HK$130,000 - 180,000
US$17,000 - 23,000

Provenance:

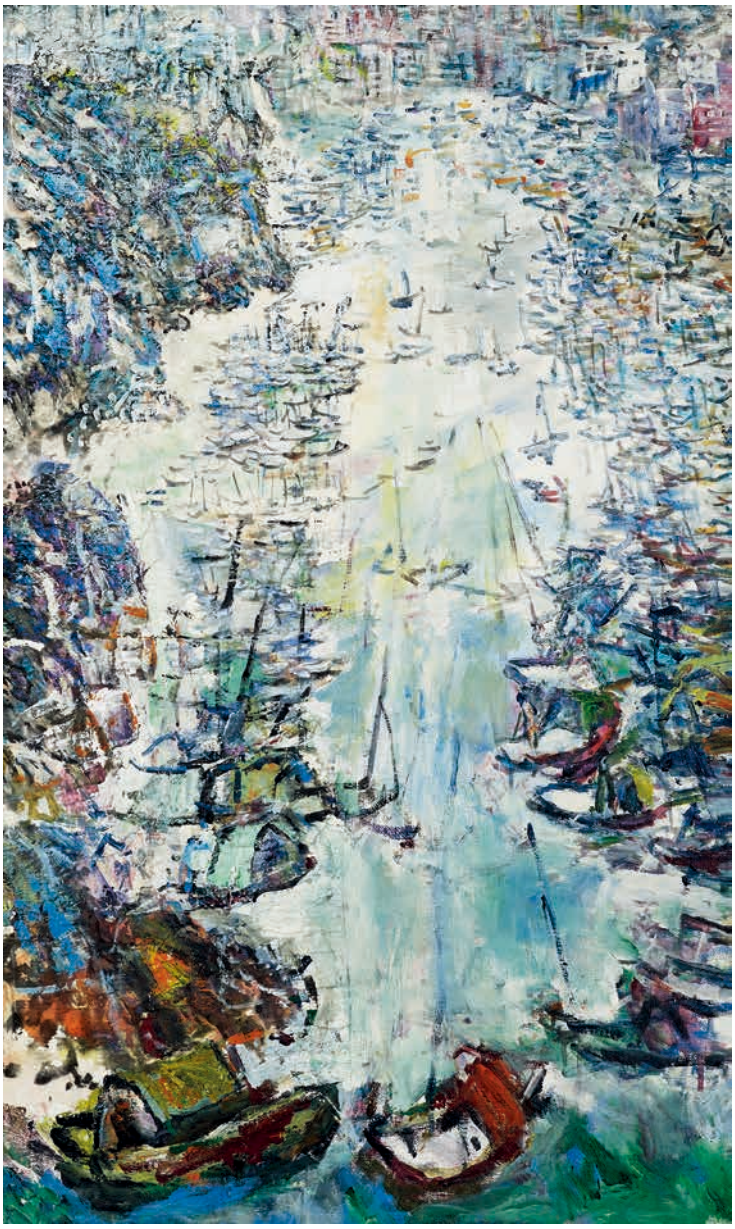
Sale: Bonham's, Hong Kong, Sale No. 18592, 24 November 2010, Lot 584
Acquired directly from the above by the present owner

胡善餘　河邊樹林　油彩畫布　鏡框

簽名：善餘

來源：

香港邦瀚斯拍賣會，拍賣編號18592，2010年11月24日，拍品編號584
現藏家購自上述拍賣



1281

1281

GEORGE CHANN (CHINESE/AMERICAN, 1913-1995)

Untitled

Oil and rice paper on canvas, framed
Painted in circa 1980
99.5 x 61 cm. (39⅛ x 24 in).

HK$220,000 - 300,000
US$28,000 - 39,000

Provenance:

Acquired directly from the artist by the previous owner
Thence by descent to the present owner

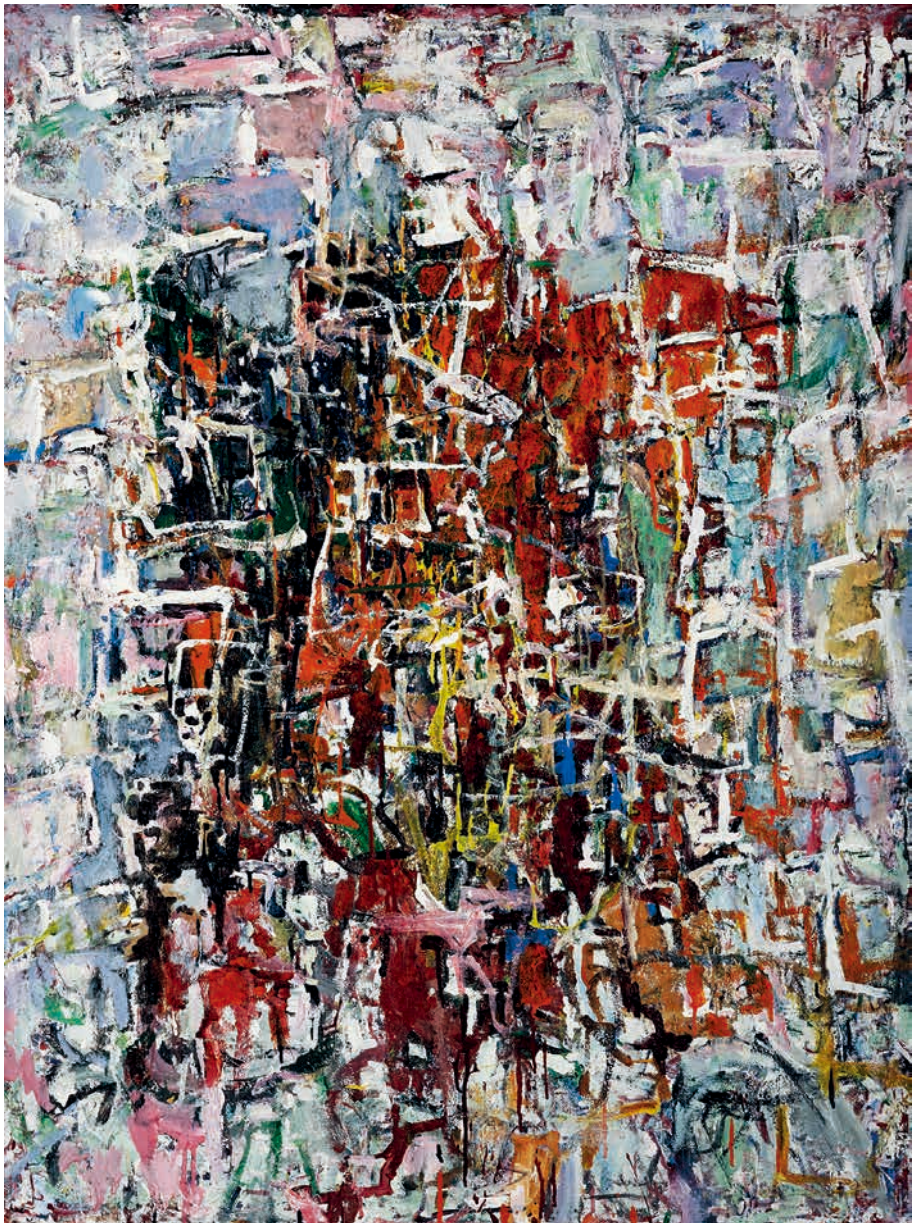
This work is accompanied by a photo certificate of authenticity signed by Janet Chann

陳蔭麐　無題　油彩畫布　約一九八〇年作

來源：

前藏家直接得自藝術家
現由其子女繼承

此作品附陳蔭麐之女珍妮・陳簽署證書



1282

1282

GEORGE CHANN (CHINESE/AMERICAN, 1913-1995)

Untitled

Oil on canvas, framed
Painted in circa 1980
132 x 100 cm. (51 15/16 x 39 3/8 in).

HK$700,000 - 1,000,000
US$90,000 - 130,000

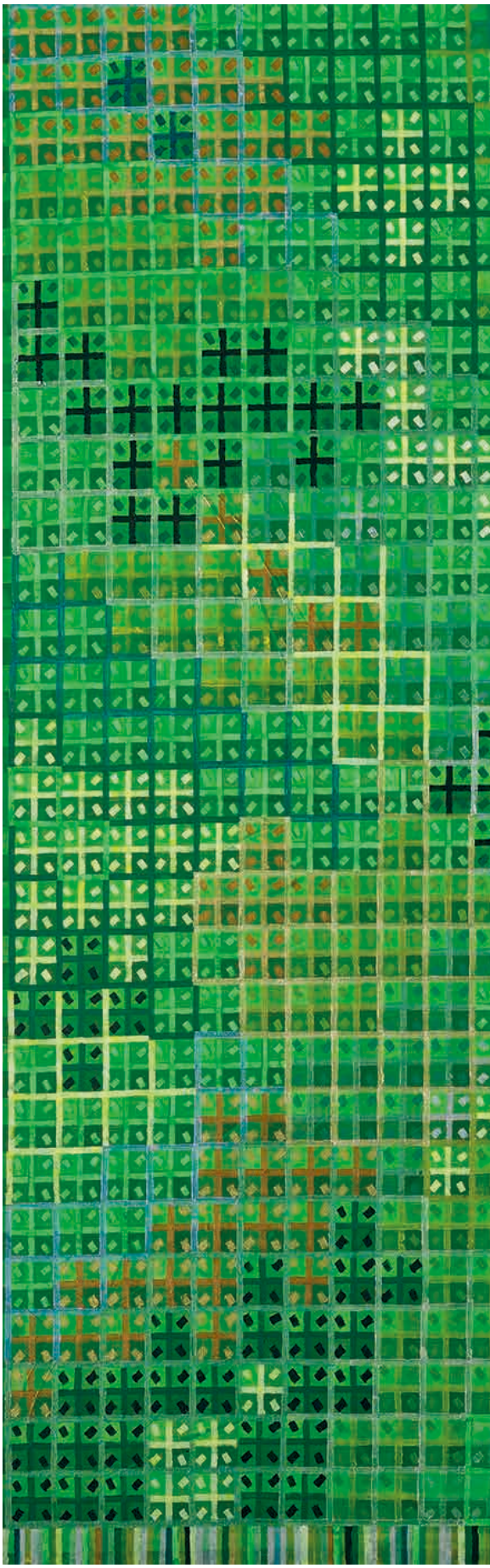
Provenance:
Acquired directly from the artist by the previous owner
Thence by descent to the present owner

This work is accompanied by a photo certificate of authenticity signed by Janet Chann

陳蔭麐　無題　油彩畫布　約一九八〇年作

來源：
前藏家直接得自藝術家
現由其子女繼承

此作品附陳蔭麐之女珍妮．陳簽署證書



1283

DING YI (CHINESE, B. 1962)

Appearance of Crosses

Oil on canvas
Signed in English and dated 2005
160 x 140 cm. (63 x 55⅛ in).

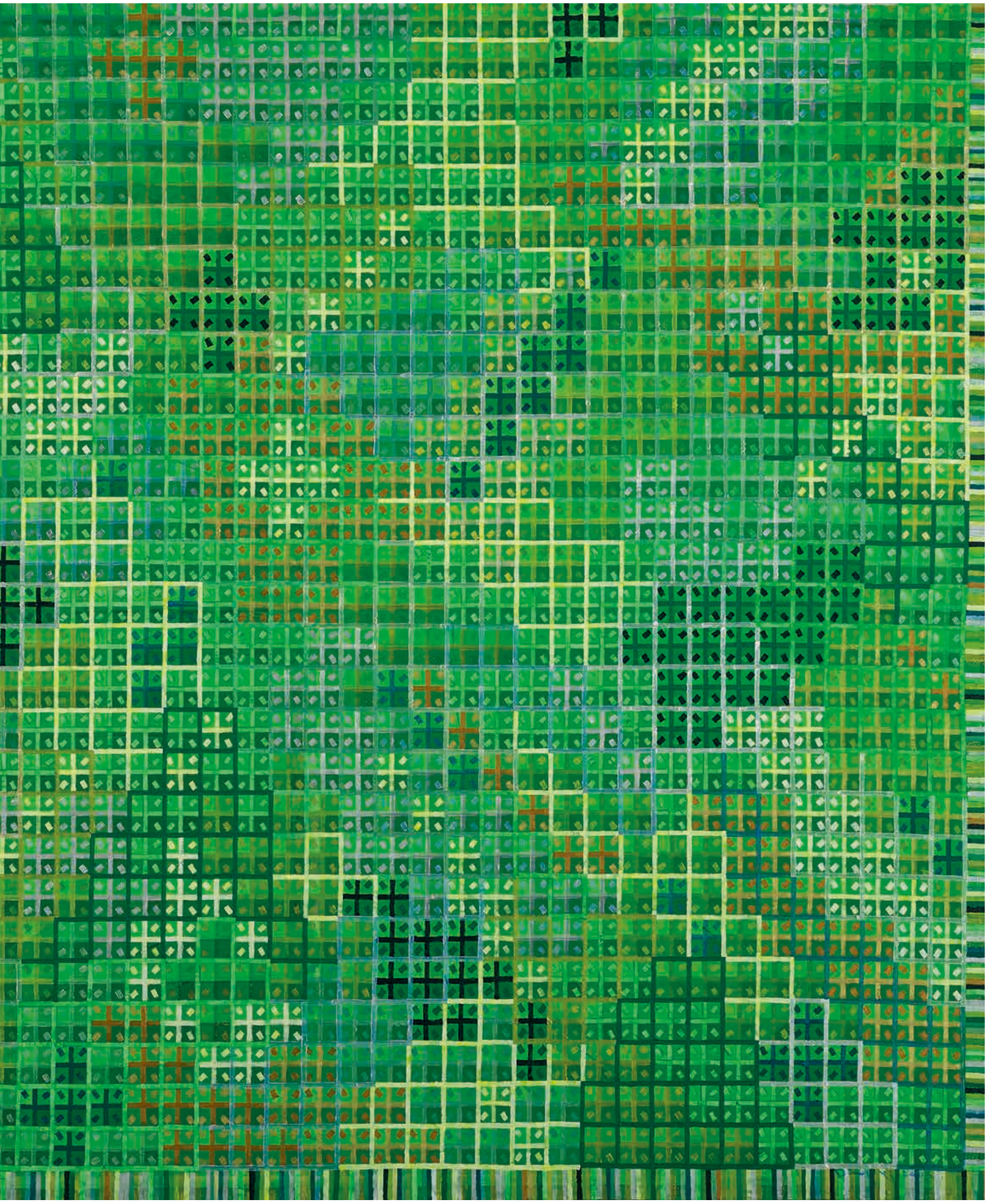
HK$1,000,000 - 1,200,000
US$130,000 - 150,000

Provenance:
Shanghart Gallery
Acquired directly from the above by the present owner

丁乙　十示　二〇〇五年作　油彩畫布

簽名：Ding Yi 2005

來源：
香納格畫廊
現藏家購自上述畫廊



1284

CHU TEH-CHUN (ZHU DEQUN, CHINESE/FRENCH, 1920-2014)

No. 96

Gouache on paper, framed
Signed in Chinese and English
Signed in English and Chinese, titled, and dated 1961 on the reverse
68 x 51.5 cm. (26¾ x 20¼ in).

HK$450,000 - 650,000
US$58,000 - 84,000

Provenance:
Private Collection, France

This work is accompanied by a photo-certificate of authenticity issued by Chu Ching-Chao from the *Atelier Chu Teh-Chun*, Paris, and will be included in the forthcoming *Catalogue Raisonné*

朱德群　No. 96　水粉紙本　鏡框　一九六一年作

簽名：朱德群 CHU TEH-CHUN
背面簽名：CHU TEH-CHUN 朱德群 No. 96 1961

來源：
法國私人收藏

此作附朱德群巴黎工作室Chu Ching-Chao前述保證書，作品將會收錄在隨後出版的《目錄全集》中

At the early age of fifteen, Chu Teh-Chun started his formal study of classical Chinese ink painting at the National Hangzhou Academy of Fine Arts. Under the tutelage of Lin Fengmian who was inspired by Modernism and urged a synthesis of Chinese and European painting styles, Chu Teh-Chun was introduced to modern European masters and their techniques, notably Paul Cézanne whose works would have a profound influence. Throughout his artistic career Chu Teh-Chun would rely on traditional Chinese aesthetic principles while using European media.

A case in point, *No. 96* from 1961, shows a mastery of traditional Chinese brushwork while employing gouache. As a European water-based medium, gouache allows a wide range of possibilities from opacity to transparency, similar to traditional Chinese ink. By 1961, Chu Teh-Chun was stylistically shifting from figurative realism to abstraction, but he was also rediscovering his spiritual sources in Chinese painting. The compact central element seems inspired by the monumental, vertical landscapes from the Northern Song dynasty, with impressive towering cliffs and successive peaks. The warm brown shades provide an earthy feel, with the streak of white gouache in the centre evoking a cascading waterfall. The paler washes at the top and bottom imbue this “mountain” in an ethereal, surreal atmosphere. Against the formless washes, the thin black strokes recall a calligraphic inscription, endowing the composition with rhythm and creating a captivating tension. Taken as a whole, this fascinating work demonstrates a successful synthesis of different traditions, as well as revealing the metaphysical landscapes created in the abstract art of Chu Teh-Chun.

朱德群十五歲開始在國立杭州藝術專科學校學習中國傳統水墨畫，同時從當時的老師認識西方的藝術家；其中，保羅·塞尚的作品對他的風格有很大的影響。朱德群在這幅1961年的作品中採用像傳統水墨的水粉，給予他探索顏色深淺和透明度的自由，顯現他駕馭水墨的能力。從這幅畫可見，朱德群1961年放下寫實主義，開始邁向抽象的風格，但同時又回到中國傳統畫的本質。此作整體像宋朝的山水畫，特別是范寬的作品，棕色的筆觸如屹立的山峰和懸崖，中間夾了一道白痕就像山邊的瀑布。朱德群用較柔和的顏色圍繞著作品中的風景，產生一個夢幻飄渺的氣氛，彷彿在光色中飄浮。在此優美自然的景色前，朱德群畫上數道書法般的鮮明黑筆跡，加上了一個律動，造出引人入勝的張力。這幅畫所洋溢的動感和力量可以媲美心跳，作品的輪廓和空間均與觀者產生共鳴，是朱德群早期迷人虛境創作中，頗為出色的範例。


CHU TEH-CHUN

"The Chinese Painter never works *en plein air*, his canvas before him, placing his touches, varying light and shade; he has no need, because nature is within him, and he relates to it perhaps on a more intimate level than the Western painter."

Pierre Cabanne, *Chu Teh-Chun*, Paris 1993, p.7

「這位中國畫家從不在戶外工作，他的畫布在他面前，他的觸動，利用不同的光線和陰影；他沒有這個需要，因為大自然是他的本質，也許比西方的畫家更親近大自然。」

Pierre Cabanne，《朱德群》，巴黎，1993年，頁7

1285

CHU TEH-CHUN (ZHU DEQUN, CHINESE/FRENCH, 1920-2014)

Abstraction I

Acrylic on paper laid on canvas, framed
Signed in Chinese and English and dated 85
50 x 65 cm. (19 1/16 x 25 9/16 in).

HK$2,500,000 - 3,500,000
US$320,000 - 450,000

Provenance:
Galerie Point Rouge, Paris
Acquired directly from the above by the present owner in 1992

Exhibited:
'Group Exhibition', Galerie Point Rouge, Paris, 1990

This work is accompanied by a photo-certificate of authenticity issued by Chu Ching-Chao from the *Atelier Chu Teh-Chun*, Paris, and will be included in the forthcoming *Catalogue Raisonné*

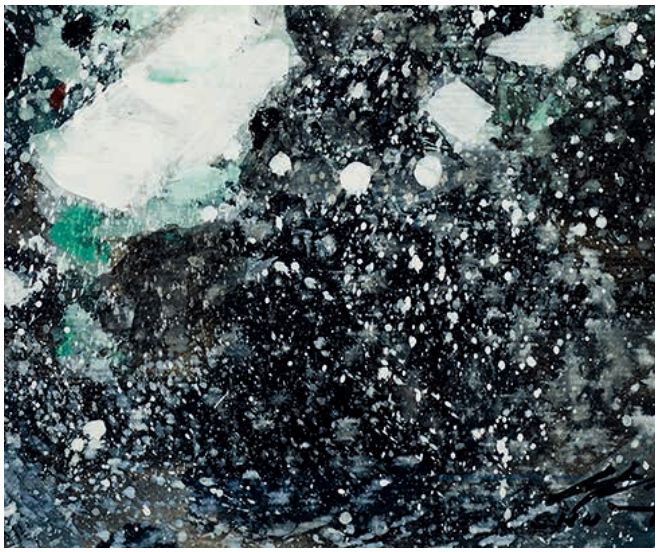
朱德群　抽象一號　壓克力紙本畫布　木框　一九八五年作

簽名：朱德群 CHU TEH-CHUN 85

來源：
巴黎Galerie Point Rouge
現藏家1992年購自上述畫廊

展覽：
「群展」，巴黎Galerie Point Rouge，1990年

此作附朱德群巴黎工作室Chu Ching-Chao前述保證書，作品將會收錄在隨後出版的《目錄全集》中



detail



There is surely no more beautiful elemental force than a snow storm. Powerful and intense, and yet ethereal and diaphanous, such a storm can be all-enveloping, even terrifying. But despite its innate chaos, a flurry of snow is also delicate, formed from tiny crystalline flakes, each more strange and exquisite than the last. It is surely the contrast of force and airiness, this clash of potency and delicacy, which fascinated Chu Teh-Chun and inspired his celebrated series of snow paintings completed during the mid to late 1980s. *Abstraction I* of 1985 is one of the most satisfying examples from this period, a complex work of art which demonstrates Chu's unrivalled painterly skills and deep understanding of the natural world. This painting, not quite landscape, not quite abstract, retains an air of mystery and requires careful contemplation.



Claude Monet, *Snow Scene at Argenteuil*, 1875
London, The National Gallery. © 2014. Copyright The National Gallery, London / Scala, Florence.

In its combination of Chinese and European aesthetics, *Abstraction I* creates a vision of the world which steps boldly into innovation and modernist aesthetics, and yet retains a foothold in ancient techniques and philosophies. In his combination of old and new, traditional and modern, Chu Teh-Chun developed an important and influential visual language all his own.

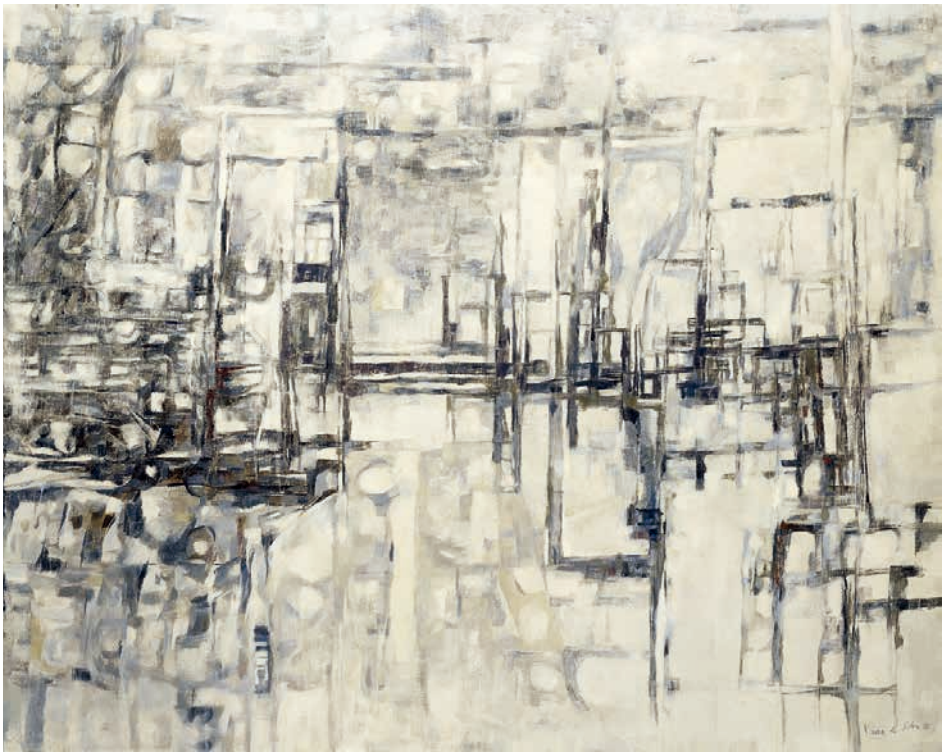
The artist's own story is an epic one. Born into a cultured Chinese family in 1920, Chu was brought up in an artistic environment. He enrolled at the renowned National School of Fine Arts of Hangzhou at the tender age of 15, where he was not only exposed to traditional techniques in brushwork and calligraphy, but also to European imagery and the distinctly occidental practice of oil on canvas. The fact that a number of the masters there had already travelled to France in the 1920s was to prove crucial in Chu's own artistic development. Following his graduation in 1941, Chu moved into teaching, spending six years as a professor at the Taiwan National University in Taipei. It is also during this period that Chu spent time exploring the landscape which surrounded him in more depth, getting to know the shapes and forms of the stunning crags and cliffs that bordered the Yangtze River, taking inspiration from these rugged mountains and deep valleys which had stirred the hearts of generations of Chinese artists.

The most important journey of Chu's life was to take place in 1955, when he boarded a boat bound for Europe. His ultimate destination was Paris, the heart of the western art world, a place brimming with talent, ideas and invention and a veritable Mecca for modern artists. Although his first port of call on arrival was the Louvre, where he finally had the chance to view the canvases that he had admired for so many years in books and prints, it was a chance encounter with the work of Nicolas de Staël that was to truly change the direction of Chu's own art. Finally, Chu's experiments in abstraction began, launching the long, gradual evolution of the style for which he is now known throughout the world. Paris was to become the artist's home for the rest of his long and distinguished life.

Chu Teh-Chun's series of snow paintings was inspired by a journey he took across the Alps in the winter of 1985. Having attended the opening of a group exhibition at the Galerie Pierre Huber in which he was participating, Chu took the train from Geneva to Paris, crossing the mountains in the middle of a winter storm. Cocooned in the safety of the train carriage, Chu was able to witness the extremes of the Alpine weather, and found himself entranced by the wild flurries of snow and the way that they caught and reflected the light. On his arrival in Paris, the artist got straight to work in his studio, seizing this vivid experience and transforming it into a painted image. *Abstraction I,* probably one of the earliest of this important group of works, perfectly captures the encounter between man and nature, an experience in which we can only feel humbled by the potent spirit of the world that surrounds us. This painting utilises Chu's distinctive energetic style, his sweeps and swirls of paint, to dramatic effect, with broad areas of pure white evoking the almost blinding light of a snowy mountainside. Peering through the mist of snowfall, the darker shapes of the mountains themselves begin to emerge, vague and shadowy yet unmistakeably imposing. If *Abstraction I* is a painting about the power of mother-nature, then it is a power which is both wonderful and formidable.

A number of artists have attempted to capture the innate beauty of snow over the centuries, perhaps drawn to the almost supernatural light that it generates. One of the earliest was Pieter Breughel, whose icy winter landscapes bustle with life. It is perhaps unsurprising that Impressionists such as Monet and Sisley were drawn to the lightness and brightness of a snow scene, and created masterpieces from the shifting, ever changing vistas that is creates. Another member of the Parisian school who tackled this inherently transient subject was Maria Helena Vieira da Silva, who was also active in the French capital in the second half of the 20th Century. Her oil on canvas titled *Winter in Lisbon* of 1958 recalls the snowy skylines of her distant home town, its grid-like composition radically different from that of Chu, and yet no less affecting. Of all these artists, however, it is surely only the Chinese master Chu Teh-Chun who successfully represented snow at its most savage and unpredictable.

Despite the artist's sad demise earlier this year, Chu Teh-Chun's reputation has never been greater. His passing came only days after the completion of an important exhibition of his work at the Pinacothèque in Paris, while a show of his rare ceramics had opened in London only a week before. He has long been feted in France; in 1997, he was elected as a lifelong academician to L'Institut de France, the first Chinese person to receive this honour, and in 2006 the European Union awarded him the European Gold Medal of Merit. His work is also greatly appreciated in his native China, admired by museum curators and private collectors alike. Predictably, given their almost mesmerising beauty, the paintings from his snow series are now amongst the most sought-after and highly regarded. As such, *Abstraction I* can be viewed as representing the pinnacle of a long and influential career, a paradigm of Chu Teh-Chun's unmistakeable style and a perfect example of his masterly fusion of techniques both ancient and modern, oriental and occidental.



Maria Helena Vieira da Silva, *Winter in Lisbon*, 1958
London, Private Collection. © 2014. Christie's Images, London / Scala Florence. © ADAGP, Paris and DACS, London 2014.

暴風雪既強大激烈又飄逸精緻，可以把世界完全籠罩至一個可怕的地步，是最華麗的元素力量。即使有多混亂，雪是微小片狀結晶形成的，每一顆都玲瓏特別。朱德群迷上了雪的矛盾本質，並從此取得他八十年代著名雪畫系列的靈感。一九八五年作的〈抽象I〉非常複雜，充分表現出朱德群無與倫比的繪畫技術以及對大自然的深刻理解，是這時期最令人滿意的其中一件作品。這幅畫既不是風景畫，又不只是抽象畫，洋溢著神秘的氣氛。〈抽象I〉包含了中西的美感，創造出大膽的現代主義世界，但同時保留了傳統的技術和理念。朱德群結合了新與舊、傳統與現代，自己發明出極具有影響力的視覺語言。

朱德群一九二〇年生於中國的知識份子家庭，在藝術環境中長大，十五歲開始就讀知名的國立杭州藝術專科學校。他接觸傳統書法，也開始熟悉歐洲的意像和西方的油畫技巧。二十年代的藝術大師前往法國，對朱德群的藝術發展起了重要的作用。一九四一年畢業後，朱德群在台灣國立大學擔任教授六年。這一段時期他更深入探索周圍的自然環境，認識長江邊緣各式各樣驚人的峭壁懸崖，在這些崎嶇蜿蜒的山脈和深谷中吸收觸動數代中國藝術家的靈感。一九五五年朱德群前往巴黎，踏上了他生命中最重要的旅程。巴黎是西方藝術世界的心臟，充滿著人才、創意和革新，是藝術家的聖地。雖然抵達後他第一時間拜訪盧浮宮，欣賞他羨慕以久的大師名作，但他的藝術方向是因為一個與尼古拉斯・斯達爾（Nicolas de Staël）作品的偶然巧遇而改變的。其後朱德群開始對抽象畫試驗，展開他舉世聞名的風格中，漫長的演變。巴黎成為了朱德群的家。

朱德群冰雪畫作系列的靈感來自他一九八五年冬天跨越阿爾卑斯山的旅程。他參與Pierre Huber畫廊開幕式後乘火車從日內瓦回巴黎，穿越山區的冬季風暴。在安全的火車廂內，朱德群見證了高山氣候的極端，發現自己迷上了雪的野性以及它的光芒。到達巴黎後他立刻回到工作室，抓住這個鮮明強烈的經歷，將其化成畫作。〈抽象I〉是這個重要系列最早的作品之一，完美體現了人與大自然的邂逅，有感於宏偉的環境，令人謙卑。這幅畫戲劇性的筆觸突出了朱德群鮮明有力的風格，而純白的範圍猶如白雪皚皚的山坡，閃耀著光芒。朦朧的雪霧中，隱約見到較深色山的影像，雖然模糊但氣勢明確無誤。如果〈抽象I〉是想表達大自然的力量，那麼它是既美妙又可怕的。

許多藝術家也許是被雪近乎超自然的光吸引著，數百年來試圖捕捉雪固有的美。其中最早是彼得・勃魯蓋爾（Pieter Breughel）畫的繁忙但冰冷的冬天，後來印象派畫家如莫奈（Monet）和西斯萊（Sisley）被閃閃發光的雪境吸引，也不足為奇，因而創造出無數的傑作。另一位活躍於巴黎於二十世紀下半葉創作的藝術家瑪麗亞・海倫娜・維埃拉・達席爾瓦（Maria Helena Vieira da Silva）也在她一九五八年的〈里斯本冬天〉回憶她遙遠家鄉白雪皚皚的景色。雖然這幅作品像網格的構圖與朱德群的很不相同，但不失動人之處。但這些藝術家中，唯有朱德群成功地表現出最原始、反覆無常的雪景。

朱德群今年不幸逝世，但他的名聲仍處於高峰。在巴黎Pinacothèque的一個重要展覽剛結束後幾天，朱德群就過世了，而他罕見的陶瓷才在一週前於倫敦開始展出。他在法國一直倍受尊敬，一九九七年當選為法蘭西學院的終生院士，是第一位中國人獲此榮譽，並在二〇〇六年獲歐盟頒授歐洲傑出人才獎章。他的作品也受到家鄉中國之各大博物館館長和私人收藏家的青睞，而他迷人的飛雪系列畫作是現在最受歡迎的。由此可見，〈抽象I〉 可被視為他漫長而有影響力的職業生涯之巔峰，也是朱德群獨有風格的範例，無疑體現他精湛的技術，完美融合古老和現代、東方與西方。

"Abstraction is not an end, or even a means, it is a passage. Teh-Chun does not break away from nature, he does not dismiss its reality, he incorporates it to his language filled with his own knowledge and his heritage."

Pierre Cabanne, *Chu Teh-Chun, Les chemins de l'abstraction*, Pinacothèque de Paris, 2013

「抽象不是目的，也不是過程，是一個經歷。德群沒有脱離大自然或拒絕現實，他把它們融入自己的視覺語言，洋溢他的知識和傳統。」

Pierre Cabanne，《朱德群：走向抽象之路》，巴黎現代藝術圖片館，2013年

1286

CHU TEH-CHUN (ZHU DEQUN, CHINESE/FRENCH, 1920-2014)

Untitled

Oil on canvas, framed
Signed in Chinese and English
Signed in Chinese and English and dated 1963 on the reverse
60 x 73 cm. (23⅝ x 28¾ in).

HK$3,500,000 - 4,500,000
US$450,000 - 580,000

Provenance:
Private Collection, Paris (in this collection since more than 35 years)

This work is accompanied by a photo-certificate of authenticity issued by Chu Ching-Chao from the *Atelier Chu Teh-Chun*, Paris, and will be included in the forthcoming *Catalogue Raisonné*

朱德群　無題　油彩畫布　木框　一九六三年作

簽名：朱德群 CHU TEH CHUN
背面簽名：1963 朱德群 CHU TEH CHUN

來源：
巴黎私人收藏（在此收藏超過三十五年）

此作品附朱德群巴黎工作室Chu Ching-Chao前述保證書，作品將會收錄在隨後出版的《目錄全集》中





During the second half of the 1950s, Chu Teh-Chun shifted from the figurative to the abstract. A Nicolas de Stael retrospective held in Paris in 1956 had a deep influence on him, but by the early 1960s Chu was already freeing himself from the colour blocks and geometric shapes inspired by de Stael and exploring new territories in abstraction. In this beautiful work from 1963, his artistic maturation is evident. As they evolved, the earlier opaque shapes and contours dissolved on the canvas into ethereal and translucent planes. More importantly they capture motion: reviving the essence of traditional Chinese painting and to the hand holding the brush to the canvas, his brushstrokes express a tremendous powerful movement. On this canvas he uses both wide and long oblique strokes (made with a large brush) and short, thinner lines disrupting them. The strong movement of the large brushstrokes continues outside the bounds of the composition—the frame insufficient to harness their energy—with the painted surface just a glimpse of a greater phenomenon.

As often in Chu Teh-Chun's work, this splendid example is a unique junction of European and Chinese painting techniques and traditions. While exploring the possibilities of oil painting—complex textures on the canvas and vivid opacity—the artist at the same time demonstrates his mastery of the brush, with a visible large brushstroke of impressive controlled strength, as seen in the best Chinese calligraphies. The composition also has the metaphysical dimension of a Chinese landscape painting. In classical Chinese painting, even the simple depiction of a solitary rock with a spray of bamboo at his side embodies a whole landscape, and thus embodies the whole universe. However modest the Chinese landscape painting is, it is a microcosm: offering to the observer the possibility to see beyond the landscape but also, to come inside and wander, even when a visible path is absent. Like his traditional counterparts creating with ink on paper, Chu Teh-Chun also aspired to show something beyond the visible: this painting providing an impression of sweeping movement expanding the limits of the canvas. From a Chinese point of view, the painting has the *qi* (energy, breath) flowing inside it. As *qi* goes through all life and all things, it permeates the universe, giving it life and binding it together. As an aesthetic aspect, *qi* is present in the true masterpieces in the canon of Chinese painting. It is a vital dynamism pervading the whole work, a vibrant tension between the *yin* and the *yang*. The presence of *qi* is patent in this painting.

As this painting captures a moment in the development of Chu Teh-Chun's abstraction, it also evinces an important shift in his palette during that period. Relying primarily on black and brown in the early 1960s, Chu Teh-Chun shifts between 1962 and 1963 to more riotous colours. Blue, green, red, etc. take greater importance in his works. Here, he employs mainly cool colours, complementing them with warm tones to maintain a harmonious balance. Immediately apparent are the various shades of blue and green, reminiscent of a mountain's green slopes or the changing hues of waves on the sea. The artist supplements with a warm yellow-green at the top, a light blue-green (almost turquoise) at the bottom, and in the middle a deep cobalt blue, and with various



Ching Chao-Chu, *Chu Teh-Chun in his studio*, circa 1960.
©atelierctc ©ADAGP Paris 2014

tinges of dark greyish green. To balance these cool colours the artist added several warmer areas of sand colour, and two earthly ochre-red patches at the centre. There are also some black streaks and, perhaps more importantly, white paint mingled with green in some of the large brushstrokes, that create eye-catching lines of light and brightens the whole painting. The subtle balance between the warmer earthly tones and the large blue-green areas is compelling and demonstrates the impressive maturity already achieved by Chu Teh-Chun at this stage. These colours are of a classic landscape but the shapes are shifting and unstable, as if in a midst of a transformation. The concrete forms seem to have eloped, leaving only behind vibrant suggestions of their flight, full of life and energy. In this work, Chu Teh-Chun creates a world of its own and takes us into its imaginary territory.

1956年在巴黎舉行的尼古拉斯．斯達爾（Nicholas de Stael）回顧展對朱德群的藝術風格有重大的影響，啟發了他抽象畫的發展。但到1960年初，朱德群已放下斯達爾的顏色和形狀，而這幅1963年的傑作體現了他對抽象風格的創新演釋。隨著演變，畫布上的形狀和輪廓逐漸融為一體，變得超凡飄渺並具有極大的動感，令人想起中國傳統書畫栩栩如生的筆墨。畫布上強而有力的筆觸夾雜了較細膩的筆劃，每一筆都流露著藝術家所發揮的龐大力量。畫中幾乎可觸及的動感似乎超出畫布的限制，作品彷彿只是一個更宏偉現象當中的一部份而已。

此作是朱德群令人驚嘆的抽象畫中一個精彩的例子，充分體現他交融東西方傳統和技術的風格。他一方面探索油彩獨有的質感、艷麗，同時透過富於情感的筆觸展現他熟練的水墨技術。中國傳統畫中，單是一顆石頭和一抹竹葉已代表一整個景觀，甚至整個宇宙，而此層次的抽象意念在朱德群的畫中顯而易見。作品令人著迷的風景吸引著觀眾，同時邀請他們聯想觀景以外，更宏偉的現象。這張作品所具有的力量超越可見的層面，洋溢動感的筆觸擴展到觀眾的空間。中國學者會形容這種氣勢為「氣」，一個全宇宙必不可少的力量。體現出「氣」是傳統中國畫能達到之最高尚的地位，而朱德群在這幅油畫中徹透地表達出這精彩的張力。

這幅畫是朱德群藝術發展的一個轉折點，不單是筆觸上的進步，顏色也逐漸改變。從六十年代初主要的黑色和棕色，到1962年開始比較鮮艷的色調，如紅、藍、綠等等。此作最奪目的就是不同濃淡深淺的藍綠色，從帶暖調的綠色到深鈷藍色，像山脈廣袤的山坡，或海洋變化無常的色調。雖然這幅畫主要是冷色調，但朱德群為了保持其和諧的平衡也灌輸一些溫暖色調，如中間的土紅色。而這些強烈的色彩中，白色和黑色捕捉並反射光線，令作品變得更生動。朱德群駕馭多種不同顏色，證明他的技術在這個階段已令人欽佩且成熟。

這些形狀和顏色像經典的風景畫，但動盪不定的輪廓彷彿正在演變中，就如它們溜走了，只剩下身後充滿活力的痕跡。透過此作，朱德群引領觀眾進入他所創建的虛境。



1287

JU MING (ZHU MING, CHINESE, B. 1938)

Taichi Arch

Bronze sculpture
Signed in Chinese and numbered 2-20
69 x 112 x 38 cm. (27¼ x 44 x 15 in).

HK$1,800,000 - 2,200,000
US$230,000 - 280,000

Provenance:
Hanart TZ Gallery, Hong Kong
Acquired directly from the above by the present owner in 1992

This work is accompanied by a photo-certificate of authenticity issued by the Juming Culture and Education Foundation.

朱銘　太極拱門　銅雕

簽名：朱銘 2-20

來源：
香港漢雅軒
現藏家1992年購自上述畫廊

此作附台灣朱銘文教基金會簽署證書







1288

JU MING (ZHU MING, CHINESE, B. 1938)

Taichi Series: Arch

Bronze sculpture
Signed in Chinese on the back
Executed in 1991
Edition 5/20
46 x 91.5 x 44.5cm (18 x 36 x 16in).

HK$1,200,000 - 1,500,000
US$150,000 - 190,000

Provenance:
Hanart TZ Gallery, Hong Kong
Acquired directly from the above by the present owner in 1998

This work is accompanied by a photo-certificate of authenticity signed by the artist and issued by Hanart TZ Gallery.

朱銘　太極拱門　銅雕　一九九一年作

後面簽名：朱銘
版數：5/20

來源：

香港漢雅軒
現藏家1998年購自上述畫廊

此作附漢雅軒藝術家簽名保證書



1289

ZHANG XIAOGANG (CHINESE, B. 1958)

In-Out Series No. 2

Oil on canvas
Signed in Chinese and dated 2006
190 x 180 cm. (74 13/16 x 70 7/8 in).

HK$3,800,000 - 5,000,000
US$490,000 - 640,000

Provenance:
Pace Gallery, New York
Private collection, Sydney

Exhibited:
'Zhang Xiaogang: Shadows in the Soul', Queensland Gallery of Modern Art, Brisbane, 27 March to 28 June 2009

Published:
Leng Lin, Abby Fitzgibbons, *Zhang Xiaogang: Shadows in the Soul*, Queensland Gallery of Modern Art, Brisbane, 2009, p. 106-7

張曉剛　裏和外二號　油彩畫布　二〇〇六年作

簽名：張曉剛 2006

來源：
紐約佩斯畫廊
悉尼私人收藏

展覽：
「張曉剛：靈魂上的影子」，昆士蘭美術館，2009年3月27日至6月28日

出版：
冷林，Abby Fitzgibbons，《張曉剛：靈魂上的影子》，昆士蘭美術館，2009年，頁106-107

張曉剛是中國最知名的當代藝術家之一，三十多年來的作品反映了他於劇變中的中國之個人經驗，能夠代表性地證明這樣的社會改變如何影響這一代人的創作。他生於1958年並在文革中長大，這時期的政治和社會動盪為藝術家帶來深厚的影響，也一直塑造張曉剛其後的藝術發展。為了他在停課時不會終日閒著，張曉剛的母親教他畫畫，繼而成為他抽離周遭騷動的一種方法。後來他就讀四川美術學院，開始正式學習油畫。正在這裡，他決定不再用文革期間規定的革命現實主義創作，並開始從西方題材獲取靈感。

張曉剛1992年到訪德國，回國後對自己作為一位中國藝術家的身分有更清晰的理解。這個新的靈感，配上他隨後發現家人的舊照片，從而展開了他著名《血緣：大家庭》系列。這一系列的作品探討「家庭」的回憶，包括有血緣關係的親人，以及共產主義的集體。紅色的「血緣」把畫中的人像連接起來，把他們綁在一個牢不可破的盟約。

他的風格持續在改變中。繼他著名的《血緣》系列人像油畫，《裡和外》系列可以看出藝術家風格上的轉變，透過暗示出來的民眾繼續探討回憶的概念。這個系列的作品均有模糊的背景，並清晰畫出文革年代特別象徵性的物件，形成鮮明的對比來突出重要性。在拍品1289，張曉剛特別描繪的揚聲器是八十年代家庭電視的普及化之前公共廣播的主要工具，意義深入民心。即使畫裏其他的內容不是特別的重要，單是一個揚聲器已經帶出他那一代的集體回憶，把畫作放在一個特定的時空。揚聲器是時間和記憶的象徵，充當「血緣」連接人與時間的流逝，也是溝通的象徵，聯繫大眾和私人的空間。

張曉剛的藝術與中國社會和政治環境一起發展。他的作品捕捉了過去半個世紀，中國的迅速和劇變對人民物質和心理所產生的影響。

Zhang Xiaogang is one of the most recognizable Chinese contemporary artists. His body of work spanning over three decades reflects his personal experience in a tumultuous period of China's history, and is an iconic testament to how such changes in society affected the creative process of this generation.

Born in 1958, the Cultural Revolution permeated Zhang's youth. The political and social turmoil left a thoroughly harrowing impact on the artist, and this era continues to shape the people of his generation. To keep Zhang occupied while the schools were closed, the artist's mother taught him to draw, which became a form of refuge from the unrest around him. Later he took his interest in art further by beginning his studies in oil painting at the Sichuan Academy of Fine Arts. It was here he and his peers decided to depart from the Revolutionary Realism style mandated during the Cultural Revolution and turned to inspiration from the West.

In 1992 he visited Germany and upon his return he developed a more distinct path of his own journey as a Chinese artist, and this new found inspiration, followed by his discovery of old family portrait photographs led to his renowned 'Bloodline: The Big Family' series in coming years. This series of works highlight the memories of family connection in terms of direct relation and ancestral links, as well as the collective in the Communist context. The red 'bloodline' that connects the figures unites them in an unbreakable bond.

His style continues to evolve. The 'In-Out' series from 2006 marks a shift from the artist's focus on direct representation of people in his iconic 'Bloodline' series to an implied human presence, while continuing to look at the notions of memory. In this series, the paintings feature one defined detail against a blurred background, such as an industrial setting, or an intimate interior. The detail that comes into sharp focus in each painting is an object of particular significance from the Cultural Revolution. In Lot 1289 Zhang depicted a loudspeaker which was the primary method of public broadcasting before the popularisation of television in homes in the 1980s. Despite the nondescript and blurred setting, the one detail suggests a collective memory of his generation and brings the context of this painting to a specific time period. The loudspeaker is a symbol of time and memory, acting as the 'bloodline' that connects people and the passage of time. It is also a symbol of communication and the link between public and private spaces.

Zhang Xiaogang's art develops in conjunction with the Chinese social and political landscape. His works capture the quintessence of the material and psychological impact on the people of China left by the rapid and dramatic transformations over the last half of a century.





detail of lot 1235



INDEX OF ARTISTS 畫家索引

A
AMORSOLO, FERNANDO 費南度．阿莫索羅 1223, 1224, 1225
AUNG KYAW HTET 1217

B
BONNET, JOHAN RUDOLF 約翰．魯道夫．博內 1264

C
CANG XIN 蒼鑫 1244
CHAN, LUIS 陳福善 1233
CHANN, GEORGE 陳蔭熙 1201, 1202, 1281, 1282
CHEN ANJIAN 陳安健 1205, 1206
CHEN TING-SHIH 陳庭詩 1228
CHEN WEN HSI 陳文希 1274
CHEONG SOO PIENG 鐘泗賓 1273
CHU TEH-CHUN 朱德群 1284, 1285, 1286
CHUAH SEOW KENG 蔡小慶 1216
CHUAH SIEW TENG 蔡小丁 1277
CHUAH THEAN TENG 蔡天定 1278

D
DING YI 丁乙 1283

G
GARCIA, NONA 儂那．凱西亞 1235
GUAN LIANG 關良 1204

H
HAI BO 海波 1246
HE SEN 何森 1212
HONG HAO 洪浩 1239
HONG VIET DONG 洪維通 1261, 1262
HSIAO CHIN 蕭勤 1229, 1230
HU SHANYU 胡善餘 1280

I
IKEDA, MANABU 池田學 1258

J
JU MING 朱銘 1287, 1288

K
KELLY, DANIEL 1260

L
LIM LEONG SENG 林龍成 1236, 1237
LIM TZE PENG 林子平 1265
LIU YE 劉野 1247, 1248, 1249, 1250
LU HAO 盧昊 1211
LU PENG 呂鵬 1215
LV XIN 呂欣 1214

M
MIN XIWEN 閔希文 1203
MORIUMURA, YASUMASA 森村泰昌 1257

N
NAN XI 南溪 1232
NARA, YOSHITOMO 奈良美智 1255

P
PAN SHOU 潘受 1275
POLUNIN, OLGA MARIE 范香麗 1271, 1272

S
SHA QI 沙耆 1279
SHEN FAN 申凡 1231
SHI XINNING 石心寧 1209
STRASSER, ROLAND 羅蘭．史特撒爾 1263
SUGENG RUDIANTO 1268

T
TAKUMA TANAKA 田中拓馬 1256
TAN CHOO KAI 陳子凱 1266
TAN YEE HONG 陳貽僮 1269
TAY BAK KOI 鄭木奎 1276
TRAN LUU HAU 1270

U
U LUN GYWE 1222
U NGWE GAING 1218, 1219, 1220, 1221

W
ERICA HESTU WAHYUNI 艾麗嘉．黑斯圖．華於尼 1267
WANG GUANGYI 王廣義 1252, 1254
WANG JINSONG 王勁松 1243
WANG YIN 王音 1207
WATANABE, SATOSHI 渡邊聰 1259
WENG FEN 翁奮 1241

Y
YANG SHAOBIN 楊少斌 1251
YIN JUN 尹俊 1213
YOO HYUN MI 炫米柳 1240

Z
ZHANG DALI 張大力 1242
ZHANG XIAOGANG 張曉剛 1253, 1289
ZHAO GANG 趙剛 1210
ZHAO, ROBERT 趙仁輝 1238
ZHU WEI 朱偉 1234
ZHU YIYONG 朱毅勇 1208
ZHUANG HUI 莊輝 1245

NOTICE TO BIDDERS

This notice is addressed by *Bonhams* to any person who may be interested in a *Lot*, including *Bidders* and potential *Bidders* (including any eventual *Buyer* of the *Lot*). For ease of reference we refer to such persons as *"Bidders"* or "you". Our **List of Definitions** and **Glossary** is incorporated into this *Notice to Bidders*. It is at **Appendix 3** at the back of the *Catalogue*. Where words and phrases are used in this notice which are in the List of Definitions, they are printed in italics.

IMPORTANT: Additional information applicable to the *Sale* may be set out in the *Catalogue* for the *Sale*, in an insert in the *Catalogue* and/or in a notice displayed at the *Sale* venue and you should read them as well. Announcements affecting the *Sale* may also be given out orally before and during the *Sale* without prior written notice. You should be alert to this possibility of changes and ask in advance of bidding if there have been any.

1. OUR ROLE
In its role as auctioneer of *Lots, Bonhams* acts solely for and in the interests of the *Seller*. *Bonhams'* job is to sell the *Lot* at the highest price obtainable at the *Sale* to a *Bidder. Bonhams* does not act for *Buyers* or *Bidders* in this role and does not give advice to *Buyers* or *Bidders*. When it or its staff make statements about a *Lot* or, if *Bonhams* provides a *Condition Report* on a *Lot* it is doing that on behalf of the *Seller* of the *Lot*. *Bidders* and *Buyers* who are themselves not expert in the *Lots* are strongly advised to seek and obtain independent advice on the *Lots* and their value before bidding for them.

The *Seller* has authorised *Bonhams* to sell the *Lot* as its agent on its behalf and, save where we expressly make it clear to the contrary, *Bonhams* acts only as agent for the *Seller*. Any statement or representation we make in respect of a *Lot* is made on the *Seller*'s behalf and, unless *Bonhams* sells a *Lot* as principal, not on our behalf and any *Contract for Sale* is between the *Buyer* and the *Seller* and not with us. If *Bonhams* sells a *Lot* as principal this will either be stated in the *Catalogue* or an announcement to that effect will be made by the *Auctioneer*, or it will be stated in a notice at the *Sale* or an insert in the *Catalogue*.

Bonhams does not owe or undertake or agree to any duty or responsibility to you in contract or tort (whether direct, collateral, express, implied or otherwise). If you successfully bid for a *Lot* and buy it, at that stage *Bonhams* does enter into an agreement with the *Buyer*. The terms of that contract are set out in our **Buyer's Agreement** save for those varied by announcement given out orally before and/or during the Sale**,** which you will find at **Appendix 2** at the back of the *Catalogue*. This will govern *Bonhams'* relationship with the *Buyer*.

2. LOTS
Subject to the *Contractual Description* printed in bold letters in the *Entry* about the *Lot* in the *Catalogue* (see paragraph 3 below), *Lots* are sold to the *Buyer* on an "as is" basis, with all faults and imperfections. No reference is made in the Catelogue to any defect, damage or restoration of the Lot. Please see paragraph 15.

Illustrations and photographs contained in the *Catalogue* (other than photographs forming part of the *Contractual Description*) or elsewhere of any *Lots* are for identification purposes only. They may not reveal the true condition of the *Lot*. A photograph or illustration may not reflect an accurate reproduction of the colour(s) of the *Lot*.

Lots are available for inspection prior to the *Sale* and it is for you to satisfy yourself as to each and every aspect of a *Lot*, including its authorship, attribution, condition, provenance, history, background, authenticity, style, period, age, suitability, quality, roadworthiness (if relevant), origin, value and estimated selling price (including the *Hammer price*). It is your responsibility to examine any *Lot* in which you are interested.

It should be remembered that the actual condition of a *Lot* may not be as good as that indicated by its outward appearance. In particular, parts may have been replaced or renewed and *Lots* may not be authentic or of satisfactory quality; the inside of a *Lot* may not be visible and may not be original or may be damaged, as for example where it is covered by upholstery or material. Given the age of many *Lots* they may have been damaged and/or repaired and you should not assume that a *Lot* is in good condition.

Electronic or mechanical parts may not operate or may not comply with current statutory requirements. You should not assume that electrical items designed to operate on mains electricity will be suitable for connection to the mains electricity supply and you should obtain a report from a qualified electrician on their status before doing so. Such items which are unsuitable for connection are sold as items of interest for display purposes only.
If you yourself do not have expertise regarding a *Lot*, you should consult someone who does to advise you. We can assist in arranging facilities for you to carry out or have carried out more detailed inspections and tests. Please ask our staff for details.

Any person who damages a Lot will be held liable for the loss caused.

3. DESCRIPTIONS OF LOTS AND ESTIMATES

Contractual Description of a Lot
The *Catalogue* contains an *Entry* about each *Lot*. Each *Lot* is sold by its respective *Seller* to the *Buyer* of the *Lot* as corresponding only with that part of the *Entry* which is printed in bold letters and (except for the colour, which may be inaccurately reproduced) with any photograph of the *Lot* in the *Catalogue*. The remainder of the *Entry*, which is not printed in bold letters, represents Bonhams' opinion (given on behalf of the *Seller)* about the *Lot* only and is not part of the Contractual Description in accordance with which the *Lot* is sold by the *Seller.*

Estimates
In most cases, an *Estimate* is printed beside the *Entry*. *Estimates* are only an expression of *Bonhams'* opinion made on behalf of the *Seller* of the range where *Bonhams* thinks the *Hammer Price* for the *Lot* is likely to fall; it is not an estimate of value. It does not take into account any Tax or *Buyer*'s *Premium* payable. *Lots* can in fact sell for *Hammer Prices* below and above the *Estimate*. Any *Estimate* should not be relied on as an indication of the actual selling price or value of a *Lot*.

Estimates are in the currency of the Sale.

Condition reports
In respect of most *Lots*, you may ask for a *Condition Report* on its physical condition from *Bonhams*. If you do so, this will be provided by *Bonhams* on behalf of the *Seller* free of charge. *Bonhams* is not entering into a contract with you in respect of the *Condition Report* and accordingly does not assume responsibility to you in respect of it. Nor does the *Seller* owe or agree to owe you as a *Bidder* any obligation or duty in respect of this free report about a *Lot* which is available for your own inspection or for inspection by an expert instructed by you. However, any written description of the physical condition of the *Lot* contained in a *Condition Report* will form part of the *Contractual Description* of the *Lot* under which it is sold to any *Buyer*.

The Seller's responsibility to you
The *Seller* does not make or agree to make any representation of fact or contractual promise, guarantee or warranty and undertakes no obligation or duty, whether in contract or in tort (other than to the eventual *Buyer* as set out above), in respect of the accuracy or completeness of any statement or representation made by him or on his behalf which is in any way descriptive of any *Lot* or as to the anticipated or likely selling price of any *Lot*. Other than as set out above, no statement or representation in any way descriptive of a *Lot* or any *Estimate* is incorporated into any Contract for *Sale* between a *Seller* and a *Buyer*.

Bonhams' responsibility to you
You have the opportunity of examining the *Lot* if you want to and the *Contract for Sale* for a *Lot* is with the *Seller* and not with *Bonhams*; *Bonhams* acts as the *Seller*'s agent only (unless *Bonhams* sells the *Lot* as principal).

Bonhams undertakes no obligation to you to examine, investigate or carry out any tests, either in sufficient depth or at all, on each *Lot* to establish the accuracy or otherwise of any descriptions or opinions given by Bonhams, or by any person on Bonhams' behalf, whether in the *Catalogue* or elsewhere.

You should not suppose that such examinations, investigations or tests have occurred.

Bonhams does not make or agree to make any representation of fact, and undertakes no obligation or duty (whether in contract or tort) in respect of the accuracy or completeness of any statement or representation made by Bonhams or on Bonhams' behalf which is in any way descriptive of any *Lot* or as to the anticipated or likely selling price of any *Lot.*

No statement or representation by *Bonhams* or on its behalf in any way descriptive of any *Lot* or any *Estimate* is incorporated into our *Buyer*'s *Agreement*.

Alterations
Descriptions and *Estimates* may be amended at *Bonhams'* discretion from time to time by notice given orally or in writing before or during a *Sale*.

THE *LOT* IS AVAILABLE FOR INSPECTION AND YOU MUST FORM YOUR OWN OPINION IN RELATION TO IT. YOU ARE STRONGLY ADVISED TO EXAMINE ANY *LOT* OR HAVE IT EXAMINED ON YOUR BEHALF BEFORE THE SALE.

4. CONDUCT OF THE SALE
Our *Sales* are public auctions which persons may attend and you should take the opportunity to do so.

We do reserve the right at our sole discretion to refuse admission to our premises or to any *Sale* without stating a reason. We have complete discretion as to whether the *Sale* proceeds, whether any *Lot* is included in the *Sale*, the manner in which the *Sale* is conducted and we may offer *Lots* for sale in any order we choose notwithstanding the numbers given to *Lots* in the *Catalogue*. You should therefore check the date and starting time of the *Sale*, whether there have been any withdrawals or late entries. Remember that withdrawals and late entries may affect the time at which a *Lot* you are interested in is put up for *Sale*.

We have complete discretion to refuse any *bid*, to nominate any bidding increment we consider appropriate, to divide any *Lot,* to combine two or more *Lots,* to withdraw any *Lot* from a *Sale* and, before the *Sale* has been closed, to put up any *Lot* for auction again.

Auction speeds can exceed 100 *Lots* to the hour and bidding increments are generally about 10%. However these do vary from *Sale* to *Sale* and from *Auctioneer* to *Auctioneer*. Please check with the department organising the *Sale* for advice on this.

Where a *Reserve* has been applied to a *Lot*, the *Auctioneer* may, in his absolute discretion, place bids (up to an amount not equalling or exceeding such *Reserve*) on behalf of the *Seller*. We are not responsible to you in respect of the presence or absence of any *Reserve* in respect of any *Lot*.

If there is a *Reserve* it will normally be no higher than the lower figure for any *Estimate* in the *Catalogue*, assuming that the currency of the *Reserve* has not fluctuated adversely against the currency of the *Estimate*.

The *Buyer* will be the *Bidder* who makes the highest bid acceptable to the *Auctioneer* for any *Lot* (subject to any applicable *Reserve*) to whom the *Lot* is knocked down by the *Auctioneer* at the striking of the *Auctioneer*'s hammer. Any dispute as to the highest acceptable bid will be settled by the *Auctioneer* in his absolute discretion.

All bids tendered will relate to the actual *Lot* number announced by the *Auctioneer*.

An electronic currency converter may be used at the *Sale*. This equipment is provided as a general guide as to the equivalent amount in certain currencies of a given bid. We do not accept any responsibility for any errors which may occur in the use of the currency converter.

We hereby give you notice that we may use video cameras to record the *Sale* and may record telephone calls for reasons of security and to assist in solving any disputes which may arise in relation to bids made at the *Sale*.

At some *Sales*, for example, jewellery *Sales*, we may use screens on which images of the *Lots* will be projected. This service is provided to assist viewing at the *Sale*. The image on the screen should be treated as an indication only of the current *Lot*. It should be noted that all bids tendered will relate to the actual *Lot* number announced by the *Auctioneer*. We do not accept any responsibility for any errors which may occur in the use of the screen.

5. BIDDING
We do not accept bids from any person who has not completed and delivered to us one of our *Bidding Forms*, either our Bidder Registration Form, Absentee and Telephone Bidding Form before the Sale. You may be asked for proof of identity, residence, financial details and references, which, if asked for, you must supply if your bids are to be accepted by us. Please bring your passport, Hong Kong Identity Card (or similar photo proof of identity) and a debit or credit card. We may request a deposit from you before allowing you to bid.

We may refuse entry to a *Sale* to any person even if that person has completed a *Bidding Form*.

Bidding in person
You should come to our *Bidder* registration desk at the *Sale* venue and fill out a Bidder Registration Form on (or, if possible, before) the day of the *Sale*. The bidding number system is sometimes referred to as "paddle bidding". You

will be issued with a large card (a "paddle") with a printed number on it. This will be attributed to you for the purposes of the *Sale*. Should you be a successful *Bidder* you will need to ensure that your number can be clearly seen by the *Auctioneer* and that it is your number which is identified as the *Buyer*'s. You should not let anyone else use your paddle as all *Lots* will be invoiced to the name and address given on your Bidder Registration Form. Once an invoice is issued it will not be changed.

If there is any doubt as to the *Hammer Price* of, or whether you are the successful *Bidder* of, a particular *Lot*, you must draw this to the attention of the *Auctioneer* before the next Lot is offered for *Sale*. The decision of the *Auctioneer* is considered final and conclusive.

At the end of the *Sale*, or when you have finished bidding please return your paddle to the *Bidder* registration desk.

Bidding by telephone
If you wish to bid at the *Sale* by telephone, please complete an Absentee and Telephone Bidding Form, which is available from our offices or in the *Catalogue*. Please then return it to the office which is responsible for the *Sale* at least 24 hours in advance of the Sale. It is your responsibility to check with our Bids Office that your bid has been received. Telephone calls may be recorded. The telephone bidding facility is a discretionary service and may not be available in relation to all *Lots*. We will not be responsible for bidding on your behalf if you are unavailable at the time of the *Sale* or if the telephone connection is interrupted during bidding. Please contact us for further details.

Bidding by post or fax
Absentee and Telephone Bidding Forms can be found in the back of this *Catalogue* and should be completed and sent to the office responsible for the *Sale*. It is in your interests to return your form as soon as possible, as if two or more *Bidders* submit identical bids for a *Lot*, the first bid received takes preference. In any event, all bids should be received at least 24 hours before the start of the *Sale*. Please check your Absentee and Telephone Bidding Form carefully before returning it to us, fully completed and signed by you. It is your responsibility to check with our Bids Office that your bid has been received. This additional service is complimentary and is confidential. Such bids are made at your own risk and we cannot accept liability for our failure to receive and/or place any such bids. All bids made on your behalf will be made at the lowest level possible subject to *Reserves* and other bids made for the *Lot*. Where appropriate your bids will be rounded down to the nearest amount consistent with the *Auctioneer*'s bidding increments. New *Bidders* must also provide proof of identity when submitting bids. Failure to do this may result in your bid not being placed.

Bidding via the internet
Please visit our *Website* at http://www.bonhams.com for details of how to bid via the internet.

Bidding through an agent
Bids will be accepted as placed on behalf of the person named as the principal on the *Bidding Form* although we may refuse to accept bids from an agent on behalf of a principal and may require written confirmation from the principal confirming the agent's authority to bid. Nevertheless, as the *Bidding Form* explains, any person placing a bid as agent on behalf of another (whether or not he has disclosed that fact or the identity of his principal) will be jointly and severally liable with the principal to the *Seller* and to Bonhams under any *contract* resulting from the acceptance of a *bid*.

Subject to the above, please let us know if you are acting on behalf of another person when bidding for *Lots* at the *Sale*. Equally, please let us know if you intend to nominate another person to bid on your behalf at the *Sale* unless this is to be carried out by us pursuant to an Absentee and Telephone Bidding Form that you have completed. If we do not approve the agency arrangements in writing before the *Sale,* we are entitled to assume that the person bidding at the *Sale* is bidding on his own behalf. Accordingly, the person bidding at the *Sale* will be the *Buyer* and will be liable to pay the *Hammer Price* and *Buyer*'s *Premium* and associated charges. If we approve the identity of your client in advance, we will be in a position to address the invoice to your principal rather than you. We will require proof of the agent's client's identity and residence in advance of any bids made by the agent on his behalf. Please refer to our *Conditions of Business* and contact our Customer Services Department for further details.

6. CONTRACTS BETWEEN THE BUYER AND SELLER AND THE BUYER AND BONHAMS
On the *Lot* being knocked down to the *Buyer*, a *Contract for Sale* of the *Lot* will be entered into between the *Seller* and the *Buyer* on the terms of the *Contract for Sale* set out in **Appendix 1** at the back of the *Catalogue* save for those varied by announcement given out orally before and/or during the Sale. You will be liable to pay the *Purchase Price*, which is the *Hammer Price* plus any Tax.

At the same time, a separate contract is also entered into between us as auctioneers and the *Buyer*. This is our *Buyer*'s *Agreement*, the terms of which are set out in **Appendix 2** at the end of the *Catalogue*. Please read the terms of the *Contract for Sale* and our *Buyer*'s *Agreement* contained in the *Catalogue* in case you are the successful *Bidder.* We may change the terms of either or both of these agreements in advance of their being entered into, by setting out different terms in the *Catalogue* and/or by placing an insert in the *Catalogue* and/or by notices at the *Sale* venue and/or by oral announcements before and during the Sale. You should be alert to this possibility of changes and ask if there have been any.

7. BUYER'S PREMIUM AND OTHER CHARGES PAYABLE BY THE BUYER
Under the *Buyer*'s *Agreement*, a premium (the *Buyer*'s *Premium*) is payable to us by the *Buyer* in accordance with the terms of the *Buyer*'s *Agreement* and at rates set out below, calculated by reference to the *Hammer Price* and payable in addition to it. Storage charges and *Expenses* are also payable by the *Buyer* as set out in the *Buyer*'s *Agreement*.

For this *Sale* the following rates of *Buyer*'s *Premium* will be payable by *Buyers* of *Lots*:
25% up to HK$800,000 of the *Hammer Price*
20% from HK$800,001 of the *Hammer Price*
12% from HK$15,000,001 of the *Hammer Price*

8. TAX
The *Hammer Price* and the Buyer's Premium payable by the *Buyer* is exclusive of any goods or service tax or other Tax (whether imposed by Hong Kong or otherwise). If any such Tax was to be paid under Hong Kong laws or any other laws, the *Buyer* shall be solely responsible to pay such Tax and at the rate and time as required by the relevant law, or if such Tax is to be paid by us, we may add such Tax to the Purchase Price payable by the *Buyer*.

9. PAYMENT
It is of critical importance that you ensure that you have readily available funds to pay the *Purchase Price* and the *Buyer*'s *Premium* (plus Tax and any other charges and *Expenses* to us) in full before making a bid for the *Lot*. If you are a successful *Bidder,* payment will be due to be made to us by 4.30 pm on the second working day after the *Sale* so that all sums are cleared by the seventh working day after the *Sale*. Payment will have to be by one of the following methods (all cheques should be made payable to Bonhams (Hong Kong) Limited). Bonhams reserves the right to vary the terms of payment at any time. Unless agreed by us advance payments made by anyone other than the registered buyer will not be accepted.

Hong Kong dollar personal cheque drawn on a Hong Kong branch of a bank : all cheques must be cleared before you can collect your purchases.

bankers draft cheque: if you can provide suitable proof of identity and we are satisfied as to the genuineness of the draft or cheque, we will allow you to collect your purchases immediately;

cash: you may pay for *Lots* purchased by you at this *Sale* with notes, coins or travellers cheques in the currency in which the *Sale* is conducted (but not any other currency) provided that the total amount payable by you in respect of all Lots purchased by you at the Sale does not exceed HK$80,000. If the amount payable by you for Lots exceeds that sum, the balance must be paid otherwise than in coins, notes or travellers cheques;

travellers cheques: you may pay for *Lots* purchased by you at this *Sale* with travellers cheques, provided the total amount payable by you in respect of all *Lots* purchased by you at the *Sale* does not exceed HK$80,000. We will need to see your passport if you wish to pay using travellers cheques;

bank transfer: you may electronically transfer funds to our *Client Account*. If you do so, please quote your paddle number and invoice number as the reference. Our *Client Account* details are as follows:

Bank :	HSBC
Address :	Head Office 1 Queen's Road Central, Hong Kong
Account Name:	Bonhams (Hong Kong) Limited. - Client A/C
Account Number:	808 870 174001
SWIFT Code:	HSBCHKHHHKH

If paying by bank transfer, the amount received after the deduction of any bank fees and/or conversion of the currency of payment to Hong Kong dollars must not be less than the Hong Kong dollars amount payable, as set out on the invoice.

debit cards issued by a Hong Kong bank: there is no additional charge for purchases made with these cards;
credit cards: Visa, Mastercard and overseas debit cards. Please note there is a 2% surcharge on the total invoice value when payments are made using credit cards. It may be advisable to notify your card provider of your intended purchase in advance to reduce delays caused by us having to seek authority when you come to pay. If you have any questions with regard to payment, please contact our Customer Services Department.

10. COLLECTION AND STORAGE
The *Buyer* of a *Lot* will not be allowed to collect it until payment in full and in cleared funds has been made (unless we have made a special arrangement with the *Buyer*). Details relating to the collection of a *Lot*, the storage of a *Lot* and our *Storage Contractor* after the *Sale* are set out in the *Buyer's Agreement* as set out in Appendix 2 of the *Catalogue*.

11. SHIPPING
Please refer enquiries on this to our customer services department dealing with the *Sale*.

12. EXPORT/TRADE RESTRICTIONS
It is your sole responsibility to comply with all Hong Kong export and overseas import regulations relating to your purchases and also to obtain any relevant export and/or import licence(s).

The need for export and import licences varies from country to country and you should acquaint yourself with all relevant local requirements and provisions.

The refusal of any import or export licence(s) or any delay in obtaining such licence(s) shall not permit the rescission of any *Sale* nor allow any delay in making full payment for the *Lot*.

13. CITES REGULATIONS
Buyers are advised to check the regulations applicable to Hong Kong exportation and overseas importation when exporting any goods from Hong Kong to the place of importation. Buyers should also be aware that the export from Hong Kong of any items made of or incorporating ivory, whalebone, tortoiseshell, rhinoceros horn, coral and other restricted materials is prohibited unless a CITES export licence is obtained from the Agriculture, Fisheries and Conservation Department of Hong Kong. A period of 8 weeks may be required for the purposes of obtaining such export licence.

Please note that Lots marked in the catalogue with a Y next to the lot number contain one or more of the aforesaid restricted materials. However, the omission of such letter Y does not automatically mean that the Lot is not subject to CITES regulations. Buyers are advised to obtain information from the relevant regulatory authorities regarding export and import restrictions, requirements and costs prior to bidding.

14. THE SELLERS AND/OR BONHAMS' LIABILITY
Other than any liability of the *Seller* to the *Buyer* of a *Lot* under the *Contract for Sale,* neither we nor the *Seller* are liable (whether in negligence or otherwise) for any error or misdescription or omission in any *Description* of a *Lot* or any *Estimate* in respect of it, whether contained in the *Catalogue* or otherwise, whether given orally or in writing and whether given before or during the *Sale*. Neither we nor the *Seller* will be liable for any loss of Business, profits, revenue or income, or for loss of reputation, or for disruption to Business or wasted time on the part of management or staff, or for indirect losses or consequential damages of any kind, irrespective in any case of the nature, volume or source of the loss or damage alleged to be suffered, and irrespective of whether the said loss or damage is caused by or claimed in respect of any negligence, other tort, breach of contract (if any) or statutory duty, restitutionary claim or otherwise.

In any circumstances where we and/or the *Seller* are liable in relation to any *Lot* or any *Description* or *Estimate* made of any *Lot,* or the conduct of any *Sale* in relation to any *Lot*, whether in damages, for an indemnity or contribution, or for a restitutionary remedy or otherwise, our and/or the *Seller's* liability (combined, if both we and the *Seller* are liable) will be limited to payment of a sum which will not exceed by way of maximum the amount of the *Purchase Price* of the *Lot* irrespective in any case of the nature, volume or source of any loss or damage alleged to be suffered or sum claimed as due, and irrespective of whether the liability arises from any negligence, other tort, breach of *contract* (if any) or statutory duty or otherwise.

Nothing set out above will be construed as excluding or restricting (whether directly or indirectly) our liability or excluding or restricting any person's rights or remedies in

respect of (i) fraud, or (ii) death or personal injury caused by our negligence (or by the negligence of any person under our control or for whom we are legally responsible), or (iii) acts or omissions for which we are liable under the Occupiers Liability Ordinance (Chapter 314 of the Laws of Hong Kong), or (iv) any other liability to the extent the same may not be excluded or restricted as a matter of law or (v) our undertakings under paragraph 9 of the *Buyer's Agreement*. The same applies in respect of the *Seller*, as if references to us in this paragraph were substituted with references to the *Seller*.

15. DAMAGE AND RESTORATION

Bidders should note that there is no reference to any defect, damage or restoration in this *Catalogue*. A detailed *Condition Report* can be provided by Bonhams up to 24 hours before the *Sale*. When providing *Condition Reports,* we do not guarantee that there are no other defects present which have not been mentioned. *Bidders* should satisfy themselves by inspection, as to the condition of each *Lot*. Please see the *Contract for Sale* printed in this *Catalogue*.

16. BOOKS

As stated above, all *Lots* are sold on an "as is" basis, subject to all faults, imperfections and errors of *Description* save as set out below. However, you will be entitled to reject a *Book* in the circumstances set out in paragraph 11 of the *Buyers Agreement.* Please note that *Lots* comprising printed *Books*, unframed maps and bound manuscripts are not liable to *VAT* on the *Buyer's Premium.*

17. CLOCKS AND WATCHES

All *Lots* are sold "as is", and the absence of any reference to the condition of a clock or watch does not imply that the *Lot* is in good condition and without defects, repairs or restorations. Most clocks and watches have been repaired in the course of their normal lifetime and may now incorporate parts not original to them. Furthermore, *Bonhams* makes no representation or warranty that any clock or watch is in working order. As clocks and watches often contain fine and complex mechanisms, *Bidders* should be aware that a general service, change of battery or further repair work, for which the *Buyer* is solely responsible, may be necessary. *Bidders* should be aware that the importation of watches such as Rolex, Frank Muller and Corum into the United States is highly restricted. These watches may not be shipped to the USA and can only be imported personally.

18. JEWELLERY

Ruby and Jadeite

Ruby and jadeite gemstones of Burmese (Myanmar) origin may not be imported into the US. Rubies and jadeite of non–Burmese origin require certification before import into the US and it is the *Buyer's* responsibility to obtain all relevant and required export/import licences, certificates and documentation before shipping. Failure by the *Buyer* to successfully import goods into the US does not constitute grounds for non payment or cancellation of *Sale*. *Bonhams* will not be responsible for any additional costs in this regard howsoever incurred.

Gemstones

Historically many gemstones have been subjected to a variety of treatments to enhance their appearance. Sapphires and rubies are routinely heat treated to improve their colour and clarity, similarly emeralds are frequently treated with oils or resin for the same purpose. Other treatments such as staining, irradiation or coating may have been used on other gemstones. These treatments may be permanent, whilst others may need special care or re-treatment over the years to retain their appearance. *Bidders* should be aware that *Estimate*s assume that gemstones may have been subjected to such treatments. A number of laboratories issue certificates that give more detailed *Descriptions* of gemstones. However there may not be consensus between different laboratories on the degrees, or types of treatment for any particular gemstone. In the event that *Bonhams* has been given or has obtained certificates for any *Lot* in the *Sale* these certificates will be disclosed in the *Catalogue*. Although, as a matter of policy, *Bonhams* endeavours to provide certificates from recognised laboratories for certain gemstones, it is not feasible to obtain certificates for each *Lot*. In the event that no certificate is published in the *Catalogue*, *Bidders* should assume that the gemstones may have been treated. Neither *Bonhams* nor the *Seller* accepts any liability for contradictions or differing certificates obtained by *Buyer*s on any *Lots* subsequent to the *Sale*.

Estimated Weights

If a stone(s) weight appears within the body of the *Description* in capital letters, the stone(s) has been unmounted and weighed by *Bonhams*. If the weight of the stone(s) is stated to be approximate and does not appear in capital letters, the stone(s) has been assessed by us within its/their settings, and the stated weight is a statement of our opinion only. This information is given as a guide and *Bidders* should satisfy themselves with regard to this information as to its accuracy.

Signatures

1. A diamond brooch, by Kutchinsky

When the maker's name appears in the title, in *Bonhams'* opinion the piece is by that maker.

2. A diamond brooch, signed Kutchinsky

Has a signature that, in *Bonhams'* opinion, is authentic but may contain gemstones that are not original, or the piece may have been altered.

3. A diamond brooch, mounted by Kutchinsky

Has been created by the jeweller, in *Bonhams'* opinion, but using stones or designs supplied by the client.

19. PICTURES

Explanation of *Catalogue* Terms

The following terms used in the *Catalogue* have the following meanings but are subject to the general provisions relating to *Description*s contained in the *Contract for Sale:*

- "Jacopo Bassano": in our opinion a work by the artist. When the artist's forename(s) is not known, a series of asterisks, followed by the surname of the artist, whether preceded by an initial or not, indicates that in our opinion the work is by the artist named;
- "Attributed to Jacopo Bassano": in our opinion probably a work by the artist but less certainty as to authorship is expressed than in the preceding category;
- "Studio/Workshop of Jacopo Bassano": in our opinion a work by an unknown hand in a studio of the artist which may or may not have been executed under the artist's direction;
- "Circle of Jacopo Bassano": in our opinion a work by a hand closely associated with a named artist but not necessarily his pupil;
- "Follower of Jacopo Bassano": in our opinion a work by a painter working in the artist's style, contemporary or nearly contemporary, but not necessarily his pupil;
- "Manner of Jacopo Bassano": in our opinion a work in the style of the artist and of a later date;
- "After Jacopo Bassano": in our opinion, a copy of a known work of the artist;
- "Signed and/or dated and/or inscribed": in our opinion the signature and/or date and/or inscription are from the hand of the artist;
- "Bears a signature and/or date and/or inscription": in our opinion the signature and/or date and/or inscription have been added by another hand.

20. PORCELAIN AND GLASS

Damage and Restoration

For your guidance, in our *Catalogues* we detail, as far as practicable, recorded all significant defects, cracks and restoration. Such practicable *Descriptions* of damage cannot be definitive, and in providing *Condition Reports*, we cannot *Guarantee* that there are no other defects present which have not been mentioned. *Bidders* should satisfy themselves by inspection, as to the condition of each *Lot*. Please see the *Contract for Sale* printed in this *Catalogue*. Because of the difficulty in determining whether an item of glass has been repolished, in our *Catalogues* reference is only made to visible chips and cracks. No mention is made of repolishing, severe or otherwise.

21. WINE

Lots which are lying under Bond and those liable to *VAT* may not be available for immediate collection.

Examining the wines

It is occasionally possible to provide a pre-*Sale* tasting for larger parcels (as defined below). This is generally limited to more recent and everyday drinking wines. Please contact the department for details.

It is not our policy to inspect every unopened case. In the case of wines older than 20 years the boxes will usually have been opened and levels and appearance noted in the *Catalogue* where necessary. You should make proper allowance for variations in ullage levels and conditions of corks, capsules and labels.

Corks and Ullages

Ullage refers to the space between the base of the cork and the wine. Ullage levels for Bordeaux shaped bottles are only normally noted when below the neck and for Burgundy, Alsace, German and Cognac shaped bottles when greater than 4 centimetres (cm). Acceptable ullage levels increase with age; generally acceptable levels are as follows:
Under 15 years old – into neck or less than 4cm
15 to 30 years old – top shoulder (ts) or up to 5cm
Over 30 years old – high shoulder (hs) or up to 6cm
It should be noted that ullages may change between publication of the *Catalogue* and the *Sale* and that corks may fail as a result of transporting the wine. We will only accept responsibility for *Descriptions* of condition at the time of publication of the *Catalogue* and cannot accept responsibility for any loss resulting from failure of corks either before or after this point.

Options to buy parcels

A parcel is a number of *Lots* of identical size of the same wine, bottle size and *Description*. The *Buyer* of any of these *Lots* has the option to accept some or all of the remaining *Lots* in the parcel at the same price, although such options will be at the *Auctioneer's* sole discretion. Absentee *Bidders* are, therefore, advised to bid on the first *Lot* in a parcel.

Bottling Details and Case Terms

The following terms used in the *Catalogue* have the following meanings:

CB – Château bottled
DB – Domaine bottled
EstB – Estate bottled
BB – Bordeaux bottled
BE – Belgian bottled
FB – French bottled
GB – German bottled
OB – Oporto bottled
UK – United Kingdom bottled
owc– original wooden case
iwc – individual wooden case
oc – original carton

SYMBOLS

THE FOLLOWING SYMBOLS ARE USED TO DENOTE

Y Subject to CITES regulations when exporting these items outside the EU, see clause 13.

≈ Please note that as a result of recent legislation ruby and jadeite gem stones of Burmese (Myanmar) origin may not be imported into the US. Rubies and jadeite of non-Burmese origin require certification before import into the US.

○ The *Seller* has been guaranteed a minimum price for the *Lot*, either by *Bonhams* or a third party. This may take the form of an irrevocable bid by a third party, who may make a financial gain on a successful *Sale* or a financial loss if unsuccessful.

▲ *Bonhams* owns the *Lot* either wholly or partially or may otherwise have an economic interest.

Φ This lot contains or is made of ivory. The United States Government has banned the import of ivory into the USA.

22. LANGUAGE

The *Notice to Bidders* is published in both Chinese and English. If there is any dispute in its interpretation, the English version will prevail.

DATA PROTECTION – USE OF YOUR INFORMATION

As a result of the services provided by us, we obtain personal data about you (which expression for the purposes of this paragraph only includes your employees and officers, if any). You agree to our use of it as follows.

We may use your data to notify you about changes to our services and to provide you with information about products or services that you request from us or which we feel may be of interest to you. Data about you may be analysed to identify your potential preferences for these purposes. We may disclose your data to any member of our group (which means our subsidiaries, our ultimate holding company and its subsidiaries as defined in section 1159 and schedule 6 of the Companies Act 2006, including any overseas subsidiary). Subject to this, we will not disclose your data to any third party, but we may from time to time provide you with information about goods and services provided by third parties which we feel may be of interest to you. Any member of our group may use your data for similar purposes.

We will keep your data for a period of five years from the date of your last contact with us so as to simplify any future registration. The data may be transferred to and stored outside Hong Kong, and you agree to this transfer. You have the right to request us not to use your information for these purposes by contacting Bonhams (Hong Kong) Limited (which for the purpose of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Chapter 486 of the Laws of Hong Kong) is the data user) at Montpelier Galleries, Montpelier Street, London, SW7 1HH, United Kingdom or by e-mail at client.services@bonhams.com.

APPENDIX 1

CONTRACT FOR SALE

IMPORTANT: These terms may be changed in advance of the *Sale* of the *Lot* to you, by the setting out of different terms in the *Catalogue* for the *Sale* and/or by placing an insert in the *Catalogue* and/or by notices at the *Sale* venue and/or by oral announcements before and during the *Sale* at the *Sale* venue. You should be alert to this possibility of changes and ask in advance of bidding if there have been any.

UNDER THIS *CONTRACT*, THE *SELLER'S* LIABILITY IN RESPECT OF THE QUALITY OF THE *LOT*, ITS FITNESS FOR ANY PURPOSE AND ITS CONFORMITY WITH ANY *DESCRITION* IS LIMITED. YOU ARE STRONGLY ADVISED TO EXAMINE THE *LOT* FOR YOURSELF AND/OR OBTAIN AN INDEPENDENT EXAMINATION OF IT BEFORE YOU BUY IT.

1 THE CONTRACT

1.1 These terms govern the *Contract for Sale* of the *Lot* by the *Seller* to the *Buyer*.

1.2 The Definitions and Glossary contained in Appendix 3 in the Catalogue are incorporated into this Contract for Sale and a separate copy can also be provided by Bonhams on request. Where words and phrases are used which are in the List of Definitions in it, they are printed in italics.

1.3 *Seller* sells the *Lot* as the principal to the *Contract for Sale*, such contract being made between the *Seller* and you through *Bonhams* which acts in the sole capacity as the *Seller's* agent and not as an additional principal. However, if the *Catalogue* states that *Bonhams* sells the *Lot* as principal, or such a statement is made by an announcement by the *Auctioneer*, or by a notice at the *Sale*, or an insert in the *Catalogue*, then *Bonhams* is the *Seller* for the purposes of this agreement.

1.4 The contract is made on the striking of the *Auctioneer's* hammer in respect of the *Lot* when it is knocked down to you.

2 SELLER'S UNDERTAKINGS

2.1 The *Seller* undertakes to you that:

2.1.1 The *Seller* is the owner of the *Lot* or is duly authorised to sell the *Lot* by the owner;

2.1.2 save as disclosed in the *Entry* for the *Lot* in the *Catalogue*, the *Seller* sells the *Lot* with full title guarantee or, where the *Seller* is an executor, trustee, liquidator, receiver or administrator, with whatever right, title or interest he may have in the *Lot*;

2.1.3 except where the *Sale* is by an executor, trustee, liquidator, receiver or administrator the *Seller* is both legally entitled to sell the Lot, and legally capable of conferring on you quiet possession of the *Lot*

2.1.4 the *Seller* has complied with all requirements, legal or otherwise, relating to any export or import of the *Lot*, and all duties and Taxes in respect of the export or import of the *Lot* have (unless stated to the contrary in the *Catalogue* or announced by the *Auctioneer*) been paid and, so far as the *Seller* is aware, all third parties have complied with such requirements in the past;

2.1.5 subject to any alterations expressly identified as such made by announcement or notice at the *Sale* venue or by the *Notice to Bidders* or by an insert in the *Catalogue*, the *Lot* corresponds with the *Contractual Description* of the *Lot*, being that part of the *Entry* about the *Lot* in the *Catalogue* which is in bold letters and (except for colour) with any photograph of the *Lot* in the *Catalogue* and the contents of any *Condition Report* which has been provided to the *Buyer*.

3 DESCRIPTIONS OF THE LOT

3.1 Paragraph 2.1.5 sets out what is the *Contractual Description* of the *Lot*. In particular, the *Lot* is not sold as corresponding with that part of the *Entry* in the *Catalogue* which is not printed in bold letters, which merely sets out (on the *Seller's* behalf) Bonhams' opinion about the *Lot* and which is not part of the *Contractual Description* upon which the Lot is sold. Any statement or representation other than that part of the *Entry* referred to in paragraph 2.1.5 (together with any express alteration to it as referred to in paragraph 2.1.5), including any *Description* or *Estimate*, whether made orally or in writing, including in the *Catalogue* or on Bonhams' Website, or by conduct, or otherwise, and whether by or on behalf of the *Seller* or Bonhams and whether made prior to or during the *Sale*, is not part of the *Contractual Description* upon which the *Lot* is sold.

3.2 Except as provided in paragraph 2.1.5, the *Seller* does not make or give and does not agree to make or give any contractual promise, undertaking, obligation, guarantee, warranty, or representation of fact, or undertake any duty of care, in relation to any *Description* of the *Lot* or any *Estimate* in relation to it, nor of the accuracy or completeness of any *Description* or *Estimate* which may have been made by or on behalf of the *Seller* including by Bonhams. No such *Description* or *Estimate* is incorporated into this *Contract for Sale*.

4 FITNESS FOR PURPOSE AND SATISFACTORY QUALITY

4.1 The *Seller* does not make and does not agree to make any contractual promise, undertaking, obligation, guarantee, warranty, or representation of fact in relation to the satisfactory quality of the *Lot* or its fitness for any purpose.

4.2 The *Seller* will not be liable for any breach of any undertaking, whether implied by the Sale of Goods Ordinance (Chapter 26 of the Laws of Hong Kong) or otherwise, as to the satisfactory quality of the *Lot* or its fitness for any purpose.

5 RISK, PROPERTY AND TITLE

5.1 *Risk* in the *Lot* passes to you when it is knocked down to you on the fall of the *Auctioneer's* hammer in respect of the *Lot*. The *Seller* will not be responsible thereafter for the *Lot* prior to you collecting it from *Bonhams* or the *Storage Contractor*, with whom you have separate contract(s) as *Buyer*. You will indemnify the *Seller* and keep the *Seller* fully indemnified from and against all claims, proceedings, costs, expenses and losses arising in respect of any injury, loss and damage caused to the *Lot* after the fall of the *Auctioneer's* hammer until you obtain full title to it.

5.2 Title to the *Lot* remains in and is retained by the *Seller* until the *Purchase Price* and all other sums payable by you to *Bonhams* in relation to the *Lot* have been paid in full to, and received in cleared funds by, *Bonhams*.

6 PAYMENT

6.1 Your obligation to pay the *Purchase Price* arises when the *Lot* is knocked down to you on the fall of the *Auctioneer's* hammer in respect of the *Lot*.

6.2 Time will be of the essence in relation to payment of the *Purchase Price* and all other sums payable by you to *Bonhams*. Unless agreed in writing with you by *Bonhams* on the *Seller's* behalf (in which case you must comply with the terms of that agreement), all such sums must be paid to *Bonhams* by you in the currency in which the *Sale* was conducted by not later than 4.30pm on the second working day following the *Sale* and you must ensure that the funds are cleared by the seventh working day after the *Sale*. Payment must be made to *Bonhams* by one of the methods stated in the *Notice to Bidders* unless otherwise agreed with you in writing by *Bonhams*. If you do not pay any sums due in accordance with this paragraph, the *Seller* will have the rights set out in paragraph 8 below.

7 COLLECTION OF THE LOT

7.1 Unless otherwise agreed in writing with you by *Bonhams*, the *Lot* will be released to you or to your order only when *Bonhams* has received cleared funds to the amount of the full *Purchase Price* and all other sums owed by you to the *Seller* and to *Bonhams*.

7.2 The *Seller* is entitled to withhold possession from you of any other *Lot* he has sold to you at the same or at any other *Sale* and whether currently in *Bonhams*' possession or not until payment in full and in cleared funds of the *Purchase Price* and all other sums due to the *Seller* and/or *Bonhams* in respect of the *Lot*.

7.3 You will collect and remove the *Lot* at your own expense from *Bonhams'* custody and/or control or from the *Storage Contractor's* custody in accordance with *Bonhams*' instructions or requirements.

7.4 You will be wholly responsible for packing, handling and transport of the *Lot* on collection and for complying with all import or export regulations in connection with the *Lot*.

7.5 You will be wholly responsible for any removal, storage or other charges or expenses incurred by the *Seller* if you do not remove the *Lot* in accordance with this paragraph 7 and will indemnify the *Seller* against all charges, costs, including any legal costs and fees, expenses and losses suffered by the *Seller* by reason of your failure to remove the *Lot* including any charges due under any *Storage Contract*. All such sums due to the *Seller* will be payable on demand.

8 FAILURE TO PAY FOR THE LOT

8.1 If the *Purchase Price* for a *Lot* is not paid to *Bonhams* in full in accordance with the *Contract for Sale* the *Seller* will be entitled, with the prior written agreement of *Bonhams* but without further notice to you, to exercise one or more of the following rights (whether through *Bonhams* or otherwise):

8.1.1 to terminate immediately the *Contract* for *Sale* of the *Lot* for your breach of contract;

8.1.2 to re-sell the *Lot* by auction, private treaty or any other means on giving seven days' written notice to you of the intention to resell;

8.1.3 to retain possession of the *Lot*;

8.1.4 to remove and store the *Lot* at your expense;

8.1.5 to take legal proceedings against you for any sum due under the *Contract for Sale* and/or damages for breach of contract;

8.1.6 to be paid interest on any monies due (after as well as before judgement or order) at the annual rate of 5% per annum above the base rate of Standard Chartered Bank (Hong Kong) Limited from time to time to be calculated on a daily basis from the date upon which such monies become payable until the date of actual payment;

8.1.7 to repossess the *Lot* (or any part thereof) which has not become your property, and for this purpose you hereby grant an irrevocable licence to the *Seller* by himself and to his servants or agents to enter upon all or any of your premises (with or without vehicles) during normal *Business* hours to take possession of the *Lot* or part thereof;

8.1.8 to retain possession of any other property sold to you by the *Seller* at the *Sale* or any other auction or by private treaty until all sums due under the *Contract for Sale* shall have been paid in full in cleared funds;

8.1.9 to retain possession of, and on three months' written notice to sell, *Without Reserve*, any of your other property in the possession of the *Seller* and/or of *Bonhams* (as bailee for the *Seller*) for any purpose (including, without limitation, other goods sold to you) and to apply any monies due to you as a result of such sale in satisfaction or part satisfaction of any amounts owed to the *Seller* or to *Bonhams*; and

8.1.10 so long as such goods remain in the possession of the *Seller* or *Bonhams* as its bailee, to rescind the contract for the *Sale* of any other goods sold to you by the *Seller* at the *Sale* or at any other auction or by private treaty and apply any monies received from you in respect of such goods in part or full satisfaction of any amounts owed to the *Seller* or to *Bonhams* by you.

8.2 You agree to indemnify the *Seller* against all legal and other costs of enforcement, all losses and other expenses and costs (including any monies payable to *Bonhams* in order to obtain the release of the *Lot*) incurred by the *Seller* (whether or not court proceedings will have been issued) as a result of *Bonhams* taking steps under this paragraph 8 on a full indemnity basis together with interest thereon (after as well as before judgement or order) at the rate specified in paragraph 8.1.6 from the date upon which the *Seller* becomes liable to pay the same until payment by you.

8.3 On any re-sale of the *Lot* under paragraph 8.1.2, the *Seller* will account to you in respect of any balance remaining from any monies received by him or on his behalf in respect of the *Lot*, after the payment of all sums due to the *Seller* and to *Bonhams*, within 28 days of receipt of such monies by him or on his behalf.

9 THE SELLER'S LIABILITY

9.1 The *Seller* will not be liable for any injury, loss or damage caused by the *Lot* after the fall of the Auctioneer's hammer in respect of the *Lot*.

9.2 Subject to paragraphs 9.3 to 9.5 below, except for breach of the express undertaking provided in paragraph 2.1.5, the *Seller* will not be liable for any breach of any term that the *Lot* will correspond with any *Description* applied to it by or on behalf of the *Seller,* whether implied by the *Sale* of *Goods Ordinance* (Chapter 26 of the Laws of Hong Kong) or otherwise.

9.3 The *Seller* will not be liable (whether in negligence, other tort, breach of contract or statutory duty or in restitution or under the Misrepresentation Ordinance (Chapter 284 of the Laws of Hong Kong), or in any other way) for any lack of conformity with, or inaccuracy, error, misdescription or omission in any *Description* of the *Lot* or any *Entry* or *Estimate* in relation to the *Lot* made by or on behalf of the *Seller* (whether made in writing, including in the *Catalogue,* or on the *Website,* or orally, or by conduct or otherwise) and whether made before or after this agreement or prior to or during the *Sale.*

9.4 The *Seller* will not be liable for any loss of Business, Business profits or revenue or income or for loss of reputation or for disruption to Business or wasted time on the part of the *Buyer* or of the *Buyer's* management or staff or, for any indirect losses or consequential damages of any kind, irrespective in any case of the nature, volume or source of the loss or damage alleged to be suffered, and irrespective of whether the said loss or damage is caused by or claimed in respect of any negligence, other tort, breach of contract, statutory duty, restitutionary claim or otherwise;

9.5 In any circumstances where the *Seller* is liable to you in respect of the *Lot,* or any act, omission, statement, or representation in respect of it, or this agreement or its performance, and whether in damages, for an indemnity or contribution or for a restitutionary remedy or in any way whatsoever, the *Seller's* liability will be limited to payment of a sum which will not exceed by way of maximum the amount of the *Purchase Price* of the *Lot* irrespective in any case of the nature, volume or source of any loss or damage alleged to be suffered or sum claimed as due, and irrespective of whether the liability arises from any negligence, other tort, breach of *contract,* statutory duty, bailee's duty, restitutionary claim or otherwise.

9.6 Nothing set out in paragraphs 9.1 to 9.5 above will be construed as excluding or restricting (whether directly or indirectly)any person's liability or excluding or restricting any person's rights or remedies in respect of (i) fraud, or (ii) death or personal injury caused by the *Seller's* negligence (or any person under the *Seller's* control or for whom the *Seller* is legally responsible), or (iii) acts or omissions for which the *Seller* is liable under the Occupiers Liability Ordinance (Chapter 314 of the Laws of Hong Kong), or (iv) any other liability to the extent the same may not be excluded or restricted as a matter of law.

10 MISCELLANEOUS

10.1 You may not assign either the benefit or burden of the *Contract for Sale*.

10.2 The *Seller's* failure or delay in enforcing or exercising any power or right under the *Contract for Sale* will not operate or be deemed to operate as a waiver of his rights under it except to the extent of any express waiver given to you in writing. Any such waiver will not affect the *Seller's* ability subsequently to enforce any right arising under the *Contract for Sale*.

10.3 If either party to the *Contract for Sale* is prevented from performing that party's respective obligations under the *Contract for Sale* by circumstances beyond its reasonable control or if performance of its obligations would by reason of such circumstances give rise to a significantly increased financial cost to it, that party will not, for so long as such circumstances prevail, be required to perform such obligations. This paragraph does not apply to the obligations imposed on you by paragraph 6.

10.4 Any notice or other communication to be given under the *Contract for Sale* must be in writing and may be delivered by hand or sent by first class post or air mail or fax transmission, if to the *Seller*, addressed c/o *Bonhams* at its address or fax number in the *Catalogue* (marked for the attention of the Company Secretary), and if to you to the address or fax number of the *Buyer* given in the *Bidding* Form (unless notice of any change of address is given in writing). It is the responsibility of the sender of the notice or communication to ensure that it is received in a legible form within any applicable time period.

10.5 If any term or any part of any term of the *Contract for Sale* is held to be unenforceable or invalid, such unenforceability or invalidity will not affect the enforceability and validity of the remaining terms or the remainder of the relevant term.

10.6 References in the *Contract for Sale* to *Bonhams* will, where appropriate, include reference to *Bonhams*' officers, employees and agents.

10.7 The headings used in the *Contract for Sale* are for convenience only and will not affect its interpretation.

10.8 In the *Contract for Sale* "including" means "including, without limitation".

10.9 References to the singular will include reference to the plural (and vice versa) and reference to any one gender will include reference to the other genders.

10.10 Reference to a numbered paragraph is to a paragraph of the *Contract for Sale*.

10.11 Save as expressly provided in paragraph 10.12 nothing in the *Contract for Sale* confers (or purports to confer) on any person who is not a party to the *Contract for Sale* any benefit conferred by, or the right to enforce any term of, the *Contract for Sale*.

10.12 Where the *Contract for Sale* confers an immunity from, and/or an exclusion or restriction of, the responsibility and/or liability of the *Seller*, it will also operate in favour and for the benefit of *Bonhams*, *Bonhams*' holding company and the subsidiaries of such holding company and the successors and assignees of *Bonhams* and of such companies and of any officer, employee and agent of *Bonhams* and such companies, each of whom will be entitled to avail itself of the same relevant right at law.

11 GOVERNING LAW AND DISPUTE RESOLUTION

11.1 **Law**

All transactions to which this agreement applies and all connected matters will be governed by and construed in accordance with the laws of Hong Kong. Bonhams has a disputes procedure in place

11.2 **Language**

The *Contract for Sale* is published in both Chinese and English. If there is any dispute in its interpretation, the English version will prevail.

APPENDIX 2

BUYER'S AGREEMENT

IMPORTANT: These terms may be changed in advance of the sale of the *Lot* to you, by the setting out of different terms in the *Catalogue* for the *Sale* and/or by placing an insert in the *Catalogue* and/or by notices at the *Sale* venue and/or by oral announcements before and during the *Sale* at the *Sale* venue. You should be alert to this possibility of changes and ask in advance of bidding if there have been any.

1 THE CONTRACT

1.1 These terms govern the contract between *Bonhams* personally and the *Buyer*, being the person to whom a *Lot* has been knocked down by the *Auctioneer*.

1.2 The **Definitions and Glossary** contained in **Appendix 3** to the *Catalogue* for the *Sale* are incorporated into this agreement and a separate copy can also be provided by us on request. Where words and phrases which are defined in the List of Definitions are used in this agreement, they are printed in italics. Reference is made in this agreement to information printed in the *Notice to Bidders*, printed at the beginning of the *Catalogue* for the *Sale*, and where such information is referred to it is incorporated into this agreement.

1.3 Except as specified in paragraph 4 of the *Notice to Bidders* the *Contract* for *Sale* of the *Lot* between you and the *Seller* is made on the fall of the Auctioneer's hammer in respect of the *Lot*, when it is knocked down to you and at that moment a separate contract is also made between you and *Bonhams* on the terms in this *Buyer's Agreement.*

1.4 We act as agents for the *Seller* and are not answerable or personally responsible to you for any breach of contract or other default by the *Seller*, unless *Bonhams* sells the *Lot* as principal.

1.5 Our personal obligations to you are governed by this agreement and we agree, subject to the terms below, to the following obligations:

1.5.1 we will, until the date and time specified in the *Notice to Bidders* or otherwise notified to you, store the *Lot* in accordance with paragraph 5;

1.5.2 subject to any power of the *Seller* or us to refuse to release the *Lot* to you, we will release the *Lot* to you in accordance with paragraph 4 once you have paid to us, in cleared funds, everything due to us and the *Seller*;

1.5.3 we will provide a guarantee in the terms set out in paragraph 9.

1.6 We do not make or give and do not agree to make or give any contractual promise, undertaking, obligation, guarantee, warranty, representation of fact in relation to any *Description* of the Lot or any *Estimate* in relation to it, nor of the accuracy or completeness of any *Description* or *Estimate* which may have been made by us or on our behalf or by or on behalf of the *Seller* (whether made orally or in writing, including in the *Catalogue* or on Bonhams' Website, or by conduct, or otherwise), and whether made before or after this agreement or prior to or during the *Sale*. No such *Description* or *Estimate* is incorporated into this agreement between you and us. Any such *Description* or *Estimate*, if made by us or on our behalf, was (unless Bonhams itself sells the *Lot* as principal) made as agent on behalf of the *Seller.*

2 PERFORMANCE OF THE CONTRACT FOR SALE

You undertake to us personally that you will observe and comply with all your obligations and undertakings to the *Seller* under the *Contract for Sale* in respect of the *Lot*.

3 PAYMENT

3.1 Unless agreed in writing between you and us or as otherwise set out in the *Notice to Bidders*, you must pay to us by not later than 4.30pm on the second working day following the *Sale*:

3.1.1 The *Purchase Price* for the *Lot*;

3.1.2 A *Buyer*'s *Premium* in accordance with the rates set out in the *Notice to Bidders*, *and*

3.1.3 If the Lot is marked [AP], an *Additional Premium* which is calculated and payable in accordance with the *Notice to Bidders* together with *VAT* on that sum if applicable so that all sums due to us are cleared funds by the seventh working day after the *Sale*.

3.2 You must also pay us on demand any *Expenses* payable pursuant to this agreement.

3.3 All payments to us must be made in the currency in which the *Sale* was conducted, using, unless otherwise agreed by us in writing, one of the methods of payment set out in the *Notice* to *Bidders*. Our invoices will only be addressed to the registered *Bidder* unless the *Bidder* is acting as an agent for a named principal and we have approved that arrangement, in which case we will address the invoice to the principal.

3.4 Unless otherwise stated in this agreement all sums payable to us will be subject to the Tax at the appropriate rate and such Tax will be payable by you on all such sums.

3.5 We may deduct and retain for our own benefit from the monies paid by you to us the *Buyer*'s *Premium*, the *Commission* payable by the *Seller* in respect of the *Lot*, any *Expenses* and Tax and any interest earned and/or incurred until payment to the *Seller*.

3.6 Time will be of the essence in relation to any payment payable to us. If you do not pay the *Purchase Price*, or any other sum due to us in accordance with this paragraph 3, we will have the rights set out in paragraph 7 below.

3.7 Where a number of *Lots* have been knocked down to you, any monies we receive from you will be applied firstly pro-rata to pay the *Purchase Price* of each *Lot* and secondly pro-rata to pay all amounts due to *Bonhams*.

4 COLLECTION OF THE LOT

4.1 Subject to any power of the *Seller* or us to refuse to release the *Lot* to you, once you have paid to us, in cleared funds, everything due to the *Seller* and to us, we will release the *Lot* to you or as you may direct us in writing. The *Lot* will only be released on production of a stamped, paid invoice, obtained from our cashier's office.

4.2 You must collect and remove the *Lot* at your own expense by the date and time specified in the *Notice to Bidders*, or if no date is specified by 4.30pm on the seventh day after the *Sale*.

4.3 For the period referred to in paragraph 4.2, the *Lot* can be collected from the address referred to in the *Notice to Bidders* for collection on the days and times specified in the *Notice to Bidders*.Thereafter, the *Lot* may be removed elsewhere for storage and you must enquire from us as to when and where you can collect it, although this information will usually be set out in the *Notice to Bidders*.

4.4 If you have not collected the *Lot* by the date specified in the *Notice to Bidders*, you authorise us, acting as your agent and on your behalf, to enter into a contract (the "*Storage Contract*") with the *Storage Contractor* for the storage of the *Lot* on the then current standard terms and conditions agreed between *Bonhams* and the *Storage Contractor* (copies of which are available on request). If the *Lot* is stored at our premises storage fees at our current daily rates (currently a minimum of HK$50 plus Tax per *Lot* per day) will be payable from the expiry of the period referred to in paragraph 4.2. These storage fees form part of our *Expenses*.

4.5 Until you have paid the *Purchase Price* and any *Expenses* in full the *Lot* will either be held by us as agent on behalf of the *Seller* or held by the *Storage Contractor* as agent on behalf of the *Seller* and ourselves on the terms contained in the *Storage Contract*.

4.6 You undertake to comply with the terms of any *Storage Contract* and in particular to pay the charges (and all costs of moving the *Lot* into storage) due under any *Storage Contract*. You acknowledge and agree that you will not be able to collect the *Lot* from the *Storage Contractor's* premises until you have paid the *Purchase Price*, any *Expenses* and all charges due under the *Storage Contract*.

4.7 You will be wholly responsible for packing, handling and transport of the *Lot* on collection and for complying with all import or export regulations in connection with the *Lot*.

4.8 You will be wholly responsible for any removal, storage, or other charges for any *Lot* not removed in accordance with paragraph 4.2, payable at our current rates, and any *Expenses* we incur (including any charges due under the *Storage Contract*), all of which must be paid by you on demand and in any event before any collection of the *Lot* by you or on your behalf.

5 STORING THE LOT

We agree to store the *Lot* until the earlier of your removal of the *Lot* or until the time and date set out in the *Notice to Bidders* (or if no date is specified, by 4.30pm on the seventh day after the *Sale*) and, subject to paragraphs 6 and 10, to be responsible as *bailee* to you for damage to or the loss or destruction of the *Lot* (notwithstanding that it is not your property before payment of the *Purchase Price*). If you do not collect the *Lot* before the time and date set out in the *Notice to Bidders* (or if no date is specified, by 4.30pm on the seventh day after the *Sale*) we may remove the *Lot* to another location, the details of which will usually be set out in the *Notice to Bidders*. If you have not paid for the *Lot* in accordance with paragraph 3, and the *Lot* is moved to any third party's premises, the *Lot* will be held by such third party strictly to *Bonhams*' order and we will retain our lien over the *Lot* until we have been paid in full in accordance with paragraph 3.

6 RESPONSIBILITY FOR THE LOT

6.1 Only on the payment of the *Purchase Price* to us will title in the *Lot* pass to you. However under the *Contract for Sale*, the risk in the *Lot* passed to you when it was knocked down to you.

6.2 You are advised to obtain insurance in respect of the Lot as soon as possible after the *Sale*.

7 FAILURE TO PAY OR TO REMOVE THE LOT AND PART PAYMENTS

7.1 If all sums payable to us are not so paid in full at the time they are due and/or the *Lot* is not removed in accordance with this agreement, we will without further notice to you be entitled to exercise one or more of the following rights (without prejudice to any rights we may exercise on behalf of the *Seller*):

7.1.1 to terminate this agreement immediately for your breach of contract;

7.1.2 to retain possession of the *Lot*;

7.1.3 to remove, and/or store the *Lot* at your expense;

7.1.4 to take legal proceedings against you for payment of any sums payable to us by you (including the *Purchase Price*) and/or damages for breach of contract;

7.1.5 to be paid interest on any monies due to us (after as well as before judgement or order) at the annual rate of 5% per annum above the base lending rate of Standard Chartered Bank (Hong Kong) Limited from time to time to be calculated on a daily basis from the date upon which such monies become payable until the date of actual payment;

7.1.6 to repossess the *Lot* (or any part thereof) which has not become your property, and for this purpose you hereby grant an irrevocable licence to us, by ourselves, our servants or agents, to enter upon all or any of your premises (with or without vehicles) during normal business hours to take possession of any *Lot* or part thereof;

7.1.7 to sell the *Lot Without Reserve* by auction, private treaty or any other means on giving you three months written notice of our intention to do so;

7.1.8 to retain possession of any of your other property in our possession for any purpose (including, without limitation, other goods sold to you or with us for *sale*) until all sums due to us have been paid in full;

7.1.9 to apply any monies received from you for any purpose whether at the time of your default or at any time there after in payment or part payment of any sums due to us by you under this agreement;

7.1.10 on three months' written notice to sell, *Without Reserve*, any of your other property in our possession or under our control for any purpose (including other goods sold to you or with us for sale) and to apply any monies due to you as a result of such sale in payment or part payment of any amounts owed to us;

7.1.11 refuse to allow you to register for a future *Sale* or to reject a bid from you at any future *Sale* or to require you to pay a deposit before any bid is accepted by us at any future *Sale* in which case we will be entitled to apply such deposit in payment or part payment, as the case may be, of the *Purchase Price* of any *Lot* of which you are the *Buyer*.

7.2 You agree to indemnify us against all legal and other costs, all losses and all other expenses (whether or not court proceedings will have been issued) incurred by us as a result of our taking steps under this paragraph 7 on a full indemnity basis together with interest thereon (after as well as before judgement or order) at the rate specified in paragraph 7.1.5 from the date upon which we become liable to pay the same until payment by you.

7.3 If you pay us only part of the sums due to us such payment shall be applied firstly to the *Purchase Price* of the *Lot* (or where you have purchased more than one *Lot* pro-rata towards the *Purchase Price* of each *Lot*) and secondly to the *Buyer*'s *Premium* (or where you have purchased more than one *Lot* pro-rata to the *Buyer*'s *Premium* on each *Lot*) and thirdly to any other sums due to us.

7.4 We will account to you in respect of any balance we hold remaining from any monies received by us in respect of any sale of the *Lot* under our rights under this paragraph 7 after the payment of all sums due to us and/or the *Seller* within 28 days of receipt by us of all such sums paid to us.

8 CLAIMS BY OTHER PERSONS IN RESPECT OF THE LOT

8.1 Whenever it becomes apparent to us that the *Lot* is the subject of a claim by someone other than you and other than the *Seller* (or that such a claim can reasonably be expected to be made), we may, at our absolute discretion, deal with the *Lot* in any manner which appears to us to recognise the legitimate interests of ourselves and the other parties involved and lawfully to protect our position and our legitimate interests. Without prejudice to the generality of the discretion and by way of example, we may:

8.1.1 retain the *Lot* to investigate any question raised or reasonably expected by us to be raised in relation to the *Lot*; and/or

8.1.2 deliver the *Lot* to a person other than you; and/or

8.1.3 commence interpleader proceedings or seek any other order of any court, mediator, arbitrator or government body; and/or

8.1.4 require an indemnity and/or security from you in return for pursuing a course of action agreed to by you.

8.2 The discretion referred to in paragraph 8.1:

8.2.1 may be exercised at any time during which we have actual or constructive possession of the *Lot*, or at any time after such possession, where the cessation of such possession has occurred by reason of any decision, order or ruling of any court, mediator, arbitrator or government body; and

8.2.2 will not be exercised unless we believe that there exists a serious prospect of a good arguable case in favour of the claim.

9 FORGERIES

9.1 We undertake a personal responsibility for any *Forgery* in accordance with the terms of this paragraph 9.

9.2 Paragraph 9 applies only if:

9.2.1 your name appears as the named person to whom the original invoice was made out by us in respect of the *Lot* and that invoice has been paid; and

9.2.2 you notify us in writing as soon as reasonably practicable after you have become aware that the *Lot* is or may be a *Forgery*, and in any event within one year after the *Sale*, that the *Lot* is a *Forgery*; and

9.2.3 within one month after such notification has been given, you return the *Lot* to us in the same condition as it was at the time of the *Sale*, accompanied by written evidence that the *Lot* is a *Forgery* and details of the *Sale* and *Lot* number sufficient to identify the *Lot*.

9.3 Paragraph 9 will not apply in respect of a *Forgery* if:

9.3.1 the *Entry* in relation to the *Lot* contained in the *Catalogue* reflected the then accepted general opinion of scholars and experts or fairly indicated that there was a conflict of such opinion or reflected the then current opinion of an expert acknowledged to be a leading expert in the relevant field; or

9.3.2 it can be established that the *Lot* is a *Forgery* only by means of a process not generally accepted for use until after the date on which the *Catalogue* was published or by means of a process which it was unreasonable in all the circumstances for us to have employed.

9.4 You authorise us to carry out such processes and tests on the *Lot* as we in our absolute discretion consider necessary to satisfy ourselves that the *Lot* is or is not a *Forgery*.

9.5 If we are satisfied that a *Lot* is a *Forgery* we will (as principal) purchase the *Lot* from you and you will transfer the title to the *Lot* in question to us, with full title guarantee, free from any liens, charges, encumbrances and adverse claims, in accordance with the provisions of Sections 14(1) (a) and 14(1)(b) of the Sale of Goods Ordinance (Chapter 26 of the Laws of Hong Kong) and we will pay to you an amount equal to the sum of the *Purchase Price*, *Buyer*'s *Premium, Tax* and *Expenses* paid by you in respect of the *Lot*.

9.6 The benefit of paragraph 9 is personal to, and incapable of assignment by, you.

9.7 If you sell or otherwise dispose of your interest in the *Lot*, all rights and benefits under this paragraph will cease.

9.8 Paragraph 9 does not apply to a *Lot* made up of or including a Chinese painting or Chinese paintings, a motor vehicle or motor vehicles, a *Stamp* or *Stamps* or a *Book* or *Books*.

10 OUR LIABILITY

10.1 We will not be liable whether in negligence, other tort, breach of contract or statutory duty or in restitution or under the Misrepresentation Ordinance (Chapter 284 of the Laws of Hong Kong) or in any other way for lack of conformity with or any inaccuracy, error, misdescription or omission in any *Description* of the *Lot* or any *Entry* or *Estimate* in respect of it, made by us or on our behalf or by or on behalf of the *Seller* (whether made in writing, including in the *Catalogue*, or on the Bonhams' Website, or orally, or by conduct or otherwise) and whether made before or after this agreement or prior to or during the *Sale*.

10.2 Our duty to you while the *Lot* is at your risk and/or your property and in our custody and/or control is to exercise reasonable care in relation to it, but we will not be responsible for damage to the *Lot* or to other persons or things caused by:

10.2.1 handling the *Lot* if it was affected at the time of *sale* to you by woodworm and any *damage* is caused as a result of it being affected by woodworm; or

10.2.2 changes in atmospheric pressure; nor will we be liable for:

10.2.3 damage to tension stringed musical instruments; or

10.2.4 damage to gilded picture frames, plaster picture frames or picture frame glass; and if the *Lot* is or becomes dangerous, we may dispose of it without notice to you in advance in any manner we think fit and we will be under no liability to you for doing so.

10.3 We will not be liable to you for any loss of *Business*, *Business* profits, revenue or income or for loss of *Business* reputation or for disruption to *Business* or wasted time on the part of the *Buyer's* management or staff or, if you are buying the *Lot* in the course of a *Business*, for any indirect losses or consequential damages of any kind, irrespective in any case of the nature, volume or source of the loss or damage alleged to be suffered, and irrespective of whether the said loss or *damage* is caused by or claimed in respect of any negligence, other tort, breach of *contract,* statutory duty, bailee's duty, a restitutionary claim or otherwise.

10.4 In any circumstances where we are liable to you in respect of a *Lot,* or any act, omission, statement, representation in respect of it, or this agreement or its performance, and whether damages, for an indemnity or contribution or for a restitutionary remedy or in any way whatsoever, our liability will be limited to payment of a sum which will not exceed by way of maximum the amount of the *Purchase Price* of the *Lot* plus *Buyer's Premium* (less any sum you maybe entitled to recover from the *Seller*) irrespective in any case of the nature, volume or source of any *loss* or *damage* alleged to be suffered or sum claimed as due, and irrespective of whether the liability arises from negligence, other tort, breach of *contract,* statutory duty, bailee's duty, a restitutionary claim or otherwise.

You may wish to protect yourself against loss by obtaining insurance.

10.5 Nothing set out above will be construed as excluding or restricting (whether directly or indirectly) any person's liability or excluding restricting any person's rights or remedies in respect of (i) fraud, or (ii) death or personal injury caused by our negligence (or any person under our control or for whom we are legally responsible), or (iii) acts or omissions for which we are liable under the Occupiers Liability Ordinance (Chapter 314 of the Laws of Hong Kong) , or (iv) any other liability to the extent the same may not be excluded or restricted as a matter of law, or (v) under our undertaking in paragraph 9 of these conditions.

11 MISCELLANEOUS

11.1 You may not assign either the benefit or burden of this agreement.

11.2 Our failure or delay in enforcing or exercising any power or right under this agreement will not operate or be deemed to operate as a waiver of our rights under it except to the extent of any express waiver given to you in writing. Any such waiver will not affect our ability subsequently to enforce any right arising under this agreement.

11.3 If either party to this agreement is prevented from performing that party's respective obligations under this agreement by circumstances beyond its reasonable control or if performance of its obligations would by reason of such circumstances give rise to a significantly increased financial cost to it, that party will not, for so long as such circumstances prevail, be required to perform such obligations. This paragraph does not apply to the obligations imposed on you by paragraph 3.

11.4 Any notice or other communication to be given under this agreement must be in writing and may be delivered by hand or sent by registered post or air mail or fax transmission (if to *Bonhams* marked for the attention of the Company Secretary), to the address or fax number of the relevant party given in the *Contract Form* (unless notice of any change of address is given in writing). It is the responsibility of the sender of the notice or communication to ensure that it is received in a legible form within any applicable time period.

11.5 If any term or any part of any term of this agreement is held to be unenforceable or invalid, such unenforceability or invalidity will not affect the enforceability and validity of the remaining terms or the remainder of the relevant term.

11.6 References in this agreement to *Bonhams* will, where appropriate, include reference to *Bonhams*' officers, employees and agents.

11.7 The headings used in this agreement are for convenience only and will not affect its interpretation.

11.8 In this agreement "including" means "including, without limitation".

11.9 References to the singular will include reference to the plural (and vice versa) and reference to any one gender will include reference to the other genders.

11.10 Reference to a numbered paragraph is to a paragraph of this agreement.

11.11 Save as expressly provided in paragraph 11.12 nothing in this agreement confers (or purports to confer) on any person who is not a party to this agreement any benefit conferred by, or the right to enforce any term of, this agreement.

11.12 Where this agreement confers an immunity from, and/or an exclusion or restriction of, the responsibility and/or liability of *Bonhams*, it will also operate in favour and for the benefit of *Bonhams*' holding company and the subsidiaries of such holding company and the successors and assigns of *Bonhams* and of such companies and of any officer, employee and agent of *Bonhams* and such companies, each of whom will be entitled to avail itself of the same relevant right at law.

12 GOVERNING LAW

12.1 **Law**

All transactions to which this agreement applies and all connected matters will be governed by and construed in accordance with the laws of Hong Kong. Bonhams has a disputes procedure in place.

12.2 Language

The *Buyer's Agreement* is published in both Chinese and English. If there is any dispute in its interpretation, the English version will prevail.

DATA PROTECTION - USE OF YOUR INFORMATION

As a result of the services provided by us, we obtain personal data about you (which expression for the purposes of this paragraph only includes your employees and officers, if relevant). You agree to our use of it as follows.

We may use your data to notify you about changes to our services and to provide you with information about products or services that you request from us or which we feel may be of interest to you. Data about you may be analysed to identify your potential preferences for these purposes. We may disclose your data to any member of our group (which means our subsidiaries, our ultimate holding company and its subsidiaries as defined in section 1159 and schedule 6 of the Companies Act 2006, including any overseas subsidiary).

Subject to this, we will not disclose your data to any third party but we may from time to time provide you with information about goods and services provided by third parties which we feel may be of interest to you. Any member of our group may use your data for similar purposes.

We will keep your data for a period of five years from the date of your last contact with us so as to simplify any future registration. The data may be transferred to and stored outside Hong Kong and you agree to this transfer.

You have the right to request us not to use your information for these purposes by contacting Bonhams (Hong Kong) Limited at Montpelier Galleries, Montpelier Street, London, SW7 1HH, United Kingdom (which for the purpose of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Chapter 486 of the Laws of Hong Kong) is the data user) or by e-mail at client.services@ bonhams.com.

APPENDIX 3

DEFINITIONS and GLOSSARY
Where these Definitions and Glossary are incorporated, the following words and phrases used have (unless the context otherwise requires) the meanings given to them below. The Glossary is to assist you to understand words and phrases which have a specific legal meaning with which you may not be familiar.

LIST OF DEFINITIONS
"Additional Premium" a premium, calculated in accordance with the Notice to Bidders, to cover Bonhams' expenses relating to the payment of royalties under the Artists Resale Right Regulations 2006 which is payable by the Buyer to Bonhams on any Lot marked [AR] which sells for a Hammer Price which together with the Buyer's Premium (but excluding any VAT) equals or exceeds 1000 euros (converted into the currency of the Sale using the European Central Bank Reference rate prevailing on the date of the Sale).
"Auctioneer" the representative of Bonhams conducting the Sale.
"Bidder" a person who has completed a Bidding Form.
"Bidding Form" our Bidder Registration Form, our Absentee and Telephone Bidding Form.
"Bonhams" Bonhams (Hong Kong) Limited or its successors or assigns. Bonhams is also referred to in the Buyer's Agreement, the Conditions of Business and the Notice to Bidders by the words "we", "us" and "our".
"Book" a printed book offered for sale at a specialist book sale.
"Business" includes any trade, business and profession.
"Buyer" the person to whom a Lot is knocked down by the Auctioneer. The Buyer is also referred to in the Contract of Sale and the Buyer's Agreement by the words "you" and "your".
"Buyer's Agreement" the contract entered into by Bonhams with the Buyer (see Appendix 2 in the Catalogue).
"Buyer's Premium" the sum calculated on the Hammer Price at the rates stated in the Notice to Bidders.
"Catalogue" the catalogue relating to the relevant Sale, including any representation of the catalogue published on our Website.
"Commission" the commission payable by the Seller to Bonhams calculated at the rates stated in the Contract Form.
"Condition Report" a report on the physical condition of a Lot provided to a Bidder or potential Bidder by Bonhams on behalf of the Seller.
"Consignment Fee" a fee payable to Bonhams by the Seller calculated at rates set out in the Conditions of Business.
"Contract Form" the contract form, or vehicle entry form, as applicable, signed by or on behalf of the Seller listing the Lots to be offered for sale by Bonhams.
"Contract for Sale" the sale contract entered into by the Seller with the Buyer (see Appendix 1 in the Catalogue).
"Contractual Description" the only description of the Lot (being that part of the Entry about the Lot in the Catalogue which is in bold letters, any photograph (except for the colour) and the contents of any Condition Report) to which the Seller undertakes in the Contract of Sale the Lot corresponds.
"Description" any statement or representation in any way descriptive of the Lot, including any statement or representation relating to its authorship, attribution, condition, provenance, authenticity, style, period, age, suitability, quality, origin, value, estimated selling price (including the Hammer Price).
"Entry" a written statement in the Catalogue identifying the Lot and its lot number which may contain a description and illustration(s) relating to the Lot.
"Estimate" a statement of our opinion of the range within which the hammer is likely to fall.
"Expenses" charges and expenses paid or payable by Bonhams in respect of the Lot including legal expenses, banking charges and expenses incurred as a result of an electronic transfer of money, charges and expenses for insurance, catalogue and other reproductions and illustrations, any customs duties, advertising, packing or shipping costs, reproductions rights' fees, Taxes, levies, costs of testing, searches or enquiries, preparation of the Lot for sale, storage charges, removal charges or costs of collection from the Seller as the Seller's agents or from a defaulting Buyer, plus Tax.
"Forgery" an imitation intended by the maker or any other person to deceive as to authorship, attribution, origin, authenticity, style, date, age, period, provenance, culture, source or composition, which at the date of the Sale had a value materially less than it would have had if the Lot had not been such an imitation, and which is not stated to be such an imitation in any description of the Lot. A Lot will not be a Forgery by reason of any damage to, and/or restoration and/or modification work (including repainting or over painting) having been carried out on the Lot, where that damage, restoration or modification work (as the case may be) does not substantially affect the identity of the Lot as one conforming to the description of the Lot.
"Guarantee" the obligation undertaken personally by Bonhams to the Buyer in respect of any Forgery and, in the case of specialist Stamp Sales and/or specialist Book Sales, a Lot made up of a Stamp or Stamps or a Book or Books as set out in the Buyer's Agreement.
"Hammer Price" the price in the currency in which the Sale is conducted at which a Lot is knocked down by the Auctioneer.
"Hong Kong" the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China.
"Loss and Damage Warranty" means the warranty described in paragraph 8.2.1 of the Conditions of Business.
"Loss and Damage Warranty Fee" means the fee described in paragraph 8.2.3 of the Conditions of Business.
"Lot" any item consigned to Bonhams with a view to its sale at auction or by private treaty (and reference to any Lot will include, unless the context otherwise requires, reference to individual items comprised in a group of two or more items offered for sale as one lot).
"Motoring Catalogue Fee" a fee payable by the Seller to Bonhams in consideration of the additional work undertaken by Bonhams in respect of the cataloguing of motor vehicles and in respect of the promotion of sales of motor vehicles.
"New Bond Street" means Bonhams' saleroom at 101 New Bond Street, London W1S 1SR.
"Notional Charges" the amount of Commission and Tax which would have been payable if the Lot had been sold at the Notional Price.
"Notional Fee" the sum on which the Consignment Fee payable to Bonhams by the Seller is based and which is calculated according to the formula set out in the Conditions of Business.
"Notional Price" the latest in time of the average of the high and low estimates given by us to you or stated in the Catalogue or, if no such estimates have been given or stated, the Reserve applicable to the Lot.
"Notice to Bidders" the notice printed at the front of our Catalogues.
"Purchase Price" the aggregate of the Hammer Price and Tax
on the Hammer Price. (where applicable) the Buyer's Premium
and VAT on the Buyer's Premium and any Expenses.
"Reserve" the minimum price at which a Lot may be sold (whether at auction or by private treaty).
"Sale" the auction sale at which a Lot is to be offered for sale by Bonhams.
"Sale Proceeds" the net amount due to the Seller from the sale of a Lot, being the Hammer Price less the Commission, any Tax chargeable thereon, Expenses and any other amount due to us in whatever capacity and howsoever arising.
"Seller" the person who offers the Lot for sale named on the Contract Form. Where the person so named identifies on the form another person as acting as his agent, or where the person named on the Contract Form acts as an agent for a principal (whether such agency is disclosed to Bonhams or not), "Seller" includes both the agent and the principal who shall be jointly and severally liable as such. The Seller is also referred to in the Conditions of Business by the words "you" and "your".
"Specialist Examination" a visual examination of a Lot by a specialist on the Lot.
"Stamp" means a postage stamp offered for sale at a Specialist Stamp sale.
"Standard Examination" a visual examination of a Lot by a non-specialist member of Bonhams' staff.
"Storage Contract" means the contract described in paragraph 8.3.3 of the Conditions of Business or paragraph 4.4 of the Buyer's Agreement (as appropriate).
"Storage Contractor" means the company identified as such in the Catalogue.
"**Tax**" means all taxes, charges, duties, imposts, fees, levies or other assessments, and all estimated payments thereof, including without limitation income, business profits, branch profits, excise, property, sales, use, value added (VAT), environmental, franchise, customs, import, payroll, transfer, gross receipts, withholding, social security, unemployment taxes, as well as stamp duties and other costs, imposed by the Hong Kong government applicable from time to time and any interest and penalty relating to such taxes, charges, fees, levies or other assessments.
"Terrorism" means any act or threatened act of terrorism, whether any person is acting alone or on behalf of or in connection with any organisation(s) and/or government(s), committed for political, religious or ideological or similar purposes including, but not limited to, the intention to influence any government and/or put the public or any section of the public into fear.
"Trust Account" the bank account of Bonhams into which all relevant sums received in respect of the Purchase Price of any Lot will be paid, such account to be a distinct and separate account to Bonhams' normal business bank account.
"Website" Bonhams website at www.bonhams.com.
"Withdrawal Notice" the Seller's written notice to Bonhams revoking Bonhams' instructions to sell a Lot.
"Without Reserve" where there is no minimum price at which a Lot may be sold (whether at auction or by private treaty).

GLOSSARY
The following expressions have specific legal meanings with which you may not be familiar. The following glossary is intended to give you an understanding of those expressions but is not intended to limit their legal meanings:-

"artist's resale right": the right of the creator of a work of art to receive a payment on sales of that work subsequent to the original sale of that work by the creator of it as set out in the Artists Resale Right Regulations 2006.
"bailee": a person to whom goods are entrusted.
"indemnity": an obligation to put the person who has the benefit of the indemnity in the same position in which he would have been, had the circumstances giving rise to the indemnity not arisen and the expression "indemnify" is construed accordingly.
"interpleader proceedings": proceedings in the Courts to determine ownership or rights over a Lot.
"knocked down": when a Lot is sold to a Bidder, indicated by the fall of the hammer at the Sale.
"lien": a right for the person who has possession of the Lot to retain possession of it.
"risk": the possibility that a Lot may be lost, damaged, destroyed, stolen, or deteriorate in condition or value.
"title": the legal and equitable right to the ownership of a Lot.
"tort": a legal wrong done to someone to whom the wrong doer has a duty of care.

SALE OF GOODS ORDINANCE (Chapter 26 of the Laws of Hong Kong)
The following is an extract from the Sale of Goods Ordinance (Chapter 26 of the Laws of Hong Kong):

"Section 14 **Implied undertaking as to title etc.**

(1) In every contract of sale, other than one to which subsection (2) applies, there is-

(a) an implied condition on the part of the seller that in the case of the sale, he has a right to sell the goods, and in the case of an agreement to sell, he will have a right to sell the goods at the time when the property is to pass; and

(b) an implied warranty that the goods are free, and will remain free until the time when the property is to pass, from any charge or encumbrance not disclosed or known to the buyer before the contract is made and that the buyer will enjoy quiet possession of the goods except so far as it may be disturbed by the owner or other person entitled to the benefit of any charge or encumbrance so disclosed or known.

(2) In a contract of sale, in the case of which there appears from the contract or is to be inferred from the circumstances of the contract an intention that the seller should transfer only such title as he or a third person may have, there is-

(a) an implied warranty that all charges or encumbrances known to the seller and not known to the buyer have been disclosed to the buyer before the contract is made; and

(b) an implied warranty that neither-
(i) the seller; nor
(ii) in a case where the parties to the contract intend that the seller should transfer only such title as a third person may have, that person; nor
(iii) anyone claiming through or under the seller or that third person otherwise than under a charge or encumbrance disclosed or known to the buyer before the contract is made, will disturb the buyer's quiet possession of the goods.

競投人通告

本通告乃由邦瀚斯致任何可能對拍賣品有興趣的人士，包括競投人或潛在競投人（包括拍賣品的任何最終買家）。為便於提述，本文稱該等人士為「競投人」或「閣下」。

本競投人通告 附有釋義及詞彙。該等釋義及詞彙載於圖錄後的附錄三內，釋義內所收錄的詞語及用詞在本文內以斜體刊載。

重要事項：有關拍賣會的額外資料可載於拍賣會的圖錄、圖錄的插頁及/ 或於拍賣會場地展示的通告，閣下亦須參閱該等資料。本公司亦可於拍賣會前或於拍賣會上以口頭形式發出會影響拍賣會的公佈，而毋須事先給予書面通知。閣下須注意此等可能變動的情況，並於競投前查詢是否有任何變動。

1. 本公司的角色

作為拍賣品的拍賣人，邦瀚斯 純粹代賣家及為賣家的權益行事。邦瀚斯 的職責為於拍賣會以可從競投人取得的最高價格出售拍賣品。邦瀚斯 並非以這角色為買家或競投人行事，亦不向買家或競投人提供意見。邦瀚斯 或其職員就拍賣品作出陳述或若邦瀚斯提供有關拍賣品的狀況報告時，邦瀚斯 或其職員乃代表賣家行事。本公司強烈建議本身並非有關拍賣品之專家的買家或競投人須於競投前尋求並取得有關拍賣品及其價值的獨立意見。

賣家已授權邦瀚斯 作為其代理及其代表出售拍賣品，除非本公司明確表示並非如此，邦瀚斯 僅作為賣家的代理行事。除非邦瀚斯 作為主事人出售拍賣品，本公司就拍賣品所作的任何陳述或申述均為代表賣家作出而非代表本公司作出，而任何銷售合約乃買家與賣家訂立而非與本公司訂立。倘若邦瀚斯作為主事人出售拍賣品，本公司會就此情況於圖錄內說明或由拍賣人作出公佈，或於拍賣會的通告或圖錄的插頁說明。

邦瀚斯 毋須對閣下承擔亦概無向閣下承諾或同意任何合約或侵權法下的義務或責任（不論直接、間接、明示、暗示或以其他方式）。在閣下成功投得並購買拍賣品時，邦瀚斯 會在其時與買家訂立協議，該合約的條款載於買家協議，除非該等條款已於拍賣會前及/ 或於拍賣會上以口頭公佈形式被修訂，閣下可於圖錄後的附錄二查閱該協議。邦瀚斯與買家的關係受該協議所規管。

2. 拍賣品

在圖錄內有關拍賣品的資料內以粗體刊載的合約說明所規限下（見下文第3段），拍賣品乃以其「現況」售予買家，附有各種瑕疵及缺點。在圖錄內並無就拍賣品的任何瑕疵、損壞或修復提供指引。請參考第15段。

圖錄內或其他地方有關任何拍賣品的插圖及照片（屬合約說明一部份的照片除外）僅供識別之用，可能並不反映拍賣品的真實狀況，照片或插圖亦可能未有準確重現拍賣品的顏色。

拍賣品於拍賣會前可供查看，閣下須自行了解拍賣品的每個和各個方面，包括作者、屬性、狀況、出處、歷史、背景、真實性、風格、時期、年代、適合性、品質、駕駛性能（如適用）、來源地、價值及估計售價（包括成交價）。對閣下有興趣的任何拍賣品進行審查乃閣下的責任。

敬須注意拍賣品的實際狀況可能不及其外觀所顯示的狀況。尤其是可能有部件已置換或更新，拍賣品亦可能並非真品或具有滿意品質；拍賣品的內部可能無法查看，而其可能並非原物或有損壞，例如為襯裡或物料所覆蓋。鑑於很多拍賣品出品年代久遠，故可能有損毀及/ 或經過修理，閣下不應假設拍賣品狀況良好。

電子或機械部件或會不能操作或並不符合現時的法定要求。閣下不應假設其設計為使用主電源的電器物品乃適合接上主電源，閣下應在得到合格電工報告其適合使用主電源後，方可將其接上主電源。不適合接上電源的物品乃僅作為擺設物品出售。

若閣下對拍賣品並無專業知識，則應諮詢有該等知識人士的意見。本公司可協助閣下安排進行（或已進行）更詳細的查驗。詳情請向本公司職員查詢。

任何人士損毀拍賣品須承擔所導致的損失。

3. 拍賣品的說明及成交價估計

拍賣品的合約說明

圖錄內載有每項拍賣品的資料。賣家僅按資料內以粗體刊載的部份以及（除顏色外，該等顏色可能未有準確重現拍賣品的顏色）圖錄內所載的任何照片，向買家相應出售每項拍賣品。資料內其餘並非以粗體刊載的部份，僅為邦瀚斯代表賣家就拍賣品提供的意見，並不構成合約說明一部份，而賣家乃根據合約說明出售拍賣品。

成交價估計

在大部份情況下，成交價估計會刊載於資料旁邊。成交價估計僅為邦瀚斯代表賣家表達的意見，而邦瀚斯認為拍賣品相當可能會以該價成交；成交價估計並非對價值的估計。成交價估計並無計及任何應付稅項或買家費用。拍賣品實際成交價可能低於或高於成交價估計。閣下不應依賴任何成交價估計為拍賣品實際售價或價值的指標。

成交價估計採用拍賣會所用的貨幣單位。

狀況報告

就大部份拍賣品而言，閣下可要求邦瀚斯提供拍賣品的狀況報告。若閣下提出該要求，則邦瀚斯會免費代賣家提供該報告。邦瀚斯 並無就該狀況報告與閣下訂立合約，因此，邦瀚斯並不就該報告向閣下承擔責任。對此份供閣下本身或閣下所指示專家查閱的免費報告，賣家向閣下作為競投人亦不承擔或並無同意承擔任何義務或責任。然而，狀況報告內有關拍賣品的書面說明構成拍賣品的合約說明一部份，賣家乃根據合約說明向買家出售拍賣品。

賣家對閣下的責任

就賣家或其代表所作出以任何形式說明拍賣品或有關拍賣品預測售價或可能售價的任何陳述或申述的準確性或完備性，賣家並無或並無同意作出任何事實陳述或合約承諾、擔保或保證，亦不就其承擔不論合約或侵權法上的任何義務或責任（除對上述對最終買家的責任除外）。除以上所述外，以任何形式說明拍賣品或任何成交價估計的陳述或申述概不納入賣家與買家訂立的任何銷售合約內。

邦瀚斯 對閣下的責任

如閣下擬查看拍賣品，閣下會獲得有關安排。有關拍賣品的銷售合約乃與賣家訂立而非邦瀚斯；邦瀚斯 僅作為賣家的代理行事（邦瀚斯作為主事人出售拍賣品除外）。

邦瀚斯 概不向閣下承擔任何對於每件拍賣品進行查驗、調查或任何測試（足夠深入或完全不進行），以確定邦瀚斯或代表邦瀚斯的任何人士在圖錄內或其他地方作出的任何說明或意見的準確性或其他的責任。

閣下不應假定已經進行該等查驗、調查或測試。

就邦瀚斯 或其代表所作出以任何形式說明拍賣品或有關拍賣品預測售價或可能售價的任何陳述或申述的準確性或完備性，邦瀚斯 並無或並無同意作出任何事實陳述，亦不就其承擔任何（不論合約或侵權法上的）義務或責任。

邦瀚斯 或其代表以任何形式說明拍賣品或任何成交價估計的陳述或申述概不納入買家協議內。

修改邦瀚斯可於拍賣會前或於拍賣會上以口頭或書面形式給予通知下，不時按邦瀚斯的酌情權決定修改說明及成交價估計。

拍賣品可供查看，而閣下必須自行對拍賣品作出判斷。本公司強烈建議閣下於拍賣會前親自或委託他人代閣下查看拍賣品。

4. 拍賣會的規則

本公司舉行的拍賣會為公開拍賣，各界人士均可參加，閣下亦應把握其機會。

本公司亦保留權利，可全權酌情拒絕任何人士進入本公司物業或任何拍賣會，而無須提出理由。本公司可全權決定銷售所得款項、任何拍賣品是否包括於拍賣會、拍賣會進行的方式，以及本公司可以按我們選擇的任何次序進行拍賣，而不論圖錄內所載的拍賣品編號。因此，閣下應查核拍賣會的日期及開始時間，是否有拍賣品撤銷或有新加入的拍賣品。請注意有拍賣品撤銷或新加入均可能影響閣下對其有興趣的拍賣品的拍賣時間。

本公司可全權決定拒絕任何出價，採用我們認為適合的出價增幅，將任何拍賣品分開拍賣，將兩項或以上拍賣品合併拍賣，撤銷於某個拍賣會上拍賣的任何拍賣品，以及於有爭議時將任何拍賣品重新拍賣。

拍賣速度可超過每小時100項拍賣品，而出價增幅一般約為10%。然而，這些都可因不同的拍賣會及拍賣人而有所不同，請向主辦拍賣會的部門查詢這方面的意見。

倘若拍賣品有底價，拍賣人可按其絕對酌情權代表賣家出價（直至金額不等於或超過該底價為止）。本公司不會就任何拍賣品設有底價或不設底價而向閣下負責。

倘若設有底價，並假設底價所用的貨幣單位對成交價估計所用貨幣單位的匯率並無出現不利變動，底價通常不會高於圖錄所載的任何最低成交價估計。

任何拍賣品的買家為出價最高者（在符合任何適用的底價的情況下）並為拍賣人以敲打拍賣人槌子形式接納其出價的競投人。任何有關最高可接受出價的爭議由拍賣人以絕對酌情權決定。

所有競投出價須就拍賣人宣佈的實際拍賣品編號作出。

拍賣會上可能會使用電子貨幣換算機。該設備乃為採用若干貨幣的出價而提供與其相等幣值的一般指引，本公司不會就使用該等貨幣換算機的任何錯誤而負責。

本公司謹此知會閣下，本公司可能為保安理由以及協助解決拍賣會上可能在出價方面產生的任何爭議，而以攝錄機錄影拍賣會作為記錄及可能將電話內容錄音。

在某些例如拍賣珠寶的拍賣會，我們或會在銀幕上投射拍賣品的影像，此服務乃為便於在拍賣會上觀看。銀幕上的影像只應視為顯示當時正進行拍賣的拍賣品，閣下須注意，所有競投出價均與拍賣人實際宣佈的拍賣品編號有關，本公司不會就使用該等銀幕的任何錯誤而負責。

5. 競投

參加競投的任何人士，必須於拍賣會前填妥並交回本公司的競投表格，競投人登記表格或缺席者及電話競投表格），否則本公司不會接受其出價。本公司可要求閣下提供有關身份、住址、財務資料及介紹人的證明，閣下必須應本公司要求提供該等證明，否則本公司不會接受閣下出價。請攜帶護照、香港身份證（或附有照片的類似身份證明文件）及扣賬卡或信用卡出席拍賣會。本公司可要求閣下交付保證金，方接受競投。

即使已填妥競投表格，本公司仍有權拒絕任何人士進入拍賣會。

親自出席競投

閣下須於拍賣會舉行當日（或，如可以，之前）前往拍賣會的競投人登記櫃檯填寫競投人登記表格。所採用的競投編號制度可稱為「舉牌競投」。閣下會獲發一個註有號碼的大型牌子（「號牌」），以便閣下於拍賣會競投。要成功投得拍賣品，閣下須確保拍賣人可看到閣下號牌的號碼，該號碼會用作識別閣下為買家。由於所有拍賣品均會按照競投人登記表格所載的姓名及地址發出發票，故閣下不應將號牌轉交任何其他人士使用。發票一經發出後將不予更改。

若對於成交價或閣下是否成功投得某項拍賣品有任何疑問，閣下必須於下一項拍賣品競投前向拍賣人提出。拍賣人的決定得視為最終及不可推翻的決定。

拍賣會結束後，或閣下完成競投後，請把號牌交回競投人登記櫃檯。

電話競投

若閣下擬用電話於拍賣會競投，請填妥缺席者及電話競投表格，該表格可於本公司辦事處索取或附於圖錄內。請於拍賣會舉行前最少24小時把該表格交回負責有關拍賣會的辦事處。閣下須負責查核本公司的競投辦事處是否已收到閣下的出價。電話內容可能被錄音。電話競投辦法為一項視情況酌情提供的服務，並非所有拍賣品均可採用。若於拍賣會舉行時無法聯絡閣下，或競投時電話接駁受到干擾，本公司不會負責代表閣下競投。有關進一步詳情請與我們聯絡。

以郵遞或傳真方式競投

缺席者及電話競投表格載於本圖錄後，閣下須填妥該表格並送交負責有關拍賣會的辦事處。由於在有兩個或以上競投人就拍賣品遞交相同出價時，會優先接受最先收到的出價，因此，為閣下的利益起見，應盡早交回表格。無論如何，所有出價最遲須於拍賣會開始前24小時收到。請於交回閣下的缺席者及電話競投表格前，仔細檢查該表格是否已填妥並已由閣下簽署。閣下須負責查核本公司的競投辦事處是否已收到閣下的出價。此項額外服務屬免費及保密性質。閣下須承擔作出該等出價的風險，本公司不會就未能收到及/ 或代為出價而承擔任何責任。所有代閣下作出的出價會以盡可能最低的價格作出，惟須受拍賣品的底價及其他出價的規限。在適當時，閣下的出價會下調至最接近之金額，以符合拍賣人指定的出價增幅。新競投人在遞交出價時須提供身份證明，否則可導致閣下的出價不予受理。

網上競投

有關如何在網上競投的詳情，請瀏覽本公司網站 http://www.bonhams.com。

透過代理人競投

本公司會接受代表競投表格所示主事人作出的出價，惟本公司有權拒絕代表主事人的代理作出的出價，並可能要求主事人以書面形式確認代理獲授權出價。儘管如此，正如競投表格所述，任何作為他人代理的人士（不論他是否已披露其為代理或其主事人的身份），須就其獲接納的出價而根據因此而產生的合約與主事人共同及個別向賣家及邦瀚斯負責。

在上文規限下，倘若閣下是代表他人於拍賣會競投拍賣品，請知會本公司。同樣，倘若閣下擬委託他人代表閣下於拍賣會競投，亦請知會本公司，但根據閣下所填缺席者及電話競投表格而由本公司代為競投除外。假若本公司並無於拍賣會前以書面形式認可有關代理安排，則本公司有權假定該名於拍賣會上競投的人士是代表本身進行競投。因此，該名於拍賣會上競投的人士將為買家，並須負責支付成交價及買家費用以及有關收費。若本公司事先已認許閣下所代表的當事人，則我們會向閣下的主事人發出發票而非閣下。就代理代表其當事人作出的出價，本公司須事先獲得該當事人的身份證明及地址。有關詳情，請參與本公司的業務規則及聯絡本公司客戶服務部。

6. 買家與賣家及買家與邦瀚斯的合約

於買家投得拍賣品後，賣家與買家須按圖錄後附錄一所載銷售合約的條款，訂立拍賣品的銷售合約，除非該等條款已於拍賣會前及/ 或於拍賣會上以口頭公佈形式被修訂。閣下須負責支付買價，即成交價加任何稅項。

同時，本公司作為拍賣人亦會與買家訂立另一份合約，即買家協議，其條款載於圖錄後部的附錄二內。若閣下為成功競投人，請細閱本圖錄內銷售合約及買家協議的條款。本公司可於訂立該等協議前修訂其中一份或同時兩份協議的條款，修訂方式可以是在圖錄載列不同的條款，及/ 或於圖錄加入插頁，及/ 或於拍賣會場地以通告，及/ 或於拍賣會之前或之上以口頭形式公佈。閣下須注意此等可能修訂的情況，並於競投前查詢是否有任何修訂。

7. 買家費用及買家須支付的其他收費

根據買家協議，買家須按照買家協議條款及下文所列的費率向本公司支付費用（買家費用），該費用按成交價計算，並為成交價以外的收費。買家亦須按照買家協議的規定支付儲存收費的開支。

買家須就本次拍賣會的拍賣品按以下費率支付買家費用：
成交價首800,000港元的25%
成交價800,001港元或以上部分的20%
成交價15,000,001港元或以上部分的12%

8. 稅項

買家支付的成交價及買家費用並不包括任何商品或服務稅或其他稅項（不論香港或其他地方是否徵收該等稅項）。若根據香港法例或任何其他法例而須繳納該等稅項，買家須單獨負責按有關法例規定的稅率及時間繳付該等稅項，或如該等稅項須由本公司繳付，則本公司可把該等稅項加於買家須支付的買價。

9. 付款

於出價競投拍賣品前，閣下必須確保擁有可動用資金，以向本公司全數支付買價及買家費用（加稅項及任何其他收費及開支）。若閣下為成功競投人，閣下須於拍賣會後第二個工作日下午四時三十分前向本公司付款，以便所有款項於拍賣會後第七個工作日前已結清。閣下須以下列其中一種方法付款（所有支票須以Bonhams (Hong Kong) Limited)。邦瀚斯保留於任何時間更改付款條款的權利。除非本公司事先同意，由登記買家以外的任何人士付款概不接受。

由一家銀行的香港分行付款的私人港元支票：須待支票結清後，閣下方可領取拍賣品。

銀行匯票：如閣下可提供適當身份證明，且本公司信納該匯票或支票屬真實，本公司可容許閣下即時領取拍賣品；

現金：如所購得的拍賣品總值不超過HK$80,000，閣下可以鈔票、錢幣，或者以港幣（不接受其他貨幣）為單位的旅行支票，為這次拍賣會上所購得的拍賣品付款。如所購得的拍賣品總值超過HK$80,000，HK$80,000以外的金額，敬請閣下使用鈔票、錢幣、旅行支票以外的方式付款；

旅行支票：閣下可以旅行支票支付於拍賣會購買的拍賣品，惟閣下須支付於拍賣會上購買的所有拍賣品的總金額不得超過80,000港元。若閣下以旅行支票付款，本公司須查看閣下的護照；

銀行匯款：閣下可把款項電匯至本公司的信託帳戶。請註明閣下的號牌編號及發票號碼作為參考。本公司信託帳戶的詳情如下：

銀行：	HSBC
地址：	Head Office 1 Queen’s Road Central, Hong Kong
帳戶名稱：	Bonhams (Hong Kong) Limited-Client A/C
帳號：	808 870 174001
Swift code:	HSBCHKHHHKH

若以銀行匯款支付，在扣除任何銀行費用及/ 或將付款貨幣兌換為港元後的金額，本公司所收到的金額不得少於發票所示的應付港元金額。

香港銀行發出的扣帳卡：以此等卡支付拍賣品不會額外收費；

信用卡：Visa, Mastercard及海外扣帳卡均可使用。請注意，以信用卡付款的話，將收取發票總額2%的附加費。我們建議，閣下在拍賣前可預先通知發卡銀行，以免您於付款時，由於我們需要確認授權而造成延誤。

10. 領取及儲存

拍賣品的買家須待全數以已結清款項付款後，方可領取拍賣品（本公司與買家另有安排除外）。有關領取拍賣品、儲存拍賣品以及本公司的儲存承辦商詳情載於圖錄後的附錄二之買家協議。

11. 運輸

有關這方面的問題，請向本公司負責拍賣會的客戶服務部門查詢。

12. 出口/ 貿易限制

閣下須單獨承擔符合與閣下購買拍賣品有關的香港所有出口及從海外進口的規例以及取得有關出口及/ 或進口許可證的責任。

各國對發出進出口許可證有不同的規定，閣下應了解所有有關的當地規定及條文。

倘若閣下未能或延誤取得該等許可證，閣下不可撤銷任何銷售，亦不容許閣下延遲全數支付拍賣品。

13. 瀕危野生動植物種國際貿易公約（「CITES」）

建議買家在需要從香港出口任何貨物到進口地時，了解適用的香港出口及海外進口規例。買家亦須注意，除非取得香港漁農自然護理署發出的CITES出口證，香港禁止出口任何以象牙、鯨魚骨、龜甲、犀牛角、珊瑚及其他受限制物品所做成的物品或包含該等原素的物品。辦理該等出口證可能需時八個星期。

請注意在圖錄內拍賣品編號旁附有Y的拍賣品包含一個或多個上述的限制物品。但沒有附有Y字母的，並不自動地表示拍賣品不受CITES規例所限。本公司建議買家在出價前從有關監管機構取得關於進出口管制的資料、規定及費用。

14. 賣家及/ 或邦瀚斯的責任

除根據銷售合約賣家須對買家承擔的責任外，本公司或賣家（不論是疏忽或其他）概不對拍賣品說明或拍賣品的成交價估計的任何錯誤或錯誤說明或遺漏負責，而不論其是載於圖錄內或其他，亦不論是於拍賣會上或之前以口頭或書面形式作出。本公司或賣家亦不就任何業務、利潤、收益或收入上的損失，或聲譽受損，或業務受干擾或管理層或職工浪費時間，或任何種類的間接損失或相應產生的損害而承擔任何責任，而在任何情況下均不論指稱所蒙受損失或損害賠償的性質、數量或來源，亦不論該等損失或損害賠償是否由於任何疏忽、其他侵權法、違反合約（如有）或法定責任、復還申索或其他而產生或就此而申索。

在任何情況下，倘若本公司及/ 或賣家就任何拍賣品或對任何拍賣品的說明或成交價估計，或任何拍賣品有關拍賣會的進行而須承擔責任，不論其是損害賠償、彌償或責任分擔，或復還補救責任或其他，本公司及/ 或賣家的責任（倘若本公司及賣家均須負責，雙方聯同負責）將限於支付金額最高不超過拍賣品買價的款項，而不論指稱所蒙受損失或損害賠償或所申索應付款項的性質、數量或來源，亦不論該等責任是由於任何疏忽、其他侵權法、違反合約（如有）或法定責任或其他而產生。

上文所述不得解釋為排除或限制（不論直接或間接）本公司就(i)欺詐，或(ii)因本公司疏忽（或因本公司所控制的任何人士或本公司在法律上須代其負責任的任何人士的疏忽）引致人身傷亡，或(iii)根據香港法例第314章佔用人法律責任條例，本公司須負責的作為或不作為，或(iv)任何法律上不可排除或限制的其他責任或(v)本公司根據買家協議第9段的承諾，而須承擔的責任，或排除或限制任何人士就上述而享有的權利或補救方法。此段同樣適用於賣家，猶如本段凡提述本公司均以賣家取代。

15. 損壞及修復

競投人須注意本圖錄並無就任何瑕疵、損壞或修復提供指引。邦瀚斯可在拍賣會前24小時提供一份詳細的狀況報告。本公司在提供狀況報告時，不能保證並無任何沒有提及的其他瑕疵。競投人應自行審視拍賣品，以了解其狀況。請參閱刊載在本圖錄的銷售合約。

16. 書籍

如上文所述，拍賣品乃以其「現況」售予買家，附有以下拍賣品說明所列出的各種瑕疵、缺點及錯誤。然而，在買家協議第 11 段所列出之情況下，閣下有權拒絕領取書籍。請注意：購買包含印刷書籍、

無框地圖及裝訂手稿的拍賣品，將無須繳付買家費用的增值稅。

17. 鐘錶

所有拍賣品均以拍賣時的「現況」出售；對於鐘錶狀況並沒有提供任何指引，並不代表該拍賣品狀況良好、毫無缺陷，或未曾維修、修復。大部份鐘錶在其正常使用期內都曾維修，並或裝進非原裝的配件。此外，邦瀚斯並不表述或保證鐘錶都在正常運轉的狀態中。由於鐘錶通常包含精細而複雜的機械裝置，競投人應當知悉鐘錶或需接受保養、更換電池或進行維修，以上全是買家的責任。競投人應當知悉勞力士、法穆蘭及崑崙等品牌的腕錶進口至美國是有嚴格限制的，或不能經船運而只能由個人帶進。

18. 珠寶

紅寶石及翡翠

產自緬甸的紅寶石及翡翠或不能進口美國。非產自緬甸的紅寶石及翡翠在進口美國前需經過核證，買家有責任在付運前取得所有相關及規定的進出口執照、證明書及文件。買家未能成功將貨品運進美國，並不構成不付款或取消買賣的理由。因有關事宜所招致的額外費用，邦瀚斯概不負責。

寶石

根據以往經驗，很多寶石都經過一系列的處理去提升外觀。藍寶石及紅寶石慣常會作加熱處理以改良色澤及清晰度；為了類似原因，綠寶石會經過油或樹脂的處理。其他寶石則會經過如染色、輻照或鍍膜等的處理。此等處理有些是永久的，有些則隨著年月需要不斷維護以保持其外觀。競投人應當知悉估計拍賣品的成交價時，已假設寶石或接受過該等處理。有數家鑑定所可發出說明更詳盡的證書；但就某件寶石所接受的處理與程度，不同鑑定所的結論並不一定一致。倘若邦瀚斯已取得有關任何拍賣品的相關證書，此等內容將於本圖錄裡披露。雖然根據內部政策，邦瀚斯將盡力為某些寶石提供認可鑑定所發出的證書，但要為每件拍賣品都獲取相關證書，實際上並不可行。倘若本圖錄裡並沒有刊出證書，競投人應當假設該等寶石已經過處理。邦瀚斯或賣家任何一方在任何拍賣品出售以後，即使買家取得不同意見的證書，也概不負責。

估計重量

如該寶石重量在本圖錄內文裡以大寫字母顯示，表明該寶石未經鑲嵌，並且是由邦瀚斯稱重量的。如果該寶石的重量以「大約」表示，以及並非以大寫字母顯示，表明該寶石由我們依據其鑲嵌形式評估，所列重量只是我們陳述的意見而已。此資料只作為指引使用，競投人應當自行判別該資料的準確度。

署名

1. 鑽石胸針，由辜青斯基製造
當製造者的名字出現在名稱裡，邦瀚斯認為該物件由該製造者製作。

2. 鑽石胸針，由辜青斯基署名
邦瀚斯認為有署名的該是真品，但可能包含非原裝的寶石，或該物件經過改動。

3. 鑽石胸針，由辜青斯基裝嵌
邦瀚斯認為物件由該珠寶商或寶石匠創作，但所用寶石或設計是由客戶提供的。

19. 圖畫

拍賣品圖錄詞彙解釋

以下詞彙在本圖錄裡有下列意義，但以銷售合約內跟拍賣品說明相關的一般條文為準：

「巴薩諾」：我們認為這是該藝術家的作品。倘若該藝術家的名字不詳，其姓氏後附有一串星號，不論前面有沒有列出名字的首字母，表示依我們的意見這乃是該藝術家的作品；

「出自巴薩諾」：我們認為這很可能是該藝術家的作品，但其確定程度不如上一個類別那麼肯定；

「巴薩諾畫室／工作室」：我們認為這是該藝術家畫室裡不知名人士的作品，是否由該藝術家指導下創作則不能確定；

「巴薩諾圈子」：我們認為這是由與該藝術家關係密切的人士所創作，但不一定是其弟子；

「巴薩諾追隨者」：我們認為這是以該藝術家風格創作的畫家的作品，屬當代或接近當代的，但不一定是其弟子；

「巴薩諾風格」：我們認為這是該藝術家風格的、並且屬較後期的作品；

「仿巴薩諾」：我們認為這是該藝術家某知名畫作的複製作品；

「由……署名及／或註上日期及／或題詞」：我們認為署名及／或日期及／或題詞出自該藝術家的手筆；

「載有……的署名及／或日期及／或題詞」：我們認為簽署及／或日期及／或題詞是由他人加上的。

20. 瓷器及玻璃

損毀及修復

在本圖錄裡，作為閣下的指引，在切實可行的範圍內，我們會詳細記述所有明顯的瑕疵、裂痕及修復狀況。此等實際的損毀說明不可能作為確定依據，而且提供狀況報告後，我們不保證該物件不存在其他沒有提及的瑕疵。競投人應當透過親自檢查而自行判別每件拍賣品的狀況。請參閱刊載於本圖錄裡的銷售合約。由於難以鑑別玻璃物件是否經過磨光，本圖錄內的參考資料只列出清晰可看的缺口與裂痕。不論程度嚴重與否，磨光狀況均不會提及。

21. 葡萄酒

凡在本公司總部拍賣場的以及需繳納增值稅的拍賣品，或不能立刻領取。

檢驗葡萄酒

對於較大批量（定義見下文）的拍賣品，偶爾可進行拍賣前試酒。通常，這只限於較新的及日常飲用的葡萄酒。

我們一般不會開箱檢驗未開箱的葡萄酒。酒齡超過20年的酒通常已經開箱，缺量水平及外觀如有需要會在本圖錄內說明，

酒塞與缺量

缺量指瓶塞底與液面之間的空間。波爾多酒瓶的缺量水平一般在瓶頸下才會注意得到；而對於勃艮第、阿爾薩斯、德國及干邑的酒瓶，則要大於4厘米（公分）。可接受的缺量水平會隨著酒齡增加，一般的可接受水平如下：

15年以下－瓶頸內或少於4厘米

15-30年－瓶肩頂部 (ts) 或最多5厘米

30年或以上－瓶肩高處 (hs) 或最多6厘米

請注意：缺量水平在本圖錄發行至拍賣會舉行期間或有所改變，而且瓶塞或會在運輸過程中出現問題。本圖錄發行時，我們只對狀況說明出現差異承擔責任，而對瓶塞問題所招致的損失，不論是在圖錄發行之前或之後，我們概不負責。

批量購買的選擇

批量拍賣品乃指一定數目批次的、包含同款葡萄酒、相同瓶數、相同瓶款及相同說明的拍賣品。批量拍賣品內任何某批次的買家，可選擇以同樣價錢購買該批量拍賣品其餘部份或全部的拍賣品，雖然該選擇權最終由拍賣官全權酌情決定。因此，競投批量拍賣品時，缺席的競投人最好能從第一批開始競投。

酒瓶細節及酒箱詞彙

本圖錄內下列詞彙有以下的意義：

CB — 酒莊瓶裝
DB — 葡萄園瓶裝
EstB — 莊園瓶裝
BB — 波爾多瓶裝
BE — 比利時瓶裝
FB — 法國瓶裝
GB — 德國瓶裝
OB — 奧波爾圖瓶裝
UK — 英國瓶裝
owc — 原裝木箱
iwc — 獨立木箱
oc — 原裝紙板箱

符號
以下符號表明下列情況：

Y 當出口這些物件至歐盟以外地方，將受瀕危野生動植物種國際貿易公約規限，請參閱第13條。
≈ 請注意，受最近立法影響，產自緬甸的紅寶石及翡翠或不能進口美國。非產自緬甸的紅寶石及翡翠在進口美國前需經過核證。
○ 賣家獲邦瀚斯或第三方保證能取得拍賣品的最低價格。第三方或會因此提供一個不可撤銷的出價；如銷售成功，該第三方將可獲利，否則將有損失。
▲ 邦瀚斯全部或部份擁有該拍賣品，或以其他形式與其經濟利益相關。
Φ 此拍賣品包含象牙或是象牙製品。美國政府已禁止象牙製品入境。

22. 語言

本競投人通告以中英文刊載。如就詮譯本競投人通告有任何爭議，以英文條款為本。

保障資料－閣下資料的用途

本公司以提供服務為目的，本公司取得有關閣下的個人資料（就本段而言，此詞僅包括閣下的僱員及高級職員，如有）。閣下同意本公司以該等資料作下述用途。

本公司可利用閣下的資料向閣下發出有關本公司服務變動的通知，以及向閣下提供有關產品或服務的資料，而該等資料乃閣下要求本公司提供或本公司認為閣下可能對該等產品及服務感興趣。有關閣下的資料可能用作分析，以了解閣下在這方面的潛在喜好。本公司可能向本集團任何成員公司（指本公司的附屬公司、本公司最終控股公司及其附屬公司，定義見二零零六年英國公司法第1159條及附表6，包括任何海外附屬公司）披露閣下的資料。除此之外，本公司不會向任何第三方披露閣下的資料，惟本公司可能不時向閣下提供我們相信閣下可能感興趣的第三方貨品及服務的有關資料。本集團任何成員公司亦可以閣下的資料作類似用途。

本公司將保留閣下的資料為期五年，由閣下最後與我們聯繫的日期起計，以便簡化任何日後再辦理登記時的手續。該等資料可轉移及儲存於香港以外地方，而閣下同意此轉移。閣下有權要求不以閣下的資料作此等用途，有關要求請聯絡Bonhams (Hong Kong) Ltd（就香港法例第486章個人資料（私隱）條例而言，為資料的使用者）（地址：Montpelier Galleries, Montpelier Street, London, SW7 1HH, United Kingdom）或以電郵聯絡client.services@bonhams.com。

附錄一

銷售合約

重要事項：此等條款可能會於向閣下出售拍賣品前予以修訂，修訂的方式可以是在圖錄載列不同的條款，及／或於圖錄加入插頁，及／或於拍賣會場地上以通告，及／或於拍賣會之前或之上以口頭形式公佈。閣下須注意此等可能修訂的情況，並於競投前查詢是否有任何修訂。

根據本合約，賣家對拍賣品的質量、任何用途的適用性及其與說明是否一致而須承擔有限的責任。本公司強烈建議閣下於購買拍賣品前親自查看拍賣品，及／或尋求對拍賣品進行獨立的查驗。

1 合約

1.1 此等條款乃規管賣家向買家出售拍賣品的銷售合約。

1.2 圖錄內附錄三所載的釋義及詞彙已納入本銷售合約，邦瀚斯亦可應要求提供獨立的版本。釋義內所收錄的詞語及用詞在本合約內以斜體刊載。

1.3 賣家作為銷售合約的主事人出售拍賣品，該合約為賣家及閣下透過邦瀚斯而訂立，而邦瀚斯僅作為賣家的代理行事，而並非額外的主事人。然而，倘若圖錄說明邦瀚斯以主事人身份出售拍賣品，或拍賣人作出公佈如此說明，或於拍賣會的通告或圖錄的插頁說明，則就本協議而言，邦瀚斯為賣家。

1.4 拍賣人就閣下的出價落槌即表示成交時，本合約即告成立。

2 賣家的承諾

2.1 賣家向閣下承諾：

2.1.1 賣家為拍賣品的擁有人或由擁有人正式授權出售拍賣品；

2.1.2 除在圖錄內所載有關拍賣品的資料有披露以外，賣家出售的拍賣品將附有全面所有權的保證，或如果賣家為遺囑執行人、受託人、清盤人、接管人或管理人，則他擁有因該身份而附於拍賣品的任何權利，業權或權益。

2.1.3 除非賣家為遺囑執行人、受託人、清盤人、接管人或管理人，賣家在法律上有權出售拍賣品，及能授予閣下安寧地享有對拍賣品的管有。

2.1.4 賣家已遵從任何與拍賣品進出口有關的所有規定（不論是法律上或其他），拍賣品的所有關進出口的稅及稅項均已繳付（除非圖錄內說明其未付或拍賣人公佈其未付）。就賣家所悉，所有第三方亦已在過往遵從該等規定；

2.1.5 除任何於拍賣會場地以公佈或通告，或以競投人通告，或以圖錄插頁形式指明的任何修改外，拍賣品與拍賣品的合約說明相應，即在圖錄內有關拍賣品的資料內以粗體刊載的部份（顏色除外），連同圖錄內拍賣品的照片，以及已向買家提供的任何狀況報告的內容。

3 拍賣品的說明

3.1 第2.1.5段載述何謂拍賣品的合約說明，尤其是拍賣品並非按圖錄內資料當串沒有以粗體刊載的內容出售，該等內容僅載述（代表賣方）邦瀚斯對拍賣品的意見，而並不構成拍賣品售出時所按的合約說明的一部份。任何並非第2.1.5段所述該部份資料的任何陳述或申述，包括任何說明或成交價做計，不論是以口頭或書面，包括載於圖錄內或於邦瀚斯的網站上或以行為作出或其他，不論由或代表賣家或邦瀚斯及是否於拍賣會之前或之上作出，一概不構成拍賣品售出時所按的合約說明的一部份。

3.2 除第2.1.5段的規定外，對於可能由賣家或代表賣家（包括由邦瀚斯）作出有關拍賣品的任可說明或其任何成交價估計，賣家並無作出或發出亦無同意作出或發出任何合約允諾、承諾、責任、擔保、保證或事實陳述或承諾任何謹慎責任。該等說明或戊交價估計一概不納入本銷售合約。

4 對用途的合適程度及令人滿意的品質

4.1 賣家並無亦無同意對拍賣品的令人滿意品質或其就任何用途的合適程度作出任何合約允諾、承諾、責任、擔保、保證或事實陳述。

4.2 對於拍賣品的令人滿意品質或其就任何用途的合適程度，不論是香港法例第26章貨品售賣條例所隱含的承諾或其他，賣家毋就違反任何承諾而承擔任何責任。

5 風險、產權及所有權

5.1 由拍賣人落槌表示閣下投得拍賣品起，拍賣品的風險即轉由閣下承擔。不管閣下是否已向邦瀚斯或儲存承辦商閣下作為買家與儲存承辦商另有合約領取拍賣品，賣家隨即無須負責。由拍賣人落槌起至閣下取得拍賣品期間，閣下須就拍賣品的任何損傷、遺失及損壞而產生的所有索償、程序、費用、開支及損失，向賣家作出彌償並使賣家獲得仕數彌償。

5.2 直至買價及閣下就拍賣品應付予邦瀚斯的所有其他款項已全數支付並由邦瀚斯全數收到為止，拍賣品的所有權仍然由賣家保留。

6 付款

6.1 在拍賣人落槌表示閣下投得拍賣品後，閣下即有責任支付買價。

6.2 就支付買價及閣下應付予邦瀚斯的所有其他款項而言，時限規定為要素。除非閣下與邦瀚斯（代表賣家）以書面另有協定（在此情況下，閣下須遵守該協議的條款），閣下必須最遲於拍賣會後第二個工作日下午四時三十分，以拍賣會採用的貨幣向邦瀚斯支付所有該等款項，閣下並須確保款項在拍賣會後第七個工作日前已結清。閣下須採用在競投人通告所述的其中一種方法向邦瀚斯付款，閣下與邦瀚斯以書面另有協定除外。倘若閣下未有根據本段支付任何應付款項，則賣家將享有下文第8段所述的權利。

7 領取拍賣品

7.1 除非閣下與邦瀚斯以書面另有協定，只可待邦瀚斯收到金額等於全數買價及閣下應付予賣家及邦瀚斯的所有其他款項的已結清款項後，閣下或閣下指定的人士方可獲發放拍賣品。

7.2 賣家有權保持管有閣下同一或任何另外的拍賣會向閣下出售的任何其他拍賣品，不論其目前是否由邦瀚斯管有，直至以已結清款項全數支付該拍賣品的買價及閣下應付予賣家及/ 或邦瀚斯的所有其他款項為止。

7.3 閣下須自費按照邦瀚斯的指示或規定領取由邦瀚斯保管及/ 或控制或由儲存承辦商保管的拍賣品，並將其移走。

7.4 閣下須全面負責領取拍賣品時的包裝、處理及運輸，以及全面負責遵從與拍賣品有關的所有進出口規定。

7.5 倘閣下未有按照本第7段提走拍賣品，閣下須全面負責賣家涉及的搬運、儲存或其他收費或開支。閣下並須就賣家因閣下未能提走拍賣品而招致的所有收費、費用，包括任何法律訟費及費用，開支及損失，包括根據任何儲存合約的任何收費，向賣家作出彌償。所有此等應付予賣家的款項均須於被要求時支付。

8 未有支付拍賣品的款項

8.1 倘若閣下未有按照銷售合約向邦瀚斯支付拍賣品的全數買價，則賣家有權在事先得到邦瀚斯的書面同意下，但無須另行通知閣下，行使以下一項或多項權利（不論是透過邦瀚斯或其他）：

8.1.1 因閣下違反合約而即時終止銷售合約；

8.1.2 在給予閣下七日書面通知，知會閣下擬重新出售拍賣品後，以拍賣、私人協約或任何其他方式重新出售拍賣品；

8.1.3 保留拍賣品的管有權；

8.1.4 遷移及儲存拍賣品，費用由閣下承擔；

8.1.5 就閣下於銷售合約所欠的任何款項及/或違約的損害賠償，向閣下採取法律程序；

8.1.6 就任何應付款項（於頒布判決或命令之前及之後）收取由應支付款項日期起至實際付款日期止的利息，按渣打銀行（香港）有限公司不時的基本利率加5厘的年利率每日計息；

8.1.7 取回並未成為閣下財產的拍賣品（或其任何部份）的管有權，就此而言（除非買家作為消費者向賣家購買拍賣品而賣家於業務過程中出售該拍賣品），閣下謹此授予賣家不可撤銷特許，准許賣家或其受僱人或代理於正常營業時間進入閣下所有或任何物業（不論是否連同汽車），以取得拍賣品或其任何部份的管有權；

8.1.8 保留賣家於該拍賣會或任何其他拍賣或以私人協約向閣下出售的任何其他財產的管有權，直至根據銷售合約應付的所有款項已以結清款項全數支付為止；

8.1.9 保留由賣家及/ 或邦瀚斯（作為賣家的受託保管人）因任何目的（包括但不限於其他已售予閣下的貨品）而管有的閣下任何其他財產的管有權，並在給予三個月書面通知下，不設底價出售該財產，以及把因該等出售所得而應付閣下的任何款項，用於清償或部份清償閣下欠負賣家或邦瀚斯的任何款項；及

8.1.10 只要該等貨品仍然由賣家或邦瀚斯作為賣家的受託保管人管有，撤銷賣家於該拍賣會或任何其他拍賣或以私人協約向閣下出售任何其他貨品的銷售合約，並把已收到閣下就該等貨品支付的任何款項，部份或全部用於清償閣下欠負賣家或邦瀚斯的任何款項。

8.2 就因邦瀚斯根據本第8段採取行動而招致賣家負上的所有法律及其他強制執行費用、所有損失及其他開支及費用（包括為獲發還拍賣品而應付邦瀚斯的任何款項）（不論是否已採取法律行動），閣下同意按全數彌償基準並連同其利息（於頒布判決或命令之前及之後）向賣家作出彌償，利息按第8.1.6段的利率由賣家應支付款項日期起計至閣下支付該款項的日期止。

8.3 於根據第8.1.2段重新出售拍賣品後，賣家須把任何在支付欠負賣家或邦瀚斯的所有款項後所餘下的款項，於其收到該等款項的二十八日內交還閣下。

9 賣家的責任

9.1 在拍賣人落槌表示拍賣品成交後，賣家無須再就拍賣品所引致的任何損傷、損失或損害負責。

9.2 在下文第9.3至9.5段的規限下，除違反第2.1.5段所規定的明確承諾外，不論是根據香港法例第26章貨品售賣條例而默示的條款或其他，賣家無須就違反拍賣品須與拍賣品的任何說明相應的條款而負責。

9.3 就賣家或其代表於本協議之前或之後或於拍賣會之前或進行期間，所作出（不論是以書面，包括在圖錄或網站，或口頭形式或以行為或其他）的任何拍賣品說明或資料或拍賣品的成交價估計，出現不符合或不準確、錯誤、錯誤說明或遺漏，賣家均無須承擔任何相關的責任（不論為疏忽、其他侵權法、違反合約或法定責任或復還或根據香港法例第284章失實陳述條例的責任，或任何其他責任）。

9.4 就買家或買家管理層或職工之任何業務、業務利潤或收益或收入上的損失，或聲譽受損，或業務受干擾或浪費時間，或任何種類的間接損失或相應產生的損害，賣家均無須承擔任何相關的責任，不論該指稱所蒙受損失或損害的性質、數量或來源，亦不論該等損失或損害賠償是否由於任何疏忽、其他侵權法、違反合約、法定責任、復還申索或其他而產生或就此而申索；

9.5 在任何情況下，倘若賣家就拍賣品，或任何其就拍賣品所作的作為、不作為、陳述、或申述，或就本協議或其履行而須對閣下負責，則不論其為損害賠償、彌償或責任分擔，或復還補救，或以其他任何形式，賣家的責任將限於支付金額最高不超過拍賣品買價的款項，不論該損失或損害賠償或所申索應付款項的性質、數量或來源，亦不論該等責任是否由於任何疏忽、其他侵權法、違反合約、法定責任、受託保管人責任、復還申索或其他而產生。

9.6 上文9.1至9.5段所述不得解釋為排除或限制（不論直接或間接）任何人士就(i)欺詐，或(ii)因賣家疏忽（或因賣家所控制的任何人士或賣家在法律上須代其負責任的任何人士的疏忽）引致人身傷亡，或(iii)根據香港法例第314章佔用人法律責任條例，本公司須負責的作為或不作為，或(iv)任何法律上不可排除或限制的其他責任，而須承擔的責任，或排除或限制任何人士就上述而享有的權利或補救方法。

10 一般事項

10.1 閣下不得轉讓銷售合約的利益或須承擔的責任。

10.2 倘若賣家未能或延遲強制執行或行使任何銷售合約下的權力或權利，這不得作為或視其作為賣家放棄其根據銷售合約所賦予的權利，任何以書面形式給予閣下的明確放棄除外。任何該等放棄並不影響賣家其後強制執行根據銷售合同所產生任何權利的能力。

10.3 倘銷售合約任何一方，因在合理控制範圍以外的情況下而無法履行該訂約方根據銷售合約的責任，或倘在該等情況下履行其責任會導致其增加重大財務成本，則該訂約方只要在該情況仍然持續時，不會被要求履行該等責任。本段並不適用於第6段對閣下施加的責任。

10.4 銷售合約下的任何通知或其他通訊，必須以書面形式作出，並可由專人送交或以第一類郵件或空郵或以傳真方式發送，並就賣家而言，發送至圖錄所載邦瀚斯的地址或傳真號碼（註明交公司秘書收），由其轉交賣家；而就閣下而言，則發送至競投表格所示的買家地址或傳真號碼（除非已以書面形式通知更改地址）。通知或通訊發出人須有責任確保其清晰可讀並於任何適用期間內收到。

10.5 倘若銷售合約的任何條款或任何條款的任何部份被裁定為不可強制執行或無效，則該等不可強制執行或無效並不影響該合同其餘條款或有關條款其餘部份的強制執行能力或有效性。

10.6 銷售合約內凡提述邦瀚斯均指，倘適用，包括邦瀚斯的高級職員、僱員及代理。

10.7 銷售合約內所用標題僅為方便參考而設，概不影響合約的詮釋。

10.8 銷售合約內「包括」一詞指「包括，但不限於」。

10.9 單數詞語包括眾數詞語（反之亦然），任何一個性別的詞語包括其他性別。

10.10 凡提述第某段，即指銷售合約內該編號的段落。

10.11 除第10.12段有明確規定外，銷售合約概無賦予（或表示賦予）非銷售合約訂約方的任何人士，任何銷售合約條款所賦予的利益或強制執行該等條款的權利。

10.12 銷售合約凡賦予賣家豁免、及／或排除或限制其責任時，邦瀚斯、邦瀚斯的控股公司及該控股公司的附屬公司，邦瀚斯及該等公司的後續公司及承讓公司，以及邦瀚斯及該等公司的任何高級職員、僱員及代理的承繼人及受讓人亦可享有同樣的法律上的有關利益。

11 規管法律

11.1 法律

本協議下的所有交易以及所有有關事宜，均受香港法例規管並據其解釋。

11.2. 語言

本銷售合約以中英文刊載。如就詮譯本銷售合約有任何爭議，以英文條款為本。

附錄二

買家協議

重要事項：此等條款可能會於向閣下出售拍賣品前予以修訂，修訂的方式可以是在圖錄載列不同的條款，及／或於圖錄加入插頁，及／或於拍賣會場地上以通告，及／或於拍賣會之前或之上以口頭形式公佈。閣下須注意此等可能修訂的情況，並於競投前查詢是否有任何修訂。

1 合約

1.1 此等條款規管乃邦瀚斯個人與買家的合約，買家即拍賣人落槌表示其投得拍賣品的人士。

1.2 拍賣會圖錄內附錄三所載的釋義及詞彙已納入本協議，本公司可應要求提供獨立的版本。釋義內所收錄的詞語及用詞在本協議內以斜體刊載。本協議提述刊印於拍賣會圖錄開始部份的競投人通告的資料，而該等被提述的資料已納入本協議。

1.3 於拍賣人落槌表示閣下投得拍賣品時，閣下與賣家就拍賣品的銷售合約即告訂立，而在那時刻，閣下與邦瀚斯亦已按本買家協議條款訂立另一份獨立的合約。

1.4 本公司乃作為賣家的代理行事，無須就賣家之任何違約或其他失責而對閣下負責或承擔個人責任，邦瀚斯作為主事人出售拍賣品除外。

1.5 本公司對閣下的個人責任受本協議規管，在下文條款所規限下，本公司同意下列責任:

1.5.1 本公司會按照第5段儲存拍賣品，直至競投人通告所指定的日期及時間或另行通知閣下為止；

1.5.2 在賣家或本公司拒絕向閣下發放拍賣品的任何權力所規限下，本公司會於閣下以已結清款項向本公司及賣家所須支付之所有款項後，即按照第4段向閣下發放拍賣品；

1.5.3 本公司會按照第9段所載條款提供擔保。

1.6 不論於此協議之前或之後或於拍賣會之前或之上，對由本公司或代表本公司或由賣家或代表賣家所作出的任何拍賣品的說明或其成交價估計（不論其是以口頭或書面，包括載於圖錄內或於邦瀚斯的網站上，或以行為作出或其他），或對該等拍賣品的說明或其成交價估計的準確性或完備性，本公司一概不作出或發出亦無同意作出或發出任何合約允諾、承諾、責任、擔保、保證或事實陳述。該等說明或成交價估計一概不納入閣下與本公司訂立的本協議。任何由本公司或代表本公司作出該等說明或成交價估計，均是代賣家而作出（邦瀚斯作為主事人出售拍賣品除外）。

2 履行銷售合約

閣下個人向本公司承諾，閣下將遵守及遵從閣下根據拍賣品銷售合約對賣家的所有責任及承諾。

3 付款

3.1 除非閣下與本公司另有書面協定或競投人通告另有規定外，閣下最遲須於拍賣會後第二個工作日下午四時三十分向本公司支付:

3.1.1 拍賣品的買價；

3.1.2 按照競投人通告規定費率的買家費用；及

3.1.3 若拍賣品註明[AR]，一項按照競投人通告規定計算及支付的額外費用，連同該款項的增值稅（如適用），所有應付本公司款項須於拍賣會後七個工作日或之前以已結清款項收悉。

3.2 根據本協議，閣下亦須應要求向本公司支付任何開支。

3.3 除非本公司以書面方式另行同意，所有款項必須以拍賣會所用貨幣，按競投人通告所列其中一種方法支付。本公司發票只發給登記競投人，除非競投人乃作為指明主事人的代理，且本公司已認可該安排，在該情況下，本公司會將發票發給主事人。

3.4 除非本協議另有規定，所有應付本公司款項須按適當稅率繳付稅項，閣下須就所有該等款項支付稅款。

3.5 本公司可從閣下付給本公司的任何款項中，扣除並保留有關拍賣品的買家費用、賣家應付的佣金、任何開支及稅項以及任何賺得及／或產生的利息，利益歸本公司，直至將款項付予賣家時止。

3.6 就向本公司支付應付的任何款項而言，時限規定為要素。倘若閣下未能按照本第3段向本公司支付買價或任何其他應付本公司款項，本公司將擁有下文第7段所載的權利。

3.7 若閣下投得多項拍賣品，本公司收到閣下的款項將首先用於按比例支付每項拍賣品的買價，然後按比例支付應付邦瀚斯的所有款項。

4 領取拍賣品

4.1 在賣家或本公司可拒絕向閣下發放拍賣品的任何權力規限下，閣下一旦以已結清款項向賣家及本公司支付應付的款項後，本公司可即向閣下或按閣下的書面指示發放拍賣品。領取拍賣品時，必須出示從本公司的出納員的辦公室取得已加蓋印章的發票，方獲發行。

4.2 閣下須按競投人通告指定的日期及時間，自費領取拍賣品，倘未有指定任何日期，則為拍賣會後第七日下午四時三十分或之前。

4.3 於第4.2段所述的期間內，可按競投人通告指定的日期及時間到競投人通告所述地址領取拍賣品。其後拍賣品可能遷移至其他地點儲存，屆時閣下必須向本公司查詢可在何時何地領取拍賣品，儘管此資料通常會列於競投人通告內。

4.4 若閣下未有於競投人通告指定的日期領取拍賣品，則閣下授權本公司作為閣下代理，代表閣下與儲存承辦商訂立合約（「儲存合約」），條款及條件按邦瀚斯當時與儲存承辦商協定（可應要求提供副本）的標準條款及條件儲存拍賣品。倘拍賣品儲存於本公司物業，則須由第4.2段所述期間屆滿起，按本公司目前的每日收費（目前最低為每項拍賣品每日50港元另加稅項）支付儲存費，該等儲存費為本公司開支的一部份。

4.5 於直至閣下已全數支付買價及任何開支為止，拍賣品將由本公司作為賣家的代理持有，或由儲存承辦商作為賣家及本公司的代理按照儲存合約的條款持有。

4.6 閣下承諾遵守任何儲存合約的條款，尤其是支付根據任何儲存合約應付的收費（及所有搬運拍賣品入倉的費用）。閣下確認並同意，於直至閣下已支付買價、任何開支及所有儲存合約下的收費為止，閣下不得從儲存承辦商的物業領取拍賣品。

4.7 閣下須全面負責領取拍賣品時的包裝、處理及運輸，以及全面負責遵從與拍賣品有關的所有進出口規定。

4.8 倘閣下未有按照第4.2段提走拍賣品，閣下須全面負責本公司涉及的任何搬運、儲存或其他收費（按照本公司的目前收費率）及任何開支（包括根據儲存合約的任何收費）。所有此等款項須於本公司要求時由閣下支付，並無論如何，於閣下或閣下的代表領取拍賣品前必須支付。

5 拍賣品儲存

本公司同意把拍賣品儲存，直至閣下提取拍賣品或直至競投人通告指定的時間及日期（或若無指定日期，則為拍賣會後第七日下午四時三十分之前）為止，以較早日期為準，並在第6及第10段規限下，作為受託保管人而就拍賣品的損壞或損失或毀壞向閣下負責（儘管在支付買價前，拍賣品仍未為閣下的財物）。若閣下於競投人通告所規定的時間及日期（或若無指定日期，則為拍賣會後第七日下午四時三十分之前）前仍未領取拍賣品，本公司可將拍賣品遷往另一地點，有關詳情通常會載於競投人通告內。倘若閣下未有按第3段就拍賣品付款，而拍賣品被移送至任何第三者物業，則該第三者會嚴格地以邦瀚斯為貨主而持有拍賣品，而本公司將保留拍賣品留置權，直至已按照第3段向本公司支付所有款項為止。

6 對拍賣品的責任

6.1 待閣下向本公司支付買價後，拍賣品的所有權方會移交閣下。然而，根據銷售合約，拍賣品的風險則由閣下投得拍賣品之時起由閣下承擔。

6.2 閣下應於拍賣會後盡快為拍賣品投買保險。

7 未能付款或提取拍賣品及部份付款

7.1 倘若應付予本公司的所有款項未有於其到期支付時全數支付，及/ 或未有按照本協議提取拍賣品，則本公司可行使以下一項或多項權利（在不損害本公司可以代賣家行使的任何權利下），而無須另行通知閣下:

7.1.1 因閣下違反合約而即時終止本協議；

7.1.2 保留拍賣品的管有權；

7.1.3 遷移及/ 或儲存拍賣品，費用由閣下承擔；

7.1.4 就閣下所欠的任何款項（包括買價）及/ 或違約的損害賠償，向閣下採取法律程序；

7.1.5 就任何應付款項（於頒布判決或命令之前及之後）收取由應支付款項日期起至實際付款日期止的利息，按渣打銀行（香港）有限公司不時的基本借貸利率加5厘的年利率每日計息；

7.1.6 取回並未成為閣下財產的拍賣品（或其任何部份）管有權，就此而言，閣下謹此授予本公司不可撤銷特許，准許本公司或其受僱人或代理於正常營業時間進入閣下所有或任何物業（不論是否連同汽車），以取得拍賣品（或其任何部份）的管有權；

7.1.7 在給予閣下三個月書面通知，知會閣下本公司擬出售拍賣品後，以拍賣、私人協約或任何其他方式按不設底價形式出售拍賣品；

7.1.8 保留由本公司因任何目的（包括，但不限於，其他已售予閣下或交予本公司出售的貨品）而管有的閣下任何其他財產的管有權，直至所有應付本公司款項已全數支付為止；

7.1.9 以本公司因任何目的而收到的閣下款項，無論該等款項於閣下失責時或其後任何時間收到，用作支付或部份支付閣下於本協議下應付予本公司的任何款項；

7.1.10 在給予三個月書面通知下，把本公司因任何目的（包括其他已售予閣下或交予本公司出售的貨品）而管有的閣下任何其他財產不設底價出售，並把因該等出售所得而應付予閣下的任何款項，用於支付或部份支付閣下欠負本公司的任何款項；

7.1.11 於日後拍賣會拒絕為閣下登記，或於日後任何拍賣會拒絕閣下出價，或於日後任何拍賣會在接受任何出價前要求閣下先支付按金，在該情況下，本公司有權以該按金支付或部份支付（視情況而定）閣下為買家的任何拍賣品的買價。

7.2 就因本公司根據本第7段採取行動而招致的所有法律及其他費用、所有損失及其他開支（不論是否已採取法律行動），閣下同意按全數彌償基準並連同其利息（於頒布判決或命令之前及之後）向本公司作出彌償，利息按第7.1.5段訂明的利率由本公司應支付款項日期起計至閣下支付該款項的日期止。

7.3 倘閣下僅支付部份應付予本公司的款項，則該等付款將首先用於支付該拍賣品的買價（或若閣下購買多於一項拍賣品，則按比例支付每項拍賣品的買價），然後支付買家費用（或若閣下購買多於一項拍賣品，則按比例支付每項拍賣品的買家費用），再然後用以支付應付予本公司的任何其他款項。

7.4 本公司根據本第7段的權利出售任何拍賣品所收到的款項，於支付應付予本公司及/ 或賣家的所有款項後仍由本公司持有的餘款，將於本公司收到該等款項的二十八日內交還閣下。

8 其他人士就拍賣品的申索

8.1 倘本公司知悉除閣下及賣家外有人就拍賣品提出申索（或可合理地預期會提出申索），本公司有絕對酌情權決定以任何方式處理拍賣品，以確立本公司及其他涉及人士的合法權益及在法律上保障本公司的地位及合法權益。在不損害該酌情權的一般性原則下，並作為舉例，本公司可:

8.1.1 保留拍賣品以調查就拍賣品提出或本公司合理地預期會提出的任何問題；及/ 或

8.1.2 向閣下以外的其他人士交付拍賣品；及/ 或

8.1.3 展開互爭權利訴訟或尋求任何法院、調解人、仲裁人或政府機關的任何其他命令；及/ 或

8.1.4 就採取閣下同意的行動，要求閣下提供彌償保證及/ 或抵押品。

8.2 第8.1段所述的酌情權:

8.2.1 可於本公司對拍賣品擁有實際或推定管有權時隨時行使，或倘若該管有權因法院、調解人、仲裁人或政府機關的任何裁決、命令或判決而終止，於該管有權終止後隨時行使；及

8.2.2 除非本公司相信該申索真正有希望成為有良好爭辯理據的個案，否則不會行使。

9 贋品

9.1 本公司根據本第9段的條款就任何贋品承擔個人責任。

9.2 第9段僅於以下情況適用:

9.2.1 閣下為本公司就拍賣品發出原有發票的抬頭人，而該發票已被支付；及

9.2.2 閣下於知悉拍賣品為或可能為贋品後，在合理地切實可行範圍內盡快，並無論如何須於拍賣會後一年內，以書面通知本公司拍賣品為贋品；及

9.2.3 於發出該通知後一個月內，閣下把拍賣品退回本公司，而拍賣品的狀況須與拍賣會時的狀況一樣，並連同證明拍賣品為贋品的書面證明，以及有關拍賣會及拍賣品編號的資料以識別該拍賣品。

9.3 於下述情況下，第9段不適用於贋品:

9.3.1 圖錄所載有關該拍賣品的資料已反映當時學者及專家的公認意見，或已公平地指出該等意見有衝突，或已反映公認為有關範疇主要專家在當時的意見；或

9.3.2 僅可採用於刊印圖錄日期前一般不會採用的方法才能確定拍賣品為贋品，或採用的確定方法在所有情況下本公司若採用則屬不合理。

9.4 閣下授權本公司在絕對酌情權下決定採取本公司認為要讓本公司信納拍賣品並非贋品而必需進行的程序及測試。

9.5 倘本公司信納拍賣品為贋品，本公司會（作為主事人）向閣下購買該拍賣品，而閣下須按照香港法例第26章貨品售賣條例第14(1)(a)及14(1)(b)條規定，向本公司轉讓有關拍賣品的所有權，並附有全面所有權的保證，不得有任何留置權、質押、產權負擔及敵對申索，而本公司將向閣下支付相等於閣下就拍賣品已支付的買價、買家費用、稅項及開支總數的款項。

9.6 第9段的利益為僅屬於閣下個人的利益，閣下不能將其轉讓。

9.7 倘若閣下出售或以其他方式出售閣下於拍賣品的權益，則根據本段的所有權利及利益即告終止。

9.8 第9段不適用於由或包括一幅或多幅中國畫、一輛或多輛汽車、一個或多個郵票或一本或多本書籍構成的拍賣品。

10 本公司的責任

10.1 就本公司或代表本公司或賣家或代表賣家於本協議之前或之後或於拍賣會之前或之上，所作出（不論是以書面，包括在圖錄或邦瀚斯的網站上或口頭形式或以行為或其他）任何拍賣品說明或資料或拍賣品的成交價估計，出現不符合或不準確、錯誤、錯誤說明或遺漏，本公司無須就此而承擔任何責任，不論是否為疏忽、其他侵權法、違反合約或法定責任或復還或根據香港法例第284章失實陳述條例的責任。

10.2 當拍賣品由閣下承擔風險時及/ 或當拍賣品已成為閣下的財產並由本公司保管及/ 或控制時，本公司對閣下之責任限於對閣下行使合理程度的謹慎，惟本公司無須就因下述原因對拍賣品或其他人士或物件造成的損害負責:

10.2.1 處理拍賣品，倘若於向閣下出售時拍賣品已受到蟲蛀，而任何損壞乃由於拍賣品受蟲蛀所導致；或

10.2.2 大氣壓力改變；

本公司亦不就以下負責:

10.2.3 弦樂器的損壞；或

10.2.4 金箔畫架、石膏畫架或畫架玻璃的的損壞；而倘若拍賣品構成或變為有危險，本公司可以其認為適合的方法予以棄置而無須事先通知閣下，而本公司無須就此對閣下負責。

10.3 就買家管理層或職工之任何業務、業務利潤或收益或收入上的損失，或業務聲譽受損，或業務受干擾或浪費時間，或倘若閣下於業務過程中購買拍賣品，就任何種類的間接損失或相應產生的損害，本公司均無須向閣下承擔任何相關的責任，不論指稱所蒙受損失或損害的性質、數量或來源，亦不論該等損失或損害賠償是由於任何疏忽、其他侵權法、違反合約、法定責任、受託保管人責任、復還申索或其他而產生或就此而申索。

10.4 在任何情況下，倘若本公司就拍賣品，或任何就拍賣品的作為、不作為、陳述，或本協議或其履行而須對閣下負責，則不論其為損害賠償、彌償或責任分擔，或復還補救，或不論任何形式，本公司的責任將限於支付金額最高不超過拍賣品買價加買家費用（減除閣下可能有權向賣家收回的款項）的款項，不論指稱所蒙受損失或損害賠償或所申索應付款項的性質、數量或來源，亦不論該等責任是否由於任何疏忽、其他侵權法、違反合約、法定責任、受託保管人責任、復還申索或其他而產生。

閣下宜購買保險以保障閣下的損失。

10.5 上文所述不得解釋為排除或限制（不論直接或間接）任何人士就(i)欺詐，或(ii)因本公司疏忽（或因本公司所控制的任何人士或本公司在法律上須代其負責任的任何人士的疏忽）引致人身傷亡，或(iii)根據香港法例第314章佔用人法律責任條例，本公司須負責的作為或不作為，或(iv)任何法律上不可排除或限制的其他責任，或(v)本公司根據此等條件第9段的承諾，而須承擔的責任，或排除或限制任何人士就上述而享有的權利或補救方法。

11 一般事項

11.1 閣下不得轉讓本協議的利益或須承擔的責任。

11.2 倘若本公司未能或延遲強制執行或行使任何本協議下的權力或權利，這不得作為或視其作為本公司放棄根據本協議所賦予的權利，任何以書面形式給予閣下的明確放棄除外。任何該等放棄並不影響本公司其後強制執行根據本協議所產生任何權利的能力。

11.3 倘本協議任何一方，因在其合理控制範圍以外的情況下而無法履行該訂約方根據本協議的責任，或倘在該等情況下履行其責任會導致其增加重大財務成本，則該訂約方只要在該情況仍然持續時，不會被要求履行該等責任。本段並不適用於第3段對閣下施加的責任。

11.4 本協議下的任何通知或其他通訊，必須以書面形式作出，並可由專人送交或以掛號郵件或空郵或以傳真方式（如發給邦瀚斯，註明交公司秘書收），發送至合約表格所示有關訂約方的地址或傳真號碼（除非已以書面形式通知更改地址）。通知或通訊發出人須確保其清晰可讀並於任何適用期間內收到。

11.5 倘若本協議的任何條款或任何條款的任何部份被裁定為不可強制執行或無效，則該等不可強制執行或無效並不影響本協議其餘條款或有關條款其餘部份的強制執行能力或有效性。

11.6 本協議內凡提述邦瀚斯均指，倘適用，包括邦瀚斯的高級職員、僱員及代理。

11.7 本協議內所用標題僅為方便參考而設，概不影響本協議的詮釋。

11.8 本協議內「包括」一詞指「包括，但不限於」。

11.9 單數詞語包括眾數詞語（反之亦然），任何一個性別的詞語包括其他性別。

11.10 凡提述第某段，即指本協議內該編號的段落。

11.11 除第11.12段有明確規定外，本協議概無賦予（或表示賦予）非本協議訂約方的任何人士，任何本協議條款所賦予的利益或強制執行該等條款的權利。

11.12 本協議凡賦予賣家豁免、及/ 或排除或限制邦瀚斯責任時，邦瀚斯的控股公司及該控股公司的附屬公司，邦瀚斯及該等公司的後續公司及承讓公司，以及邦瀚斯及該等公司的任何高級職員、僱員及代理的承繼人及受讓人亦可享有同樣的法律上利益。

12 規管法律

12.1 **法律**

本協議下的所有交易以及所有有關事宜，均受香港法例規管並根據其解釋。

12.2 語言

本買家協議以中英文刊載。如就詮譯本買家協議有任何爭議，以英文條款為本。

保障資料 — 閣下資料的用途

由於本公司提供的服務，本公司取得有關閣下的個人資料（就本段而言，此詞僅包括閣下的僱員及職員（如有））。閣下同意本公司以該等資料作下述用途。

本公司可利用閣下的資料向閣下發出有關本公司服務變動的通知，以及向閣下提供有關產品或服務的資料，而該等資料乃閣下要求本公司提供或本公司認為閣下可能對該等產品及服務感興趣。有關閣下的資料可能用作分析，以了解閣下在這方面的潛在喜好。本公司可能向本集團任何成員公司（指本公司的附屬公司、本公司最終控股公司及其附屬公司，定義見二零零六年英國公司法第1159條及附表6，包括海外附屬公司）披露閣下的資料。除此以外，本公司不會向任何第三方披露閣下的資料，惟本公司可能不時向閣下提供我們相信閣下可能感興趣的第三方貨品及服務的有關資料。本集團任何成員公司亦可以閣下的資料作類似用途。

本公司將保留閣下的資料為期五年，由閣下最後與我們聯繫的日期起計，以便簡化任何日後再辦理登記時的手續。該等資料可轉移及儲存於香港以外地方，而閣下同意此轉移。

閣下有權要求不以閣下的資料作此等用途，有關要求請聯絡Bonhams 1793 Limited（地址：Montpelier Galleries, Montpelier Street, London, SW7 1HH, United Kingdom）（就香港法例第486章個人資料(私隱)條例而言，為資料的使用者）或以電郵聯絡client.services@bonhams.com。

附錄三

釋義及詞彙

倘納入此等釋義及詞彙，下列詞語及用詞具有（除文義另有所指外）以下所賦予的涵義。詞彙乃為協助閣下了解有特定法律涵義的詞語及用詞而設，閣下可能對該等涵義並不熟悉。

釋義

「額外費用」按照競投人通告計算的費用，以彌補邦瀚斯須根據二零零六年藝術家轉售權規例支付版權費的開支，買家須就任何註有[AR]且其成交價連同買家費用（但不包括任何增值稅）等於或超過1,000歐元（按拍賣會當日的歐洲中央銀行參考匯率換算為拍賣會所用貨幣）的拍賣品。
「拍賣人」主持拍賣會的邦瀚斯代表。
「競投人」已填妥競投表格的人士。
「競投表格」本公司的競投人登記表格、缺席者及電話競投表格。
「邦瀚斯」邦瀚斯拍賣有限公司（Bonhams (Hong Kong) Limited）或其後繼公司或承讓公司。於買家協議、業務規則及競投人通告內，邦瀚斯亦稱為我們。
「書籍」於專門書籍拍賣會提供以作銷售的印刷書籍。
「業務」包括任何行業、業務及專業。
「買家」拍賣人落槌表示由其投得拍賣品的人士。於銷售合約及買家協議內，買家亦稱為「閣下」。
「買家協議」邦瀚斯與買家訂立的合約（見圖錄內附錄二）。
「買家費用」以成交價按競投人通告訂明的費率計算的款項。
「圖錄」有關拍賣會的圖錄，包括任何於本公司網站刊載的圖錄陳述。
「佣金」賣家應付予邦瀚斯的佣金，按照合約表格訂明的費率計算。
「狀況報告」由邦瀚斯代表賣家向競投人或潛在競投人提供有關拍賣品狀況的報告。
「寄售費」賣家應付予邦瀚斯的費用，按照業務規則訂明的費率計算。

「合約表格」由賣家或代表賣家簽署的合約表格或汽車資料表（按適用），載有供邦瀚斯提供以作銷售的拍賣品清單。
「銷售合約」賣家與買家訂立的銷售合約（見圖錄內附錄一）。
「合約說明」唯一的拍賣品說明（即圖錄內有關拍賣品的資料內以粗體刊載的部份、任何照片（顏色除外）以及狀況報告的內容），賣家於銷售合約承諾拍賣品與該說明相符。
「說明」以任何形式對拍賣品所作的陳述或申述，包括有關其作者、屬性、狀況、出處、真實性、風格、時期、年代、適合性、品質、來源地、價值及估計售價（包括成交價）。
「資料」圖錄內識別拍賣品及其編號的書面陳述，可能包括有關拍賣品的說明及圖示。
「成交價估計」本公司對成交價可能範圍的意見的陳述。
「開支」邦瀚斯就拍賣品已付或應付的收費及開支，包括法律開支、因電匯而產生的銀行收費及開支、保險收費及開支、圖錄及其他製作及說明、任何關稅、宣傳、包裝或運輸費用、轉載權費、稅項、徵費、測試、調查或查詢費用、出售拍賣品的預備工作、儲存收費、來自賣家作為賣家代理或來自失責買家的遷移收費或領取費用，加稅項。
「膺品」其製作者或其他人士意圖在其作者、屬性、來源地、真實性、風格、日期、年代、時期、出處、文化、來源或成份方面進行欺騙的偽造品，而該膺品於拍賣會日期的價值大幅低於其若非偽造的價值。且任何拍賣品說明一概無指明其為偽造。拍賣品不會因其損壞、及/ 或對其進行修復及/ 或修改（包括重畫或覆畫）而成為膺品，惟該損壞或修復或修改（視情況而定）並無實質影響拍賣品與拍賣品說明符合的特性。

「保証」在任何膺品上邦瀚斯對買家全力承擔的責任，以及在專門郵票拍賣會及/ 或專門書藉拍賣會當中，根據買家協議內定立，由郵票或書藉組成的拍賣品。

「成交價」拍賣人落槌表示拍賣品成交的價格，其貨幣為拍賣會所採用的貨幣。
「香港」中華人民共和國香港特別行政區。
「遺失或損壞保證」指業務規則第8.2.1段所述的保證。
「遺失或損壞保證費用」指業務規則第8.2.3段所述的費用。
「拍賣品」任何託付予邦瀚斯，供以拍賣或私人協約形式出售的任何物品（而凡提述任何拍賣品，均包括（除非文義另有所指）作為由兩項或以上物品組成的一項拍賣品內的個別項目）。
「汽車圖錄費」作為邦瀚斯製作汽車的圖錄及就出售汽車進行推廣而須承擔額外工作的代價，而應由賣家付予邦瀚斯的費用。
「New Bond Street」指邦瀚斯位於 101 New Bond Street, London W1S 1SR的拍賣場。
「名義收費」倘拍賣品已按名義價格出售，則為應付的佣金及稅項。
「名義費用」賣家應付予邦瀚斯的寄售費所依據的金額，該費用按照業務規則訂明的公式計算。
「名義價格」本公司向閣下提供或載於圖錄的最近期高、低估價的平均數，或若並無提供或載列該等估價，則為拍賣品適用的底價。
「競投人通告」刊印於本公司圖錄前部的通告。
「買價」成交價與成交價的稅項相加的總數。
「底價」拍賣品可予出售的最低價格（不論以拍賣或私人協約形式）。

「拍賣會」由邦瀚斯提供以作銷售拍賣品的拍賣會。
「出售所得款項」拍賣品售出後賣家所得的款項淨額，即成交價扣除佣金、其任何應繳稅項、開支及任何其他應付予本公司的款項不論以何身份及如何產生。
「賣家」合約表格所列明提供拍賣品以作銷售的人士。若該列名人士在表格上指明另一人士作為其代理，或若合約表格所列明人士作為主事人的代理行事（不論該代理關係是否已向邦瀚斯披露），則「賣家」包括該代理及主事人，而彼等須就此共同及個別負責。業務規則內亦稱賣家為「閣下」。
「專家查驗」由專家對拍賣品進行目視查驗。
「郵票」指於專門郵票拍賣會提供以作銷售的郵票。
「標準查驗」由並非專家的邦瀚斯職員對拍賣品進行目視查驗。
「儲存合約」指業務規則第8.3.3段或買家協議第4.4段（按適用）所述的合約。
「儲存承辦商」於圖錄指明的公司。
「稅項」指香港政府所實施不時適用的所有稅項、收費、關稅、費用、徵費或其他評稅，以及所有其估計付款，包括，但不限於，收入、業務利潤、分行利潤、貨物稅、財產、銷售、使用、增值（增值稅）、環保、特許、海關、進口、薪金、轉讓、總收入、預扣、社會保障、失業稅項及印花稅及其他收費，以及就該等稅項、收費、費用、徵費或其他評稅的任何利息及罰款。
「恐怖主義」指任何恐怖主義行為或該等行為的威脅，無論任何人單獨行動或代表或與任何組織及/或政府有關而行動，為政治、宗教或思想或類似目的，包括，但不限於，企圖影響任何政府或使公眾或任何部份公眾陷入恐慌。
「信託帳戶」邦瀚斯的銀行帳戶，就任何拍賣品所收買價的所有有關項款均收入該帳戶，該帳戶為與邦瀚斯正常銀行帳戶有所區別及獨立的帳戶。
「網站」網址為www.bonhams.com的邦瀚斯網站。
「撤銷通知」賣家向邦瀚斯發出的書面通知，以撤銷由邦瀚斯出售拍賣品的指示。
「不設底價」指並無規定拍賣品可予出售的最低價格（不論以拍賣或私人協約形式）

詞彙
以下詞句有特定法律涵義，而閣下可能對該等涵義並不熟悉。下列詞彙乃為協助閣下了解該等詞句，惟無意就此而限制其法律上的涵義：

「藝術家轉售權」： 按二零零六年藝術家轉售權規例的規定，藝術品作者於原出售該作品後，就出售該作品而收取款項的權利。
「受託保管人」： 貨品所交託的人士。
「彌償保證」： 為保證使該彌償保證受益人回復其猶如導致須予彌償的情況並無發生時所處狀況的責任，「彌償」一詞亦按此解釋。
「互爭權利訴訟」： 由法院裁定拍賣品擁有權誰屬的訴訟。
「投得」： 拍賣品售予一名競投人之時，於拍賣會上以落槌表示。
「留置權」： 管有拍賣品的人士保留其管有權的權利。
「風險」： 拍賣品遺失、損壞、損毀、被竊，或狀況或價值惡化的可能性。
「所有權」： 拍賣品擁有權的法律及衡平法上的權利。
「侵權法」： 對他人犯下法律上的過失，而犯過者對該人士負有謹慎責任。

香港法例第26章貨品售賣條例

以下為香港法例第26章貨品售賣條例的摘錄：

「第14條有關所有權等的隱含責任承擔

(1) 除第(2)款適用的售賣合約外，每份售賣合約均有—

(a) 一項賣方須符合的隱含條件：如該合約是一宗售賣，他有權售賣有關貨品，如該合約是一項售賣協議，則他在貨品產權轉移時，將有權售賣該等貨品；及

(b) 一項隱含的保證條款：該等貨品並無任何在訂立合約前未向買方披露或未為買方所知的押記或產權負擔，而在產權轉移前亦不會有這樣的押記或產權負擔；此外，買方將安寧地享有對該等貨品的管有，但如對該項管有的干擾是由有權享有已向買方披露或已為買方所知的任何押記或產權負擔的利益的擁有人或其他有權享有該等利益的人作出的，則不在此限。

(2) 如售賣合約所顯示或從合約的情況所推定的意向，是賣方只轉讓其本身的所有權或第三者的所有權，則合約中有—

(a) 一項隱含的保證條款：賣方所知但不為買方所知的所有押記或產權負擔，在合約訂立前已向買方披露；及

(b) 一項隱含的保證條款：下列人士不會干擾買方安寧地管有貨品—
(i) 賣方；及
(ii) 如合約雙方的意向是賣方只轉讓第三者的所有權，則該第三者；及
(iii) 任何透過或藉着賣方或第三者提出申索的人，而該項申索並非根據在合約訂立前已向買方披露或已為買方所知的押記或產權負擔而提出的。

Bonhams Specialist Departments

To e-mail any of the below use the first name dot second name @bonhams.com eg. charles.obrien@bonhams.com

19th Century Paintings
UK
Charles O' Brien
+44 20 7468 8360
U.S.A
Madalina Lazen
+1 212 644 9108

20th Century British Art
Matthew Bradbury
+44 20 7468 8295

Aboriginal Art
Francesca Cavazzini
+61 2 8412 2222

African and Oceanic Art
UK
Philip Keith
+44 2920 727 980
U.S.A
Fred Baklar
+1 323 436 5416

American Paintings
Alan Fausel
+1 212 644 9039

Antiquities
Madeleine Perridge
+44 20 7468 8226

Antique Arms & Armour
UK
David Williams
+44 20 7393 3807
U.S.A
Paul Carella
+1 415 503 3360

Art Collections, Estates & Valuations
Harvey Cammell
+44 (0) 20 7468 8340

Art Nouveau & Decorative Art & Design
UK
Mark Oliver
+44 20 7393 3856
U.S.A
Frank Maraschiello
+1 212 644 9059

Australian Art
Alex Clark
+61 2 8412 2222

Australian Colonial Furniture and Australiana
James Hendy
+61 2 8412 2222

Books, Maps & Manuscripts
UK
Matthew Haley
+44 20 7393 3817
U.S.A
Christina Geiger
+1 212 644 9094

British & European Glass
UK
Simon Cottle
+44 20 7468 8383
U.S.A.
Suzy Pai
+1 415 503 3343

British & European Porcelain & Pottery
UK
John Sandon
+44 20 7468 8244
U.S.A
Peter Scott
+1 415 503 3326

California & American Paintings
Scot Levitt
+1 323 436 5425

Carpets
UK
Mark Dance
+44 8700 27361
U.S.A.
Hadji Rahimipour
+1 415 503 3392

Chinese & Asian Art
UK
Asaph Hyman
+44 20 7468 5888
U.S.A
Dessa Goddard
+1 415 503 3333
HONG KONG
+852 3607 0010

Clocks
UK
James Stratton
+44 20 7468 8364
U.S.A
Jonathan Snellenburg
+1 212 461 6530

Coins & Medals
UK
John Millensted
+44 20 7393 3914
U.S.A
Paul Song
+1 323 436 5455

Contemporary Art
UK
Gareth Williams
+44 20 7468 5879
U.S.A
Jeremy Goldsmith
+1 917 206 1656

Costume & Textiles
Claire Browne
+44 1564 732969

Entertainment Memorabilia
UK
Stephanie Connell
+44 20 7393 3844
U.S.A
Catherine Williamson
+1 323 436 5442

Ethnographic Art
Jim Haas
+1 415 503 3294

Football Sporting Memorabilia
Dan Davies
+44 1244 353118

Furniture & Works of Art
UK
Fergus Lyons
+44 20 7468 8221
U.S.A
Jeffrey Smith
+1 415 503 3413
AUSTRALIA
Jennifer Gibson
+61 3 8640 4088

Greek Art
Olympia Pappa
+44 20 7468 8314

Golf Sporting Memorabilia
Kevin Mcgimpsey
+44 1244 353123

Irish Art
Penny Day
+44 20 7468 8366

Impressionist & Modern Art
UK
Deborah Allan
+44 20 7468 8276
U.S.A
Tanya Wells
+1 917 206 1685

Islamic & Indian Art
Alice Bailey
+44 20 7468 8268

Japanese Art
UK
Suzannah Yip
+44 20 7468 8368
U.S.A
Jeff Olson
+1 212 461 6516

Jewellery
UK
Jean Ghika
+44 20 7468 8282
U.S.A
Susan Abeles
+1 212 461 6525
AUSTRALIA
Anellie Manolas
+61 2 8412 2222
HONG KONG
Graeme Thompson
+852 3607 0006

Marine Art
UK
Veronique Scorer
+44 20 7393 3962
U.S.A
Gregg Dietrich
+1 917 206 1697

Mechanical Music
Jon Baddeley
+44 20 7393 3872

Modern, Contemporary & Latin American Art
U.S.A
Alexis Chompaisal
+1 323 436 5469

Modern Design
Gareth Williams
+44 20 7468 5879

Motor Cars
UK
Tim Schofield
+44 20 7468 5804
U.S.A
Mark Osborne
+1 415 503 3353
EUROPE
Philip Kantor
+32 476 879 471
AUSTRALIA
Damien Duigan
+61 2 8412 2232
Automobilia
UK
Toby Wilson
+44 8700 273 619
U.S.A
Kurt Forry
+1 415 391 4000

Motorcycles
Ben Walker
+44 8700 273616
Automobilia
Adrian Pipiros
+44 8700 273621

Musical Instruments
Philip Scott
+44 20 7393 3855

Natural History
U.S.A
Claudia Florian
+1 323 436 5437

Old Master Pictures
UK
Andrew Mckenzie
+44 20 7468 8261
U.S.A
Mark Fisher
+1 323 436 5488

Orientalist Art
Charles O'Brien
+44 20 7468 8360

Photography
U.S.A
Judith Eurich
+1 415 503 3259

Portrait Miniatures
Jennifer Tonkin
+44 20 7393 3986

Prints
UK
Rupert Worrall
+44 20 7468 8262
U.S.A
Judith Eurich
+1 415 503 3259

Russian Art
UK
Sophie Hamilton
+44 20 7468 8334
U.S.A
Yelena Harbick
+1 212 644 9136

Scientific Instruments
Jon Baddeley
+44 20 7393 3872
U.S.A.
Jonathan Snellenburg
+1 212 461 6530

Scottish Pictures
Chris Brickley
+44 131 240 2297

Silver & Gold Boxes
UK
Michael Moorcroft
+44 20 7468 8241
U.S.A
Aileen Ward
+1 800 223 5463

South African Art
Giles Peppiatt
+44 20 7468 8355

Sporting Guns
Patrick Hawes
+44 20 7393 3815

Toys, Dolls & Chess
Leigh Gotch
+44 20 8963 2839

Travel Pictures
Veronique Scorer
+44 20 7393 3962

Urban Art
Gareth Williams
+44 20 7468 5879

Watches & Wristwatches
UK
Paul Maudsley
+44 20 7447 7412
U.S.A.
Jonathan Snellenburg
+1 212 461 6530
HONG KONG
Carson Chan
+852 2918 4321

Whisky
UK
Martin Green
+44 1292 520000
U.S.A
Joseph Hyman
+1 917 206 1661
HONG KONG
Daniel Lam
+852 3607 0004

Wine
UK
Richard Harvey
+44 (0) 20 7468 5811
U.S.A
Doug Davidson
+1 415 503 3363
HONG KONG
Daniel Lam
+852 3607 0004

UNITED KINGDOM

London
101 New Bond Street •
London W1S 1SR
+44 20 7447 7447
+44 20 7447 7400 fax

Montpelier Street •
London SW7 1HH
+44 20 7393 3900
+44 20 7393 3905 fax

South East England

Brighton & Hove
19 Palmeira Square
Hove, East Sussex
BN3 2JN
+44 1273 220 000
+44 1273 220 335 fax

Guildford
Millmead,
Guildford,
Surrey GU2 4BE
+44 1483 504 030
+44 1483 450 205 fax

Isle of Wight
+44 1273 220 000

Representative:
Kent
George Dawes
+44 1483 504 030

West Sussex
Jeff Burfield
+44 1243 787 548

South West England

Bath
Queen Square House
Charlotte Street
Bath BA1 2LL
+44 1225 788 988
+44 1225 446 675 fax

Cornwall – Truro
36 Lemon Street
Truro
Cornwall
TR1 2NR
+44 1872 250 170
+44 1872 250 179 fax

Exeter
The Lodge
Southernhay West Exeter,
Devon
EX1 1JG
+44 1392 425 264
+44 1392 494 561 fax

Winchester
The Red House
Hyde Street
Winchester
Hants SO23 7DX
+44 1962 862 515
+44 1962 865 166 fax

Tetbury
22a Long Street
Tetbury
Gloucestershire
GL8 8AQ
+44 1666 502 200
+44 1666 505 107 fax

Representatives:
Dorset
Bill Allan
+44 1935 815 271

East Anglia

Bury St. Edmunds
21 Churchgate Street
Bury St Edmunds
Suffolk IP33 1RG
+44 1284 716 190
+44 1284 755 844 fax

Norfolk
The Market Place
Reepham
Norfolk NR10 4JJ
+44 1603 871 443
+44 1603 872 973 fax

Midlands

Knowle
The Old House
Station Road
Knowle, Solihull
West Midlands
B93 0HT
+44 1564 776 151
+44 1564 778 069 fax

Oxford •
Banbury Road
Shipton on Cherwell
Kidlington OX5 1JH
+44 1865 853 640
+44 1865 372 722 fax

Yorkshire & North East England

Leeds
30 Park Square West
Leeds LS1 2PF
+44 113 234 5755
+44 113 244 3910 fax

North West England

Chester
New House
150 Christleton Road
Chester, Cheshire
CH3 5TD
+44 1244 313 936
+44 1244 340 028 fax

Carlisle
48 Cecil Street
Carlisle, Cumbria
CA1 1NT
+44 1228 542 422
+44 1228 590 106 fax

Manchester
The Stables
213 Ashley Road
Hale WA15 9TB
+44 161 927 3822
+44 161 927 3824 fax

Channel Islands

Jersey
39 Don Street
St.Helier
JE2 4TR
+44 1534 722 441
+44 1534 759 354 fax

Representative:
Guernsey
+44 1481 722 448

Scotland

Edinburgh •
22 Queen Street
Edinburgh
EH2 1JX
+44 131 225 2266
+44 131 220 2547 fax

Glasgow
176 St. Vincent Street,
Glasgow
G2 5SG
+44 141 223 8866
+44 141 223 8868 fax

Representatives:
Wine & Spirits
Tom Gilbey
+44 1382 330 256

Wales

Cardiff
7-8 Park Place,
Cardiff CF10 3DP
+44 2920 727 980
+44 2920 727 989 fax

EUROPE

Austria - Vienna
Tuchlauben 8
1010 Vienna
Austria
+43 (0)1 403 00 01
vienna@bonhams.com

Belgium - Brussels
Boulevard
Saint-Michel 101
1040 Brussels
+32 (0)2 736 5076
+32 (0)2 732 5501 fax
belgium@bonhams.com

France - Paris
4 rue de la Paix
75002 Paris
+33 (0)1 42 61 1010
+33 (0)1 42 61 1015 fax
paris@bonhams.com

Germany - Cologne
Albertusstrasse 26
50667 Cologne
+49 (0)221 2779 9650
+49 (0)221 2779 9652 fax
cologne@bonhams.com

Germany - Munich
Maximilianstrasse 52
80538 Munich
+49 (0) 89 2420 5812
+49 (0) 89 2420 7523 fax
munich@bonhams.com

Greece - Athens
7 Neofytou Vamva Street
10674 Athens
+30 (0) 210 3636 404
athens@bonhams.com

Ireland - Dublin
31 Molesworth Street
Dublin 2
+353 (0)1 602 0990
+353 (0)1 4004 140 fax
ireland@bonhams.com

Italy - Milan
Via Boccaccio 22
20123 Milano
+39 (0)2 4953 9020
+39 (0)2 4953 9021 fax
milan@bonhams.com

Italy - Rome
Via Sicilia 50
00187 Rome
+39 (0)6 48 5900
+39 (0)6 482 0479 fax
rome@bonhams.com

Netherlands - Amsterdam
De Lairessestraat 154
1075 HL Amsterdam
+31 20 67 09 701
+31 20 67 09 702 fax
amsterdam@bonhams.com

Spain - Madrid
Nuñez de Balboa no.4 - 1A
Madrid
28001
+34 91 578 17 27
madrid@bonhams.com

Switzerland - Geneva
Rue Etienne-Dumont 10
1204 Geneva
Switzerland
+41 76 379 9230
geneva@bonhams.com

Representatives:
Denmark
Henning Thomsen
+45 4178 4799
denmark@bonhams.com

Spain - Marbella
James Roberts
+34 952 90 62 50
marbella@bonhams.com

Portugal
Filipa Rebelo de Andrade
+351 91 921 4778
portugal@bonhams.com

Russia - Moscow
Anastasia Vinokurova
+7 964 562 3845
russia@bonhams.com

Russia - St Petersburg
Marina Jacobson
+7 921 555 2302
russia@bonhams.com

MIDDLE EAST

Israel
Joslynne Halibard
+972 (0)54 553 5337
joslynne.halibard@bonhams.com

NORTH AMERICA

USA

San Francisco •
220 San Bruno Avenue
San Francisco
CA 94103
+1 (415) 861 7500
+1 (415) 861 8951 fax

Los Angeles •
7601 W. Sunset Boulevard
Los Angeles
CA 90046
+1 (323) 850 7500
+1 (323) 850 6090 fax

New York •
580 Madison Avenue
New York, NY
10022
+1 (212) 644 9001
+1 (212) 644 9007 fax

Representatives:
Arizona
Terri Adrian-Hardy
+1 (480) 994 5362

California
Central Valley
David Daniel
+1 (916) 364 1645

District of Columbia/
Mid-Atlantic
Martin Gammon
+1 (202) 333 1696

Southern California
Christine Eisenberg
+1 (949) 646 6560

Florida
+1 (305) 228 6600

Georgia
Mary Moore Bethea
+1 (404) 842 1500

Illinois
Ricki Blumberg Harris
+1 (312) 475 3922
+1 (773) 267 3300

Massachusetts
Boston/New England
Amy Corcoran
+1 (617) 742 0909

Nevada
David Daniel
+1 (775) 831 0330

New Mexico
Leslie Trilling
+1 (505) 820 0701

Oregon
Sheryl Acheson
+1(503) 312 6023

Texas
Amy Lawch
+1 (713) 621 5988

Washington
Heather O'Mahony
+1 (206) 218 5011

CANADA

Toronto, Ontario •
Jack Kerr-Wilson
20 Hazelton Avenue
Toronto, ONT
M5R 2E2
+1 (416) 462 9004
info.ca@bonhams.com

Montreal, Quebec
David Kelsey
+1 (514) 341 9238
info.ca@bonhams.com

SOUTH AMERICA

Argentina
Daniel Claramunt
+54 11 479 37600

Brazil
Thomaz Oscar Saavedra
+55 11 3031 4444
+55 11 3031 4444 fax

ASIA

Hong Kong •
Suite 2001
One Pacific Place
88 Queensway
Admiralty
Hong Kong
+852 2918 4321
+852 2918 4320 fax
hongkong@bonhams.com

Beijing
Hongyu Yu
Suite 511
Chang An Club
10 East Chang An Avenue
Beijing 100006
+86(0) 10 6528 0922
+86(0) 10 6528 0933 fax
beijing@bonhams.com

Japan
Akiko Tsuchida
Level 14 Hibiya Central Building
1-2-9 Nishi-Shimbashi
Minato-ku
Tokyo 105-0003
+81 (0) 3 5532 8636
+81 (0) 3 5532 8637 fax
akiko@bonhams.com

Singapore
Bernadette Rankine
11th Floor, Wisma Atria
435 Orchard Road
Singapore 238877
+65 (0) 6701 8038
+65 (0) 6701 8001 fax
bernadette.rankine@
bonhams.com

Taiwan
Summer Fang
37th Floor, Taipei 101 Tower
Nor 7 Xinyi Road, Section 5
Taipei, 100
+886 2 8758 2898
+886 2 8757 2897 fax
summer.fang@bonhams.com

AUSTRALIA

Sydney
76 Paddington Street
Paddington NSW 2021
Australia
+61 (0) 2 8412 2222
+61 (0) 2 9475 4110 fax
info.aus@bonhams.com

Melbourne
Como House
Cnr Williams Road
& Lechlade Avenue
South Yarra VIC 3141

AFRICA

Nigeria
Neil Coventry
+234 (0)7065 888 666
neil.coventry@bonhams.com

South Africa - Johannesburg
Penny Culverwell
+27 (0)71 342 2670
penny.culverwell@bonhams.com

Registration and Bidding Form

(Attendee / Absentee / Online / Telephone Bidding)
Please circle your bidding method above.

Bonhams

HONG KONG

Paddle number (for office use only)

This sale will be conducted in accordance with Bonhams' Conditions of Sale and bidding and buying at the Sale will be regulated by these Conditions. You should read the Conditions in conjunction with the Sale Information relating to this Sale which sets out the charges payable by you on the purchases you make and other terms relating to bidding and buying at the Sale. You should ask any questions you have about the Conditions before signing this form. These Conditions also contain certain undertakings by bidders and buyers and limit Bonhams' liability to bidders and buyers.

Data protection – use of your information
Where we obtain any personal information about you, we shall only use it in accordance with the terms of our Privacy Policy (subject to any additional specific consent(s) you may have given at the time your information was disclosed). A copy of our Privacy Policy can be found on our website (www.bonhams.com) or requested by post from Customer Services Department, Suite 2001, One Pacific Place Admiralty, Hong Kong or by e-mail from hongkong@bonhams.com.

Credit and Debit Card Payments
There is no surcharge for payments made by debit cards issued by a Hong Kong bank. All other debit cards, CUP cards and all credit cards are subject to a 2% surcharge on the total invoice price.

Notice to Bidders.
Clients are requested to provide photographic proof of ID - passport, driving licence, ID card, together with proof of address - utility bill, bank or credit card statement etc. Corporate clients should also provide a copy of their articles of association / company registration documents, together with a letter authorising the individual to bid on the company's behalf. Failure to provide this may result in your bids not being processed. For higher value lots you may also be asked to provide a bank reference.

If successful

I will collect the purchases myself ☐

Please contact me with a shipping quote (if applicable) ☐

* Any person, bidders and purchasers must be at least 18 years of age to participate in the Sale of Lots comprising wine, spirits and liquors.

Sale title: Fine Chinese Paintings and Contemporary Asian Art	**Sale date:** 23 November 2014
Sale no. 21941	**Sale venue:** Hong Kong

If you are not attending the sale in person, please provide details of the Lots on which you wish to bid at least 24 hours prior to the sale. Bids will be rounded down to the nearest increment. Please refer to the Notice to Bidders in the catalogue for further information relating to Bonhams executing telephone, online or absentee bids on your behalf. Bonhams will endeavour to execute these bids on your behalf but will not be liable for any errors or failing to execute bids.

General Bid Increments HK$:

$10,000 - 20,000.....by 1,000s
$20,000 - 50,000.....by 2,000 / 5,000 / 8,000s
$50,000 - 100,000.....by 5,000s
$100,000 - 200,000.....by 10,000s
$200,000 - 500,000.....by 20,000 / 50,000 / 80,000s
$500,000 - 1,000,000.....by 50,000s
$1,000,000 - 2,000,000.....by 100,000s
above $2,000,000.....at the auctioneer's discretion

The auctioneer has discretion to split any bid at any time.

Customer Number	Title
First Name	Last Name
Company name (to be invoiced if applicable)	
Address	
Suite	
City	County / State
Post / Zip code	Country
Telephone mobile	Telephone daytime
Telephone evening	Fax
Preferred number(s) in order for Telephone Bidding (inc. country code)	
E-mail (in capitals)	
I am registering to bid as a private client ☐	I am registering to bid as a trade client ☐
Please note that all telephone calls are recorded.	Please tick if you have registered with us before ☐

Important
When registering, the Bidder accepts personal liability for his/her purchase payment, unless it has been previously agreed in writing with Bonhams, that a Bidder is acting as an agent for a third party. Any person placing a bid as agent on behalf of another (whether or not he has disclosed this fact or the identity of his principal) will be jointly and severally liable with the principal to the Seller and to Bonhams under any contract resulting from the acceptance of a bid. By signing this form you agree to be bound by the Notice to Bidders printed in this Catalogue. You also authorise Bonhams to pursue a financial reference from your bank. Finally, Bonhams may request that you provide proof of identity and permanent address for verification and client administration purposes.

Telephone or Absentee (T / A)	Lot no.	Brief description	MAX bid in HK$ (excluding premium)	Covering bid*

BY SIGNING THIS FORM YOU AGREE THAT YOU HAVE READ AND UNDERSTAND OUR CONDITIONS OF SALE AND WISH TO BE BOUND BY THEM. THIS AFFECTS YOUR LEGAL RIGHTS.

Your signature:	Date:

* Covering Bid: A maximum bid (exclusive of Buyers Premium) to be executed by Bonhams **only** if we are unable to contact you by telephone, or should the connection be lost during bidding.

NB. Payment will only be accepted from an account in the same name as shown on the invoice and Auction Registration form.
Please email or fax the completed Auction Registration form and requested information to:
Bonhams, Customer Services, Suite 2001, One Pacific Place Admiralty, Hong Kong. Tel: +852 2918 4321 Fax: +852 2918 4320, info.hk@bonhams.com
Bonhams (Hong Kong) Limited. Suite 2001, One Pacific Place Admiralty, Hong Kong. Company Number 1426522.